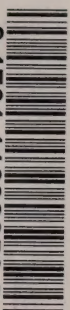



3 1761 11638256 5





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116382565>



Secretary
of State

Secrétariat
d'Etat

First Report

Premier rapport

CAI
SS
-C76



Cultural Property Export
and Import Act

Loi sur l'exportation et
l'importation de biens culturels

First Report

Premier rapport

**Cultural Property Export
and Import Act**

**Loi sur l'exportation et
l'importation de biens culturels**

Secretary of State

Secrétariat d'État

OTTAWA

1978

Cover Photograph:

Bella-Bella Indian "Tsonoqua" Mask. c. 1890 Purchased by the British Columbia Provincial Museum after denial of Export Permit

Photo couverture:

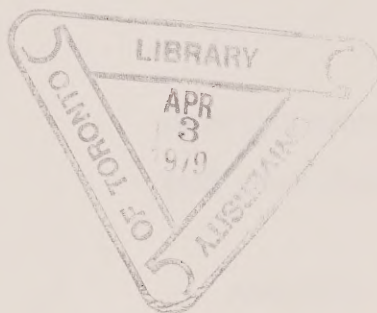
Masque «Tsonoqua» des Indiens Bella-Bella datant de 1890 environ. Acheté par le musée provincial de la Colombie-Britannique après qu'on eut refusé un permis d'exportation au propriétaire.

© Minister of Supply and Services Canada 1978

Cat. No.: S2-78/1978
ISBN 0-662-10173-1

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1978

N° de cat. S2-78/1978
ISBN 0-662-10173-1



First Report

Movable Cultural Property

Premier rapport

Biens culturels mobiliers

INTRODUCTION

The Cultural Property Export and Import Act received Royal Assent on June 19, 1975. On September 6, 1977, the Act was proclaimed into force. On this date the Movable Cultural Property Secretariat, which had been created in compliance with the Act to implement and administer the new legislation generally and to provide administrative services to the Canadian Cultural Property Export Review Board, pursuant to section 20 of the legislation, assumed its full Ministerial and Review Board responsibilities. See Appendix I for a detailed description of these dual responsibilities. This marked the culmination of an intense period of preparation to produce a system for implementing and administering the legislation that was now ready to be tested. The unit created to do this consisted of three people. The present document is the first report of this Secretariat. It begins with a résumé of the events leading to proclamation and reports on the first period of operation from September 6, 1977 to March 31, 1978.

INTRODUCTION

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, qui avait reçu la sanction royale le 19 juin 1975, est entrée en vigueur par proclamation le 6 septembre 1977. Ce même jour, le Secrétariat des biens culturels mobiliers, que la Loi avait créé avec pour mission générale d'appliquer et d'administrer la nouvelle législation et, aux termes de l'article 20, de pourvoir aux besoins administratifs de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, a commencé à assumer la totalité de ses fonctions envers le ministère et envers la Commission. (Voir en annexe I la description détaillée de ces deux ordres de fonctions). C'était l'aboutissement d'un intense travail de mise au point des moyens d'appliquer et d'administrer cette nouvelle Loi qui allait être mise à l'épreuve de la réalité. Le service comptait trois personnes. Le présent rapport est le premier qu'ait produit ce secrétariat. Il commence par un résumé des faits qui ont précédé la proclamation, puis expose le fonctionnement du service pendant cette première période qui s'étend du 6 septembre 1977 au 31 mars 1978.

ANTECEDENTS OF PROCLAMATION

During the step by step development of this system, the interests of each of the communities affected by the legislation were taken into full consideration. This entailed constant consultation with members of the custodial sector, representatives of professional dealers associations and collectors of cultural property, so as to arrive at an approach which would gain the support of all these groups. The system which emerged reflects the dual nature of the legislation, based on recognition of the fact that controls must be balanced by incentives.

1. THE CONTROL SYSTEM

Pursuant to section 3 of the legislation, the Canadian Cultural Property Export Control List was drawn up and elaborated over an extended period of consultation with the professional communities concerned. The resulting document describes seven classes of cultural property, subject to certain age and value limits, for which an export permit must be obtained prior to export from Canada. Cultural property less than 50 years old and made by a person who is still living does not require an export permit.

Pursuant to section 33 of the legislation, regulations were drawn up and approved, to provide the legal foundation for formalizing the process of the export of cultural property by means of a system of permit forms and requirements relating to their use. These forms are the Application for Cultural Property Export form, the Application for Cultural Property General Permit, the Cultural Property General Permit and the Cultural Property General Permit Declaration.

To accompany the Control List and the Application for Cultural Property Export Permit form, the Cultural Property Export Guide was devised. This document outlines the procedures involved in the export of cultural property, describing the various stages through which an application to export cultural property must pass and offering advice to the exporter in an effort to help him use the system efficiently. Envelopes containing the application form, the Control List and the Guide may be obtained from any Canada Customs Office, the Department of the Secretary of State, or from any regional office of the department in Canada.

While this major part of the control system was being finalized and formalized, the question of implementation was under consideration. It had been decided that the system would be most effectively serviced in the major

AVANT LA PROCLAMATION

Pendant la minutieuse mise au point du système, les intérêts de chacun des groupes concernés par la législation projetée ont été soigneusement pris en considération, ce qui a nécessité d'incessantes consultations avec le personnel des musées et avec les représentants et des associations professionnelles de marchands, et des collectionneurs de biens culturels, afin de gagner l'appui de tous ces groupes. Le système qui en est résulté reflète la double nature de cette Loi qui reconnaît qu'il faut équilibrer les contrôles par des encouragements.

1. LE SYSTÈME DE CONTRÔLE

Conformément à l'article 3 de la Loi, on a dressé la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, ce qui a demandé un long travail mené en consultation avec les différents groupes de spécialistes concernés. Le fruit de ces consultations est un document qui définit sept classes de biens culturels qui, passées certaines limites d'âge et de valeur, ne peuvent sortir du Canada sans une licence d'exportation. Aucun bien culturel âgé de moins de cinquante ans ou dont l'auteur est encore vivant n'est soumis à l'obtention d'une licence.

Conformément à l'article 33 de la Loi, un règlement a été adopté qui donne un fondement juridique aux formalités relatives à l'exportation de biens culturels en instituant un ensemble de formules et en fixant les conditions de leur emploi. Ces formules sont la demande de licence d'exportation de biens culturels, la demande de licence générale, la licence générale et la déclaration d'exportation en vertu d'une licence générale.

Pour accompagner la nomenclature et la demande de licence d'exportation, on a rédigé un «Guide pour l'exportation de biens culturels» qui décrit les formalités qu'implique l'exportation d'un bien culturel, explique les différentes étapes que doit franchir la demande et fournit à l'exportateur éventuel des conseils sur la manière d'utiliser convenablement et efficacement le système. Toute personne intéressée peut obtenir une enveloppe contenant la nomenclature, le guide et la formule de demande de licence, auprès de n'importe quel bureau des douanes canadiennes, ou auprès du Secrétariat d'État, soit au siège de ce ministère à Ottawa, soit dans un bureau régional.

Pendant que l'on mettait la dernière main à cette partie essentielle du système de contrôle, on préparait également son application. Il était apparu que le meilleur service pourrait être fourni dans les grandes villes

centres of the country where there were regional offices of Revenue Canada (Customs) and where there would also be a significant number of major collecting institutions.

Consultation with officials at Revenue Canada (Customs) resulted in the designation of 32 Customs Officers (employed by Revenue Canada) as Permit Officers (pursuant to section 4 of the legislation) in 16 offices across the country with their head office in Ottawa. These offices are listed in the Canada Gazette Part I, #35, Vol. III, in the Cultural Property Export Guide and in the interpretive document entitled "Introduction to the Cultural Property Export and Import Act". It would be the task of the Permit Officers to receive and process applications for the export of cultural property. In certain cases (pursuant to sections 6 and 7(2) of the Act) a Permit Officer could issue a permit forthwith. In other cases (pursuant to subsection 7(3) of the Act), he would forward the application to the appropriate Expert Examiner located in his area of jurisdiction. This meant that (pursuant to section 5 of the Act) Expert Examiners had to be designated for all the groups of the Control List in all of the centres where there were designated Customs Offices. Qualified people were identified in museums, art galleries, archives, libraries, specialized agencies, government departments and universities, and, in the end, 189 institutions and organizations were invited to participate in the implementation of the legislation. All agreed to be designated by the Secretary of State as Expert Examiners. Since some of these institutions offered expertise that covered several groups of the Control List, an internal referral system was devised as well, to ensure rapid consultation and efficiency within a given institution.

As a result of the total cooperation with which our request for collaboration in this area of the control system was met, in the 189 institutions, there are now 343 individuals who form a network of expertise that covers the entire country. The list of Expert Examiners is published in the Canada Gazette, Part I, #38, Vol. III.

Procedural manuals were prepared for both Permit Officers and Expert Examiners, which also contained a complete listing of individual Expert Examiners by province and territory. This list was intended not only to help the Permit Officer decide where to forward an application when scrutiny by an Expert Examiner was required, but it would also give Expert Examiners a reference should it be necessary to consult a colleague in another province, or another discipline, about a particular case. In this manner the details of the functioning of the control system were refined in preparation for proclamation.

où existaient des bureaux régionaux de Revenu Canada (Douanes) et où se trouvaient aussi bon nombre des grands établissements du type musée.

Des consultations avec les responsables de Revenu Canada (Douanes) aboutirent à la désignation de 32 agents des douanes (employés par Revenu Canada) pour remplir les fonctions prévues à l'article 4 de la Loi, dans 16 bureaux répartis dans tout le pays et dont le principal est à Ottawa. La liste de ces bureaux a paru dans la Gazette du Canada, partie I, n° 35, vol. III, et se retrouve à la fin du guide et du document explicatif intitulé «Introduction à la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels». Les agents ont pour tâche de recevoir et de traiter les demandes de licence d'exportation. Dans certains cas, (prévus aux articles 6 et 7(2) de la Loi) l'agent peut délivrer la licence sans délai; dans d'autres (correspondant au paragraphe 7(3) de la Loi), il transmet la demande à celui des experts-vérificateurs de son secteur qui est compétent. Il a donc fallu (conformément à l'article 5 de la Loi) désigner des experts-vérificateurs pour chacun des groupes de la nomenclature, dans chacune des villes où un bureau des douanes avait été désigné. On a recherché des personnes compétentes dans les musées, les dépôts d'archives, les bibliothèques, les organismes spécialisés, les ministères et les universités et, en fin de compte, invité 189 établissements et organisations à participer à l'application de la nouvelle Loi. Tous ont accepté d'être désignés comme experts-vérificateurs par le Secrétaire d'État. Comme certains établissements possédaient des compétences correspondant à plusieurs groupes de la nomenclature, on a aussi établi un système interne de référence qui assure rapidité et efficacité dans les consultations au sein d'un même établissement.

Grâce à la coopération totale que nous avons reçue dans les 189 établissements pour cette partie du système de contrôle, nous disposons actuellement d'un réseau de 343 experts, qui couvre le pays tout entier. La liste des experts-vérificateurs a paru dans la Gazette du Canada, partie I, n° 38, vol. III.

Des manuels ont été rédigés à l'intention des agents des douanes d'une part, et des experts-vérificateurs d'autre part; ils contiennent la liste complète des experts-vérificateurs classés par province et territoire. Cette liste n'est pas seulement destinée à aider l'agent à décider à qui envoyer une demande de licence qui exige l'examen d'un expert-vérificateur, mais également à guider l'expert-vérificateur qui estime nécessaire de consulter un collègue d'une autre province ou d'une autre discipline, au sujet d'un cas particulier. C'est ainsi que les détails du fonctionnement du système de contrôle ont été connus avant la proclamation de la Loi.

2. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation of Institutions and Public Authorities

The system of incentives under the Act, which balances the control system, concerns in large part the amendments to the Income Tax Act whereby a donor or a vendor may enjoy tax benefits (pursuant to sections 26 and 27 of the legislation) when the cultural property which he disposes of (by gift or sale) to a designated institution or public authority in Canada has met the criteria of outstanding significance and national importance under the Act and has therefore been certified by the Canadian Cultural Property Export Review Board.

During this period of preparation and pursuant to subsection 26(2) of the legislation, the criteria for the designation of institutions and public authorities for the purposes of the Income Tax Act were formulated and application forms, under two categories of designation, were designed and forwarded to institutions and public authorities across the country. The criteria for designation were basically that the institution or public authority be technically competent to act as custodian of cultural property and that it undertake to classify, preserve and maintain cultural property for which it might become responsible.

Under Category A a Canadian institution or public authority would be designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved movable cultural property.

Under Category B a Canadian institution or public authority would be designated indefinitely in relation to a specific cultural property which a person proposed to dispose of to it.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The programme of designation of institutions and public authorities was essential to the operation of the incentive side of the system, namely the certification of cultural property for income tax purposes, since only institutions and public authorities so designated under the legislation could offer to donors or vendors of certified cultural property the income tax advantages which had been made possible by the amendments to the Income Tax Act. The Application for Certification of Cultural Property form was designed at this time, along with the guidelines for its use. Using this as its basis, Revenue Canada (Taxation) as required under section 27 of the Act, devised the Cultural Property Income Tax

2. LES ENCOURAGEMENTS

Désignation des établissements et administrations

Les encouragements prévus par la Loi pour contrebalancer les contrôles tiennent en grande partie aux modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, grâce auxquelles la personne qui donne ou vend un bien culturel à un établissement ou une administration qui a été préalablement "désigné" par le Ministre, peut, conformément aux articles 26 et 27 de la Loi, bénéficier de certains avantages fiscaux, si la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels atteste, par la délivrance d'un certificat fiscal, que le bien répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale définis par la Loi.

Avant la proclamation de la Loi et conformément au paragraphe 26(2) de cette dernière, on a fixé les critères devant régir la désignation des établissements et administrations pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, puis on a conçu des formules de demande correspondant aux deux catégories de désignation et on les a envoyées aux établissements et administrations de tout le pays. Ces critères de désignation sont, en gros, que l'établissement ou l'administration ait les ressources techniques nécessaires pour conserver un bien culturel et qu'il s'engage à classer, conserver et entretenir le bien culturel dont il pourrait éventuellement devenir responsable.

L'établissement ou l'administration sis au Canada qui est désigné dans la catégorie A l'est pour une durée illimitée et à des fins générales, en raison de sa mission qui est de recueillir et de conserver ou de recueillir et de faire conserver des biens culturels mobiliers.

L'établissement ou l'administration sis au Canada qui est désigné dans la catégorie B l'est pour une durée illimitée, relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire aliéner à son profit.

Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt

La désignation des établissements et administrations est essentielle au fonctionnement du côté encouragement du système, qui prévoit la délivrance de certificats fiscaux; en effet, seuls les établissements et administrations ainsi désignés aux termes de la Loi peuvent valoir aux donateurs et aux vendeurs de biens culturels dignes d'un certificat fiscal, les avantages fiscaux que prévoient les modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu. C'est alors qu'on a mis au point la formule de demande d'attestation et les directives relatives à son usage et c'est sur cette base que Revenu Canada (Impôt) a, conformément à l'article 27 de la Loi, conçu le «Certificat fiscal visant des biens culturels». Ce certificat est

Certificate. The Income Tax Certificate would be issued by the Review Board to the institution making the application. Once the disposition of the cultural property had taken place, the certificate would be forwarded to the donor/vendor.

Certification was to be based on the criteria of outstanding significance and national importance and, in addition to objects included in the Control List, objects less than 50 years old or made by a living person would also be eligible for certification by the Review Board. Certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate would be exempt from the capital gains provision of the Income Tax Act when disposed of to a designated institution or public authority and, in the case of donations, would also qualify for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act.

This period saw the beginning, as well, of a working relationship between the Movable Cultural Property Secretariat and the officials concerned in other related government departments, which would prove most helpful when the legislation became operational.

Grants and Loans

Pursuant to section 29 of the legislation, the criteria for grants and loans were drawn up and approved by Treasury Board. The resulting Application for Cultural Property Grant or Loan form reflects a policy to encourage the active financial participation of applicant institutions and public authorities, while recognizing that their ability to raise funds from other sources will vary greatly. Flexibility in administering the grants and loans programme was seen as essential if such factors as financial capacity, fund raising capacity, sharing of tax benefits, regional, professional and other considerations were to be taken into account.

While the emphasis in funding would rest mainly on the grants provision to help institutions and public authorities purchase cultural property of national importance, the loan provision would also play an important role. It would be reserved for cases where an institution or public authority was exploring sources of alternative funding from other levels of government or from the private sector, or to cover a situation where an applicant institution or public authority was in regular receipt of an annually funded acquisitions budget and funds for the year in question were committed elsewhere. While the emergency might require the total amount, the loan would cover that portion of the total which was expected to be recovered from other sources.

délivré par la Commission d'examen à l'établissement qui en fait la demande. Ce dernier envoie le certificat à l'ancien propriétaire, une fois que l'objet en cause lui a été effectivement transféré.

L'attestation est fondée sur les critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, et la Commission peut l'accorder non seulement aux objets compris dans la nomenclature, mais aussi à des objets de moins de cinquante ans ou dont l'auteur est encore vivant. Le bien culturel qui fait l'objet d'un certificat fiscal donne droit à une exemption de l'impôt sur les gains de capital lorsqu'il est aliéné (par donation ou vente) au profit d'un établissement ou d'une administration désignés et, s'il est donné, il ouvre également droit à la déduction de 100 p. cent prévue par la Loi de l'impôt sur le revenu.

Cette période a également vu le développement, entre le Secrétariat des biens culturels mobiliers et les fonctionnaires d'autres ministères concernés, des relations de travail qui se sont révélées extrêmement précieuses lorsque la Loi est entrée en vigueur.

Subventions et prêts

On a fixé, pour l'attribution des subventions et des prêts prévus à l'article 29 de la Loi, des critères qui ont reçu l'approbation du Conseil du trésor. On a alors préparé la «demande de subvention ou de prêt pour l'achat d'un bien culturel», en partant du principe qu'il faut inciter les établissements et les administrations à apporter leur propre contribution financière, mais en reconnaissant que leurs possibilités d'obtenir des fonds d'autres sources varient grandement. Il a paru essentiel de laisser une grande souplesse dans l'administration du programme, afin de tenir compte de facteurs comme les moyens financiers du candidat, ses possibilités d'obtenir des fonds ailleurs, sa participation aux avantages fiscaux, et d'autres éléments régionaux, professionnels ou autres.

Même si, pour aider les établissements et administrations à acheter les trésors nationaux, on comptait principalement sur les subventions, on n'en rejetait pas pour autant les prêts, qui seraient réservés au cas où l'établissement ou l'administration serait en train de chercher des sources extérieures de financement (autre palier de l'administration publique ou secteur privé), ou bien encore au cas où l'établissement ou l'administration disposerait d'un budget d'acquisition approvisionné chaque année, mais aurait déjà engagé ailleurs tous les crédits de l'année. Il est possible que pour une urgence, il faille trouver la totalité du montant, mais le prêt ne couvrira que cette partie du total que l'établissement ou l'administration compte obtenir d'autres sources.

With reference to the kinds of cultural property eligible to receive grants or loans, section 29 of the Act states:

“The Minister may, out of moneys appropriated by Parliament for such purposes, make grants and loans to institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under this Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to national heritage.”

As a matter of policy it was decided, in addition, that all such eligible cultural property be required to meet the conditions of outstanding significance and national importance set out in paragraphs 8(3)(a) and (b) of the Act as determined by the Review Board and that, in order to qualify for a grant or loan under this programme, an institution or public authority must be designated under Category A or seeking designation under Category B. Cultural property purchased through a grant or loan under the Act would become the property of the designated institution or public authority making the acquisition.

3. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Concurrent with the preparation of the control and incentive systems was the consideration of information and public relations. What was the best way to inform the specialized publics most affected by the legislation, as well as interested members of the general public, about this new programme and to deal in advance with the inevitable questions of interpretation? Since the legislation would affect only a small segment of the population, this group, in its diversity, would have to be identified. And so, with a view to establishing an effective mailing list of those who had demonstrated an active interest in receiving information on the legislation, a variety of professional associations, representing a wide range of interests, was approached, including dealers, collectors, tax advisors, customs brokers, freight haulers, lawyers and evaluators, as well as the professional communities represented in the seven groups of the Control List (a total of 15 categories). Some provided lists of their membership, others published advertisements in their professional journals, inviting their readers to complete and return a form directly to the Secretariat, indicating that they wished their names to be placed on our mailing list. The resulting list was entered into a computer bank according to areas of interest, remains banked and can be activated in whole or in part for any future information purposes. It is regularly added to and kept up to date.

Pour ce qui est du genre de bien culturel susceptible de faire l'objet d'une subvention ou d'un prêt, voici ce qu'en dit l'article 29 de la Loi:

«Le Ministre peut, sur les crédits affectés à ces fins par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements et à des administrations, sis au Canada, en vue de l'acquisition, soit d'objets pour lesquels une licence a été refusée en vertu de la présente loi, soit de biens culturels, intéressant le patrimoine national, qui se trouvent à l'étranger».

On a, de plus, adopté pour règle d'exiger que tous les biens culturels répondent, de l'avis de la Commission, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale définis aux alinéas 8(3)a) et b) de la Loi, et que l'établissement ou l'administration soit désigné dans la catégorie A, ou ait demandé sa désignation dans la catégorie B. Le bien culturel acheté grâce à une subvention ou à un prêt obtenu aux termes de la Loi devient la propriété de l'établissement ou de l'administration désigné qui en a fait l'acquisition.

3. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

En même temps qu'on mettait au point les systèmes complémentaires de contrôle et d'encouragement, on s'occupait de l'information et des relations publiques. Quel était le meilleur moyen d'informer de ce nouveau programme les spécialistes les plus directement concernés par la nouvelle Loi, mais aussi tous les profanes intéressés, et de devancer les inévitables questions d'interprétation? La nouvelle législation ne touchant qu'un petit segment de la population, il fallait définir ce groupe, dans toute sa diversité. C'est ainsi qu'en vue de dresser une liste des personnes manifestant un réel désir de recevoir des renseignements, on a pris contact avec toutes sortes d'associations professionnelles représentant notamment les marchands, les collectionneurs, les conseils fiscaux, les agents de douanes, les transporteurs, les avocats et les experts en estimations, ainsi que les spécialistes des sept groupes composant la nomenclature (au total, 15 catégories). Certaines ont fourni la liste de leurs membres, d'autres ont fait paraître dans leur bulletin une annonce invitant leurs lecteurs à renvoyer directement au Secrétariat des biens culturels mobiliers un coupon indiquant qu'ils souhaitaient être placés sur la liste d'envoi. Les noms ainsi obtenus ont été introduits dans un ordinateur et classés par secteur d'intérêt, de manière à ce que la liste puisse en être extraite, en entier ou en partie, à tout moment. Cette liste est régulièrement complétée et révisée.

Mr. Duncan Cameron, then a partner with P.S. Ross and Partners in Toronto, and a museum consultant with many years of experience in the cultural sector, was asked to prepare an interpretive document on the legislation. His document, published in August 1977, was intended to explain how the legislation came into being, its goals and how the various communities concerned would be affected by it or could benefit from it. To date, approximately 7,000 copies of the "Introduction to the Cultural Property Export and Import Act" have been distributed, on request, in both English and French. Copies of Mr. Cameron's document can be obtained from Movable Cultural Property, Ottawa, Ontario, K1A 0M5.

M. Duncan Cameron, qui faisait alors partie de la maison *P.S. Ross and Partners* de Toronto et qui est un expert-conseil des musées ayant une longue expérience du secteur culturel, a été chargé de rédiger un document expliquant la nouvelle Loi. Ce document, publié en août 1977 explique la genèse de la Loi, ses buts, la façon dont elle touche les divers groupes d'intéressés et la façon dont ceux-ci peuvent en profiter. Actuellement, près de 7 000 exemplaires de cette «Introduction à la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels» ont été distribués, sur demande, dans la version française ou la version anglaise. Il suffit pour l'obtenir, d'en faire la demande au service des Biens culturels mobiliers, Ottawa (Ontario) K1A 0M5.

OPERATION AFTER PROCLAMATION

1. THE CONTROL SYSTEM

A basic and important function of the Movable Cultural Property Secretariat is to administer and monitor the control system. This is achieved both through constant contact with the network of Permit Officers and Expert Examiners located across the country and through the establishment within the Secretariat of a cross-indexed system for monitoring applications for export, which allows the unit to follow the progress of an application through its various stages and to be in immediate contact with either a Permit Officer or an Expert Examiner should the need arise. These procedural stages in an application to export cultural property are outlined in Appendix II.

Information on the 47 export permits processed between September 6, 1977 and March 31, 1978, set out according to type of permit, Groups on the Control List and port of issue can be found in Appendix III. Between the time the system became operational in September 1977, and March 1978, all the Permit Officers and most of the Expert Examiners were visited by a member of the Secretariat with a view to personalizing a contact that had begun by letter and had been followed up by the distribution, before proclamation, of detailed operating manuals to both groups.

From the point of view of the Secretariat these visits have been invaluable, since it has been possible not only to answer questions and clarify issues, but to open the door to the kind of dialogue with those who are using the system which will help in assessing its effectiveness in the future.

In the case of the Permit Officers, visits to all of the Regional Head Offices were arranged through the cooperation of the External Programme Section of Revenue Canada (Customs), which also sent an official to explain, at the seminars, the implications and responsibilities of Revenue Canada (Customs) under the legislation. This has resulted in a positive spirit of collaboration with the Customs officials in ports across the country, who may be in telephone contact with the Secretariat at any time over matters of interpretation and information. The Secretariat has been gratified by the interest and enthusiasm expressed by the Customs Officers who have assumed this added responsibility and would like to take this opportunity to thank them for their support.

DEPUIS LA PROCLAMATION

1. LE SYSTÈME DE CONTRÔLE

L'une des fonctions essentielles du Secrétariat des biens culturels mobiliers est d'administrer et de surveiller le système de contrôle. Pour y arriver, il maintient, d'une part, de constants rapports avec les agents et les experts-vérificateurs dont le réseau couvre l'ensemble du pays, et il s'est, d'autre part, doté d'un système de classement des demandes de licence d'exportation à référence multiples qui lui permet de suivre la progression d'une demande et d'entrer immédiatement en rapport avec l'agent ou l'expert-vérificateur, si le besoin s'en fait sentir. Les étapes du traitement d'une demande de licence d'exportation sont précisées à l'annexe II.

On trouvera à l'annexe III, la répartition par type de licence, groupe de la nomenclature et bureau concerné, des 47 demandes de licence traitées entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978. Pendant cette même période, tous les agents des douanes et la plupart des experts-vérificateurs ont reçu la visite d'un membre du Secrétariat, dans un effort pour rendre plus personnels les rapports commencés par lettre et poursuivis par la distribution à ces deux groupes, avant la proclamation de la Loi, de manuels d'instructions détaillés.

Le Secrétariat estime que ces visites ont été extrêmement fructueuses puisqu'elles ont permis non seulement de répondre à diverses questions et de préciser plusieurs points, mais encore d'ouvrir, avec les usagers du système, un dialogue qui permettra de préciser l'efficacité des mesures.

Dans le cas des agents, les visites à tous les bureaux régionaux principaux ont été organisées en collaboration avec la section des programmes externes de Revenu Canada (Douanes) qui a, de son côté, envoyé un fonctionnaire expliquer, lors des colloques, les conséquences de la nouvelle Loi et les responsabilités qu'elle conférerait aux employés de Revenu Canada (Douanes). Ceci a permis l'établissement d'un sain climat de collaboration avec les fonctionnaires des douanes, qui peuvent rejoindre le Secrétariat au téléphone en tout temps pour faire préciser une interprétation ou pour obtenir un renseignement. Le Secrétariat est très encouragé par l'intérêt et l'enthousiasme des agents des douanes qui ont accepté cette responsabilité supplémentaire, et il profite de l'occasion pour les remercier de leur aide.

The same is true of the Expert Examiners to whom Permit Officers have had occasion to refer applications for the export of cultural property. They have demonstrated without exception a commitment to the principles of the legislation and a concern for its successful functioning which has been rewarding for those of us who depend on them. The Secretariat would like to thank the Expert Examiners as well for the warm and interested reception that was accorded those who visited them for purposes under the Act. In the case of Expert Examiners in general, further exchange has begun and is continuing in several areas where concern has been expressed about the possible effects of the new legislation.

One such area is archaeology. Many archaeologists in the country, including those who have agreed to act as Expert Examiners, have repeatedly expressed the view that the inclusion of archaeology as part of the control system might have the negative effect of creating a market for archaeological specimens and could encourage, moreover, the violation of archaeological sites. It was the considered view of those formulating the legislation that our archaeological heritage was in need of protection and that the market for archaeological material, rather than being created by the legislation, already existed and could possibly be better regulated by the introduction of controls, following the British precedent. However, in response to the concern expressed by the archaeological community it was agreed that special attention would be paid, when monitoring the system, to any possible negative effects in this area and that, after an operational period of two years, the situation would be reviewed. As well, before proclamation the export system was revised to require that any archaeological material regardless of value must be scrutinized by an Expert Examiner before an export permit would be granted; this allows for an application to be processed without a monetary value being stated and also allows Expert Examiners to monitor the flow of all archaeological material out of the country.

While it is still too early to assess the situation fully from the point of view of experience with the legislation, there have been no indications to date that the fears of the archaeological community are materializing. In fact, and possibly in response to the legislation, renewed energy is being devoted, in certain provinces, to creating stronger provincial controls over archaeological sites. This development, in the view of the Secretariat, is a necessary first step which should result in the better protection of archaeological material *in situ*, before there is an opportunity of its being separated from its historic context and thus perhaps eventually showing up as the subject of an application for export.

Another concern, expressed during the designation of Expert Examiners, was the liability of Expert Examiners should they be involved in a legal proceeding as a result

On peut en dire autant des experts-vérificateurs auxquels les agents ont eu à transmettre des demandes de licence: tous, sans exception, ont fait preuve d'un dévouement aux principes fondamentaux de la législation et d'un souci de son bon fonctionnement, profondément réconfortants pour ceux d'entre nous qui comptons sur eux. Le Secrétariat tient aussi à remercier les experts-vérificateurs pour l'accueil chaleureux et pour l'intérêt qu'ils ont accordés à ceux qui sont venus les voir au sujet de la Loi. D'une manière générale, de nouveaux échanges se poursuivent dans plusieurs domaines où l'on a exprimé quelques inquiétudes au sujet des conséquences possibles de la nouvelle Loi.

L'un de ces domaines est l'archéologie: de nombreux archéologues, y compris ceux qui ont accepté de servir d'experts-vérificateurs, ont répété qu'en incluant l'archéologie dans le système de contrôle, on risquait de créer un marché pour les spécimens archéologiques et d'encourager, en outre, le pillage des sites archéologiques. Ceux qui ont rédigé la Loi considéraient pour leur part que notre patrimoine archéologique a grand besoin d'être protégé et que le marché, loin d'être créé par la Loi, existait déjà et qu'on pouvait sans doute mieux le surveiller par l'introduction des contrôles, suivant l'exemple britannique. Toutefois, pour répondre à cette crainte des archéologues, on a convenu, en surveillant le fonctionnement du système, de porter une attention particulière à ses éventuels effets négatifs dans ce domaine, et de faire le point après deux ans de fonctionnement. De plus, avant la proclamation de la Loi, le système a été modifié de manière à exiger que toute pièce archéologique, quelle que soit sa valeur, soit soumise à l'examen d'un expert-vérificateur préalablement à la délivrance de la licence: grâce à cette mesure, toutes les demandes sont traitées sans que soit mentionné la valeur monétaire de l'objet, et les experts-vérificateurs peuvent avoir connaissance de tout le matériel archéologique qui sort du pays.

Il est encore trop tôt pour évaluer parfaitement les effets de la nouvelle Loi, mais rien ne semble indiquer jusqu'à présent que les craintes des archéologues soient fondées. En fait, et c'est peut-être en réaction à la Loi, on a constaté que certaines provinces consacrent un regain d'énergie à mettre en place des contrôles provinciaux plus stricts des sites archéologiques. Le Secrétariat y voit le premier pas nécessaire sur la voie qui mènera à une meilleure protection du matériel archéologique *in situ*, c'est-à-dire avant qu'il n'ait été séparé de son contexte historique et ne puisse donc, éventuellement, faire l'objet d'une demande de licence d'exportation.

Un autre sujet d'inquiétude, soulevé pendant la désignation des experts-vérificateurs, était celui de la responsabilité juridique de ces derniers, s'ils se trouvaient

of a determination they might make in their capacity as Expert Examiners. This question, posed principally by the library community, was referred for legal advice. In answer, it was pointed out that the first and best protection against litigation was the appeal procedure. An applicant who was denied an export permit could not claim damages if he did not exercise his right to appeal to the Review Board. An Expert Examiner who followed the criteria laid out in the statute and who did not act maliciously or negligently should have no worry about a law suit. The misgivings expressed were thus allayed and the process of designation of Expert Examiners was completed shortly thereafter, with the full support of the library community.

An indication of the kind of communication that has been encouraged by the personal visits and seminars held with Expert Examiners across the country has been the opportunity to discuss in person with officials of other levels of government the relationship of the federal legislation to provincial laws. In particular, the interface between the Cultural Property Export and Import Act and the Quebec *Loi sur les biens culturels* was discussed with officials of the Ministry of Cultural Affairs in Quebec. During these consultations, it was suggested that the federal legislation be amended to embrace the criteria and area of control envisaged by the Quebec Act. In answer to this observation, it was suggested that a period of experience with the legislation was necessary before amendments could be considered. It was pointed out that the federal legislation had been drawn up in consultation with all provincial governments and all had indicated their agreement to the philosophy which lay behind the control system prepared before the Act was presented to Parliament in 1975.

The interest in the principles of the Cultural Property Export and Import Act which has been demonstrated by Expert Examiners and others has been most welcome and further participation of this nature is being encouraged. A system such as the one created by this legislation can evolve and improve only if those who are using it or who are affected by it feel they can challenge it or suggest improvements.

2. THE INCENTIVE SYSTEM

On the basis of applications for designation under Category A, followed by subsequent screening and consultation with experts when necessary, a total of 94 institutions and public authorities were granted Category A status in the period between September 6, 1977 and March 31, 1978. They were thereby designated to collect and preserve or collect and cause to be preserved movable cultural property under the Cultural Property Export and Import Act and according to their particular

mêlés à un procès à la suite d'une décision qu'ils auraient prise en leur qualité d'experts-vérificateurs. Cette question, que posaient surtout les bibliothécaires, a été soumise à des experts juristes qui ont répondu que la première et la meilleure protection contre ce risque était la procédure d'appel. Personne ne pourrait, après refus de la licence, prétendre à des dommages à moins d'avoir exercé son droit d'appel auprès de la Commission. L'expert-vérificateur qui aurait suivi les critères définis dans la Loi et l'aurait fait sans malveillance ni négligence n'aurait pas à craindre de procès. Les craintes ainsi apaisées, la désignation des experts-vérificateurs a pu être terminée rapidement, avec la pleine adhésion des bibliothécaires.

La visite des membres du Secrétariat et les colloques tenus avec les experts-vérificateurs ont, entre autres, permis de discuter de vive voix avec les fonctionnaires d'autres paliers de l'administration publique, des relations entre la loi fédérale et les lois provinciales. Elle a en particulier permis de discuter avec les fonctionnaires du ministère des Affaires culturelles du Québec des ajustements entre la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels et la Loi du Québec sur les biens culturels. Le Québec a alors demandé que l'on modifie la loi fédérale de manière à lui faire couvrir les critères et les secteurs de contrôle envisagés par la loi provinciale, à quoi il a été répondu qu'il fallait appliquer la législation telle quelle pendant un certain temps avant de songer à la modifier. On a aussi souligné que la législation fédérale avait été préparée en consultation avec toutes les provinces et que toutes avaient donné leur accord aux principes de base du système de contrôle présentés avant que la Loi ne soit déposée au parlement en 1975.

L'intérêt que les experts-vérificateurs et d'autres personnes ont manifesté pour les principes de base de la Loi a été accueilli avec empressement, et l'on souhaite poursuivre ce genre de participation. Un système comme celui qu'a instauré la Loi ne peut évoluer et s'améliorer que si ceux qui l'utilisent ou qui en subissent les effets sentent qu'ils peuvent le mettre en doute ou proposer des améliorations à lui apporter.

2. LES ENCOURAGEMENTS

Après étude des demandes de désignation dans la catégorie A et, au besoin, consultation d'experts, la désignation dans la catégorie A a été accordée, entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978, à 94 établissements et administrations, qui sont donc reconnus aptes à recueillir et conserver, ou recueillir et faire conserver des biens culturels mobiliers en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, et conformément à leur vocation particulière. La liste des établissements

collecting mandate. The list of designated institutions and public authorities is available from Movable Cultural Property, Ottawa, Ontario, K1A 0M5.

As well as being able to offer the income tax incentives attendant upon the certification of cultural property which they acquire by either gift or purchase within Canada, designated institutions and public authorities are also eligible to receive assistance in purchasing cultural property under the grants and loans programme which is administered by the Movable Cultural Property Secretariat.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

It is in the area of the certification of cultural property for income tax purposes that the Secretariat offers the large part of its administrative services to the Review Board. This consists of receiving and screening applications for certification, and consulting the appropriate professional expertise before submitting the applications to the Review Board for its consideration. The decision of the Review Board must then be implemented. The Secretariat is also responsible for whatever liaison may be required with other government departments on behalf of the Board. By March 31, 1978, 75 applications for the certification of cultural property had been received, 26 tax certificates had been issued and the Review Board was preparing to consider the remaining 49 applications at its April meeting. These 75 income tax certificates facilitated the disposition of approximately \$2 million worth of cultural property to designated Canadian collecting institutions and public authorities during the fiscal year 1977-78.

Grants and Loans

Another Ministerial function pursuant to section 29 of the legislation is the programme of grants and loans to designated institutions and public authorities for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The process for the Secretariat consists of receiving and screening applications for grants or loans, consulting the Review Board as well as other sources of expertise and, on the basis of all the information received, making recommendations to the Minister. During the period between September 6, 1977 and March 31, 1978, 13 grants totalling \$687,000.00 were approved by the Minister from a budget of \$1.3 million for grants and \$0.2 million for loans voted by Parliament for the full

et administrations désignés peut être demandée au service des Biens culturels mobiliers, à Ottawa (Ontario) K1A 0M5.

Les établissements et administrations désignés, outre qu'ils donnent à l'ancien propriétaire des biens culturels qu'ils acquièrent par donation ou par achat au Canada, la possibilité de profiter des avantages fiscaux auxquels donne droit le certificat fiscal, peuvent bénéficier du programme de subventions et de prêts pour l'acquisition de biens culturels, qu'administre le Secrétariat des biens culturels mobiliers.

Attestation aux fins de l'impôt

C'est dans le domaine de l'attestation des qualités d'un bien culturel pour les besoins de l'impôt sur le revenu que le Secrétariat offre la plus grande part de ses services à la Commission d'examen. Ce service consiste à recevoir et à trier les demandes d'attestation, puis à consulter les experts compétents, avant de transmettre les demandes à l'examen de la Commission. Après, il donne suite à la décision de la Commission. Le Secrétariat se charge aussi au nom de la Commission, de tout rapport avec les autres ministères. Au 31 mars 1978, le Secrétariat avait reçu 75 demandes d'attestation, il avait délivré 26 certificats fiscaux et la Commission s'apprêtait à étudier les 49 autres demandes à sa réunion du 4 avril 1978. Ces 75 certificats ont facilité l'aliénation au profit d'établissements ou d'administrations désignés, de biens culturels représentant au total un montant de près de \$2 millions, pendant l'année financière 1977-1978.

Les subventions et prêts

Au nom du ministre et conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat s'occupe du programme de subventions et de prêts aux établissements et administrations désignés, pour l'achat d'objets pour lesquels la licence prévue par la Loi a été refusée, ou d'objets intéressant le patrimoine national et qui se trouvent à l'étranger.

Le travail du Secrétariat consiste à recevoir et à trier les demandes, à consulter la Commission et d'autres experts, et à recommander au ministre, à partir de l'ensemble des renseignements dont il dispose, d'approuver, ou non, ces subventions et prêts. Entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978, sur des budgets de \$1.3 million pour les subventions et de \$0.2 million pour les prêts, votés par le Parlement pour l'ensemble de l'exercice 1977-1978, le ministre a approuvé l'octroi de 13

fiscal year 1977-78. Of these, two were for the purchase of objects for which export permits had been denied by the Review Board and the remaining 11 for the purchase of cultural property situated outside Canada. These grants enabled institutions from Victoria to St. John's to acquire cultural property covering a wide range of collecting interests. In all cases the institutions involved participated financially according to their particular ability to do so (See list Appendix IV). There were no applications for loans during the period under consideration.

3. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

It was recognized early that increasing public awareness and understanding of the total programme was essential in order to ensure the cooperation which would be vital to the success of the new law and to ensure public support of a system which is based on voluntary compliance. As part of a continuing programme of information and public relations which began as early as 1975, members of the Movable Cultural Property Secretariat have attended or actively participated in more than 14 meetings and conferences of professional associations with a view to promoting a better understanding of the legislation.

4. FOREIGN CULTURAL PROPERTY

On March 28, 1978 Canada acceded to the UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. Pursuant to Article 21 of the Convention, it would come into force in Canada on June 28, 1978. On that date, Canada would become the 37th member state of UNESCO to accede to this Convention, adopted in 1970 by the 16th session of the UNESCO General Conference.

Canada's accession to the Convention was made possible by the entry into force of the Cultural Property Export and Import Act on September 6, 1977. The legislation implements in Canada the international obligations imposed by the Convention. It contains provisions hindering the import to Canada of cultural property illegally exported from countries party to the Convention, and they in turn agree to inhibit the import of cultural property illegally exported from Canada. If a co-signing state requests the recovery of an object illegally imported to this country, the Attorney General will institute the necessary legal proceedings. Canadian

subventions totalisant \$687 000. Deux d'entre elles ont permis l'achat d'objets pour lesquels la Commission avait refusé la licence et les 11 autres, de biens culturels qui se trouvaient à l'étranger. Les établissements et administrations qui les ont reçues sont situés de Victoria à Saint-Jean et les objets qu'elles ont permis d'acheter appartiennent à toutes sortes de domaines. Dans tous les cas, l'établissement en cause a participé à l'achat dans la mesure de ses moyens (voir le détail de ces subventions à l'annexe IV). Il n'y a pas eu de demande de prêt.

3. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Il est apparu très tôt qu'il était essentiel de sensibiliser le public et de lui faire comprendre l'ensemble du programme, si l'on voulait obtenir la collaboration qui serait essentielle au succès de la nouvelle Loi, et l'adhésion à ce système fondé sur l'obéissance volontaire. Dans le cadre d'un programme permanent d'information et de relations publiques qui a débuté en 1975, les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont assisté, ou participé activement, à plus de 14 réunions et conférences d'associations professionnelles, afin de faire mieux comprendre la nouvelle Loi.

4. BIENS CULTURELS ÉTRANGERS

Le 28 mars 1978, le Canada a adhéré à la Convention de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels. Conformément à l'article 21 de ladite convention, celle-ci entrerait en vigueur au Canada le 28 juin 1978, date à laquelle le Canada devenait le 37^e État membre de l'UNESCO à accéder à cette convention qui a été adoptée en 1970, par la 16^e session de la conférence générale de l'UNESCO.

Cette adhésion du Canada à la Convention a été rendue possible par l'entrée en vigueur, le 6 septembre 1977, de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Celle-ci applique au Canada les obligations internationales imposées par la Convention: elle interdit l'importation au Canada de biens culturels exportés illicitement de pays signataires de la Convention, lesquels s'engagent en échange à empêcher l'importation de biens culturels illicitement exportés du Canada. Si un État contractant demande la restitution d'un objet illégalement importé au Canada, le procureur général intente les actions juridiques nécessaires. Les

courts will then determine what compensation is to be paid to a bona fide Canadian purchaser by the reciprocating state when the object is to be returned to that state.

tribunaux canadiens fixent le montant de l'indemnité que l'État contractant doit verser à l'acheteur canadien de bonne foi, pour la restitution de l'objet.

CONCLUSION

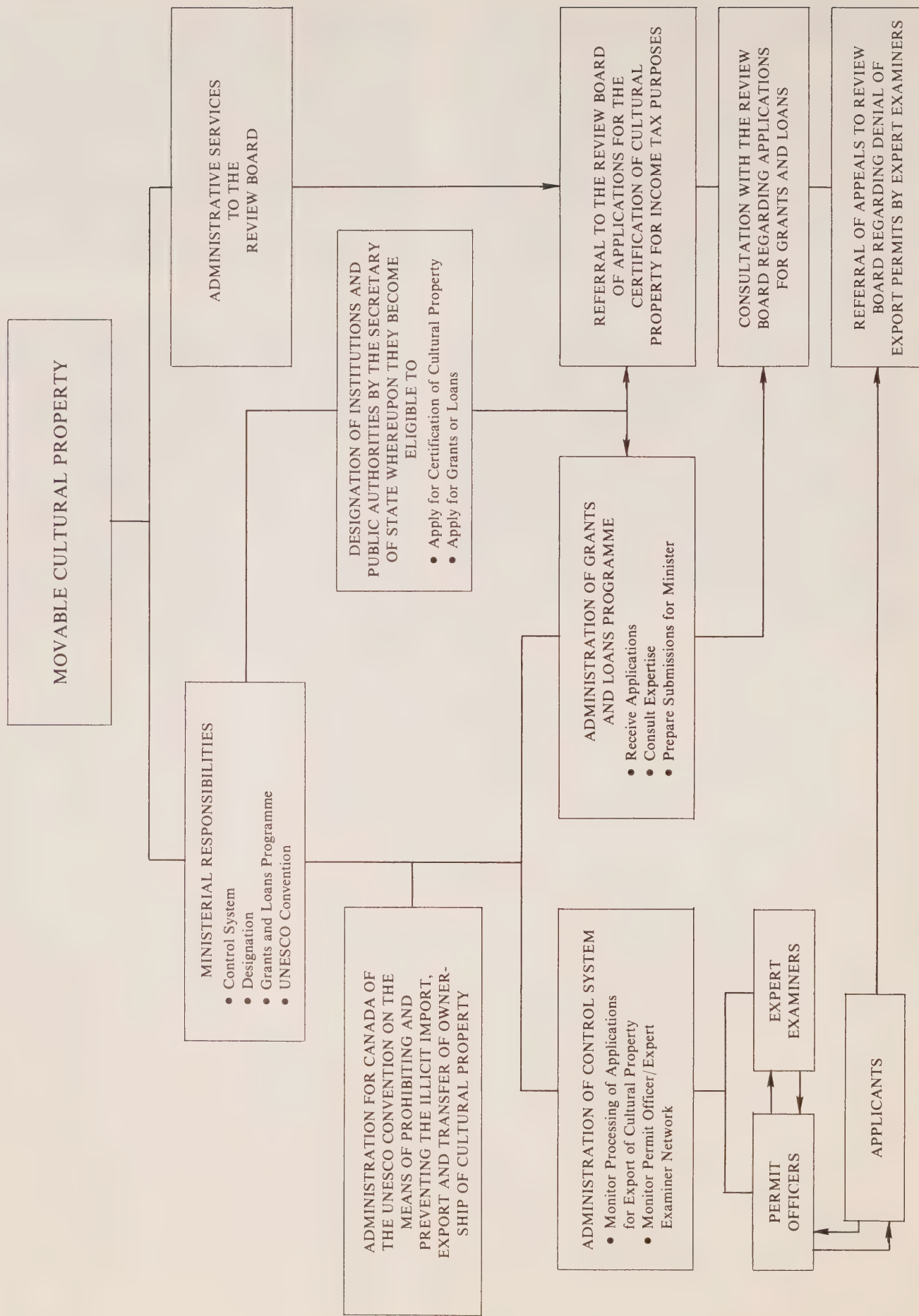
Generally, the amount of activity and resources required to carry out this programme are not subject to discretion. The unit responds to, and provides a service for, the specialized publics concerned (custodial and collecting institutions, dealers, collectors) and the general public. It must respond to applications for Cultural Property Export Permits, applications for Grants and Loans, applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes, requests for Designation of Institutions or Public Authorities as well as requests for information received from the public.

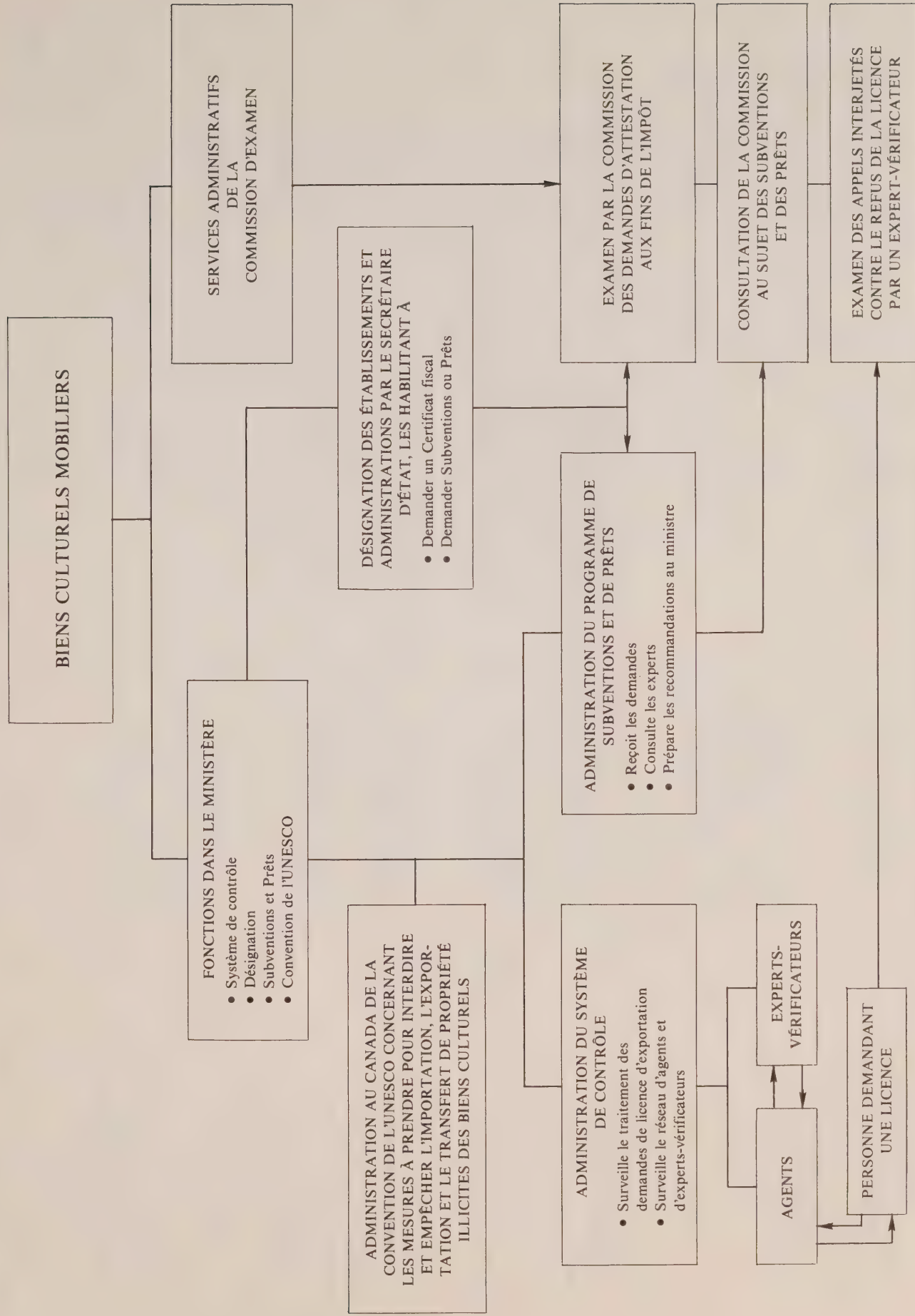
Since the unit is involved in the administration of a "package deal" of restrictions and incentives under the Act and Regulations, the success of this programme as a whole is dependent on the successful implementation of each of its component elements, and the objectives outlined above have equal priority. This unit provides a service in a sensitive area. Bad service will result in bad public relations and noncompliance with the system. For the next two years, the most important overall objective will be the continuing analysis and monitoring of the entire system and the results gained in the early stages of its operation. Modification and reassessment will be carried out as necessary to ensure that it continues to function properly.

CONCLUSION

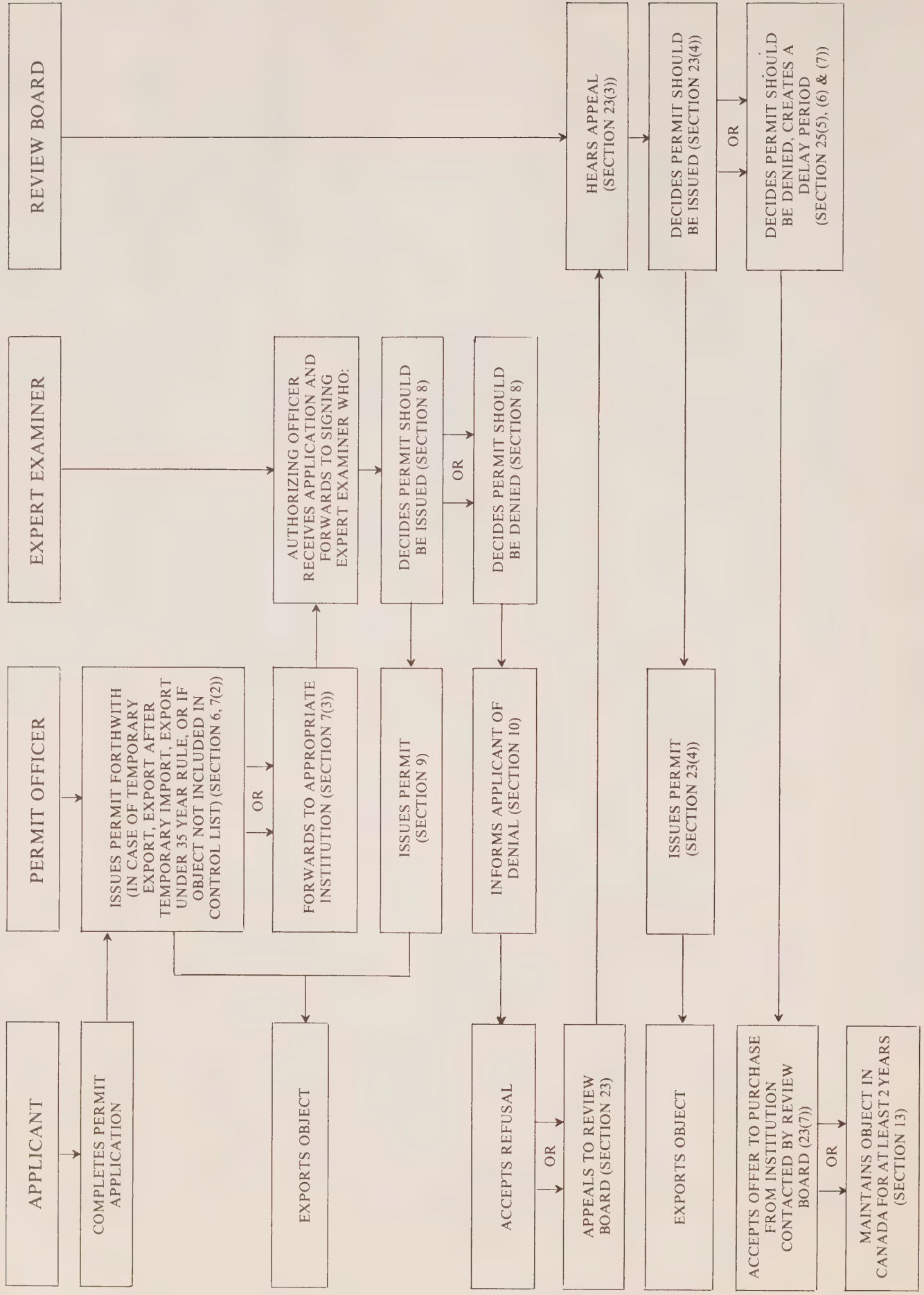
D'une manière générale, le Secrétariat a peu de prise sur le travail et les moyens financiers nécessaires à l'exécution du programme. Le service sert les différents publics spécialisés concernés (établissements publics, marchands et collectionneurs) et l'ensemble de la société. Il s'occupe des demandes de licence, des demandes de subvention ou de prêt, des demandes d'attestation aux fins de l'impôt, des demandes de désignation et enfin, de toute demande de renseignement émanant du grand public.

Comme le Secrétariat administre l'ensemble indissociable de contrôles et d'encouragements qu'ont institué la Loi et son règlement, le succès de l'ensemble du programme dépend du succès de l'application de chacun de ses éléments constitutifs et les objectifs définis plus haut ont tous la même importance. Il s'agit d'un domaine délicat. Si le service fait défaut, les relations publiques seront mauvaises et les intéressés cesseront de respecter le système. Au cours des deux prochaines années, le principal objectif global sera l'analyse et la surveillance permanente du système tout entier, et des résultats des premières étapes de son fonctionnement. Des modifications et réévaluations seront effectuées dès qu'elles s'avèreront nécessaires, pour que le système continue à bien fonctionner.





APPENDIX II — Application for the Export of Cultural Property — Procedures



APPENDIX III

During the period from September 6, 1977 to March 31, 1978 applications for export permits were processed as follows:

20 permits for temporary export were issued under subsection 6(c) of the Act.

12 permits for permanent export were issued under subsection 6(a) of the Act.

4 permits for permanent export were issued under subsection 7(2) of the Act.

11 permits for permanent export were issued after referral to an Expert Examiner under subsection 8(4) of the Act.

4 applications for export permits were denied by Permit Officers on the advice of Expert Examiners under section 8 of the Act.

(The Review Board heard the four appeals and, as a result, denied three and granted one. The cultural property concerned in the three denials has entered Canadian public collections, two of the three objects on the basis of grants under the legislation from the Minister.)

EXPORT PERMITS BY GROUP

GROUP	TEMPORARY EXPORT	PERMANENT EXPORT	TOTAL
I	8	4	12
II	2	6 (2 denied)	8
III	0	0	0
IV	1	5	6
V	8	12	20
VI	0	0	0
VII	1	0 (1 denied in April)	1
Grand Total	20	27	47

EXPORT PERMITS BY PORT

Victoria	7	Ottawa	10
Vancouver	3	Montreal	14
Calgary	0	Quebec	0
Edmonton	0	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	4	Halifax	0
Toronto	9	St. John's	0

ANNEXE III

Détail des demandes traitées entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978:

20 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu du paragraphe 6c) de la Loi,

12 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 6a) de la Loi,

4 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi,

11 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert vérificateur en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi,

4 demandes de licence ont été rejetées par un agent sur recommandation d'un expert-vérificateur en vertu de l'article 8 de la Loi.

(La Commission a entendu les 4 appels, en a rejeté 3 et a fait droit à 1. Les biens culturels visés par les 3 refus sont entrés dans les collections publiques du Canada, deux d'entre eux grâce à une subvention accordée par le Ministre en vertu de la Loi).

LICENCES D'EXPORTATION PAR GROUPE DE LA NOMENCLATURE

GROUPE	EXPORTATION TEMPORAIRE	EXPORTATION DÉFINITIVE	TOTAL
I	8	4	12
II	2	6 (2 refusées)	8
III	0	0	0
IV	1	5	6
V	8	12	20
VI	0	0	0
VII	1	0 (1 refusée en avril)	1
Total	20	27	47

LICENCES D'EXPORTATION, PAR VILLE

Victoria	7	Ottawa	10
Vancouver	3	Montréal	14
Calgary	0	Québec	0
Edmonton	0	Fredericton	0
Regina	0	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	4	Halifax	0
Toronto	9	Saint-Jean (T.-N.)	0

APPENDIX IV
GRANTS UNDER THE CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT
September 6, 1977 — March 31, 1978

NUMBER	SUBJECT	ORIGINATOR	DATE	AMOUNT
1.	"A Short Discourse on the New-Found-Land" a rare book published in Dublin in 1623	Memorial University (Newfoundland)	Dec. 20/77	\$ 15,000.00
2.	Two Bella Bella Indian masks	B.C. Provincial Museum (British Columbia)	Feb. 06/78	\$ 25,900.00
3.	A set of four chairs with seats decorated with Micmac Indian quillwork	National Museum of Man (Ontario)	Feb. 15/78	\$ 10,000.00
4.	A silver tabatière made by a Montreal silversmith in the early 19th Century	National Gallery of Canada (Ontario)	Feb. 14/78	\$ 700.00
5.	"Relation dernière de ce qui s'est passé au voyage de Sieur de Poutrincourt en la Nouvelle France" a rare book by Marc Lescarbot published in Paris in 1612.	Mount Allison University (New Brunswick)	March 8/78	\$ 25,000.00
6.	Two early 18th Century oil paintings of Eskimos by Angelica Kauffmann	Public Archives of Canada (Ontario)	March 8/78	\$ 11,500.00
7.	A watercolour by Rindisbacher "Two of the Companies Officers travelling in a canoe made of birchbark manned by Canadians"	National Gallery of Canada (Ontario)	March 17/78	\$ 35,000.00 U.S.
8.	A 17th Century Dutch landscape oil painting "A Herd of Cows with herdsman and a rider" by Aelbert Cuyp	National Gallery of Canada (Ontario)	March 17/78	\$280,000.00 U.S.
9.	A 19th Century oil painting "Still Life with Fruit" by Gustave Courbet	National Gallery of Canada (Ontario)	March 17/78	\$ 90,000.00 U.S.
10.	Four photographs taken in Eastern Canada by Paul Strand	National Gallery of Canada (Ontario)	March 17/78	\$ 20,430.00 U.S.
11.	Two sketchbooks "Sketches in Nova Scotia 1817" and "Sketches in the Canadas, 1821" by John Elliott Woolford	Nova Scotia Museum (Nova Scotia)	March 17/78	\$ 30,000.00
12.	130 gravure and cyanotype field prints of North West Coast Indians by Edward S. Curtis	Edmonton Art Gallery (Alberta)	March 17/78	\$ 58,100.00 U.S.
13.	82 Inuit carvings comprising the Welles Collection	National Museum of Man (Ontario)	March 17/78	\$ 21,000.00 U.S.

ANNEXE IV

SUBVENTIONS ACCORDÉES EN VERTU DE LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS

entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978

NUMÉRO	OBJET	BÉNÉFICIAIRE	DATE	MONTANT
1.	«A Short Discourse on the New-Found-Land» livre rare publié à Dublin en 1623	Université Memorial (Terre-Neuve)	20 déc. 77	\$ 15 000
2.	Deux masques Bella Bella	Musée provincial de Colombie-Britannique	6 fév. 78	\$ 25 900
3.	Ensemble de 4 chaises, siège décoré de broderies en piquants de porc-épic (travail des Indiens Micmac)	Musée national de l'homme (Ontario)	15 fév. 78	\$ 10 000
4.	Tabatière d'argent, orfèvre montréalais, début du 19 ^e siècle	Galerie nationale du Canada (Ontario)	14 fév. 78	\$ 700
5.	«Relation dernière de ce qui s'est passé au voyage de Sieur de Poutrincourt en la Nouvelle France» livre rare de Marc Lescarbot, publié à Paris en 1612	Université Mount Allison (Nouveau-Brunswick)	8 mars 78	\$ 25 000
6.	Deux peintures à l'huile d'Angélica Kauffmann datant du début du 18 ^e siècle et représentant des Esquimaux	Archives publiques du Canada (Ontario)	8 mars 78	\$ 11 500
7.	Aquarelle de Rindisbacher «Two of the Companies Officers travelling in a canoe made of birchbark manned by Canadians»	Galerie nationale du Canada (Ontario)	17 mars 78	\$ 35 000 U.S.
8.	Paysage flamand du 17 ^e siècle — huile «A Herd of Cows with herdsman and a rider» par Aelbert Cuyp	Galerie nationale du Canada (Ontario)	17 mars 78	\$280 000 U.S.
9.	Huile de Gustave Courbet, 19 ^e siècle «Nature morte aux fruits»	Galerie nationale du Canada (Ontario)	17 mars 78	\$ 90 000 U.S.
10.	Quatre photographies prises dans l'Est du Canada par Paul Strand	Galerie nationale du Canada (Ontario)	17 mars 78	\$ 20 430 U.S.
11.	Deux carnets de croquis de John Elliott Woolford «Sketches in Nova Scotia, 1817» et «Sketches in Canada, 1821»	Musée de Nouvelle-Écosse (Nouvelle-Écosse)	17 mars 78	\$ 30 000
12.	130 estampes de Edward S. Curtis représentant les Indiens du nord de la côte Ouest	Musée d'art d'Edmonton (Alberta)	17 mars 78	\$ 58 100 U.S.
13.	82 sculptures inuites formant la collection Welles	Musée national de l'homme (Ontario)	17 mars 78	\$ 21 000 U.S.

1 Oil painting by Angelica Kaufmann, showing an authentic 18th Century Labrador Inuit woman's costume. One of a set of two paintings repatriated by the Public Archives of Canada.

2 Two, from a set of four matching chairs repatriated by the National Museum of Man. The seats are decorated with Micmac Indian quillwork, c. 1820.

3 Naskapi Indian painted-skin man's coat, c. 1770. Repatriated by the National Museum of Man.

1 Peinture à l'huile d'Angelica Kaufmann, montrant un costume authentique du 18^e siècle d'une femme inuite du Labrador. Part d'un diptyque rapatrié par les Archives publiques du Canada.

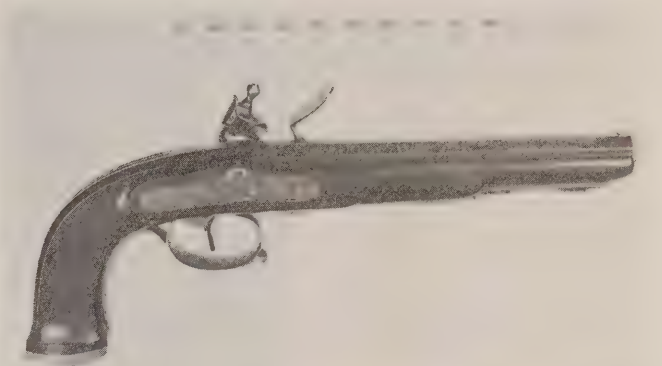
2 Deux chaises d'un ensemble de quatre, rapatriées par le Musée national de l'homme. Les sièges sont ornés de broderies de piquants de porc-épic des Indiens Micmac, v. 1820.

3 Manteau d'homme naskapi en peau ornée de peintures, v. 1770. Rapatrié par le Musée national de l'homme.



- 1 "Dancing Nymph", 17th Century Venetian Bronze. Donated to the Royal Ontario Museum.
- 2 Belgian left handed Flintlock Pistol, c. 1835-1860. Part of a collection donated to the Glenbow - Alberta Institute.
- 3 Bronze, "La Parza" by Henry Moore, 1957. Donated to the Montreal Museum of Fine Arts.

- 1 «Nymphe dansant», bronze vénitien du 17^e siècle. Donné au Royal Ontario Museum.
- 2 Pistolet à pierre belge pour gauchers, v. 1835-1860. Élément d'une collection donnée au Glenbow - Alberta Institute.
- 3 «La Parza», bronze de Henry Moore, 1957. Donné au Musée des Beaux-Arts de Montréal.



1 *Portrait of Marguerite Vanasse, c. 1809 by William Berczy. Purchased by the Musée du Québec.*

2 *"With the Last Snow" oil on canvas, 1964, by Christiane Pflug. Donated to the Winnipeg Art Gallery.*

3 *One of two miniature paintings from the manuscript of the Baburnama (India, c. 1590) donated to the Royal Ontario Museum.*

1 *Portrait de Marguerite Vanasse, v. 1809 exécuté par William Berczy. Acheté par le Musée du Québec.*

2 *«With the Last Snow», huile sur toile, 1964, par Christiane Pflug. Donné à la Winnipeg Art Gallery.*

3 *L'une de deux miniatures du manuscrit Baburnama (Inde, v. 1590) donné au Royal Ontario Museum.*



First Report

**Canadian Cultural Property
Export Review Board**

Premier rapport

**Commission canadienne d'examen des
exportations de biens culturels**

Members of the Board

Mr. Ian Christie Clark (Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Isabel Barclay Dobell
Mr. Roy Fraser Elliott
Mrs. Andrée Paradis
Mr. John K. B. Robertson
Mrs. Doris Shadbolt
Mr. André Vachon
Dr. Romas Vastokas
Dr. Moncrieff Williamson
Mr. Grant Woolmer

Secretary

Miss Sharon Van Raalte

Assistant Secretary

Mrs. Marg Preston

Membres de la commission

M. Ian Christie Clark (président)

M. Christopher Bashford
M^{me} Isabel Barclay Dobell
M. Roy Fraser Elliott
M^{me} Andrée Paradis
M. John K. B. Robertson
M^{me} Doris Shadbolt
M. André Vachon
M. Romas Vastokas
M. Moncrieff Williamson
M. Grant Woolmer

Secrétaire

M^{lle} Sharon Van Raalte

Secrétaire adjointe

M^{me} Marg Preston

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Page

INTRODUCTION

INTRODUCTION

REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

EXAMEN DE DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

Permit Application #08963—Bella Bella Face Mask (Tsonoqua)
 Permit Application #10219—Bella Bella Face Mask (Bird Effigy)
 Permit Application #09093—Oil Painting
 Permit Application #08678—Collection of Manuscripts

Demande n° 08963—Masque Bella Bella (Tsonoqua)
 Demande n° 10219—Masque Bella Bella (Tête d'oiseau)
 Demande n° 09093—Peinture à l'huile
 Demande n° 08678—Collection de manuscrits

Recommendations

Recommendations

CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

ATTESTATIONS AUX FINS DE L'IMPÔT

Test used by the Review Board when Certifying Cultural Property for Income Tax Purposes
 Estimating Fair Market Value for the Purpose of an Application for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes
 Gifts of Cultural Property by Will under the Act

Critères appliqués par la Commission pour ses attestations
 Estimation de la juste valeur marchande, dans les demandes d'attestation
 Les dons de biens culturels par testament, aux termes de la Loi

Recommendations

Recommendations

GRANTS PROPOSED TO THE SECRETARY OF STATE UNDER SECTION 29 OF THE ACT

SUBVENTIONS RECOMMANDÉES AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 29 DE LA LOI

Grant Proposals for the Purchase of Objects in Respect of which Export Permits Have Been Refused
 Grant Proposals for the Purchase of Cultural Property Situated Outside Canada That is Related to the National Heritage

Subventions pour l'achat d'objets pour lesquels la licence a été refusée
 Subventions pour l'achat de biens culturels intéressant le patrimoine national et se trouvant à l'étranger

Recommendations

Recommendations

CONCLUSION

CONCLUSION

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year ended March 31, 1978

TO: The Honourable John Roberts, Secretary of State
Sir:

INTRODUCTION

As required under section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting to you the first report of the Chairman which covers the seven month period from September 6, 1977 to March 31, 1978.

The appointments by Order in Council of the Chairman and the ten members of the Canadian Cultural Property Export Review Board took effect on September 6, 1977, the date the Act was proclaimed into force. The Chairman was appointed at pleasure and the Members of the Board for two year terms.

As called for under section 15 of the Act, two of the members represent the public interest (Mrs. Paradis and Dr. Vastokas), four represent public collecting institutions (Mmes Dobell and Shadbolt, Dr. Williamson and Mr. Vachon) and four represent private dealers and collectors (Messrs. Bashford, Elliott, Robertson and Woolmer).

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39(1)(a)(i.1) or (110)(1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1978

À l'honorable John Roberts, secrétaire d'État
Monsieur,

INTRODUCTION

J'ai le plaisir de vous présenter, ainsi que l'exige l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le premier rapport du président, qui couvre les sept mois écoulés entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978.

La nomination, par décret du Conseil, du président et des dix membres de la Commission est entrée en vigueur le 6 septembre 1977, date de la proclamation de la Loi. Le président est nommé jusqu'à révocation et les membres, pour deux ans.

Conformément à l'article 15 de la Loi, deux des membres (M^{me} Paradis et M. Vastokas) représentent l'intérêt public, quatre (M^{mes} Dobell et Shadbolt, MM. Williamson et Vachon) les établissements publics et quatre (MM. Bashford, Elliott, Robertson et Woolmer) les marchands et collectionneurs privés.

Les fonctions que l'article 17 de la Loi assigne à la Commission sont les suivantes:

- a) étudier les demandes de licences, conformément à l'article 23,
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24, et
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, conformément à l'article 26.
- d) La Commission fournit aussi des avis au ministre sur toute question touchant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui fait, en particulier, des recommandations au sujet des subventions et des prêts que l'article 29 de la Loi prévoit d'accorder, sur des crédits alloués chaque année par le Parlement, à des établissements et des administrations désignés, sis au Canada, pour leur permettre d'acheter des objets pour lesquels la licence d'exportation a été refusée en vertu de la Loi ou encore des biens culturels intéressant le patrimoine national, qui se trouvent à l'étranger.

In the period September 6, 1977 to March 31, 1978 the Review Board:

- under a) reviewed two applications for export permits and began the review of two further applications;
- under b) received no requests for determinations pursuant to section 24 of the Act;
- under c) received 75 applications for certification of cultural property for income tax purposes, reviewed 35 of these and issued 26 Cultural Property Income Tax Certificates;
- under d) recommended to the Secretary of State 13 applications for grants, totalling \$687,000.00, received from designated institutions and public authorities pursuant to section 29 of the Act.

REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within thirty days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in respect of which the application was made

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance (paragraph 8(3)(a) of the Act) by reason of
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance (paragraph 8(3)(b) of the Act) that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or more of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets all the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the

Entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978, la Commission,

- selon sa fonction a), a étudié deux demandes de licence d'exportation et commencé l'examen de deux autres,
- selon sa fonction b), n'a reçu aucune demande de fixation du montant d'une offre d'achat,
- selon sa fonction c), a reçu 75 demandes d'attestation aux fins de l'impôt, en a étudié 35 et a délivré 26 certificats fiscaux, et
- selon sa fonction d), a recommandé au secrétaire d'État l'octroi, conformément à l'article 29 de la Loi, de 13 subventions totalisant \$687 000, demandées par des établissements et des administrations désignés.

EXAMEN DE DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

Toute personne qui, ayant demandé une licence d'exportation, reçoit d'un agent compétent des douanes un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que l'expert-vérificateur, si l'objet visé,

- a) appartient à la nomenclature,
- b) présente (alinéa 8(3)a) de la Loi) un intérêt exceptionnel en raison
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou la société canadienne,
 - ii) de son esthétique, ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences, et
- c) revêt (alinéa 8(3)b) de la Loi) une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission constate que l'objet en cause échappe à l'un des critères ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Si elle constate la conformité de l'objet à tous les critères et si elle estime possible qu'un établissement ou une administration, sis au Canada, propose, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle peut fixer un délai de deux à six mois durant lequel nulle licence d'exportation ne sera délivrée. Sinon, elle

export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Permit Application #08963—Bella Bella Face Mask (Tsonoqua)

This Bella Bella Tsonoqua mask, circa 1890, incorporates an interchangeable (rotating) mouth-piece. The mask is made of wood and decorated with traces of bear fur. It is painted overall with native-base brown pigment paints and mica flakes. The eyes and mouth are painted with native vermillion.

The export permit for permanent export was applied for November 30, 1977 on the grounds that the object was included in the Control List (Group II, 2.(a)). The fair market value shown on the Application for Cultural Property Export Permit form was \$15,400.00. The export permit was subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Curator of Ethnology at the British Columbia Provincial Museum). The permit was refused because it was the Expert Examiner's view that the mask was unique, as he knew of no other example of a Bella Bella Tsonoqua mask with an interchangeable mouth-piece, and of only one other Bella Bella Tsonoqua mask which was included in any public collection in Canada.

The Notice of Refusal dated December 6 was appealed by the applicant on December 16, 1977.

The Review Board heard this case at its meeting in Ottawa January 10. The review of the application was attended by the appellant, the Expert Examiner and the B.C. Archaeologist at the National Museum of Man, acting as Special Advisor to the Review Board.

The Expert Examiner stressed the rarity of documentary records on the Bella Bella (the Northern Kwakiutl) as well as the paucity of ceremonial pieces in Canadian institutions. In addition to emphasizing the significance of this mask for scholarship, given the unique factor of the interchangeable (rotating) mouth-piece, he stressed its considerable aesthetic merit.

The appellant suggested that the mask had been manufactured for the purpose of sale, that it did not show the material wear that a ceremonial mask would,

donne instruction à l'agent de délivrer sans délai la licence.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission en donne par écrit avis au ministre et à la personne qui a demandé la licence. Le ministre, sur réception de cet avis, informe de l'existence du délai et de l'objet visé les établissements et administrations qu'il estime à propos.

Demande n° 08963—Masque Bella Bella (Tsonoqua)

Ce masque Bella Bella datant d'environ 1890 et représentant une Tsonoqua comporte une bouche à transformation (pivotante); il est sculpté en bois et décoré de lanières de fourrure d'ours. Il est entièrement recouvert d'une peinture indigène naturelle à pigments bruns et paillettes de mica. Les yeux et la bouche sont peints d'une peinture indigène naturelle vermillon.

La licence a été demandée le 30 novembre 1977 pour une exportation définitive, parce que l'objet appartenait à la nomenclature (groupe II, 2.a)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était de \$15 400. L'agent a refusé la licence sur recommandation de l'expert-vérificateur (le conservateur du département d'ethnologie du musée de Colombie-Britannique) qui estimait que ce masque était unique, puisqu'à sa connaissance, il n'existait pas d'autre masque de Tsonoqua, de facture Bella Bella, comportant une bouche à transformation et qu'il n'y avait qu'un seul autre masque de Tsonoqua de facture Bella Bella dans les collections publiques du Canada.

L'avis de refus, daté du 6 décembre, a été porté en appel le 16 décembre 1977.

La Commission a étudié le cas à sa réunion du 10 janvier 1978, à Ottawa, en présence de l'appelant, de l'expert-vérificateur et de l'archéologue spécialiste de la Colombie-Britannique au Musée national de l'homme, qui agissait en qualité d'expert-conseil auprès de la Commission.

L'expert-vérificateur a insisté sur la rareté de la documentation relative aux Bella Bella (des Kwakiutl du Nord) et sur la rareté des pièces cérémonielles dans les établissements canadiens. Il a fait remarquer qu'en dehors de l'intérêt que ce masque présentait pour la science du fait de cette bouche à transformation, unique en son genre, il avait une valeur esthétique considérable.

L'appelant quant à lui a suggéré que le masque avait été fait pour être vendu, qu'il ne portait pas les signes d'usure qu'un masque cérémoniel devrait porter, et que

and that the rotating mouth-piece simply made it more interesting as a trade article.

In the opinion of the appellant, the mask was created after the traditional period and represented a degeneration of style.

The Special Advisor to the Review Board pointed out that in his view the mask was no less significant even if it were a tourist artifact, since Bella Bella was an isolated community and local craftsmen would be unlikely to innovate for the tourist trade. He believed the mask to be a ceremonial piece and maintained that the mask should remain in Canada because of its outstanding aesthetic qualities, its innovative style and its appropriateness for use in display as an example of the art of the local native people.

In the light of the written and graphic evidence received prior to the meeting and oral presentations at the meeting, the Review Board determined, as provided under section 23 of the Act, that the appeal against application #08963 be denied because the object was of outstanding significance for all the reasons set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and met the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b).

Permit Application #10219—Bella Bella Face Mask (Bird Effigy)

The mask is made of wood, circa 1890, with large protruding nose and facial painting including a serpent-like design on the forehead, in a stylized bird form. The mask is painted with light and dark vermillion and black native-base paint. The export permit for permanent export was applied for November 30, 1977 on the grounds that the object was included in the Control List (Group II, 2.(a)). The fair market value on the Application for Cultural Property Export Permit form was \$10,500.00. The export permit was denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Curator of Ethnology at the British Columbia Provincial Museum). It was the Expert Examiner's opinion that the mask was one of very few examples that could be identified as the work of a single Bella Bella carver.

The Notice of Refusal dated December 12 was appealed by the applicant on December 16, 1977.

The Review Board reviewed this permit application at its meeting January 10 and as the appellant, the Expert Examiner and Special Advisor were the same, this case was heard immediately following the review of permit application #08963.

The Expert Examiner in this case explained that his decision had been more difficult as the mask had most likely been produced for commercial sale but was never-

la bouche pivotante ne servait qu'à lui ajouter de l'intérêt commercial.

De l'avis de l'appellant, le masque était postérieur à la période traditionnelle et témoignait d'une dégénérescence du style.

L'expert-conseil a fait remarquer qu'à son avis, le fait qu'il puisse s'agir d'un article pour touriste n'enlevait rien à l'intérêt du masque, parce que Bella Bella était un village isolé et qu'il était peu probable que les artisans y aient fait des innovations pour plaire aux touristes. Selon lui, il s'agissait bien d'un objet cérémoniel et il a maintenu que ce masque devait rester au Canada en raison de ses qualités esthétiques exceptionnelles, de son style original et du fait qu'il était digne d'être exposé comme exemple de l'art des peuples indigènes.

À la lumière des témoignages écrits et graphiques reçus avant, et des déclarations orales entendues pendant sa réunion, la Commission, jugeant que l'objet répondait à tous les critères d'intérêt exceptionnel énoncés à l'alinéa 8(3)a) de la Loi, et revêtait l'importance nationale définie à l'alinéa 8(3)b) de la Loi, a décidé, conformément à l'article 23 de la Loi, de rejeter l'appel relatif à la demande n° 08963.

Demande n° 10219—Masque Bella Bella (à nez en tête d'oiseau)

Ce masque qui date d'environ 1890 est fait en bois et présente un grand nez protubérant et des peintures faciales dont une sorte de serpent sur le front, et rappelle un oiseau stylisé. Il est peint de peinture indigène vermillon clair, vermillon foncé et noir. La licence a été demandée le 30 novembre 1977, en vue d'une exportation définitive, parce que l'objet appartenait à la nomenclature (groupe II, 2.a)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était de \$10 500. La licence a été refusée par l'agent sur recommandation de l'expert-vérificateur (le conservateur du département d'ethnologie du musée provincial de Colombie-Britannique) qui estimait que le masque était l'une des très rares pièces dont on pouvait affirmer qu'elle était l'œuvre d'un sculpteur Bella Bella unique.

L'avis de refus, daté du 12 décembre, a été porté en appel le 16 décembre 1977.

La Commission a étudié le cas à sa réunion du 10 janvier, et comme l'appellant, l'expert-vérificateur et l'expert-conseil étaient les mêmes, l'étude de ce second cas a suivi immédiatement celle de la demande n° 08963.

L'expert-vérificateur a expliqué qu'il avait eu plus de mal à prendre sa décision parce que le masque avait très probablement été produit à des fins commerciales, mais

theless unique because of its beak-like nose, the snake like effigy above the eyebrows and the cross-hatch painting characteristic of Bella Bella design. He attributed this mask and three other masks known to him, to a single carver, and held that this attribution to the same unknown Bella Bella carver made the mask of great importance for scholarship and the history of the Bella Bella people.

The appellant agreed that the mask was probably made for the tourist trade and expressed the view that the fact that one artist made a number of masks was not necessarily relevant in judging their national significance and for him this mask also represented a degeneration from the classical style.

The Special Advisor to the Review Board expressed the view that what was important in this case was perhaps not the piece by itself, but the piece as documented, given the scarcity of information on the Bella Bella. Since the Bella Bella were now defining their history, the piece was most valuable in the context of “history” and the “study of the arts” and should therefore remain in Canada.

Following the discussion, the Review Board determined that the appeal against application #10219 be denied because the object was of outstanding significance for the reasons set out in paragraph 8(3)(a)—its close association with Canadian history and national life and its value in the study of the arts and sciences—and that it met the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b).

The Review Board decided to allow a two week moratorium in order to determine whether a fair cash offer to purchase either or both objects under review might be made by an institution or public authority in Canada.

During this two week period, it was confirmed by the Minister that the appellant had entered into negotiation with the British Columbia Provincial Museum not only with regard to the two masks but also concerning a collection of other objects of the same provenance owned by the appellant, the existence of which had come to light during the Review Board’s hearings on the appeals.

The Review Board therefore decided to establish the minimum delay period of two months pursuant to subsection 23(5) of the Act and declared its hopes for a successful and early conclusion of this matter. It noted with satisfaction that both the appellant and the Expert Examiner expressed themselves at the conclusion of the review as being in favour of continuing the dialogue established at the Ottawa meeting.

qu’il n’en restait pas moins unique, à cause de son nez en forme de bec, du dessin en forme de serpent au dessus des sourcils et des contre-hachures peintes, caractéristiques de la technique Bella Bella. Il attribuait ce masque et trois autres qu’il connaissait à un même sculpteur, et a soutenu que cette attribution à un même sculpteur Bella Bella inconnu conférait à ce masque une grande importance pour la science et pour l’histoire du peuple Bella Bella.

L’appelant a confirmé que le masque avait probablement été produit pour le tourisme, puis il a fait valoir que l’attribution de plusieurs masques à un même artiste n’aidait pas nécessairement à juger de leur importance nationale et qu’à son avis, ce masque représentait, lui aussi, une dégénérescence par rapport au style classique.

L’expert-conseil s’est dit d’avis que l’important dans ce cas n’était peut-être pas la pièce en elle-même, mais la pièce et tout ce qu’on savait sur elle, étant donné le peu de renseignements existant sur les Bella Bella, et que, comme les Bella Bella cherchaient actuellement à retracer leur histoire, la pièce était extrêmement précieuse du point de vue de «l’histoire» et de «l’étude des arts», et devait donc demeurer au Canada.

À la suite de cette discussion, la Commission a décidé de rejeter l’appel relatif à la demande n° 10219 parce que l’objet présentait un intérêt exceptionnel pour les raisons définies à l’alinéa 8(3)a) de la Loi—soit son rapport étroit avec l’histoire du Canada ou la société canadienne, et son utilité pour l’étude des arts ou des sciences—et qu’il revêtait l’importance nationale dont parle l’alinéa 8(3)b).

La Commission a décidé de s’accorder un délai de deux semaines pour déterminer si un établissement ou une administration du Canada était susceptible de proposer un juste montant pour l’achat de l’un ou des deux objets en cause.

Pendant ces deux semaines, le ministre a confirmé que l’appelant avait entamé des négociations avec le Musée provincial de Colombie-Britannique au sujet non seulement des deux masques, mais également d’une collection d’autres objets de même provenance qu’il possédait et dont l’existence avait été révélée au cours de l’audition des appels par la Commission.

La Commission a donc décidé de fixer le délai minimal prévu au paragraphe 23(5) de la Loi, soit deux mois, et a dit souhaiter une conclusion rapide et heureuse de cette affaire. Elle a eu la satisfaction d’entendre, à la fin de son examen, l’appelant et l’expert-vérificateur déclarer qu’ils souhaitaient poursuivre le dialogue établi à Ottawa.

Permit Application #09093—Oil Painting

The painting, oil on panel and purportedly by James Wilson Morrice, is entitled “St. Malo”. It is unsigned and undated, height 7”, width 10”.

The export permit for permanent export was applied for January 9, 1978 on the grounds that the object was included in the Control List (Group V, 2.(b)). The fair market value shown on the Application for Export Permit form was \$7,000.00. The export permit was denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Research Curator at the Montreal Museum of Fine Arts) for the reason that before an export permit should be granted, research was required to establish whether this painting was or was not a major work in the oeuvre of James Wilson Morrice and whether it illustrated an important stage in this painter’s development.

The Notice of Refusal dated February 1 was appealed by the applicant on February 6 and the Review Board prepared to hear this case at its meeting scheduled for April 4 in Ottawa.

Permit Application #08678—Collection of Manuscripts

This is a collection of manuscripts relating to trade between the merchants of New France, 1740-1766. Manuscript material includes autograph letters. Together 57p. 8vo and 4to.

The export permit for permanent export was applied for February 6, 1978 on the grounds that the collection of objects was included in the Control List (Group VII, 2.(b)). The fair market value shown on the Application for Cultural Property Export Permit form was \$2,500.00. The export permit was denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Archivist at the “Direction du service des archives, Université de Montréal”) on the grounds that the manuscripts were of extreme importance for the economic and social history of New France. The Notice of Refusal dated February 16 was appealed by the applicant on March 3 and the Review Board prepared to hear this case at its meeting scheduled for April 4 in Ottawa.

Recommendations

The Review Board has no recommendations to make at this time concerning the Canadian Cultural Property Export Control List or the Regulations Respecting the Export from Canada of Cultural Property, except to point out that the absence of ministerial authority under subsection 12(1) of the Act to renew an export permit, might deter an exporter from applying for an export

Demande n° 09093—Peinture à l’huile

Le tableau, une huile sur bois, présumément attribuée à James Wilson Morrice, a pour titre «Saint-Malo»; il n’est ni signé, ni daté, et mesure 7 pouces de hauteur par 10 pouces de largeur.

La licence a été demandée le 9 janvier 1978, en vue d’une exportation définitive, parce que l’objet était compris dans la nomenclature (groupe V, 2.b)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était de \$7 000. L’agent a refusé la licence, sur recommandation de l’expert-vérificateur (la conservatrice chargée de la recherche au Musée des Beaux-Arts de Montréal) qui estimait qu’avant d’accorder cette licence, il fallait faire des recherches pour établir s’il s’agissait d’une pièce majeure dans l’œuvre de James Wilson Morrice, et si elle témoignait d’une étape importante dans l’évolution du peintre.

L’avis de refus, daté du 1^{er} février, a été porté en appel le 6 février et la Commission s’apprête à entendre cette cause à sa réunion prévue pour le 4 avril à Ottawa.

Demande n° 08678—Collection de manuscrits

Il s’agit d’une collection de manuscrits relatifs au commerce entre les marchands de la Nouvelle-France, de 1740 à 1766; elle comprend des lettres autographes. L’ensemble compte 57 pages, in-8° et in-4°.

La licence a été demandée le 6 février 1978, en vue d’une exportation définitive, parce que la collection était comprise dans la nomenclature (groupe VII, 2.b)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était de \$2 500. L’agent a refusé la licence, sur recommandation de l’expert-vérificateur (l’archiviste de la Direction du service des archives, à l’Université de Montréal) qui estimait que ces manuscrits revêtaient une extrême importance pour l’histoire économique et sociale de la Nouvelle-France. L’avis de refus, daté du 16 février, a été porté en appel le 3 mars et la Commission s’apprête à entendre cette cause à sa réunion prévue pour le 4 avril à Ottawa.

Recommendations

La Commission n’a pas de recommandation à faire, jusqu’à présent, ni au sujet de la «Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée», ni au sujet du «Règlement concernant l’exportation de biens culturels en provenance du Canada», si ce n’est pour signaler que le paragraphe 12(1) de la Loi ne prévoit pas d’accorder au ministre le pouvoir de renouveler la

permit for temporary purposes on the grounds that there was no authority for such a permit to be renewed beyond the five year maximum period allowed under the Regulations. The Review Board therefore recommends that subsection 12(1) of the Cultural Property Export and Import Act be amended so that the word "renew" is included. The section would then read:

"The Minister may amend, suspend, cancel, reinstate or *renew* any export permit other than an export permit issued on the direction of the Review Board."

The Review Board is pleased with the functioning of the control system over the period under review and it is particularly pleased to note that the various administrative stages required under the Act for the issuance of export permits have been carried out well within the time frames set out in the Act and Regulations.

CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Pursuant to section 26 of the Act, a person, institution or public authority may request the Review Board to determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority designated by the Minister for this purpose meets the criteria of outstanding significance for one or more of the reasons set out in paragraph 8(3)(a) and meets the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than fifty years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act included consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductability provision under the Income Tax Act (Canada).

licence, et que cela risque de décourager un exportateur de demander une licence pour une exportation temporaire, sous prétexte que rien ne prévoit le renouvellement de cette licence au-delà des cinq années maximum autorisées aux termes du règlement. C'est pourquoi la Commission recommande de modifier le paragraphe 12(1) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels afin d'y faire figurer le mot «renouveler». Le paragraphe modifié est:

«Le ministre peut modifier, suspendre, annuler, rétablir ou *renouveler* toute licence non délivrée sur l'ordre de la Commission d'examen.»

La Commission est jusqu'à présent satisfaite du fonctionnement du système de contrôle et plus particulièrement heureuse de constater que les diverses étapes administratives prévues par la Loi pour la délivrance de la licence se sont toujours déroulées dans les délais fixés par la Loi et le règlement.

ATTESTATIONS AUX FINS DE L'IMPÔT

En vertu de l'article 26 de la Loi, une personne, un établissement ou une administration peuvent requérir la Commission de déterminer si un bien culturel aliéné (par donation ou par vente) au profit d'un établissement ou d'une administration désigné à cet effet par le ministre est conforme au critère d'intérêt exceptionnel, parce qu'il en remplit une ou plusieurs des conditions énoncées à l'alinéa 8(3)a), et au critère d'importance nationale énoncé à l'alinéa 8(3)b) de la Loi.

Si la Commission constate que le bien culturel visé par une telle demande est conforme aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, ce bien peut faire l'objet d'un certificat fiscal et la Commission délivre un «certificat fiscal visant des biens culturels» à l'établissement ou à l'administration désigné qui a fait la demande. Signalons qu'il n'est pas nécessaire qu'un objet soit compris dans la nomenclature pour qu'on en demande une attestation de conformité aux critères, et les objets âgés de moins de cinquante ans ou dont l'auteur est encore vivant peuvent donc l'obtenir.

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels contient des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui sont entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Grâce à elles, le bien culturel qui fait l'objet d'un certificat fiscal est exempté de l'impôt sur les gains de capital lorsqu'il est aliéné (par donation ou par vente) à un établissement ou une administration du Canada qui a été désigné pour cette transaction et, si l'objet est donné, il donne également droit à la déduction de 100 p. cent prévue aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

The Review Board noted that the Province of Ontario had amended its Corporations Tax Act, effective 6/9/77, so that the relief from tax on taxable capital gains now available under the Income Tax Act (Canada) would apply fully to corporations in that province. The Review Board hopes the Province of Quebec will similarly amend its Taxation Act so that both individuals and corporations in that province can equally benefit.*

By March 31, 1978, the Review Board had received 75 applications for certification, had considered 35 of these and had issued 26 Cultural Property Income Tax Certificates. The Review Board was prepared to complete making determinations concerning 7 applications and to consider 42 new applications at its meeting April 4 and 5.

Of the 75 applications, 72 were concerned with donations or proposed donations of cultural property and three were sales. The cultural property subject of the applications ranged from single objects to collections. On the basis of these 75 applications under the Act, the total estimated fair market value of cultural property already disposed of to designated institutions or public authorities in the taxation year 1977 amounted to approximately \$2 million.

Most of the applications concerned fine art but decorative art and ethnographic art or ethnography were well represented. Some concerned militaria and a number rare books, manuscripts, records and documents, photographs and sound recordings.

The Review Board was particularly gratified that applications were received from institutions and public authorities located in all parts of the country. Judging from the response to date, the tax incentives will be a key factor in helping to preserve in Canada the heritage in national treasures by encouraging philanthropy from the private sector.

Test used by the Review Board when Certifying Cultural Property for Income Tax Purposes

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of

*The income tax law of all the other provinces is consistent with federal tax law as amendments to the Income Tax Act (Canada) automatically became amendments to the provincial legislation.

La Commission a constaté que l'Ontario a modifié sa *Corporations Tax Act* à dater du 6 septembre 1977, de façon que l'exemption désormais prévue par la Loi fédérale s'applique pleinement aux sociétés établies en Ontario. Elle espère que le Québec modifiera de même sa Loi de l'impôt afin que les particuliers et les sociétés de cette province puissent profiter également de ces avantages.*

Au 31 mars 1978, la Commission avait reçu 75 demandes d'attestation, en avait étudié 35 et avait délivré 26 certificats fiscaux; elle était prête à prendre une décision finale au sujet de 7 demandes et à en étudier 42 nouvelles à ses réunions du 4 et du 5 avril.

Sur les 75 demandes, 72 concernaient des dons, déjà réalisés ou projetés, et trois concernaient des ventes. Les biens culturels en cause étaient aussi bien des objets uniques que des collections. D'après ces 75 demandes faites aux termes de la Loi, on estime que la juste valeur marchande totale des biens culturels effectivement aliénés au profit d'établissements ou d'administrations désignés, au cours de l'exercice 1977, s'élevait à environ \$2 millions.

La plupart des demandes portaient sur des objets relevant des beaux-arts, mais les arts décoratifs et l'ethnographie ou l'art ethnographique étaient également bien représentés. Quelques demandes portaient sur des objets militaires, et un certain nombre sur des livres, des manuscrits, des archives et des documents, des photographies et des enregistrements sonores rares.

La Commission a été particulièrement heureuse de constater que les demandes provenaient d'établissements et d'administrations répartis dans toutes les régions du pays. À en juger par les réactions obtenues jusqu'à présent, les encouragements fiscaux joueront un rôle capital dans la conservation au Canada des trésors nationaux de son patrimoine, en suscitant des gestes philanthropiques de la part du secteur privé.

Critères appliqués par la Commission pour ses attestations

Pour statuer sur une demande d'attestation relative à un bien culturel aux fins de l'impôt, la Commission applique les critères définis par la Loi selon lesquels un objet doit remplir certaines conditions d'intérêt exceptionnel» (alinéa 8(3)a)) puis être jugé revêtir «une

*La législation fiscale de toutes les autres provinces concorde avec la législation fédérale, puisque les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) modifient automatiquement les lois provinciales.

national importance that its departure would significantly diminish the national heritage” (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found, in the opinion of the Review Board, to be appropriate as the test for Expert Examiners in the field when rendering an advice of approval or refusal of an application for an export permit. In the light of the Review Board’s own experience to date in reviewing applications for export permits as a result of appeals, the criteria have been found to be an equally appropriate test for making its determination in the export situation.

However, the Review Board has found this two-tiered test set out in paragraphs 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Act to be overly severe, if interpreted literally, when applied to dispositions of cultural property for income tax purposes. The phrase “that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage” could be a particularly daunting hurdle, in the Board’s view, when applied to gifts of objects or collections whose outstanding significance may not be in doubt and which demonstrate a high degree of local, regional or provincial significance.

Therefore the Review Board, for the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, has interpreted “national importance” to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include such local, regional or provincial factors in support of their applications.

Estimating Fair Market Value for the Purpose of an Application for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

It became evident from the first applications for certification received by the Review Board that there was wide variance among designated institutions and public authorities throughout Canada as to the acceptable means for estimating fair market value for donations of cultural property for income tax purposes. Some institutions had established in-house evaluation committees for this purpose against all accepted professional ethics, others associated curatorial staff with the process. Some viewed evaluations obtained for insurance purposes as necessarily synonymous with current fair market value.

When dispositions by gift are concerned, the Review Board has taken the position as a matter of principle

importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national» (alinéa 8(3)b)). Ces critères ont été fixés avec l’exportation en vue et, de l’avis de la Commission, ils se sont révélés d’excellents outils pour les experts-vérificateurs qui, dans les régions, doivent recommander l’acceptation ou le refus d’une demande de licence d’exportation. D’après ce qu’elle a pu constater elle-même en revoyant les demandes de licence dont elle était saisie en appel, la Commission estime que ces critères l’aident également à prendre ses décisions, quand il s’agit d’exportation.

Toutefois, la Commission trouve que le double critère défini aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi est, interprété littéralement, exagérément sévère lorsqu’on l’applique, pour les besoins de l’impôt sur le revenu, à des biens culturels aliénés au profit d’établissements publics. L’expression «que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national» appliquée à des dons (objets uniques ou collections) dont l’intérêt exceptionnel ne fait aucun doute et qui présentent une grande importance locale, régionale ou provinciale, risque, de l’avis de la Commission, de constituer un obstacle particulièrement redoutable.

En conséquence, pour les besoins des demandes d’attestation qu’elle a reçues, la Commission a considéré que l’expression «importance nationale» englobait les objets d’importance locale, régionale ou provinciale. Elle a donc demandé aux établissements et administrations de préciser, lorsqu’ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d’intérêt exceptionnel et d’importance nationale, le lien de cet objet avec leurs collections, et de mentionner, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayaient leur demande.

Estimation de la juste valeur marchande, dans les demandes d’attestation

Dès les premières demandes d’attestation qu’elle a reçues, la Commission s’est aperçue que les établissements et administrations désignés du Canada avaient des conceptions très diverses de ce qu’étaient les moyens acceptables d’estimer, pour les besoins de l’impôt, la juste valeur marchande des biens culturels qui leur étaient donnés. Certains établissements avaient, au mépris de tous les principes d’éthique professionnelle, créé leur propre comité interne d’estimation, d’autres avaient demandé l’aide des conservateurs, d’autres encore considéraient que les estimations obtenues pour faire assurer le bien reflétaient nécessairement la juste valeur marchande du moment.

En ce qui concerne les dons, la Commission a adopté pour principe que, pour toute demande d’attestation,

that, for all evaluations entered in the application for certification, applicants support their estimates of fair market value with appraisals obtained “at arm’s length” from persons recognized as professionally competent and qualified for this purpose. Particularly in cases where the cultural property being disposed of by gift is of considerable monetary value, the Review Board has found it prudent to require two “at arm’s length” appraisals of the fair market value. However for fine and decorative art, and for archival material, where agencies exist to provide an appraisal which represents the opinion of more than one professional appraiser, one appraisal which represents a combined opinion has been found to be acceptable to the Review Board.

In adopting this position on fair market value, the Review Board is aware that it does not have the specific responsibility under the Cultural Property Export and Import Act to question values placed upon cultural property for income tax purposes. However in taking this stand, the Review Board has noted it is acting in accordance with Revenue Canada—Taxation agreed procedures. The following quote is from a letter received by the Chairman from Revenue Canada as a result of a query made on behalf of the Review Board in this matter:

This Department . . . does appreciate the very firm stand that you have taken on the question of appraisals and, in particular, requiring that applicants obtain appraisals at arm’s length. It is our view that a curator and/or members of his family or employees of his institution receiving the gift should excuse themselves from any Committee appointed to perform valuations. Otherwise, they could find themselves acting in the double role of donee and appraiser and such a role could at times create positions of compromise which certainly are not desirable or tolerable and must be avoided.

Gifts of Cultural Property by Will under the Act

As indicated above, the Cultural Property Export and Import Act which came into force September 6, 1977 included consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) to encourage gifts of cultural property which qualified for a Cultural Property Income Tax Certificate. However, these amendments related only to gifts made during the lifetime of the donor.

The Review Board was pleased to note that Bill C-11, an “Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds”, which was given Royal Assent and came into force on December 15, 1977, included an amendment to extend the same tax exemptions for gifts by will as for gifts

l’auteur de la demande devait étayer son estimation de la juste valeur marchande en fournissant des estimations obtenues «sans lien de dépendance» de personnes reconnues professionnellement compétentes et qualifiées pour le faire. En particulier, lorsque le bien ainsi donné présente une valeur marchande considérable, la Commission considère prudent de demander deux de ces estimations «sans lien de dépendance». Toutefois, dans le cas des biens relevant des beaux-arts, des arts décoratifs ou des archives, où il existe des organismes dont l’estimation correspond à l’opinion de plus d’un commissaire-priseur de profession, la Commission accepte une unique estimation qui représente l’opinion combinée de plusieurs spécialistes.

En adoptant cette position, la Commission est consciente de ne pas avoir, aux termes de la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la responsabilité spécifique de mettre en doute la valeur accordée aux biens culturels, pour les besoins de l’impôt. Toutefois elle remarque qu’en agissant ainsi, elle est en accord avec les méthodes reconnues de Revenu Canada—Impôt. La citation suivante est extraite de la réponse fournie par Revenu Canada au président de la Commission qui avait demandé, au nom de la Commission, des précisions à ce sujet:

«Le Ministère . . . apprécie la position très ferme que vous avez prise au sujet des estimations et, en particulier, en exigeant des intéressés qu’ils obtiennent des estimations sans lien de dépendance. Nous estimons que le conservateur et (ou) les membres de sa famille, ou les employés de l’établissement bénéficiaire doivent refuser de faire partie de tout comité formé pour estimer la valeur d’un bien donné. Sinon, ils risquent de se trouver à jouer le double rôle de bénéficiaire et d’évaluateur, ce qui risque de créer des situations de compromis qui ne sont ni souhaitables ni tolérables et qu’il faut absolument éviter.»

Les dons de biens culturels par testament, aux termes de la Loi

Comme nous l’avons mentionné plus haut, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels entrée en vigueur le 6 septembre 1977 apporte à la Loi de l’impôt sur le revenu (Canada) des modifications destinées à encourager les gens à faire don de biens culturels dignes d’un certificat fiscal. Ces modifications ne s’appliquent toutefois qu’aux dons faits du vivant du donateur.

La Commission a eu le plaisir de constater que la «Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l’attribution d’autres pouvoirs pour percevoir des fonds» (l’ancienne Loi C-11), qui a reçue la sanction royale et est entrée en vigueur le 15 décembre 1977, aux dons faits par testament les exemptions fiscales déjà consenties aux dons

made “inter vivos”. The relevant amendment to subsection 110(2.1) of the Income Tax Act is applicable as of September 5, 1977.

Recommendations

To avoid confusion in the minds of the specialized publics most closely concerned, designated institutions and public authorities on the one hand, and potential donors of cultural property on the other, the Review Board has raised with the Minister the problem posed by the use of the same test (the criteria under paragraphs 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Act) with regard to two separate duties for which the Review Board is responsible under the Act, namely determinations with regard to export permits and determinations concerning applications for certification of cultural property for income tax purposes. The Review Board is reluctant to continue interpreting “national importance” more strictly in the case of a review of an application for an export permit than it does in the case of an application for certification of cultural property for income tax purposes. The Review Board has therefore recommended to the Minister that the Income Tax Act be changed to establish a distinction so that there would be two tests recognized in the law for these two different situations and has proposed amendments to achieve this. The Review Board was informed during February, 1978 that the Minister was taking this matter up with his colleague, the Minister of Finance.

The Review Board is concerned at the tax treatment under the Income Tax Act of visual artists making charitable donations of their own works. At present, the visual artist cannot benefit in this regard in a comparable way to the collector who donates to a charitable institution. The Review Board noted the brief prepared for the Secretary of State entitled “Federal Tax Issues of Concern to the Arts Community in Canada”, which was circulated early in the new year and strongly endorses the proposals contained therein that some sort of preferential tax treatment be provided visual artists donating their own work for the benefit of the general public. The Review Board is particularly anxious that this tax problem faced by visual artists be rectified so that in the future they will be entitled under the Cultural Property Export and Import Act to tax incentives similar to those offered collectors under the Act.

GRANTS PROPOSED TO THE SECRETARY OF STATE UNDER SECTION 29 OF THE ACT

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriat-

entre vifs. La modification correspondante apportée au paragraphe 110(2.1) de la Loi de l'impôt sur le revenu s'applique à dater du 5 septembre 1977.

Recommandations

Pour éviter toute confusion dans l'esprit des individus les plus directement concernés, soit le personnel des établissements et administrations désignés, d'une part, et les éventuels donateurs, de l'autre, la Commission a porté à l'attention du ministre le problème que pose l'emploi d'un seul et même test (les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi) pour deux fonctions distinctes que la Loi assigne à la Commission, à savoir les décisions relatives aux licences d'exportation et les décisions concernant les demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt. La Commission répugne à continuer d'interpréter l'expression «importance nationale» plus strictement lorsqu'elle étudie une demande de licence d'exportation que lorsqu'elle considère une demande d'attestation. Elle a donc recommandé au ministre de faire modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour y introduire une distinction, afin que la Loi reconnaisse deux séries de critères distincts pour ces deux situations différentes, et elle a proposé les modifications qui permettraient d'y parvenir. En février 1978, la Commission a été informée que le ministre abordait ce problème avec son collègue, le ministre des Finances.

La Commission se préoccupe également du traitement réservé dans la Loi de l'impôt sur le revenu aux artistes des arts plastiques qui font des dons charitables de leurs propres œuvres. À l'heure actuelle, l'artiste ne peut bénéficier des mêmes avantages qu'un collectionneur qui fait un don à un établissement de charité. La Commission a pris bonne note du mémoire préparé pour le secrétaire d'État «La fiscalité fédérale et les artistes au Canada» qui a été distribué au début de l'année, et elle appuie fortement les propositions qui y sont faites d'accorder un traitement fiscal préférentiel aux artistes des arts plastiques qui font don de leurs œuvres au profit de la société. La Commission souhaite ardemment voir rectifier ce problème fiscal des artistes afin qu'à l'avenir, ils puissent profiter, aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, d'encouragements fiscaux semblables à ceux dont bénéficient déjà les collectionneurs.

SUBVENTION RECOMMANDÉE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 29 DE LA LOI

L'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels stipule que le ministre peut, sur

ed by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

Since a Notice of Refusal by a Permit Officer under (a) above, if not appealed to the Review Board within thirty days of its issue, establishes the commencement of the two year waiting period during which no export permit for permanent export of the cultural property shall be issued, the Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property for which a permit has been refused and which is also subject to delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered of a standard of quality appropriate for a grant or loan.

Cultural property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

As a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

The Review Board, on the basis of experience to date, agrees with the policy decisions outlined above for the administration of this programme. In recommending grants totalling \$687,000.00 to the Minister, the Review Board noted that all designated institutions involved participated financially in various degrees and that the principle has now been established that the monies voted by Parliament are used to supplement local resources.

des crédits affectés par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements et à des administrations, sis au Canada, en vue de l'acquisition soit, a) d'objets pour lesquels la licence a été refusée en vertu de la Loi, b) de biens culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Étant donné que l'avis de refus dont il est question en a) ci-dessus, à moins d'être porté en appel devant la Commission d'examen dans les trente jours suivant son émission, marque le début d'une période de deux ans pendant laquelle aucune licence d'exportation définitive ne peut être délivrée pour le même bien, le ministre a adopté pour règle que seul un bien culturel pour lequel la licence d'exportation a été refusée et un délai, fixé par la Commission à la suite d'un appel, est considéré présenter la qualité qui justifie l'octroi d'une subvention ou d'un prêt.

«Le bien culturel qui se trouve à l'étranger», dont il est question en b) ci-dessus, peut avoir été fabriqué ou trouvé au Canada, ou fabriqué à l'extérieur du Canada pour être utilisé au Canada, ou commencé par une personne qui résidait au Canada, ou encore il peut illustrer un thème ou un sujet canadien ou être associé à une personnalité, une institution ou un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

En règle générale, le ministre a décidé qu'un tel bien doit, lui aussi, être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission, aux critères d'intérêt exceptionnel définis à l'alinéa 8(3)a) de la Loi, et d'importance nationale énoncés à l'alinéa 8(3)b).

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées sur leurs mérites, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement ou d'une administration désigné tient compte et de la volonté manifestée par cet établissement ou cette administration de fournir une partie du prix d'achat et, au besoin, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

La Commission, à la lumière de son expérience actuelle, est d'accord avec les règles énoncées ci-dessus pour l'administration de ce programme. En recommandant au ministre l'approbation de subventions totalisant \$687 000, la Commission a souligné que tous les établissements concernés ont consenti, à divers degrés, une participation financière, et que le principe est désormais établi, selon lequel les fonds affectés par le Parlement servent à compléter les ressources locales.

Grant Proposals for the Purchase of Objects In Respect of Which Export Permits Have Been Refused

The Review Board established a delay period in the matter of export permit applications #08963 and #10219 when informed by the Minister that the British Columbia Provincial Museum was negotiating the purchase of the cultural property subject of the applications with the applicant. The museum applied to the Minister for a grant of \$25,900.00 for the purchase of both Bella Bella masks on the understanding that the museum itself would raise a further \$10,400.00 to enable it to purchase the rest of the collection which came to light during the review of these two applications.

Given the importance of the whole collection for research, and the likelihood that many of the objects in it might be the work of a single Bella Bella artist, the Review Board was pleased to support the grant application when consulted on behalf of the Minister. The Review Board had denied the appeals in the hope that the collection of masks and other objects subsequently revealed could eventually be purchased and kept together in Canada, preferably in British Columbia.

Grant Proposals for the Purchase of Cultural Property Situated Outside Canada That is Related to the National Heritage

Up to March 31, the Review Board had made determinations on behalf of the Minister with regard to 12 applications for grants received from designated institutions and public authorities to repatriate (or "patriate") cultural property which had been discovered outside Canada.

The cultural property subject of all 12 applications was determined by the Review Board to meet the conditions of outstanding significance and national importance and all the applications were recommended to the Minister for grants.

The Review Board was pleased to note that the cultural property being recommended as a result of a delay period or for repatriation covered a wide range of Canadian experience and included ethnography and ethnographic art, rare books and manuscripts, photography, decorative and fine art (including works dispersed from some major Canadian collections). Institutions and public authorities which were the proposed recipients were representative of public collecting in Canada from coast to coast (see Minister's report for detailed information).

Subventions pour l'achat d'objets pour lesquels la licence a été refusée

Dans le cas des demandes n^{os} 08963 et 10219, la Commission a fixé un délai lorsqu'elle a appris du ministre que le Musée provincial de Colombie-Britannique négociait avec l'auteur des demandes l'achat des biens culturels en cause. Le musée a demandé au ministre une subvention de \$25 900 pour acheter les deux masques Bella Bella, en s'engageant à rassembler lui-même \$10 400 de plus, pour acheter le reste de la collection dont l'existence avait été révélée pendant l'examen de ces deux demandes.

Étant donné l'importance de l'ensemble de la collection pour la recherche, et la probabilité que plusieurs des objets de cette collection soient l'œuvre d'un seul et même artiste Bella Bella, la Commission s'est fait un plaisir d'appuyer la demande de subvention lorsqu'elle a été consultée au nom du ministre. La Commission avait rejeté les appels dans l'espoir que les masques et les autres objets de la collection puissent être achetés et conservés ensemble au Canada, de préférence en Colombie-Britannique.

Subventions pour l'achat de biens culturels intéressants le patrimoine national et se trouvant à l'étranger

Au 31 mars 1978, la Commission avait pris des décisions au nom du ministre relativement à 12 demandes de subvention émanant d'établissements et d'administrations désignés, et destinées à rapatrier (ou à acquérir) des biens culturels découverts à l'étranger.

Dans les douze cas, la Commission a considéré que le bien culturel en cause répondait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, et a recommandé au ministre d'approuver les subventions.

La Commission a constaté avec plaisir que les biens pour l'achat desquels elle recommandait une subvention, qu'il s'agisse de biens retenus par un délai ou de biens à rapatrier, appartenaient à un large éventail de domaines, notamment livres et manuscrits rares, ethnographie et art ethnographique, photographie, art décoratif et beaux-arts (y compris des pièces ayant, avant dispersion, appartenues à quelques grandes collections canadiennes). Ces demandes de subvention émanaient d'établissements et d'administrations d'un bout à l'autre du Canada (pour plus de détails, voir le rapport du ministre).

Special Advisor—London, U.K.

In view of the fact that a large proportion of the potential repatriations (or "patriations") of cultural property come to light in the United Kingdom, the Review Board has named Mr. Peter Winkworth, a Canadian resident in London, England, as Special Advisor to the Review Board. In this capacity he will be available for consultation on repatriations generally, and will establish a direct link with the Advisory Council and the Reviewing Committee on the Export of Works of Art in Britain concerning any problems that might arise when applications for export licences are required on behalf of Canadian collecting institutions and public authorities.

Mr. Winkworth is Curator of Prints and Drawings at the McCord Museum, McGill University, Montreal in addition to acting as Special Advisor to the National Museum of Man and the Public Archives of Canada.

Recommendations

During the period September 6, 1977 to March 31, 1978 the Review Board recommended to the Minister grants totalling approximately one half the amount allocated by Parliament for this purpose in the fiscal year 1977-78. Only the first full year of operations under the Act will indicate whether the amount approved in the estimates of the Department of the Secretary of State for grants and loans in the fiscal year 1978-79 (\$1.3 million, \$0.2 million respectively) will be sufficient. The difficulty is that it is next to impossible to predict in advance what funds will be required for export control purposes and for repatriation. The amount depends on the art market and on various national and international forces.

However, the Review Board is concerned in principle with two aspects of the financial provisions under section 29 of the Act. The first concern is the amount allocated for the fiscal year 1978-79 for grants and loans, which the Review Board considers is inadequate to deal with a major emergency. The second is the method of funding: since the monies voted by Parliament form part of the estimates of the Department of the Secretary of State, any unused portion lapses at the end of the fiscal year.

With regard to the level of funding, the Review Board recommends that a figure of \$3 million for grants and loans would better reflect present market realities. The words of the Secretary of State in the Spring of 1975 at second reading of Bill C-33 in the House of Commons are significant in this regard:

"No scheme of export control will be effective without an adequate supply of funds to assist Canadian Public

Conseiller spécial—Londres (Royaume-Uni)

Étant donné qu'une forte proportion des biens culturels à rapatrier apparaissent au Royaume-Uni, la Commission a prié M. Peter Winkworth, un canadien résidant à Londres (Angleterre), d'être son conseiller spécial dans ce pays. Il pourra donc être consulté au sujet des rapatriements en général, et il servira de lien direct avec l'*Advisory Council* et le *Reviewing Committee on the Export of Works of Art* de Grande-Bretagne, pour aplanir les difficultés qui pourraient surgir lorsqu'une licence d'exportation sera demandée au nom d'un établissement ou d'une administration canadienne.

M. Winkworth est conservateur des dessins et estampes au Musée McCord de l'Université McGill, à Montréal, et conseiller spécial auprès du Musée national de l'homme et des Archives publiques du Canada.

Recommandations

Entre le 6 septembre 1977 et le 31 mars 1978, la Commission a recommandé au ministre d'approuver des subventions totalisant approximativement la moitié du montant affecté à cette fin par le Parlement pour l'exercice 1977-1978. Ce n'est qu'après la première année complète de fonctionnement de la Loi que l'on saura si le montant approuvé pour les subventions et les prêts dans les prévisions budgétaires du Secrétariat d'État pour l'exercice 1978-1979 (\$1,3 million et \$0,2 million respectivement) est suffisant. Le problème, c'est qu'il est quasiment impossible de prévoir le montant nécessaire pour éviter les exportations et pour obtenir les rapatriements, ce montant dépendant du marché des objets d'arts et de divers facteurs nationaux et internationaux.

Toutefois, la Commission s'inquiète, dans l'absolu, de deux aspects des dispositions financières prévues à l'article 29 de la Loi. Le premier est le montant affecté pour les subventions et les prêts pour l'exercice 1978-1979, que la Commission juge insuffisant pour faire face à une urgence de grande envergure. Le second est la méthode de financement: en effet, comme les crédits votés par le Parlement font partie des prévisions du Secrétariat d'État, tout crédit inutilisé à la fin de l'année se périmé.

Pour ce qui est de l'importance des crédits, la Commission estime que le chiffre de \$3 millions pour les subventions et les prêts refléterait mieux la réalité du marché actuel. Ce que disait à cet égard le secrétaire d'État, au printemps de 1975, lors de la deuxième lecture du projet C-33 à la Chambre des communes est significatif:

«Un plan de contrôle des exportations ne peut donner de bons résultats que si les établissements canadiens

Authorities and Institutions in purchasing. The absence of sufficient funds would negate the scheme.”

The Review Board is fully agreed that there can be no workable control of export other than by ultimate purchase at a fair market price and that there can be no repatriation of quality heritage material without competing on the international market. The problem is that both situations arise out of emergencies which cannot be predicted. The argument is not that the Review Board wishes to recommend to the Minister expenditures of \$3 million annually for grants and loans, but it wishes to point out that it should be in a position to do so in a contingency, if circumstances, which will always be unpredictable, require.

In making this recommendation, the Review Board is aware that international art prices since 1975 continue to mount, partly the effect of world wide inflation but partly the effect of a decrease in the amount of top quality cultural property available on the market. The costs, for example, of ethnographic art and ethnography continue to spiral on the international market at the very time that Canadian collecting institutions and public authorities are increasingly aware of the need to curate and preserve collections representative of Canada's native peoples. To the above considerations must be added the more recent decrease in the purchasing power of the Canadian dollar.

As to the method of funding under the Act, the Board recommends, in agreement with the original proposal, that a non-lapsing special account be established in the Consolidated Revenue Fund. Parliament would appropriate \$3 million to this account and each year replenish it or “top it up” as necessary.

The advantage of setting up one special account for all purposes would be as follows:

- one special account would not require, as at present, the creation of one inflexible vote for loans and one inflexible vote for grants in the Departmental estimates for the funds appropriated by Parliament, which unduly complicates the financial administration of these funds;
- it would obviate the necessity of activating the separate “Canadian Heritage Preservation Endowment Account” (Section 30 of the Act), as the private sector could be encouraged to make gifts of money to one special account because of its non-lapsing feature;
- the temptation, when lapsing funds at the end of the fiscal year, of making expenditures of unused

sont dotés de fonds suffisants pour leur permettre d'acheter des biens culturels nationaux faisant l'objet d'un délai. Sans fonds suffisants toutefois, le plan demeurera lettre morte».

La Commission est pleinement convaincue qu'il ne saurait y avoir de contrôle efficace des exportations sans la possibilité de finalement acheter le bien à sa juste valeur marchande, et qu'on ne pourra jamais rapatrier d'objets de qualité intéressant le patrimoine national sans affronter la concurrence sur le marché international. Le problème est que les deux situations se présentent toujours comme des urgences que rien ne permet de prévoir. La Commission n'a aucune intention de recommander au ministre d'approuver pour les subventions et les prêts des dépenses de \$3 millions par an, mais de lui démontrer qu'elle devrait pouvoir disposer d'une telle somme à l'occasion, si les circonstances, toujours imprévisibles, l'exigeaient.

En faisant cette recommandation, la Commission sait que les prix continuent de monter sur le marché international de l'art, en partie sous l'influence de l'inflation mondiale, mais en partie aussi du fait de la rareté croissante des biens culturels de qualité supérieure. Par exemple, le prix des objets d'art ethnographique et d'ethnographie continue de grimper sur le marché international, au moment même où les musées canadiens prennent conscience de la nécessité de rassembler et de conserver des collections représentatives des peuples autochtones du Canada. Il faut ajouter à ces considérations la récente diminution du pouvoir d'achat du dollar canadien.

En ce qui concerne le mode de financement prévu par la Loi, la Commission recommande, conformément à la proposition originale, d'ouvrir au Fonds du revenu consolidé un compte spécial permanent auquel le Parlement affecterait \$3 millions et qu'il compléterait ou «regarnirait» chaque année, selon les besoins.

Ouvrir un seul compte spécial polyvalent présenterait les avantages suivants:

- il ne serait plus nécessaire d'avoir dans les prévisions budgétaires du ministère, un crédit rigide pour les prêts et un autre, tout aussi rigide, pour les subventions, pour recevoir les crédits votés par le Parlement, cette distinction compliquant indûment l'administration financière,
- il ne serait plus nécessaire de maintenir le Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national (article 30 de la Loi), puisqu'il serait désormais possible d'encourager le secteur privé à faire des dons en espèce à l'unique compte spécial devenu permanent,
- on échapperait à la tentation, réelle lorsque les crédits se périment à la fin de l'année financière, de

funds for the purchase of objects before they have been fully researched would be avoided;

- institutions and public authorities would be more willing to borrow money from a special account and would be more likely to adopt a responsible and participatory attitude in the long run if it could be clearly seen that funds repaid were to be used by other collecting institutions for the same purposes. The concept of recycling of money involves a psychological dimension which is lost when monies lapse;
- the Review Board understands that the approval of Treasury Board would be required for the submission of estimates to Parliament for increments to a special account, and Parliament would be able to exercise control.

Funding for export control and repatriation is a special case and requires a special approach. The same case was earlier made for the acquisition accounts of the custodial institutions at the federal level, which are non-lapsing. This provides a buffer between one fiscal year and another allowing accumulation of funds to be used when required.

The question is whether the argument of weakened Parliamentary control in the proposal outlined above, given the relatively modest amount of money required for export control and repatriation, outweighs the obvious advantages of having one special account for all purposes.

dépenser les crédits encore disponibles, à acheter des objets avant qu'ils n'aient fait l'objet d'une recherche approfondie,

- les établissements et les administrations emprunteraient plus volontiers d'un compte spécial et auraient probablement une attitude plus responsable et plus engagée à la longue, s'il leur apparaissait, clairement que les fonds remboursés serviraient à d'autres établissements similaires, pour les mêmes fins. L'idée de recycler l'argent comporte une dimension psychologique qui ne peut exister avec des crédits annuels,
- la Commission comprend qu'il faudrait l'approbation du Conseil du trésor pour soumettre au Parlement des prévisions budgétaires représentant une augmentation du compte spécial, et que le Parlement pourrait exercer son contrôle.

Le financement du contrôle des exportations et des rapatriements constitue un cas particulier qui nécessite une méthode particulière. Le même cas s'est présenté précédemment pour le compte d'acquisition des établissements du type musée au niveau fédéral, et ce compte est permanent, ce qui permet un passage sans heurt d'un exercice à l'autre puisque les fonds accumulés peuvent être utilisés selon les besoins.

Toute la question est de savoir si l'argument voulant que le contrôle du Parlement se trouve affaibli dans la proposition ci-dessus l'emporte, étant donné le montant relativement modeste requis pour le contrôle des exportations et pour les rapatriements, sur les avantages évidents d'un seul compte spécial polyvalent.

CONCLUSION

The Canadian Cultural Property Export Review Board is an independent body of professionals. It was structured in the legislation so as to ensure that the communities at interest in the matter of the preservation of the heritage in movable cultural property—dealers, collectors and public collecting institutions—through their representatives on the Review Board, would be seen to be involved in the process of reviewing applications for export permits, making determinations respecting fair cash offers, and making determinations for the purposes of the Income Tax Act (Canada).

In each of these three specific duties of the Review Board under the Act, as well as those carried out at the request of the Minister, the communities at interest are implicated in varying degrees. But experience to date has shown just how symbiotic the relationship is between them and just how important it is that these communities manage to work together towards a common interest in the preservation of the heritage, which ultimately is the public interest.

The knowledgeable dealer, the sensitive collector and the dedicated scholar, each in his or her own way a “professional”, can bring new dimensions to bear on the most mundane of deliberations. What has been a revelation (and a relief) to the Chairman in the first seven months the Review Board has been in operation is the rapidity with which the members of the Review Board have come to grips with the issues and the surety with which they have invariably achieved unanimity in making their decisions. In the process the Review Board has become a formidable new instrument on the Canadian heritage scene.

It remains for the Chairman to thank the individual members of the Review Board for their valuable and unstinting assistance throughout the initial and therefore crucial period during which the Act has been tried and tested, for each member has made a special contribution in this regard. Then too, on behalf of the members of the Review Board, I wish to thank the small but dedicated secretariat of the Review Board for carrying out their duties with dispatch and enthusiasm and for having made it possible for the Board to achieve the degree of effectiveness expected of it.

Ian Christie Clark,
Chairman,
Canadian Cultural Property
Export Review Board.

CONCLUSION

La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels est un organisme indépendant formé de spécialistes. Elle a, de par la Loi qui l'a constituée, une structure qui assure aux divers groupes intéressés par la conservation des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national—marchands, collectionneurs et établissements publics à vocation de collection—une représentation qui leur permet de participer au travail d'examen des demandes de licence, de détermination du juste prix des offres d'achat et de décision aux fins de l'impôt sur le revenu (Canada).

Dans chacune de ces trois fonctions spécifiquement assignées à la Commission par la Loi, comme dans les autres fonctions dont peut la charger le ministre, les groupes d'intérêt participent, à divers degrés. Mais l'expérience nous a fait voir combien est symbiotique la relation entre ces groupes, et combien il est important qu'ils travaillent ensemble à ce but commun qu'est la préservation du patrimoine, ce but qui est en fin de compte l'intérêt public.

Le marchand averti, le collectionneur subtil et le savant passionné, spécialistes chacun à sa manière, peuvent apporter une dimension nouvelle à la plus terre à terre des discussions. Ce qui a été une révélation (et un grand soulagement) pour le président au cours de ces sept premiers mois de fonctionnement de la Commission, c'est la rapidité avec laquelle les membres de la Commission ont attaqué les problèmes et la sûreté qui leur a invariablement fait prendre leurs décisions à l'unanimité. Ce faisant, la Commission s'est imposée comme un nouvel instrument puissant de protection du patrimoine.

Il ne me reste plus, en qualité de président, qu'à remercier individuellement les membres de la Commission pour l'aide précieuse qu'ils ont accordée sans compter au cours de cette période cruciale où la Loi a été mise à l'épreuve, chacun d'eux ayant en effet apporté sa contribution particulière. D'autre part, au nom des membres de la Commission, je tiens à remercier l'équipe peu nombreuse mais dévouée du Secrétariat pour la diligence et l'enthousiasme avec lesquels elle a travaillé, et pour avoir permis à la Commission d'être aussi efficace qu'on le souhaitait.

Ian Christie Clark,
Président de la
Commission canadienne
d'examen de biens
culturels.

CAI
SS
-C76

Annual Report 1978~79

Cultural
Property Export
and
Import Act

Rapport annuel 1978~79

Loi sur
l'exportation et
l'importation de
biens culturels



Secretary
of State

Secrétariat
d'Etat

© Minister of Supply and Services Canada 1980

Cat. No. S 2-79/1979

ISBN 0-662-50659-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1980

Nº de cat. S 2-79/1979

ISBN 0-662-50659-6

12 1
17 Cultural
Property Export
and
Import Act, 1978
1978~79

211
53
1096
Loi sur
l'exportation et
l'importation de
biens culturels
1978~79

Printed in Canada
Secretary of State
Ottawa

Secrétariat d'État
Ottawa

DEPCSTORY LIBRARY

Cover Photograph:

Haida argillite carving, "Canoe Group",
c1885, donated to the British Columbia
Provincial Museum.

Photo couverture:

Sculpture en argillite, Haida, « Canoe
Group », env. 1885, offerte au British Col-
umbia Provincial Museum.

Contents

Movable Cultural Property

Introduction	5
1.The Control System	5
2.The Incentive System	7
– Designated Institutions	
– Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	
– Grants and Loans	
3.Information and Public Relations	9
4.Foreign Cultural Property	9
5.Conclusion	9

Canadian Cultural Property Export Review Board

Introduction	15
1.Review of Applications for Export Permits	15
– Permit Application #09093 – Oil Painting	
– Permit Application #08678 – Collection of Manuscripts	
– Permit Application #10273 – Manuscript Document	
– Permit Application #09137 – Birchbark Maps	
– Permit Application #08497 – Indian Rattle	
2.Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	23
3.Grants Proposed to the Secretary of State under Section 29 of the Act	24
4.Special Advisors	25
5.Recommendations	26
6.Conclusion	28



Table des matières

Biens culturels mobiliers

Introduction	5
1. Le système de contrôle	5
2. Les encouragements	7
– Établissements désignés	
– Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	
– Subventions et prêts	
3. Information et relations publiques	9
4. Biens culturels étrangers	9
5. Conclusion	9

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Introduction	15
1. Examen des demandes de licence d'exportation	15
– Demande n° 09093 – Peinture à l'huile	
– Demande n° 08678 – Collection de manuscrits	
– Demande n° 10273 – Document manuscrit	
– Demande n° 09137 – Cartes sur écorce de bouleau	
– Demande n° 08497 – Hochet indien	
2. Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	23
3. Subventions recommandées au secrétaire d'État en vertu de l'article 29 de la loi	24
4. Conseillers spéciaux	25
5. Recommandations	26
6. Conclusion	28

Appendices

- I The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat
- II Application for the Export of Cultural Property – Procedures
- III Permits processed April 1, 1978 – March 31, 1979
- IV Designated Institutions and Public Authorities
- V Criteria for the Awarding of Grants and Loans
- VI Grants under the Cultural Property Export and Import Act. April 1, 1978 – March 31, 1979
- VII Signatories to the 1970 Unesco Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property
- VIII Duties and Terms of Reference of the Cultural Property Export Review Board
- IX Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits
- X Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property
- XI Estimating fair market value for the purpose of an application for certification of cultural property for income tax purposes

Annexes

- I Les deux ordres de fonctions du Secrétariat des biens culturels mobiliers.
- II Demande d'exportation de biens culturels.
- III Demandes de licence d'exportation – 1^{er} avril 1978 -31 mars 1979.
- IV Établissements et administrations désignés.
- V Critères d'attribution des subventions et des prêts.
- VI Subventions accordées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels – 1^{er} avril 1978 - 31 mars 1979.
- VII Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels.
- VIII Fonctions et mandat de la Commission d'examen des exportations de biens culturels.
- IX Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes de licence d'exportation.
- X Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel.
- XI Évaluation de la juste valeur marchande, dans les demandes d'attestation, des qualités d'un bien culturel pour les besoins de l'impôt sur le revenu.

Movable Cultural
Property

Biens culturels
mobiliers

Introduction

This report covers the fiscal year April 1, 1978 to March 31, 1979, the first full year of operations under the Cultural Property Export and Import Act. The initial period of six months of operation, covered in the first annual report, gave some indication of how the legislation was working and what the trends might be. This early indicator proved reliable as the same trends were seen to continue during the period presently under consideration.

The Movable Cultural Property Secretariat, as before, carried out its dual role of administering the legislation generally and providing administrative services to the Canadian Cultural Property Export Review Board (See Appendix I). During 1978-79, the Review Board responsibilities of the unit greatly increased owing to the appointment of the Chairman, Mr. Ian Christie Clark, as Secretary-General of the National Museums of Canada effective August 2, 1978. Board member Mr. R. Fraser Elliott was authorized by the Review Board, under Section 15(3) of the Act, to act as Chairman and his appointment was confirmed on March 22, 1979 by the Governor-in-Council on the advice of the Secretary of State. As it was decided that the new Chairman's appointment should be part-time, the added responsibilities undertaken by the members of Movable Cultural Property on a temporary basis became permanent.

Introduction

Ce rapport couvre l'année financière allant du 1^{er} avril 1978 au 31 mars 1979; il s'agit là de la première année complète depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Les six premiers mois de fonctionnement ont été couverts par le premier rapport annuel. Ils ont permis de se faire une idée des orientations futures ainsi que de la manière dont la loi subissait l'épreuve de la réalité. Ces premières indications se sont avérées exactes, les tendances s'étant affirmées au cours de la période qui fait l'objet du présent rapport.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers a, comme par le passé, rempli sa double mission qui consiste, sur un plan général, à administrer la législation et à offrir des services administratifs à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels (voir l'annexe I). En 1978-1979, ses responsabilités envers la Commission se sont largement accrues du fait de la nomination à compter du 2 août 1978 du président, M. Ian Christie Clark, au poste de secrétaire général des Musées nationaux du Canada. La Commission a autorisé l'un de ses membres, M. R. Fraser Elliott, à assurer l'intérim de la présidence, conformément à l'article 15 3) de la loi. M. Elliott a été confirmé dans ce poste par décision du Gouverneur en conseil du 22 mars 1979, sur recommandation du secrétaire d'État. Comme il avait été décidé que le nouveau président occuperait son poste à temps partiel, les responsabilités supplémentaires que les membres du Secrétariat avaient temporairement assumées ont été incorporées de manière permanente à leurs tâches normales.

1. The Control System

The task of administering and monitoring the control system has been greatly assisted by the continuing cooperation and support of the network of Permit Officers and Expert Examiners across the country. The Permit Officers (employees of Revenue Canada — Customs) have taken on their additional workload with interest and professionalism as have the Expert Examiners, who have demonstrated a serious commitment to the goals of the legislation. The visits to Expert Examiners, which began during the last fiscal year and continued into this fiscal year, revealed an interest on the part of the Expert Examiners in how the

1. Le système de contrôle

L'administration et la surveillance du système de contrôle ont été largement facilitées grâce à l'esprit de coopération constamment manifesté par le réseau national d'agents et d'experts-vérificateurs. Les agents — employés de Revenu Canada -Douanes et Accise — ont accueilli ces responsabilités supplémentaires en véritables professionnels, tout comme d'ailleurs les experts-vérificateurs, qui ont en outre amplement démontré leur souci de voir atteints les objectifs de la législation. Les visites faites à ces experts, qui avaient été entreprises au cours de la dernière année financière et qui se sont poursuivies cette année, ont révélé l'in-

Polychromed wood sculpture, "Magdalen", by Jörg Lederer, 16th Century, donated to the National Gallery of Canada.

Sculpture en bois polychrome « Magdalen » par Jörg Lederer, 16^e siècle, offerte à la Galerie nationale du Canada.

system works as well as a willingness to suggest improvements and changes. As a consequence the secretariat has started an Expert Examiner's newsletter which, it is hoped, will develop into a forum for communication among the Expert Examiners and between Expert Examiners and the Movable Cultural Property Secretariat. Suggestions have already been received with regard to how an Expert Examiner can better meet the goals of the legislation by referring to other Expert Examiners across the country when considering an application for an export permit. Proposals have also been made concerning possible amendments to the Control List to better meet the needs of certain disciplines and of the various regions of the country. This kind of dialogue is essential before any amendments to the system can be considered.

During the year special attention was paid to any possible negative effect of the legislation in the archaeological field, specifically to detect an expanded market for archaeological specimens or whether there was any increase in the looting of archaeological sites. To date there is no indication that the legislation has produced any negative effects in this field.

Moreover, it was gratifying to receive the comment made by Lord Wolfenden, former Director of the British Museum and, in this capacity, advisor to the Reviewing Committee, the British equivalent of the Canadian Cultural Property Export Review Board, in a letter expressing his appreciation at having received a copy of our first annual report:

"From my own personal point of view perhaps the most interesting items are those on archaeology (p. 12); and appraisal (p. 41). It is good to know that British experience has been learnt from in both these tricky fields; and I am sure that your system, as it works out, will turn out to be a model for many countries to follow".

Of course, the possible effects of the legislation in the field of archaeology will continue to be monitored.

From a procedural point of view, a study of the processing of an application for an export permit by a Permit Officer, the possible referral to an Expert Examiner and the monitoring at each stage by the Movable Cultural Property Secretariat (See Appendix II), indicates that the system is working well.

térêt qu'ils attachaient au fonctionnement du système et leur empressement à suggérer des changements et des améliorations. Cette attitude a incité le Secrétariat à lancer un bulletin des experts-vérificateurs qui servira non seulement d'organe de communication entre les experts eux-mêmes mais aussi entre eux et le Secrétariat des biens culturels mobiliers. Des suggestions ont déjà été apportées à l'effet qu'un expert-vérificateur peut mieux atteindre les objectifs de la législation en prenant l'avis de ses collègues canadiens à l'occasion de l'examen d'une demande de licence d'exportation. Un certain nombre d'amendements possibles à la nomenclature ont également été proposés, afin de mieux servir certaines disciplines ainsi que certaines régions du pays. Ce type de dialogue est indispensable pour que des amendements au système existant puissent être envisagés.

Au cours de l'année, une attention particulière a été portée aux effets néfastes que la législation risque d'avoir dans le domaine de l'archéologie; on s'est tout particulièrement attaché à déceler les signes de croissance du marché des spécimens archéologiques et à savoir si le pillage des sites archéologiques devenait plus fréquent. À ce jour, rien n'autorise à penser que la législation a eu des effets néfastes dans ce domaine.

D'autre part, il a été fort encourageant de recevoir les commentaires de l'ancien directeur du *British Museum*, lord Wolfenden qui, à ce titre, exerce les fonctions de conseiller auprès du *Reviewing Committee*, homologue britannique de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. C'est en ces termes qu'il exprime dans une lettre, le plaisir qu'il a éprouvé en recevant un exemplaire de notre premier rapport:

« D'un point de vue purement personnel, les passages les plus intéressants sont peut-être ceux qui touchent à l'archéologie (p. 12) et aux estimations (p. 41). Il est agréable de savoir que l'expérience britannique vous a servis dans ces deux domaines si délicats, et je suis convaincu que votre système, une fois rodé, servira de modèle à l'avenir, à de nombreux pays ».

Bien entendu, les effets possibles de la législation dans le domaine de l'archéologie continueront à être suivis de près.

Sur le plan des méthodes en usage, une étude du traitement d'une demande de licence d'exportation par un agent, la possibilité du renvoi à un expert-vérificateur et la surveillance de chacune des étapes par le Secrétariat (voir annexe II), montrent que le système fonctionne de façon satisfaisante.

Information on the 118 export permits processed between April 1, 1978 and March 31, 1979, set out according to type of permit, Groups of the Control List and port of issue can be found in Appendix III.

On trouvera à l'annexe III tous les renseignements sur les 118 licences d'exportations délivrées entre le 1^{er} avril 1978 et le 31 mars 1979, classées par type de licence, par groupe de la nomenclature et par ville.

2. The Incentive System

Designation

In addition to the 94 institutions and public authorities designated under Category A in 1977-78, in 1978-79 another 15 institutions were granted Category A designation and five institutions were granted Category B designation.

Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property.

Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to a specific cultural property which a person proposes to dispose of to it.

As well as being able to offer income tax incentives for certified cultural property acquired either by gift or purchase within Canada, designated institutions and public authorities are also eligible to receive assistance in purchasing cultural property under the grants and loans programme which is administered by the Movable Cultural Property Secretariat in consultation with the Review Board.

The list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

It is with regard to the Review Board's responsibility to certify for income tax purposes that the Movable Cultural Property Secretariat offers a high percentage of its administrative services to the Review Board. During the period under consideration the Review Board studied 196 applications for certification of cultural property. It approved 192 of the applications, facilitating the transfer of approximately \$7.7 million worth of cultural property to designated Canadian collecting institutions and public authorities during the reporting period.

2. Les encouragements

Désignation

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, 15 établissements se sont ajoutés aux 94 établissements et administrations désignés dans la catégorie A en 1977-1978, et cinq autres ont été classés dans la catégorie B.

L'établissement ou l'administration sis au Canada qui est désigné dans la catégorie A, l'est pour une durée illimitée et à des fins générales ayant trait à sa mission de recueillir et de conserver, ou de recueillir et de faire conserver des biens culturels immobiliers.

L'établissement ou l'administration sis au Canada qui est désigné dans la catégorie B l'est pour une durée illimitée, relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire aliéner à son profit.

Les établissements et administrations désignés offrent la possibilité de profiter des avantages fiscaux auxquels ouvre droit le certificat fiscal pour l'ancien propriétaire des biens culturels qu'ils acquièrent au Canada, par donation ou par achat. Ils peuvent en outre bénéficier du programme de subventions et de prêts pour l'acquisition de biens culturels, qu'administre le Secrétariat des biens culturels mobiliers en consultation avec la Commission d'examen.

La liste des établissements et administrations désignés figure à l'annexe IV.

Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

C'est en égard à la responsabilité de la Commission d'examen touchant à la délivrance d'attestations pour fins d'impôt que le Secrétariat lui offre une part très importante de ses services administratifs. Au cours de la période considérée, la Commission a étudié 196 demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel. Elle a donné une suite favorable à 192 d'entre elles et a ainsi facilité l'aliénation de biens culturels d'une valeur d'environ \$7,7 millions au profit d'établissements et d'administrations désignés.

Grants and Loans

Another ministerial function of the Secretariat, pursuant to Section 29 of the legislation, is the administration of the programme of grants and loans for which designated institutions and public authorities are eligible. An outline of the criteria for grants can be found in Appendix V.

During the 1978-79 fiscal year 28 applications for cultural property grants were received, of which 27 were approved by the Minister on the recommendation of the Review Board. In the end 25 grants totalling \$1,153,193.32, were awarded to 13 designated institutions and public authorities for the "patriation" or repatriation to Canada of cultural property related to the national heritage. In one case an institution declined a previously requested grant upon discovering that the cultural property it wished to patriate could not be authenticated. In another case, a grant to purchase a collection of objects at auction was approved, but the institution was unsuccessful in acquiring the collection.

This total of \$1,153,193.32 was approved from a budget of \$1.3 million for grants and \$0.2 million for loans. The list of grants can be found in Appendix VI. No applications for loans were received during this period.

Subventions et prêts

Au nom du ministre et conformément à l'article 29 de la loi, le Secrétariat assure également la gestion du programme de subventions et de prêts auxquels peuvent prétendre les établissements et administrations désignés. La liste des critères d'obtention de subventions et de prêts figure à l'annexe V.

Au cours de l'année financière 1978-1979, 28 demandes de subventions pour l'achat de biens culturels ont été reçues; de ce nombre, 27 d'entre elles ont été approuvées par le ministre sur recommandation de la Commission d'examen. En définitive, 25 subventions représentant un montant de \$1 153 193.32 ont été accordées à 13 établissements et administrations désignés pour le rapatriement de biens culturels relevant du patrimoine national. Dans l'un des cas, un établissement a renoncé à la subvention qu'il avait déjà sollicitée, après avoir constaté que le bien culturel qu'il voulait rapatrier ne pouvait être authentifié de façon satisfaisante. Dans un autre cas, une subvention destinée à l'achat aux enchères d'une collection d'objets avait été approuvée, mais l'établissement n'a pas remporté ces enchères.

Ces \$1 153 193.32 représentent le total approuvé dans le cadre d'un budget de \$1,3 million pour les subventions et de \$0,2 million pour les prêts. La liste des subventions figure à l'annexe VI. Aucune demande de prêt n'a été présentée au cours de cette période.



Eskimo drawing, by Mammoershoarluk, Baker Lake, donated to the McMichael Canadian Collection.

Dessin esquimau par Mammoershoarluk, Baker Lake, offert à la McMichael Canadian Collection.

3. Information and Public Relations

An active programme of information and public relations continues to be an important element in ensuring the effectiveness of the legislation. To this end mailing lists are kept up to date and current information is shared with the specialized communities affected by the Act. Members of the Movable Cultural Property Secretariat continue to travel throughout the country to address groups or to participate in meetings or conferences of professional associations. As a result a number of individuals realize they can contact the Secretariat directly and a great deal of time is now devoted to answering enquiries.

3. Information et relations publiques

Un programme dynamique d'information et de relations publiques demeure un facteur important dans la mise en oeuvre efficace de la loi. À cette fin, des listes d'adresses sont tenues à jour et les renseignements les plus récents sont mis à la disposition des communautés spécialisées touchées par la loi. Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers continuent à sillonner le pays pour conférer devant des groupes ou participer à des réunions et à des conférences d'associations professionnelles. De plus en plus, groupes et individus prennent conscience du fait qu'ils peuvent poser directement des questions au Secrétariat ou lui exposer leurs problèmes, si bien qu'une part importante du temps de celui-ci est consacrée à fournir des renseignements au téléphone ou à donner suite à des demandes écrites.

4. Foreign Cultural Property

On June 28, 1978 Canada became the 37th member state of UNESCO to accede to the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. A list of other signatories to the Convention can be found in Appendix VII.

No action has yet been taken to restore cultural property to Canada or to return it from Canada to a reciprocating state under the provisions of this convention.

4. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada est devenu le 37^e État membre de l'Unesco à adhérer à la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels. La liste des autres signataires de cette convention figure à l'annexe VII.

Jusqu'à présent, aucune action n'a encore été intentée aux termes de cette convention pour obtenir la restitution de biens culturels au Canada ou à un État contractant.

5. Conclusion

For the Movable Cultural Property Secretariat the first full year of operation was productive and encouraging. Systems and procedures that had been developed in principle and tested only for a short period of time before the first annual report was prepared, have stood the test of repeated application, and, with the exception of some minor adjustments, should continue to operate well. The system also becomes more streamlined as individuals and institutions become better acquainted with various facets of the legislation and the procedures which devolve from the regulations. It is especially encouraging to note that more and more individuals and institutions are also becoming aware of the incentives offered by the legislation as well as the restrictions it contains. The

5. Conclusion

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers vient de vivre sa première année de fonctionnement et les résultats se révèlent fort encourageants. Les systèmes et méthodes – établis sur papier et brièvement mis à l'épreuve avant la préparation du premier rapport annuel – ont fort bien supporté l'épreuve d'une utilisation répétée et, au prix de quelques aménagements mineurs, devraient continuer à bien fonctionner à l'avenir. Le système lui-même se raffine, au fur et à mesure que les personnes et les établissements se familiarisent avec les divers aspects de la législation et avec les méthodes qui reposent sur les règlements. Il est particulièrement encourageant de constater qu'un nombre de plus en plus important de personnes et d'établissements sont main-

proportion of applications for the certification of cultural property compared to applications for export bears witness to this trend.

The Secretariat would like to take this opportunity to express its appreciation to the members of the Canadian Cultural Property Export Review Board, who succeed in blending a wide range of professional knowledge into a single and informed voice, who work with pleasure together and, in turn, make working with them a pleasure.

Movable Cultural Property

Sharon Van Raalte — Programme
Administrator
Marg Preston — Assistant Programme
Administrator
Marie Chantigny — Secretary
Christiane Jean — Secretary

tenant au courant des avantages offerts par la loi, comme d'ailleurs des contraintes qu'elle impose. Nous n'en voulons pour preuve que la proportion de demandes d'attestation par rapport à celle des demandes de licence d'exportation.

Le Secrétariat saisit cette occasion pour exprimer sa reconnaissance aux membres de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels qui ont su allier des connaissances professionnelles extrêmement diverses pour former un groupe uni et compétent dont les membres travaillent ensemble avec plaisir, et avec qui travailler est également un plaisir.

Biens culturels mobiliers

Sharon Van Raalte — Administrateur
du programme
Marg Preston — Administrateur adjoint
Marie Chantigny — Secrétaire
Christiane Jean — Secrétaire



Indian headdress from the Great Lakes Region, 18th Century, part of the Drummond Collection, repatriated by the National Museum of Man with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of Christie's, London.

Coiffure indienne de la région des Grands Lacs, 18^e siècle, faisant partie de la collection Drummond, rapatriée par le Musée national de l'Homme, grâce à une subvention du Secrétariat d'État au titre de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. Photo de Christie's, Londres.

**Report of the Chairman of the
Canadian Cultural Property
Export Review Board
for the fiscal year 1978-79**

TO: The Honourable David MacDonald,
Secretary of State

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the second annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1978 to March 31, 1979.

R. Fraser Elliott

**Canadian Cultural Property
Export Review Board**

Members of the Board

Mr. Roy Fraser Elliott (Chairman)

Mr. Christopher Bashford

Mrs. Isabel Barclay Dobell

Mrs. Andrée Paradis

Mr. John K.B. Robertson

Mrs. Doris Shadbolt

Mr. André Vachon

Dr. Romas Vastokas
(resigned, June 14, 1978)

Dr. Moncrieff Williamson

Mr. Grant Woolmer

Special Advisor

Mr. Ian Christie Clark (Past-Chairman)

Secretary

Miss Sharon Van Raalte

Assistant Secretary

Mrs. Marg Preston

**Rapport du président de la
Commission canadienne
d'examen des exportations de
biens culturels année financière
1978-1979**

À: l'honorable David MacDonald, secrétaire d'État

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le deuxième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1978 au 31 mars 1979.

R. Fraser Elliott

**Commission canadienne
d'examen des exportations
de biens culturels**

Membres de la Commission

M. Roy Fraser Elliott (président)

M. Christopher Brashford

M^{me} Isabel Barclay Dobell

M^{me} Andrée Paradis

M. John K.B. Robertson

M^{me} Doris Shadbolt

M. André Vachon

M. Romas Vastokas
(a démissionné le 14 juin 1978)

M. Moncrieff Williamson

M. Grant Woolmer

Conseiller spécial

M. Ian Christie Clark (ancien président)

Secrétaire

M^{lle} Sharon Van Raalte

Secrétaire adjointe

M^{me} Marg Preston

Canadian Cultural
Property Export
Review Board

Commission canadienne
d'examen des
exportations de biens
culturels

Mr. Ian Christie Clark, the founding chairman of the Review Board, was appointed Secretary-General of the National Museums of Canada effective August 2, 1978. The Review Board authorized board member Mr. R. Fraser Elliott to act as Chairman when Mr. Clark took up his new duties and on March 22, 1979, he was confirmed in this role when appointed Chairman for a two year term by the Governor-in-Council on the advice of the Secretary of State.

When Mr. Clark gave up the chairmanship, the Review Board requested that he continue his association with the Board in the capacity of Special Advisor to the Board under Section 19(1) of the Act, to which he agreed.

At the Board meeting of June 12 and 13, 1978, Dr. Romas Vastokas submitted his resignation effective June 14, 1978 in order to run for political office. Since that date, his position on the Board representing the public interest in the field of Archaeology and Ethnology has remained vacant. In addition, the position representing the collecting community on the Board has been vacant since Mr. R. Fraser Elliott took up his duties as Chairman on March 22, 1979.

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen, a été nommé secrétaire général des Musées nationaux du Canada le 2 août 1978. La Commission a autorisé un de ses membres, M. R. Fraser Elliott, à remplacer M. Clark à titre intérimaire, lorsque ce dernier a assumé ses nouvelles fonctions. Le 22 mars 1979, M. Elliott a été confirmé dans ce poste et nommé président pour une période de deux ans par le Gouverneur en conseil, sur recommandation du secrétaire d'État.

Lorsque M. Clark a quitté la présidence, le Conseil lui a demandé de continuer à le faire bénéficier de sa collaboration en devenant conseiller spécial, ainsi que le permet l'article 19(1) de la loi. M. Clark a donné une suite favorable à cette requête.

À la réunion des 12 et 13 juin 1978, M. Romas Vastokas a présenté sa démission à compter du 14 juin 1978, afin de poser sa candidature à un poste politique. Depuis cette date, le poste qu'il occupait au sein de la Commission où il représentait les intérêts du public dans le domaine de l'archéologie et de l'ethnologie, est demeuré vacant. En outre, les collectionneurs ne sont plus représentés depuis que M. R. Fraser Elliott est devenu président, le 22 mars 1979.

Introduction

The duties of the Review Board are set out in Appendix VIII.

During the period under consideration the Review Board held five full meetings and one quorum meeting during which it reviewed four applications for export permits and heard one appeal concerning an application for certification of cultural property which had not been approved. It considered 196 applications for certification of cultural property and issued 192 Cultural Property Income Tax Certificates. It also made recommendations to the Secretary of State concerning 28 applications for cultural property grants received from designated institutions and public authorities.

Introduction

Les fonctions de la Commission sont décrites à l'annexe VIII.

Au cours de la période couverte par ce rapport, la Commission a tenu cinq réunions plénières et une réunion au quorum, pendant lesquelles elle a étudié quatre demandes de licence d'exportation et examiné en appel une demande d'attestation des qualités d'un bien culturel qui avait été refusée. Elle a examiné 196 demandes d'attestation et délivré 192 certificats fiscaux visant des biens culturels. Elle a également recommandé au secrétaire d'État d'approuver 28 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels, présentées par des établissements et des administrations désignés.

1. Review of Applications for Export Permits

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #09093 — Oil Painting

The painting, oil on panel and purportedly by James Wilson Morrice, is entitled "St. Malo". It is unsigned and undated, height 7", width 10".

An application for an export permit for permanent export, dated January 9, 1978, was made on the grounds that the object was included in the Control List (Group V, 2(b)). The fair market value shown on the application form was \$7,000.00. The export permit was denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Research Curator at the Montreal Museum of Fine Arts) for the reason that before an export permit was granted, research should be carried out to establish whether this painting was or was not a major work in the oeuvre of James Wilson Morrice and whether it illustrated an important stage in this painter's development.

The Notice of Refusal dated February 1 was appealed by the applicant on February 6, 1978.

Additional information and comments were sought from both the Expert

1. Examen de demandes de licence d'exportation

Les méthodes et critères de la Commission pour l'examen des demandes de licence d'exportation sont décrits à l'annexe IX.

Demande n° 09093 — Peinture à l'huile

Le tableau, une huile sur bois attribuée à James Wilson Morrice, a pour titre « Saint-Malo »; il n'est ni signé, ni daté, et mesure sept pouces de hauteur sur 10 pouces de largeur.

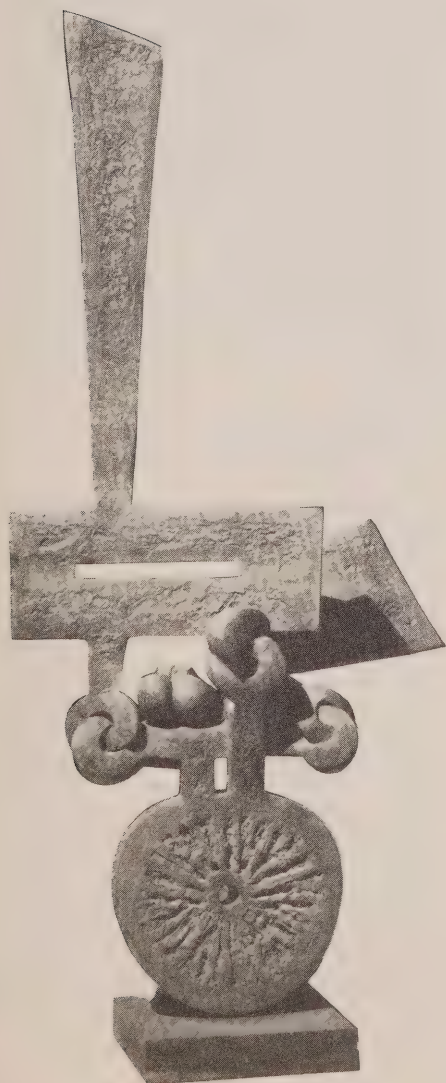
La licence a été demandée le 9 janvier 1978, en vue d'une exportation définitive, parce que l'objet était compris dans la nomenclature (groupe V, 2.b). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était \$7 000. L'agent a refusé la licence sur recommandation de l'expert-vérificateur (la conservatrice chargée de la recherche au Musée des Beaux-Arts de Montréal), qui estimait qu'avant de l'accorder, il fallait faire des recherches pour établir s'il s'agissait d'une pièce majeure dans l'oeuvre de James Wilson Morrice, et si elle marquait une étape importante dans l'évolution du peintre.

L'avis de refus, daté du 1^{er} février, a été porté en appel le 6 février.

L'expert-vérificateur et l'appelant ont été invités à fournir un complément d'infor-

Sculpture "Survivors are not heroes", by Sorel Etrog, donated to the Winnipeg Art Gallery.

Sculpture « Survivors are not heroes » par Sorel Etrog, offerte à la Winnipeg Art Gallery.



Examiner and the appellant. The case was also referred for comment to the Curator of Post Confederation Canadian Art at the National Gallery, acting as Special Advisor to the Review Board.

The Expert Examiner had suggested in his written advice that the painting could be important in the development of the oeuvre of Morrice since it would reveal his contact with European artists of the 19th century and that it would be inappropriate for the painting to leave Canada before research of this nature could be completed.

The appellant in his written advice had stressed that the work of James Wilson Morrice was neither scarce nor rare and cited the presence of 100 works by Morrice in three major Canadian institutions. He also stated that the owner of the painting, who wanted to transfer the painting to her residence in the United States, would, as in the past, cooperate with borrowers. The Review Board heard this case at its meeting in Ottawa on April 4, 1978. The review of this application was attended by the appellant and his lawyer.

In the light of all the information presented, both oral and written, the Review Board decided that, although the painting in question met the criteria of Section 8(3)(a) of the Cultural Property Export and Import Act, since it was not a major Morrice, it did not meet the criteria of degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) of the Act. The Review Board therefore requested that the Permit Officer be directed to issue the permit forthwith.

Permit Application #08678 – Collection of Manuscripts

This is a collection of manuscripts relating to trade between the merchants of New France, 1740-1766. Manuscript material includes autograph letters. Together 57p. 8vo and 4to.

An application for an export permit for permanent export, dated February 6, 1978, was made on the grounds that the collection of objects was included in the Control List (Group VII, 2(b)). The fair market value shown on the application form was \$2,500.00. The export permit was denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Archivist at the *Direction du service des archives, Université de Montréal*) on the grounds that the manuscripts were of extreme importance for the economic and social history of New France. The Notice of Refusal dated February 16 was appealed by the applicant on March 3, 1978.

mation et à apporter leurs commentaires. La cause a également été soumise à l'appréciation du conservateur de l'art canadien de l'époque post-confédérale, agissant à titre de conseiller spécial auprès de la Commission.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a expliqué qu'il estimait que ce tableau pourrait occuper une place importante dans l'oeuvre de Morrice car il révélerait ses contacts avec des artistes européens du XIX^e siècle; il a aussi déclaré qu'il était inopportun que cette oeuvre quitte le Canada avant que des recherches soient menées à bien dans ce domaine.

Dans sa réponse, l'appelant a souligné le fait que les oeuvres de James Wilson Morrice sont nombreuses et fort répandues; il a fait observer que trois grands établissements canadiens en abritent une centaine à eux seuls. En outre, il a déclaré que la propriétaire du tableau, qui souhaitait l'installer dans sa maison de retraite aux États-Unis, était disposée, comme par le passé, à faciliter la tâche des emprunteurs. La Commission a entendu cette cause à sa réunion du 4 avril 1978. L'examen de cette demande a été suivi par l'appelant et par son avocat.

À la lumière des informations présentées, tant écrites qu'orales, la Commission a décidé que, même si le tableau en cause respecte le critère défini à l'article 8(3)a) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, il ne revêt pas l'importance nationale décrite à l'article 8(3)b). La Commission a donc demandé qu'instruction soit donnée à l'agent afin que la licence d'exportation soit délivrée sans délai.

Demande n° 08678 – Collection de manuscrits

Il s'agit d'une collection de manuscrits comprenant des lettres autographes relatives au commerce des marchands de la Nouvelle-France, de 1740 à 1766. L'ensemble compte 57 pages, in-8° et in-4°.

La licence a été demandée le 6 février 1978, en vue d'une exportation définitive, car la collection était comprise dans la nomenclature (groupe VII, 2.b)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était \$2 500. L'agent a refusé la licence sur recommandation de l'expert-vérificateur (l'archiviste de la Direction du service des archives à l'Université de Montréal), qui estimait que ces manuscrits revêtaient une extrême importance pour l'histoire économique et sociale de la Nouvelle-France. L'avis de refus, daté du 16 février, a été porté en appel le 3 mars 1978.

His appeal was accompanied by a letter from the Chief of the Burton Historical Collection, Detroit Public Library, the institution which had purchased the manuscripts at auction in Montreal and on whose behalf the export permit was being sought. The letter pointed out that land occupied by the city of Detroit, as well as the area bounded by the State of Michigan, had been a part of New France until 1760 and after that a part of Canada until 1790. Descendants of some of the founding French families still lived in the area. Based on this history it was felt that the Detroit Public Library had a strong claim to the French heritage, especially in this instance when the names mentioned in the letters in question were the same as some of the early French settlers in the region.

Additional information and comments were sought from the Expert Examiner and from the Chief of the Manuscript Division, Public Archives of Canada, acting as Special Advisor to the Review Board.

The Expert Examiner suggested in his written advice that the arguments supplied by the Detroit Public Library concerning the importance of the documents to the history of the State of Michigan applied equally, if not more, to the history of New France. While they would complete existing collections in the Detroit Public Library, they could constitute in Quebec or in Canada the core of an archival collection about the economic life of a period for which primary sources are very poor.

The Special Advisor to the Review Board pointed out that until 1794 Detroit was an integral part of commercial interests in Quebec and Montreal. He suggested that, while the manuscripts in question were written or drawn up in what is now Detroit, their significance is of much wider interest, which is largely Canadian. He thus recommended that the export permit be denied.

The Review Board heard this case at its meeting in Ottawa on April 4, 1978. Neither the Expert Examiner nor the appellant was in attendance.

The Board unanimously agreed that the manuscripts had a close association with Canadian history, were valuable in the study of the arts and sciences and were of considerable national importance. It was concluded, therefore, that the collection met the criteria of both sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

Cet appel était accompagné d'une lettre du chef de la *Burton Historical Collection* à la bibliothèque publique de Detroit; cet établissement avait acheté les manuscrits à une vente aux enchères à Montréal et c'est en sa faveur qu'une licence d'exportation avait été demandée. Cette lettre soulignait le fait que la ville de Detroit, comme d'ailleurs tout l'État du Michigan, faisait partie de la Nouvelle-France jusqu'en 1760, pour ensuite appartenir au Canada jusqu'en 1790. Les descendants de certaines des familles françaises fondatrices y vivent encore. Compte tenu de tels antécédents, il paraissait logique que la bibliothèque publique de Detroit tiennne à acquérir ces témoignages du patrimoine français, d'autant que les noms cités dans les lettres étaient les mêmes que ceux des premiers Français à s'installer dans la région.

L'expert-vérificateur a été invité à fournir un complément d'information et à apporter ses commentaires. On a sollicité l'avis du chef de la Division des manuscrits des Archives publiques du Canada, à titre de conseiller spécial auprès de la Commission.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a déclaré que les arguments présentés par la bibliothèque publique de Detroit afin de justifier l'importance que revêtaient ces documents pour l'histoire de l'État du Michigan, valaient tout autant, sinon plus, pour celle de la Nouvelle-France. Sans doute viendraient-ils compléter les collections existant dans cette bibliothèque, mais ils pourraient aussi constituer au Québec ou au Canada le noyau d'une collection d'archives sur la vie économique d'une période très pauvre en sources primaires.

Le conseiller spécial a souligné le fait que Detroit faisait partie intégrante des intérêts commerciaux de Québec et de Montréal. Il a déclaré que même si ces manuscrits ont été écrits ou établis dans ce qui est aujourd'hui la ville de Detroit, ils revêtent une importance beaucoup plus générale et essentiellement canadienne. Il a donc recommandé que la licence d'exportation soit refusée.

La Commission a entendu cette cause à sa réunion du 4 avril 1978, à laquelle ni l'expert-vérificateur et ni l'appellant étaient présents. La Commission a décidé à l'unanimité que les manuscrits sont étroitement liés à l'histoire du Canada, précieux pour l'étude des arts et des sciences et revêtent une importance considérable sur le plan national. En conclusion, il a été décidé que la collection respecte les critères des articles 8(3)(a) et 8(3)(b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

It was already known that a Canadian institution had been the under bidder for the manuscripts at the auction where they were purchased for the Detroit Public Library and that this institution (*les Archives nationales du Québec*) was still interested in acquiring them. The Board, after verifying the continuing interest of the Quebec archives, then decided that a two month delay period should be created to allow the interested institution to negotiate with the owner. The documents were subsequently purchased by the Archives nationales du Québec and copies were made available to the Detroit Public Library.

Permit Application #10273 — Manuscript Document

This manuscript document is described as the Grand Jury indictment against the murderers of Robert Semple at Seven Oaks, on four sheets, recto and verso, 21 February 1818, purchased at Montreal Book Auctions on June 2, 1978 by Thomas P. MacDonell for Henry Stevens, Son and Stiles, Larchmont, N.Y.

An application for an export permit for permanent export, dated June 19, 1978, was made by Montreal Book Auctions on behalf of the new owner on the grounds that the cultural property was included in the Control List (Group VII — 2(a)).

The fair market value shown on the application form was \$6,000.00. The export permit was subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Archivist at the *Direction du Service des Archives, Université de Montréal*) because, in the view of the Expert Examiner, the document was directly associated with the history of Canada.

The Notice of Refusal dated June 27, 1978, was appealed by the applicant on July 17, 1978.

Additional information and comments were sought from both the Expert Examiner and the appellant. The case was referred for comment to the Chief of the Manuscript Division, Public Archives of Canada, acting as Special Advisor to the Review Board.

The Expert Examiner suggested in his written advice that the fact that the document in question was covered by the Control List was reason enough to keep it in Canada. He stated that the document

On savait déjà que l'établissement canadien qui avait perdu les enchères remportées par la Bibliothèque publique de Detroit (*les Archives nationales du Québec*) était toujours désireux d'en faire l'acquisition. Après s'être assurée de leur intérêt, la Commission a décidé qu'un délai de deux mois devait être fixé pour permettre aux Archives nationales du Québec de négocier avec le propriétaire. Par la suite, les documents ont effectivement été acquis par cet établissement.

Demande n° 10273 — Document manuscrit

Ce document manuscrit constitue l'acte d'accusation du *Grand Jury* contre les assassins de Robert Semple à Seven Oaks. Il est couché sur quatre feuilles, recto-verso, datées du 21 février 1818, et a été acheté au *Montreal Book Auctions* le 2 juin 1978, par Thomas P. MacDonell, pour *Henry Stevens, Son and Stiles*, de Larchmont (N.-Y.).

Une demande de licence d'exportation définitive en date du 19 juin 1978 a été établie par le *Montreal Book Auctions* au profit du nouveau propriétaire, sur la foi de l'appartenance de ce bien culturel à la nomenclature (groupe VII — 2(a)).

La juste valeur marchande indiquée sur le formulaire de demande était \$6 000. La licence d'exportation a été refusée ultérieurement par l'agent, sur la recommandation de l'expert-vérificateur (le directeur des archives de l'Université de Montréal), qui estimait qu'il s'agissait là d'un document qui avait des liens directs avec l'histoire du Canada.

L'avis de refus, daté du 27 juin 1978, a été porté en appel le 17 juillet 1978.

L'expert-vérificateur et l'appelant ont été invités à fournir un complément d'information et à apporter leurs commentaires. La cause a été soumise à l'appréciation du chef de la Division des manuscrits des Archives publiques du Canada, agissant à titre de conseiller spécial auprès de la Commission.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a souligné que le fait que ce document soit couvert par la nomenclature constituait une raison suffisante de la conserver au Canada. Il a déclaré qu'il



Oil painting, "Portrait of Césarie Poupart" c1891, by Joseph St-Charles, sold to the Montreal Museum of Fine Arts.

Peinture à l'huile, « Portrait de Césarie Poupart », env. 1891, par Joseph Saint-Charles, acquisition du Musée des Beaux-arts de Montréal.

had been issued by the legal system of Lower Canada, and that it concerned an event and a person for which primary sources are practically non-existent.

The appellant, in his written advice, expressed agreement with the expert Examiner that the document should be considered part of the Canadian heritage. He pointed out, however, that the item had been sold at public auction after having been widely advertised and even brought to the personal attention of a number of potential Canadian buyers. In spite of this, Canadian buyers had not competed for the item.

The Special Advisor to the Review Board quoted in his brief from a specialist's report:

"This item is a tiny part of a very large documentation (over 5000 pages) respecting the Red River problems and trials which we have at the Public Archives. It adds nothing to details easily recoverable from such material and indeed, we do have in transcript form the exact wording of the indictment as the last item of a series of indictments described by Lord Selkirk in a letter to Attorney General N.F. Uniacke, 8 May 1818 (M.G. 19 El, vol. 12, p. 4869)".

On the basis of this report he recommended that the permit be issued.

The Review Board heard this case at a quorum meeting held in Montreal on August 28, 1978. Those present were Mrs. Isabel Dobell, Mr. John Robertson (Acting Chairman), Mr. André Vachon, Mr. Grant Woolmer and Miss Sharon Van Raalte (Secretary). The meeting was also attended by the appellant and the Expert Examiner.

In the light of the information presented, both oral and written, the Review Board determined, that while the document met the criteria of paragraph 8(3)(a) of the Cultural Property Export and Import Act, it did not meet the criterion of national importance set out in paragraph 8(3)(b) of the Act. The Review Board therefore requested that the Permit Officer be directed to issue the permit forthwith.

Permit Application #09137 — Birchbark Maps

A group of original maps of northwestern Ontario, apparently of Indian origin, roughly drawn on large pieces of birchbark (n.p., ca. 1885-1895) 8 pieces.

s'agissait d'un document émis par le système judiciaire du Bas-Canada et qu'il avait trait à un événement et à une personne sur lesquelles les sources primaires étaient pratiquement inexistantes.

Dans ses recommandations écrites, l'appelant s'est déclaré d'accord avec l'expert-vérificateur pour dire que ce document devrait être considéré comme un élément indissociable du patrimoine canadien. Il a cependant fait remarquer qu'il avait été vendu à des enchères publiques, après avoir reçu une large publicité et avoir même été porté à l'attention d'un nombre respectable d'acheteurs canadiens possibles qui n'avaient rien fait pour s'en rendre acquéreurs.

Le conseiller spécial auprès de la Commission a cité cet extrait du rapport d'un spécialiste:

« Cet article n'est qu'un minuscule fragment d'un important document de plus de 5 000 pages conservé aux Archives publiques, qui a trait aux problèmes et aux procès de la rivière Rouge. Il n'apporte rien de nouveau aux détails que l'on peut aisément relever dans ce document; de fait, nous avons la transcription des termes exacts du jugement, qui constitue le dernier d'une série de jugements décrits par lord Selkirk dans une lettre adressée à l'Attorney General N.F. Uniacke, le 8 mai 1818 (M.G. 19 El, vol. 12, p. 4869). »

Le conseiller spécial s'est appuyé sur ce rapport pour recommander la délivrance de la licence d'exportation.

La Commission a entendu cette cause à une réunion au quorum tenue à Montréal le 28 août 1978, et à laquelle assistaient les membres suivants: M^{me} Isabel Dobell, M. John Robertson (président intérimaire), M. André Vachon, M. Grant Woolmer et M^{lle} Sharon Van Raalte (secrétaire). L'appelant et l'expert-vérificateur ont également assisté à cette réunion.

À la lumière des informations présentées, tant écrites qu'orales, la Commission a décidé que, même si le document respecte les critères définis à l'article 8(3)a) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, il ne revêt pas l'importance nationale décrite à l'article 8(3)b). La Commission a donc demandé qu'instruction soit donnée à l'agent afin que la licence d'exportation soit livrée sans délai.

Demande n° 09137 — Cartes sur écorce de bouleau

Il s'agit d'une série de huit cartes originales du Nord-Ouest de l'Ontario grossièrement tracées sur de larges bandes d'écorce de bouleau et supposément d'origine indienne (n.p., vers 1885-1895).

An application for an export permit, dated November 17, 1978, was made on the grounds that the object was included in the Control List (Group VII, 3(a)). The fair market value shown on the application form was \$1,100.00. The export permit was subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (University Archivist, McGill University) because, in the view of the Expert Examiner, the maps were rare and unique and, therefore, of great interest to Canadian history.

The Notice of Refusal dated December 11 was appealed by the applicant on December 21, 1978.

Additional information and comments were sought from both the Expert Examiner and the appellant. The case was also referred for comment to the Head of the Modern Cartography Section, National Map Collection, Public Archives of Canada, acting as Special Advisor to the Review Board.

In his written advice, the Expert Examiner pointed out that it was only after consultation with the Head of the Modern Cartography Section, Public Archives of Canada, that he had reached his conclusion that these items should be considered as national treasures. He stressed that, even though these documents were imprecise compared to present day cartography, they offered, nonetheless, a glimpse of the state of knowledge of a given group at a given time in history. The maps, purportedly drawn by Indians, could also be important as documents produced by a civilization that has left few documentary traces of its history. The Expert Examiner also cited, as another indication of the importance of the maps, the fact that the final price paid was more than five times the evaluation stated in the auction catalogue. In closing, he mentioned another circumstance that has been of great concern to archivists – the fact that these maps were only a small part of the Robert Bell papers, which were being broken up and sold separately at auction, thus destroying the context in which they had been collected. He concluded that, since the main body of the Bell papers has been kept in Canada, every effort should be made to keep these documents here as well.

The appellant, in his written advice, stated that, considering the estimated date of the maps and the fact that most of them were drawn in blue pencil, he had difficulty believing that they had in fact been drawn by the Indians of Northwestern Ontario. Since they were part of the Robert Bell

Une demande de licence d'exportation, datée du 17 novembre 1978, a été présentée sur la foi de l'appartenance de ces objets à la nomenclature (groupe VII, 3(a)). La juste valeur marchande indiquée sur le formulaire de demande était \$1 100. La licence d'exportation a été refusée ultérieurement par l'agent, sur recommandation de l'expert-vérificateur (l'archiviste en chef de l'Université McGill) qui estimait qu'il s'agissait de cartes rares et uniques en leur genre revêtant un grand intérêt pour le Canada.

L'avis de refus, daté du 11 décembre, a été porté en appel le 21 décembre 1978.

L'expert-vérificateur et l'appellant ont été invités à fournir un complément d'information et à apporter leurs commentaires. La cause a également été soumise à l'appréciation du chef de la Section de cartographie moderne de la collection nationale de cartes et de plans des Archives publiques du Canada, agissant à titre de conseiller spécial auprès de la Commission.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a déclaré que ce n'est qu'après consultation du chef de la Section de cartographie moderne des Archives publiques du Canada, qu'il a conclu que ces cartes méritaient d'être traitées comme un trésor national. Il a souligné que malgré leur imprécision en comparaison aux cartes contemporaines, il s'agissait de documents donnant un aperçu du degré d'avancement des connaissances d'un groupe particulier à un moment précis de son histoire. Ces cartes, censément dessinées par des Indiens, revêtaient également l'importance de documents produits par une civilisation qui a laissé peu de traces documentaires de son histoire. L'expert-vérificateur a en outre fait observer – autre argument justifiant leur importance – que le prix final était plus de cinq fois supérieur à la cote du catalogue d'enchères. Il a enfin évoqué une autre grave préoccupation des archivistes: ces cartes ne représentent qu'une petite partie des papiers Robert Bell qui ont été dispersés dans des ventes aux enchères détruisant ainsi le contexte dans lequel ils avaient été collectionnés. En conclusion, il a déclaré que le corpus principal des papiers Bell a été conservé au Canada et qu'il était donc souhaitable de déployer le maximum d'efforts pour éviter l'exportation de ces documents.

Dans ses observations, l'appellant a déclaré que, compte tenu de la date estimée des cartes et du fait que la plupart d'entre elles avaient été tracées au crayon bleu, il avait peine à croire qu'elles fussent l'oeuvre d'Indiens du Nord-Ouest de l'Ontario. Étant donné qu'elles faisaient partie de la

Collection and, since Bell was with the Geological Survey of Canada from 1857 until some time in this century, he felt it was much more likely that he or one of the geologists under him drew the maps.

The Special Advisor to the Review Board, in his written advice, took the position that the maps were in fact drawn by Indians and stressed that very few Indian maps are known to exist. Therefore, their rarity and the information they contain make them significant documents to study the territorial evolution of Canada, Indian mapping techniques and Indian knowledge of the country in the mid-19th century. He emphasized as well that the maps were part of the Robert Bell Papers whose contribution to Canada's history was extremely important. This fact alone, he felt, should justify the maps being kept in Canada.

The Review Board heard this case at its meeting in Toronto on January 9, 1979. Both the Expert Examiner and the appellant were in attendance.

The Board agreed that it was indeed questionable whether the maps had been drawn by Indians and that it would be impossible to establish the fact now that the Bell Collection was broken up. They also questioned the information value of the collection since the maps indicated that the CPR tracks were already constructed when they were drawn. Surveying of the area must, therefore, already have taken place.

In the light of all the information presented, both oral and written, the Review Board decided that, although the maps met the criteria of Section 8(3)(a) of the Cultural Property Export and Import Act, they did not meet the criterion of the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) of the Act. The Review Board therefore requested that the Permit Officer be directed to issue the permit forthwith.

Permit Application #08497 — Indian Rattle

Tsimshian Indian rattle, circa 1850, Canada (B.C.), wood. Height 28cm. Carved human face on each side surrounded by pierced border; some black and some red paint. Collected by W.H. Collison about 1900. Ref.: *Arts of the Raven*, Vancouver Art Gallery, 1967, #98.

An application for an export permit for permanent export, dated September 14, 1978, was made on the grounds that the object was included in the Control List

collection Robert Bell et que celui-ci avait appartenu à la Commission géologique du Canada de 1857 jusque dans les années 1900, l'appelant estimait qu'il était beaucoup plus probable que Bell lui-même en était l'auteur, à moins que ce ne fût un de ses collaborateurs.

Le conseiller spécial auprès de la Commission a pour sa part adopté l'hypothèse que les cartes aient effectivement été tracées par des Indiens, et il a fait remarquer qu'il existe très peu de cartes indiennes. Leur rareté et les renseignements qu'elles contiennent en font donc des documents importants pour l'étude de l'évolution territoriale du Canada, des techniques indiennes de tracé de cartes et de la connaissance du pays qu'avaient les Indiens au milieu du XIX^e siècle. Il a également fait observer que les cartes font partie des papiers Robert Bell, qui constituent un apport extrêmement important à l'histoire du Canada. À son avis, ce fait justifiait à lui seul leur conservation au Canada.

La Commission a entendu cette cause à sa réunion du 9 janvier 1979 à Toronto. L'expert-vérificateur et l'appelant étaient tous deux présents.

La Commission a convenu qu'effectivement on pouvait douter que la carte soit l'oeuvre d'Indiens, et qu'il était impossible d'en acquiescer la certitude maintenant que la collection Bell est dispersée. Elle s'est également montrée sceptique quant à la valeur informative de la collection, étant donné que d'après les cartes, les voies ferrées du C.P. étaient déjà construites. On pouvait donc en déduire que la région avait fait l'objet de levés antérieurs.

À la lumière des informations présentées, tant écrites qu'orales, la Commission a décidé que même si les cartes respectent les critères de l'article 8(3)a) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, elles ne revêtent pas l'importance nationale décrite à l'article 8(3)b). La Commission a donc requis qu'instruction soit donnée à l'agent afin que la licence d'exportation soit délivrée sans délai.

Demande n° 08497 — Hochet indien

Hochet indien Tsimshian en bois, hauteur 28 cm; vers 1850, Canada (C.-B.). Visage humain sculpté sur deux faces, entouré d'une bordure percée de trous; vestiges de peinture noire et rouge. Acquis par W.H. Collison vers 1900. Ref.: *Arts of the Raven*, Vancouver Art Gallery, 1967, n° 98.

Une demande de licence pour l'exportation de cet objet a été présentée le 14 septembre 1978, sur la foi de l'appartenance dudit objet à la nomenclature

(Group II, 2(a)). The fair market value shown on the application form was \$150,000.00 U.S. The export permit was subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (Curator of Ethnology, Vancouver Centennial Museum) on the grounds that the cultural property was of outstanding significance by reason of its cultural, historical, scientific and artistic importance to, in particular, the ethnographic studies of the indigenous peoples of the Pacific Northwest Coast area of British Columbia and thereby to the cultural heritage of Canada.

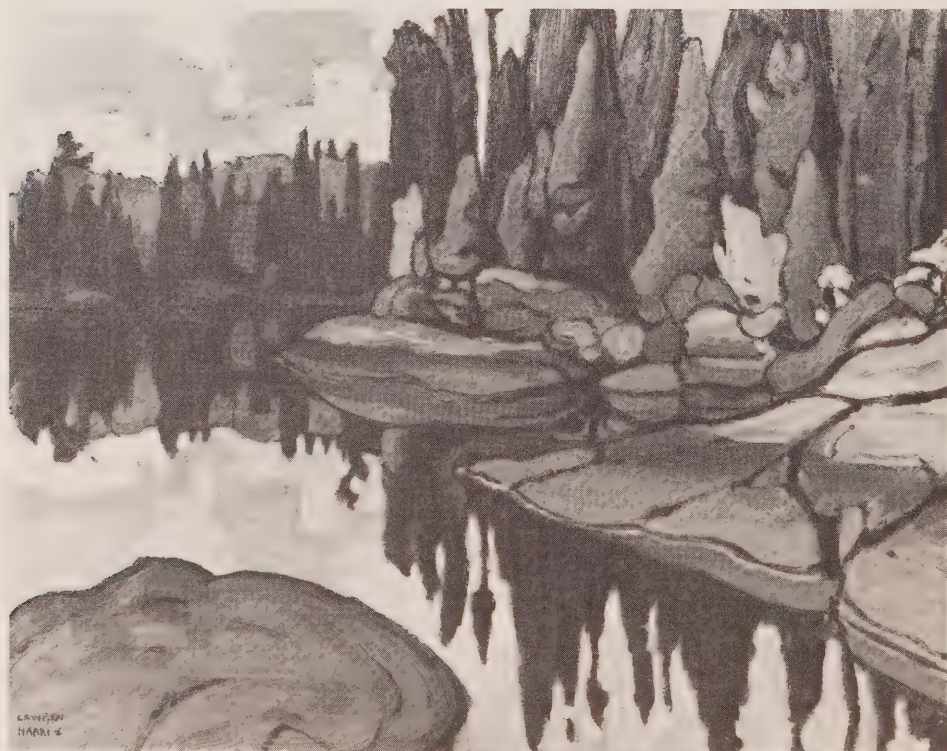
The Notice of Refusal dated October 18, 1978 was appealed by the applicant on October 20, 1978.

The Review Board prepared to hear the case at its meeting of January 9, 1979. As the date of the meeting approached the appellant was still waiting for a confirmation of the offer to purchase and asked that the hearing be deferred to the March meeting of the Review Board. If a firm offer to purchase had not been received by that time the appeal would be withdrawn. Since no word was received from the appellant prior to the meeting it was concluded that the appeal had been withdrawn. Thus, according to paragraph 13 of the Act, no permit for permanent export may be issued for the object during a period of two years from the date of the Notice of Refusal.

(groupe II, 2(a)). La juste valeur marchande indiquée sur la demande était \$150 000 É.-U. La licence d'exportation a été ultérieurement refusée par l'agent sur recommandation de l'expert-vérificateur (le conservateur d'ethnologie du *Centennial Museum* de Vancouver), en raison du fait que ce bien culturel revêtait une très grande importance de par sa valeur culturelle, historique, scientifique et artistique, tout particulièrement pour les études ethnographiques des indigènes de la côte nord-ouest de la Colombie-Britannique, et par conséquent pour le patrimoine culturel du Canada.

L'avis de refus, daté du 18 octobre 1978, a fait l'objet d'un appel le 20 octobre 1978.

La Commission devait entendre cette cause à sa réunion du 9 janvier 1979. À la veille de celle-ci, l'appellant qui attendait encore la confirmation de l'offre d'achat, a demandé le report de l'audition à la réunion suivante, prévue pour mars. Si une offre d'achat ferme n'était pas reçue à cette date, la motion d'appel serait retirée. L'appellant n'ayant plus donné signe de vie, il en a été conclu que l'appel avait été retiré. Conformément à l'article 13 de la loi, aucune licence d'exportation définitive ne peut plus être délivrée pour cet objet, pour une période de deux ans à compter de la date de l'avis de refus.



Oil painting, "Algoma Reflections", 1919, by Lawren Harris, donated to the McMichael Canadian Collection.

Peinture à l'huile, « Algoma Reflections », 1919, par Lawren Harris, offerte à la McMichael Canadian Collection.

2. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property can be found in Appendix X.

The Review Board noted that on October 25, 1978 the government of Quebec had announced an amendment to the provincial tax legislation which meant that recipients of Cultural Property Income Tax Certificates resident in Quebec would no longer be obliged to pay provincial capital gains tax. The tax amendment extended as well to cover, on a provincial level, cultural property subject to the Quebec *Loi sur les biens culturels*. This amendment, retroactive to September 6, 1977, meant that now all provincial income tax law was consistent with federal tax law in this regard.

During the period under study the Review Board considered 196 applications for certification of cultural property. They approved 192 of these applications, most of which concerned objects of fine art, followed by archival material, including rare books, documents and photographs. Others concerned decorative art, ethnographic art or ethnography, militaria and mineralogy. The total fair market value of cultural property disposed of under the Act to designated institutions and public authorities in the reporting period amounted to approximately \$7.7 million.

Recommendations

As noted in the first report, consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) made by the Cultural Property Export and Import Act related only to sales or gifts made during the lifetime of the donor. Subsequently, an amendment to the Income Tax Act was passed which permitted the 100% deduction in respect of bequests of cultural property to be claimed in the year of death. However, the exemption from tax on capital gains, applicable in respect of inter vivos gifts or sales of cultural property, may not, as a technical matter, apply to gifts by will.

It is recommended that assurance be given by the Department of National Revenue (Taxation) that the capital gains exemption will apply to gifts by will, possibly by way of an addition to the published

2. Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

Les méthodes et critères utilisés par la Commission à l'occasion de l'examen de demandes d'attestation sont décrits à l'annexe X.

La Commission a constaté que le 25 octobre 1978, le gouvernement du Québec avait annoncé un amendement à sa législation fiscale, aux termes duquel les récipiendaires d'attestations aux fins de l'impôt qui résidaient au Québec ne seraient plus contraints de verser l'impôt provincial sur les gains de capital. Cet amendement couvrait également, sur le plan provincial, les biens culturels assujettis à la Loi sur les biens culturels du Québec. Rétroactif au 6 septembre 1977, il signifiait qu'à cet égard la législation fiscale du Québec concordait parfaitement avec la loi fédérale.

Au cours de la période considérée, la Commission a examiné 196 demandes d'attestation et en a approuvé 192. La plupart d'entre elles avaient trait à des objets d'art et des pièces d'archives au nombre desquels figuraient des livres, des documents et des photographies rares. D'autres encore appartenaient aux domaines suivants: arts décoratifs, ethnographie ou art ethnographique, objets militaires et minéralogie. La juste valeur marchande des biens culturels aliénés en vertu de la loi au profit d'établissements et d'administrations désignés au cours de cette période s'élève à un total de \$7,7 millions.

Recommandations

Comme le signalait le premier rapport, les amendements à la Loi canadienne de l'impôt sur le revenu, rendus nécessaires par la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, n'ont joué que pour les ventes ou les dons faits du vivant du donateur. Par la suite, un amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu a été voté; il autorisait une déduction de 100 p. cent pour les dons de biens culturels à condition qu'elle soit réclamée l'année de la mort du donateur. Cependant, l'exemption de l'impôt sur les gains de capital, applicable dans le cas de dons ou de ventes de biens culturels inter vivos, n'est pas valable, pour des raisons techniques, dans le cas de legs.

Il est recommandé que Revenu Canada-Impôt donne l'assurance que l'exemption de gains de capital s'applique aux legs éventuellement, sous forme d'un addenda au bulletin d'interprétation des aliéna-

interpretation bulletin on dispositions of Canadian Cultural Property, IT-407 dated January 30, 1978. If necessary, appropriate amendments to the Income Tax Act should be made.

The Board also recommends that, hopefully there can, from an income tax point of view, be a rationalization of the problem of the donation to a designated institution of talent by a creator using that talent. At present some such donations are deductible and some, such as works of art by visual artist, are not.

tions des biens culturels canadiens, IT-407, daté du 30 janvier 1978. Si besoin est, les amendements pertinents devraient être apportés à la Loi de l'impôt sur le revenu.

La Commission recommande que si possible, l'on rationalise d'un point de vue fiscal, le problème que pose le don par une personne à un établissement désigné d'une oeuvre de création dont elle est l'auteur. À l'heure actuelle, certains dons de ce genre sont déductibles, tandis que d'autres, notamment dans le cas d'oeuvres d'art cédées par des artistes (arts plastiques), ne le sont pas.

3. Grants Proposed to the Secretary of State under Section 29 of the Act

During the 1978-79 fiscal year there were no grant proposals for the purchase of objects in respect of which export permits had been refused.

The Review Board did, however, make determinations on behalf of the Minister with regard to 28 objects which were subjects of applications for grants received from designated institutions and public authorities across the country for the repatriation (or "patriation") of cultural property located outside Canada.

The cultural properties concerned in 26 of the applications were determined by the Review Board to meet the conditions of outstanding significance and national importance and recommendations were made to the Minister for grants.

In one instance a grant which had been recommended to the Minister, and approved by him, was later declined by the recipient institution on the grounds that the cultural property in question could not be properly authenticated.

The Review Board was pleased to note that public collecting institutions across the entire country continue to make use of these funds and that more diverse objects of cultural property ranging from palaeontological specimens to a steam launch are now to be found in the company of the more usual objects of ethnography and ethnographic art, rare books and manuscripts, photography and decorative and fine art.

3. Subventions recommandées au secrétaire d'État en vertu de l'article 29 de la loi

Au cours de l'année financière 1978-1979, il n'y a eu aucune proposition de subvention pour l'achat d'objets pour lesquels les licences d'exportation avaient été refusées.

La Commission a cependant pris des décisions au nom du secrétaire d'État en ce qui concerne 28 objets pour lesquels des demandes de subvention avaient été présentées, par des administrations et des établissements canadiens, pour assurer le rapatriement de biens culturels se trouvant hors du Canada.

La Commission a jugé que le caractère de bien culturel de 26 des demandes répondait aux critères de valeur exceptionnelle et d'importance nationale; elle a donc recommandé au ministre l'approbation des subventions.

Dans l'un des cas, une subvention qui avait été recommandée et approuvée a été plus tard déclinée par l'établissement bénéficiaire parce que le bien culturel en question ne pouvait être correctement authentifié.

La Commission se réjouit de ce que les établissements publics collectionneurs de tout le Canada continuent à faire appel à ces fonds et qu'une plus grande variété de biens culturels, depuis les spécimens paléontologiques jusqu'à une chaloupe à vapeur, voisinent maintenant avec des objets plus courants, tels les livres et manuscrits rares, les photographies, les objets appartenant aux beaux-arts et aux arts décoratifs ainsi que ceux qui appartiennent à l'ethnographie et à l'art ethnographique.

4. Special Advisors

The Review Board wishes to express its appreciation for the continuing work of Mr. Peter Winkworth in his capacity as Special Advisor to the Review Board. Mr. Winkworth is available for consultation on repatriation generally, and has established a direct link with the Advisory Council and the Reviewing Committee on the Export of Works of Art in Britain concerning any problems that might arise when applications for export licences are required on behalf of Canadian collecting institutions and public authorities. He is also available to represent Canadian institutions making purchases at auction in London and to assist them in planning bidding strategy. Mr. Winkworth has given unstintingly of his time and energy over the past year and has been a major force in facilitating a number of important repatriations of cultural property from Britain.

Special Advisor Ian Christie Clark, the immediate past Chairman of the Review Board and present Secretary-General of the National Museums of Canada, has maintained an active interest, has attended all meetings and has continued to be of invaluable assistance to the Board. This has materially assisted in providing continuity of the policies and procedures originated under Mr. Clark's chairmanship and the Board wishes to express its appreciation to him.

4. Conseillers spéciaux

La Commission tient à exprimer ses remerciements à M. Peter Winkworth, qui a continué à servir auprès d'elle en qualité de conseiller spécial. M. Winkworth peut être consulté sur tous les points touchant aux questions de rapatriement; il sert de lien direct avec l'*Advisory Council* et le *Reviewing Committee on the Export of Works of Art* de Grande-Bretagne pour aplanir les difficultés qui pourraient surgir lorsqu'une licence d'exportation est demandée en faveur d'une administration ou d'un établissement canadien. Il peut également représenter les établissements canadiens désirant faire des achats à des ventes aux enchères à Londres, et les aider à préparer leur « stratégie ». M. Winkworth ne s'est montré avare ni de son temps ni de sa personne au cours de l'année écoulée et a largement contribué à résoudre les problèmes entourant le rapatriement de biens culturels importants.

Le conseiller spécial Ian Christie Clark, président sortant de la Commission et actuel secrétaire général des Musées nationaux du Canada, a continué à suivre nos activités de très près. Il a assisté à toutes les réunions et a continué d'apporter une aide précieuse aux travaux de la Commission. Sa présence a permis d'assurer la continuité de la politique et des méthodes établies sous sa présidence. La Commission tient à lui exprimer sa vive reconnaissance.

5. Recommendations

While the grants programme lapsed \$146,806.68 in 1978-79, this cannot be taken as an indication that the budget is excessive, or, for that matter, even adequate. It was only chance and circumstance that resulted in the sudden withdrawal of an offer from a foreign institution to sell to a Canadian public authority some objects of unquestionable importance to the Canadian heritage. Had the grant application for the repatriation of this material proceeded and been approved, the amount of the grant would have surpassed the amount remaining in the grant budget. In spite of this, and the concern over inadequate levels of funding expressed by the Review Board in its first annual report, the Grants and Loans Budget for 1979-80 was reduced by \$.2 million compared to 1978-79.

The Board therefore reiterates its concern in principle with two aspects of the financial provisions under section 29 of

5. Recommandations

Bien que \$146 806.68 n'aient pas été dépensés au titre du programme de subventions en 1978-1979, on ne saurait en conclure que le budget est excessif, voire suffisant. Seuls le hasard et les circonstances ont voulu qu'un établissement étranger retire soudainement son offre de vendre à une administration canadienne, certains objets d'une importance indiscutable pour le patrimoine canadien. S'il avait été donné suite à la demande de subvention pour le rapatriement de ces biens, et si elle avait été approuvée, son montant aurait été supérieur au reliquat du budget. Malgré cela, et en dépit de l'inquiétude que la Commission a exprimée dans son premier rapport devant l'insuffisance des crédits, le budget des subventions et des prêts pour 1979-1980 a été réduit de \$0,2 millions par rapport à 1978-1979.

La Commission tient donc à exprimer une nouvelle fois son inquiétude à l'égard de deux aspects des dispositions financières

the Act. The first concern is the amount allocated for the fiscal year 1979-80 for grants and loans, which the Review Board considers inadequate to deal with a major emergency. The second is the method of funding: since the monies voted by Parliament form part of the estimates of the Department of the Secretary of State, any unused portion lapses at the end of the fiscal year.

With regard to the level of funding, the Review Board recommends that a figure of \$3 million for grants and loans would better reflect present market realities. The words of the Secretary of State in the Spring of 1975 at second reading of Bill C-33 in the House of Commons are significant in this regard:

"No scheme of export control will be effective without an adequate supply of funds to assist Canadian public authorities and institutions in purchasing. The absence of sufficient funds would negate the scheme."

The Review Board is fully agreed that there can be no workable control of export other than by ultimate purchase at a fair market price and that there can be no repatriation of quality heritage material without competing on the international market. The problem is that both situations arise out of emergencies which cannot be predicted. The argument is not that the Review Board wishes to recommend to the Minister expenditures of \$3 million annually for grants and loans, but it wishes to point out that it should be in a position to do so in a contingency, if circumstances, which will always be unpredictable, require.

In repeating this recommendation, the Review Board is aware that international art prices since 1975 continue to mount, partly the effect of world wide inflation but partly the effect of a decrease in the amount of top quality cultural property available on the market. The costs, for example, of ethnographic art and ethnography continue to spiral on the international market at the very time that Canadian collecting institutions and public authorities are increasingly aware of the need to curate and preserve collections representative of Canada's native peoples. To the above considerations must be added the more recent decrease in the purchasing power of the Canadian dollar.

As to the method of funding under the Act, the Board recommends, in agreement with the original proposal, that a non-

que renferme l'article 29 de la loi. Sa première préoccupation tient à la somme affectée aux subventions et aux prêts pour l'exercice 1979-1980, que la Commission juge insuffisante pour faire face à une urgence de grande envergure. La seconde est la méthode de financement: en effet, comme les crédits votés par le Parlement font partie des prévisions du Secrétariat d'État, tout crédit inutilisé à la fin de l'année se périmé.

Pour ce qui est de l'importance des crédits, la Commission estime que le chiffre de \$3 millions pour les subventions et les prêts refléterait mieux la réalité du marché actuel. Ce que disait à cet égard le secrétaire d'État, au printemps de 1975, lors de la deuxième lecture du projet de loi C-33 à la Chambre des communes, est significatif:

« Un plan de contrôle des exportations ne peut donner de bons résultats que si les établissements canadiens sont dotés de fonds suffisants pour leur permettre d'acheter des biens culturels nationaux faisant l'objet d'un délai. Sans fonds suffisants toutefois, le plan demeurera lettre morte ».

La Commission est pleinement convaincue qu'il ne saurait y avoir de contrôle efficace des exportations sans la possibilité de finalement acheter le bien à sa juste valeur marchande, et qu'on ne pourra jamais rapatrier d'objets de qualité relevant du patrimoine national sans affronter la concurrence sur le marché international. Le problème est que les deux situations se présentent toujours comme des urgences qu'il est impossible de prévoir. La Commission n'a aucune intention de recommander au ministre d'approuver des dépenses de \$3 millions par an pour les subventions et les prêts, mais de lui démontrer qu'elle devrait pouvoir disposer d'une telle somme à l'occasion, si des circonstances imprévisibles l'exigeaient.

En faisant cette recommandation, la Commission sait que les prix n'ont pas cessé de monter sur le marché international de l'art depuis 1975, en partie sous l'influence de l'inflation mondiale, mais aussi du fait de la rareté croissante des biens culturels de qualité supérieure. À titre d'exemple, le prix des objets d'art ethnographique et d'ethnographie continue de grimper sur le marché international, au moment même où les musées canadiens prennent conscience de la nécessité de rassembler et de conserver les collections représentatives des peuples autochtones du Canada. Il faut ajouter à ces considérations la récente diminution du pouvoir d'achat du dollar canadien.

En ce qui concerne le mode de financement prévu par la loi, la Commission recommande, conformément à la propo-

lapsing special account be established in the Consolidated Revenue Fund. Parliament would appropriate \$3 million to this account and each year replenish it or "top it up" as necessary.

The advantage of setting up one special account for all purposes would be as follows:

- one special account would not require, as at present, the creation of one inflexible vote for loans and one inflexible vote for grants in the Departmental estimates for the funds appropriated by Parliament, which unduly complicates the financial administration of these funds;
- it would obviate the necessity of activating the separate "Canadian Heritage Preservation Endowment Account" (Section 30 of the Act), as the private sector could be encouraged to make gifts of money to one special account because of its non-lapsing feature;

sition originelle, d'ouvrir au Fonds du revenu consolidé un compte spécial permanent auquel le Parlement affecterait \$3 millions et qu'il complèterait ou « regarnirait » chaque année, selon les besoins.

Ouvrir un seul compte spécial polyvalent présenterait les avantages suivants:

- il ne serait plus nécessaire d'avoir dans les prévisions budgétaires du Ministère un crédit rigide pour les prêts et un autre, tout aussi rigide, pour les subventions, afin de recevoir les crédits votés par le Parlement, cette distinction compliquant indûment l'administration financière;
- il ne serait plus nécessaire de maintenir le Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national (article 30 de la loi), puisqu'il serait désormais possible d'encourager le secteur privé à faire des dons en espèce à l'unique compte spécial devenu permanent;



"Portrait of a Lady", English, 18th Century, donated to the Art Gallery of Windsor.

« Portrait d'une dame », tableau anglais, 18^e siècle, offert à la Art Gallery of Windsor.

– the temptation, when lapsing funds at the end of the fiscal year, to make expenditures of unused funds for the purchase of objects before they have been fully researched would be avoided;

– institutions and public authorities would be more willing to borrow money from a special account and would be more likely to adopt a responsible and participatory attitude in the long run if it could be clearly seen that funds repaid were to be used by other collecting institutions for the same purposes. The concept of recycling of money involves a psychological dimension which is lost when monies lapse;

– the Review Board understands that the approval of Treasury Board would be required for the submission of estimates to Parliament for increments to a special account, and Parliament would be able to exercise control.

Funding for export control and repatriation is a special case and requires a special approach. The same case was earlier made for the acquisition accounts of the custodial institutions at the federal level, which are non-lapsing. This provides a buffer between one fiscal year and another, allowing accumulation of funds to be used when required.

The question is whether the argument of weakened Parliamentary control in the proposal outlined above, given the relatively modest amount of money required for export control and repatriation, outweighs the obvious advantages of having one special account for all purposes.

– on échapperait à la tentation, réelle lorsque les crédits se périment à la fin de l'année financière, d'utiliser les crédits encore disponibles pour l'achat de biens n'ayant pas fait l'objet de suffisamment de recherches;

– les établissements et les administrations emprunteraient plus volontiers d'un compte spécial et auraient probablement une attitude plus responsable et plus engagée à la longue, s'il leur apparaissait clairement que les fonds remboursés serviraient à des établissements similaires, pour les mêmes fins. L'idée de recycler l'argent comporte une dimension psychologique qui ne peut exister avec des crédits annuels;

– la Commission comprend qu'il faudrait l'approbation du Conseil du Trésor pour soumettre au Parlement des prévisions budgétaires représentant une augmentation du compte spécial, et que le Parlement pourrait exercer son contrôle.

Le financement du contrôle des exportations et des rapatriements constitue un cas particulier qui nécessite une méthode particulière. Le même cas s'est présenté précédemment pour le compte d'acquisition des établissements du type musée au niveau fédéral; ce compte étant permanent, il permet un passage sans heurts d'un exercice à l'autre puisque les fonds accumulés peuvent être utilisés selon les besoins.

Toute la question est de savoir si l'argument voulant que le contrôle du Parlement se trouve affaibli dans la proposition ci-dessus l'emporte sur les avantages évidents d'un seul compte spécial polyvalent, étant donné le montant relativement modeste requis pour le contrôle des exportations et pour les rapatriements.

6. Conclusion

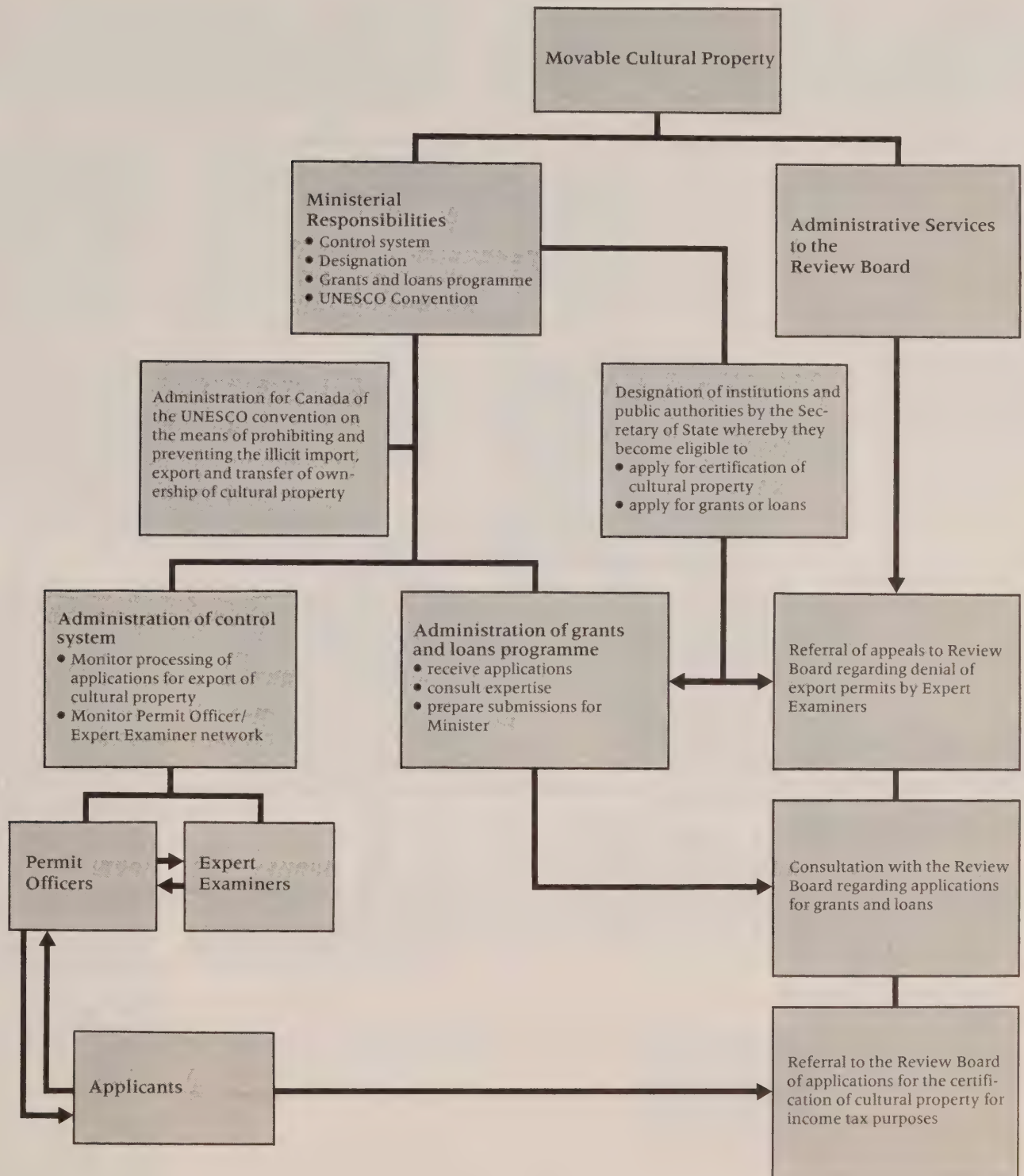
As Chairman I wish to thank the members of the Review Board for performing all duties expected of them both during the transition period between Mr. Clark's chairmanship and mine as well as since. On their behalf I also wish to thank and congratulate the Secretariat of the Review Board for their dedication in assuming an added work load since Mr. Clark's departure. Although the modus operandi was forged and tested under Mr. Clark's leadership and is continuing effectively, his presence at the offices of the Secretariat is sorely missed. He remains a Special Advisor to the Review Board as mentioned under that heading above.

6. Conclusion

En ma qualité de Président, je tiens à remercier les membres de la Commission d'examen qui ont assumé toutes les responsabilités leur incombant au cours de la période de transition entre la présidence de M. Clark et la mienne, comme ils ont continué à le faire par la suite. Au nom de mes collègues, je tiens également à adresser mes remerciements et mes félicitations au Secréariat de la Commission pour le dévouement dont il a fait preuve, face au surcroît de travail dont il a hérité après le départ de M. Clark. Bien que le plan d'action ait été conçu et mis à l'épreuve sous sa présidence, et qu'il continue d'être suivi, le départ de M. Clark est profondément regretté au Secréariat. Il conserve cependant ses fonctions de conseiller spécial auprès de la Commission.

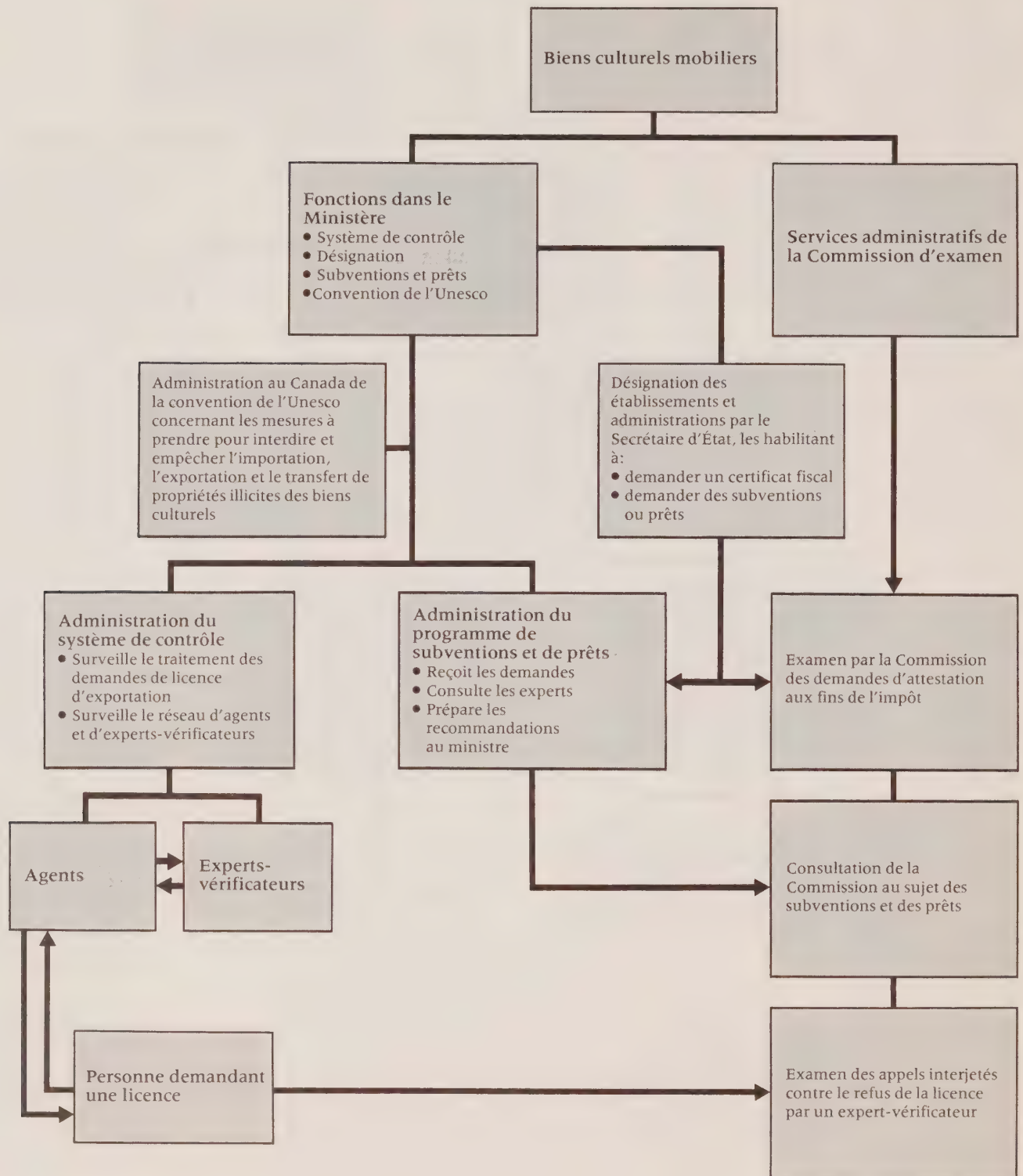
Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



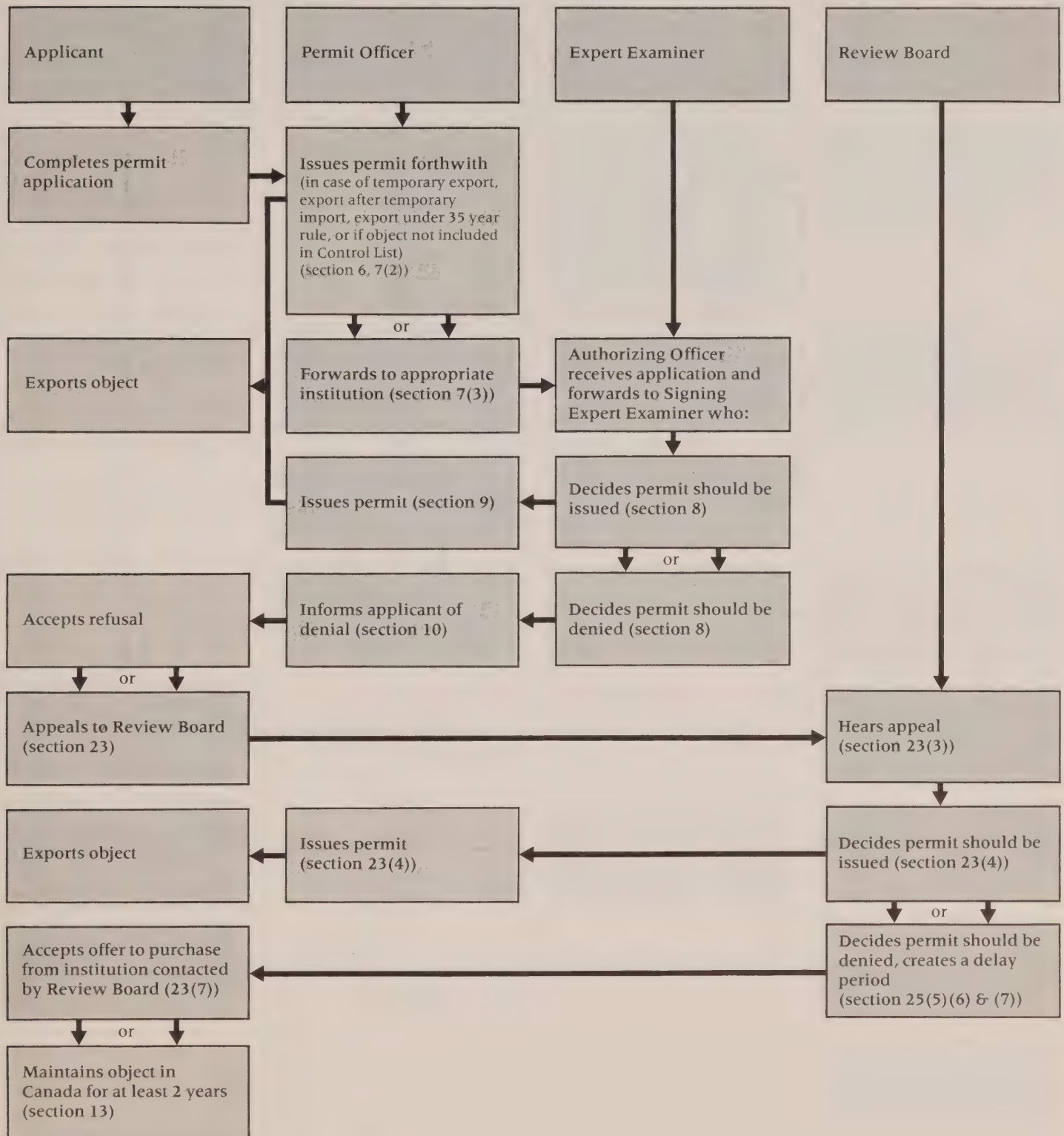
Annexe I

Les deux ordres de fonctions du Secrétariat des biens culturels mobiliers



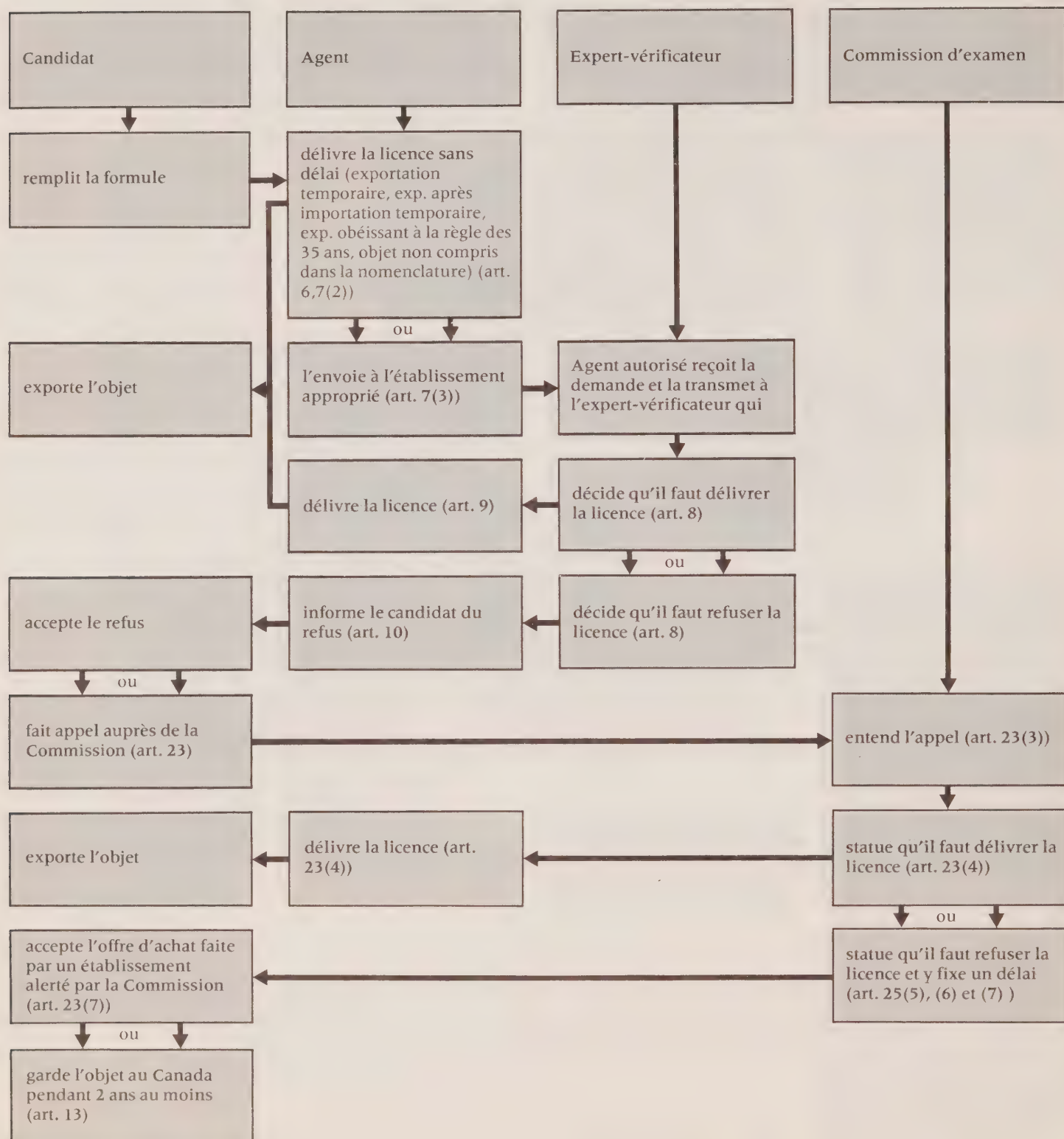
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Demande d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits April 1, 1978 – March 31, 1979

34 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)

1 permit for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)

41 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act

13 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)

24 permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under subsection 8(4) of the Act

1 permit for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1)

3 permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act

1 permit for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act

TOTAL - 118

Export Permits by Control List Group

Group	Temporary Export	Permanent Export	Total
I	11	10	21
II	3	15	18
III	1	0	1
IV	2	7	9
V	22	29	51
VI	1	7	8
VII	2	11 (1 denied)	14
			122*

Export Permits by Port

Victoria	19	Ottawa	13
Vancouver	2	Montreal	21
Calgary	1	Quebec	0
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	8	St. John	0
Saskatoon	2	Charlottetown	0
Winnipeg	2	Halifax	13
Toronto	32	St. John's	1
			118

* some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation 1^{er} avril 1978 – 31 mars 1979

- 34 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6 a) de la loi (règle de 35 ans)
- 1 licence d'exportation définitive a été délivrée en vertu de l'article 6 b) de la loi (exportation après importation temporaire)
- 41 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6 c) de la loi
- 13 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7 2) de la loi (objets ne figurant pas dans la nomenclature)
- 24 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 8 4) de la loi
- 1 licence d'exportation définitive a été refusée par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen, en vertu de l'article 23 1) de la loi
- 3 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur instruction de la Commission d'examen, en vertu de l'article 23 4) de la loi
- 1 licence d'exportation définitive a été refusée par la Commission d'examen en vertu de l'article 23 5) de la loi
- Total – 118

Licences d'exportation par groupe de la nomenclature

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Total
I	11	10	21
II	3	15	18
III	1	0	1
IV	2	7	9
V	22	29	51
VI	1	7	8
VII	2	11 (un refusé)	14
			122*

Licences d'exportation par ville

Victoria	19	Ottawa	13
Vancouver	2	Montréal	21
Calgary	1	Québec	0
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	8	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	2	Charlottetown	0
Winnipeg	2	Halifax	13
Toronto	32	Saint-Jean (T.-N.)	1
			118

*certaines licences portent sur des objets appartenant à plus d'un groupe de la nomenclature.

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Provincial Archives of British Columbia
University of British Columbia Library –
Special Collections Division

Museum of Anthropology –
University of British Columbia
McPherson Library – University of
Victoria
M.Y. Williams Geological Museum, U.B.C.

Vancouver Art Gallery
Vancouver Centennial Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Yukon Archives

Alberta

Alberta Art Foundation
The Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Nickle Arts Museum – University of
Calgary
Peter Whyte Foundation
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Library – Special
Collections
Art Gallery and Museum – University of
Alberta
University of Calgary Library

Saskatchewan

The Mendel Art Gallery – The Saskatoon
Gallery and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery –
University of Regina
Saskatchewan Archives Board

Annexe IV

Établissements et administrations désignés Catégorie A

Colombie-Britannique

Art Gallery of Greater Victoria
Musée de Colombie-Britannique
Archives de Colombie-Britannique
Bibliothèque de l'Université de
Colombie-Britannique – Division des
collections spéciales
Musée d'anthropologie – Université de
Colombie-Britannique
Bibliothèque McPherson – Université de
Victoria
M.Y. Williams Geological Museum –
Université de Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Vancouver Centennial Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Archives de la ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Archives du Yukon

Alberta

Alberta Art Foundation
The Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Nickle Arts Museum – Université de
Calgary
Peter Whyte Foundation
Archives de l'Alberta
Musée de l'Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta
– Collections spéciales
Art Gallery and Museum – Université de
l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de Calgary

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery –
Université de Regina
Saskatchewan Archives Board –
Université de Regina

*Sterling silver bracelet by Bill Reid, sold to the
McMichael Canadian Collection.*

*Bracelet en argent par Bill Reid, acquisition de
la McMichael Canadian Collection.*

The Library – University of Regina
University of Saskatchewan Library

Western Development Museum
(Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of
Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

School of Art – University of Manitoba

The Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives of Ontario

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

The Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Carleton University Library

City of Toronto Archives

Kitchener-Waterloo Art Gallery

McMaster University Library

The McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de la
Saskatchewan

Western Development Museum
(Administration)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe –
Université du Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Archives du Manitoba

École des Beaux-Arts – Université du
Manitoba

The Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la ville de Toronto

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Bibliothèque de l'Université McMaster

The McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Watercolour, "Vence" 1920, by Albert Mar-
quet, donated to the Art Gallery of Greater
Victoria.

Aquarelle, « Vence » 1920, par Albert Mar-
quet, offerte à la Art Gallery of Greater
Victoria.



Museum of Indian Archaeology –
 University of Western Ontario
 Ontario Agricultural Museum
 The Ontario Heritage Foundation
 Ontario Science Centre
 Ottawa City Archives
 Agnes Etherington Art Centre – Queen's
 University
 Queen's University Archives
 Queen's University Library
 The Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Royal Ontario Museum
 The Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 University of Ottawa Library
 The University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 McIntosh Art Gallery – The University of
 Western Ontario
 University of Western Ontario Library

 Art Gallery/Art Collection – York Uni-
 versity
 York University Libraries

Federal Agencies

Geological Survey of Canada
 National Currency Collection – Bank of
 Canada
 National Gallery of Canada
 National Library of Canada
 National Museum of Man
 National Museum of Natural Sciences
 National Museum of Science &
 Technology
 National Postal Museum
 Public Archives of Canada

Quebec

Archives nationales du Québec
 Bibliothèque de la ville de Montréal
 Bibliothèque de l'Université Laval
 McCord Museum
 McGill University Archives
 McGill University Libraries
 Musée d'art Contemporain
 Le Musée des Beaux-Arts de Montréal/
 The Montreal Museum of Fine Arts
 Musée du Québec
 Le Musée du Royal 22^e Régiment
 Le Musée Régional de Rimouski

Musée d'archéologie indienne – Univer-
 sité Western Ontario
 Ontario Agricultural Museum
 The Ontario Heritage Foundation
 Ontario Science Centre
 Archives de la ville d'Ottawa
 Agnes Etherington Art Centre – Univer-
 sité Queen's
 Archives de l'Université Queen's
 Bibliothèque de l'Université Queen's
 The Robert McLaughlin Art Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Musée royal de l'Ontario
 The Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
 Bibliothèque de l'Université de Toronto
 Bibliothèque de l'Université de Waterloo
 McIntosh Art Gallery –
 Université Western Ontario
 Bibliothèque de l'Université Western
 Ontario
 Art Gallery/Art Collection – Université
 York
 Bibliothèque de l'Université York

Organismes fédéraux

Commission géologique du Canada
 Collection de la monnaie nationale –
 Banque du Canada
 Galerie nationale du Canada
 Bibliothèque nationale du Canada
 Musée national de l'Homme
 Musée national des Sciences naturelles
 Musée national des Sciences et de la
 Technologie
 Musée national des Postes
 Archives publiques du Canada

Québec

Archives nationales du Québec
 Bibliothèque de la ville de Montréal
 Bibliothèque de l'Université Laval
 Musée McCord
 Archives de l'Université McGill
 Bibliothèque de l'Université McGill
 Musée d'art contemporain
 Le Musée des Beaux-Arts de Montréal/
 The Montreal Museum of Fine Arts
 Musée du Québec
 Le Musée du Royal 22^e Régiment
 Le Musée régional de Rimouski

Redpath Museum of McGill University
The Society of the Montreal Military &
Maritime Museum
Université de Montréal – Service des
Archives
Université de Montréal – Service des
Bibliothèques

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Harriet Irving Library – The University of
New Brunswick
New Brunswick Museum
Provincial Archives of New Brunswick

The Owens Art Gallery – Mount Allison
University
The Ralph Pickard Bell Library – Mount
Allison University

Nova Scotia

Beaton Institute of Cape Breton Studies –
College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery &
Museum
Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince
Edward Island

Newfoundland

Memorial University Library

Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland &
Labrador

**Designated Institutions
and Public Authorities
Category B**

British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum
University of British Columbia

Manitoba

University of Manitoba

Musée Redpath de l'Université McGill
Société du Musée de Montréal et des
Maritimes
Université de Montréal – Services des
Archives
Université de Montréal – Service des
Bibliothèques

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Bibliothèque Harriet Irving – Université
du Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick
Archives provinciales du Nouveau-
Brunswick
The Owens Art Gallery – Université
Mount Allison
Bibliothèque Ralph Pickard Bell – Uni-
versité Mount Allison

Nouvelle-Écosse

Beaton Institute of Cape Breton Studies,
Collège du Cap Breton
Galerie d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Nova Scotia Museum
Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and
Museum
Archives publiques de l'Île-du-Prince-
Édouard
Bibliothèque Robertson – Université de
l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial
Université Memorial (Terre-Neuve)
Newfoundland Museum
Archives provinciales de Terre-Neuve et
du Labrador

**Établissements et
administrations désignés
Catégorie B**

Colombie-Britannique

Queen Charlotte Islands Museum
Université de Colombie-Britannique

Manitoba

Université du Manitoba

Ontario

Pump House Steam Museum (Frontenac Society of Model Engineers Inc.)

New Brunswick

Historical Resources Administration –
Province of New Brunswick

Ontario

Pump House Steam Museum (Frontenac Society of Model Engineers Inc.)

Nouveau-Brunswick

Administration des ressources historiques
– Province du Nouveau-Brunswick

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

Annexe V

Critères d'attribution des subventions et des prêts

L'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels stipule que le ministre peut accorder des subventions et des prêts sur les crédits votés par le Parlement a) en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une licence d'exportation a été refusée en vertu de la loi, ou b) en vue de l'acquisition de biens culturels intéressant le patrimoine national et qui se trouvent à l'étranger.



Oil painting, "Figure Study" by James Wilson Morrice, donated to the Montreal Museum of Fine Arts.

Peinture à l'huile, « Figure Study » par James Wilson Morrice, offerte au Musée des Beaux-arts de Montréal.

Since a Notice of Refusal by a Permit Officer under (a) above, if not appealed to the Review Board within thirty days of its issue, establishes the commencement of the two year waiting period during which no export permit for permanent export of the cultural property shall be issued, the Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property for which a permit has been refused and which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered of a standard of quality appropriate for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

As a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Étant donné que l'avis de refus par un agent, dont il est question en a) ci-dessus – à moins d'être porté en appel devant la Commission d'examen dans les 30 jours suivant son émission – marque le début d'une période de deux ans pendant laquelle aucune licence d'exportation définitive ne peut être délivrée pour le même bien; le ministre a adopté pour règle que seul un bien culturel pour lequel la licence d'exportation a été refusée et est soumis à un délai, est considéré présenter la qualité qui justifie l'octroi d'une subvention ou d'un prêt.

Les biens culturels qui se trouvent à l'étranger, dont il est question en b) ci-dessus, peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, ou fabriqués à l'extérieur du Canada pour être utilisés au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada, ou encore ils peuvent illustrer un thème ou un sujet canadien ou être associés à une personnalité, une institution ou un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

En règle générale, le ministre a décidé qu'un bien de ce genre doit, lui aussi, être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission, aux critères d'intérêt exceptionnel définis à l'article 8(3)a), et d'importance nationale énoncés à l'article 8(3)b) de la loi.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées sur leurs mérites, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement ou d'une administration désigné tient compte de la volonté manifestée par cet établissement ou cette administration de prendre à sa charge une partie du prix d'achat et, au besoin, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grants Under the Cultural Property Export and Import Act April 1, 1978 - March 31, 1979

Number	Subject	Originator	Date	Amount
14.	Portrait of Sir Humphrey Gilbert	Public Archives of Canada (Ontario)	May 10/78	CANCELLED
15.	Two pamphlets by Alexander Dalrymple	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	Aug. 28/78	\$ 20,700.00
16.	Manuscript "The Memorial of William Bolland Esq." c1748	Public Archives of Nova Scotia (Nova Scotia)	June 16/78	\$ 2,576.00
17.	Fifteen ethnographic objects from the Dufferin Collection	National Museum of Man (Ontario)	June 7/78	\$ 15,000.00
18.	Twenty-two ethnographic objects from the Drummond Collection	National Museum of Man (Ontario)	June 7/78	\$176,556.46
19.	Painting by Riopelle: "Vallée"	Winnipeg Art Gallery (Manitoba)		NOT APPROVED
20.	Kwakiutl Indian dance screen	National Museum of Man (Ontario)	July 20/78	\$ 38,080.00
21.	Dufferin Collection of Illuminated Addresses	Public Archives of Canada (Ontario)	Sept. 18/78	\$ 50,000.00
22.	Two documents pertaining to Sir Humphrey Gilbert	Public Archives of Canada (Ontario)	Aug. 8/78	\$ 60,705.00
23.	A collection of Blackfoot Indian material	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	Sept. 13/78	\$ 20,700.00
24.	French charcoal drawing — "Marée Basse" by Charles-François Daubigny	Norman Mackenzie Art Gallery (University of Regina — Saskatchewan)	Sept. 19/78	\$ 7,650.00
25.	Collection of letters written by Governor Doyle, Charles Irvine, Lord George Townshend, William IV.	Public Archives of Nova Scotia (Nova Scotia)	Sept. 19/78	\$ 850.00
26.	Collection of 24 ethnographic objects associated with Canadian Indian tribes	National Museum of Man (Ontario)	Oct. 24/78	\$ 23,600.00
27.	"Phoebe" steam launch built by Davis Dry Dock Co. — 1914	Pump House Steam Museum (Ontario)	Oct. 13/78	\$ 16,490.86
28.	Blackfoot woman's dress circa 1840-1850	National Museum of Man (Ontario)	Oct. 24/78	\$ 3,540.00
29.	Collection of Cambro-Ordovician trilobites	Geological Survey of Canada (Ontario)	Nov. 24/78	\$ 23,400.00
30.	Ojibwa Manitokanac figure	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	Dec. 21/78	\$ 8,496.00
31.	Lande Collection of manuscripts and documents	Public Archives of Canada (Ontario)	Feb. 2/79	\$500,000.00
32.	Huron Indian costume	National Museum of Man (Ontario)	Jan. 22/79	\$ 41,650.00
33.	Rare book by Le Clercq — "Etablissement de la foy dans la Nouvelle France"	National Library of Canada (Ontario)	March 1/79	\$ 9,600.00

Number	Subject	Originator	Date	Amount
34.	Album of photographic views of places in Canada – 1860s and 1870s	Public Archives of Canada (Ontario)	March 15/79	\$ 16,200.00
35.	Two argillite pipes, c1830-50 carved by Haida Indians	Queen Charlotte Islands Museum (British Columbia)	March 15/79	\$ 4,248.00
36.	Painting "Green Fin" by Jack Bush	Edmonton Art Gallery (Alberta)	March 15/79	\$ 20,060.00
37.	Manuscript Cartographic Journal of Canada 1684	Dalhousie University Library (Nova Scotia)	March 15/79	\$ 35,400.00
38.	Painting of Shahwahnekzhik or Henry Steinhauer, Chippewa Indian, by John Neagle, 1829	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	March 15/79	\$ 38,350.00
39.	Decorations, medals and documents of the Late Air Vice Marshal R.B. Mulock	Canadian War Museum (Ontario)	March 15/79	\$ 13,500.00
40.	Photograph by Paul Strand entitled "Fox River, Gaspé", 1936	National Gallery of Canada (Ontario)	March 15/79	\$ 5,841.00
41.	Decorations and medals of the late Captain George Burdon McKean, VC, MC, MM	Montreal Military and Maritime Museum (Quebec)	March 15/79	CANCELLED

Annexe VI

Subventions accordées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

1^{er} avril 1978 - 31 mars 1979

Numéro	Objet	Bénéficiaire	Date	Montant
14	Portrait de Sir Humphrey Gilbert	Archives publiques du Canada (Ontario)	10 mai 1978	Annulé
15	Deux pamphlets de Sir Alexander Dalrymple	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	28 août 1978	\$ 20 700
16	Manuscrit, « The Memorial of William Bollan Esq. » vers 1748	Archives publiques de la Nouvelle-Écosse (Nouvelle-Écosse)	16 juin 1978	\$ 2 576
17	Quinze pièces ethnographiques de la collection Dufferin	Musée national de l'Homme (Ontario)	7 juin 1978	\$ 15 000
18	Vingt-deux pièces ethnographiques de la collection Drummond	Musée national de l'Homme (Ontario)	7 juin 1978	\$176 556.46
19	« Vallée », peinture de Riopelle	Winnipeg Art Gallery (Manitoba)		Refusé
20	Écran de danse indien Kwakiutl	Musée national de l'Homme (Ontario)	20 juil. 1978	\$ 38 080
21	Collection Dufferin de pétitions ornées d'enluminures	Archives publiques du Canada (Ontario)	18 sept. 1978	\$ 50 000
22	Deux documents relatifs à Sir Humphrey Gilbert	Archives publiques du Canada (Ontario)	8 août 1978	\$ 60 705
23	Collection d'objets indiens Pieds-Noirs	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	13 sept. 1978	\$ 20 700
24	« Marée basse », dessin français au fusain de Charles-François Daubigny	Norman McKenzie Art Gallery (Université de Regina) (Saskatchewan)	19 sept. 1978	\$ 7 650
25	Collection de lettres du gouverneur Doyle, de Charles Irvine, de Lord George Townshend et de Guillaume IV	Archives publiques de la Nouvelle-Écosse (Nouvelle-Écosse)	19 sept. 1978	\$ 850
26	Collection de 24 pièces ethnographiques liées aux tribus indiennes du Canada	Musée national de l'Homme (Ontario)	24 oct. 1978	\$ 23 600
27	Phoebe, chaloupe à vapeur construite par Davis Dry Dock Co. — 1914	Pump House Steam Museum (Ontario)	13 oct. 1978	\$ 16 490.86
28	Robe de femme Pied-Noir, vers 1840-1850	Musée national de l'Homme (Ontario)	24 oct. 1978	\$ 3 540
29	Collection de trilobites cambrio-ondoviens	Commission géologique du Canada	24 nov. 1978	\$ 23 400
30	Figurine d'Ojibwa Manitokanac	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	21 déc. 1978	\$ 8 496
31	Collection Lande de manuscrits et de documents	Archives publiques du Canada (Ontario)	2 fév. 1979	\$500 000
32	Costume d'Indien Huron	Musée national de l'Homme (Ontario)	22 jan. 1979	\$ 41 650

Numéro	Objet	Bénéficiaire	Date	Montant
33	“Établissement de la foy dans la Nouvelle-France”, livre rare de Le Clercq	Bibliothèque nationale du Canada (Ontario)	1 ^{er} mars 1979	\$ 9 600
34	Album de photographies de divers lieux au Canada – années 1860 et 1870	Archives publiques du Canada (Ontario)	15 mars 1979	\$ 16 200
35	Deux pipes en argilite sculptées par des Indiens Haida, vers 1830-1850	Queen Charlotte Islands Museum (Colombie-Britannique)	15 mars 1979	\$ 4 248
36	«Green Fin», peinture de Jack Bush	Edmonton Art Gallery (Alberta)	15 mars 1979	\$ 20 060
37	«Manuscript Cartographic Journal of Canada 1684»	Bibliothèque de l'Université Dalhousie (Nouvelle-Écosse)	15 mars 1979	\$ 35 400
38	Shahwahnekzhik ou Henry Steinhauer, Indien Chippewa, peinture de John Neagle, 1829	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	15 mars 1979	\$ 38 350
39	Décorations, médailles et documents appartenant à feu le major général de la division aérienne R.B. Mulock	Musée canadien de la guerre (Ontario)	15 mars 1979	\$ 13 500
40	«Fox River, Gaspé», photo de Paul Strand; 1936	Galerie nationale du Canada (Ontario)	15 mars 1979	\$ 5 841
41	Décorations et médailles de feu le capitaine George Burdon McKean, V.C., M.C., M.M.	Musée militaire et maritime de Montréal (Québec)	15 mars 1979	Annulé

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Poland
Qatar
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels

Algérie
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Empire centrafricain
Tchécoslovaquie
République démocratique du Kampuchea
République dominicaine
Équateur
Égypte
El Salvador
République démocratique allemande
Hongrie
Inde
Iran
Iraq
République islamique de Mauritanie
Italie
Jordanie
Kuwait
République arabe libyenne de Jamahiriya
Île Maurice
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Pologne
Qatar
République de Panama
Arabie Saoudite
République arabe de Syrie
République Unie du Cameroun
République Unie de Tanzanie
Tunisie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire



West Coast Indian wolf mask, donated to the McMichael Canadian Collection.

Masque indien de la Côte ouest, offert à la McMichael Canadian Collection.

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39(1)(a)(i.1) or (110)(1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la loi assigne à la Commission sont les suivantes:

- a) étudier les demandes de licence, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24; et
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, conformément à l'article 26;
- d) la Commission fournit aussi des avis au ministre sur toute question touchant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui fait, en particulier, des recommandations au sujet des subventions et des prêts que l'article 29 de la loi permet d'accorder, sur des crédits alloués chaque année par le Parlement, à des établissements et des administrations désignés, sis au Canada, pour leur permettre d'acheter des objets pour lesquels la licence d'exportation a été refusée en vertu de la loi ou encore des biens culturels intéressant le patrimoine national et qui se trouvent à l'étranger.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in respect of which the application was made

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance (paragraph 8(3)(a) of the Act) by reason of
 - i) its close association with Canadian History or national life,

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes de licence d'exportation

Toute personne qui, ayant demandé une licence d'exportation, reçoit d'un agent compétent des douanes un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les 30 jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que l'expert-vérificateur, si l'objet visé:

- a) appartient à la nomenclature;
- b) présente (article 8(3)a) de la loi) un intérêt exceptionnel en raison
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou la société canadienne,

- ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance (paragraph 8(3)(b) of the Act) that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or more of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets all the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

- ii) de son esthétique, ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences;
- c) revêt (article 8(3)b) de la loi) une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission constate que l'objet en cause échappe à l'un des critères ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Si elle constate la conformité de l'objet à tous les critères et si elle estime possible qu'un établissement ou une administration sis au Canada propose, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle peut fixer un délai de deux à six mois durant lequel nulle licence d'exportation ne sera délivrée. Sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission avise par écrit le ministre et la personne qui a demandé la licence. Sur réception de cet avis, le ministre informe les établissements et administrations qu'il estime intéressés de l'existence du délai et de l'objet visé.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property

Pursuant to Section 26 of the Act, a person, institution or public authority may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority designated by the Minister for this purpose meets the criteria of outstanding significance for one or more of the reasons set out in paragraph 8(3)(a) and meets the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel

En vertu de l'article 26 de la loi, une personne, un établissement ou une administration peuvent requérir la Commission de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) au profit d'un établissement ou d'une administration désigné à cet effet par le ministre est conforme au critère d'intérêt exceptionnel, parce qu'il remplit une ou plusieurs des conditions énoncées à l'article 8(3)a), et au critère d'importance nationale énoncé à l'article 8(3)b) de la loi.

Si la Commission constate que le bien culturel visé par une telle demande est conforme aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, ce bien peut faire l'objet d'un certificat fiscal; la Commission délivre alors un « certificat fiscal visant des biens culturels » à l'établissement ou à l'administration désigné qui a fait la demande. Signalons qu'il n'est pas nécessaire qu'un objet soit compris dans la nomenclature pour qu'on de-

included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Test used by the Review Board when Certifying Cultural Property for Income Tax Purposes

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found, in the opinion of the Review Board, to be appropriate as the test for Expert Examiners in the field when rendering an advice of approval or refusal of an application for an export permit. In the light of the Review Board's own experience to date in reviewing applications for export permits as a result of appeals, the criteria have been found to be an equally appropriate test for making its determination in the export situation.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

mande une attestation de conformité aux critères, de sorte que les objets vieux de moins de 50 ans ou dont l'auteur est encore vivant peuvent aussi l'obtenir.

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels contient des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui sont entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Grâce à elles, le bien culturel faisant l'objet d'un certificat fiscal est exempté de l'impôt sur les gains de capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement canadiens désigné pour cette transaction; de plus, si l'objet est donné, il autorise la déduction de 100 p. cent prévue par la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

Critères appliqués par la Commission pour ses attestations

Pour statuer sur une demande d'attestation relative à un bien culturel aux fins de l'impôt, la Commission applique les critères définis par la loi, selon lesquels un objet doit remplir certaines conditions d'« intérêt exceptionnel » (article 8(3)a)), puis être jugé revêtir « une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national » (article 8(3)b)). Ces critères ont été fixés avec l'exportation en vue et, de l'avis de la Commission, il se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui, dans les régions, doivent recommander l'acceptation ou le refus d'une demande de licence d'exportation. D'après ce qu'elle a pu constater elle-même en revoyant les demandes de licence dont elle était saisie en appel, la Commission estime que ces critères l'aident également à prendre ses décisions, quand il s'agit d'exportation.

Pour les besoins des demandes d'attestation qu'elle a reçues, la Commission a considéré que l'expression « importance nationale » englobait les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle a donc demandé aux établissements et administrations de préciser, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien de cet objet avec leurs collections, et de mentionner, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayaient leur demande.



Oil painting, "Dancing Sunlight" by Emily Carr, sold to the McMichael Canadian Collection.

Peinture à l'huile, « Dancing Sunlight » par Emily Carr, acquisition de la McMichael Canadian Collection.

Appendix XI

Estimating Fair Market Value for the Purpose of an Application for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

When dispositions by gift are concerned, the Review Board has taken the position as a matter of principle that, for all evaluations entered in the application for certification, applicants support their estimates of fair market value with appraisals obtained "at arm's length" from persons recognized as professionally competent and qualified for this purpose. Particularly in cases where the cultural property being disposed of by gift is of considerable monetary value, the Review Board has found it prudent to require two "at arm's length" appraisals of the fair market value. However for fine and decorative art, and for archival material, where agencies exist to provide an appraisal which represents the opinion of more than one professional appraiser, one appraisal which represents a combined opinion has been found to be acceptable to the Review Board.

Annexe XI

Évaluation de la juste valeur marchande, dans les demandes d'attestation, des qualités d'un bien culturel pour les besoins de l'impôt sur le revenu

En ce qui concerne les dons, la Commission a adopté comme principe que, pour toute demande d'attestation, l'auteur de la demande devait étayer son estimation de la juste valeur marchande en fournissant des estimations obtenues « sans lien de dépendance » de personnes reconnues professionnellement compétentes et qualifiées pour le faire. En particulier, lorsque le bien ainsi donné présente une valeur marchande considérable, la Commission considère prudent de demander deux de ces estimations « sans lien de dépendance ». Toutefois, dans le cas des biens relevant des beaux-arts, des arts décoratifs ou des archives, où il existe des organismes dont l'estimation correspond à l'opinion de plus d'un commissaire-priseur de profession, la Commission accepte une estimation unique qui représente l'opinion combinée de plusieurs spécialistes.



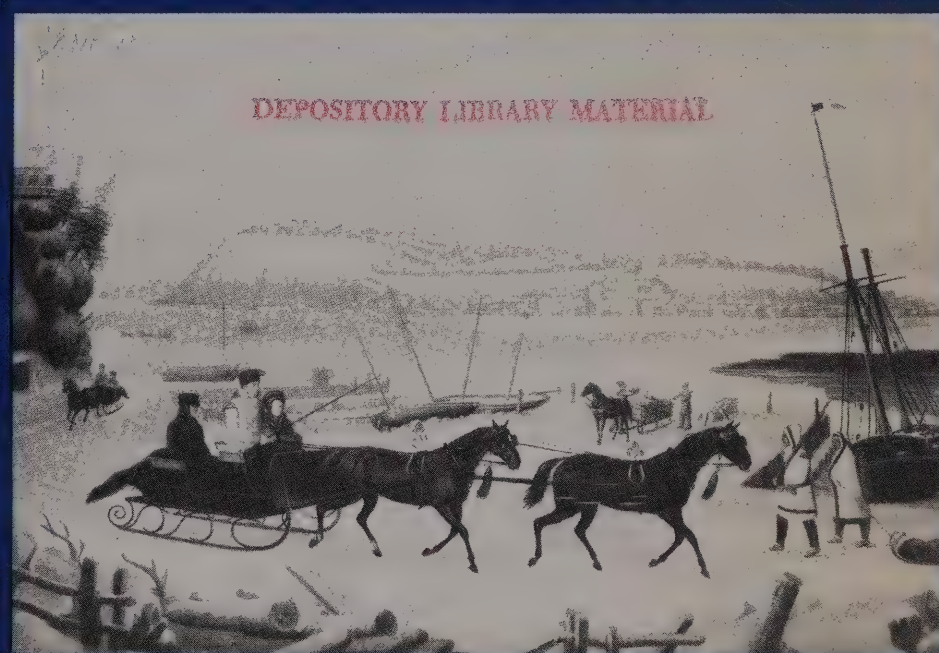
CAI
SS
- c76

Annual Report 1979~80

Cultural
Property Export
and
Import Act

Rapport annuel 1979~80

Loi sur
l'exportation et
l'importation de
biens culturels



Secretary
of State

Secrétariat
d'État

© Minister of Supply and Services Canada 1981

Cat. No. S 2-79/1980

ISBN 0-662-51213-8

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1981

N° de cat. S 2-79/1980

ISBN 0-662-51213-8

Cultural
Property Export
and
Import Act
1979~80

Secretary of State
Ottawa

Loi sur
l'exportation et
l'importation de
biens culturels
1979~80

Secrétariat d'État
Ottawa

Cover Photograph:

"View of Quebec Across the St. Lawrence River", oil on canvas by William F. Wilson, 1851. Repatriated by the McCord Museum with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act.

Photo couverture:

«View of Quebec Across the St. Lawrence River», peinture à l'huile sur toile de William F. Wilson, 1851. Acquisée à l'étranger par le musée McCord grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Contents

Movable Cultural Property

Introduction	5
1.The Control System	5
2.The Incentive System	6
– Designated Institutions	
– Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	
– Grants and Loans	
3.Information and Public Relations	8
4.Foreign Cultural Property	9
5.Conclusion	9

Canadian Cultural Property Export Review Board

Introduction	13
1.Review of Applications for Export Permits	13
– Permit Applications (15) – Decorative Art Objects	
– Permit Applications #s 00144 and 00145 – Two Atlases	
– Permit Application #15381 – Victoria Cross	
2.Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	22
– Recommendations	
3.Grants and Loans	23
4.Special Advisors	23
Appendices	25

Table des matières

Biens culturels mobiliers

Introduction	5
1. Le système de contrôle	5
2. Les encouragements	6
– Établissements désignés	
– Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	
– Subventions et prêts	
3. Information et relations publiques	8
4. Biens culturels étrangers	9
5. Conclusion	9

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Introduction	13
1. Examen des demandes de licence d'exportation	13
– Demandes de licences (15) – Objets d'art décoratif	
– Demandes n ^{os} 00144 et 00145	
– Demande n ^o 15381 – Victoria Cross	
2. Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	22
– Recommandations	
3. Subventions et prêts	23
4. Conseillers spéciaux	23
Annexes	26

Movable Cultural
Property

Biens culturels
mobiliers

Introduction

This report covers the fiscal year April 1, 1979 to March 31, 1980, the second full year of operations under the Cultural Property Export and Import Act.

It was the experience of the Movable Cultural Property Secretariat again this year, that, in carrying out its dual function of administering the legislation generally and providing administrative services to the Canadian Cultural Property Export Review Board, the greater activity for the Secretariat lay in carrying out its Review Board responsibilities. However, the year also saw the expansion of the unit's responsibilities into the area of active enforcement of the control system.

1. The Control System

During the year, reports of suspected violations of the law began to come to the attention of the Movable Cultural Property Secretariat. In those cases where investigation seemed warranted, the matter was turned over to the RCMP. This initial contact led to the drafting of an official policy concerning the enforcement of the Act and saw the beginnings of a working relationship between the Movable Cultural Property Secretariat and the Customs and Excise Branch of the RCMP. The Secretariat agreed to receive and coordinate all information concerning suspected illegal activity under the legislation and to forward it as required to the RCMP for action.

One case of illegal exportation is presently under investigation and it is expected that charges will be laid by the RCMP under Section 39 of the Cultural Property Export and Import Act.

While it was feared in certain quarters that, for various reasons, the legislation would be unenforceable, experience has indicated that the communities involved are small enough that most illegal movement of significant cultural property is brought to the attention of the Secretariat. The enforceability of the legislation is now being proved and will continue to be demonstrated in the future.

In addition to enforcing this legislation, the RCMP is interested in the protection of

"Alice, the Cigar Store Indian Maiden", late 19th century. Artist unknown, found in Charlottetown, P.E.I. From the Price Collection of Folk Art, acquired by the National Museum of Man. Photo - National Museum of Man, National Museums of Canada.

Introduction

Le présent rapport couvre l'exercice financier s'étendant du 1^{er} avril 1979 au 31 mars 1980, soit la deuxième année complète d'activités depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Cette année encore, le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'est rendu compte que, de ses deux fonctions, à savoir: veiller de façon générale à l'application de la Loi et dispenser des services administratifs à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, c'est la seconde qui lui occasionne le plus d'activités. Toutefois, l'année a également été marquée par l'accroissement des responsabilités du Secrétariat pour ce qui est de la mise en application du système de contrôle.

1. Le système de contrôle

Au cours de l'année, on a commencé à porter à l'attention du Secrétariat les présumées infractions à la Loi. Pour les cas où une enquête semblait justifiée, le Secrétariat s'est mis en rapport avec la Gendarmerie royale du Canada. D'où l'élaboration d'une politique officielle sur l'application de la Loi et l'établissement de liens de travail entre le Secrétariat et la Sous-direction des douanes et de l'accise de la G.R.C. Le premier a accepté de recevoir et de coordonner tous les renseignements relatifs aux présumées activités illégales et de les communiquer à la police au fur et à mesure des besoins, pour que celle-ci prenne les mesures voulues.

Un cas d'exportation illégale fait actuellement l'objet d'une enquête et la G.R.C. portera vraisemblablement des accusations aux termes de l'article 39 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Certains craignaient qu'il soit impossible de faire respecter la Loi pour différentes raisons, mais l'expérience a révélé que les groupes en question étaient suffisamment petits pour que la plupart des infractions soient portées à l'attention du Secrétariat. Il est donc possible de faire respecter la Loi, ainsi que le Secrétariat est en train de le prouver, et il continuera à le faire.

Outre qu'elle veille à l'application de la Loi, la G.R.C. s'intéresse de façon générale à la

«Alice, the Cigar Store Indian Maiden», peinture de la fin du XIX^e siècle trouvée à Charlottetown (Î.-P.É.). Auteur inconnu. Proviens de la Price Collection of Folk Arts, acquise par le Musée national de l'Homme. Photo : Musée national de l'homme, Musées nationaux du Canada.



cultural property generally. The Interpol branch at RCMP headquarters in Ottawa is in the process of establishing a sophisticated computer system which will, among other things, maintain a record of cultural objects stolen everywhere in the world. The Movable Cultural Property Secretariat has agreed to serve as a liaison between the RCMP and the custodial institutions in this area. Designated institutions and Expert Examiners have been invited to request assistance or to pass on, through the Secretariat, information regarding thefts of cultural property.

The Movable Cultural Property Secretariat has continued to monitor the effect of the legislation in the area of archaeology. There has been no evidence that the Act has resulted directly in an increased market for archaeological specimens, or that it has encouraged the looting of archaeological sites. It is the intention of the Secretariat, nonetheless, to continue to monitor all segments of the control system in order to anticipate trends and forestall possible problems. In the coming year, a full scale review of the control list will take place and any amendments which are indicated as necessary will be incorporated.

In the fiscal year under consideration 102 export permits were processed. These are set out in Appendix III according to type of permit, group of the Control List and port of issue.

protection des biens culturels. C'est ainsi qu'à son quartier général, à Ottawa, la Sous-direction des liaisons avec l'Interpol est à établir un système informatique sophistiqué qui permettra notamment de tenir un registre des objets culturels volés dans n'importe quel pays. À cet égard, le Secrétariat a accepté d'assurer la liaison entre les établissements de conservation et la G.R.C. Les établissements désignés et les experts-vérificateurs ont été invités à demander de l'aide, au besoin, ou à communiquer, par l'intermédiaire du Secrétariat, tout renseignement relatif au vol de biens culturels.

Le Secrétariat a continué de surveiller les effets de la loi dans le domaine de l'archéologie. Rien ne permet de conclure que la loi a fait augmenter le nombre des débouchés pour les spécimens archéologiques ni qu'elle a encouragé le pillage des sites archéologiques. Néanmoins, le Secrétariat a l'intention de continuer à surveiller l'application du système de contrôle, sous tous ses aspects, afin de prévoir les tendances et de prévenir les problèmes. Au cours de l'année qui vient, il reverra la nomenclature en profondeur et y apportera des modifications, au besoin.

Au cours du dernier exercice, le Secrétariat a reçu 102 demandes de licence d'exportation, dont on trouvera la liste à l'annexe III; cette liste est établie selon la nature de la licence, sa catégorie et la ville de délivrance.

2. The Incentive System

Designation

During the fiscal year under consideration seven institutions were granted Category A designation, bringing the total to 116, and a further six were granted Category B designation, bringing that total to 11.

Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property.

Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to a specific cultural property which a person proposes to dispose of to it.

As well as being able to offer income tax incentives for certified cultural property acquired either by gift or purchase within Canada, designated institutions and public authorities are eligible to receive assistance

2. Les encouragements

Désignation

Au cours de l'année financière, sept établissements ont été classés dans la catégorie A et six, dans la catégorie B, ce qui porte à 116 et 11 respectivement le nombre des établissements désignés à ce jour dans ces catégories.

Figurent dans la catégorie A, des établissements et des administrations qui y sont classés, pour une période indéfinie, à des fins générales se rapportant au mandat de recueillir et de conserver ou faire conserver des biens culturels mobiliers.

Figurent dans la catégorie B, des établissements et des administrations qui y sont classés, pour une période indéfinie, à des fins particulières se rapportant à des biens culturels que des personnes se proposent d'aliéner à leur profit.

Outre qu'ils peuvent offrir des incitations fiscales, quant aux biens culturels qui ont fait l'objet d'un certificat fiscal et qui sont aliénés par don ou vente au Canada, les établissements et administrations désignés

in purchasing cultural property under the grants and loans program which is administered by the Movable Cultural Property Secretariat in consultation with the Review Board.

The list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives incorporated in the Cultural Property Export and Import Act have, as predicted, more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1979-80, donors or vendors, encouraged by these tax incentives, gifted or sold more than \$28 million worth of cultural property to designated institutions and public authorities across the country. This total resulted from 280 applications for the certification of cultural property of which the Review Board approved 276.

This aspect of the program continues to form the largest part of the work load of both the Review Board and the Secretariat.

Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains an outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan.

During the 1979-80 fiscal year 29 applications for cultural property grants were received. All were approved by the Minister on the recommendation of the Review Board. Three of the grants were subsequently cancelled: one because the World War II Corvette in question was destroyed by a hurricane in the Dominican Republic, another because a manuscript letter was withdrawn by its owner, and the third because the painting in question sold at auction for a figure much higher than that provided for by the grant.

Thus, the remaining 26 grants, totalling \$483,483.73, were awarded to 13 designated institutions or public authorities towards the purchase of cultural property related to the national heritage. Of these, 21 concerned the "patriation" or repatriation of cultural property, while five involved cultural property subject of applications for

peuvent prétendre à une aide financière au titre de l'achat de biens culturels, en vertu du programme de subventions et de prêts qu'administre le Secrétariat, en accord avec la Commission d'examen.

On trouvera à l'annexe IV la liste des établissements et administrations désignés.

Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

Comme prévu, les incitations fiscales prévues par la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels ont plus que contrebalancé les restrictions imposées à l'égard de l'exportation de biens culturels.

En 1979-1980, les aliénateurs (donateurs et vendeurs), encouragés par ces incitations fiscales, ont cédé à des établissements et à des administrations désignés de diverses régions du pays des biens culturels d'une valeur globale de plus de 28 millions de dollars. Au total, la Commission d'examen a étudié 276 demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel et elle en a approuvé 276.

Ce volet du programme constitue toujours la charge de travail la plus importante tant de la Commission d'examen que du Secrétariat.

Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat administre également le programme de subventions et de prêts aux établissements et aux administrations désignés. On trouvera à l'annexe V l'énoncé des conditions auxquelles il faut satisfaire pour prétendre à une subvention ou à un prêt.

Au cours de l'exercice financier 1979-1980, 29 demandes de subvention pour l'achat de biens culturels ont été reçues et toutes ont été approuvées par le Ministre sur recommandation de la Commission d'examen. Trois des subventions approuvées ont par la suite été annulées: dans le premier cas, une corvette de la Seconde Guerre mondiale a été détruite par un ouragan en République dominicaine; dans le deuxième cas, le propriétaire d'une lettre manuscrite s'est ravisé; enfin, un tableau a été vendu aux enchères à un prix beaucoup plus élevé que celui que la subvention aurait permis de payer.

Les 26 autres subventions, dont la somme globale s'élevait à \$483 483.73, ont été octroyées à 13 établissements ou administrations désignés, au titre de l'achat d'un bien culturel faisant partie du patrimoine national. Vingt-et-une visaient à permettre la conservation ou le retour au Canada d'un bien quelconque, tandis que les cinq autres

export permits which had been stopped by the control system and made subject to a delay period.

The 1979-80 budget was \$800,000.00 for grants and \$200,000.00 for loans. No applications for loans were received during this period.

concernaient un bien ayant fait l'objet d'une demande de licence d'exportation dont le système de contrôle avait empêché le traitement et qui était assujettie à un délai.

Le budget de 1979-1980 prévoyait \$800 000 pour les subventions et \$200 000 pour les prêts. Aucune demande de prêt n'a été reçue au cours de l'année.

3. Information and Public Relations

It remains a continuing and important function in administering the legislation to ensure that those affected by it are kept informed and up to date. With the communities concerned generally aware of the Act and its implications, it was possible to concentrate during the last year on a more personal program of public relations, contacting dealers and collectors directly if there was reason to believe they lacked information on the legislation. This is in keeping with the premise that personal contact and accessibility to the public are important tools in helping to ensure the effectiveness of the legislation. To this end, members of the Secretariat also continued to travel to various parts of the country to participate in conferences or meetings of professional groups and associations which had expressed an interest in learning about or commenting on the Act.

3. Information et relations publiques

Dans l'administration de la Loi, il importe de toujours bien renseigner les personnes qu'elle touche. Comme, pour la plupart, les milieux intéressés sont au fait de la Loi et de ses implications, il a été possible au cours de l'année de concentrer les efforts sur l'établissement d'un programme de relations publiques à caractère plus personnel; ainsi, conscient que les relations personnelles et l'accessibilité des services gouvernementaux sont des outils précieux pour assurer l'efficacité de la loi, le Secrétariat s'est mis directement en rapport avec certains marchands et collectionneurs qui lui ont semblé ne pas bien la connaître. À cette fin, les membres du Secrétariat ont continué à parcourir les différentes régions du pays pour participer à des conférences ou à des réunions, qui étaient organisées par des associations et groupements désireux de se renseigner sur la Loi ou de faire des observations sur celle-ci.

Map of the Western Hemisphere engraved in 1587 and published in the 1612 Italian edition of Abraham Ortelius' atlas, "Theatro del Mondo". Purchased by the National Map Collection, Public Archives of Canada with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act after denial of an application for cultural property export permit. Photo – Public Archives of Canada.

Carte de l'hémisphère occidental gravée en 1587 et publiée en 1612 dans l'édition italienne de l'atlas d'Abraham Ortelius, Theatro del Mondo. Achetée par les Archives publiques du Canada (Collection nationale de cartes et plans) grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, à la suite du rejet d'une demande de licence d'exportation. Photo : Archives publiques du Canada.



4. Foreign Cultural Property

Canada signed the UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978. There was, however, no call during the fiscal year in question to act under the provisions of the convention in restoring cultural property illegally exported from a reciprocating state.

4. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada a signé la Convention de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels. Toutefois, au cours de l'année, aucun État signataire n'a fait appel au Canada, aux termes de ladite convention pour la restitution de biens culturels exportés illégalement.

5. Conclusion

During the period since the legislation came into effect the Movable Cultural Property Secretariat has dealt with various problems arising out of its implementation. The policy decisions made and the precedents established as a result of this experience gained under the Act indicate that the system is working well and, with careful attention, should continue to be self-improving.

5. Conclusion

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi, le Secrétariat a dû se pencher sur différents problèmes engendrés par son application. Les décisions de principe qui ont été prises et les précédents qui ont été créés indiquent que le système fonctionne bien et devrait continuer de s'améliorer, s'il fait l'objet d'une attention soutenue.

Canadian Cultural Property Export Review Board

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1979-80

TO: The Honourable Francis Fox,
Secretary of State

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the third annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1979 to March 31, 1980.

R. Fraser Elliott

Canadian Cultural Property Export Review Board

Members of the Board

Mr. Roy Fraser Elliott (Chairman)

Mr. Christopher Bashford

Mrs. Isabel Barclay Dobell

Mrs. Andréé Paradis

Mr. John K.B. Robertson

Mrs. Doris Shadbolt

Mr. André Vachon

Dr. Moncrieff Williamson

Mr. Grant Woolmer

Special Advisor

Mr. Ian Christie Clark (Past-Chairman)

Secretary

Miss Sharon Van Raalte

Assistant Secretary

Mrs. Marg Preston

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1979-1980

À: L'honorable Francis Fox
secrétaire d'État

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le troisième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1979 au 31 mars 1980.

R. Fraser Elliott

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Membres de la Commission

M. Roy Fraser Elliott (président)

M. Christopher Bashford

M^{me} Isabel Barclay Dobell

M^{me} Andrée Paradis

M. John K.B. Robertson

M^{me} Doris Shadbolt

M. André Vachon

M. Moncrieff Williamson

M. Grant Woolmer

Conseiller spécial

M. Ian Christie Clark (ancien président)

Secrétaire

M^{lle} Sharon Van Raalte

Secrétaire adjointe

M^{me} Marg Preston

Canadian Cultural
Property Export
Review Board

Commission canadienne
d'examen des
exportations de biens
culturels

Introduction

On September 6, 1979, the terms of office of the Review Board members, which had been set at two years, expired, leaving the newly appointed Chairman, Mr. R. Fraser Elliott as the only active member of the Board (his two year term having taken effect on March 22, 1979). This situation was remedied by a two month extension of the terms, from September 7 to November 7, so that the work of the Board would not come to a halt while the question was being studied.

It was the recommendation of the Chairman of the Board that the terms of all of the members be renewed in a staggered system of one, two and three years so that continuity of Review Board experience and policies could be assured during the initiation period of new members. There was not enough time for this recommendation to be approved by the Secretary of State before a federal election resulted in a change of government and a new Minister. As soon as possible, representations were made before the Minister to reappoint the original members for terms of from one to three years, and to fill the two existing vacancies. In the interim the appointments had again lapsed and been renewed, this time until March 31, 1980. The Minister, recognizing the urgency of the situation, assured Mr. Elliott that the Board would be appointed within two months from the time of their meeting and indicated that preparation could continue for the early summer meeting of the Board.

The duties of the Review Board are set out in Appendix VIII.

During the period under consideration the Review Board held five full meetings during which it reviewed two applications for export permits. At two quorum meetings the Board reviewed 16 other applications for export permits. It considered 280 applications for certification of cultural property and issued 276 Cultural Property Income Tax Certificates. It also made recommendations concerning 29 applications for cultural property grants.

1. Review of Applications for Export Permits

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits can be found in Appendix IX.

Introduction

Le 6 septembre 1979, le mandat de deux ans des membres de la Commission d'examen expirait, sauf dans le cas du président nouvellement élu, M. R. Fraser Elliott (son mandat n'avait pris effet que le 22 mars 1979). Pour remédier à la situation, le mandat de tous les membres fut prorogé de deux mois, soit jusqu'au 7 novembre, afin qu'il n'y ait pas interruption du travail de la Commission pendant l'étude de la question.

Le président a proposé d'établir un système de rotation dans le renouvellement du mandat des membres, qui seraient nommés pour un, deux ou trois ans, afin d'assurer la continuité tant dans les connaissances que dans les lignes de conduite de la Commission. Faute de temps, cette recommandation n'a pu être approuvée par le secrétaire d'État avant la tenue des élections générales, qui ont amené la défaite du gouvernement et l'entrée en fonction d'un nouveau ministre. Dès que la chose a été possible, le président a demandé au nouveau secrétaire d'État de renommer les anciens membres pour des périodes allant de un à trois ans et de combler les deux vacances existantes. Dans l'intervalle, le mandat des membres, expiré de nouveau, avait été renouvelé, mais cette fois jusqu'au 31 mars 1980. Devant l'urgence de la situation, le Ministre donna à M. Elliott l'assurance qu'il ferait de nouvelles nominations dans les deux mois suivant leur rencontre et lui fit savoir que la Commission pouvait continuer à préparer sa réunion du début de l'été.

On trouvera à l'annexe VII une description des fonctions de la Commission.

Au cours de l'exercice financier, la Commission a tenu cinq réunions plénières, pendant lesquelles elle a examiné deux demandes de licence d'exportation. Par ailleurs, elle en a étudié 16 autres lors de deux réunions tenues au quorum. Sur 280 demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel, la Commission a délivré 276 certificats pour fin d'impôt. Elle a aussi recommandé 29 demandes de subvention, présentées au titre de l'achat d'un bien culturel.

1. Examen de demandes de licence d'exportation

On trouvera à l'annexe IX une description des méthodes et des critères utilisés lors de l'examen des demandes de licence d'exportation.

Permit Applications		Demandes de licences		
06880	06882	06883	06884	06885
06886	06887	06888	06889	09109
09110	09111	09112	09113	09115

The 15 cultural property export permit applications were for decorative art objects from the Province of Quebec which were mostly unrelated to each other. The permit applications are itemized below.

Il s'agit de 15 objets d'art décoratif de la province de Québec, dont la plupart n'avaient aucun lien les uns avec les autres et qui ont fait l'objet d'autant de demandes de licence d'exportation. En voici le détail.

06880 – Arbalette 3 drawer commode of black walnut pine; 18th Century Quebec. Estimated fair market value – \$8,500.00.

06880 – Commode arbalète à trois tiroirs en pin et en noyer noir; XVIII^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$8 500.

06882 – Armoire; Louis XV shaped panelled doors; original fische hinges; butter-nut and pine; 18th Century Quebec. Estimated fair market value – \$8,500.00.

06882 – Armoire; portes à battants chan-tournés de style Louis XV; fiches d'origine; pin et noyer cendré; XVIII^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$8 500.

06883 – Small primitive statue representing St. Joseph; carved, gilded pine; early 19th Century Quebec. Estimated fair market value – \$3,000.00.

06883 – Statuette primitive représentant saint Joseph; sculptée sur pin et à dorure; début du XIX^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$3 000.

06884 – Large statue representing St. Joseph and the infant Jesus; carved gilded pine; attributed to Thomas Baillairgé; 19th Century Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06884 – Statue de grande taille représentant saint Joseph et l'Enfant Jésus; sculptée sur pin et à dorure; attribuée à Thomas Baillairgé; XIX^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

06885 – Large statue of a Saint; carved gilded pine; late 18th or early 19th Century, from the Church of Lacolle, Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06885 – Statue de grande taille représentant un saint quelconque; sculptée sur pin et à dorure; fin du XVIII^e siècle ou début du XIX^e siècle; provenance: église de Lacolle (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

06886 – Large statue representing the Immaculate Conception; carved, painted pine; signed by L. Jobin (1845-1928); Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06886 – Statue de grande taille représentant l'Immaculée Conception; sculptée sur pin et revêtue de peinture; auteur: L. Jobin (1845-1928); Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

06887 – Large statue of St. Joseph; carved pine, lead covered; attributed to Louis Jobin (1845-1928); from the Church of St. Zephirin, Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06887 – Statue de grande taille représentant saint Joseph; sculptée sur pin et recouverte de plomb; attribuée à Louis Jobin (1845-1928); provenance: église de Saint-Zéphirin (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

06888 – Large statue representing a Saint; carved pine, lead covered; attributed to Louis Jobin (1845-1928); from the Church of St. Zephirin, Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06888 – Statue de grande taille représentant un saint quelconque; sculptée sur pin et recouverte de plomb; attribuée à Louis Jobin (1845-1928); provenance: église de Saint-Zéphirin (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

06889 – Large statue of a bishop holding a monstrance; carved pine, lead covered; attributed to Louis Jobin (1845-1928); from the Church of St. Zephirin, Quebec. Estimated fair market value – \$3,500.00.

06889 – Statue de grande taille représentant un évêque qui tient un ostensor; sculptée sur pin et recouverte de plomb; attribuée à Louis Jobin (1845-1928); provenance: église de Saint-Zéphirin (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$8 500.

09109 – Corner cabinet; painted pine; early 19th Century, attributed to the Heroux brothers, Yamachiche, Quebec. Estimated fair market value – \$8,500.00.

09110 – Armoire; Louis XV, pine, late 18th Century, Quebec. Estimated fair market value – \$3,750.00.

09111 – Trumeau; polychromed, carved pine; late 18th or early 19th Century; from the Grey Nuns Convent in Montreal. Estimated fair market value – \$5,000.00.

09112 – Set of four altar columns from the Church of Plessisville, Quebec. Estimated fair market value – \$6,000.00.

09113 – Armoire with three doors with multi-rectangular raised panels; pine with original paint; late 18th Century Quebec. Estimated fair market value – \$2,750.00.

09115 – Low buffet with Louis XV shaped doors and sides; pine with original paint; early 19th Century Quebec. Estimated fair market value – \$2,500.00.

The applications for export permits for permanent export, dated May 4, 1979, were made on the grounds that the objects were included in the Control List (Group IV-2(1)(b)). The export permits were denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Curator of Decorative Art at the Montreal Museum of Fine Arts) because, in the opinion of the Expert Examiner, all of the objects were of importance to Canada's cultural heritage.

The Notice of Refusal dated May 8 was appealed by the applicant on May 18. Additional information and comments were sought from the Expert Examiner and the appellant. The case was also referred for comment to the Researcher in decorative art at the History Division of the National Museum of Man, acting as Special Advisor to the Review Board.

The Expert Examiner, in her written advice, indicated that, while the objects varied in quality and significance, all were important enough to be retained in Canada. Her comments included detailed descriptions of the qualities of the pieces which made them significant to the heritage of Canada.

The appellant stated that he did not argue with the Expert Examiner's contention that all of the objects under consideration met the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. But, since he was moving his business out of the country, he wished either to sell

09109 – Meuble d'encoignure; bois de pin revêtu de peinture; début du XIX^e siècle; attribué aux frères Héroux, de Yamachiche (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$3 500.

09110 – Armoire de style Louis XV; bois de pin; fin du XVIII^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$3 750.

09111 – Trumeau; polychrome et sculpté sur pin; fin du XVIII^e siècle ou début du XIX^e siècle; provenance: couvent des Soeurs grises de Montréal. Juste valeur marchande (estimation): \$5 000.

09112 – Jeu de quatre colonnettes d'autel; provenance: église de Plessisville (Québec). Juste valeur marchande (estimation): \$6 000.

09113 – Armoire à trois battants à panneaux multirectangulaires relevés en bosse; bois de pin; peinture originale; fin du XVIII^e siècle; Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$2 750.

09115 – Buffet bas à battants et à côtés chantournés de style Louis XV; bois de pin; peinture originale; début du XIX^e siècle, Québec. Juste valeur marchande (estimation): \$2 500.

Les demandes, qui ont été présentées le 4 mai 1979 et visaient l'exportation définitive, alléguaient que les objets en question appartenaient à la nomenclature du Groupe IV, 2(1)b.

L'agent a refusé de leur donner suite, sur recommandation de l'expert-vérificateur (le conservateur des arts décoratifs au Musée des beaux-arts de Montréal), car, aux yeux de celui-ci, tous les objets revêtaient de l'importance pour le patrimoine culturel du Canada.

L'avis de refus, daté du 8 mai, a été porté en appel le 18 mai. L'expert-vérificateur et l'appellant ont été invités à fournir un complément d'information et à apporter leurs commentaires. La cause a également été soumise à l'appréciation du spécialiste des arts décoratifs de la Division de l'histoire (Musée national de l'Homme), à titre de conseiller spécial auprès de la Commission d'examen.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a fait observer que même si les objets variaient en qualité et en importance, ils valaient tous d'être conservés au Canada. En outre, il a expliqué en détail pourquoi ils présentaient de l'intérêt sur le plan du patrimoine national.

Dans sa réponse, l'appellant a déclaré que, comme l'expert-vérificateur, il estimait que tous les objets répondaient aux critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Cependant, comme il quittait le pays, il souhaitait simplement ou bien

the objects in Canada, or be permitted to take them to his new location.

The Special Advisor commented only from the point of view of the National Museum of Man, which, she said, would not be interested in acquiring any of the objects because they lacked the type of documentation which was required by that institution.

The Review Board heard this case at a quorum meeting held in Montreal on July 16, 1979. Those present were R. Fraser Elliott (Chairman), Christopher Bashford, Isabel Dobell, Andrée Paradis, John Robertson, André Vachon, Grant Woolmer,

vendre les objets au Canada ou bien obtenir l'autorisation de les emporter avec lui.

Pour sa part, le conseiller spécial a fait valoir le seul point de vue du Musée national de l'Homme, qui, a-t-il dit, ne souhaitait acquérir aucun des objets, car ceux-ci n'étaient pas accompagnés de la documentation que l'établissement exige.

La Commission d'examen a entendu la cause à une réunion au quorum tenue à Montréal le 16 juillet 1979. Étaient présents: M. R. Fraser Elliott (président), M. Christopher Bashford, M^{me} Isabel Dobell, M^{me} Andrée Paradis, M. John Robertson, M. André Vachon, M. Grant Woolmer,



"Portrait of a Cavalier", oil on canvas, by Bartolomé Murillo, c.1670. Repatriated by the National Gallery of Canada with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act. Photo – National Gallery of Canada, Ottawa.

«Portrait d'un cavalier», peinture à l'huile sur toile de Bartolomé Murillo, réalisée vers 1670. Acquisée à l'étranger par la Galerie nationale du Canada grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : Galerie nationale du Canada (Ottawa).

Moncrieff Williamson, Ian Clark (Special Advisor) and Marg Preston (Acting Secretary). Both the Expert Examiner and the appellant were also present.

The Expert Examiner reiterated her belief that, with objects such as the ones under consideration becoming increasingly rare, Canada should make an effort to preserve as many as possible whenever an opportunity to do so arose. The appellant agreed, but pointed out that the objects had been offered for sale to Canadian institutions without result before the export permits had been requested.

After considering all of the information presented, both written and oral, the Review Board concluded that all of the religious sculpture met the criteria of Section 8(3)(a)(i) and (ii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. The Board agreed that such church art was closely associated with Canada's history as well as with the history of Canadian Art. They also agreed that the commode (06880), and the buffet (09115) met the criteria of Section 8(3)(a)(ii) and 8(3)(b) of the Act, as both had unusual aesthetic qualities. The corner cabinet (09109) also had unusual aesthetic qualities as well as an attribution which gave it historic significance. The Board determined that it met the criteria of Sections 8(3)(a)(i) and (ii) and 8(3)(b) of the Act. The armoire (09113) was unusual because it had three rather than the traditional two doors. It met the criteria of Sections 8(3)(a)(i) and 8(3)(b) of the Act.

While the other two armoires (06882 and 09110) were both fine examples of early Canadian furniture, the Review Board agreed that they did not meet the criteria of Section 8(3)(b) of the Act and requested that the Permit Officer be directed to issue the permits forthwith.

One Canadian institution had already expressed an interest in purchasing all of the objects under consideration. The Board, however, agreed that they were of a type which would be of interest to many institutions and, in creating a four month delay period, requested that the Secretariat contact all of the institutions in the country that might be interested in the cultural property. During the delay period, all of the pieces were purchased by Canadian institutions. On the recommendation of the Review Board, the Secretary of State approved

M. Moncrieff Williamson, M. Ian Clark (conseiller spécial) et M^{me} Marg Preston (secrétaire suppléante). Assistèrent également à la réunion, l'expert-vérificateur et l'appelant.

L'expert-vérificateur a à nouveau fait valoir que, d'après lui, étant donné que les objets du genre se font de plus en plus rares, le Canada devait s'efforcer d'en conserver le plus grand nombre possible chaque fois qu'il en avait l'occasion. L'appelant partageait son avis, mais il a signalé qu'il avait essayé en vain de les vendre au pays, avant de solliciter des licences d'exportation.

Sur la base des informations présentées, tant écrites qu'orales, la Commission d'examen a statué que toutes les sculptures religieuses répondaient aux critères énoncés aux sous-alinéas 8(3)a)(i) et 8(3)a)(ii) et à l'alinéa 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Elle a convenu que les objets d'art religieux de ce genre étaient étroitement liés à l'histoire du Canada comme à celle des arts au pays. Elle a également reconnu que la commode et le buffet (demandes nos 06880 et 09115) répondaient aux critères énoncés au sous-alinéa 8(3)a)(ii) et à l'alinéa 8(3)b), du fait que tous deux présentaient des qualités inhabituelles du point de vue esthétique. Il en allait de même pour le meuble d'encoignure (demande n° 09109), qui revêtait une importance historique en raison de l'identité de l'auteur présumé. La Commission a donc statué qu'il répondait aux critères énoncés aux alinéas 8(3)a)(i) et 8(3)a)(ii) et à l'alinéa 8(3)b). Quant à l'armoire (demande n° 09113), elle présentait un intérêt particulier: elle était dotée de trois battants au lieu des deux traditionnels. Elle répondait aux critères énoncés à l'alinéa 8(3)a)(i) et à l'alinéa 8(3)b) de la Loi.

Bien que les deux autres armoires (demandes nos 06882 et 09110) constituent de merveilleux exemples du mobilier du début de la colonie, les membres de la Commission d'examen s'accordèrent à reconnaître qu'elles ne répondaient pas aux critères énoncés à l'alinéa 8(3)b) de la Loi. Ils ont donc demandé que l'agent soit enjoint de délivrer sans tarder les licences sollicitées.

Un établissement canadien avait déjà manifesté le désir d'acheter tous les objets en question. Toutefois, estimant que les objets du genre étaient de nature à susciter l'intérêt d'un grand nombre, la Commission d'examen a fixé un délai de quatre mois et a demandé au Secrétariat de communiquer avec tous les établissements du pays susceptibles de s'intéresser aux objets. Au cours de cette période, toutes les pièces furent achetées par des établissements canadiens, grâce à des subventions de l'ordre de \$100 990, dont le secrétaire d'État a ap-

grants to a total of \$100,990.00 under the Cultural Property Export and Import Act to the Royal Ontario Museum, the Confederation Centre Art Gallery and Museum (P.E.I.) and the Musée d'art de Joliette to assist in their purchases.

Permit Applications 00144 and 00145

– Two Atlases

00144 – “Ptolomy’s Atlas”: Claudius Ptolomy, *Geographicae Enarrationis Libri Octo*. Lyon, M. and G. Trechsel, 1535. One volume folio, 50 woodcut maps. Estimated fair market value – \$12,500.00.

00145 – “Ortelius Atlas”: Abraham Ortelius, *Theatro del Mondo*, Antwerp, 1612. One volume folio, 128 mapsheets, original colouring. Estimated fair market value – \$40,000.00.

These applications for export permits, dated September 4, 1979, were made on the grounds that the atlases were included in the Control List (Group VII-7(a)). The export permits were subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (Director of the Manuscript Division at the Public Archives of Canada).

The Expert Examiner, in consultation with his colleague, the Chief of the Early Canadian Cartography Section, was of the opinion that both atlases were important for the study of cartography and the “Ortelius Atlas,” in particular, was equally significant from an artistic and aesthetic point of view. He recommended that every effort be made to keep the two atlases in Canada.

The Notices of Refusal, dated October 9, 1979, were appealed by the applicant on November 7, 1979. Additional information and comments were sought from both the Expert Examiner and the appellant.

In his written advice, the Expert Examiner traced the history of the Ptolomy atlases, which were first published in Bologna in 1477.

He described how, in succeeding editions, new information was added and how cartographic representations of America gradually appeared. In the 1535 edition (the edition under reference) four of the maps relate to America, the final map of the volume being remarkable in that it is from the block used in 1522 for printing the first map with the name “America” to appear in Ptolomy’s work. The Expert Examiner pointed out the importance of Ptolomy’s *Geographicae* as a representation of an attempt by the

prouvé l’octroi en vertu de la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, sur recommandation de la Commission d’examen. Les établissements bénéficiaires ont été le Musée royal de l’Ontario, le Musée du Centre des arts de la Confédération (Î.-P.-É.) et le Musée d’art de Joliette.

Demandes nos 00144 et 00145

– Deux atlas

00144 – L’Atlas de Ptolémée: Claudius Ptolomeus, *Geographicae Enarrationis Libri Octo*, Lyon, M. et G. Trechsel, 1535. In-folio de 50 cartes gravées sur bois. Juste valeur marchande (estimation): \$12 500.

00145 – L’Atlas d’Ortelius: Abraham Ortelius, *Theatro del Mondo*, Anvers, 1612. In-folio de 128 cartes, couleurs originales. Juste valeur marchande (estimation): \$40 000.

Les demandes, qui ont été présentées le 4 septembre 1979, alléguaient que les atlas appartenaient à la nomenclature du Groupe VII, 7.a). L’agent a refusé de délivrer les licences d’exportation, sur recommandation de l’expert-vérificateur (le directeur de la Division des manuscrits aux Archives publiques du Canada).

Après consultation de son collègue, le chef de la Section de la cartographie canadienne ancienne, l’expert-vérificateur était arrivé à la conclusion que les deux atlas revêtaient de l’importance pour l’étude de la cartographie, sans compter que celui d’Ortelius présentait de l’intérêt sur les plans artistique et esthétique. Aussi recommandait-il de prendre toutes les mesures possibles pour conserver les deux recueils au Canada.

L’avis de refus, daté du 9 octobre 1979, a été porté en appel le 7 novembre 1979. L’expert-vérificateur et l’appelant ont été invités à fournir un complément d’information et à apporter leurs commentaires.

Dans ses recommandations écrites, l’expert-vérificateur traçait l’histoire de l’atlas de Ptolémée, qui a été publié pour la première fois en 1477 à Bologne. Il expliquait comment les éditions suivantes étaient devenues plus précises et comment des représentations cartographiques de l’Amérique y avaient été incorporées progressivement. Dans l’édition de 1535 (celle en cause), quatre des cartes se rapportent à l’Amérique et la dernière du recueil offre un très grand intérêt pour l’Amérique. Elle a été réalisée à partir de la planche qui avait été utilisée en 1522 pour imprimer la première carte de l’astronome grec à porter le nom “Amérique”. L’expert-vérificateur a également fait valoir que cette édition constituait un bel exemple des efforts déployés par les anciens pour faire reposer l’étude de

ancient world to place the study of geography on a scientific basis.

On the subject of the Ortelius Atlas, the Expert Examiner described how, in 1570, Abraham Ortelius, cartographer and map publisher in Antwerp, produced the *Theatrum Orbis Terrarum*, the first modern atlas, with its systematic collection of maps of the known world based entirely on contemporary knowledge, and all on sheets of uniform size. The *Theatrum* marked the beginning of the golden age of Dutch cartography and from then until its final editions in 1612, more than 40 editions appeared. Since Ortelius' work is credited with having helped change Renaissance man's view of the world, his maps are eagerly sought after by collectors and frequently consulted by scholars. The Expert Examiner pointed out that the 1612 edition under consideration contained only the first of three parts (the *Theatrum* – 128 maps of the world) and that, while this was the most important part, the omission of the other two parts diminished the value of the atlas.

The appellant, in his written advice, stated that he agreed with the Expert Examiner's assessment of the importance of the atlases but wished to obtain an export permit because his desire was to sell them at auction in New York if no Canadian buyer could be found.

The Review Board heard this case at its meeting on January 8, 1980. Both the Expert Examiner and the appellant were in attendance. The Chief of the Early Canadian Cartography Section was also present, acting as Special Advisor. During the hearing, the Board had the opportunity to examine the atlases. The Expert Examiner and the appellant reiterated the statements they had made in writing. The Expert Examiner also commented that the estimated fair market value of \$40,000.00 for the Ortelius Atlas probably did not take into consideration the fact that only one of the three original parts was involved. The appellant informed the Board that a representative of Christies (New York) was preparing a for-

la géographie sur des méthodes scientifiques.

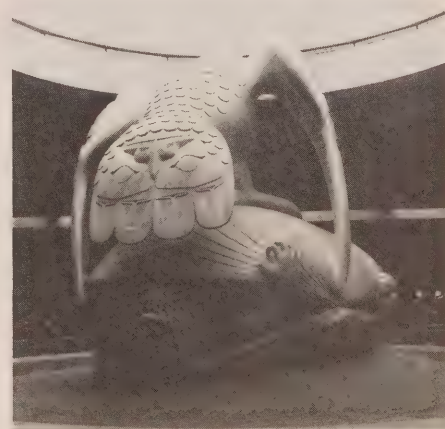
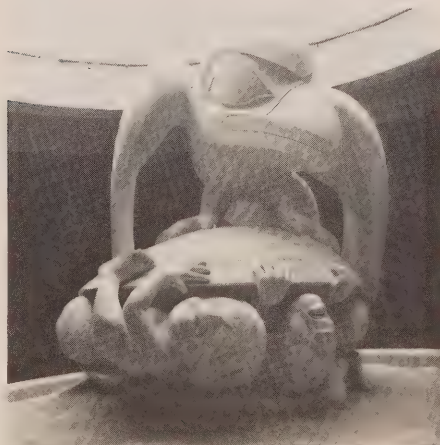
En ce qui concerne l'atlas d'Ortelius, l'expert-vérificateur a expliqué comment, en 1570, Abraham Ortelius, cartographe et éditeur de cartes d'Anvers, avait réalisé le recueil *Theatrum Orbis Terrarum*, premier atlas de cartes géographiques formé de cartes systématiquement compilées à partir des connaissances contemporaines et tirées sur des feuilles de dimension uniformes. Le *Theatrum* marque le début de l'âge d'or de la cartographie néerlandaise et, jusqu'en 1612, il a été réédité plus de 40 fois. Comme on estime qu'Ortelius a fait évoluer l'idée que l'homme de la Renaissance se faisait de l'univers, ses cartes sont très recherchées par les collectionneurs et souvent consultées par des spécialistes. L'expert-vérificateur a fait observer que l'édition en cause, celle de 1612, ne contenait que la première de trois parties (le *Theatrum* - 128 cartes du monde) et que, de ce fait, même s'il s'agissait de la partie la plus importante, le recueil perdait de sa valeur.

Dans sa réponse écrite, l'appellant a affirmé qu'il partageait l'avis de l'expert-vérificateur quant à l'importance des atlas mais qu'il souhaitait obtenir une licence d'exportation afin de pouvoir vendre ceux-ci aux enchères à New York, s'il ne trouvait aucun acheteur canadien.

La Commission d'examen a entendu la cause à sa réunion du 8 janvier 1980. L'expert-vérificateur et l'appellant étaient tous deux présents, ainsi que le chef de la Section de la cartographie ancienne aux Archives publiques du Canada, qui remplissait les fonctions de conseiller spécial. Au cours de l'audience, la Commission a eu l'occasion d'examiner les atlas. Pour leur part, l'expert-vérificateur et l'appellant ont maintenu leurs déclarations écrites. Le premier a de plus signalé que la juste valeur marchande de \$40 000, à laquelle était estimé l'Ortelius, ne tenait probablement pas compte de l'absence de deux des trois parties du recueil. Sur quoi, l'appellant a informé la Commission qu'un représentant

"The Raven and the First Man", wood sculpture by Bill Reid, donated to the University of British Columbia Museum of Anthropology. Photo – University of British Columbia Museum of Anthropology.

"The Raven and the First Man", sculpture sur bois de Bill Reid, offerte au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.



mal appraisal and that, if necessary, the estimated fair market values would be revised accordingly.

After considering all of the information, both written and oral, the Review Board concluded that both atlases were valuable to the study of the arts and sciences and that they were of such a degree of importance that their loss would significantly diminish the national heritage. It was, therefore, unanimously agreed that they met the criteria of Sections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

Since the Expert Examiner had indicated that the Public Archives of Canada might be interested in purchasing the volumes, the Board decided to create a four month delay period, during which time the atlases were eventually purchased by the Public Archives. On the recommendation of the Review Board, the Secretary of State approved a grant of \$30,000.00 under the Cultural Property Export and Import Act to assist in the purchase.

Permit Application 15381 — Victoria Cross

The subject of this application consists of a Victoria Cross, a Military Cross and eight other military decorations awarded to Lieutenant Colonel Coulson Norman Mitchell, along with Lieutenant Colonel Mitchell's Colt .45 automatic weapon and some of his personal memorabilia. The application for a permit for permanent export, dated November 27, 1979, was made on the grounds that the Victoria Cross was included in the Control List (Group III-2(a)). Although the other objects were not subject to control, the applicant wished to keep the collection intact and therefore did not exercise his right to export the other objects immediately. The estimated fair market value of the entire collection was \$40,000.00.

The export permit was subsequently denied by the Permit Officer on the advice of the Expert Examiner (the Chief Curator at the Canadian War Museum), who believed that the Victoria Cross, being one of only 96 such medals ever awarded to Canadians and the only one awarded to a Canadian military engineer, was of outstanding significance to Canada. He advised that it should be retained in Canada, preferably at the Military Engineer Museum of Canada.

The Notice of Refusal, dated December 19, 1979, was appealed by the applicant on January 8, 1980. Additional information and comments were sought from both the Expert Examiner and the appellant.

de la maison Christies (New York) était à faire une appréciation officielle et qu'au besoin, il y aurait modification de ladite valeur marchande.

Sur la base des informations présentées, tant écrites qu'orales, la Commission a statué que les deux atlas étaient à ce point précieux pour l'étude des arts et des sciences que leur perte amoindrirait de beaucoup le patrimoine national. Par conséquent, tous les membres furent d'avis que les atlas répondaient aux critères énoncés au sous-alinéa 8(3)a)(iii) et à l'alinéa 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Comme les Archives publiques du Canada souhaitaient peut-être, de l'avis de l'expert-vérificateur, acheter les atlas, la Commission a décidé de fixer un délai de quatre mois, au cours duquel les Archives publiques achetèrent effectivement les recueils, grâce à une subvention de \$30 000, dont le secrétaire d'État, sur recommandation de la Commission, a approuvé l'octroi en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Demande n° 15381 — Victoria Cross

Cette demande visait deux croix militaires (dont une *Victoria Cross*) et huit autres décorations décernées au lieutenant-colonel Coulson Norman Mitchell, ainsi que son colt .45 et quelques-uns de ses souvenirs personnels. La licence a été demandée le 27 novembre 1979 en vue d'une exportation définitive, parce que la *Victoria Cross* était comprise dans la nomenclature du Groupe III, 2.a). Les autres objets n'étaient pas assujettis au contrôle. Toutefois le demandeur souhaitait garder la collection intacte. Aussi n'avait-il pas exercé le droit qu'il avait d'exporter les autres objets. La juste valeur marchande de la collection entière était estimée à \$40 000.

L'agent a refusé la licence sur recommandation de l'expert-vérificateur (le conservateur en chef du Musée canadien de la guerre), qui estimait que la *Victoria Cross* revêtait un intérêt exceptionnel pour le Canada: elle était l'une des 96 décernées à des Canadiens et la seule accordée à un officier du génie. L'expert-vérificateur a donc fait valoir l'utilité de conserver cette décoration au Canada, de préférence au Musée du génie militaire canadien.

L'avis de refus, daté du 19 décembre 1979, a été porté en appel le 8 janvier 1980. L'expert-vérificateur et l'appellant ont été invités à fournir un complément d'information et à apporter leurs commentaires.

The Expert Examiner, in his written advice, provided more information on Colonel Mitchell's career in the Canadian military. He explained that Mitchell's illustrious career as a Canadian soldier and later as an industrious Canadian citizen made the entire collection significant to Canada. He also pointed out that the recent introduction of distinctively Canadian gallantry awards made it unlikely that any more Victoria Crosses would be awarded to Canadians.

The appellant, in his written advice, agreed with the Expert Examiner's opinion regarding the significance of the object, but stated that he wished to sell it and had not been able to find a buyer in Canada.

The Review Board heard this case at a quorum meeting held in Hull on February 13th. Those present were Christopher Bashford, Isabel Dobell, Andrée Paradis, John Robertson (Acting Chairman), André Vachon, Grant Woolmer, Ian Clark (Special Advisor), Sharon Van Raalte (Secretary) and Marg Preston (Assistant Secretary). Neither the Expert Examiner nor the appellant were present.

After considering all of the information, the Board concluded that the Victoria Cross was of outstanding significance to Canada by reason of its close association with Canadian history and national life and was of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage. It was, therefore, unanimously agreed that it met the criteria of Sections 8(3)(a)(i) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

Since a Canadian institution had already expressed an interest in acquiring the collection, the Board agreed to create a three month delay period. The Victoria Cross was subsequently purchased by the Canadian Military Engineer Museum at Canadian Forces Base Chilliwack. On the recommendation of the Review Board, the Secretary of State approved a grant of \$25,000.00 under the Cultural Property Export and Import Act for the purchase. The museum raised \$5,000.00 to permit it to purchase the related material and thereby retain the collection intact.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur a donné des précisions sur la carrière militaire du colonel Mitchell. D'après lui, vu les réalisations accomplies par celui-ci dans la vie tant militaire que civile, la collection tout entière revêtait un intérêt particulier pour le Canada. Il a aussi souligné que la création récente de décorations typiquement canadiennes rendait peu probable à l'avenir l'attribution d'autres croix de ce genre aux Canadiens.

Dans sa réponse écrite, l'appelant disait partager l'avis de l'expert-vérificateur pour ce qui est de l'importance de l'objet, mais il déclarait souhaiter vendre celui-ci et précisait qu'il n'avait trouvé aucun acheteur au Canada.

La Commission d'examen s'est penchée sur l'affaire à une réunion au quorum tenue à Hull le 13 février. Participaient à cette réunion: M. Christopher Bashford, M^{me} Isabel Dobell, M^{me} Andrée Paradis, M. John Robertson (président suppléant), M. André Vachon, M. Grant Woolmer, M. Ian Clark (conseiller spécial), M^{lle} Sharon Van Raalte (secrétaire) et M^{me} Marg Preston (secrétaire adjointe). Ni l'expert-vérificateur ni l'appelant n'ont assisté à la réunion.

Sur la base de l'information qu'elle avait en main, la Commission a statué que la *Victoria Cross* revêtait une importance exceptionnelle pour le Canada vu ses liens étroits avec l'histoire du pays et de ses habitants, et présentait un intérêt tel que sa perte amoindrirait le patrimoine national. Les membres ont jugé à l'unanimité que l'objet répondait aux critères énoncés au sous-alinéa 8(3)a)(i) et à l'alinéa 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Comme un établissement canadien avait déjà manifesté le désir d'acheter la collection, la Commission a résolu de fixer un délai de trois mois, au cours duquel la *Victoria Cross* fut effectivement achetée par le Musée du génie militaire canadien de la base de Chilliwack, grâce à une subvention de \$25 000 dont le secrétaire d'État, sur recommandation de la Commission d'examen, a approuvé l'octroi en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Pour sa part, le Musée a réuni \$5 000, qui lui ont permis d'acheter les autres objets de la collection et de maintenir celle-ci intacte.

2. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property can be found in Appendix X.

During the period under study the Review Board considered 280 applications for certification of cultural property for income tax purposes. Of the 276 applications which they approved, the vast majority were divided between fine art and archival material, including rare books, documents and photographs, while the remainder dealt with decorative art, military objects and scientific and technological objects. The value of certified cultural property acquired by designated institutions and public authorities during the 1979-80 fiscal year was over \$28 million.

Recommendations

In the last report it was noted that the amendments to the Income Tax Act resulting from the Cultural Property Export and Import Act related only to sales or gifts of cultural property made during the lifetime of the vendor or donor. While a subsequent amendment to the Income Tax Act made possible the 100% deduction in respect of cultural property to be claimed in the year of death, the exemption from tax on capital gains, applicable in respect of inter vivos gifts or sales of cultural property, could not, as a technical matter, apply to gifts by will.

The matter was brought to the attention of the Department of Finance with a recommendation that appropriate amendments be made to regulate this anomaly. As a result, a corrective motion appeared in the budget which was tabled on December 11, 1979. However, this budget was defeated, resulting in a federal election and a change

2. Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

Les méthodes et critères utilisés par la Commission lors de l'examen des demandes d'attestation sont décrits à l'annexe X.

Au cours de l'exercice financier, la Commission a examiné 280 demandes d'attestation et en a approuvé 276, dont la grande majorité avaient trait à des objets d'art et à des pièces d'archives tels que livres, documents et photographies; les autres appartenaient aux domaines suivants: arts décoratifs, vie militaire, sciences et technologie. La valeur des biens culturels ainsi garantis et acquis par des établissements et des administrations désignés dépasse les 28 millions de dollars.

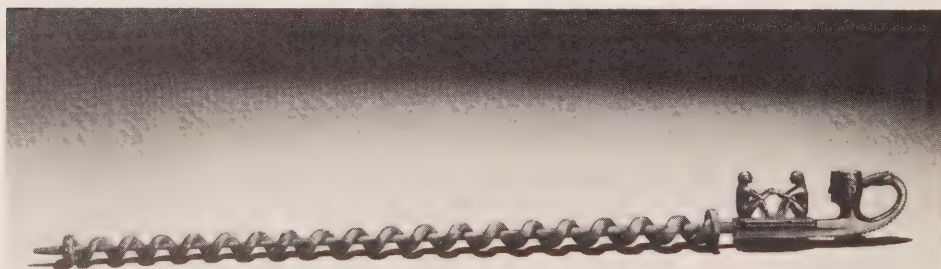
Recommandations

Comme le signalait le dernier rapport, les modifications à la Loi canadienne de l'impôt sur le revenu, rendues nécessaires par la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels n'ont joué que pour les ventes et les dons faits du vivant de l'alinéateur. Par la suite, une modification à la Loi de l'impôt sur le revenu a été votée, qui prévoit une déduction de 100% pour la cession de biens culturels, à condition qu'elle soit réclamée l'année de la mort du cédant. Cependant, l'exemption de l'impôt sur les gains en capital, applicable dans le cas de dons ou de ventes de biens culturels entre vifs, n'est pas valable, pour des raisons techniques, dans le cas de legs.

Le ministère des Finances a été saisi de la question, ainsi que d'une recommandation proposant des modifications législatives pour remédier à la situation. D'où les mesures correctives figurant dans le budget déposé le 31 décembre 1979. Ce budget fut cependant repoussé, ce qui amena des élections générales et un changement de gou-

Ceremonial pipe and stem, late 18th or early 19th century, Great Lakes region. Repatriated by the National Museum of Man with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act. Photo - National Museums of Canada.

Calumet, fin du XVIII^e siècle ou début du XIX^e siècle, région des Grands Lacs. Acquis à l'étranger par le Musée national de l'Homme grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : Musées nationaux du Canada.



of government. The motion will, therefore, now have to be reintroduced in the next budget.

The Review Board would like to express once more its hope that, from an income tax point of view, a solution can be found to the problem of the donation to a designated institution, by an artist, of objects created by the artist using his own talent. At present some such donations are deductible and some, such as works of art by visual artists, are not.

vernement. Les mesures correctives devraient donc être proposées à nouveau dans le prochain budget.

La Commission d'examen exprime une fois de plus le vœu que, sur le plan fiscal, on trouve une solution au problème que pose le don à un établissement désigné d'objets créés par un artiste. À l'heure actuelle, certains dons de ce genre sont déductibles, tandis que d'autres, telles les œuvres d'art cédées par des artistes (arts plastiques), ne le sont pas.

3. Grants and Loans

During the 1979-80 fiscal year the Review Board made recommendations to the Minister concerning 29 applications for grants received from 13 designated institutions and public authorities across the country.

In the opinion of the Review Board all of the objects, subject of these grant applications, met the criteria of outstanding significance and national importance set out in the law and recommendations were, therefore, made to the Minister that these grants be approved.

Of the 26 grants which were finally awarded, five concerned proposals for the purchase of objects for which export permits had been refused and the remaining 21 concerned the "patriation" or repatriation of cultural property. In every case but two the grants were backed by contributions from the applicant institutions.

3. Subventions et prêts

Au cours de l'exercice financier 1979-1980, la Commission d'examen a fait des recommandations au Ministre à la suite de 29 demandes de subvention adressées par 13 établissements et administrations désignés des quatre coins du Canada.

De l'avis de la Commission d'examen, tous les objets visés par ces demandes répondaient aux critères (intérêt exceptionnel et importance nationale) énoncés dans la Loi. Aussi a-t-elle recommandé au secrétaire d'État d'approuver les subventions sollicitées.

Des 26 subventions qui, en fin de compte, furent octroyées, cinq avaient trait à l'achat d'objets pour lesquels on avait refusé des licences d'exportation, et 21, à la conservation ou au retour au Canada de biens culturels. Sauf dans deux cas, les subventions s'ajoutaient à la participation financière des établissements demandeurs.

4. Special Advisors

The Review Board would like to express its continuing appreciation to Mr. Peter Winkworth for his dedicated work in facilitating many repatriations of important cultural treasures from Britain. Acting as Special Advisor to the Review Board, Mr. Winkworth counsels not only the Board, but also interested institutions across Canada, advising them on the possibility of purchase, examining items on their behalf and acting as liaison in many cases. Without his generous support and active collaboration many valuable objects might never have come to the attention of the appropriate Canadian collecting institutions. Mr. Winkworth also represents the Review Board on the British Advisory Council on the Export of Works of Art.

4. Conseillers spéciaux

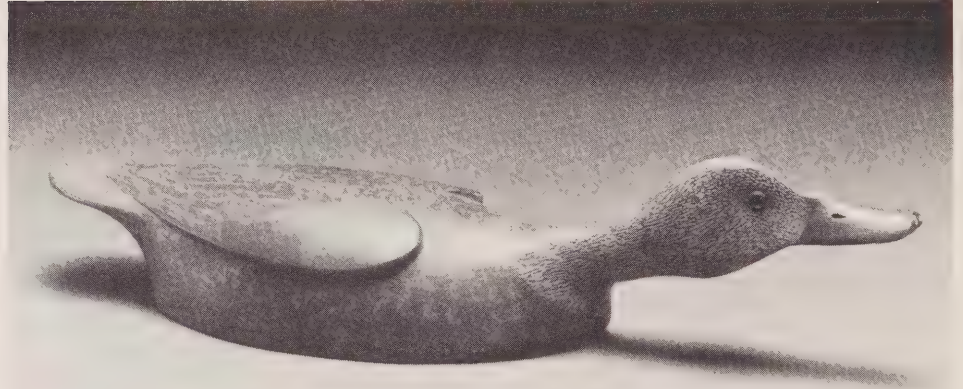
La Commission tient à exprimer ses remerciements à M. Peter Winkworth dont le dévouement a facilité le retour au Canada d'un grand nombre d'objets culturels précieux, qui étaient conservés en Grande-Bretagne. En qualité de conseiller spécial, M. Winkworth dispense ses services non seulement à la Commission d'examen mais à divers établissements du pays: il les conseille sur la possibilité d'effectuer certains achats, examine des objets pour leur compte et leur sert d'intermédiaire dans beaucoup de cas. Sans son appui constant et sa collaboration active, certains établissements canadiens n'auraient peut-être jamais été mis au courant de l'existence d'objets de grande valeur. En outre, M. Winkworth représente la Commission d'examen auprès du *Advisory Council on the Export of Works of Art*, de Grande-Bretagne.

Mr. Ian Christie Clark, past Chairman of the Review Board and presently Secretary-General of the National Museums of Canada, remained as a Special Advisor. His advice, based on his experience with the drafting and initial implementation of the Act, continues to be of great value.

D'autre part, M. Ian Christie Clark, ancien président de la Commission d'examen et actuel secrétaire général des Musées nationaux du Canada, a continué de remplir, lui aussi, les fonctions de conseiller spécial. Les connaissances qu'il a acquises, grâce à sa participation à la rédaction de la Loi et à sa mise en application initiale, sont toujours des plus utiles à la Commission.

Black Duck ("Guzzler") Decoy, painted wood carving, West Lake, Ontario, c.1900. From the Price Collection of Folk Art, acquired by the National Museum of Man. Photo – National Museum of Man, National Museums of Canada.

Canard noir (leurre) sculpté sur bois et peint. Provenance : West Lake (Ontario). Vers 1900. Provient de la Price Collection of Folk Arts, acquise par le Musée national de l'Homme. Photo : Musée national de l'homme, Musées nationaux du Canada.

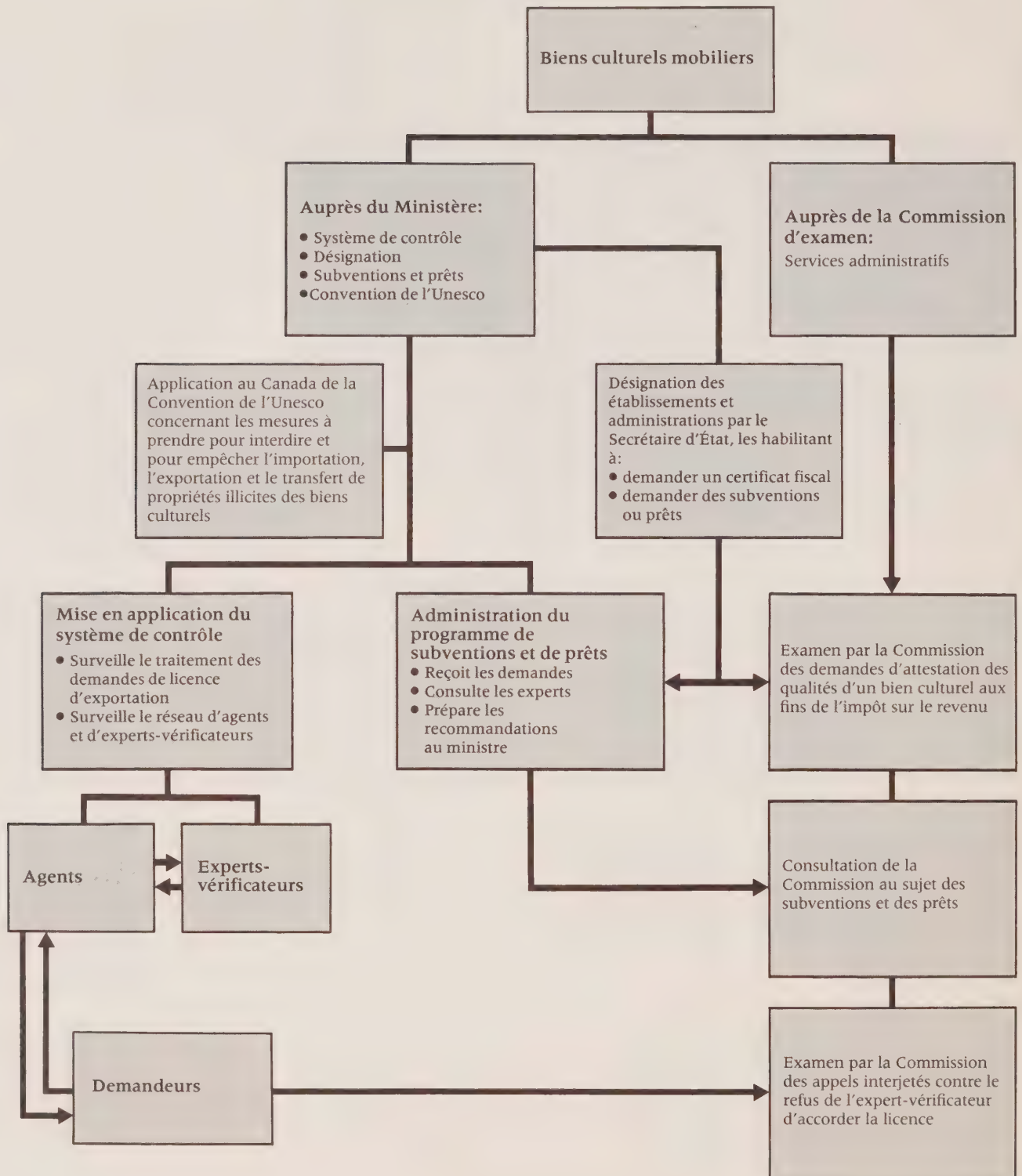


The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



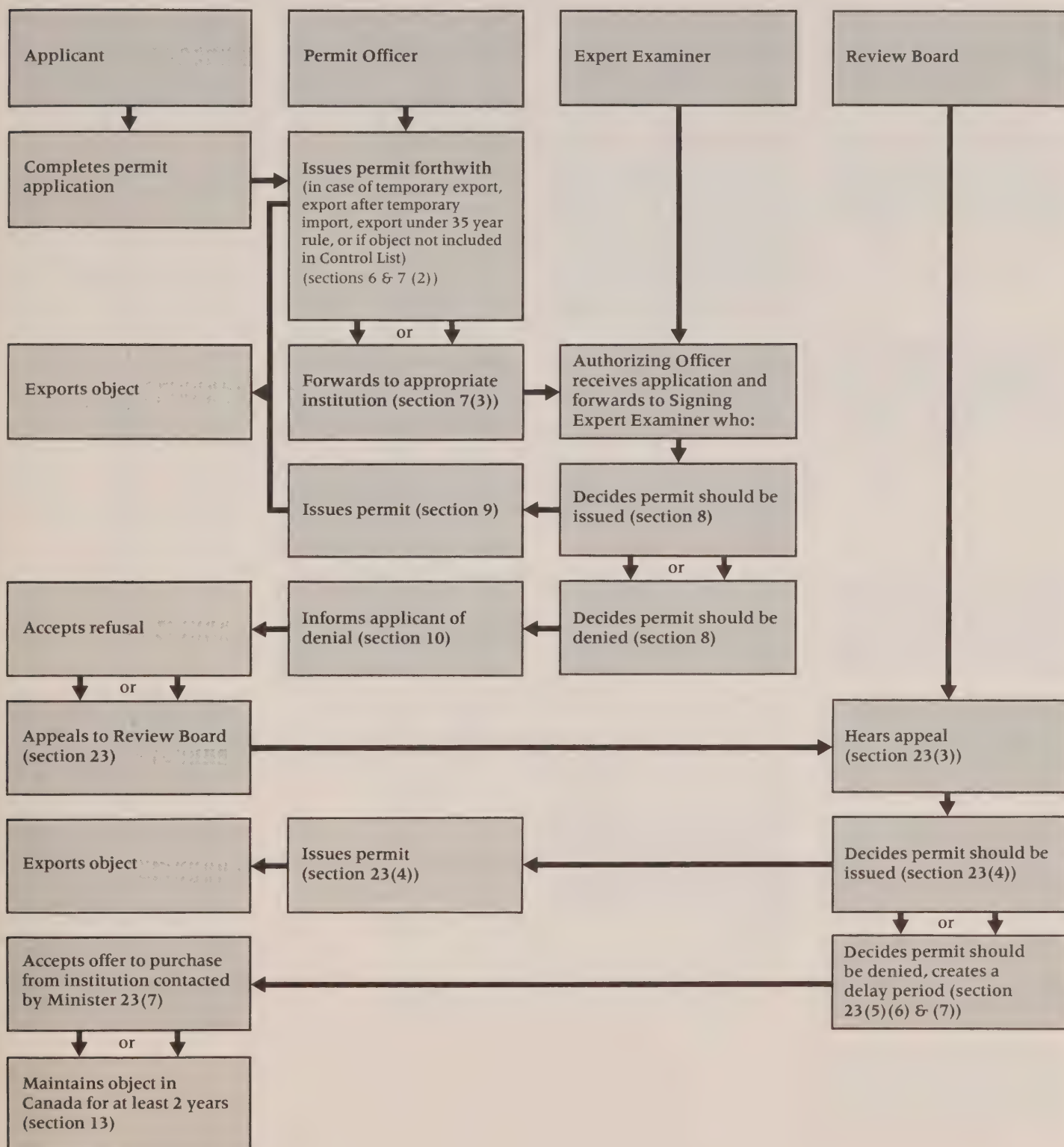
Annexe I

La double responsabilité du Secrétariat des biens culturels mobiliers



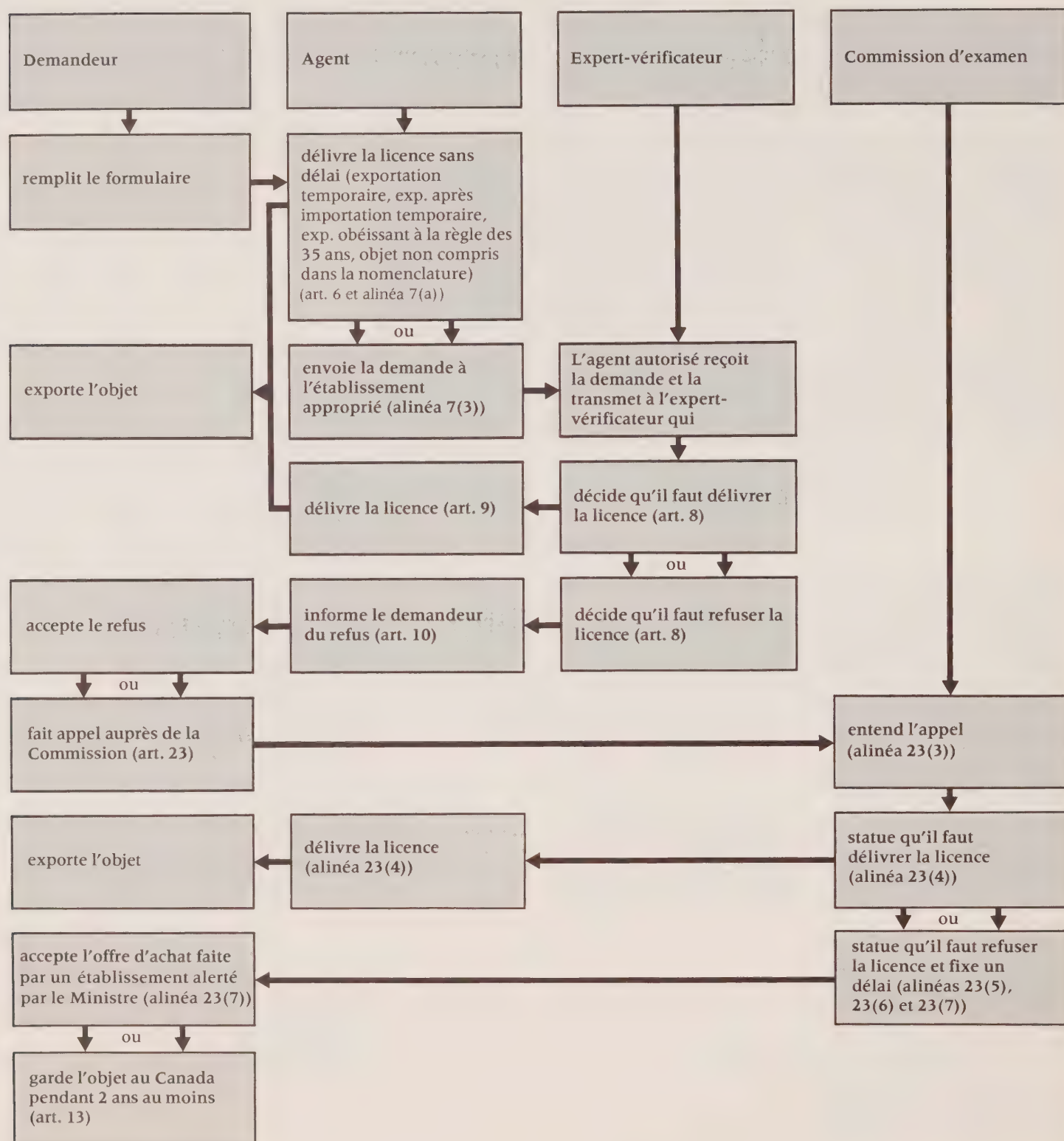
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Demande d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits April 1, 1979 — March 31, 1980

31 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)
3 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)
24 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act
8 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)
16 permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under Section 8(4) of the Act
2 permits for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1) of the Act
2 permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act
16 permits for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act
TOTAL — 102

Export Permits by Control List Group

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	9	2	—	11
II	9	19	—	28
III	0	1	1	2
IV	1	10	14	25
V	4	22	1	27
VI	0	2	—	2
VII	3	4	2	9
				104*

Export Permits by Port

Victoria	24	Ottawa	9
Vancouver	1	Montreal	24
Calgary	1	Quebec	3
Edmonton	3	Fredericton	1
Regina	1	Saint John	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	0	Halifax	9
Toronto	25	St. John's	0
			102

* some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation étudiées entre le 1^{er} avril 1979 et le 31 mars 1980

- 31 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 6a) de la Loi (règle de 35 ans)
- 3 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 6b) de la Loi (exportation après importation temporaire)
- 24 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 6c) de la Loi
- 8 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 72) de la Loi (objets ne figurant pas dans la nomenclature)
- 16 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 84) de la Loi
- 2 licences d'exportation définitive ont été refusées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen, en vertu du paragraphe 231) de la Loi
- 2 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur instruction de la Commission d'examen, en vertu du paragraphe 234) de la Loi
- 16 licences d'exportation définitive ont été refusées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 235) de la Loi
- TOTAL – 102

Licences d'exportation par groupe de la nomenclature

Groupe Total	Exportation temporaire	Exportation définitive		Total
		licences délivrées	licences refusées	
I	9	2	—	11
II	9	19	—	28
III	0	1	1	2
IV	1	10	14	25
V	4	22	1	27
VI	0	2	—	2
VII	3	4	2	9
				104*

Licences d'exportation par ville de délivrance

Victoria	24	Ottawa	9
Vancouver	1	Montréal	24
Calgary	1	Québec	3
Edmonton	3	Fredericton	1
Regina	1	Saint-Jean	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	0	Halifax	9
Toronto	25	St. John's	0
			102

*certaines licences portent sur des objets appartenant à plus d'un groupe de la nomenclature.

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Provincial Archives of British Columbia
University of British Columbia
Library – Special Collections Division

Museum of Anthropology – University of
British Columbia
McPherson Library – University of
Victoria
M.Y. Williams Geological
Museum – University of British Columbia
Vancouver Art Gallery
Vancouver Centennial
Museum – Vancouver Museums and
Planetarium Association
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime
Museum – Vancouver Museums and
Planetarium Association
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute

Annexe IV

Établissements et administrations désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Territoire du Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
Musée de Colombie-Britannique
Cranbrook Archives Museum et
Landmark Foundation
Archives de Colombie-Britannique
Bibliothèque de l'Université de Colombie-
Britannique – Division des collections
spéciales
Musée d'anthropologie – Université de
Colombie-Britannique
Bibliothèque McPherson – Université de
Victoria
M.Y. Williams Geological Museum –
Université de Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Vancouver Centennial Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Archives de la ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum-Vancouver
Museums and Planetarium Association
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute



"New York Street Scene". Watercolour by Eric Freifeld. Donated to the Art Gallery of Windsor. Photo – VIDA/Saltemarche, Toronto.

«New York Street Scene», aquarelle de Eric Freifeld, offerte à la Art Gallery of Windsor. Photo : Vida/Saltemarche de Toronto.

Nickle Arts Museum – University of Calgary
 Peter and Catharine Whyte Foundation
 Prince of Wales Northern Heritage Centre
 Provincial Archives of Alberta
 Provincial Museum of Alberta
 University of Alberta Archives
 University of Alberta Library – Special Collections
 University Collections – University of Alberta
 University of Calgary Library

Nickle Arts Museum – Université de Calgary
 Peter and Catherine Whyte Foundation
 Prince of Wales Northern Heritage Centre
 Archives de l'Alberta
 Musée de l'Alberta
 Archives de l'Université de l'Alberta
 Bibliothèque de l'Université de l'Alberta – Collections spéciales
 Université de l'Alberta – Collections de l'établissement
 Bibliothèque de l'Université de Calgary

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina
 Saskatchewan Archives Board
 Library – University of Regina
 University of Saskatchewan Library

 Western Development Museum (Headquarters)

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery – Université de Regina
 Saskatchewan Archives Board
 Bibliothèque de l'Université de Regina
 Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan
 Western Development Museum (Administration)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Provincial Archives of Manitoba
 School of Art – University of Manitoba

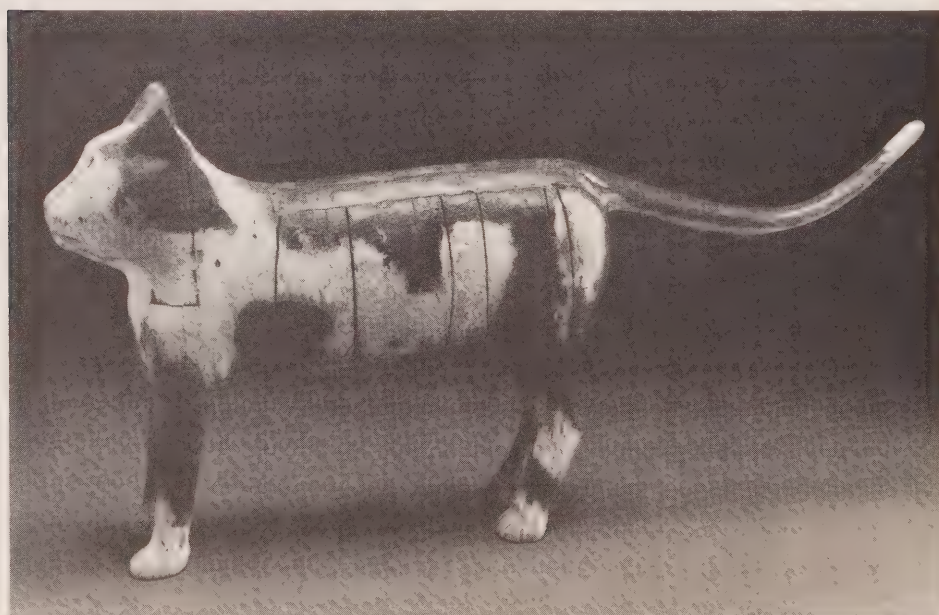
 Winnipeg Art Gallery

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe – Université du Manitoba
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Archives du Manitoba
 École des Beaux-Arts – Université du Manitoba
 Winnipeg Art Gallery

Cat, painted wood carving, laminated, Artist unknown, Belleville, Ontario. Early 20th century. From the Price Collection of Folk Art, acquired by the National Museum of Man. Photo – National Museum of Man, National Museums of Canada.

Chat sculpté sur bois. Contre-plaqué peint. Auteur inconnu. Provenance : Belleville (Ontario). Début du XX^e siècle. Provient de la Price Collection of Folk Arts, acquise par le Musée national de l'Homme. Photo : Musée national de l'homme, Musées nationaux du Canada.



Ontario

Archives of Ontario
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Carleton University Library
City of Toronto Archives
Kitchener-Waterloo Art Gallery
London Regional Art Gallery
McMaster University Library
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Museum of Indian Archaeology –
University of Western Ontario
Ontario Agricultural Museum
Ontario Heritage Foundation
Ontario Science Centre
Ottawa City Archives
Agnes Etherington Art Centre – Queen's
University
Queen's University Archives
Queen's University Library
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Royal Ontario Museum
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
University of Ottawa Library
University of Toronto Library
University of Waterloo Library
McIntosh Art Gallery – University of
Western Ontario
University of Western Ontario Library

Art Gallery/Art Collection – York
University
York University Libraries

Federal Agencies

Geological Survey of Canada
National Currency Collection – Bank of
Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
National Museum of Man
National Museum of Natural Sciences

Ontario

Archives de l'Ontario
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Bibliothèque de l'Université Carleton
Archives de la ville de Toronto
Kitchener-Waterloo Art Gallery
London Regional Art Gallery
Bibliothèque de l'Université McMaster
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Musée d'archéologie indienne –
Université Western Ontario
Ontario Agricultural Museum
Ontario Heritage Foundation
Ontario Science Centre
Archives de la ville d'Ottawa
Agnes Etherington Art Centre – Université
Queen's
Archives de l'Université Queen's
Bibliothèque de l'Université Queen's
Robert McLaughlin Art Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Musée royal de l'Ontario
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
Bibliothèque de l'Université de Toronto
Bibliothèque de l'Université de Waterloo
McIntosh Art Gallery – Université
Western Ontario
Bibliothèque de l'Université Western
Ontario
Art Gallery/Art Collection – Université
York
Bibliothèque de l'Université York

Organismes fédéraux

Commission géologique du Canada
Collection de la monnaie nationale –
Banque du Canada
Galerie nationale du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Musée national de l'Homme
Musée national des Sciences naturelles

National Museum of Science &
Technology
National Postal Museum
Public Archives of Canada

Musée national des Sciences et de la
Technologie
Musée national des Postes
Archives publiques du Canada

Quebec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement
du Québec
Bibliothèque de la ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre
culturel – Université de Sherbrooke
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Musée d'art Contemporain
Musée de Géologie et de
Minéralogie – Université Laval
Musée des Beaux-arts de Montréal/
Montreal Museum of Fine Arts
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée Régional de Rimouski
Redpath Museum of McGill University
Society of the Montreal Military &
Maritime Museum
Université de Montréal – Service des
Archives
Université de Montréal – Service des
Bibliothèques

Québec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement
du Québec
Bibliothèque de la ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre culturel –
Université de Sherbrooke
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèque de l'Université McGill
Musée d'art contemporain
Musée de géologie et de
minéralogie – Université Laval
Musée des beaux-arts de Montréal

Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional de Rimouski
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du Musée de Montréal et des
Maritimes
Université de Montréal – Service des
archives
Université de Montréal – Service des
bibliothèques

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Harriet Irving Library – University of New
Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery – Mount Allison
University
Provincial Archives of New Brunswick

Ralph Pickard Bell Library - Mount
Allison University

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Bibliothèque Harriet Irving – Université
du Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick
Owens Art Gallery – Université Mount
Allison
Archives provinciales du
Nouveau-Brunswick
Bibliothèque Ralph Pickard Bell
– Université Mount Allison

Nova Scotia

Beaton Institute – College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Beaton Institute – Collège du Cap Breton
Musée d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Musée de la Nouvelle-Écosse
Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery & Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Île-du-Prince-Édouard

Musée du Centre des arts de la Confédération

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson – Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Newfoundland

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Provincial Archives of Newfoundland & Labrador

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial

Musée de Terre-Neuve

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Designated Institutions and Public Authorities Category B

British Columbia

Military Engineer Museum of Canada

Queen Charlotte Islands Museum

University of British Columbia

Établissements et administrations désignés Catégorie B

Colombie-Britannique

Musée du génie militaire canadien

Queen Charlotte Islands Museum

Université de Colombie-Britannique

Manitoba

University of Manitoba – Faculty of Law

Manitoba

Université du Manitoba – Faculté de droit

Ontario

Corporation of the City of Windsor

Jewish Community Centre of Toronto

McMaster University

Parkwood Foundation

Pump House Steam Museum of Kingston

Ontario

Corporation of the City of Windsor

Jewish Community Centre of Toronto

Université McMaster

Parkwood Foundation

Pump House Steam Museum of Kingston

"Coming for the bride – Qágyuhl", plate 337 from "The North American Indian" by Edward S. Curtis, donated to the University of Calgary Library. Photo – Jim Peacock.

«Coming for the bride – Qágyuhl», planche n° 337 extraite de The North American Indian, de Edward S. Curtis, offerte à la Bibliothèque de l'Université de Calgary. Photo : Jim Peacock.



Quebec
Musée d'art de Joliette

New Brunswick
Historical Resources
Administration – Province of New
Brunswick

Québec
Musée d'art de Joliette

Nouveau-Brunswick
Administration des ressources
historiques – Province du Nouveau-
Brunswick

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

Since a Notice of Refusal by a Permit Officer under (a) above, if not appealed to the Review Board within thirty days of its issue, establishes the commencement of the two year waiting period during which no export permit for permanent export of the cultural property shall be issued, the Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property for which a permit has been refused and which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered of a standard of quality appropriate for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

As a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an applica-

Annexe V

Critères d'attribution des subventions et des prêts

L'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels stipule que le ministre peut accorder des subventions et des prêts sur les crédits votés par le Parlement a) en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une licence d'exportation a été refusée en vertu de la Loi, ou b) en vue de l'acquisition de biens culturels intéressant le patrimoine national et qui se trouvent à l'étranger.

Étant donné que l'avis de refus par un agent, dont il est question en a) ci-dessus, à moins d'être porté en appel devant la Commission d'examen dans les 30 jours suivant son émission, marque le début d'une période de deux ans pendant laquelle aucune licence d'exportation définitive ne peut être délivrée pour le même bien, le Ministre a adopté pour règle que seul un bien culturel pour lequel la licence d'exportation a été refusée et qui est soumis à un délai, à cause d'un appel devant la Commission d'examen, est considéré présenter la qualité qui justifie l'octroi d'une subvention ou d'un prêt.

Les biens culturels qui se trouvent à l'étranger, dont il est question en b) ci-dessus, peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada, ou encore ils peuvent illustrer un thème ou un sujet canadien ou être associés à une personnalité, une institution ou un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

En règle générale, le Ministre a décidé qu'un bien de ce genre doit, lui aussi, être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission, aux critères d'intérêt exceptionnel énoncés à l'alinéa 8(3)a) et d'importance nationale énoncés à l'alinéa 8(3)b) de la Loi.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées sur leurs mérites, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre

tion from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

d'approuver la demande provenant d'un établissement ou d'une administration désigné tient compte de la volonté manifestée par cet établissement ou cette administration de prendre à sa charge une partie du prix d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

One of a collection of editorial cartoons by Duncan MacPherson donated to the Public Archives of Canada. Copyright – Toronto Star Newspapers Ltd., 1978. Photo – Public Archives of Canada.

Caricature de Duncan MacPherson faisant partie d'une collection offerte aux Archives publiques du Canada. Droit d'auteur : Toronto Star Newspapers Ltd., 1978. Photo : Archives publiques du Canada.



Appendix VI

Grants Under the Cultural Property Export and Import Act

April 1, 1979 – March 31, 1980

Number	Subject	Originator	Amount
42	Canadian-built corvette Louisburg II	Maritime Museum of the Atlantic (Nova Scotia Museum- Nova Scotia)	CANCELLED
43	Tsimshian woven spruce root hat and Sioux catlinite flute	National Museum of Man (Ontario)	\$ 10,800.00
44	Manuscript letter written by Malcolm Lowry	University of British Columbia Library (British Columbia)	CANCELLED
45	Collection of photographs by Reverend Herbert Wendell Gleason	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 10,440.00
46	Painting "Shipping in the Gaspé Basin, New Brunswick", 1864 by John O'Brien	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	CANCELLED
47	Three sets of ethnographic objects	National Museum of Man (Ontario)	\$ 9,783.93
48	Three sketches of Nova Scotia by J.E. Woolford and one by H.N. Binney	Nova Scotia Museum (Nova Scotia)	\$ 1,600.00
49	Thirty-three drawings of Upper and Lower Canada	National Gallery of Canada (Ontario)	\$ 12,400.00
50	Painting by Robert Harris	Confederation Centre Art Gallery and Museum (Prince Edward Island)	\$ 14,185.00
51	Papers by Malcolm Lowry and a photograph of the writer	University of British Columbia Library (British Columbia)	\$ 680.00
52	Seven objects associated with the Midewiwin Society of the Ojibwa Indians	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 8,845.20
53	Portrait of George Townshend	McCord Museum (Quebec)	\$ 7,605.00
54	Painting "The Harvest Queen" by W.H. Yorke	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	\$ 1,600.20
55	Ceremonial Indian pipe	National Museum of Man (Ontario)	\$ 7,080.00
56	Painting "Portrait of a Cavalier" by Murillo	National Gallery of Canada (Ontario)	\$ 51,920.00
57	Collection of Midewiwin material	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 26,550.00
58	Red River Métis horse headstall	National Museum of Man (Ontario)	\$ 11,800.00
59	Wood-carved statue of St. Joseph made in Québec	Confederation Centre Art Gallery and Museum (Prince Edward Island)	\$ 2,740.00
60	Eighteenth Century Québec commode	Royal Ontario Museum (Ontario)	\$ 8,000.00
61	Eight objects of Québec decorative art	Musée d'art de Joliette (Quebec)	\$ 35,250.00
62	Nineteenth Century print "The Great Conflagration – St. John"	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	\$ 2,088.00
63	Tlingit dagger	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 2,088.00
64	Athapascan beaded bib-collar	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 365.40

Number	Subject	Originator	Amount
65	Nineteenth Century painting of a ship built on Prince Edward Island	Confederation Centre Art Gallery and Museum (Prince Edward Island)	\$ 2,190.00
66	Two atlases	Public Archives of Canada (Ontario)	\$ 30,000.00
69	Painting by William F. Wilson	McCord Museum (Quebec)	\$120,000.00
70	Painting by Paul Peel	Art Gallery of Ontario (Ontario)	\$ 34,800.00
71	Ramezay Family Documents	Public Archives of Canada (Ontario)	\$ 10,988.00
72	Victoria Cross awarded to Colonel C.N. Mitchell	Military Engineer Museum of Canada (British Columbia)	\$ 25,000.00

Annexe VI

Subventions accordées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

1^{er} avril 1979 — 31 mars 1980

Numéro	Objet	Bénéficiaire	Montant
42	Corvette "Louisburg II" de construction canadienne	Musée maritime de l'Atlantique (Musée de la Nouvelle-Écosse)	Annulé
43	Coiffure tsimshian en racines d'épinette tressées et flûte sioux en argile à pipe (catlinite)	Musée national de l'Homme (Ontario)	\$ 10 800.00
44	Lettre manuscrite de Malcolm Lowry	Bibliothèque de l'Université de Colombie-Britannique (Colombie-Britannique)	Annulé
45	Collection de photographies prises par le révérend Herbert Wendell Gleason	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 10 440.00
46	Tableau intitulé <i>Shipping in the Gaspé Basin, New Brunswick</i> (1864), de John O'Brien	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	Annulé
47	Trois jeux d'objets ethnographiques	Musée national de l'Homme (Ontario)	\$ 9 783.93
48	Quatre croquis représentant des endroits de la Nouvelle-Écosse, trois par J.E. Woolford et un par H.N. Binney	Musée de la Nouvelle-Écosse (Nouvelle-Écosse)	\$ 1 600.00
49	Trente-trois dessins représentant des endroits du Haut-Canada et du Bas-Canada	Galerie nationale du Canada (Ontario)	\$ 12 400.00
50	Peinture de Robert Harris	Musée du Centre des arts de la Confédération (Île-du-Prince-Édouard)	\$ 14 185.00
51	Documents de Malcolm Lowry et photographie de celui-ci	Bibliothèque de l'Université de Colombie-Britannique (Colombie-Britannique)	\$ 680.00
52	Sept objets liés à la Société Midewiwin des Ojibways	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 8 845.20
53	Portrait de George Townshend	Musée McCord (Québec)	\$ 7 605.00

Numéro	Objet	Bénéficiaire	Montant
54	Tableau intitulé <i>The Harvest Queen</i> , de W.H. Yorke	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	\$ 1 600.20
55	Calumet	Musée national de l'Homme (Ontario)	\$ 7 080.00
56	Tableau intitulé "Portrait d'un cavalier", de Murillo	Galerie nationale du Canada	\$ 51 920.00
57	Collection d'objets rituels midewiwin	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 26 550.00
58	Bride de fabrication métisse provenant de la rivière Rouge	Musée national de l'Homme (Ontario)	\$ 11 800.00
59	Statue de saint Joseph sculptée sur bois au Québec	Musée du Centre des arts de la Confédération (Île-du-Prince-Édouard)	\$ 2 740.00
60	Commode québécoise du XVIII ^e siècle	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	\$ 8 000.00
61	Huit objets d'art décoratif québécois	Musée d'art de Joliette (Québec)	\$ 35 250.00
62	Gravure du XIX ^e siècle intitulée <i>The Great Conflagration - St. John</i>	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	\$ 2 088.00
63	Poignard tlingit	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 2 088.00
64	Bavoir athapascan perlé	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	\$ 365.40
65	Peinture du XIX ^e siècle représentant un bateau construit à l'Île-du-Prince-Édouard	Musée du Centre des arts de la Confédération (Île-du-Prince-Édouard)	\$ 2 190.00
66	Deux atlas	Archives publiques du Canada (Ontario)	\$ 30 000.00
69	Peinture de William F. Wilson	Musée McCord (Québec)	\$120 000.00
70	Peinture de Paul Peel	Art Gallery of Ontario (Ontario)	\$ 34 800.00
71	Documents de la famille Ramezay	Archives publiques du Canada	\$ 10 988.00
72	<i>Victoria Cross</i> décernée au colonel C.N. Mitchell	Musée du génie militaire canadien (Colombie-Britannique)	\$ 25 000.00

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO
Convention on the Means of
Prohibiting and Preventing the
Illicit Import, Export and
Transfer of Ownership of
Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Guinea
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Honduras
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention
de 1970 de l'Unesco concernant
les mesures à prendre
pour interdire et empêcher
l'importation, l'exportation et
le transfert de propriétés illicites
des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe libyenne de Jamahiriya
République arabe de Syrie
République dominicaine
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République de Panama
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Uruguay
Yougoslavie
Zaïre

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or (110)(1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la Loi assigne à la Commission sont les suivantes:

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24; et
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a (i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, conformément à l'article 26.
- d) La Commission fournit aussi des avis au Ministre sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui fait, en particulier, des recommandations au sujet des subventions et des prêts que l'article 29 de la Loi permet d'accorder, sur des crédits alloués chaque année par le Parlement, à des établissements et des administrations désignés, sis au Canada, pour leur permettre d'acheter des objets pour lesquels la licence d'exportation a été refusée en vertu de la Loi ou encore des biens culturels intéressant le patrimoine national et qui se trouvent à l'étranger.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in respect of which the application was made

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance (paragraph 8(3)(a) of the Act) by reason of
 - i) its close association with Canadian History or national life.
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes de licence d'exportation

Toute personne qui, après avoir demandé une licence d'exportation, reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les 30 jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que l'expert-vérificateur, si l'objet en question

- a) appartient à la nomenclature,
- b) présente (alinéa 8(3)a) de la Loi) un intérêt exceptionnel, en raison
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne,
 - ii) de son esthétique, ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences,

c) whether the object is of such a degree of national importance (paragraph 8(3)(b) of the Act) that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or more of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets all the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

c) revêt (alinéa 8(3)b) de la Loi) une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission constate que l'objet en cause échappe à l'un des critères ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Si elle constate la conformité de l'objet à tous les critères et si elle estime possible qu'un établissement ou une administration sis au Canada propose, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle peut fixer un délai de deux à six mois durant lequel nulle licence d'exportation ne sera délivrée. Sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission avise par écrit le Ministre et la personne qui a demandé la licence. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les établissements et administrations qu'il estime intéressés de l'existence du délai et de l'objet en question.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property

Pursuant to Section 26 of the Act, a person, institution or public authority may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority designated by the Minister for this purpose meets the criteria of outstanding significance for one or more of the reasons set out in paragraph 8(3)(a) and meets the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification

Annexe X

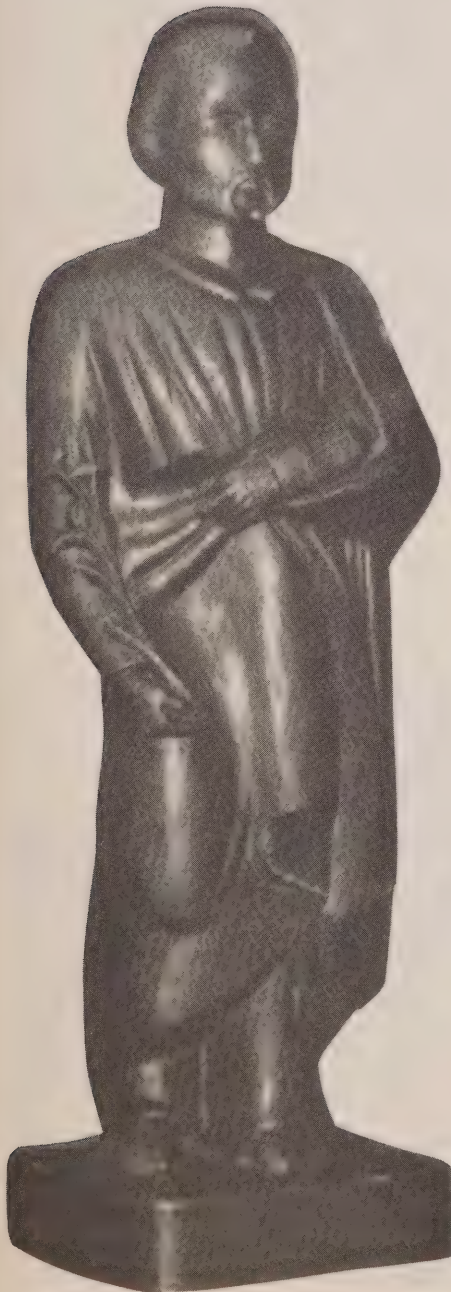
Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de la revue des demandes d'attestation des qualités d'un bien culturel

En vertu de l'article 26 de la Loi, une personne, un établissement ou une administration peuvent demander à la Commission de déterminer si un bien culturel, aliéné (par don ou vente) au profit d'un établissement ou d'une administration désigné à cet effet par le Ministre, répond au critère d'intérêt exceptionnel, parce qu'il remplit une ou plusieurs des conditions énoncées à l'alinéa 8(3)a), et au critère d'importance nationale énoncé à l'alinéa 8(3)b) de la Loi.

Si la Commission constate que le bien culturel faisant l'objet de la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, ce bien peut faire l'objet d'un certificat fiscal; la Commission

Miniature statue of St. Joseph, gilded wood carving, Quebec, early 19th century. Purchased by the Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown, with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act, after denial of an application for cultural property export permit.

Statuette représentant saint Joseph. Sculptée sur bois et à dorure. Début du XIX^e siècle. Achetée par le Musée du Centre des arts de la Confédération de Charlottetown grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, à la suite du rejet d'une demande de licence d'exportation.



for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Test used by the Review Board when Certifying Cultural Property for Income Tax Purposes

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)).

délivre alors un "certificat fiscal visant des biens culturels" à l'établissement ou à l'administration désigné qui a fait la demande. Signalons qu'il n'est pas nécessaire qu'un objet soit compris dans la nomenclature pour demander une attestation de conformité aux critères, de sorte que les objets vieux de moins de 50 ans ou dont l'auteur est encore vivant peuvent aussi en faire l'objet.

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels contient des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui sont entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Grâce à elles, le bien culturel faisant l'objet d'un certificat fiscal est exempté de l'impôt sur les gains de capital, lorsqu'il est aliéné (par don ou vente) au profit d'une administration ou d'un établissement canadiens désigné pour cette transaction; de plus, le don de l'objet donne lieu à la déduction de sa pleine valeur, en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

Critères appliqués par la Commission pour ses attestations

Pour statuer sur une demande d'attestation relative à un bien culturel aux fins de l'impôt, la Commission applique les critères définis par la Loi, qui exigent qu'un objet remplisse certaines conditions d'"intérêt exceptionnel" (alinéa 8(3)a)) et revête "une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national" (alinéa 8(3)b)). Ces critères ont

"Indian woman in front of a tipi. Calgary, 1905". One of a collection of photographs by H.W. Gleason repatriated by the Glenbow-Alberta Institute with a grant from the Secretary of State under the Cultural Property Export and Import Act.

«Indian Woman in front of a tipi. Calgary, 1905», photo de H.W. Gleason faisant partie d'une collection acquise à l'étranger par le Glenbow-Alberta Institute, grâce à une subvention reçue du Secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.



These criteria were devised for export purposes and have been found, in the opinion of the Review Board, to be appropriate as the test for Expert Examiners in the field when rendering an advice of approval or refusal of an application for an export permit. In the light of the Review Board's own experience to date in reviewing applications for export permits as a result of appeals, the criteria have been found to be an equally appropriate test for making its determination in the export situation.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

été fixés compte tenu de l'exportation et, de l'avis de la Commission, ils se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui, dans les régions, doivent recommander l'acceptation ou le refus d'une demande de licence d'exportation. D'après ce qu'elle a pu constater elle-même en revoyant les demandes de licence dont elle était saisie en appel, la Commission estime que ces critères l'aident également à prendre ses décisions, quand il s'agit d'exportation.

Pour les besoins des demandes d'attestation qu'elle a reçues, la Commission a considéré que l'expression "importance nationale" englobait les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle a donc demandé aux établissements et administrations de préciser, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien de cet objet avec leurs collections, et de mentionner, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayaient leur demande.

Appendix XI

Estimating Fair Market Value for the Purpose of an Application for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

When dispositions by gift are concerned, the Review Board has taken the position as a matter of principle that, for all evaluations entered in the application for certification, applicants support their estimates of fair market value with appraisals obtained "at arm's length" from persons recognized as professionally competent and qualified for this purpose. Particularly in cases where the cultural property being disposed of by gift is of considerable monetary value, the Review Board has found it prudent to require two "at arm's length" appraisals of the fair market value. However for fine art, and for archival material, where agencies exist to provide an appraisal which represents the opinion of more than one professional appraiser, one appraisal which represents a combined opinion has been found to be acceptable to the Review Board.

Annexe XI

Évaluation de la juste valeur marchande, dans les demandes d'attestation, des qualités d'un bien culturel pour les besoins de l'impôt sur le revenu

En ce qui concerne les dons, la Commission a adopté comme principe que, pour toute demande d'attestation, l'auteur de la demande devait étayer son estimation de la juste valeur marchande en fournissant des estimations obtenues "sans lien de dépendance" de personnes dont la compétence et les qualités professionnelles sont reconnues. En particulier, lorsque le bien ainsi donné présente une valeur marchande considérable, la Commission considère prudent de demander deux estimations "sans lien de dépendance". Toutefois, dans le cas des biens relevant des beaux-arts ou des archives, où il existe des organismes dont l'estimation correspond à l'opinion de plus d'un commissaire-priseur de profession, la Commission accepte une seule estimation qui représente l'opinion combinée de plusieurs spécialistes.

© Minister of Supply and Services
Canada 1982

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1982

Cat. No. CO 51-2/1981
ISBN: 0-662-51637-0

Nº. de cat. CO 51-2/1981
ISBN: 0-662-51637-0

Cultural
Property Export
and
Import Act

1980-1981

Department of
Communications
Ottawa

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels

1980-1981

Ministère des
Communications
Ottawa

Cover Photo

"Indians Returning from War", 1825, water-colour by D. Rindisbacher. Repatriated by the Public Archives of Canada with a grant from the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of Public Archives of Canada.

Photo page couverture

Indians Returning from War, 1825, aquarelle par D. Rindisbacher. Rapatriée par les Archives publiques du Canada grâce à une subvention du ministre des Communications, aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo: gracieuseté des Archives publiques.

Contents

Movable Cultural Property

Introduction

1. Transfer to Department of Communications
 2. The Control System
 3. The Incentive System
 - Designation
 - Grants and Loans
 4. Foreign Cultural Property
 5. Information and Public Relations
 6. Conclusion
-

Canadian Cultural Property Export Review Board

Members of the Board

Introduction

1. Review of Applications for Export Permits
 - Permit Applications #32862 – “The Taking of Belleisle” by Serres
 - Permit Application #11362 – “Environs de Toulon” by Renoir
 - Permit Application #00151 – Salish horn rattle
 2. Certification of cultural property for Income Tax Purposes
 - Evaluation of gifts
 - Gifts by Will
 - Combination Gifts-Sales
 - Gifts by Artists
 3. Heritage Surplus Assets Agreement
 4. Cultural Property Grants and Loans
 5. Brief to the Cultural Policy Review Committee
 6. Special Advisors
- ### Appendices
-

Sommaire

Biens culturels mobiliers

Introduction

1. Le transfert de responsabilités au ministère des Communications
 2. Le système de surveillance
 3. Les programmes d'encouragement
 - Désignation des établissements
 - Programme de subventions et de prêts
 4. Biens culturels étrangers
 5. Information et relations publiques
 6. Conclusion
-

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Membres de la Commission d'examen

Introduction

1. Étude des demandes de licence d'exportation
 - Demande de licence d'exportation n° 32862 – *The Taking of Belleisle de Serres*
 - Demande de licence d'exportation n° 11362 – *Environs de Toulon de Renoir*
 - Demande de licence d'exportation n° 00151 – *Hochet salishen*
2. Attestation des qualités d'un bien culturel
aux fins d'impôt sur le revenu
 - Évaluation des dons
 - Legs
 - Dons-ventes
 - Dons provenant d'artistes
3. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine
4. Programme de subventions et de prêts
5. Mémoire présenté au Comité d'étude de la
politique culturelle fédérale
6. Conseillers spéciaux

Annexes



Movable Cultural Property

Biens culturels mobiliers

Bicycle, manufactured by Comet Fane & Co. (Canadian). Part of a collection sold to the National Museum of Science & Technology. Photo courtesy of National Museums of Canada.

Bicyclette, fabriquée par la firme canadienne Comet Fane & Co. Élément d'une collection vendue au Musée national des Sciences et de la Technologie. Photo: gracieuseté des Musées nationaux du Canada.



Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada, the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals, who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, is responsible for carrying out ministerial responsibilities under the Act. (See Appendix I.)

In 1980-81, the third full year of operations, there were more applications for export permits than in past years. This increase, however, largely reflects permits issued for objects not subject to control. The number of applications for certification and the total value of the objects certified for tax purposes was not significantly different from the preceding year. The number of applications for cultural property grants remained roughly the same but the total expenditure increased significantly.

Introduction

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, promulguée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers. Elle s'appuie sur un système de surveillance des exportations de biens culturels, sur un programme de stimulants fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent (par don ou par vente) des objets culturels au profit d'établissements ou de corps publics et sur un programme de subventions et de prêts destinés aux institutions qui acquièrent, dans certaines circonstances, des biens culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de fournir des services administratifs à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, est chargé d'exécuter les tâches qui incombent au ministre des Communications en vertu de la Loi (voir annexe I).

Le nombre de demandes de licence d'exportation de biens culturels soumises en 1980-1981, qui marquait la troisième année complète depuis la promulgation de la Loi, a été supérieur à celui qu'ont connu les exercices financiers précédents, mais elles visaient, pour la plupart, des objets qui n'étaient véritablement pas assujettis au système de surveillance. Le nombre de demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu et la valeur totale des objets attestés n'ont pas varié beaucoup par rapport à l'exercice financier précédent. Par ailleurs, le nombre de demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels est également resté sensiblement le même, mais la somme des versements s'est considérablement accrue.

1. Transfer to Department of Communications

On July 31, 1980, responsibility for the Arts and Culture Branch was transferred from the Department of the Secretary of State to the Department of Communications. Effective that date, the Minister of Communications became the minister responsible for administration of the Cultural Property Export and Import Act, and the Movable Cultural Property Secretariat became a part of the Department of Communications.

Most administrative services, however, continued to be provided by the Secretary of State until the end of the fiscal year.

1. Le transfert de responsabilités au ministère des Communications

Le 31 juillet 1980, le Secteur des arts et de la culture est passé, du Secrétariat d'État, au ministère des Communications. Depuis cette date, il incombe au ministre des Communications d'appliquer la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels et le Secrétariat des biens culturels mobiliers fait partie du ministère des Communications.

Le Secrétariat d'État a, toutefois, continué de dispenser la plupart des services administratifs jusqu'à la fin de l'exercice financier.

"Gesture", marble sculpture by Elizabeth Wyn Wood. Sold to the National Gallery of Canada. Photo courtesy of National Gallery of Canada.

Gesture, sculpture en marbre, par Elizabeth Wyn Wood, vendue à la Galerie nationale du Canada. Photo: gracieuseté de la Galerie nationale du Canada.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the Permit Officer and Expert Examiner network. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

One hundred seventy-five applications for cultural property export permits were processed during 1980-81. This represents approximately a 70% increase over the previous year. But since the greatest increase in applications was for objects that were not subject to control, and therefore did not strictly need a permit, these figures do not really indicate increased compliance with the legislation. (The procedures of application for export permits are outlined in Appendix II).

Details on the processed export permit applications can be found in Appendix III. Of the 49 permits referred to Expert Examiners, only five were refused and three were subsequently appealed to the review board. One refusal was upheld by the Board with the result that the cultural property in question remained in Canada. Permits were subsequently granted in the other two cases. Most of the export activity continued to be associated with Group V (Fine Art), followed by Group II (Ethnography), Group I (Objects Recovered from the Soil and Waters of Canada), and Group IV (Decorative Art).

As in the preceding year, enforcement was a major concern in 1980-81. It was concluded that most violations resulted from ignorance of the legislation. Many dealers, for example, were under the mistaken impression that only Canadian works of art are subject to control. Consequently, efforts to improve public awareness and understanding were continued.

The first charges under the Act were laid by the RCMP early in the fiscal year. This enforcement of the legislation was duly noted by the press as well as by the interested communities. Due to a number of delays, the case still had not been heard by the courts at the end of the fiscal year. No other investigations resulted in charges being laid.

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller, grâce à un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. Il incombe également au Secrétariat de tenir les dossiers et de conseiller la Gendarmerie royale du Canada en matière d'application de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Au cours de l'exercice financier, 175 demandes de licence d'exportation de biens culturels ont été étudiées, ce qui représente une augmentation de quelque 70 % par rapport à l'exercice financier précédent. Toutefois, comme la majeure partie de ces demandes visait des objets qui n'étaient véritablement pas assujettis au système de surveillance, et qui, par conséquent, ne nécessitaient pas, à strictement parler, l'obtention d'une licence d'exportation, cet accroissement ne traduit pas vraiment un plus grand respect de la Loi. (L'annexe II offre un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels.)

On trouvera, en annexe III, des précisions sur les demandes de licence d'exportation de biens culturels étudiées au cours de l'exercice financier. Des 49 demandes sur lesquelles se sont penchés les experts-vérificateurs, seules 5 ont été rejetées, et 3 d'entre elles ont, par la suite, fait l'objet d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, laquelle a maintenu 1 refus — le bien culturel est, par conséquent, resté au Canada — et accordé des licences d'exportation aux 2 autres requérants. La majeure partie des objets visés par les demandes de licence d'exportation appartenaient au groupe V de la nomenclature (objets relevant des beaux-arts), suivi du groupe II (objets ethnographiques), puis des groupes I (objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada) et IV (objets relevant des arts décoratifs).

Tout comme au cours de l'exercice financier précédent, on s'est surtout intéressé, en 1980-1981, à l'application de la Loi, ce qui a permis de découvrir que la plupart des cas d'infraction résultaient d'une méconnaissance des dispositions qu'elle renferme. Ainsi, nombre de marchands croyaient, à tort, que seuls les objets d'art d'origine canadienne étaient assujettis à ce système de surveillance. On a donc redoublé d'efforts pour la faire mieux connaître et comprendre.

La première accusation aux termes de la Loi a été portée par la GRC au début de l'exercice financier. Cette action a évidemment attiré l'attention de la presse et des collecti-

vités intéressées, mais l'affaire a connu un certain nombre de retards, de sorte que le tribunal n'en avait pas encore été saisi à la fin de l'exercice financier. Aucune des autres enquêtes n'a mené à une mise en accusation.

3. The Incentive System

Designation

Certification of cultural property for tax purposes (the responsibility of the Cultural Property Export Review Board) represents the largest part of the work-load of the Secretariat. The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability.

Institutions or public authorities are categorized A or B, with two distinct designations:

Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property.

Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it.

During the fiscal year 1980-81, four institutions were granted Category A designation, bringing the total to 120; ten institutions were granted Category B designation.

The list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

As well as being able to offer income tax incentives for certified cultural property acquired either by gift or purchase within Canada, designated institutions and public authorities are eligible to receive assistance in purchasing cultural property under the grants and loans program which is administered by the Movable Cultural Property Secretariat in consultation with the Review Board.

In a few cases, the wording of the Act as it describes the criteria required for designation of institutions has led to some confusion in interpretation. According to the Act, "... 'institution' means an institution that is publicly owned and is operated for the benefit of the public and not for the

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

L'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu (une responsabilité qui incombe à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels) constitue la charge de travail la plus importante du Secrétariat des biens culturels mobiliers. Le ministère des Communications, quant à lui, est chargé d'une activité connexe à cette attestation, soit la désignation des établissements de conservation. On peut ainsi s'assurer que les attestations fiscales ne sont délivrées qu'aux établissements dits publics et qui sont en mesure d'assurer la conservation des biens culturels.

Il existe deux modes de désignation, auxquels correspondent deux catégories d'établissements (A et B).

La catégorie A regroupe les établissements ou les corps publics, sis au Canada, désignés pour une durée illimitée et à des fins générales en raison de leur mandat qui est de recueillir et de conserver, ou de recueillir et de faire conserver, des biens culturels mobiliers.

La catégorie B, pour sa part, est formée des établissements ou des corps publics, sis au Canada, désignés, eux aussi, pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier, qu'une personne désire leur donner ou leur vendre.

Au cours de l'exercice financier, 4 établissements ont été classés dans la catégorie A (ce qui porte son total à 120), tandis que 10 autres ont été classés dans la catégorie B.

L'annexe IV offre une liste des établissements désignés.

Outre le fait que ceux qui aliènent (par don ou par vente), au Canada, un bien culturel attesté profitent d'exonérations fiscales, l'établissement désigné peut bénéficier d'une aide en vue de l'acquisition de biens culturels dans le cadre du programme de subventions et de prêts, qu'administre, de concert avec la Commission d'examen, le Secrétariat.

Dans quelques cas, les critères relatifs à la désignation d'un établissement, tel

benefit of a private person; that is established for educational or cultural purposes; and that conserves objects and exhibits them or otherwise makes them available to the public."

The phrase "publicly owned", if interpreted in its strictest sense, would preclude designation of the many public museums and galleries chartered as non-profit corporations as well as those under the auspices of churches. It has been ruled, however, that "publicly owned" can be interpreted as meaning "owned by a segment of the public" if that segment is large and non-exclusive. As a result of this interpretation, church archives, for example, are now considered eligible for designation under the Act. In 1980-81, the question arose as to whether a church, that did not operate a museum or gallery, but that wished to acquire a significant collection of decorative art of a religious nature, could be designated. In this case, it was determined that the church did not qualify because it was not established primarily for "educational or cultural purposes".

Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains an outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan.

During 1980-81, 34 applications for cultural property grants to patriate or repatriate cultural objects were received. There were no applications in respect of objects for which export permits had been refused. In every case but one, the Cultural Property Export Review Board recommended that the minister approve payment of the grants and the minister agreed. Application number 94, however, pertained to a painting by A.J. Casson, a living Canadian artist. The Board did not deny the significance of the painting to Canada. They noted that it was from the "Group of Seven" period and, as such, would always be a unique part of Casson's "œuvre". However, they could not recommend approval of a grant to purchase the work of a living artist because it is not subject to export control. Nor can the artist's "œuvre" be assumed to be complete — regardless of his age. The minister agreed with the recommendation of the Review Board and the grant was not approved.

Two other grant applications were approved by the minister but were later cancelled. The Public Archives of Canada was approved a grant (application number 89) to purchase the Back sketchbooks but the owner of the sketchbooks withdrew them prior to the auction in which they were to

qu'énoncés dans le texte de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, ont posé certains problèmes d'interprétation. En vertu de la Loi, en effet, le terme « établissement » désigne un « établissement public, créé à des fins d'enseignement ou culturelles et géré dans l'intérêt exclusif du public, qui conserve certains objets et les met à la disposition du public, notamment par des expositions ».

Le terme « public », interprété dans son sens le plus strict, empêcherait la désignation de nombre de galeries et de musées publics à but non lucratif, ainsi que ceux patronnés par les églises. Toutefois, il a été statué que le terme « public » pouvait être interprété comme signifiant « appartenant à une partie du public », si cette participation du public est importante et non fermée. Cette interprétation permet dorénavant aux archives d'une église, par exemple, d'être désignées aux termes de la Loi. Au cours de l'exercice financier, on a soulevé la question de savoir si une église qui, sans être chargée de l'administration d'une galerie ou d'un musée, désire acquérir une importante collection d'objets d'art décoratif religieux pouvait être désignée. Il fut déterminé que, dans un tel cas, l'église n'était pas admissible parce qu'elle n'avait pas été essentiellement créée « à des fins d'enseignement ou culturelles ».

Programme de subventions et de prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat administre le programme de subventions et de prêts destinés aux établissements désignés. (L'annexe V offre un aperçu des critères auxquels doit satisfaire un établissement désigné pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel.)

Au cours de l'exercice financier, 34 demandes de subvention ayant trait à la conservation ou au retour au Canada de biens culturels ont été soumises par 16 établissements désignés. On n'a reçu aucune demande relative à des objets pour lesquels une demande de licence d'exportation de biens culturels avait été rejetée. Dans tous les cas, à l'exception d'un seul, la Commission d'examen a recommandé au ministre des Communications d'approuver le versement des subventions, ce qui fut fait. La seule exception, soit la demande n° 94, visait un tableau de A. J. Casson, un peintre canadien vivant. Dans ce cas, la Commission d'examen n'a pas nié l'importance du tableau pour le Canada, faisant remarquer qu'il appartenait à la période du Groupe des sept et que, à ce titre, il constituerait toujours une pièce tout à fait singulière de l'œuvre de Casson. Toutefois, elle n'a pu recommander le versement d'une subvention pour l'achat du tableau d'un artiste vivant puisqu'une telle œuvre n'est pas as-

be sold. The other cancelled grant (application number 90) was to enable the McCord Museum to purchase a Kreighoff painting. Unfortunately, the bid was unsuccessful.

Grant number 95 was awarded to the National Museum of Man to permit it to bid at auction in New York for a series of ethnographic objects. It hoped to purchase seven lots, three of which were originally from the area of Alert Bay, British Columbia. The museum in Alert Bay had so recently opened that there was no time before the auction to process an application for category B designation. The National Museum of Man proposed, therefore, to purchase the three lots from Alert Bay and place them, along with other objects from its collection, on long term loan to the new museum. The other four lots were to be retained by the National Museum of Man. In the end, however, the National Museum of Man succeeded in purchasing only three of the seven lots including two from Alert Bay. These two (the mask and the frontlet) were subsequently lent to the new museum.

Fifteen designated institutions received grants during the 1980-81 fiscal year. A complete list of the approved grants is included in Appendix VI. The budget for the year was \$800,000. Due to the 31 applications which were approved and not cancelled, the total amount requested was \$1,180,672. As a result, grant number 106 had to be paid in two installments with \$380,672. being taken from the budget for the following fiscal year. Moreover, when it was clear that grant funds would not be sufficient for the year, four other grant applications — received during 1980-81 — totalling approximately \$48,000. — were held over until 1981-82.

sujettie au système de surveillance des exportations de biens culturels et que, quel que soit l'âge d'un artiste, son œuvre ne saurait être tenu pour complet. Le Ministre a accepté la recommandation de la Commission d'examen, et la demande a été rejetée.

Le Ministre avait d'abord accepté 2 autres demandes de subvention, mais elles ont dû être annulées par la suite. Ainsi, on avait approuvé l'octroi d'une subvention aux Archives publiques du Canada pour l'achat des cahiers de croquis de Sir George Back (demande n° 89), mais ils ont été repris par leur propriétaire avant la tenue des enchères. L'autre demande annulée fut celle du musée McCord, qui n'a pas réussi à se faire dernier enchérisseur du tableau de Cornelius Krieghoff (demande n° 90).

La demande n° 95, présentée par le Musée national de l'Homme, a été acceptée afin de permettre à celui-ci de participer aux enchères qui ont eu lieu à New York et d'acquérir une série d'objets ethnographiques, dont notamment, 7 articles, 3 desquels provenaient originellement de la région de Alert Bay (Colombie-Britannique). Le musée de Alert Bay venait tout juste d'ouvrir ses portes et le temps manquait pour étudier, avant la tenue des enchères, une demande de désignation, aux termes de la Loi, dans la catégorie B des établissements de conservation. Par conséquent, le Musée national de l'Homme a proposé de se porter acheteur des 3 articles provenant de la région de Alert Bay — pour les prêter à long terme, ainsi que d'autres objets de sa collection, au nouveau musée — et d'acquérir, pour les conserver lui-même, les 4 autres articles. En fin de compte, cependant, des 7 articles mis aux enchères, le Musée national de l'Homme n'a réussi à en acheter que



North Augusta Grist Mill, donated to Upper Canada Village. Photo courtesy of Upper Canada Village.

Moulin à blé de North Augusta, donné à Upper Canada Village. Photo: gracieuseté de Upper Canada Village.

3, dont 2 qui provenaient de la région de Alert Bay. Ces 2 derniers articles (le masque et le bandeau) ont, par la suite, été prêtés au nouveau musée.

Au cours de l'exercice financier, 15 établissements désignés ont obtenu des subventions. (L'annexe IV offre une liste des subventions accordées.) La valeur totale des 31 demandes de subvention approuvées, et qui ne furent pas annulées par la suite, se chiffre à 1 180 672 \$. Le budget de l'exercice financier étant fixé à 800 000 \$, il s'est révélé nécessaire de régler la subvention relative à la demande n° 106 en deux versements, et d'imputer le second, de 380 672 \$, au budget de l'exercice suivant. En outre, lorsqu'il fut évident que les crédits disponibles ne suffiraient pas pour combler les demandes de subvention reçues et approuvées au cours de l'exercice financier, il a fallu reporter à l'exercice suivant le versement de 4 autres subventions, totalisant approximativement 48 000 \$.

4. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978. (See Appendix VII for list of signatories to the 1970 UNESCO Convention.) In March 1981, the first request was received from a foreign government for restitution of a cultural object which had been illegally exported. The Government of Mexico asked the Minister of Communications to return to Mexico two pre-Columbian statuettes which had been illegally exported from that country and were being held by Canada Customs in Montreal. The transaction was not concluded at the end of the fiscal year.

4. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada signait la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels. (L'annexe VII offre une liste des signataires de la convention.)

En mars 1981, la première requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illicitement fut déposée. Le gouvernement du Mexique a, en effet, demandé au ministre des Communications de lui restituer deux statuettes de l'époque pré-colombienne qui avaient été illicitement exportées du pays, et dont s'étaient saisies les douanes canadiennes à Montréal. L'affaire n'était pas encore réglée à la fin de l'exercice financier.

5. Information and Public Relations

Members of the Secretariat have continued to travel and address interest groups at every possible opportunity in an effort to improve the effectiveness of the legislation. Articles have also been written for publications directed toward groups of people whose activities are likely to be affected by the law.

5. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué à parcourir les différentes régions du pays et à rencontrer, chaque fois qu'il était possible, les milieux intéressés afin de rendre la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels plus efficace. Des articles ont, en outre, été publiés à l'intention de groupes de gens

In 1980-81, a special effort was made to make the general public aware of the activities of the federal government under the Act, especially in the area of grants. Press releases were prepared for each grant that was approved by the Minister and for some of the designations of institutions under the Act.

Foreign governments have also continued to express interest in the program. Countries considering introducing similar legislation frequently request documentation on the Canadian Cultural Property Export and Import Act.

dont les activités sont susceptibles d'être touchées par la Loi.

Au cours de l'exercice financier, on s'est particulièrement efforcé de faire connaître au grand public les activités qu'accomplit le gouvernement fédéral aux termes de la Loi, et, notamment, au chapitre des subventions. Chacune des subventions approuvées par le ministre des Communications, de même que la désignation de certains établissements aux termes de la Loi, a fait l'objet d'un communiqué de presse.

Les gouvernements étrangers ont également continué de manifester leur intérêt à l'égard du programme. Il arrive fréquemment que les pays intéressés à mettre en vigueur des lois analogues demandent de la documentation au sujet de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Conclusion

When the Cultural Property Export and Import Act came into effect in September 1977, the Secretary of State at the time promised that, after a reasonable period of operation, the legislation and its effects on all sectors involved would be examined. The first step of this review began during the 1980-81 fiscal year. An extensive mail-out invited individuals, institutions and associations to express their comments and criticisms based on their experiences with the Act. The number of respondents was encouraging and their observations indicated directions for follow-up and discussion will continue into the new fiscal year. Once the review has been completed and the resulting recommendations have been acted upon, a report will be published and made available for distribution.

Conclusion

Au moment de la promulgation de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, en septembre 1977, le Secrétariat d'État a promis que, après une période raisonnable d'application, la Loi et ses répercussions sur tous les secteurs intéressés feraient l'objet d'un examen. L'exercice financier a marqué la première étape de cet examen. Un grand nombre de questionnaires a été envoyé à des particuliers, à des établissements et à des associations pour les inviter à formuler leurs observations et leurs critiques à la lumière de leurs expériences eu égard à la Loi. Le nombre des répondants fut encourageant et les observations émises ont permis de déterminer l'orientation à donner aux mesures de suivi et aux discussions, lesquelles se poursuivront au cours du nouvel exercice financier. Lorsque l'examen sera terminé, et que les recommandations qui en résulteront auront été mises en pratique, un rapport à ce sujet sera publié et diffusé.



"Stringed Head", bronze by Henry Moore. Donated to the Art Gallery of Ontario. Photo courtesy of Art Gallery of Ontario.

Stringed Head, bronze par Henry Moore, donné au Musée des beaux-arts de l'Ontario. Photo: gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

Canadian Cultural Property Export Review Board

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1980-81.

TO: The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the fourth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1980 to March 31, 1981.

R. Fraser Elliott
The Chairman

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1980-1981

M. Francis Fox, ministre des
Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le quatrième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1980 au 31 mars 1981.

Le président,
R. Fraser Elliott

Canadian Cultural Property Export Review Board

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott (Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Isabel Barclay Dobell
Mrs. Andrée Paradis
Mr. John K.B. Robertson
Mr. Frederick Schaeffer
Mrs. Doris Shadbolt
Mr. André Vachon
Dr. Romas Vastokas
Dr. Moncrieff Williamson
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark (Past-Chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Miss Sharon Van Raalte

Assistant Secretary

Mrs. Marg Preston

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott (président)

M. Christopher Bashford
M^{me} Isabel Barclay Dobell
M^{me} Andrée Paradis
M. John K. B. Robertson
M. Frederick Schaeffer
M^{me} Doris Shadbolt
M. André Vachon
M. Romas Vastokas
M. Moncrieff Williamson
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark (ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M^{lle} Sharon Van Raalte

Secrétaire adjointe

M^{me} Marg Preston

Canadian
Cultural Property
Export Review
Board

Commission
canadienne d'examen
des exportations
de biens culturels



Introduction

On March 31, 1980, the appointments of all eight members of the Cultural Property Export Review Board expired, leaving only the Chairman in office. The original complement of ten members plus a Chairman had been reduced in the summer of 1978 when Dr. Vastokas and Mr. Ian Christie Clark, the founding Chairman, resigned. In March 1979, Mr. Clark was replaced by Board Member Mr. R. Fraser Elliott, but the Board continued to be short two members through 1979-80. Fiscal year 1980-81 began, therefore, with the Chairman having been appointed for a term ending in March 1981, but with the positions of all ten members vacant. Since the Board was still relatively new, it had been recommended that the eight members whose terms had just expired be re-appointed for varying terms of one, two and three years. Dr. Vastokas had indicated that he was willing to be re-appointed but a new member had to be named to replace Mr. Elliott.

On July 17, 1980, Mrs. Dobell, Mr. Vachon and Dr. Williamson were re-appointed for one-year terms; Mrs. Shadbolt, Mrs. Paradis and Mr. Woolmer for two-year terms; and Mr. Bashford and Dr. Vastokas for three-year terms. On August 1, Mr. Robertson was re-appointed for a three-year term and to replace Mr. Elliott, a new member, Mr. Fred Schaeffer, was appointed for a one-year term. This staggered system of replacing members ensures the necessary continuity of the Board. On March 23, 1981, Mr. Elliott was re-appointed for a three-year term as Chairman.

The Duties of the Review Board are set out in Appendix VIII.

During 1980-81, the Review Board held three full meetings to consider 279 applications for certification of cultural property. In conjunction with two of these meetings they heard three appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister of Communications regarding 34 applications for cultural property grants.

Introduction

Le 31 mars 1980, le mandat des 8 membres de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels expirait, ne laissant en poste que le président. À l'origine, la Commission d'examen était composée de 10 membres et d'un président, mais son effectif s'est trouvé réduit par suite de la démission de M. Romas Vastokas et du président fondateur, M. Ian Christie Clark, au cours de l'été 1978. M. Clark a été remplacé, en mars 1979, par M. R. Fraser Elliott, un membre de la Commission d'examen, mais celle-ci a dû fonctionner avec 2 membres en moins durant tout l'exercice financier 1979-1980. Au début de l'exercice financier 1980-1981, on a nommé un président, dont le mandat devait se terminer en mars 1981, les 10 autres postes restant toutefois vacants. La Commission d'examen étant relativement jeune, il a donc été recommandé que les 8 membres dont les mandats venaient d'expirer soient nommés à nouveau pour une durée d'un à trois ans. M. Vastokas a indiqué qu'il était disposé à accepter une nouvelle nomination, mais il a fallu néanmoins nommer un autre membre pour remplacer M. Elliott, devenu président.

Le 17 juillet 1980, le mandat de M^{me} Isabel Barclay Dobell et de MM. André Vachon et Moncrieff Williamson a été renouvelé pour une durée d'un an, celui de M^{mes} Doris Shadbolt et Andrée Paradis et de M. Grant Woolmer, pour une durée de deux ans et celui de MM. Christopher Bashford et Romas Vastokas, pour une durée de trois ans. Le 1^{er} août, M. John K. B. Robertson a été nommé à nouveau pour remplir un mandat de trois ans et M. Frederick Schaeffer, un nouveau membre, a été nommé pour remplacer M. Elliott pour une durée d'un an. Une telle méthode de remplacement échelonné des membres permet à la Commission d'examen d'assurer la permanence qui lui est nécessaire. Le 23 mars 1981, M. Elliott a été nommé une nouvelle fois pour remplir un mandat de trois ans, à titre de président.

L'annexe VIII offre une description des fonctions et du mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.

Au cours de l'exercice financier, la Commission d'examen a tenu trois réunions plénières, au cours desquelles elle a examiné 279 demandes relatives à l'attestation des qualités de biens culturels aux fins d'impôt sur le revenu et à deux desquelles elle a entendu 3 appels interjetés à la suite du rejet des demandes de licence d'exportation de biens culturels. La Commission d'examen a également formulé ses recommandations au ministre des Communications relativement à 34 demandes de subvention, soumises par 16 établissements désignés, ayant trait à la conservation ou au retour au Canada de biens culturels.

Crucifix, polychromed wood carving, anonymous, 19th Century, Québec. Donated to the Musée du Québec. Photo courtesy of the Musée du Québec.

Crucifix, sculpture en bois polychrome, anonyme, XIX^e siècle, Québec, donnée au Musée du Québec. Photo: gracieuseté du Musée du Québec.

1. Review of Applications for Export Permits

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #32862

"The Taking of Belleisle" — 1761, series of 6 paintings, oil on canvas, by Dominique Serres, R.A. (1722-1793)

An application for a permit for permanent export was made on June 26, 1980, on the grounds that the paintings were included in the Cultural Property Control List (Group V - 4.(b)). The estimated fair market value shown on the application form was \$180,000. for the series, or \$30,000. per painting. Because the paintings had been in Canada for more than 35 years, the application was referred to an Expert Examiner (the Research Curator at the Montreal Museum of Fine Arts). The Expert Examiner determined that the series was of outstanding significance to Canada by reason of its aesthetic qualities and its value in the study of the arts and sciences and that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage. The application for export permit was denied by the Permit Officer, on July 7, 1980, on the advice of the Expert Examiner. The refusal was appealed by the applicant on July 15 and a hearing was scheduled for August 25.

Prior to the hearing, additional information was sought from the appellant and the Expert Examiner as well as from two special advisors — the Director of the Picture Division at the Public Archives of Canada and the Director of the National Gallery of Canada (in consultation with the Curator of European Art).

In her written advice, the Expert Examiner pointed out that Serres was a major European marine painter of the 18th century, one of the founders of the Royal Academy in Great Britain, and the official marine painter to King George III of England. As such, he was an artist of international importance. She also noted that there were no examples of 18th century British marine paintings in Canadian public collections and the series in question was of very good quality. She assessed the six paintings to be examples of a genre that had influenced Canadian painters, as well as depicting an event in Canadian history (in 1763 Belle Isle was ceded by Great Britain to France in exchange for Nova Scotia). Therefore the Expert Examiner concluded that the Serres paintings were of significance to the national heritage.

1. Étude des demandes de licence d'exportation

L'annexe IX offre une description des méthodes et des critères utilisés par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels lors de l'étude des demandes de licence d'exportation.

Demande de licence d'exportation n° 32862

The Taking of Belleisle, 1761, jeu de six huiles sur toile, par Dominique Serres, R. A. (1722-1793)

La demande, présentée le 26 juin 1980, visait l'exportation définitive des tableaux et alléguait qu'ils appartenaient au groupe V, 4 b) de la nomenclature. Le demandeur avait indiqué que la juste valeur marchande de la collection entière était estimée à 180 000 \$, soit 30 000 \$ le tableau. Les tableaux ayant été au Canada depuis plus de trente-cinq ans, la demande fut renvoyée à un expert-vérificateur, en l'occurrence la conservatrice chargée de la recherche au Musée des beaux-arts de Montréal. L'expert-vérificateur a déterminé que ce jeu de tableaux présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada en raison de son esthétique et de son utilité pour l'étude des arts et des sciences, et que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national. L'agent a donc rejeté, suivant la recommandation de l'expert-vérificateur, la demande de licence d'exportation le 7 juillet 1980. Le demandeur ayant interjeté appel le 15 juillet, la tenue de l'audience fut fixée au 25 août suivant.

Avant de tenir l'audience, des renseignements supplémentaires ont été recueillis auprès de l'appelant et de l'expert-vérificateur, ainsi qu'auprès de deux conseillers spéciaux, soit le directeur de la Division de l'iconographie des Archives publiques du Canada et la directrice de la Galerie nationale du Canada (de concert avec le conservateur de l'art européen).

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur soulignait que Serres était l'un des principaux peintres de marines européen du XVIII^e siècle et l'un des fondateurs de la Royal Academy (Grande-Bretagne), et qu'il avait été le peintre de marines attitré du roi George III d'Angleterre. À ce titre, il était considéré comme un artiste d'importance internationale. Il a également fait remarquer qu'aucune collection publique canadienne ne possédait d'exemple de marines britanniques du XVIII^e siècle, et que le jeu de tableaux à l'étude était de très bonne qualité.

The appellant advised that he wished to export the paintings because the National Maritime Museum in Greenwich, England, was interested in them and had offered to buy them. He also pointed out that the Belle Isle series was not the only example of Serres' work in Canada; another series — views on Halifax — was held in a private collection.

The Director of the Picture Division at the Public Archives of Canada advised that the Board approve the issue of the export permit. He disagreed that the paintings were related to Canada's history, pointing out that, according to the Treaty of Paris (1763), France renounced any claim to Nova Scotia and Britain to Belle Isle. The capture of Belle Isle had, in fact, taken place two years earlier and, in 1763, both Belle Isle and Nova Scotia were occupied by British troops. It could not truly be said that the two areas were exchanged. The special advisor also noted that the six line engravings by Richard Short, based on the Serres paintings, were owned by the Public Archives of Canada and that there were other works by Serres available that depicted Canadian subject matter. In his opinion, although the series in question would be a welcome acquisition for a Canadian gallery, it was of more interest to the potential buyer in Britain than it was to Canada.

The Director of the National Gallery commented that the interest of the paintings was primarily topographical since Serres was "scarcely an artist of the first rank". Furthermore, he often worked from prints or drawings of other artists so that his paintings were not primary documents. She agreed that the series would be most appropriately curated by the National Maritime Museum in England.

Neither the appellant nor the Expert Examiner was able to attend the hearing, but the Expert Examiner responded in writing to the advice of the special advisors. She disagreed with the National Gallery's assessment of Serres' importance as an artist. She said that he should be judged from the point of view of marine painting in which he was certainly an artist of primary importance. In her opinion, Canada deserved to have at least some examples of 18th century British marine painting in a major museum, just as it had examples of European painting in other genres. She also reiterated her earlier comment about the influence of European marine painting on Canadian painting.

After considering all the evidence presented to it, the Board concluded that the series of paintings did not meet the criteria of outstanding significance and national importance set down in Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. In reaching this decision the Board noted that the works were being exported to a public institution in Great Britain which would be a very appropriate

Estimant que les toiles appartenaient à un genre dont s'étaient inspirés des peintres canadiens et que l'événement historique dépeint était lié à l'histoire du Canada (en 1763, la Grande-Bretagne cédait Belle-Isle à la France en échange de la Nouvelle-Écosse), il devait conclure qu'elles revêtaient une certaine importance pour le patrimoine canadien.

L'appellant a expliqué qu'il désirait exporter ces tableaux parce que le National Maritime Museum de Greenwich (Angleterre) avait manifesté le désir de se les procurer et s'était porté acheteur. Il a également souligné qu'on pouvait trouver, dans une collection privée canadienne, un autre jeu de tableaux exécutés par Serres représentant des scènes de Halifax.

Le directeur de la Division de l'iconographie des Archives publiques du Canada a recommandé à la Commission d'examen d'accéder à la demande de licence d'exportation. À son avis, les tableaux n'étaient pas liés à l'histoire du Canada étant donné que, aux termes du Traité de Paris (1763), la France avait renoncé à ses droits sur la Nouvelle-Écosse, et la Grande-Bretagne, à ceux qu'elle avait sur Belle-Isle. La prise de Belle-Isle avait, en fait, eu lieu deux ans avant la signature du traité et, en 1763, Belle-Isle et la Nouvelle-Écosse étaient toutes deux occupées par les troupes britanniques. On ne pouvait, par conséquent, alléguer que ces deux territoires avaient été échangés l'un pour l'autre. Le conseiller spécial a également fait observer que les six gravures au burin que Richard Short a effectuées en s'inspirant des tableaux de Serres étaient la propriété des Archives publiques du Canada et qu'il existait, par ailleurs, d'autres tableaux de Serres représentant des sujets ayant trait au Canada. Selon lui, bien que l'acquisition des tableaux eût enrichi tout musée d'art canadien, ceux-ci avaient plus de valeur pour un acheteur éventuel de Grande-Bretagne que pour le Canada.

La directrice de la Galerie nationale du Canada a, pour sa part, fait observer que les tableaux ne présentaient qu'un intérêt essentiellement topographique étant donné que Serres ne figure pas, à proprement parler, au nombre des grands peintres et que, même à ce titre, comme le peintre s'inspirait souvent d'estampes ou de dessins d'autres artistes, ses tableaux ne constituent pas des documents de première main. Elle a, enfin, convenu qu'il serait plus approprié de confier la garde des tableaux au National Maritime Museum de Greenwich (Angleterre).

Ni l'appellant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience, mais ce dernier a répondu par écrit aux recommandations des conseillers spéciaux. Il s'est dit en désaccord avec l'évaluation qu'avait faite la Galerie nationale du Canada au sujet de l'importance de Serres en tant qu'artiste et il a affirmé qu'il devait être jugé en tant que

custodian for them. Britain had over the years been very cooperative about allowing Canadian objects to be returned to public institutions in this country and the Board wished to maintain the climate of cooperation that had been established. They directed the Permit Officer to issue the permit without further delay.

Permit Application #11362

"Environs de Toulon", 1899, oil on canvas, 45.7 cm. × 53.3 cm., by Pierre Auguste Renoir (1841-1919)

An application for a permit for permanent export was made on June 25, 1980 on the grounds that the painting was included in the Cultural Property Control List (Group V - 4(b)). The estimated fair market value shown on the application form was \$200,000. Because the painting had been in Canada for more than 35 years, the application was referred to an Expert Examiner (The Art Gallery of Ontario). The Expert Examiner determined that the aesthetic qualities of the painting and its value in the study of the arts were such that it met the criteria of Sections 8(3)(a)(ii) and (iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and that the export of the painting should, therefore, be delayed to give Canadian institutions an opportunity to acquire it. On the advice of the Expert Examiner, the Permit Officer denied the permit application on July 10, 1980. The refusal was appealed by the applicant on July 21 and a hearing was scheduled for August 25.

Prior to the hearing, additional comments and advice were sought from the appellant, the Expert Examiner, and the Director of the National Gallery of Canada (in consultation with the Curator of European Art) acting as special advisor.

The appellant had consulted a well-known Canadian art dealer who had provided her with a letter indicating that, in his opinion, the painting was not of outstanding significance for any of the reasons cited in Section 8(3)(a) of the Cultural Property Export and Import Act and it was not of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage. This letter was submitted to the Board for its consideration. The appellant also argued that the refusal of the permit was invalid because the Expert Examiner had failed to state his reason for denying the application in the exact terms set down in Section 8 of the Cultural Property Export and Import Act. She further submitted that, since the term "national heritage" was not defined in the Act and was ambiguous, the claim that the loss of the painting would significantly diminish the Canadian national heritage could not be verified. Finally, she asked the Board to consider the fact that her family had, in the past, been extremely generous in donating

peintre de marines, domaine où il s'était distingué. À son avis, le Canada se devait de posséder, dans un grand musée, au moins quelques exemples de marines britanniques du XVIII^e siècle, au même titre que les tableaux européens d'autres genres qui figurent déjà dans les musées canadiens. Il a en outre réitéré ses observations antérieures relatives à l'influence qu'ont exercé, sur la peinture canadienne, les marines européennes.

À la lumière de toutes les preuves qui lui avaient été soumises, la Commission d'examen a conclu que le jeu de tableaux ne présentait pas un intérêt exceptionnel ni ne revêtait une importance nationale aux termes de l'article 8, alinéas (3) a) et (3) b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Au moment de rendre sa décision, la Commission d'examen a souligné que les tableaux seraient remis à un établissement public de Grande-Bretagne qui saurait très bien en assurer la garde. Au fil des ans, la Grande-Bretagne a su bien collaborer avec le Canada, en permettant le retour au pays, dans des établissements publics, d'objets canadiens, et la Commission d'examen a manifesté le désir de maintenir cet esprit de coopération. La Commission d'examen a donc instruit l'agent de délivrer la licence d'exportation sans délai.

Demande de licence d'exportation n° 11362

Environs de Toulon, 1899, huile sur toile, 45,7 sur 53,3 cm, par Pierre Auguste Renoir (1841-1919)

La demande, présentée le 25 juin 1980, visait l'exportation définitive du tableau et alléguait qu'il appartenait au groupe V, 4 b) de la nomenclature. Le demandeur avait indiqué que la juste valeur marchande du tableau était estimée à 200 000 \$. Le tableau ayant été au Canada depuis plus de trente-cinq ans, la demande fut renvoyée à un expert-vérificateur, en l'occurrence le Musée des beaux-arts de l'Ontario. L'expert-vérificateur a déterminé que, compte tenu de ses qualités esthétiques et de son utilité pour l'étude des arts, ce tableau répondait aux critères de l'article 8, sous-alinéas (3) a) (ii) et (iii) et alinéa (3) b), de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels; par conséquent, il y avait lieu d'en retarder l'exportation afin de permettre à un établissement canadien d'en faire l'acquisition. L'agent a donc rejeté, suivant la recommandation de l'expert-vérificateur, la demande de licence d'exportation le 10 juin 1980. Le demandeur ayant interjeté appel le 21 juillet, la tenue de l'audience fut fixée au 25 août suivant.

Avant de tenir l'audience, des renseignements supplémentaires ont été recueillis auprès de l'appellant et de l'expert-vérificateur ainsi qu'auprès d'un conseiller spécial,

works from the family collection to public institutions.

The National Gallery commented that, from the point of view of Canadian content, the painting could not be considered outstanding. Aesthetic significance could not be judged on the basis of the photograph provided. But, if the painting was aesthetically outstanding, it would be a very important acquisition for a smaller Canadian gallery.

The Expert Examiner and the Chairman of the Board subsequently examined the painting itself and the Expert Examiner concluded that it was not aesthetically outstanding. He therefore withdrew his refusal of the export permit.

Neither the Expert Examiner nor the appellant appeared at the hearing. In consideration of the Expert Examiner's change of opinion and the other information submitted, the Board unanimously agreed that the painting did not meet the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. They requested that the Permit Officer issue the permit without further delay.

Permit Application #00151

Salish Horn Rattle

On November 4, 1980, the owner of the rattle submitted an application for a permit for permanent export to the Permit Officer in Victoria. Because the rattle met the criteria of Group II 2(a) of the Cultural Property Control List and had been in Canada for more than 35 years, the application was

soit la directrice de la Galerie nationale du Canada (de concert avec le conservateur de l'art européen).

L'appelant avait consulté un marchand d'œuvres d'art canadien bien connu, qui lui avait remis une lettre dans laquelle il indiquait que, à son avis, le tableau ne présentait pas d'intérêt exceptionnel aux termes de l'article 8, alinéa (3) a) de la Loi et ne revêtait pas une importance telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national. La lettre fut soumise à la Commission d'examen. L'appelant a également avancé que le rejet de la demande n'était pas valable, l'expert-vérificateur ayant négligé d'exposer ses motifs dans les termes exacts de l'article 8 de la Loi. Il a en outre allégué que, puisque l'expression « patrimoine national » n'était pas définie dans la Loi et qu'elle était ambiguë, il devenait impossible de vérifier si la perte du tableau appauvrirait gravement le patrimoine national. Enfin, il a demandé à la Commission d'examen de prendre en considération le fait que, par le passé, sa famille avait fait preuve d'une extrême générosité en faisant don à des établissements publics d'objets provenant de sa propre collection.

La directrice de la Galerie nationale du Canada a fait remarquer que, du point de vue du contenu canadien, on ne pouvait considérer le tableau comme présentant un intérêt exceptionnel, et que ses qualités esthétiques ne pouvaient être jugées à la lumière de la photographie qui avait été soumise. Toutefois, si le tableau était effectivement exceptionnel sur le plan esthétique, son acquisition serait très importante pour un petit musée d'art canadien.

"Raven" Bowl repatriated by the Vancouver Museum with a grant from the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Vancouver Museum.

Bol en forme de corbeau, rapatrié par le Vancouver Museum grâce à une subvention du ministre des Communications aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo: gracieuseté du Vancouver Museum.



referred to an Expert Examiner. The Associate Curator of Ethnology at the British Columbia Provincial Museum, who acted as Signing Expert Examiner, was already familiar with the rattle. He advised the Permit Officer to deny the permit because, in his opinion, the rattle was of outstanding significance to Canada. His judgement was based on the fact that the design constellation on the rattle was unusual and suggested that the object might be archaic. The Notice of Refusal, dated November 7, 1980, was appealed by the applicant on that same day but he asked that the appeal hearing be delayed. It was scheduled for March 26 — thus to take place in conjunction with the Board's regular business meeting held in Vancouver.

In the interim, the Expert Examiner and the appellant were asked to provide additional information. Three special advisors were also consulted — the Curator of the Canadian Ethnology Service at the National Museum of Man; the West Coast Ethnologist at the National Museum of Man; and Dr. J.E. Michael Kew, Associate Professor of Anthropology at the University of British Columbia and Guest Curator of a concurrent exhibition on Coast Salish culture at the University of British Columbia Museum of Anthropology.

The Expert Examiner, in his written report, drew attention to the rarity of Coast Salish sheep horn rattles in Canadian institutions and, in particular, to the fact that the motifs on the rattle in question were rarely seen on such objects.

The appellant indicated that he agreed that the rattle was significant and unusual. He pointed out, however, that he had been unable to find a Canadian buyer for it and that he had a documented offer of \$13,500 (U.S.) from an American dealer.

On behalf of the National Museum of Man, the West Coast Ethnologist agreed with the Expert Examiner and recommended that the export permit be refused. The Curator of the Canadian Ethnology Service agreed that such rattles were not common and that the designs on the one in question were unusual. He, however, remained unconvinced that the rattle was archaic, although he was prepared to hear any concrete evidence.

Dr. Kew provided the Board with substantial background information on the use and ritual significance of such rattles as well as a detailed description of the one in question. He noted that the horn was "exceedingly dried and grey in its colouration" which could be a sign of antiquity, or the result of ritual cleansing through exposure to the elements. It could even result from negligent storage over a relatively short period of time.

Dr. Kew noted that, in his opinion, the quality of the design and workmanship was

L'expert-vérificateur et le président de la Commission d'examen ont, par la suite, examiné le tableau et l'expert-vérificateur a conclu qu'il ne présentait pas de qualités esthétiques exceptionnelles. Il a, par conséquent, retiré son refus de licence d'exportation.

Ni l'appellant ni l'expert-vérificateur ne sont présentés à l'audience. Compte tenu du changement d'opinion de l'expert-vérificateur et à la lumière des autres renseignements qu'elle a recueillis, la Commission d'examen a convenu à l'unanimité que le tableau ne répondait pas aux critères de l'article 8, alinéas (3) a) et (3) b) de la Loi. La Commission d'examen a donc instruit l'agent de délivrer la licence d'exportation sans délai.

Demande de licence d'exportation n° 00151

Hochet salishen en corne de mouflon

La demande, présentée le 4 novembre 1980 à l'agent du port de débarquement de Victoria, visait l'exportation définitive du hochet et alléguait qu'il appartenait au groupe II, 2 a) de la nomenclature. Le hochet ayant été au Canada depuis plus de trente-cinq ans, la demande fut renvoyée à un expert-vérificateur, en l'occurrence le conservateur adjoint de l'art ethnologique du Musée provincial de la Colombie-Britannique, qui connaissait déjà l'objet; il fut nommé expert-vérificateur délégué. Il a conseillé à l'agent de rejeter la demande de licence d'exportation parce que, à son avis, le hochet présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada. Il basait son jugement sur le fait que la disposition des dessins sur le hochet était inusitée. Il a en outre avancé que l'objet pouvait être très ancien. L'agent a donc rejeté, suivant la recommandation de l'expert-vérificateur, la demande de licence d'exportation le 7 novembre 1980. Le demandeur ayant interjeté appel le même jour, et demandé que l'audience soit reportée, sa tenue fut fixée au 26 mars 1981, date d'une réunion ordinaire de la Commission d'examen à Vancouver.

Avant de tenir l'audience, des renseignements supplémentaires ont été recueillis auprès de l'appellant et de l'expert-vérificateur, ainsi qu'auprès de trois conseillers spéciaux, soit le conservateur et l'ethnologue de la côte du Pacifique du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme et M. J. E Michael Kew, maître de conférences sur l'anthropologie à l'Université de la Colombie-Britannique et conservateur invité à une exposition sur la culture des Salish de la côte, qui avait lieu à ce moment-là au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

Dans ses recommandations écrites, l'expert-vérificateur soulignait qu'il était rare de trouver des hochets en corne de mouflon des Salish de la côte dans des établissements canadiens et attirait plus parti-

well above average, but not exceptional. He also mentioned that two elements of the design — the circle-dot motif and the appearance of similar faces on both sides — were quite rare. From an aesthetic point of view, he did not believe the rattle was of outstanding significance to Canada. However, because the rattle is part of the history and life of native Canadians and has educational value, he concluded that it met the criteria of outstanding significance and national importance. While Dr. Kew noted that the export of the rattle would be a loss to the Salish people, he did not feel qualified to maintain that it would “significantly diminish the national heritage”.

Dr. Kew, the Expert Examiner and the appellant were all present at the appeal hearing, at which the Board members had the opportunity to examine the rattle in question, as well as a number of others which were displayed at the University of British Columbia Museum of Anthropology.

The appellant stated that he was convinced that the rattle was archaic and that he agreed with the Expert Examiner's assessment of its significance. He also noted that it was the only one known to have a face with the same configuration on each side and that, since he had purchased it from a native family, more information about it could be readily obtained. The Board was also informed that the rattle had been unsuccessfully offered to several Canadian institutions before the permit had been requested.

Dr. Kew reiterated his opinion that the rattle, while not outstanding, was certainly interesting. He added that possibly it dated from the late 18th century but that since the rattles were rarely used, they normally lasted a long time. Relatively speaking, two hundred years was perhaps not all that old. The appellant had suggested that the patina and evident damage to the horn indicated antiquity but Dr. Kew pointed out that different types of horn darken at different rates and that the damage could be recent. The Expert Examiner agreed that he could not substantiate his belief that the rattle was archaic but said that it “extended the universe of rattles of its type”. There were not a great many examples in Canada and none exhibited the same combination of motifs.

The Board concluded that the rattle should be preserved in Canada. Since it was clearly of outstanding significance to the Salish people of Canada, the Board unanimously agreed that it met the criteria of Sections 8(3)(a)(i) and (ii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. As a three-month delay period was created, the matter was not finally resolved in 1980-81.

culièrement l'attention sur le fait que les motifs dessinés sur le hochet apparaissaient rarement sur des objets de ce genre.

L'appellant convenait bien que le hochet était important et inusité. Il devait, toutefois, souligner qu'aucun Canadien ne s'était porté acquéreur et que, par ailleurs, un marchand américain lui avait fait une offre formelle de 13 500 \$U.S.

Au nom du Musée national de l'Homme, l'ethnologue de la côte du Pacifique s'est rangé de l'avis de l'expert-vérificateur et a recommandé le rejet de la demande de licence d'exportation. Le conservateur du Service canadien d'ethnologie a également convenu que des hochets de ce type n'étaient pas communs et que les dessins apparaissant sur l'objet à l'étude étaient inusités. Toutefois, il n'était pas convaincu que le hochet était ancien, bien qu'il fût disposé à recevoir toute preuve matérielle.

M. Kew a soumis à la Commission d'examen nombre de renseignements de base sur l'utilisation et la signification de ces hochets dans les cérémonies rituelles, et a décrit en détail celui dont il était question. Il a fait remarquer que la corne était extrêmement sèche et grise, ce qui pouvait constituer un signe d'ancienneté, ou découler de purifications successives (du fait de l'exposition de l'objet aux éléments de la nature) ou même être le signe d'un entreposage négligent durant une période relativement courte.

M. Kew a noté que, à son avis, la qualité du dessin et de la facture de l'objet était bien supérieure à la moyenne, sans être exceptionnelle. Il a également mentionné que deux éléments constitutifs du dessin (le point encerclé et les deux figures semblables de chaque côté) étaient plutôt rares. Selon lui, du point de vue esthétique, le hochet ne revêtait pas d'importance exceptionnelle pour le Canada. Toutefois, constatant que le hochet se rattachait à l'histoire et à la vie des autochtones du Canada, et qu'il avait une valeur éducative, il devait conclure que l'objet satisfaisait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. S'il admettait que l'exportation du hochet appauvrirait les Salish, M. Kew ne se sentait pas qualifié pour soutenir que la perte de l'objet appauvrirait gravement le patrimoine national.

M. Kew, l'expert-vérificateur et l'appellant se sont présentés à l'audience. Les membres de la Commission d'examen ont eu l'occasion d'examiner le hochet ainsi qu'un certain nombre d'autres objets exposés au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

L'appellant s'est déclaré convaincu que le hochet était d'origine ancienne et a mani-



festé son accord avec l'évaluation fournie par l'expert-vérificateur au sujet de son importance. En outre, il a fait remarquer que ce hochet était le seul connu qui portait une figure de forme analogue sur chaque côté et qu'il était facile d'obtenir de plus amples renseignements à son sujet puisqu'il se l'était procuré d'une famille autochtone. La Commission d'examen a également été saisie du fait que le hochet avait été offert, sans succès, à plusieurs établissements canadiens avant que ne soit présentée la demande de licence d'exportation.

M. Kew a réitéré que, à son avis, si l'objet n'était pas exceptionnel, il présentait un intérêt certain. Il a ajouté que cet objet pouvait remonter à la fin du XVIII^e siècle mais que les hochets duraient généralement longtemps parce qu'ils n'étaient que rarement utilisés. Deux cents ans ne constituent peut-être pas, en termes relatifs, une période si longue. L'appelant avait avancé que la présence de patine et l'état nettement endommagé de la corne témoignaient de l'ancienneté de l'objet, mais M. Kew a souligné que la corne fonce à des degrés différents selon son type et que la pièce aurait pu être endommagée récemment. L'expert-vérificateur a avoué ne pas pouvoir étayer son argument selon lequel le hochet était ancien mais a ajouté que sa découverte enrichissait les connaissances sur les hochets de ce type, puisqu'il n'en existe que quelques-uns au Canada et qu'aucun d'eux ne présente le même agencement de motifs.

La Commission d'examen a conclu que le hochet devait être gardé au Canada. Puisqu'il présentait un intérêt exceptionnel indubitable pour les Salish du Canada, elle a convenu à l'unanimité que l'objet répondait aux critères de l'article 8, sous-alinéas (3) a) (i) et (ii) et alinéa (3) b), de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Un délai de trois mois ayant été fixé, l'affaire n'a pu être réglée au cours de l'exercice financier.

Soda water bottle, 19th Century, made by the Hamilton Glass Works, Hamilton, Ontario. Part of a collection of early Canadian glass donated to the Royal Ontario Museum. Photo courtesy of Royal Ontario Museum.

Bouteille d'eau gazeuse, XIX^e siècle, soufflée par les Hamilton Glass Works, Hamilton (Ontario). Élément d'une collection de verreries canadiennes anciennes donnée au Royal Ontario Museum. Photo: gracieuseté du Royal Ontario Museum.

2. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

During the fiscal year 1980-81, the Review Board received 277 applications for certification and reconsidered another six which had been originally submitted the year before. As a result, 279 certificates were issued. The total value of the cultural property transferred to designated institutions through the certification procedure was approximately \$15,470,000. Of this, \$2,200,000 represents those objects sold to institutions; the balance — \$13,270,000 — indicates the value of donated cultural properties.

Again in 1980-81, most applications (approximately 160) concerned the certification of fine art objects. This included contemporary or historic paintings, drawings, prints, and sculpture, both Canadian and foreign in origin. For example, paintings by well known Canadian artists such as Suzor-Côté, Joseph Légaré, Franklin Carmichael, Emily Carr, and Jack Bush were donated to Canadian institutions, as well as many works by living Canadian artists such as Claude Tousignant, Yves Gaucher, Eric Freifeld, and the Inuit artist Pudlo. Also certified were: works by internationally-known contemporary artists, such as a bronze by Henry Moore and a collection of prints by Robert Rauschenberg; European drawings; and Indian and oriental paintings.

Next to fine art, the area of greatest activity was books and archives. Fine art books were donated to galleries, and several Canadiana collections were given to various institutions. Many well-known Canadians and their heirs, as well as some companies, donated their papers to archival institutions, and several architectural firms donated their drawings and records. Collections of maps, photographs, newspapers and early Canadian prints also found their way into public institutions through the certification program. Approximately 70 applications for certification were related to archival material.

Military and decorative art objects were other common subjects of applications for

2. Attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu

L'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu continue de représenter la principale activité de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. En offrant des stimulants fiscaux aux particuliers propriétaires d'objets culturels, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels encourage les propriétaires à aliéner (par don ou par vente) leurs biens culturels au profit d'établissements canadiens.

Au cours de l'exercice financier, la Commission d'examen a reçu 277 demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu et en a révisé 6 autres qui avaient été soumises au cours de l'exercice financier précédent. Au total, 279 attestations ont été délivrées. La valeur totale des biens culturels, ayant fait l'objet d'une attestation, qui ont été cédés à des établissements désignés était de l'ordre de 15 470 000 \$, soit 2 200 000 \$ en objets vendus et 13 270 000 \$ en objets offerts en don.

Tout comme au cours de l'exercice financier précédent, la plupart des demandes d'attestation (soit quelque 160) visaient, en 1980-1981, l'attestation d'objets relevant des beaux-arts, soit des tableaux, dessins, estampes et sculptures, historiques ou contemporains, d'origine aussi bien canadienne qu'étrangère. Ainsi, des tableaux exécutés par des peintres canadiens bien connus, tels que Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté, Joseph Légaré, Franklin Carmichael, Emily Carr et Jack Bush ont été offerts en don à des établissements canadiens, tout comme de nombreuses œuvres d'artistes canadiens vivants, tels que Claude Tousignant, Yves Gaucher, Eric Freifeld et l'artiste inuit Pudlo. Des œuvres d'artistes contemporains mondialement connus, notamment un bronze de Henry Moore et une collection d'estampes de Robert Rauschenberg, ont également fait l'objet d'attestations, ainsi que des dessins européens et des peintures indiennes et orientales.

Les demandes d'attestation visant des livres et des pièces d'archives suivaient immédiatement. Des livres sur les beaux-arts ont été donnés à des musées d'art et plusieurs collections d'ouvrages traitant de la réalité canadienne sont venues enrichir divers établissements canadiens. Nombre de Canadiens bien connus et leurs héritiers, ainsi que quelques sociétés, ont cédé leurs archives à des établissements spécialisés dans ce domaine, alors que plusieurs bureaux d'architectes ont fait don de leurs dessins et de

certification — about 35 certificates were issued for objects from these classes. These included large collections of Canadian silver, glass and pottery, as well as folk art. Antique furnishings and religious carvings associated with Canadian history were also included. Many Canadian veterans and members of the armed forces gave memorabilia to military museums. Non-Canadian objects such as Russian gilt and enamel containers and a collection of early Christian and mediaeval Islamic textiles were also certified.

Applications for certification of other types of cultural property were less frequent but often very interesting. An historic railway car was donated to an outdoor museum; a grist mill which was to be dismantled and moved was donated to an historic village; and a petroglyph site was donated to a province. Various ethnographic objects were also contributed.

The criteria and procedures used by the Board when considering applications for certification of cultural property are outlined in Appendix X.

Evaluation of Gifts

When dealing with applications for certification, the Review Board faces a major challenge in establishing the validity of the estimated fair market value. Regarding donations, the Board requires that applicants support their estimates of fair market value with "at arms' length" appraisals obtained from professionally competent and qualified persons. Until November 1980, the Board found it prudent to require two "at arms' length" appraisals of the fair market value. For fine art, and for archival material, where agencies exist to provide an appraisal which represents the opinion of more than one professional, one appraisal from the appropriate agency was considered acceptable.

At its November 1980 meeting however, the Board discussed these requirements and decided that the expense involved in obtaining two separate appraisals was not always warranted. They decided that, in most cases, when one appraisal indicated a fair market value of \$5,000 or less, a second one would not automatically be required. If the accuracy of the first estimate was questionable however, the Board would request an additional appraisal.

Even when two appraisals were provided, problems occasionally arose. In a few cases applications were submitted for certification of collections where the potential donors intended to purchase the collections and donate them only after a tax certificate had been issued in accordance with the appraisals they provided. The donors contended that the appraisals were accurate indicators of the values of the collections in question, despite the fact that the purchase

leurs dossiers. Des collections de cartes, de photographies et de journaux, de même que des estampes datant du début de la colonie, ont également été remises à des établissements publics dans le cadre du programme d'attestation. Environ 70 demandes d'attestation visaient des pièces d'archives.

Parmi les autres objets communément visés par les demandes d'attestation figuraient des pièces relevant du domaine des arts décoratifs et de la vie militaire; quelque 35 attestations ont été délivrées relativement à des objets de ces catégories, notamment d'importantes collections d'argenterie, de verrerie et de poterie canadiennes, ainsi que des objets d'art populaire, outre des meubles antiques et des pièces en bois sculpté illustrant des thèmes religieux, tous liés à l'histoire du Canada. Nombre d'anciens combattants et de membres des Forces armées canadiennes ont fait don de certains de leurs souvenirs précieux à des musées militaires. Ont également été attestés des objets qui n'étaient pas d'origine canadienne, notamment des récipients russes dorés et émaillés, ainsi qu'une collection de tissus datant de l'époque paléochrétienne et du moyen-âge islamique.

Les demandes d'attestation touchant d'autres types d'objets, quoique moins fréquentes, se sont souvent révélées intéressantes. Au nombre des dons, mentionnons un wagon ancien, cédé à un musée de plein-air, un moulin à blé, qui fut démonté et déménagé dans un village historique, et le site d'un pétroglyphe, cédé à une province, sans compter divers objets ethnographiques.

L'annexe X offre une description des méthodes et des critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu.

Évaluation des dons

Lorsque la Commission d'examen traite les demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu, elle se trouve confrontée à une question épineuse, soit celle de déterminer la validité de l'estimation de la juste valeur marchande de l'objet. En matière de dons, la Commission d'examen exige que les demandeurs étayent d'évaluations d'experts — « sans lien de dépendance » et dont la compétence et les qualités professionnelles sont reconnues — leur estimation de la juste valeur marchande de l'objet. Jusqu'en novembre 1980, la Commission d'examen considérait prudent d'exiger deux évaluations de ce type. Dans le cas d'objets relevant des beaux-arts et des pièces d'archives, toutefois, lorsque l'estimation était faite par un organisme-évaluateur et correspondait à l'opinion de plus d'un spécialiste, une seule évaluation, soumise par l'organisme compétent, était jugée suffisante.



"A Lumberjack Breakfast" 1973, egg tempera by William Kurelek (1927–1977, Canadian). Donated to the Art Gallery of Greater Victoria by Mr. Freeman Tovell (AGGV 80.90).

A Lumberjack Breakfast, 1973, peinture à la tempera, par William Kurelek (Canadien, 1927–1977). Don de M. Freeman Tovell à la Galerie d'art du Grand Victoria. (AGGV 80.90)

prices were substantially lower. Although the Board did not doubt the significance of the collections, they could not endorse estimate fair market values which were known to be far in excess of actual prices. This, unfortunately, led to the gifts being withdrawn.

The Board also occasionally felt obliged to question appraisals of objects if recent sale price was unavailable. If evidence and/or consultation indicated that the estimated fair market value was not accurate, the Review Board sometimes suggested that additional appraisals be obtained or that the original evaluators be asked to reconsider. If the Board, the donor and the institution were unable to reach an agreement, the matter was turned over to Revenue Canada, Taxation, where ultimate authority and responsibility in the area of fair market value rests. One professional group complimented the Board on its diligence in dealing with the matter of fair market value.

Gifts by Will

In the 1979-80 Annual Report, it was noted that the capital gains tax exemption applicable in respect of *inter vivos* gifts or sales of cultural property, could not technically apply to gifts by will. On January 12, 1981, a Notice of Ways and Means Motion to Amend the Income Tax Act was placed on the parliamentary order paper. Article 16 of the motion contained the necessary provisions to correct this anomaly. The motion was subsequently passed by Parliament and Royal Assent was given on February 26, 1981. The amendment applies to all gifts made since the proclamation of the Cultural Property Export and Import Act in September 1977.

Combination Gift-Sales

Two situations arose in 1980-81 which drew the attention of the Board to another anomaly associated with tax exemptions under the Act. They involved individuals with modest incomes who owned cultural objects valued at more than the amount of their total taxable income for two years. The recipient institutions proposed to pay the donors an amount of money equivalent to the unusable portion of the income tax exemption to which they would be entitled. Revenue Canada, Taxation, however, ruled that if such a payment were made, the transaction would become a sale and thus nullify the tax exemption for the gift portion. On behalf of the Board, the minister asked his colleague, the Minister of Revenue, to revise the Income Tax Act so that a cultural object could be partly given and partly sold. The matter had not been resolved at the end of the fiscal year.

Gifts by Artists

In 1980-81, the Board continued to receive applications for the certification of works of art being donated by the artists who had

À sa réunion de novembre 1980, toutefois, la Commission d'examen, après avoir discuté de ces exigences, a constaté que les dépenses engagées pour obtenir deux évaluations distinctes n'étaient pas toujours justifiées. Les membres ont donc convenu que, dans les cas où l'estimation de la juste valeur marchande s'établirait à 5 000 \$ ou moins, une seconde évaluation ne serait pas toujours exigée. Toutefois, s'il y avait lieu de mettre en doute l'exactitude de la première évaluation, la Commission d'examen pourrait en requérir une seconde.

Néanmoins, même lorsque deux évaluations avaient été soumises, l'on a parfois éprouvé des difficultés. Ainsi, il est arrivé que soient soumises des demandes d'attestation relatives à des collections que les éventuels donateurs entendaient acquérir pour n'en faire don qu'après qu'une attestation fiscale leur soit délivrée suivant l'estimation qu'ils avaient présentée. Les aliénateurs alléguaient que les évaluations étaient des indicateurs exacts de la valeur des collections, en dépit du fait que les prix à l'achat étaient substantiellement inférieurs. Sans mettre en doute l'intérêt des collections, la Commission d'examen ne pouvait sanctionner une estimation de la juste valeur marchande manifestement supérieure au prix réel. Malheureusement, cela a entraîné le retrait des dons.

En outre, la Commission d'examen s'est parfois sentie forcée de mettre en doute l'estimation d'objets lorsqu'il était impossible d'obtenir un prix de vente récent. Si des preuves ou des recherches permettaient d'établir que l'estimation de la juste valeur marchande était inexacte, la Commission d'examen proposait parfois que l'on obtienne d'autres évaluations ou que l'on ait recours, à nouveau, aux premiers évaluateurs afin qu'ils révisent leurs chiffres. Si la Commission d'examen, le donateur et l'établissement n'en arrivaient pas à un accord, la question était renvoyée à Revenu Canada, Impôt, ministère qui détient l'autorité et le pouvoir ultimes en matière de détermination de la juste valeur marchande des objets. Un groupe de professionnels a même complimenté les membres de la Commission d'examen sur le zèle qu'ils ont mis à déterminer avec exactitude les justes valeurs marchandes.

Legs

Dans le rapport annuel de 1979-1980, on faisait remarquer que l'exemption de l'impôt sur les gains en capital, applicable dans le cas de dons ou de ventes de biens culturels entre vifs, n'est pas valable, pour des raisons techniques, dans le cas de legs. Le 12 janvier 1981, un avis de motion de voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu fut inscrit au feuillet de la Chambre. Les dispositions de l'article 16 de la motion permettaient de redresser cette anomalie. La motion a été, par la suite, approuvée par le Parlement et, le 26 février

created them. Although certificates were issued in cases where the works in question qualified, the Board continued to deplore the fact that any tax exemption for the artist would be disallowed by Revenue Canada, Taxation.

1981, elle a reçu la sanction royale. La modification s'applique ainsi à tous les dons effectués depuis la promulgation de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, qui remonte à septembre 1977.

Dons-ventes

Deux cas se sont présentés, au cours de l'exercice financier, qui ont eu pour effet d'attirer l'attention de la Commission d'examen sur une autre anomalie liée aux exonérations d'impôt sur le revenu accordées en vertu de la Loi. Ils concernaient des particuliers aux revenus modestes qui étaient propriétaires d'objets culturels dont la valeur était supérieure à la somme de leurs revenus imposables au cours d'une période de deux ans. Les établissements qui devaient recevoir les objets ont proposé de verser aux donateurs une somme équivalente à la portion inutilisable de l'exonération fiscale à laquelle ils auraient eu droit. Toutefois, Revenu Canada, Impôt, a déclaré que, si un tel paiement était effectué, la transaction constituerait une vente, ce qui aurait pour effet d'annuler l'exonération fiscale résultant de la part (de la valeur de l'objet) considérée comme don. Au nom de la Commission d'examen, le Ministre a demandé à son collègue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour faire en sorte qu'un même objet puisse être, en partie, donné et, en partie, vendu. La question n'avait pas encore été résolue à la fin de l'exercice financier.

Dons provenant d'artistes

Au cours de l'exercice financier, la Commission d'examen a continué de recevoir des demandes d'attestation relatives à des œuvres d'art données par les artistes qui les avaient créées. Bien que les attestations aient été délivrées dans les cas où les œuvres étaient admissibles, la Commission d'examen déplore toujours le fait que Revenu Canada, Impôt, n'accorde pas d'exonération fiscale à l'artiste.



Silver tankard donated to the National Museum of Man. Photo courtesy of National Museums of Canada.

Chope en argent, donnée au Musée national de l'Homme. Photo: gracieuseté des Musées nationaux du Canada.

3. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement". The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary. In 1980-81, the Review Board considered three applications for certification for the purposes of this agreement. It determined that the snagboat "Sampson V", the satellite "Alouette II", and a collection of trawls were all of outstanding significance to Canada. All were subsequently transferred to museums or cultural agencies in Canada.

3. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

En janvier 1980, la Corporation des musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la couronne signaient l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour objet de donner aux établissements canadiens l'occasion d'acquérir des biens qui, ayant été déclarés excédentaires par les ministères du gouvernement fédéral, revêtent une importance pour le patrimoine. On envoie ainsi aux musées canadiens des listes d'objets selon leurs collections respectives. Si le bien a une valeur supérieure à 5 000 \$, il fait l'objet d'une étude par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui détermine son degré d'importance; si la Commission d'examen juge que l'objet répond aux critères de l'article 8, alinéas (3) a) et (3) b), de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, l'objet est remis gratuitement au musée approprié. Le sort des objets d'une valeur de 5 000 \$ ou moins est déterminé par un comité, institué aux termes de cet accord, au sein duquel la Commission d'examen est représentée par son secrétaire.

Au cours de l'exercice financier, la Commission d'examen a étudié 3 demandes d'attestation aux fins de cet accord. C'est ainsi que des musées ou des organismes canadiens à vocation culturelle ont obtenu le bateau déblayeur *Sampson V*, le satellite *Alouette II* ainsi qu'une collection de chaluts, tous jugés d'un intérêt exceptionnel et d'importance pour le Canada.

4. Grants and Loans

In 1980-81, the Review Board made recommendations to the Minister concerning 34 applications for cultural property grants received from 16 designated institutions across the country. They recommended that all but one application be approved. In two cases, the proposed purchases were not completed. The remaining 31 grants pertained to objects located outside Canada.

The Board continues to be concerned about the method and level of funding for cultural property grants. The shortage of funds in 1980-81, following the surplus in 1979-80, substantiates the argument that the account

4. Programme de subventions et de prêts

Au cours de l'exercice financier, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a formulé ses recommandations au ministre des Communications relativement à 34 demandes de subvention, ayant trait à la conservation ou au retour au Canada de biens culturels, soumises par 16 établissements désignés. Dans tous les cas, à l'exception d'un seul, la Commission d'examen a recommandé au Ministre d'approuver le versement des subventions, ce qui fut fait. Toutefois, 2 des demandes de subvention approuvées ont dû être annulées par la suite, n'ayant pu être menées à termes. Les 31 autres deman-

should be non-lapsing. It is impossible to predict when important cultural objects will be offered for sale outside Canada, or when they will become the subjects of applications for cultural property export permits. Also, the successful completion of negotiations to purchase an object within a given fiscal year cannot be accurately predicted. Some assurance of necessary long-term funding is required so that legislation can effectively preserve Canada's heritage in cultural property by enabling institutions to purchase significant objects. A non-lapsing account would enable Parliament to appropriate adequate funds for any emergency purchase and would remove the motive for spending remaining funds as the end of the fiscal year approached. Each year, the government would be required only to replenish the funds used in the preceding year as opposed to allocating the full amount of the budget. Under these circumstances, funding could be increased to a level reflecting the realities of the current market.

des de subvention visaient des objets qui se trouvaient à l'étranger.

Le mode et le niveau de financement des subventions destinées à l'acquisition de biens culturels continuent d'être une source de préoccupation pour la Commission d'examen. L'insuffisance de fonds qu'elle a connue à la fin de l'exercice financier — après un excédent au terme de 1979-1980 — étaye l'argument selon lequel les crédits ne devraient pas tomber en annulation à la fin d'un exercice. Il est évidemment impossible de prévoir le moment où d'importants objets culturels seront mis en vente à l'étranger, ou de savoir quand de tels biens feront l'objet d'une demande de licence d'exportation. De même, l'on ne peut jamais déterminer que les négociations entamées en vue de l'acquisition d'un objet aboutiront au cours de l'exercice financier. Pour que les établissements canadiens soient en mesure d'acquérir des objets d'importance, et que la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels permette ainsi de sauvegarder efficacement les biens culturels du patrimoine canadien, il importe que l'on dispose, en matière de financement à long terme, de certaines garanties. Si les crédits ne tombaient pas en annulation à la fin de l'exercice financier, le Parlement pourrait libérer les crédits nécessaires pour tout achat urgent, et il n'y aurait plus lieu de chercher à épuiser les fonds avant que ne se termine l'exercice financier. En fin d'exercice, le gouvernement n'aurait qu'à remplacer les sommes utilisées, et non plus à engager la somme totale prévue au budget. Dans de telles circonstances, le financement pourrait être accru pour refléter les conditions réelles du marché.

5. Brief to the Cultural Policy Review Committee

In November 1980, the Federal Cultural Policy Review Committee asked individuals and agencies in Canada concerned with cultural affairs to submit briefs on matters of concern to the Committee. The Review Board presented a submission outlining the operations of the Board under the Cultural Property Export and Import Act and the implications of the Act as it relates to federal government cultural policy.

In the brief, the Board pointed out that the Cultural Property Export and Import Act represents a highly successful government endeavour in the area of cultural policy. They recommended that the government draw on the experience provided by this legislation when planning future policies and programs.

5. Mémoire présenté au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale

En novembre 1980, le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale invitait les particuliers et les organismes canadiens intéressés par les affaires culturelles à présenter des mémoires sur les questions qui préoccupent le Comité. La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a, pour sa part, soumis un document décrivant les activités auxquelles elle se consacre aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, ainsi qu'un exposé des répercussions, sur la politique culturelle du gouvernement fédéral, de cette Loi.

Dans son mémoire, la Commission d'examen, soulignant que la Loi se révèle, en matière de politique culturelle, une initiative gouvernementale des plus fructueuses,

In particular, the brief encouraged the government to continue to recognize the need for professionalism when making order-in-council appointments of Review Board members. It recommended that the government adopt the broader view of "Canadian heritage" as defined in the Cultural Property Export and Import Act, which includes objects of regional, and local, and national significance; objects of contemporary and historic interest; and objects of non-Canadian origin. Attention was drawn to the fact that the Act's tax incentives for donors and vendors resulted in significant benefits to the designated public institutions. Moreover, it was recommended that the government consider extending such exemptions to other areas. Concern was reiterated over the ineligibility of artists to receive tax exemptions and the inability of certain donors with modest income to fully utilize their tax benefits. Finally, with regard to cultural property grants and loans, the Board recommended that public institutions should continue to have access to funds available on a first-come-first-served basis.

recommandait que le gouvernement s'inspire de cette expérience lorsque viendra le moment d'élaborer d'autres politiques et programmes.

Plus particulièrement, le mémoire encourageait le gouvernement à continuer de reconnaître comme critère la compétence professionnelle au moment de nommer, par arrêté en conseil, des membres de la Commission d'examen. Il recommandait, en outre, au gouvernement d'accorder une plus grande extension à l'expression « patrimoine national », telle que définie dans la Loi, pour y inclure les objets d'importance tant régionale et locale que nationale, les objets aussi bien historiques que contemporains, et les objets d'origine étrangère. On y faisait également remarquer que, grâce aux stimulants fiscaux accordés aux donateurs et aux vendeurs en vertu de la Loi, les établissements désignés avaient été nettement favorisés, et l'on recommandait au gouvernement d'étudier la possibilité d'appliquer de telles exonérations à d'autres domaines. La Commission d'examen a, de plus, réitéré son désir de voir résoudre les problèmes de l'inadmissibilité des artistes aux exonérations fiscales et de l'incapacité de certains donateurs, aux revenus modestes, de jouir entièrement des avantages fiscaux qui leur sont accordés. Enfin, pour ce qui est du programme de subventions et de prêts, la Commission d'examen a recommandé que l'on continue d'accorder les crédits disponibles aux établissements selon la règle du « premier arrivé, premier servi ».

6. Special Advisors

On the invitation of the Review Board, Mr. Peter Winkworth attended the November 26, 1980 meeting where he described his activities in Britain and in the United States on behalf of Canada. He continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board, continues to attend all meetings in his capacity as Special Advisor to the Board. His advice, based on his experience with the drafting and initial implementation of the Act, continues to be of great value.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the

6. Conseillers spéciaux

À la demande de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, M. Peter Winkworth a assisté à la réunion du 26 novembre 1980, où il fut invité à décrire les activités qu'il menait, au nom du Canada, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Toujours représentant de la Commission d'examen aux réunions du British Advisory Council on the Export of Works of Art (Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art), il continue de fournir son aide précieuse aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger. La Commission d'examen est reconnaissante à M. Winkworth de sa collaboration.

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen, continue d'assister à toutes les réunions en sa qualité de conseiller spécial. Ses conseils, basés sur l'expérience qu'il a acquise au moment de la rédaction et de la mise en application de la Loi sur l'exportation et l'importation de

Public Service to assist in an advisory capacity. The Board very frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives, especially from the National Museums of Canada, the Public Archives, and the National Library.

biens culturels, sont toujours très précieux.

Aux termes de l'article 19 de la Loi, la Commission d'examen peut faire appel aux employés de la Fonction publique du Canada pour l'assister en qualité d'experts-conseils. Elle se prévaut fréquemment de ce pouvoir, et elle est particulièrement reconnaissante à la Corporation des musées nationaux du Canada, aux Archives publiques du Canada, et à la Bibliothèque nationale des judicieux conseils qu'elle reçoit.

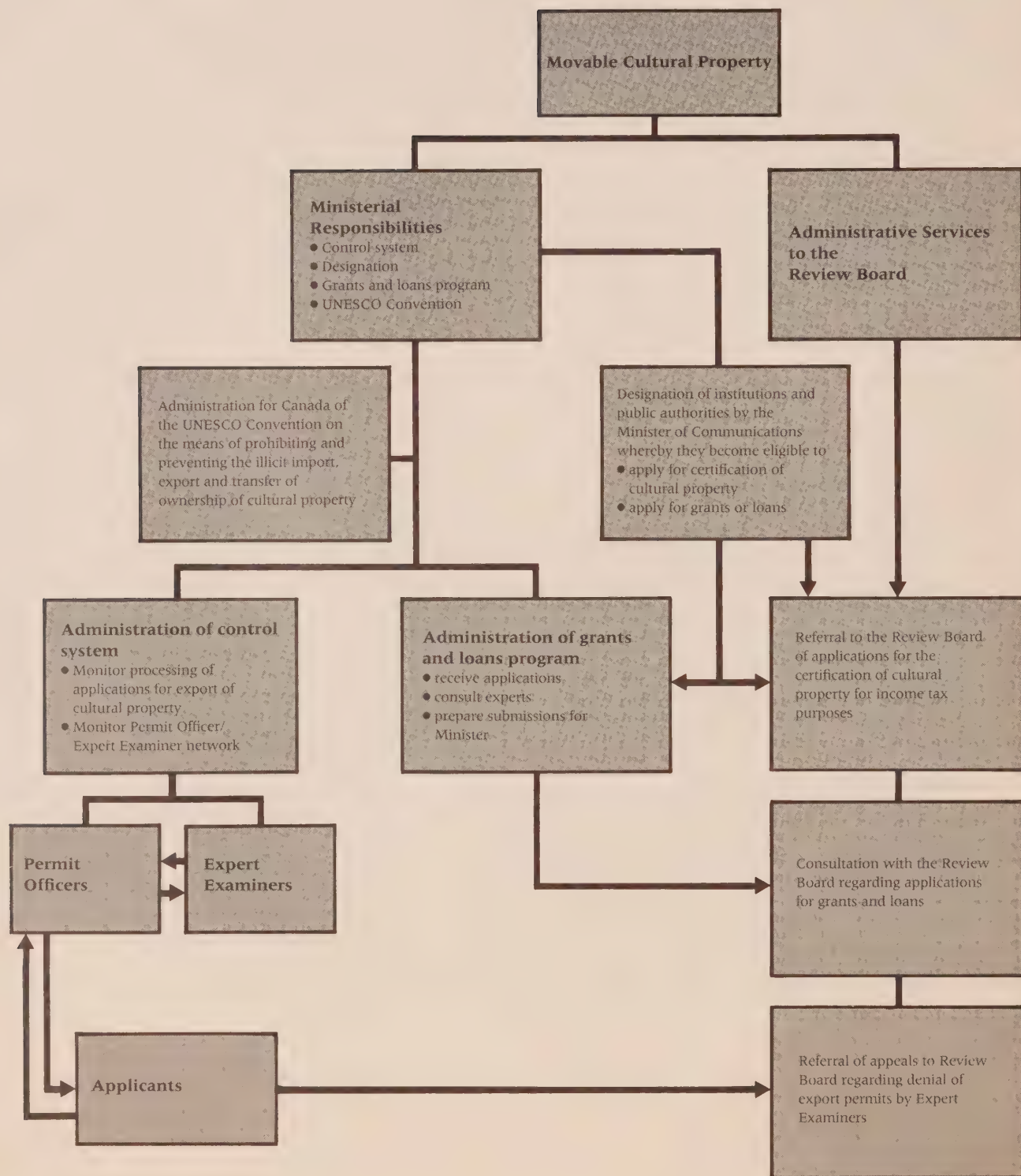


"Hunter Floating on an Inflated Seal Skin", stone carving by Levi Qumalu. Donated to the Agnes Etherington Art Centre. Photo by Gerry Locklin, Kingston.

Hunter Floating on an Inflated Seal Skin, sculpture en pierre par Levi Qumalu, donnée à l'Agnes Etherington Art Centre. Photo de Gerry Locklin, Kingston.

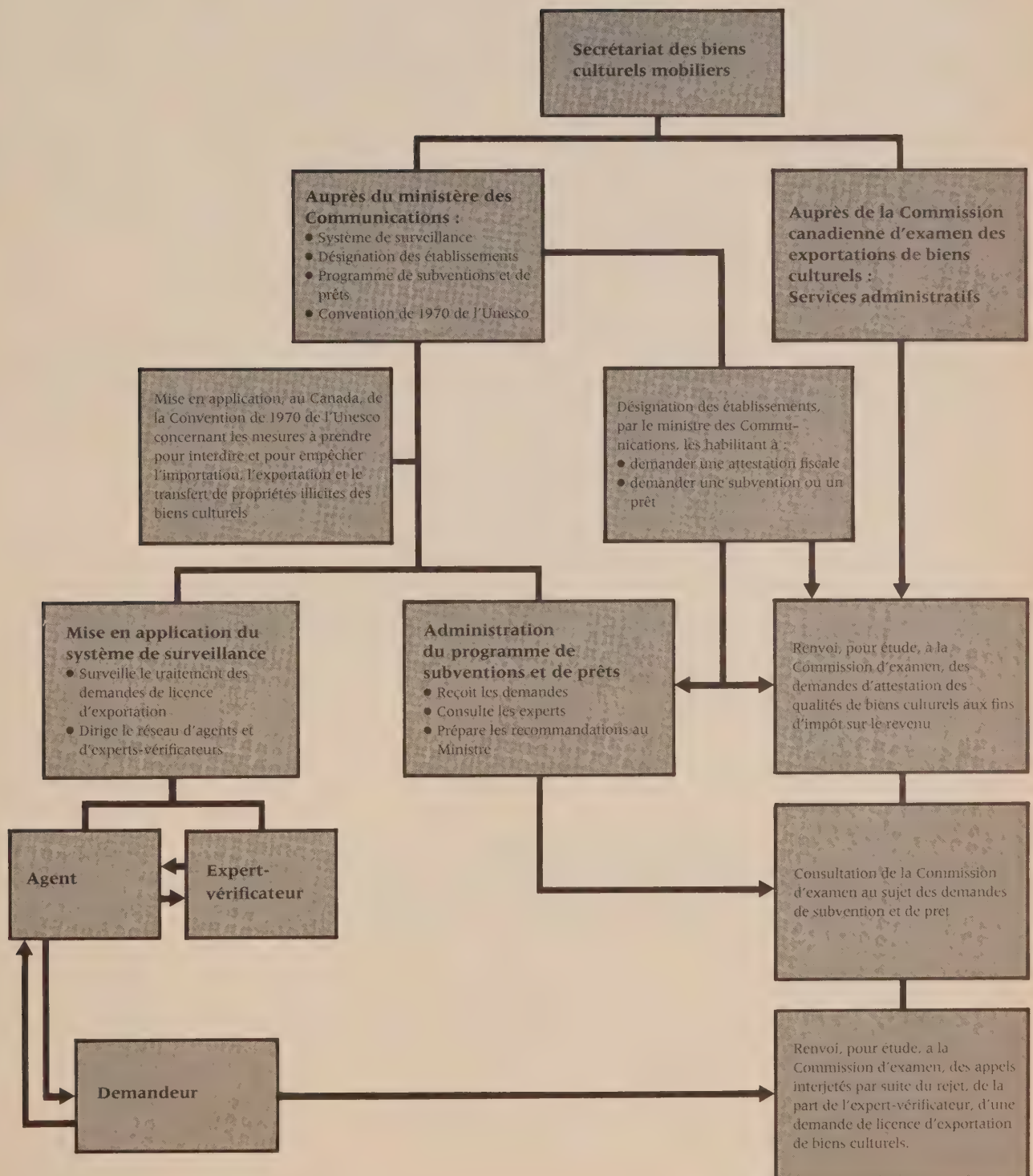
Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



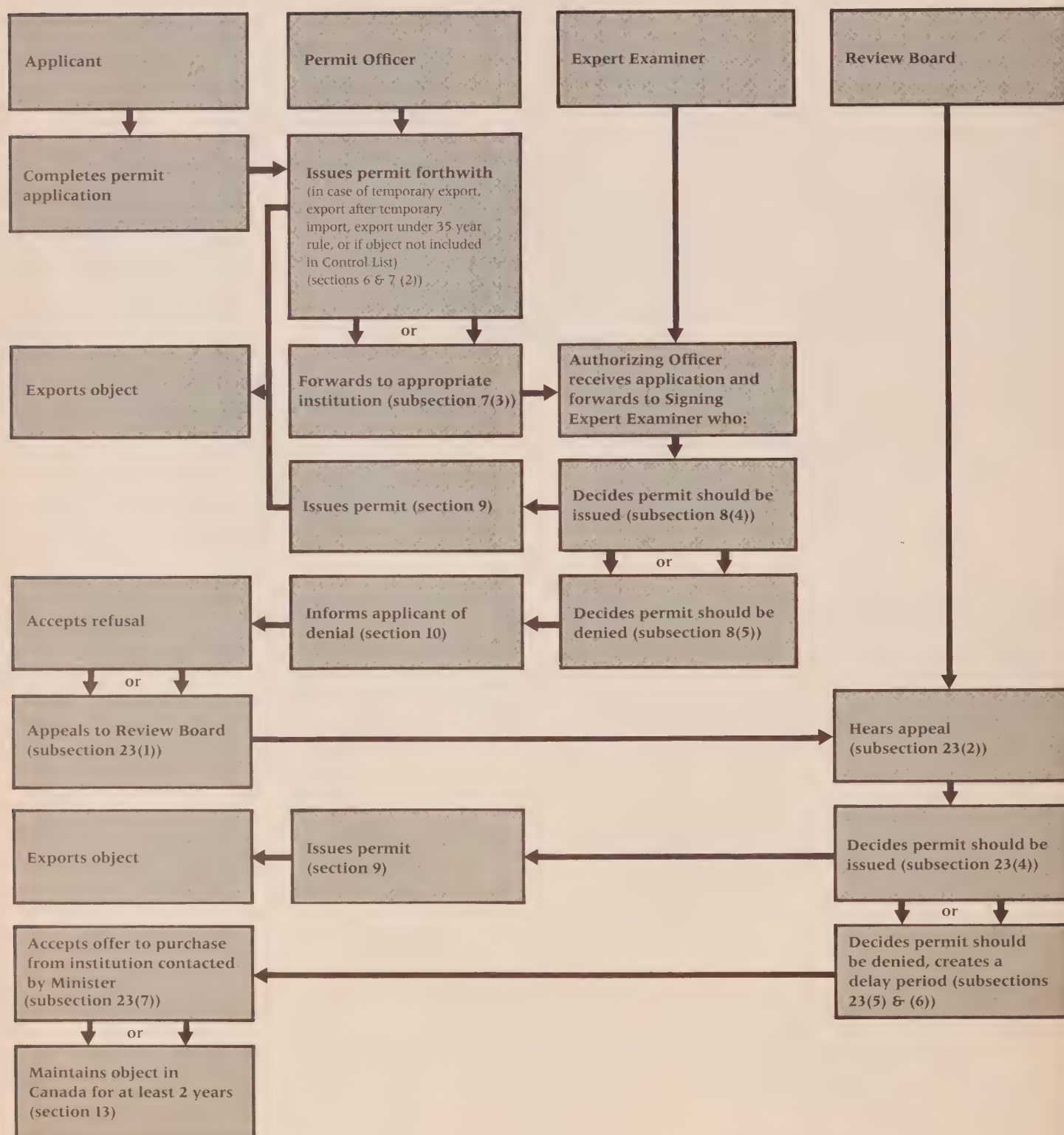
Annexe I

Double mandat du Secrétariat des biens culturels mobiliers



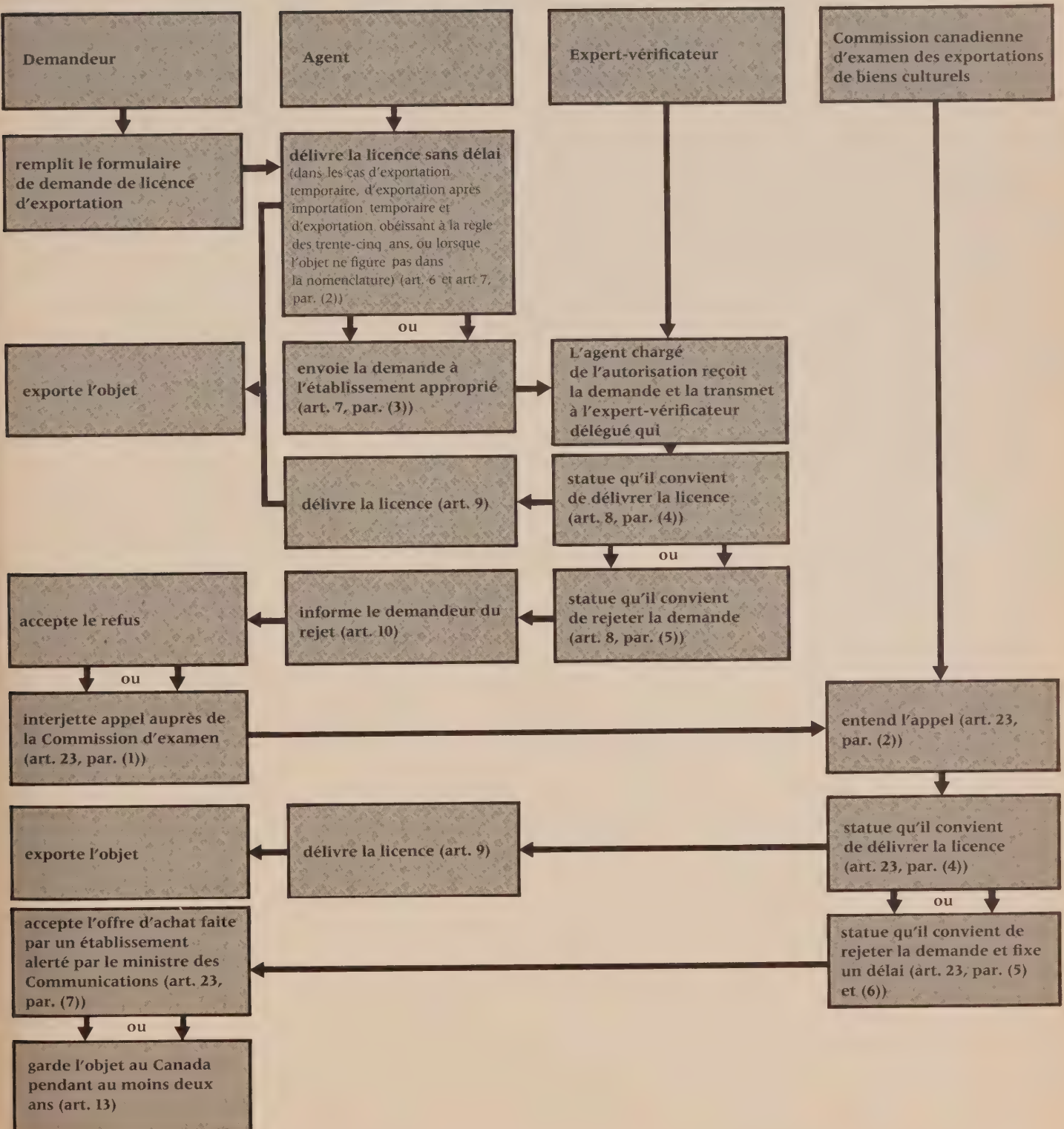
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1980-1981

30	permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	2	permits for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1) of the Act
1	permit for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	2	permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act
27	permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	1	permit for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act
68	permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)		TOTAL - 175
44	permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under Section 8(4) of the Act		

Export Permits by Control List Group

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	10	14	0	24
II	12	19	1	32
III	0	0	0	0
IV	5	18	0	23
V	1	79	2	82
VI	0	1	0	1
VII	0	13	0	13
				175

Export Permits by Port

Victoria	26	Ottawa	91
Vancouver	4	Montreal	3
Calgary	0	Quebec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	1	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	2	Halifax	1
Toronto	40	St. John's	1
			175

Annexe III

Demandes de licence d'exportation en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, 1980-1981

30	licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des trente-cinq ans)	2	demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi
1	licence d'exportation définitive a été délivrée en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)	2	licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi
27	licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi	1	demande de licence d'exportation définitive a été rejetée par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi
68	licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la nomenclature)		
44	licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi		
			TOTAL : 175 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la nomenclature, 1980-1981

Groupe de la nomenclature	Exportation définitive			Total
	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	
I	10	14	0	24
II	12	19	1	32
III	0	0	0	0
IV	5	18	0	23
V	1	79	2	82
VI	0	1	0	1
VII	0	13	0	13
Total				175

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1980-1981

Victoria	26	Ottawa	91
Vancouver	4	Montréal	3
Calgary	0	Québec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	1	Saint-Jean (Nouveau-Brunswick)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	2	Halifax	1
Toronto	40	Saint-Jean (Terre-Neuve)	1
Total			175



"Iroquois Indian Wigwam at the Portage of the Rapid of the Sault on the St. Lawrence" oil on canvas, by Alexander Davidson. Repatriated by the Beaverbrook Art Gallery with a grant from the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act.

Iroquois Indian Wigwam at the Portage of the Rapid of the Sault on the St. Lawrence, huile sur toile, par Alexander Davidson. Rapatriée par la Beaverbrook Art Gallery grâce à une subvention du ministre des Communications aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Provincial Archives of British Columbia
University of British Columbia
Library – Special Collections Division
Museum of Anthropology – University of
British Columbia
McPherson Library – University of
Victoria
M.Y. Williams Geological
Museum – University of British Columbia
Vancouver Art Gallery
Vancouver Museum –
Vancouver Museums and
Planetarium Association
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime
Museum – Vancouver Museums and
Planetarium Association
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Nickle Arts Museum – University of
Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Library – Special
Collections
University Collections – University of
Alberta
University of Calgary Library

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art
Gallery – University of Regina
Saskatchewan Archives Board
Library – University of Regina

Annexe IV

Établissements et administrations désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Territoire du Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
Musée provincial de la Colombie-Britannique
Archives de Cranbrook et Landmark
Foundation
Archives provinciales de la Colombie-
Britannique
Bibliothèque de l'Université de la Colombie-
Britannique – Division des collections spéciales
Musée d'anthropologie – Université de la
Colombie-Britannique
Bibliothèque McPherson – Université de
Victoria
Musée géologique M. Y. Williams
– Université de la Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Musée de Vancouver – Vancouver Museums
and Planetarium Association

Archives de la Ville de Vancouver
Musée maritime de Vancouver – Vancouver
Museums and Planetarium Association
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Musée d'art Nickle – Université de Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Archives provinciales de l'Alberta
Musée provincial de l'Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta –
Collections spéciales
Université de l'Alberta – Collection de
l'établissement
Bibliothèque de l'Université de Calgary

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Musée d'histoire naturelle
Norman Mackenzie Art
Gallery – Université de Regina
Saskatchewan Archives Board
Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de la
Saskatchewan

University of Saskatchewan Library

Western Development Museum
(Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of
Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

School of Art – University of Manitoba

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives of Ontario

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Carleton University Library

City of Toronto Archives

Kitchener-Waterloo Art Gallery

The Gallery/Stratford

London Regional Art Gallery

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Museum of Indian Archaeology –
University of Western Ontario

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Agnes Etherington Art Centre – Queen's
University

Queen's University Archives

Queen's University Library

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Ontario Museum

Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

University of Ottawa Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

McIntosh Art Gallery – University of Western
Ontario

University of Western Ontario Library

Upper Canada Village

Musée du développement de l'Ouest –
Administration centrale

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe – Université du
Manitoba

Musée de l'Homme et de la nature du
Manitoba

Archives provinciales du Manitoba

École des beaux-arts – Université du Manitoba

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Art Gallery of Windsor

Musée canadien de l'automobile

Musée canadien des tapis et textiles

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la Ville de Toronto

Kitchener-Waterloo Art Gallery

The Gallery/Stratford

London Regional Art Gallery

Bibliothèque de l'Université McMaster

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée d'archéologie indienne – Université
Western Ontario

Musée ontarien de l'agriculture

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Archives de la Ville d'Ottawa

Centre des arts Agnes Etherington – Université
Queen's

Archives de l'Université Queen's

Bibliothèque de l'Université Queen's

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Musée royal de l'Ontario

Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Galerie d'art McIntosh – Université Western
Ontario

Bibliothèque de l'Université Western Ontario

Village du Haut-Canada

Galerie d'art/Collection d'œuvres d'art –
Université York

Bibliothèque de l'Université York

Art Gallery/Art Collection – York
University

York University Libraries

Federal Agencies

Geological Survey of Canada

National Currency Collection – Bank of
Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Man

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science &
Technology

National Parks & Historic
Sites Branch – Parks Canada

National Postal Museum

Public Archives of Canada

Organismes fédéraux

Commission géologique du Canada

Collection de la monnaie nationale – Banque
du Canada

Galerie nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Musée national de l'Homme

Musée national des sciences naturelles

Musée national des sciences et de la
technologie

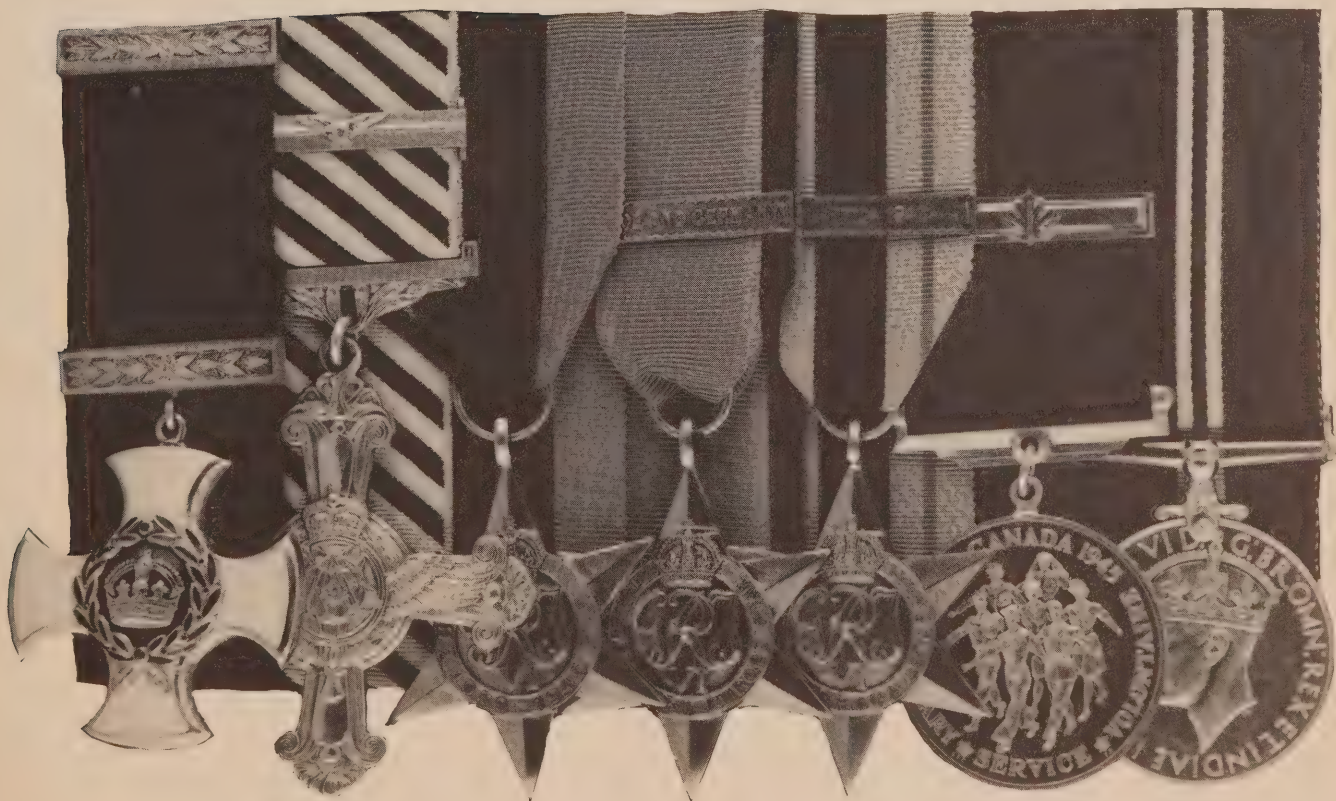
Direction des lieux et des parcs historiques
nationaux – Parcs Canada

Musée national des Postes

Archives publiques du Canada

*Decorations and service medals of the late
H.W. McLeod, donated to the National Mu-
seum of Man/Canadian War Museum. Photo
courtesy of National Museums of Canada.*

*Décorations et médailles de guerre du regretté
H.W. McLeod, données au Musée national de
l'Homme/Musée canadien de la Guerre. Photo:
gracieuseté des Musées nationaux du Canada.*



Quebec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement
du Québec
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre
culturel – Université de Sherbrooke
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Musée d'art contemporain
Musée de Géologie et de
Minéralogie – Université Laval
Musée des beaux-arts de Montréal/
Montreal Museum of Fine Arts
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée Régional de Rimouski
Redpath Museum of McGill University
Society of the Montreal Military &
Maritime Museum
Université de Montréal – Service des
Archives
Université de Montréal – Service des
Bibliothèques

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Harriet Irving Library – University of New
Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery – Mount Allison
University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library – Mount
Allison University
University of New Brunswick
Art Centre

Nova Scotia

Beaton Institute – College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery &
Museum
Public Archives of Prince Edward Island

Québec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement
du Québec
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre
culturel – Université de Sherbrooke
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèques de l'Université McGill
Musée d'art contemporain
Musée de géologie et de minéralogie –
Université Laval
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional de Rimouski
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du Musée militaire et maritime de
Montréal
Université de Montréal – Service des
archives
Université de Montréal – Service des
bibliothèques

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de
Moncton
Bibliothèque Harriet Irving – Université du
Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick
Galerie d'art Owens – Université Mount Allison
Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
Bibliothèque Ralph Pickard Bell – Université
Mount Allison
Centre des arts de l'Université du Nouveau-
Brunswick

Nouvelle-Écosse

Institut Beaton – Collège du Cap-Breton
Musée d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Musée de la Nouvelle-Écosse
Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Île-du-Prince-Édouard

Musée du Centre des arts de la Confédération
Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard
Bibliothèque Robertson – Université de l'Île-
du-Prince-Édouard

Robertson Library – University of Prince
Edward Island

Newfoundland

Memorial University Library
Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland &
Labrador

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial
Musée de Terre-Neuve
Archives provinciales de Terre-Neuve et du
Labrador

**Designated Institutions
and Public Authorities
Category B – 1980-1981**

British Columbia

Province of British Columbia

Alberta

Heritage Park (Calgary)
Red Deer College

Saskatchewan

Government of Saskatchewan

Ontario

Department of External Affairs
McMaster University (Hamilton)
Rideau Hall (Government House, Ottawa)

Québec

Musée d'Art de Saint-Laurent
Musée régional de Rimouski
Université du Québec à Trois-Rivières

**Établissements et
administrations désignés
Catégorie B – 1980-1981**

Colombie-Britannique

Gouvernement de la Colombie-Britannique

Alberta

Heritage Park de Calgary
Collège de Red Deer

Saskatchewan

Gouvernement de la Saskatchewan

Ontario

Université McMaster
Affaires extérieures Canada
Rideau Hall (Résidence du gouverneur général)

Québec

Musée d'art de Saint-Laurent
Musée régional de Rimouski
Université du Québec à Trois-Rivières

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

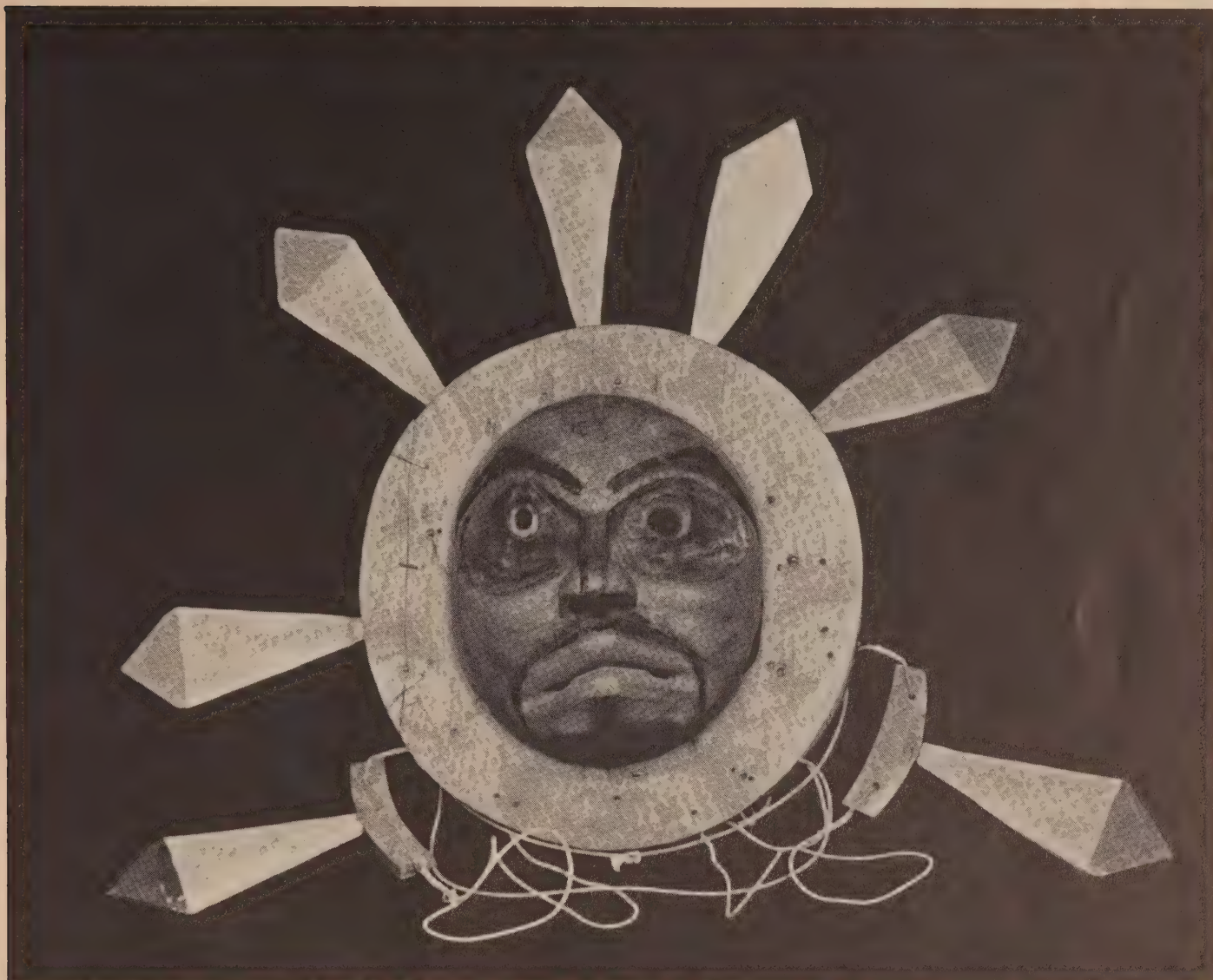
Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1^o d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2^o d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1^o ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2^o ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.



Dzunukwa Mask, repatriated by the National Museum of Man with a grant from the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act. Placed on permanent loan at the U'Mista Cultural Society, Alert Bay, British Columbia. Photo by V. Jensen, U'Mista Cultural Centre.

Masque Dzunukwa, rapatrié par le Musée national de l'Homme grâce à une subvention du ministre des Communications aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Prêté en permanence à la U'Mista Cultural Society, Alert Bay (Colombie-Britannique). Photo de V. Jensen, centre culturel U'Mista.

Appendix VI

Grant Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1980 – 1981

No.	Subject	Originator	Amount
67	Plains Indian suit and woodlands Indian club	National Museum of Man (Ontario)	\$ 23,364.00
68	Painting, "Abstraction verte" by Paul-Émile Borduas	Montreal Museum of Fine Arts (Quebec)	35,000.00
73	Rare book, "Les singularitez de la France Antarctique. . . " by André Thévet.	National Library of Canada (Ontario)	11,500.00
74	Tlingit or Athabaskan sheep horn bowl	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	10,350.00
75	Tlingit whale vertebra tobacco mortar	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	13,455.00
76	18th century French clock presented to the Baron de Longueuil	National Museum of Man (Ontario)	11,430.70
77	Three portraits of members of the Bunn family by John Opie	Provincial Archives of Manitoba (Manitoba)	4,231.43
78	Three Québec wardrobes and a low buffet	Musée d'art de Saint-Laurent (Quebec)	19,314.00
79	Two log books from whaling and sealing ships	Public Archives of Canada (Ontario)	12,329.25
80	Painting, "Iroquois Indian Wigwam at the Portage of the Rapid of the Sault on the St. Lawrence" by Alexander Davidson	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	41,760.00
81	Haida argillite plate	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	6,655.50
82	Kwagiutl Gyidakhanus mask	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	5,324.40
83	Haida argillite plate	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	8,874.00
84	4 pieces of 18th century Quebec furniture	Musée Regional de Rimouski (Quebec)	43,590.24
85	6 watercolours by William G.R. Hind	Art Gallery of Ontario (Ontario)	6,435.00
86	Print, "Backyards, Water Street, 1927" by L.L. Fitzgerald	University of Manitoba School of Art (Manitoba)	675.00
87	A collection of letters written by Thomas and John Bunn	Provincial Archives of Manitoba (Manitoba)	3,187.54
88	Plains Indian side-fold dress	National Museum of Man (Ontario)	31,590.00
89	Two sketchbooks from Admiral Sir George Back's trip to the Arctic with Captain John Franklin	Public Archives of Canada (Ontario)	Cancelled
90	Painting, "Indians Resting at the Foot of a Big Rock" by Cornelius Krieghoff	McCord Museum (Quebec)	Cancelled
91	Painting, "The 'Terror' Iced in off Cape Comfort", by George Chambers	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	26,286.67
92	70 specimens of the trilobite <i>Paradoxides</i> excavated at Manuels, Newfoundland	Royal Ontario Museum (Ontario)	3,451.00

Annexe VI

Demandes de subvention en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, 1980-1981

Nº	Objet	Demandeur	Montant
67	Costume des Indiens des Plaines et casse-tête des Indiens des Bois	Musée national de l'Homme (Ontario)	\$ 23 364,00
68	<i>Abstraction verte</i> , tableau par Paul-Émile Borduas	Musée des beaux-arts de Montréal (Québec)	35 000,00
73	<i>Les singularitez de la France Antarctique. . .</i> , livre rare, par André Thévet	Bibliothèque nationale du Canada (Ontario)	11 500,00
74	Bol en corne de mouflon tlingitien ou athapascan	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	10 350,00
75	Mortier à tabac en vertèbre de baleine tlingitien	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	13 455,00
76	Horloge française du XVIII ^e siècle offerte au baron de Longueuil	Musée national de l'Homme (Ontario)	11 430,70
77	Trois portraits de membres de la famille Bunn, par John Opie	Archives provinciales du Manitoba (Manitoba)	4 231,43
78	Trois armoires et un buffet bas québécois	Musée d'art de Saint-Laurent (Québec)	19 314,00
79	Deux journaux de bord d'un baleinier et d'un phoquier	Archives publiques du Canada (Ontario)	12 329,25
80	<i>Iroquois Indian Wigwam at the Portage of the Rapid of the Sault on the St. Lawrence</i> , tableau par Alexander Davidson	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	41 760,00
81	Plat d'argilite haidien	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	6 655,50
82	Masque de Gyidakhanus kwagiutl	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	5 324,40
83	Plat d'argilite haidien	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	8 874,00
84	Quatre pièces d'ameublement québécois du XVIII ^e siècle	Musée régional de Rimouski (Québec)	43 590,24
85	Six aquarelles par William G.R. Hind	Musée des beaux-arts de l'Ontario (Ontario)	6 435,00
86	<i>Backyards, Water Street, 1927</i> , estampe par L.L. FitzGerald	École des beaux-arts—Université du Manitoba (Manitoba)	675,00
87	Collection de lettres manuscrites de Thomas et John Bunn	Archives provinciales du Manitoba (Manitoba)	3 187,54
88	Robe à plis couchés des Indiens des Plaines	Musée national de l'Homme (Ontario)	31 590,00
89	Deux cahiers de croquis de l'amiral Sir George Back dépeignant son voyage dans l'Arctique en compagnie du capitaine John Franklin	Archives publiques du Canada (Ontario)	Annulée
90	<i>Indians Resting at the Foot of a Big Rock</i> , tableau par Cornelius Krieghoff	Musée McCord (Québec)	Annulée
91	<i>The 'Terror' Iced in off Cape Comfort</i> , tableau par George Chambers	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	26 286,67
92	Soixante-dix spécimens de trilobites paradoxides mis à jour à Manuels (Terre-Neuve)	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	3 451,00

93	Illuminated manuscript	Royal Ontario Museum (Ontario)	2,500.00
94	Painting, "Afternoon Sky" by A.J. Casson	Art Gallery of Ontario (Ontario)	Not approved
95	Tlingit dance apron, Bella Bella (?) wood hawk frontlet and Kwagiutl wood sun mask	National Museum of Man (Ontario)	49,742.00
96	Medal awarded to Sir John Franklin	National Museum of Man (Ontario)	28,000.00
97	Northwest Coast Indian steatite pipe	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	4,369.68
98	Haida argillite plate	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	4,069.80
99	Papers of Edward K. Brown	Public Archives of Canada (Ontario)	2,250.00
100	Miniature portrait of Colonel Thomas Pearson by Robert Field	Royal Ontario Museum (Ontario)	2,400.00
101	Watercolour "View of the Falls at Montmorency" attributed to Saint-Mémin	Musée du Québec (Québec)	12,103.22
102	Pair of portraits of John and Elizabeth Hastings	New Brunswick Museum (New Brunswick)	2,400.00
103	Northwest Coast Indian "Raven" Dish	Vancouver Museum (British Columbia)	82,080.00
106	Collection of 81 early Canadian drawings and paintings	Public Archives of Canada (Ontario)	291,281.00 (1st installment)

Architectural drawing of the Imperial Oil Building in Edmonton, part of the K.C. Stanley Collection donated to the Canadian Architectural Archives, University of Calgary Library. Photo courtesy of K.C. Stanley Archive, University of Calgary Library.

Croquis architectural de l'immeuble de l'Imperial Oil, à Edmonton. Élément de la collection K.C. Stanley donnée aux Archives canadiennes d'architecture de la Bibliothèque de l'Université de Calgary. Photo: gracieuseté des Archives K.C. Stanley, Bibliothèque de l'Université de Calgary.



93	Manuscrit enluminé	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	2 500,00
94	<i>Afternoon Sky</i> , tableau par A.J. Casson	Musée des beaux-arts de l'Ontario (Ontario)	Refusée
95	Tablier de danse tlingitien, bandeau de bois en forme d'aigle des Bella Bella (?) et masque du soleil en bois kwagiutl	Musée national de l'Homme (Ontario)	49 742,00
96	Médaille décernée à Sir John Franklin	Musée national de l'Homme (Ontario)	28 000,00
97	Pipe en stéatite des Indiens de la côte nord-ouest	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	4 369,68
98	Plat d'argilite haidien	Glenbow-Alberta Institute (Alberta)	4 069,80
99	Documents d'archives de Edward K. Brown	Archives publiques du Canada (Ontario)	2 250,00
100	Portrait du colonel Thomas Pearson, miniature par Robert Field	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	2 400,00
101	<i>View of the Falls at Montmorency</i> , aquarelle attribuée à Saint-Mémin	Musée du Québec (Québec)	12 103,22
102	Portraits de John et de Elizabeth Hastings	Musée du Nouveau-Brunswick (Nouveau-Brunswick)	2 400,00
103	Coupe en forme de corbeau des Indiens de la côte nord-ouest	Musée de Vancouver (Colombie-Britannique)	82 080,00
106	Collection de quatre-vingt-un dessins et peintures datant du début de la colonie	Archives publiques du Canada (Ontario)	291 281,00 (premier versement)

"Smoke Haze – Lake of the Woods" from the portfolio "Winter Wood-cuts" by W.J. Phillips. Donated to the Glenbow Museum. Photo courtesy of Glenbow Museum, Calgary.

Smoke Haze – Lake of the Woods, élément du carton intitulé Winter Wood-cuts, par W.J. Phillips, donné au Glenbow Museum. Photo: gracieuseté du Glenbow Museum, Calgary.



Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Guinea
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Honduras
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Uruguay
Yougoslavie
Zaïre

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or 110(1)b1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24; et
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1) a) (i.1), ou de l'article 110, sous-alinéa (1) b)1, de la Loi de l'impôt sur le revenu, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des établissements désignés, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude :

- a) appartient à un groupe de la nomenclature relative aux licences d'exportation;

- b) is of outstanding significance by reason of
- i) its close association with Canadian History or national life.
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or more of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets all the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
- i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de son esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond à tous les critères et qu'un établissement ou un corps public, sis au Canada, peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les établissements et les corps publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance

significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Expert Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la nomenclature relative aux licences d'exportations, de sorte que les objets qui datent de moins de cinquante ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la Loi de l'impôt sur le revenu. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayaient leur demande.



"Indian Lorette", watercolour by James Duncan. Donated to the London Regional Art Gallery by Dr. & Mrs. Daniel Lowe, London. Photo by Philip Ross.

Indian Lorette, aquarelle par James Duncan, don de M. et M^{me} Daniel Lowe à la London Regional Art Gallery, London. Photo de Philip Ross.

Canada

CA1
SS
-C76

Annual Report 1981-1982

Rapport annuel 1981-1982

Cultural
Property
Export and
Import Act

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels



Government of Canada
Department of Communications

Gouvernement du Canada
Ministère des Communications

© Minister of Supply and Services Canada 1982

Cat. No. Co 51-2/1982

ISBN 0-662-52173-0

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1982

N° de cat. Co 51-2/1982

ISBN 0-662-52173-0

Cultural
Property
Export and
Import Act

1981-1982

Department of
Communications
Ottawa

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels

1981-1982

Ministère des
Communications
Ottawa

Cover Photo

Silver presentation mug, possibly a christening present, mid-nineteenth century, mark of W. C. Morrison, Toronto (1846-1885) (Ht. 7.3 cm.). From the John and Eustella Langdon Collection of Canadian Silver, donated to the Royal Ontario Museum. Photo courtesy of Royal Ontario Museum.

Photo page couverture

Timbale en argent, peut-être un cadeau de baptême, haute de 7,3 cm, datant du milieu du XIX^e siècle et portant la signature de W.C. Morrison, Toronto (1846-1885). Pièce de la collection d'argenterie canadienne de John et Eustella Langdon, donnée au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

Contents

Part I

Movable Cultural Property

1.	Introduction	7
2.	The Control System	7
3.	The Incentive System	9
	– Designation	
	– Certification	
	– Grants and Loans	
4.	Foreign Cultural Property	12
5.	Information and Public Relations	13
6.	Conclusion	13

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

1.	Introduction	17
2.	Review of Applications for Export Permits	17
	– Application # 00151 — Salish horn rattle	
	– Application # 10369 — Bella Bella frontlet	
	– Application # 07534 — “Caught with the Goods” by Charles Russell	
	– Application # 00430 — Coast Salish blanket	
	– Application # 00441 — Lepage shotgun	
	– Application # 07162 — “Skirmish in a Forest” by Sebastian Vranx	
	– Application # 07164 — “Adoration of the Magi”	
	– Application # 17872 — Serandite specimens	
	– Application # 18532 — Newfoundland settle bench	
3.	Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	30
	– Extension of tax exemptions over more than two years	
	– Evaluations	
	– Gifts by artists	
4.	Heritage Surplus Assets Agreement	33
5.	Grants and Loans	34
6.	Special Advisors	35
	Appendices	38

Sommaire

Partie I

Biens culturels mobiliers

1.	Introduction	7
2.	Le système de surveillance	7
3.	Les programmes d'encouragement	9
	– Désignation des établissements	
	– Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
	– Programme de subventions et de prêts	
4.	Biens culturels étrangers	12
5.	Information et relations publiques	13
6.	Conclusion	13

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1.	Introduction	17
2.	Étude des demandes de licence d'exportation	17
	– Demande de licence n° 00151 — Hochet salishen en corne de mouflon	
	– Demande de licence n° 10369 — Bandeau bella bella	
	– Demande de licence n° 07534 — Tableau de Charles Russell	
	– Demande de licence n° 00430 — Couverture des Salish de la côte	
	– Demande de licence n° 00441 — Fusil fabriqué par Lepage	
	– Demande de licence n° 07162 — Tableau de Sebastian Vranx	
	– Demande de licence n° 07164 — Tableau attribué à l'école d'Anvers	
	– Demande de licence n° 17872 — Trois spécimens de sérandite	
	– Demande de licence n° 18532 — Banc-coffre fabriqué à Terre-Neuve	
3.	Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	30
	– Report des dégrèvements pour plus de deux ans	
	– Expertises	
	– Dons provenant d'artistes	
4.	Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	33
5.	Programme de subventions et de prêts	34
6.	Conseillers spéciaux	35
	Annexes	39



Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Theatrical shadow puppet, pre-1912, Szechwan, China. Part of the Kathleen Spooner Collection sold to the University of British Columbia Museum of Anthropology. Photo by W. McLennan.

Marionnette pour théâtre d'ombres, datant d'avant 1912, de Szu-Ch'uan, Chine. Pièce de la collection Kathleen Spooner, vendue au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : W. McLennan.



1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada, the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, is responsible for carrying out ministerial responsibilities under the Act. (See Appendix I.)

In 1981-1982, the fourth full year of operations, the volume of applications for grants, export permits and tax certificates differed very little from the preceding year. The total value of objects for which tax certificates were issued, however, was substantially lower than in 1980-1981. The amount of grant money requested, on the other hand, increased to such a degree that available funds were exhausted early in the year and the grants program was inoperative for several months.

1. Introduction

Pourquoi la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* ? Essentiellement pour s'assurer que les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie de notre patrimoine restent au pays et soient accessibles à tous les Canadiens. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics ainsi que des subvides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit s'acquitter des responsabilités qui incombent au ministre en vertu de la *Loi* (voir Annexe I).

En 1981-1982, soit la quatrième année complète d'application de la *Loi*, le volume des demandes de subvention, de licence d'exportation et d'attestation fiscale est resté à peu près le même que celui de l'an dernier. La valeur totale des objets attestés pour l'impôt a toutefois beaucoup baissé. En revanche, le montant des demandes de subvention s'est accru considérablement au point d'épuiser très tôt dans l'année les fonds disponibles.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the Permit Officer and Expert Examiner network. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

The procedures for applying for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1981-1982 is found in Appendix III.

One hundred and sixty-six applications for cultural property export permits were processed in 1981-1982. This compares with the 175 handled in the preceding year. In 1981-1982, however, only six applications pertained to objects which were not included in the Cultural Property Control List compared to 68 in 1980-1981. Applications for export permits for objects which

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la *Loi*.

L'Annexe II montre le cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels. L'Annexe III contient une description des demandes examinées en 1981-1982.

Le Secrétariat a étudié 166 demandes de licence d'exportation en 1981-1982, donc à peu près autant que l'année précédente (175). Toutefois, seulement six d'entre elles portaient sur des objets qui ne figuraient pas dans la Nomenclature des biens culturels, alors qu'en 1980-1981 ce nombre était de 68. Les demandes de licence d'exportation pour des objets qui avaient été temporairement importés au Canada sont passées de

Ojibway Midewiwin Society figure, 76 cm high, painted black. Repatriated by the National Museum of Man with a grant from the Government of Canada under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of National Museum of Man.

Figurine de la Ojibway Midewiwin Society, haute de 76 cm, peinte en noir. Ramenée au Canada par le Musée national de l'Homme grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée national de l'Homme.

had been imported to Canada on a temporary basis increased from one to 44. This change reflects an increased compliance with the law on the part of Canadian institutions returning objects to their country of origin after international exhibitions.

Of the total of 58 applications which were referred to Expert Examiners in 1981-1982, ten were refused. Two of the applicants involved disposed of the objects in Canada rather than appealing the refusal. The Canadian Cultural Property Export Review Board heard appeals from the applicants for the other eight permits and, as a result, instructed the permit officers in question to grant four of the permits and to deny the other four. Of those permits initially denied, however, one was subsequently granted when, at the expiration of the delay period, no Canadian institution had offered to purchase the object in question. With one exception, the objects covered by the other three permits remained in Canada and were purchased by Canadian institutions with the assistance of cultural property grants.

As in past years, most of the export activity continued to be associated with Group V of the Control List (Objects of Fine Art). This was followed by Group IV (Decorative Art), Group II (Ethnography) and Group I (Objects Recovered from the Soil and Waters of Canada).

It was previously reported that charges under the Cultural Property Export and Import Act had been laid by the RCMP against a former resident of Canada who was accused of illegally exporting a large number of cultural objects to the United States. In the end, the prosecution was directed against the company rather than the individual involved. The objects in question were returned to Canada where most were purchased by Canadian institutions and the others were re-exported legally. The company was, nevertheless, found guilty and assessed a fine in accordance with Section 39 of the Act.

The RCMP investigated a number of other possible violations of the export provisions of the Act in 1981-1982, but no charges were laid. In at least one case, however, cultural property export permits were requested for objects which, without the prior intervention of the RCMP, might have been illegally exported.

une à 44. Ce changement montre un meilleur respect de la Loi de la part des établissements canadiens qui rendent des objets à leur pays d'origine après une exposition internationale.

Dix des 58 demandes qui ont été renvoyées aux experts-vérificateurs cette année ont été refusées. Deux des requérants ont alors aliéné les objets au Canada plutôt que de faire appel de la décision. Les huit autres se sont adressés à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui a prescrit par la suite aux agents en cause d'accorder quatre des licences et de refuser les quatre autres. Cependant, une des licences qui avait d'abord été refusée a subséquemment été accordée lorsque, une fois le délai fixé expiré, aucun établissement canadien n'avait proposé d'acheter l'objet en question. Tous les objets, sauf un, compris dans les trois autres licences sont restés au Canada, où des établissements canadiens en ont fait l'acquisition à l'aide du programme de subventions.

Comme par les années précédentes, la plupart des demandes de licence d'exportation visaient des objets du Groupe V de la Nomenclature (objets relevant des beaux-arts). Suivaient le Groupe IV (objets relevant des arts décoratifs), le Groupe II (objets ethnographiques) et le Groupe I (objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada).

Nous avons mentionné précédemment que la GRC avait porté des accusations, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, contre un ancien résident coupable d'avoir illégalement exporté un grand nombre de biens culturels aux États-Unis. C'est finalement la société et non la personne en cause qui a fait l'objet des poursuites engagées. Les objets ont été restitués au Canada, où la plupart ont été achetés par des établissements canadiens et les autres, réexportés légalement. La société a néanmoins été trouvée coupable, et a dû payer une amende fixée conformément à l'article 39 de la Loi.

La GRC a fait enquête sur quelques autres infractions possibles aux dispositions de la Loi au cours de l'année, mais n'a porté aucune accusation. Disons toutefois que dans au moins un cas, les objets pour lesquels des licences d'exportation ont été demandées auraient peut-être été exportés illégalement, sans l'intervention de la GRC.

3. The Incentive System

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability.

As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized A or B.

Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property.

Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it.

During the fiscal year 1981-1982, 16 institutions and one public authority were granted Category A Designation, bringing the total to 137. Five institutions and four public authorities were granted Category B Designation.

The list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1981-1982 donors or vendors encouraged by these tax incentives gave or sold just under \$9 million of cultural property to designated institutions and public authorities across the country, which reflects 271 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the program which continues to form the largest part of the work load of both the Secretariat and the Review Board can be found in the report of the Review Board in Part II of this document.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Le ministère est chargé de la désignation des établissements de conservation, responsabilité connexe au processus d'attestation. Il s'agit en fait d'un moyen de s'assurer que les attestations fiscales ne sont délivrées qu'à des établissements publics reconnus, et qui sont en mesure d'assurer la conservation des biens culturels.

La politique du ministère stipule que seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'établissements ou corps publics, A et B.

La catégorie A regroupe les établissements et corps publics canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales reliées à leur mandat, qui est de recueillir et de conserver, ou de recueillir et de faire conserver, des biens culturels mobiliers.

La catégorie B comprend les établissements et corps publics canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais uniquement pour des biens culturels précis qu'une personne se propose de leur donner ou de leur vendre.

Au cours de l'exercice financier 1981-1982, 16 établissements et un corps public ont été classés dans la catégorie A, portant le total à 137. Cinq organisations et quatre corps publics ont été classés dans la catégorie B.

La liste des établissements et corps publics désignés se trouve à l'Annexe IV.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux que prévoit la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1981-1982, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur de près de neuf millions de dollars en faveur d'établissements ou de corps publics partout au pays, ce qui correspond à 271 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect du programme, qui continue de former la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission d'examen, lequel constitue la seconde partie de ce document.

Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains an outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan.

During 1981-1982, 35 applications for cultural property grants were received. Of these, one was withdrawn, three were refused, four were still pending at the end of the fiscal year and one, which had been approved, was to be paid out of the 1982-1983 budget. The total expenditure, as a result of the 26 grants which were approved and paid in 1981-1982, was \$1,021,078. This included five grants totalling \$124,742, which were to assist in the purchase of objects for which export permits had been refused. These were applications #115, 126, 127, 131 and 138 (see Appendix VI for a complete list). The remaining applications related to the patriation or repatriation of cultural property. Only the second installment of grant #106 was paid in 1981-1982; \$291,281 had been paid in 1980-1981 with payment of the balance having to be delayed due to the shortage of funds.

In 1981-1982, the Glenbow Museum obtained grants to purchase several argillite sculptures which were included in its exhibition "Pipes that Won't Smoke, Coal that Won't Burn" which opened in September 1981. Another very significant ethnographic object purchased through the grant program was an Ojibway Midewiwin Society figure repatriated by the National Museum of Man. Such figures were normally simple and pole-like. They were painted red, probably to represent benevolent spirits. The figure purchased by the Museum of Man had more anatomical detail than usual and was painted black, probably representing a malevolent spirit. It is a rare and aesthetically outstanding object.

On the occasion of the centennial of the City of Vancouver, it was most fitting that a cultural property grant was provided to assist the Vancouver Museum to purchase the chronometer used by Captain George Vancouver during his exploration of Canada's Pacific coast.

Other significant acquisitions which took place as a result of cultural property grants included paintings, drawings, prints, books, mineral specimens, photographs and Canadian furniture. Grants were made to 17 different institutions five of which had never before received funds from this source.

Programme de subventions et de prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux établissements désignés. L'Annexe V offre un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel.

Le Secrétariat a reçu, en 1981-1982, 35 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels. Là-dessus, une a été retirée, trois ont été refusées, quatre étaient encore pendantes à la fin de l'exercice financier et une autre, approuvée, doit être payée à même les crédits de l'exercice 1982-1983. La dépense totale résultant des 26 demandes approuvées et payées au cours de l'année s'est élevée à 1 021 078 \$. Cette somme comprend cinq subventions atteignant un total de 124 742 \$ qui ont été accordées pour faciliter l'achat d'objets dont la Commission d'examen a refusé l'exportation. Il s'agit des demandes nos 115, 126, 127, 131 et 138 (l'Annexe VI en donne la liste complète). Les autres demandes visaient le retour au pays de certains biens. Seul le deuxième versement de la demande n° 106 a été payé en 1981-1982; 291 281 \$ avaient déjà été payés l'année précédente, le reste du paiement ayant dû être remis à plus tard à cause du manque de fonds.

Le Musée Glenbow a obtenu cette année des subventions pour l'acquisition de plusieurs sculptures en argilite figurant dans l'exposition intitulée « Pipes That Won't Smoke, Coal That Won't Burn » (Des pipes qui ne fument pas, du charbon qui ne brûle pas), inaugurée en septembre 1981. Le programme de subventions a aussi permis l'acquisition d'un autre objet ethnographique très important, soit une figurine de la Ojibway Midewiwin Society, qu'a ramenée au Canada le Musée national de l'Homme. Ces figurines étaient le plus souvent simples, en forme de bout de bois. Elles étaient peintes en rouge, probablement pour représenter des esprits bienveillants. La figurine qu'a achetée le Musée de l'Homme présente plus de détails anatomiques que d'habitude et est peinte en noir, probablement pour représenter un esprit malveillant. C'est un objet rare, et remarquable sur le plan esthétique.

Il était tout à fait à propos, à l'occasion du centenaire de la ville de Vancouver, d'accorder au Musée de Vancouver une subvention pour l'acquisition du chronomètre dont s'est servi le capitaine George Vancouver dans son exploration de la côte canadienne du Pacifique.

Refusals of grants or withdrawals of the applications occurred mainly because the Cultural Property Export Review Board did not judge the objects in question to meet the criteria of outstanding significance and national importance. Although they were, in general, quality objects which would have been good acquisitions for the institutions in question, the Review Board was unable to conclude that it would be detrimental to the national heritage if they were not returned to Canada. In one case, this was because the object had been recently exported and did not meet the value limits established in the Cultural Property Control List. In other cases the Board advised that, for various reasons relating to prices and the availability of similar objects in the market, the proposed acquisition would not result in the best use of the available funds.

The approved budget for cultural property grants in 1981-1982 was \$800,000, the same amount as in the previous year. In 1980-1981, the demand on the budget had exceeded the availability of funds to the extent that payment of over \$440,000 requested had to be forwarded to 1981-1982. With over half the budget exhausted at the beginning of the year, it was evident that funding for 1981-1982 would also be inadequate. Steps were taken immediately to request further funding to replenish the budget for 1981-1982 as well as obtain approval of a budget increase for future years that would help prevent a recurrence of this problem. These efforts, however, had not yet been successful when the 1981-1982 budget was depleted in June. In late November, Cabinet approved the allocation of additional funds which subsequently became available in January. As a result of the grant program being inoperative from June until January, significant examples of Canadian cultural property which came onto the foreign market could not be repatriated.

The Cabinet decision allocated an additional \$800,000 for cultural property grants in 1981-1982 and approved an increase of \$1.2 million to the existing annual budget. In addition, \$190,000 which had been allocated for cultural property loans was returned to the grant account thereby reducing the loan account to \$10,000. The budget for 1981-1982 and the following years has thus been established at \$2,190,000.

This significant increase in funding at a time of budgetary restraint indicates a reaffirmation on the part of Cabinet of its commitment to support the preservation of Canada's heritage.

Les autres acquisitions importantes qu'a permises le programme de subventions incluent des tableaux, des dessins, des estampes, des livres, des spécimens de minéraux, des photographies et des meubles canadiens. Dix-sept établissements distincts ont bénéficié de ces subventions, dont cinq qui n'avaient jamais auparavant reçu de fonds de cette source.

Les refus de subvention et retraits de demande ont été motivés surtout par l'opinion de la Commission d'examen des exportations de biens culturels que les objets en question ne satisfaisaient pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. Bien que la plupart d'entre eux fussent des objets de qualité qui auraient été de bonnes acquisitions pour les établissements requérants, la Commission d'examen n'a pu conclure que le patrimoine national souffrirait si ces objets ne revenaient pas au Canada. Dans un des cas, l'objet venait d'être exporté et ne correspondait pas aux limites de valeur fixées dans la Nomenclature. Dans les autres cas, la Commission a jugé que, pour différentes raisons reliées au prix et à l'offre d'objets similaires sur le marché, l'acquisition proposée n'aurait pas été la meilleure façon d'utiliser les fonds disponibles.

Le budget consenti au programme de subventions pour l'acquisition de biens culturels était le même cette année que l'année précédente, soit 800 000 \$. En 1980-1981, les demandes avaient excédé les fonds disponibles à tel point que le versement de plus de 440 000 \$ avait dû être reporté à l'année suivante. La moitié du budget étant déjà épuisée au début de l'année, il était évident que les fonds prévus pour 1981-1982 ne suffiraient pas. Des démarches ont été immédiatement entreprises pour demander des fonds additionnels et remplir à nouveau les coffres, ainsi que pour obtenir l'approbation d'une hausse budgétaire pour les années à venir, afin d'éviter que ce problème se pose de nouveau. Ces efforts n'avaient toutefois pas encore porté fruit en juin, lorsqu'ont été épuisés les crédits pour l'année en cours. Le Cabinet a approuvé à la fin novembre l'affectation de fonds additionnels, qui n'ont ensuite été disponibles qu'en janvier. Le programme de subventions n'ayant donc pas fonctionné de juin à janvier, des exemples importants de biens culturels canadiens qui sont apparus sur le marché étranger n'ont pu être ramenés au pays.



Coast Salish horn rattle, acquired in 1981-82 by the British Columbia Provincial Museum through a grant from the Government of Canada under the terms of the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board in 1980-1981. Photo courtesy of B.C. Provincial Museum.

Hochet salishen en corne de mouflon, acheté en 1981-1982 par le Musée provincial de la Colombie-Britannique grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels en 1980-1981. Photo : gracieuseté du Musée provincial de la Colombie-Britannique.

4. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978. (see Appendix VII for the list of signatories to the 1970 UNESCO Convention.)

In March 1981, the first request was received from a foreign government for the return of a cultural object which had been illegally exported. The Government of Mexico asked the Minister of Communications to return to Mexico two pre-Columbian statuettes which had been illegally exported from the country and were being held by Canada Customs in Montreal. The statuettes were subsequently forfeited pursuant to the Customs Act whereupon the Minister of Revenue ordered that they be turned over to the Minister of Communications. They were then handed over to the Mexican Embassy in Ottawa for return to their country of origin.

The second request for return of a cultural object pursuant to the Convention came in December 1981. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing was scheduled for May 1982.

Grâce à la décision du Cabinet, toutefois, 800 000 \$ additionnels ont été affectés au programme de subventions pour 1981-1982, et une hausse de 1,2 million de dollars du présent budget annuel a été approuvée. En outre, 190 000 \$, qui avaient été affectés au programme de prêts pour l'acquisition de biens culturels, ont été virés au compte des subventions, réduisant ainsi le compte des prêts à 10 000 \$. Le budget pour 1981-1982 et les années qui suivront se chiffre donc à 2 190 000 \$.

Cette hausse appréciable survenant à une époque de restrictions budgétaires montre bien que le Cabinet a toujours la même intention d'appuyer la préservation du patrimoine canadien.

4. Biens culturels étrangers

Le Canada a signé le 28 juin 1978 la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels (voir à l'Annexe VII la liste des signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco).

C'est en mars 1981 qu'a été déposée la première requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. Le gouvernement du Mexique a demandé alors au ministre des Communications la restitution de deux statuettes de l'époque pré-colombienne qui avaient été exportées sans autorisation, et saisies par les douanes canadiennes à Montréal. Ces statuettes ont été confisquées conformément à la *Loi sur la douane*, après quoi le ministre du Revenu a ordonné qu'elles soient remises au ministre des Communications. Celui-ci les a ensuite rendues à l'ambassade du Mexique à Ottawa, d'où elles seront ramenées dans leur pays d'origine.

Une deuxième requête de restitution d'un bien culturel en vertu de la Convention nous est parvenue en décembre 1981. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'instruction devait avoir lieu en mai 1982.

5. Information and Public Relations

Members of the Movable Cultural Property Secretariat have continued to travel in Canada and the United States to address interest groups at every possible opportunity in an effort to improve the effectiveness of the legislation. Articles have also been written for publications directed toward groups of people whose activities are likely to be affected by the law. Brochures are being prepared on various aspects of the law for distribution to special interest groups. Revenue Canada also produced a brochure entitled "Gifts and Taxation . . . Donations in Kind" which contained information useful to institutions, dealers and collectors of cultural property. It was distributed to all designated institutions and additional copies are available from District Taxation Offices.

Foreign governments have also continued to express interest in the Cultural Property Export and Import Act. Information is frequently requested by countries considering introducing similar legislation and by international agencies such as UNESCO.

5. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué de parcourir le Canada et les États-Unis pour rencontrer, chaque fois qu'il était possible, les milieux intéressés, et ainsi rendre la Loi plus efficace. Ils ont en outre rédigé divers articles pour des publications s'adressant à des groupes de gens dont les activités sont susceptibles d'être touchées par la Loi. Ils préparent actuellement des brochures sur certains de ses aspects, qui seront distribuées à des groupes spéciaux des milieux intéressés. Le ministère du Revenu a pour sa part préparé une brochure intitulée *Les dons et l'impôt—Dons de biens culturels*, qui contient des renseignements utiles pour les établissements, les marchands et les collectionneurs de biens culturels. Tous les établissements désignés en ont reçu copie, et le public peut s'en procurer un exemplaire aux bureaux de district d'impôt.

Les gouvernements étrangers ont également continué de manifester leur intérêt pour la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Nous recevons fréquemment des demandes d'information de pays qui envisagent l'introduction d'une loi semblable, et d'agences internationales telle l'Unesco.

6. Conclusion

Four years after its proclamation, the Cultural Property Export and Import Act is well known to most cultural institutions as well as to many dealers, collectors and other interested individuals in Canada. Efforts to make it better known in certain sectors will be continued in the future. The number of objects stopped by the control system, as well as the numbers of applications for certification and grants have now remained relatively stable over a three year period. The numbers seem to indicate that Canadian cultural institutions are benefiting from the legislation despite its minimal interference with private individuals and dealers. The Act would, therefore, appear to be accomplishing its purpose.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as Expert Examiners and Permit Officers in the administration of the Act.

6. Conclusion

Quatre ans après sa promulgation, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* est bien connue de la plupart des établissements culturels, ainsi que de nombreux marchands, collectionneurs et autres personnes intéressées au Canada. Nous poursuivons nos efforts pour la faire mieux connaître dans certains secteurs. Le nombre d'objets arrêtés par le système de surveillance, de même que le nombre de demandes d'attestation et de subvention, s'est à peu près stabilisé depuis trois ans. Les chiffres semblent indiquer que la Loi, bien qu'elle s'impose en un sens dans les affaires des particuliers et des marchands, a été bénéfique pour les établissements canadiens. Il semble donc qu'elle accomplisse ce pourquoi elle a été créée.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers remercie de leur aide tous ceux et celles qui, au Canada, servent d'agents et d'experts-vérificateurs.



Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Serandite specimen acquired by the Musée de Géologie Université Laval, with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of Université Laval.

Spécimen de sérandite, acheté par le Musée de géologie de l'Université Laval grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté de l'Université Laval.

**Report of the Chairman of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1981-1982.**

To: The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the fourth annual report of The Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1981 to March 31, 1982.

R. Fraser Elliott
Chairman

**Rapport du Président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1981-1982.**

M. Francis Fox
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le quatrième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1981 au 31 mars 1982.

Le Président,
R. Fraser Elliott

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott (Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Isabel Barclay Dobell
(retired July 1981)
Mrs. Marie Elwood
(appointed September 1981)
Mrs. Andrée Paradis
Mr. John K.B. Robertson
Mr. Frederick Schaeffer
Mrs. Doris Shadbolt
Mr. André Vachon
(retired July 1981)
Mr. Ron Vastokas
Mr. Jean-Pierre Wallot
(appointed September 1981)
Dr. Moncrieff Williamson
(retired July 1981)
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark (Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Miss Sharon Van Raalte

Assistant Secretary

Mrs. Marg Preston

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott (président)

M. Christopher Bashford
Mme Isabel Barclay Dobell
(retraîtée en juillet 1981)
Mme Marie Elwood
(nommée en septembre 1981)
Mme Andrée Paradis
M. John K.B. Robertson
M. Frederick Schaeffer
Mme Doris Shadbolt
M. André Vachon
(retraité en juillet 1981)
M. Ron Vastokas
M. Jean-Pierre Wallot
(nommé en septembre 1981)
M. Moncrieff Williamson
(retraité en juillet 1981)
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark (ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

Mlle Sharon Van Raalte

Secrétaire adjointe

Mme Marg Preston

1. Introduction

At the beginning of 1981-1982, the membership of the Canadian Cultural Property Export Review Board remained almost unchanged from the time of the proclamation of the Cultural Property Export and Import Act. One new member, Fred Schaeffer, had been appointed in August 1980 as a result of the resignation, in 1978, of the founding chairman Ian C. Clark and his replacement by board member R. Fraser Elliott. In July 1981 the appointments of three original members (Mrs. Dobell, Dr. Williamson and Mr. Vachon) expired. All three were representatives of the custodial community. In September 1981, two new members, Mrs. Marie Elwood of the Nova Scotia Museum and Mr. Jean-Pierre Wallot of the University of Montreal were appointed. The third position was still vacant at the end of the fiscal year.

In 1981-1982, the Board held four meetings during which 282 applications for certification were considered and seven appeals for cultural property export permits were heard. The Board also made recommendations to the Minister regarding 29 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Au début de l'exercice financier écoulé, la composition de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels différait très peu de ce qu'elle était lors de la promulgation de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La démission, en 1978, du président fondateur de la Commission, Ian C. Clark, et son remplacement par R. Fraser Elliott, un des membres de la Commission, avait mené à la nomination d'un nouveau membre, Fred Schaeffer, en août 1980. Le mandat de trois des membres originels (Mme Dobell, MM. Williamson et Vachon) a pris fin en juillet 1981. Tous trois représentaient le milieu des établissements de conservation. Deux nouveaux membres se sont joints à la Commission en septembre 1981 : Mme Marie Elwood, du Musée de la Nouvelle-Écosse, et M. Jean-Pierre Wallot, de l'Université de Montréal. La troisième position était encore vacante à la fin de l'exercice.

La Commission s'est réunie quatre fois au cours de l'année, pour étudier 282 demandes d'attestation et juger sept cas de refus de licence d'exportation portés en appel. Elle a aussi soumis au ministre ses recommandations sur 29 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

L'Annexe VIII décrit les fonctions précises de la Commission.

2. Review of Applications for Export Permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #00151

Salish horn rattle.

As reported in the Annual Report for 1980-1981, this rattle was the subject of an appeal hearing which took place on March 26, 1981. The Review Board denied the appeal and a three-month delay period was created. The British Columbia Provincial Museum entered into negotiations with the owner and subsequently applied to the Minister of Communications for a cultural

2. Étude des demandes de licence d'exportation

L'Annexe IX donne les critères et méthodes dont s'inspire la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 00151

Hochet salishen en corne de mouflon.

Comme l'indiquait le Rapport annuel de l'an dernier, ce hochet a fait l'objet d'un appel, qui a été entendu le 26 mars 1981. La Commission rejeta l'appel et fixa un délai de trois mois. Le Musée provincial de la Colombie-Britannique entra alors en négociation avec le propriétaire du hochet, et présenta par la suite une demande de subvention au ministre des Communications

property grant to purchase the rattle. The grant, in the amount of \$15,300, was approved by the Minister on July 16 and the museum purchased the rattle immediately.

Permit Application #10369

Bella Bella frontlet.

This application pertained to a carved wooden dance frontlet with abalone inlay, attributed to the Bella Bella (or Northern Kwagiutl) people of Canada's west coast. It was dated at 1850 and had an estimated fair market value of \$48,000. The owners of the frontlet applied for a cultural property export permit on June 9, 1981 through the designated permit officer in Victoria. Because the frontlet met the criteria of the Cultural Property Control List — Group II-2(a) — and it had been in Canada for more than 35 years, the application was referred to the British Columbia Provincial Museum.

The Curator of Ethnology, acting as Signing Expert Examiner, advised that the permit be refused. His advice was based on the fact that there were few Bella Bella frontlets in Canadian public and private collections and that the one in question was outstanding from both an aesthetic and an iconographic point of view. His decision was appealed by the applicants on June 26 and an appeal hearing was scheduled for October 6.

Prior to the hearing, the Expert Examiner expanded on his reasons for refusing the permit. He pointed out that fewer than ten well documented or solidly attributed Bella Bella frontlets existed in Canadian museums. Only one of these ten was believed to belong to the same substyle as the one in question. There was, furthermore, only one other example where portions of the pattern were cut completely through as with the one under consideration.

The Expert Examiner pointed out several other features which, in his opinion, made the frontlet an outstanding example of its type. The main figure represented was an eagle with a human form, its arms and legs clearly defined, crouched between the eagle's wings. None of the other known Northern Kwagiutl frontlets depicted figures such as these. It was the conclusion of the Expert Examiner that the frontlet was unique and that its export would constitute a significant loss to Canada's heritage.

The Curator of the Canadian Ethnology Service (National Museum of Man) was also consulted and agreed with the Expert Examiner's assessment of the significance of the frontlet.

pour en faire l'acquisition. Le ministre approuva la subvention, d'un montant de 15 300 \$, le 16 juillet, et le Musée acheta immédiatement le hochet.

Demande de licence n° 10369

Bandeau bella bella.

Cette demande concernait un bandeau de danse en bois sculpté, avec incrustation de coquillages, attribué au peuple bella bella (ou kwagiutl du Nord) de la côte ouest du Canada. Ce bandeau date de 1850 et sa juste valeur marchande a été estimée à 48 000 \$. Le 9 juin 1981, ses propriétaires présentèrent une demande de licence d'exportation par l'intermédiaire de l'agent désigné de Victoria. Comme ce bandeau répondait aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe II, paragraphe 2a), et était au Canada depuis plus de 35 ans, la demande fut renvoyée au Musée provincial de la Colombie-Britannique.

Le conservateur d'art ethnologique du Musée, en qualité d'expert-vérificateur, recommanda de refuser la licence. Il motiva sa décision par le fait qu'il existe peu de bandeaux bella bella au Canada, tant dans les collections publiques que privées, et que celui en question était exceptionnel sur les plans esthétique et iconographique. Le 26 juin, les requérants firent appel de cette décision, et l'audience fut fixée au 6 octobre.

L'expert-vérificateur expliqua plus à fond les raisons de son refus avant la tenue de l'audience. Il signala qu'il y avait moins de dix bandeaux dont l'appartenance au peuple bella bella était bien documentée, ou solidement établie, dans les musées canadiens et que, de l'avis des experts, un seul d'entre eux appartient au même sous-style. De plus, on ne dispose que d'un seul autre bandeau comme celui-ci où le bois est perforé pour certaines parties du motif.

L'expert-vérificateur fit remarquer plusieurs autres caractéristiques qui faisaient du bandeau un exemple exceptionnel de son type. La principale figure représentée est celle d'un aigle dont les ailes se referment sur une formé humaine accroupie aux jambes et aux bras clairement dessinés. Aucun autre des bandeaux connus attribués aux Kwagiutl du Nord ne porte de telles figures. L'expert-vérificateur en conclut que ce bandeau était unique et que son exportation appauvrirait considérablement le patrimoine canadien.

Consulté à son tour, le conservateur du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme se dit d'accord avec le jugement de l'expert-vérificateur.

The applicants, in their submission to the Board, made the point that the appeal of West Coast Indian Art was universal and that it should be represented in collections outside Canada as well as within the country. They pointed out that the potential buyer of the frontlet intended to donate it to a new museum which was to be built in the Seattle area. In their opinion, it would be just as accessible to the Kwagiutl people in this location as it would in a Canadian museum. Finally, the applicants suggested that the frontlet was not of outstanding significance to Canada. They judged it to be well executed, but not unmatched and stated that several better examples were already in Canadian collections.

The owners of the frontlet did not attend the appeal hearing but the Expert Examiner did. He outlined the history of the production and use of frontlets by the Northern Kwagiutl and reiterated his assessment of the significance of the example in question.

The Board concluded that the frontlet met the criteria of subsections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. Since it seemed likely that a Canadian museum would be interested in purchasing it, they created a four-month delay period. Although negotiations did take place, none of the institutions which had originally expressed interest in the frontlet was able to reach an agreement with regard to the price of the object. Since the Board was not requested to determine the amount of a "fair cash offer", the permit was granted at the end of the delay period.

Permit Application #07534

"Caught with the Goods", oil on canvas, 61 × 91.5 cm, 1913, by Charles Russell.

The owner of this painting, upon receipt of an offer from an American museum, applied for a cultural property export permit in June 1981. Since the painting met the criteria of the Cultural Property Control List — Group V - 3(e) — and had been in Canada for more than 35 years, the Permit Officer in Calgary referred the application to the Glenbow Museum. There, the Chief Curator, acting as Signing Expert Examiner, determined that the painting was of outstanding significance to Canada and advised that the permit should be refused. The notice of refusal, dated June 25, was appealed by the applicant on June 30 and a hearing was scheduled for October 5.

In the interim, additional information was sought from the appellant, the Expert Examiner, the National Gallery of Canada and the Public Archives of Canada, the latter two acting as special advisors to the Review Board.

Les appelants, dans leur mémoire à la Commission, soulignèrent que l'art indien de la côte ouest présente un attrait universel et devrait être représenté autant dans des collections à l'extérieur du pays qu'au Canada même. Ils précisèrent que l'acheteur potentiel du bandeau avait l'intention d'en faire don à un nouveau musée devant être construit dans la région de Seattle. D'après eux, le peuple kwagiutl pourrait y avoir accès aussi facilement que s'il était placé dans un musée canadien. Enfin, les requérants alléguèrent que le bandeau n'était pas d'un intérêt exceptionnel pour le Canada. Ils le dirent bien fait, mais pas sans pareil, et affirmèrent que des collections canadiennes en contenaient déjà plusieurs exemples plus intéressants.

Les propriétaires du bandeau n'assistèrent pas à l'audience, contrairement à l'expert-vérificateur. Celui-ci fit l'historique de la fabrication et de l'usage des bandeaux par le peuple kwagiutl du Nord, et réaffirma l'importance de celui qui avait été soumis à son examen.

La Commission jugea que le bandeau satisfaisait aux critères des alinéas a et b de l'article 8, paragraphe 3, de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Comme il semblait probable qu'un musée canadien serait intéressé à en faire l'acquisition, elle fixa un délai de quatre mois. Des pourparlers furent entamés, mais aucun des établissements qui avaient d'abord manifesté de l'intérêt pour le bandeau ne put s'entendre avec les propriétaires sur le prix. Comme la Commission n'avait pas été consultée pour déterminer ce que serait une « offre juste », elle accorda la licence d'exportation à l'expiration du délai.

Demande de licence n° 07534

« Caught with the Goods », huile sur toile, 61 × 91,5 cm, 1913, par Charles Russell.

Le propriétaire de ce tableau, ayant reçu une offre d'un musée américain, fit une demande de licence d'exportation en juin 1981. Comme le tableau satisfaisait aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe V, paragraphe 3e), et était au Canada depuis plus de 35 ans, l'agent responsable à Calgary renvoya la demande au Musée Glenbow. Le conservateur en chef du Musée, faisant fonction d'expert-vérificateur, jugea que ce tableau présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada et recommanda de refuser la licence d'exportation. Le requérant, après avoir reçu l'avis de refus, daté du 25 juin, interjeta appel le 30 du même mois, et l'audience fut fixée au 5 octobre.

In his written advice, the Expert Examiner explained that Charles Russell had moved to the western United States in 1880 to work as a ranch hand and had, by 1912, become a famous western artist whose work was in great demand. "Caught with the Goods" was commissioned in 1913 by Patrick Burns, a Calgarian and owner of the Burns meat-packing company. Burns was later to be appointed to the Senate. The painting had remained in the possession of the Burns family until shortly before its acquisition by its present owner. The long presence of the painting in Canada as well as its association with a well-known Canadian family, in the opinion of the Expert Examiner, made it a significant example of Canada's heritage.

The content of the painting was also historically significant. It depicted mounted policemen apprehending American whisky traders on the Alberta-Montana border. The scenery of the Milk River Valley was accurately portrayed in an artistically competent style. Although there were historical inaccuracies in the costumes of the police and the whisky traders, the painting romantically captured the emotion of this era in Canadian history.

The applicant's representative countered this argument by pointing out that by 1913 whisky trading along the "Whoop Up Trail" had long since ceased. He described the painting as "sentimental" and pointed out that it was based on "hearsay and a vivid imagination" and a desire to "portray the West in its most dramatic form."

On behalf of the National Gallery, the Acting Director advised the Board that the artistic quality of the painting was mediocre and its Canadian content was "not of considerable interest."

The Director of the Picture Division at the Public Archives disagreed with the National Gallery. He quoted Frederic G. Renner, the world expert on Russell: "to the cowboys and others who really knew the old West, there has never been but one Western artist — Charlie Russell." Since reproductions of the painting had been so widely circulated for over 50 years, the painting had had a strong influence on the population of Canada and was of outstanding significance to the country.

Neither the Expert Examiner nor the appellant attended the appeal hearing. Based on the information provided, the Board agreed that the argument for retention of the painting in Canada was not strong enough to warrant the expenditure of \$1 million U.S. which would be required to prevent its export. They unanimously agreed to instruct the Permit Officer to issue the permit.

Entre-temps, la Commission sollicita de plus amples informations de l'appelant, de l'expert-vérificateur, de la Galerie nationale du Canada et des Archives publiques du Canada, ces deux derniers établissements faisant fonction de conseillers spéciaux de la Commission.

Dans sa recommandation écrite, l'expert-vérificateur expliqua que Charles Russell s'était rendu dans l'Ouest des États-Unis en 1880 pour y travailler sur un ranch et était devenu un artiste de l'Ouest célèbre, dont les œuvres, en 1912, étaient très recherchées. « Caught with the Goods » avait été exécuté en 1913 pour Patrick Burns, de Calgary, qui était propriétaire de l'entreprise de conservation de la viande Burns. Burns devait plus tard être nommé sénateur. Le tableau était resté en possession de la famille Burns jusqu'à peu avant son acquisition par le propriétaire actuel. Le fait que le tableau soit au Canada depuis longtemps et qu'il soit associé à une famille canadienne bien connue en faisait, d'après l'expert-vérificateur, une pièce importante du patrimoine canadien.

L'événement mis en scène dans le tableau était aussi à son avis important sur le plan historique. On y voit des agents de la police montée arrêtant des contrebandiers de whisky américains à la frontière du Montana et de l'Alberta. Le paysage de la vallée de la rivière Milk est fidèlement rendu, avec une compétence artistique certaine. Il y a quelques inexactitudes historiques dans les costumes des policiers et des contrebandiers, mais le tableau rend avec romantisme l'atmosphère de cette époque de l'histoire du Canada.

Le représentant des requérants fit remarquer qu'en 1913, la contrebande du whisky le long de la « Whoop Up Trail » avait cessé depuis longtemps. Qualifiant le tableau de « sentimental », il affirma qu'il était fondé sur « des oui-dire et une imagination fébrile » et sur la volonté de « représenter l'Ouest sous son jour le plus dramatique ».

Au nom de la Galerie nationale du Canada, le directeur intérimaire de cet établissement déclara à la Commission que le tableau était de qualité médiocre du point de vue artistique et que son contenu canadien n'était « pas du plus grand intérêt ».

Le directeur de la Division de l'iconographie aux Archives publiques était d'une autre opinion. Citant Frederic G. Renner, l'autorité mondiale sur Russell, il déclara que « pour les cowboys et tous ceux qui ont vraiment connu l'Ouest de cette époque, il n'y a jamais eu qu'un seul artiste de l'Ouest, Charlie Russell ». Comme des reproductions du tableau circulent un peu partout depuis plus de 50 ans, il a eu une profonde influence sur la population du Canada et présente un intérêt exceptionnel pour le pays.

Permit Application #00430

Coast Salish blanket, woven in goat wool.

A west coast dealer in ethnographic art applied for this export permit on August 5, 1981 on behalf of the owner of the blanket who intended to have it sold at auction in New York. Since the value of the object was estimated at \$20,000 to \$30,000 U.S., it met the criteria of the Cultural Property Control List — Group II - 2(a). As the blanket had been in Canada for more than 35 years, the Permit Officer in Victoria referred the application to the appropriate Expert Examiner — the British Columbia Provincial Museum (BCPM).

The Curator of Ethnology at the BCPM, acting as Signing Expert Examiner, determined that the blanket was of outstanding significance to Canada and recommended that the permit be refused. His decision was based primarily on examination of the weaving techniques that had been used in making the blanket. He explained that three distinct techniques were known to have been used for blankets of this type: "tabby" weave, "twill" weave and "twine" weave. Only seven "hybrid" blankets, exhibiting more than one of these techniques, were known to exist in public collections and only three of these were in Canada. Each of the seven displayed two of the three possible techniques. In the blanket which was the subject of this application for export permit, all three techniques had been used.

Ni l'expert-vérificateur ni l'appelant n'étaient présents à l'audience. S'appuyant sur l'information recueillie, la Commission jugea que les arguments en faveur de la conservation du tableau au Canada ne suffisaient pas pour justifier le débours d'un million de dollars américains, somme qu'il aurait fallu payer pour empêcher son exportation. Elle convint à l'unanimité d'ordonner à l'agent d'accorder la licence.

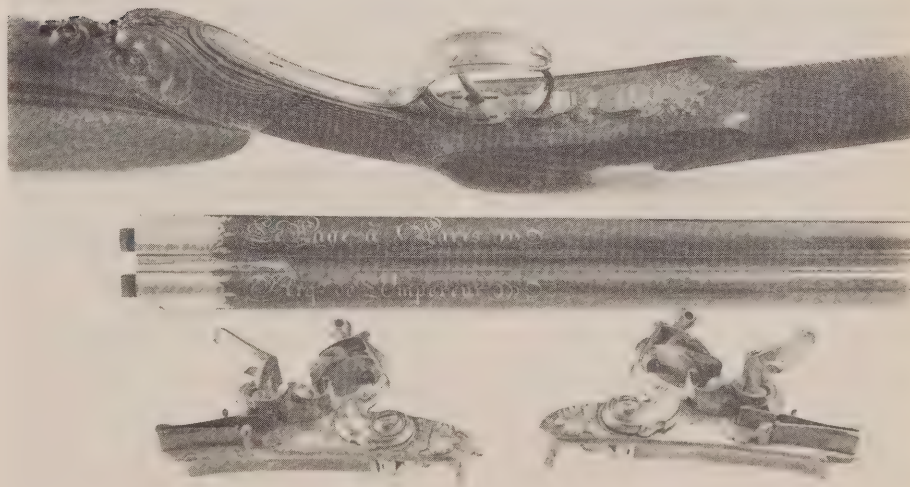
Demande de licence n° 00430

Couverture des Salish de la côte, tissée en poil de chèvre.

Un marchand d'art ethnographique de la côte ouest fit une demande de licence d'exportation pour cet objet le 5 août 1981, pour le compte de son propriétaire, qui avait l'intention de le vendre aux enchères à New York. La valeur de l'objet étant estimée entre 20 000 et 30 000 \$ américains, il répondait aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe II, paragraphe 2a). Comme la couverture était au Canada depuis plus de 35 ans, l'agent en poste à Victoria renvoya la demande à l'expert-vérificateur approprié, en l'occurrence le Musée provincial de la Colombie-Britannique.

Le conservateur d'art ethnologique du Musée, faisant fonction d'expert-vérificateur, jugea qu'elle était d'un intérêt exceptionnel pour le Canada et recommanda de refuser la licence. Sa décision se fondait avant tout

Lepage flintlock rifle, c. 1809, acquired by the Montreal Military and Maritime Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo by Giles Rivest, Montreal Military and Maritime Museum.



Fusil Lepage à briquet, fabriqué vers 1809, acheté par le Musée militaire et maritime de Montréal grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : Gilles Rivest, Musée militaire et maritime de Montréal.

The blanket was, therefore, an example of a rare type of ethnographic object, of which only eight examples were known. Furthermore, it was unique among the eight. The Expert Examiner also noted that the weaving in the areas showing the twill technique was exceptionally fine. He judged the blanket to be important for study purposes and advised that it should not be permitted to leave Canada.

The Expert Examiner's decision was appealed by the applicant and a hearing was scheduled for October 6, 1981.

Prior to the hearing, advice was sought from the Pacific Coast Ethnologist and the Chief of the Canadian Ethnology Service of the National Museum of Man. Both indicated that they agreed with the advice of the Expert Examiner.

The appellant did not dispute the advice of these experts, but simply pointed out that he was exporting the blanket on behalf of a client who wished to sell it. He had been unable to find a buyer in Canada and therefore proposed to send it to auction in New York.

Both the Expert Examiner and the appellant attended the hearing. The Expert Examiner reiterated his opinion that the significance of the blanket was due to the presence of the three distinct weaving techniques. He did not believe that it had any great aesthetic significance. In the opinion of an expert on Salish weaving with whom he had consulted, it probably represented an unsuccessful attempt to develop a new design. This expert did not think it was the work of more than one weaver.

The appellant stated that he agreed with the Expert Examiner but added that the blanket's unusual pattern contributed to its significance. He also noted that he had collected the blanket from a native family and that its provenance was well documented.

The Board concluded that the argument for retaining the blanket in Canada was not strong enough to warrant intervention. They requested that the Permit Officer issue the permit without further delay.

Permit Application #00441

Double-barrel flintlock shotgun, c. 1809, made by Lepage of Paris, France.

The flintlock shotgun which was the subject of export permit application #00441 had been donated to a small Canadian historical society in 1924. Its provenance, prior to that time, was unknown. In July 1981, the society faced with insufficient funds to insure the valuable object as well as a lack of appropriate and secure facilities to display and store it, decided to sell it at auction through

sur l'examen des techniques de tissage employées dans la fabrication de cette couverture. Il expliqua que l'on connaît trois techniques différentes qui pouvaient être utilisées pour des couvertures de ce genre : l'armure toile, l'armure sergée et l'armure en corde. Il n'existe que sept couvertures « hybrides », c'est-à-dire où plus d'une de ces techniques a été utilisée, dans des collections publiques, et seulement trois d'entre elles au Canada. Chacune des sept couvertures présente deux des trois techniques possibles. Dans celle visée par la demande de licence d'exportation, les trois techniques ont été utilisées.

Cette couverture appartenait donc à un type rare, dont il n'existe que huit exemples. Elle était en outre unique parmi ces huit objets. L'expert-vérificateur souligna aussi le tissage exceptionnellement fin des parties d'armure sergée. Jugeant la couverture importante à des fins d'étude, il recommanda qu'on n'autorise pas sa sortie.

Le requérant fit appel de cette décision, et l'audience fut fixée au 6 octobre.

Avant la tenue de l'audience, la Commission consulta l'ethnologue de la côte du Pacifique et le chef du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme. Tous deux se dirent d'accord avec l'opinion de l'expert-vérificateur.

L'appellant ne contredit pas l'avis de ces experts; il se contenta de préciser qu'il exportait la couverture pour le compte d'un client qui voulait la vendre. Incapable de trouver un acheteur au Canada, il se proposait de la vendre aux enchères à New York.

L'expert-vérificateur et l'appellant étaient tous deux présents à l'audience. L'expert-vérificateur réaffirma son opinion que l'intérêt de la couverture venait de la présence des trois armures distinctes. Elle ne présentait à son avis que peu d'intérêt esthétique. Selon un expert en tissage salishen qu'il avait consulté, il s'agissait probablement d'une tentative manquée de créer un nouveau motif. Toujours d'après cet expert, c'était sans doute le travail d'une seule personne.

L'appellant déclara qu'il était d'accord avec l'expert-vérificateur, ajoutant que le motif inhabituel de la couverture en augmentait encore l'intérêt. Il signala aussi qu'il avait obtenu la couverture d'une famille autochtone, et que son origine était bien documentée.

La Commission jugea que les arguments en faveur de la conservation de la couverture au Canada ne justifiaient pas une intervention de sa part. Elle prescrivit à l'agent en cause d'accorder la licence sans autre délai.

Sotheby's in Los Angeles. With an estimated fair market value of \$80,000 U.S., the rifle met the criteria of the Cultural Property Control List, Group IV-5. A permit was therefore requested through the Montreal Customs Office. Since the gun was not a military object and had been in Canada for more than 35 years, the application was referred to the Expert Examiner for Decorative Art, the Montreal Museum of Fine Arts.

Due to the unusual nature of the object, the Expert Examiner acted in consultation with an employee of the Montreal Military and Maritime Museum. They agreed that, both as an object of decorative art and as an example of gunsmithing, the rifle was of outstanding significance, and recommended that the export permit be refused. The refusal was appealed by the historical society on August 10 and an appeal hearing was scheduled for October 5.

The two experts made a joint submission to the Board prior to the hearing and the Canadian War Museum, which acted as a special advisor, also made a written presentation.

The Expert Examiners outlined the long and impressive history of the Lepage family's arms manufacturing business. They explained that deluxe rifles such as the one in question had been individually designed and made to order without the use of standardized manufactured parts. Although it could not be determined how long this gun had been in Canada, it was known that similar fine personal weapons had been in use in this country in the early 19th century. Since two pistols were the only Lepage guns known still to exist in Canadian public collections, the experts judged that the rifle should be retained in Canada as an example of the highest quality arms that were available to Canadians in the past.

The Canadian War Museum agreed with this assessment of the gun's importance to Canada. The Research Officer responsible also speculated that the gun might have been acquired through looting by a Canadian soldier in Europe during World War I.

In its turn, the historical society disputed these arguments, pointing out that all fine guns could be considered "works of art" as well as "examples of gunsmithing". The president of the society also reminded the Review Board in writing of the society's reasons for selling the rifle and that the money received from the sale would be used to carry out the society's objectives and preserve other objects in its collection. The society was not represented at the appeal hearing.

Demande de licence n° 00441

Fusil de chasse à briquet, à canon double, fabriqué vers 1809 par Lepage de Paris, France.

Le fusil de chasse que visait cette demande avait été donné à une petite société canadienne d'histoire en 1924. Personne ne connaissait sa provenance véritable. En juillet 1981, la société, manquant de fonds pour assurer ce précieux objet et ne disposant en outre d'aucun endroit approprié et sûr pour l'exposer et l'entreposer, décida de le vendre aux enchères par l'entremise de Sotheby's de Los Angeles. Sa juste valeur marchande étant estimée à 80 000 \$ américains, l'arme satisfaisait aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe IV, paragraphe 5. Une demande de licence fut donc déposée, par l'intermédiaire du bureau des douanes de Montréal. Comme le fusil n'était pas un objet militaire et était au Canada depuis plus de 35 ans, la demande fut renvoyée à un expert-vérificateur spécialisé en arts décoratifs, en l'occurrence le Musée des beaux-arts de Montréal.

Étant donné la nature inhabituelle de l'objet, l'expert-vérificateur consulta un employé du Musée militaire et maritime de Montréal. Tous deux convinrent que ce fusil présentait un intérêt exceptionnel, tant comme objet d'art décoratif que comme exemple d'armurerie, et recommandèrent de refuser la licence. La société d'histoire interjeta appel le 10 août et l'audience fut fixée au 5 octobre.

Les deux experts présentèrent un mémoire commun à la Commission avant la tenue de l'audience, et le Musée canadien de la guerre, qui fit fonction de conseiller spécial, soumit lui aussi une recommandation écrite.

Les experts-vérificateurs tracèrent la longue et impressionnante histoire de l'entreprise de fabrication d'armes de la famille Lepage. Ils expliquèrent que les fusils de luxe, tel celui en question, étaient conçus individuellement et fabriqués sur commande sans employer de pièces manufacturées standard. Bien qu'il fut impossible de déterminer depuis combien de temps ce fusil était au Canada, on savait que de belles armes personnelles du même genre étaient utilisées au pays au début du XIX^e siècle. Les experts affirmèrent que, comme les seules armes Lepage connues faisant encore partie de collections publiques canadiennes se limitaient à deux pistolets, le fusil devait rester au Canada comme exemple de la meilleure qualité d'armes offerte aux Canadiens dans le passé.

Both Expert Examiners attended the hearing and enlarged on their arguments in favor of the retention of the rifle in Canada. They pointed out its aesthetic qualities; the engraving was hand-done and the wood-carving was microscopically fine. They also drew attention to a number of technological features which were very new at the time the rifle was manufactured.

There was considerable discussion during the hearing with regard to the provenance of the rifle. Contrary to what had been suggested by the War Museum, one of the experts suggested that it might have been acquired by a British officer at the time of the Battle of Waterloo and then brought to Canada for use as a sporting rifle. Although it was in excellent condition, there were clear indications that the rifle had been used extensively. The expert emphasized that, regardless of the provenance of the gun in question, it was significant to Canada as an example of a type of fine quality object that was, in the past, often owned by the nobility and other wealthy people in Canada.

The Board agreed that the gun met the criteria of outstanding significance and national importance established under the Cultural Property Export and Import Act. Since no cultural property grant funds were available at the time, the Board questioned whether or not it was likely that a Canadian institution could be found to purchase the object. It was, however, established that there was an interested institution and a three-month delay period was created. By the time the delay period had expired, the Montreal Military and Maritime Museum had raised part of the funds needed to purchase the rifle. The cultural property grants budget had also been replenished and the Minister of Communications approved a grant to enable the museum to make the purchase.

Permit Applications #07162 and #07164

A painting by Sebastian Vranx, "Skirmish in a Forest" oil on copper, 36.5 × 47.6 cm, c. 1600.

A painting attributed to the School of Antwerp, "Adoration of the Magi", oil on copper, 37.5 × 47 cm, c. 1600.

Both of these permits were requested, on behalf of the Canadian owners of the paintings, by a Toronto auction house. The firm believed that it would be in the best interest of its clients to sell the paintings in New York where there would be a better market for them than in Canada. The applications for cultural property export permits were submitted on September 15, 1981.

Le Musée canadien de la guerre confirma cette opinion. L'agent de recherches responsable émit aussi l'hypothèse qu'un soldat canadien en Europe pendant la Première Guerre mondiale s'était peut-être emparé du fusil lors du pillage.

Pour sa part, la société d'histoire s'opposa à tous ces arguments, déclarant que toutes les belles armes pouvaient être considérées comme des « œuvres d'art » et des « exemples d'armurerie ». Le président de la société rappela aussi par écrit à la Commission les raisons qu'il avait de vendre le fusil, et l'importance pour la société de l'argent qu'elle en obtiendrait, qui lui permettrait de réaliser les objectifs qu'elle s'était fixés et de conserver les autres objets de sa collection. La société n'était pas représentée à l'audience.

Les deux experts-vérificateurs assistèrent à l'audience, où ils développèrent leurs arguments en faveur de la conservation au Canada du fusil. Ils insistèrent sur ses qualités esthétiques : la gravure faite à la main et la finesse microscopique de la sculpture du bois. Ils firent aussi remarquer certaines caractéristiques techniques, qui étaient très nouvelles à l'époque.

La provenance de l'arme provoqua une discussion des plus animées lors de l'audience. Rejetant l'opinion avancée par le Musée de la guerre, un des experts déclara qu'un officier britannique en avait peut-être fait l'acquisition à l'époque de la bataille de Waterloo et l'avait ensuite amené au Canada pour s'en servir à des fins non militaires. Bien que le fusil soit en excellente condition, on pouvait voir clairement qu'il avait beaucoup servi. L'expert souligna que, quelle que pouvait être sa provenance, ce fusil devait rester au Canada à titre d'exemple de ces objets de haute qualité que la noblesse et les gens aisés aimaient se procurer.

La Commission convint que le fusil satisfaisait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale stipulés dans la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Comme le programme de subventions pour l'acquisition de biens culturels était alors à court de fonds, la Commission s'interrogea sur la possibilité de trouver un établissement canadien qui pourrait acheter cet objet. Elle conclut qu'il y avait bien un établissement intéressé et fixa un délai de trois mois. À l'expiration du délai, le Musée militaire et maritime de Montréal avait réuni une partie des fonds nécessaires. Le budget du programme de subventions ayant de son côté été renfloué, le ministre des Communications approuva une subvention qui permit au Musée de compléter la transaction.

Since the paintings were valued at \$18,000 and \$12,000 respectively, they met the criteria of the Cultural Property Export Control List — Group V-4(b). Because the paintings had been in Canada for more than 35 years the Permit Officer in Toronto referred the applications to the appropriate Expert Examiner, the Art Gallery of Ontario. There, the Chief Curator, acting as Signing Expert Examiner, recommended that the export permits be refused.

His decision was appealed on November 19 and the hearing was scheduled for December 11. Prior to the hearing, additional advice was received from the Expert Examiner, the National Gallery of Canada, and Dr. Joaneath Spicer, Assistant Professor of Art History at the University of Toronto, who acted as a Special Advisor to the Board.

The Expert Examiner pointed out that both paintings were of fine aesthetic quality and in excellent condition. He indicated that such works, while not uncommon in the international market, were rare in Canada. He also noted that Flemish painting of the type in question was poorly represented in Canadian public collections.

The Curator at the National Gallery commented that the Vranx appeared to be "of some interest", although not, perhaps, of outstanding significance. She noted that "Adoration of the Magi" was a partial copy of Veronese's "Adoration" and was more of a collector's item than a museum piece.

Dr. Spicer considered the Vranx to be an unusually fine example of the artist's work. She noted the paucity of Flemish landscape paintings in North American collections and drew the Board's attention to the importance of the understanding of the Netherlands tradition for the study of Canadian landscape painting in the nineteenth century.

Demandes de licence n^{os} 07162 et 07164

« Skirmish in a Forest », par Sebastian Vranx, huile sur cuivre, 36,5 × 47,6 cm, vers 1600.

« Adoration of the Magi », tableau attribué à l'école d'Anvers, huile sur cuivre, 37,5 × 47 cm, vers 1600.

C'est une maison de vente aux enchères de Toronto qui fit la demande de ces deux licences, pour le compte des propriétaires canadiens des tableaux. Cette firme était d'avis qu'il serait préférable pour ses clients de vendre ces tableaux à New York, où ils trouveraient un marché plus favorable qu'au Canada. Les demandes furent déposées le 15 septembre 1981.

Ces tableaux étaient évalués respectivement à 18 000 et 12 000 \$, et satisfaisaient donc aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe V, paragraphe 4b). Comme ils étaient au Canada depuis plus de 35 ans, l'agent responsable à Toronto renvoya les demandes à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Le conservateur en chef de cet établissement, faisant office d'expert-vérificateur, recommanda de refuser les licences.

Le requérant interjeta appel le 19 novembre, et l'audience fut fixée au 11 décembre. Dans l'intervalle, la Commission d'examen reçut d'autres commentaires de l'expert-vérificateur, de la Galerie nationale du Canada et de Mme Joaneath Spicer, professeur adjoint d'histoire de l'art à l'Université de Toronto, cette dernière en qualité de conseiller spécial.

L'expert-vérificateur signala que les deux tableaux étaient de bonne qualité sur le plan esthétique et en excellente condition. Il ajouta que contrairement au marché international, les œuvres de ce genre étaient rares au Canada. Il souligna en outre que les collections publiques canadiennes étaient pauvres en peintures flamandes du type en question.

La conservatrice de la Galerie nationale déclara que le Vranx présentait « un certain intérêt », mais n'était sans doute pas exceptionnel. Elle affirma que « Adoration of the Magi » était en partie une copie de l'« Adoration » de Véronèse, et constituait plutôt une pièce de collection qu'une pièce de musée.

West coast raven rattle, donated to the Wells Centennial Museum, Chilliwack, B.C. Photo courtesy of Chilliwack Museum and Historical Society.

Hochet des Indiens de la côte ouest, en forme de corbeau, donné au Wells Centennial Museum, Chilliwack (Colombie-Britannique). Photo : gracieuseté de la Chilliwack Museum and Historical Society.



Dr. Spicer believed that "Adoration of the Magi" was erroneously attributed to the School of Antwerp. She proposed, instead, an attribution to Johann Rottenhammer, a leading German painter patronized by the royalty of the time, who was working in Venice in the late fifteenth and early sixteenth centuries. She pointed out that Central European works from this period were virtually non-existent in Canada. Although the painting could not be construed as of direct importance to Canadian cultural traditions narrowly defined, Dr. Spicer considered it to be a work of very great historical interest within the European context.

Dr. Spicer and a representative of the appellant attended the appeal hearing.

The appellant noted that the Vranx was unsigned, depicted a scene which had no particular historical significance, and was slightly damaged. While it would still be a very good acquisition for a private collection, he believed that a museum would be better advised to seek out a signed and documented or more historically significant work. Dr. Spicer replied that, although unsigned, the painting was probably correctly attributed to Vranx and that, despite the minor damage it was very attractive. She did not think it would be out of place in a public collection. Dr. Spicer also pointed out that, as a professor of art history, she was aware of a considerable interest among Canadian students in paintings of this genre.

In response to Dr. Spicer's disagreement with the attribution of "Adoration of the Magi", the appellant pointed out that the painting was stamped with the Antwerp guild-mark. Dr. Spicer replied, however, that the stamps were frequently transported and that the attribution to Rottenhammer was stylistically and historically credible. The painting was, in Dr. Spicer's opinion, a classic type which was virtually unrepresented in Canadian public collections. She and the appellant both agreed, however, that there were major works which would be more significant acquisitions for Canadian collections.

After consideration of all the relevant information, the Board concluded that neither painting was of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage. They agreed that both permits should be granted.

Mme Spicer soutint que le Vranx était un exemple remarquable de l'œuvre de cet artiste. Elle rappela la pauvreté des collections nord-américaines en paysages flamands et attira l'attention de la Commission sur l'importance de comprendre la tradition néerlandaise pour l'étude du paysage au Canada au XIX^e siècle.

Selon Mme Spicer, « Adoration of the Magi » aurait été attribué à tort à l'école d'Anvers. Elle-même l'attribuerait plutôt à Johann Rottenhammer, peintre allemand éminent patronné par la royauté de l'époque, qui travailla à Venise à la fin du XV^e siècle et au début du XVI^e. Elle souligna que le Canada ne possédait à vrai dire aucune œuvre d'Europe centrale datant de cette époque. Bien qu'on ne puisse considérer ce tableau comme ayant une importance directe pour la tradition culturelle canadienne au sens strict du terme, Mme Spicer y voyait une œuvre du plus grand intérêt historique dans le contexte européen.

Mme Spicer et un représentant de l'appellant étaient présents à l'audience.

L'appellant fit remarquer que le Vranx n'était pas signé, qu'il dépeignait une scène ne présentant aucun intérêt historique particulier et qu'il était légèrement abîmé. Bien qu'il constitue quand même une très bonne acquisition pour une collection privée, l'appellant s'est dit convaincu qu'un musée ferait mieux de rechercher une œuvre signée et documentée, ou une œuvre plus importante sur le plan historique. Mme Spicer rétorqua que, bien que non signé, le tableau avait probablement été correctement attribué à Vranx et que le fait qu'il soit un peu endommagé ne diminuait pas son attrait. À son avis, il ne serait pas déplacé dans une collection publique. Mme Spicer ajouta que, en tant que professeur d'histoire de l'art, elle avait constaté chez les étudiants canadiens un intérêt considérable pour les peintures de ce genre.

En réponse au désaccord de Mme Spicer sur l'attribution de « Adoration of the Magi », l'appellant précisa que le tableau portait le sceau de la guilde d'Anvers. Mme Spicer répliqua que les sceaux étaient souvent transportés et qu'il était plausible, historiquement et stylistiquement, qu'il soit de Rottenhammer. De l'avis de Mme Spicer, ce tableau était un type classique pratiquement absent des collections canadiennes publiques. Elle convint toutefois avec l'appellant qu'il existait des œuvres importantes qui constitueraient de meilleures acquisitions pour les collections canadiennes.

Après avoir étudié toute l'information pertinente, la Commission conclut que ni l'un ni l'autre de ces tableaux était d'une telle importance nationale que son exportation appauvrirait sensiblement le patrimoine canadien. Elle convint d'accorder les deux licences.

Permit Application #17872

Three specimens of the rare mineral serandite.

The three mineral specimens in question were among a large number collected from the Demix Quarry at Mont Saint-Hilaire, Quebec by an American citizen. Unaware of the existence of the Cultural Property Export and Import Act, he had returned to the United States with the specimens. When contacted and advised that he had contravened the law, he returned to Canada those specimens which met the criteria of the Cultural Property Control List — Group I-2(b).

On September 16, 1981 a permit was requested on behalf of the owner for three of the specimens which were valued at \$10,000, \$6,500 and \$3,000. The Permit Officer at Ottawa referred the application to the National Museum of Natural Sciences where the Curator recommended that the permit be refused. His decision was appealed on November 3 and a hearing was scheduled for December 11.

Prior to the hearing, the Expert Examiner advised the Board in writing that serandite was a very rare mineral specie. The three specimens in question were certainly among the finest ever found, each displaying large aggregates of undamaged crystals. He believed that they should be retained in public collections in Canada.

The appellant advised the Board that, since he was the rightful owner of the specimens, he wished to have them in his personal collection. If this was not possible, he wished to sell them and use the funds he would realize to finance his hobby. He indicated that he had no objection to turning the specimens over to Canadian institutions as long as he was appropriately reimbursed.

The appellant did not attend the hearing. The Expert Examiner, however, brought a small sample of serandite from his museum's collection for the Board to examine. He informed the Board that Saint-Hilaire was one of only three localities in the world where serandite was found. The other two were in Guyana and the Ural Mountains. In the Expert Examiner's opinion, it was unlikely that specimens equivalent to the ones in question would be discovered in the future.

Demande de licence n° 17872

Trois spécimens d'un minéral rare, la sérandite.

Les trois spécimens minéraux en question faisaient partie d'un grand nombre de pièces ramassées à la carrière Demix, à Mont-Saint-Hilaire (Québec), par un citoyen américain. Ignorant l'existence de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, il était retourné aux États-Unis avec les spécimens. Après qu'on l'eut rejoint et avisé qu'il avait enfreint la Loi, il rendit au Canada les spécimens qui répondaient aux critères du Groupe I, paragraphe 2b), de la Nomenclature des biens culturels.

Le 16 septembre 1981, une demande de licence fut déposée au nom du propriétaire, visant trois des spécimens estimés à 10 000, 6 500 et 3 000 \$. L'agent responsable à Ottawa renvoya la demande au Musée national des sciences naturelles, dont le conservateur recommanda de refuser la licence. Le requérant fit appel de cette décision le 3 novembre et l'audience fut fixée au 11 décembre.

Entre-temps, l'expert-vérificateur informa la Commission, par écrit, que la sérandite était une espèce minérale très rare. Les trois spécimens en question étaient sans nul doute parmi les plus purs jamais trouvés, chacun contenant de gros agrégats de cristaux intacts. À son avis, ils devaient être conservés dans des collections publiques au Canada.

L'appellant fit savoir à la Commission qu'étant le propriétaire légitime des spécimens, il voulait les conserver dans sa propre collection. Si cela n'était pas possible, il voulait les vendre et utiliser l'argent qu'il en tirerait pour financer son passe-temps. Il précisa qu'il n'avait aucune objection à remettre les échantillons à des établissements canadiens pourvu qu'il soit dédommagé de façon satisfaisante.

L'appellant n'était pas présent à l'audience. L'expert-vérificateur, pour sa part, y apporta un petit échantillon de sérandite tiré de la collection du Musée, afin que la Commission puisse l'examiner. Il précisa à la Commission que Saint-Hilaire était l'une des trois localités au monde où on avait trouvé de la sérandite. Les deux autres sont l'une en Guyane et l'autre dans les monts Oural. Selon lui, il était fort peu probable que l'on trouve à l'avenir des spécimens équivalents à ceux en question.

The Board agreed that the mineral specimens were of outstanding significance and national importance to Canada and that their export should be prevented. Since it was deemed likely that Canadian institutions would be interested in purchasing the specimens, a four-month delay period was created. During this time, the National Museum of Natural Sciences and the Musée de géologie, Université Laval each purchased one specimen with the assistance of a cultural property grant. When, at the expiration of the delay period, no institution had offered to purchase the third specimen, a Canadian private collector expressed an interest in it. The appellant agreed to sell it to the collector.

Permit Application #18532

Panelled settle bench made in Newfoundland, c. 1880.

The permit was requested on October 19, 1981, by a Toronto antique dealer who had an offer of purchase from an American client. Since the bench had an estimated fair market value of \$15,000, it met the criteria of the Cultural Property Control List — Group IV-2(1)(b). The Toronto Permit Officer referred the application to the appropriate Expert Examiner — the Royal Ontario Museum. There, the Curator of the Canadiana Gallery noted that the bench was an excellent example of a very rare type of Canadian furniture and he accordingly recommended that the permit be refused. His decision was appealed on November 27, 1981 and the hearing was scheduled for February 1, 1982.

Prior to the hearing, the Expert Examiner informed the Board in writing that most existing Newfoundland furniture dated from the late nineteenth and early twentieth centuries. Benches as old as the one in question were extremely rare. This settle was also distinct because it was panelled.

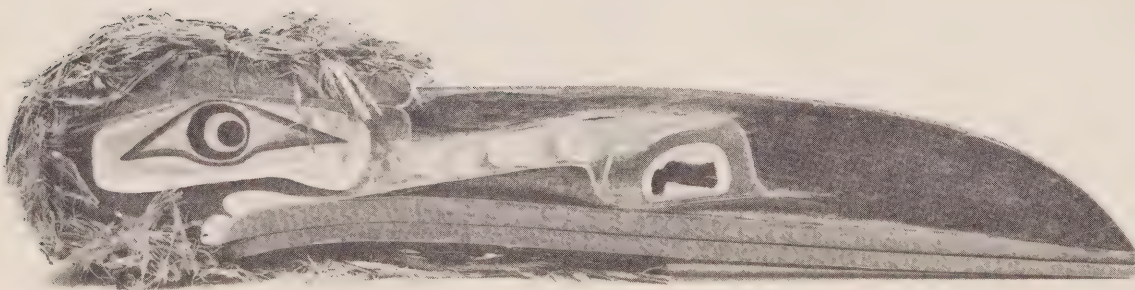
La Commission convint que les spécimens minéraux présentaient un intérêt exceptionnel et étaient d'importance nationale et qu'il fallait empêcher leur exportation. Elle jugea probable que des établissements canadiens soient intéressés à en faire l'acquisition et fixa par conséquent un délai de quatre mois. Pendant cette période, le Musée national des sciences naturelles et le Musée de géologie de l'Université Laval achetèrent chacun un spécimen, grâce à une subvention. Aucun établissement n'ayant proposé d'acheter le troisième à l'expiration du délai, un collectionneur canadien fit savoir qu'il était intéressé. L'appellant consentit à le lui vendre.

Demande de licence n° 18532

Banc-coffre à dossier orné de panneaux, fabriqué à Terre-Neuve, vers 1880.

La licence fut demandée le 19 octobre 1981 par un marchand d'antiquités de Toronto, qui avait reçu une offre d'achat d'un client américain. La juste valeur marchande du banc ayant été estimée à 15 000 \$, il répondait aux critères de la Nomenclature des biens culturels, Groupe IV, paragraphe 2(1)b). L'agent en cause à Toronto renvoya la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le Musée royal de l'Ontario. Le conservateur de la Galerie « Canadiana » de ce musée signala que ce banc était un excellent exemple d'un type très rare de meuble canadien et recommanda par conséquent de refuser la licence. Le requérant interjeta appel le 27 novembre et l'audience fut fixée au 1^{er} février.

Dans l'intervalle, l'expert-vérificateur informa la Commission par écrit que la plupart des meubles terre-neuviens existants dataient de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e, et que les bancs de l'âge de celui en question étaient extrêmement rares. Celui-ci se distinguait encore plus par le fait qu'il était orné de panneaux.



Kwagiutl cannibal bird-mask repatriated by the British Columbia Provincial Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of British Columbia Provincial Museum.

Masque kwakiutl en forme d'oiseau, ramené au Canada par le Musée provincial de la Colombie-Britannique grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée provincial de la Colombie-Britannique.

The Newfoundland Museum was also consulted and advised the Board in writing that the kitchen settle was once a common item in Newfoundland outport homes. It had, however, become one of the scarcest items in a depleted stock of outport furniture. Both the panelled back and the apron drawer made the settle in question a rare and possibly unique piece. The museum had, in fact, already expressed interest in purchasing the settle but had been unable to raise the necessary funds.

The appellant did not make a written submission to the Board and neither he nor the Expert Examiner attended the hearing.

The Board agreed that the settle was of outstanding significance to Canada and that its loss would significantly diminish the national heritage. Since a Canadian institution had already expressed an interest in purchasing the object, a three-month delay period was created. During the delay period, the Newfoundland Museum was able to purchase the bench with the assistance of a cultural property grant.

Le Musée de Terre-Neuve, consulté lui aussi, expliqua dans un mémoire à la Commission que le banc-coffre était un meuble que l'on trouvait autrefois communément dans les cuisines des maisons des petits villages de pêcheurs de Terre-Neuve. Il est toutefois aujourd'hui une des pièces les plus rares d'un stock épuisé de meubles typiques de ces villages. Le dossier orné de panneaux et le tiroir en ceinture de ce banc en faisaient une pièce rare et peut-être même unique. De fait, le Musée s'était déjà montré intéressé à l'acheter, mais n'avait pu réunir les fonds nécessaires.

L'appelant ne soumit aucun mémoire à la Commission. Ni lui ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience.

La Commission reconnut que le banc présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada et que son exportation appauvrirait considérablement le patrimoine national. Comme un établissement canadien s'était déjà dit intéressé à acheter l'objet, elle fixa un délai de trois mois. Le Musée de Terre-Neuve put en faire l'achat pendant cette période grâce à une subvention pour l'acquisition de biens culturels.



Newfoundland panelled settle bench, 1880, acquired by the Newfoundland Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of Newfoundland Museum.

Banc-coffre à dossier orné de panneaux, fabriqué à Terre-Neuve vers 1880, acheté par le Musée de Terre-Neuve grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée de Terre-Neuve.

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their property to public institutions.

During the fiscal year 1981-1982, the Review Board received 282 new applications for certification. Two hundred and seventy-one tax certificates were issued with the result that cultural property with a total value of approximately \$8,922,208 was transferred from private collections to public institutions. This includes 38 certificates relating to objects which were sold, with a total value of \$1,403,535. The balance of \$7,518,673 represents the value of the objects which were donated.

Again, in 1981-1982, the majority of applications for certification pertained to fine art objects. Approximately 165 tax certificates were issued for paintings, drawings, prints and sculpture. Included were numerous works by Canadian artists such as J.W. Morrice, L. Lemoine Fitzgerald, Emily Carr and members of the Group of Seven. Contemporary works by Canadian artists such as Harold Town and Jack Chambers were also donated. At the international level, works by Rodin and Van Dongen were donated, along with those of living artists such as Donald Judd and Michael Heizer. Oriental paintings and European miniatures were also turned over to designated institutions as a result of the certification program.

Archival material, including books and documents, was the subject of approximately 65 applications for certification. Well-known Canadian writers donated or sold their papers to archival institutions. Architects and engineering firms donated collections of plans and documents. Maps and atlases, films, sound recordings and photographs were all transferred from private to public collections.

Decorative art objects, including large collections of Canadian silver and glass, European silver, Canadian and European antique furniture, religious sculptures, clocks and even a collection of Chinese puppets, were the subject of 29 applications for certification.

3. Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation d'un bien culturel pour fins d'impôt sur le revenu continue d'être la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires de biens culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les propriétaires à aliéner leur bien, par don ou par vente, à un établissement public.

Au cours de l'exercice financier 1981-1982, la Commission a reçu 282 nouvelles demandes d'attestation. Elle a émis 271 certificats fiscaux, ce qui correspond au transfert de biens d'une valeur totale de 8 922 208 \$ de collections privées à des établissements publics. Trente-huit de ces certificats concernaient des biens culturels représentant 1 403 535 \$. Le reste, soit 7 518 673 \$, intéresse des objets qui ont été donnés.

En 1981-1982 comme par le passé, la plupart des demandes d'attestation touchaient des objets relevant des beaux-arts. Environ 165 certificats ont été délivrés pour des peintures, des dessins, des estampes et des sculptures. Beaucoup étaient des œuvres d'artistes canadiens, par exemple J.W. Morrice, L. Lemoine Fitzgerald, Emily Carr et des membres du Groupe des Sept. Des œuvres d'artistes canadiens contemporains, Harold Town et Jack Chambers par exemple, ont aussi été données. Sur le plan international, il y a eu don d'œuvres de Rodin et de Van Dongen, de même que d'artistes encore vivants comme Donald Judd et Michael Heizer. Le programme d'attestation a aussi occasionné le don de peintures orientales et de miniatures européennes à des établissements désignés.

Environ 65 des demandes d'attestation portaient sur des pièces d'archives, y compris des livres et des documents. Des écrivains canadiens reconnus ont donné ou vendu leurs écrits à des établissements spécialisés dans la conservation d'archives. Des architectes et des firmes d'ingénieurs ont fait don de collections de plans et de documents. Des cartes et des atlas, des films, des enregistrements sonores et des photographies sont passés de collections privées à des collections publiques.

Vingt-neuf demandes d'attestation visaient des objets relevant des arts décoratifs, entre autres de riches collections d'argenterie et de verrerie canadiennes, de l'argenterie européenne, des meubles antiques canadiens

Twelve applications pertained to military objects, mainly collections of medals, uniforms, papers and other memorabilia donated by former members of the Canadian Forces and their heirs. They pertained not only to Canada's role in World Wars I and II but also to more recent military activities such as United Nations Peace-Keeping Missions.

A similar number of applications for certification pertained to ethnographic objects. These were mainly ritual and decorative objects made by the native peoples of Canada, but non-Canadian objects were also included.

Only one tax certificate was issued under the category of scientific and technological objects and none were issued for objects recovered from the soil and waters of Canada.

Extension of Tax Exemptions Over More Than Two Years

In 1980-1981, the Board's attention was drawn to the fact that donors with modest incomes could be deprived of some of the tax benefit to which they were entitled if the value of their gift exceeded the amount of their taxable income for two years. It was proposed that institutions be permitted to make a cash payment to such donors to compensate them for the unusable tax exemption. Revenue Canada, however, was not receptive to this proposal on the grounds that if a payment were involved the transaction became a sale rather than a gift.

The November 1981 Federal Budget, however, included an Income Tax Act amendment which permitted individuals making gifts to charity (wherein deductibility was limited to 20 per cent of taxable income) to carry forward unusable deductions for up to five years. Since it was not clear whether this feature applied automatically to gifts to the Crown and gifts under the Cultural Property Export and Import Act, the Department of Finance was asked to confirm officially that the extended five-year limit applied in these cases as well. Although the informal response was affirmative, an official reply from the Minister of Finance had not been received by the end of the fiscal year.

Evaluations

Problems related to questionable evaluations, especially in cases where objects had been recently purchased by individuals whose intention was to donate them immediately, continued to come to the Board's attention in 1981-1982. In order to maintain the integrity of the program, the Board

et européens, des sculptures religieuses, des horloges et même une collection de marionnettes chinoises.

Douze demandes concernaient des objets militaires, principalement des collections de médailles, des uniformes, des documents et divers autres souvenirs donnés par d'anciens membres des Forces armées canadiennes ou leurs héritiers. Ces objets ne se rapportaient pas seulement au rôle du Canada dans la première et la seconde guerres mondiales, mais aussi à des activités militaires plus récentes telles les missions de maintien de la paix des Nations unies.

À peu près autant de demandes d'attestation visaient des objets ethnographiques. Il s'agissait surtout d'objets rituels ou décoratifs fabriqués par les peuples autochtones du Canada, mais il s'y trouvait aussi des objets non canadiens.

Un seul certificat a été émis dans la catégorie des objets scientifiques et techniques, et aucun pour les objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada.

Report des dégrèvements pour plus de deux ans

En 1980-1981, la Commission s'est aperçue que les donateurs à faible revenu pouvaient être privés d'une partie du dégrèvement fiscal auquel ils ont droit si la valeur de leur don dépasse le montant de leur revenu imposable pour deux ans. Elle a alors proposé d'autoriser les établissements à dédommager les donateurs, par un paiement en argent équivalant au dégrèvement non utilisable. Revenue Canada n'a toutefois pas bien accueilli cette proposition, arguant que s'il y avait versement d'argent, la transaction devenait une vente plutôt qu'un don.

Le budget fédéral de novembre 1981 a depuis modifié la *Loi de l'impôt sur le revenu* de façon à permettre aux particuliers qui font des dons de charité (pour lesquels la déduction est limitée à 20 p. 100 du revenu imposable) de reporter pendant cinq ans les déductions inutilisables. Comme il n'était pas clair que cette disposition s'appliquait automatiquement aux dons faits à la Couronne et aux dons faits aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission a demandé au ministère des Finances de confirmer officiellement que ce report de la limite à cinq ans s'appliquait aussi aux dons susmentionnés. Cela lui a été confirmé officiellement, mais elle n'avait encore reçu aucune réponse officielle du ministère des Finances à la fin de l'exercice financier.

continued to bring such matters to the attention of Revenue Canada and to caution institutions against becoming involved in such situations. The Board also began drafting guidelines on appraisals to accompany applications for certification. These were to be distributed to institutions in the summer of 1982.

Gifts by Artists

The problem of the inability of the artists to benefit fully from donating their own works was unresolved in 1981-1982.

Expertises

Le problème des expertises douteuses s'est posé à la Commission encore cette année, particulièrement dans le cas d'objets achetés récemment par des particuliers dans l'intention d'en faire immédiatement don.

Afin de maintenir l'intégrité du programme, la Commission a continué de soumettre ces affaires à Revenu Canada et d'avertir les établissements de conservation de prendre garde de ne pas se mettre dans de telles situations. Elle a en outre entrepris l'élaboration de directives pour les expertises, qu'elle compte joindre aux demandes d'attestation. Ces directives devaient être distribuées aux établissements à l'été 1982.

Dons provenant d'artistes

De même, la Commission n'a pas résolu le problème des artistes, qui ne peuvent bénéficier pleinement du don de leurs propres œuvres.



Webster, H. Bullock, "A Hudson's Bay Ball", watercolor, one of the drawings from the artist's sketch-book depicting British Columbia life in the 1870's, repatriated by the University of British Columbia Library with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of University of British Columbia Photographic Department.

« Hudson's Bay Ball », aquarelle, par H. Bullock Webster. Élement du cahier de croquis de cet artiste dépeignant la vie en Colombie-Britannique dans les années 1870 qu'a ramené au Canada la Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du département de Photographie de l'Université de la Colombie-Britannique.

4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement". The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary. The Board was not asked to make any determinations pursuant to this agreement in 1981-1982, as it had been in former years.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

La Corporation des musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont, en janvier 1980, signé l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour objet de donner aux établissements canadiens l'occasion d'acquérir des biens qui revêtent une importance pour le patrimoine et ont été déclarés excédentaires par les ministères du gouvernement fédéral. Les musées canadiens reçoivent des listes d'objets selon leurs collections respectives. Si le bien a une valeur d'au moins 5 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour déterminer son importance. Si elle juge que l'objet répond aux critères de l'article 8, paragraphe 3, alinéas a et b, de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, il est remis gratuitement au musée approprié. Le sort des objets d'une valeur de moins de 5 000 \$ est déterminé par un comité institué aux termes de cet accord, au sein duquel la Commission est représentée par son secrétaire. Contrairement aux années passées, la Commission n'a pas été appelée à déterminer l'importance de biens culturels en vertu de cet accord au cours de l'exercice 1981-1982.



Chronometer, "Arnold #176", used by Captain George Vancouver during his exploration of the west coast. Repatriated by the Vancouver Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of Christies, London, England.

« Arnold n° 176 », chronomètre utilisé par le capitaine George Vancouver lors de son exploration de la côte ouest. Ramené au Canada par le Musée de Vancouver grâce à une subvention du gouvernement du Canada, accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté de Christies, Londres.

5. Grants and Loans

In past years, the Review Board has expressed concern about both the method and level of funding for cultural property grants. Noting the unpredictability of demand for these funds, and the inflation of prices for cultural objects, the Board has consistently recommended that a non-lapsing account be established. The depletion of the budget in June of 1981, substantiated the Board's concerns. Although pleased with the approved allocation of additional funds later in the year, the Board then noted the resulting lapse of funds at year-end. This was due to the fact that negotiations for a major repatriation were not concluded as expected by the end of April. It is evident to the Review Board that the need for greater flexibility still exists.

For its part, the Board continued to exercise careful judgement in making recommendations to the Minister regarding cultural property grants. Applicants were encouraged more vigorously to make the maximum possible contribution from their own resources and to seek further funds from other sources before applying for cultural property grants. The Board also made every effort to ensure that the applicant had negotiated the lowest possible price for the object under consideration and that its significance to Canada's heritage was without question.

In 1981-1982, the Board considered 35 applications for cultural property grants. Of these, one was withdrawn when the Board informed the applicant that it was not prepared to recommend that the Minister approve the grant and three others were refused by the Minister on the Board's recommendation. Four applications were still pending at year-end as the applicants sought to satisfy various concerns expressed by the Board. One grant recommended by the Board and approved by the Minister in 1981-1982 was to fund a purchase at auction in April 1982 and, therefore, had to be paid out of the budget for the following year. The Board recommended, and the Minister approved, a total of 26 grants for the fiscal year 1981-1982 resulting in a total expenditure of \$1,021,078. Five of these grants (total value — \$124,742) related to the purchase of cultural objects for which cultural property export permits had been refused by the Board. The remaining 21 (total — \$896,336) related to repatriations.

5. Programme de subventions et de prêts

Par le passé, la Commission d'examen a fait savoir que tant la méthode employée pour l'affectation de crédits au programme de subventions que le niveau de ces fonds ne laissaient pas de la préoccuper. Soulignant l'imprévisibilité de la demande de fonds et la croissance du prix des objets culturels, elle n'a cessé de recommander l'institution d'un compte sans échéance. L'épuisement des crédits en juin 1981 est venu étayer son inquiétude. La Commission se réjouit que l'affectation de sommes supplémentaires ait été approuvée plus tard, mais note que les fonds étaient encore épuisés à la fin de l'année, en l'occurrence parce que les négociations entamées en vue de ramener au pays une œuvre importante n'avaient pas été conclues à la fin d'avril tel qu'escompté. Il est évident que le besoin d'une plus grande flexibilité existe toujours.

Pour sa part, la Commission a continué d'user de discernement dans les recommandations qu'elle a faites au ministre au sujet de l'octroi de subventions pour l'acquisition de biens culturels. Elle a encouragé encore plus fortement les requérants à puiser au maximum dans leurs propres ressources et à chercher à obtenir des fonds d'autres sources avant de faire une demande de subvention. Elle s'est en outre efforcée de s'assurer que le requérant avait négocié le prix le plus bas possible pour l'objet en question, et que l'importance de cet objet pour le Canada était incontestable.

La Commission a étudié 35 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels au cours de l'exercice financier écoulé. Une d'entre elle a été retirée lorsque la Commission a avisé le requérant qu'elle n'était pas disposée à recommander au ministre d'accorder la subvention et trois autres ont été refusées par le ministre suite aux recommandations de la Commission. Quatre demandes étaient encore pendantes à la fin de l'année, les requérants s'efforçant de satisfaire à diverses réserves exprimées par la Commission. Une subvention recommandée par la Commission et approuvée par le ministre en 1981-1982 devait servir à l'achat d'un bien aux enchères en avril 1982; le paiement devait donc être fait avec les crédits de l'année suivante. Le ministre a approuvé, sur recommandation de la Commission, un total de 26 subventions pour l'exercice financier, soit une dépense de 1 021 078 \$. Cinq de ces subventions (pour un total de 124 742 \$) ont servi à l'achat de biens culturels dont la Commission avait refusé l'exportation. Les 21 autres (qui se sont montées à 896 336 \$) visaient le retour au Canada de différents biens.

6. Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding chairman of the Review Board, continues to attend all meetings in his capacity as Special Advisor to the Board. His advice, based on his experience with the drafting and initial implementation of the Act, continues to be of great value.

Mr. Peter Winkworth, Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board very frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives. The curators at the National Gallery and National Museum of Man respond to the largest number of requests for advice from the Board and their assistance is especially appreciated.

6. Conseillers spéciaux

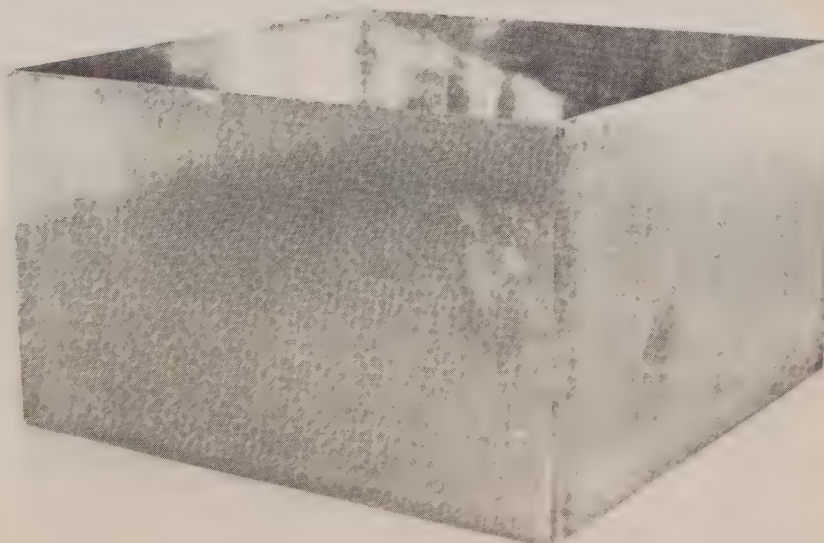
M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission, continue d'assister à toutes les réunions en sa qualité de conseiller spécial. Ses avis, fondés sur l'expérience qu'il a acquise lors de la rédaction et de la mise en application de la Loi, sont toujours très précieux.

M. Peter Winkworth, représentant de la Commission aux réunions du British Advisory Council on the Exportation of Works of Art (Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art), fournit une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission lui est reconnaissante de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la Loi, la Commission peut faire appel aux employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et remercie les divers experts employés par les musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner. C'est aux conservateurs de la Galerie nationale et du Musée national de l'Homme que s'adresse le plus souvent la Commission, et elle leur est tout particulièrement reconnaissante de leur assistance.

Untitled, 1974, sculpture, copper and ultramarine enamel on aluminum, by Donald Judd (American b. 1928). 93 × 152.7 × 152.7 cm. Art Gallery of Ontario, Toronto. Donated by Mr. & Mrs. Roger Davidson, Harris Davidson and Matthew Davidson in memory of Harry Davidson, 1981. Photo courtesy of Art Gallery of Ontario.

Sans titre, 1974, sculpture, émail bleu outremer et cuivre sur aluminium, par Donald Judd (Américain, né en 1928), 93 × 152,7 × 152,7 cm. Don de M. et Mme Roger Davidson, Harris Davidson et Matthew Davidson au Musée des beaux-arts de l'Ontario à la mémoire de Harry Davidson (1981). Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.





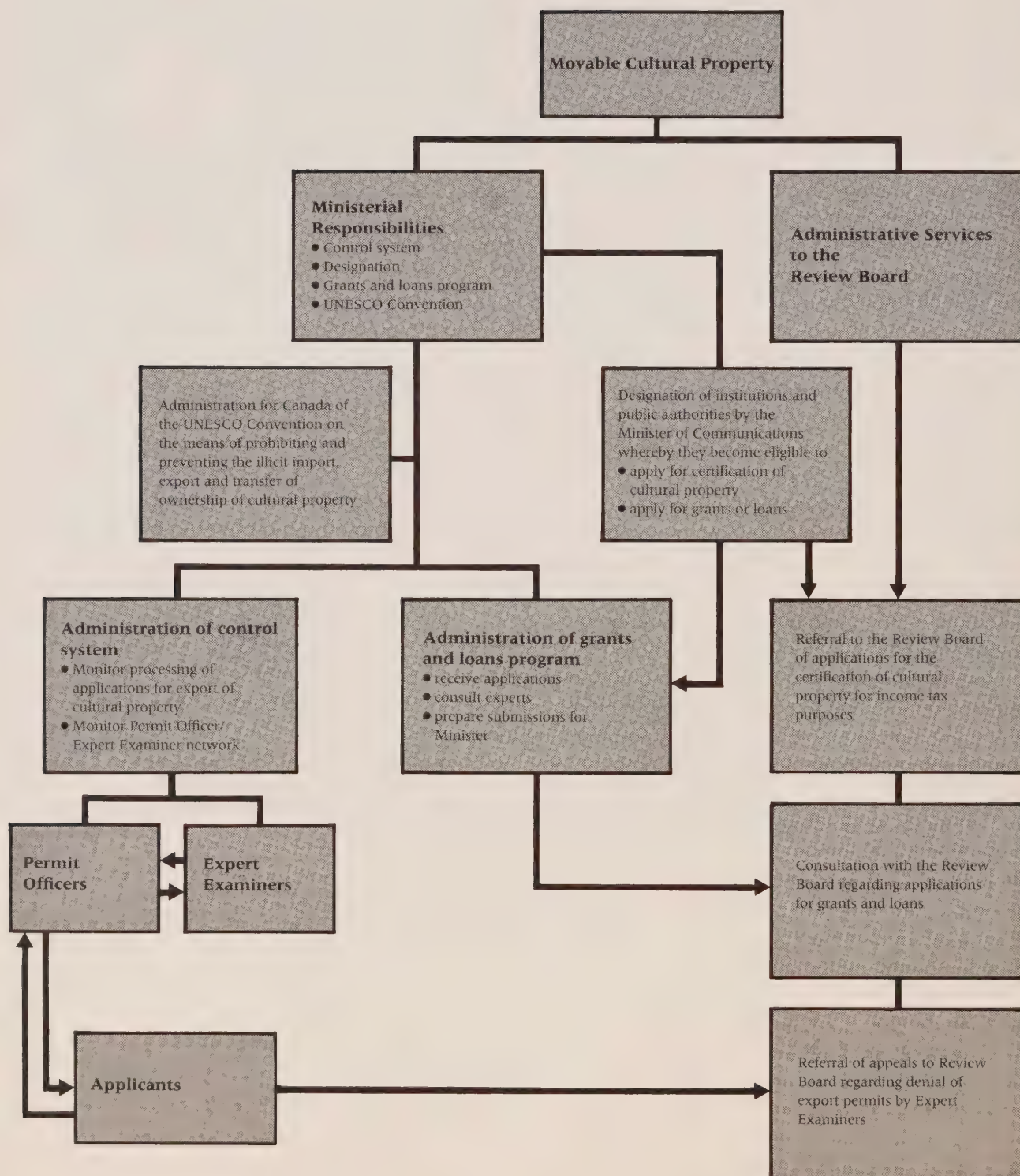
Town, Harold, "Glacial Follies", collage and mixed media on masonite, 94.24×94.3 cm. Donated to the Art Gallery of Hamilton by the Raxlen Family, in memory of Dr. Alexander Raxlen, 1981.

« Glacial Follies », collage et médias mixtes sur masonite, par Harold Town, 94,24×94,3 cm. Don de la famille Raxlen à la Art Gallery of Hamilton, à la mémoire d'Alexandre Raxlen (1981).

Appendices

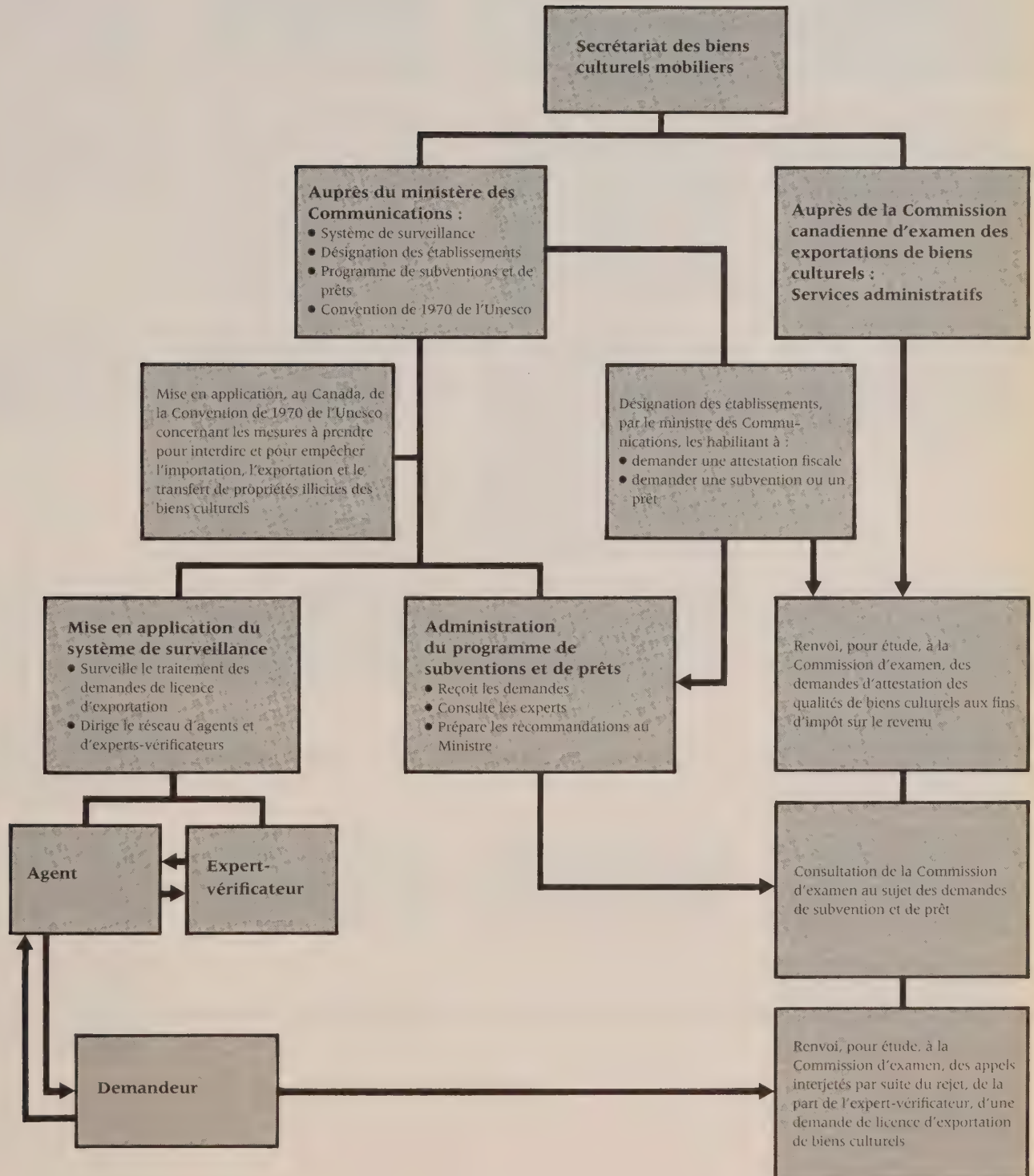
Annexes

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



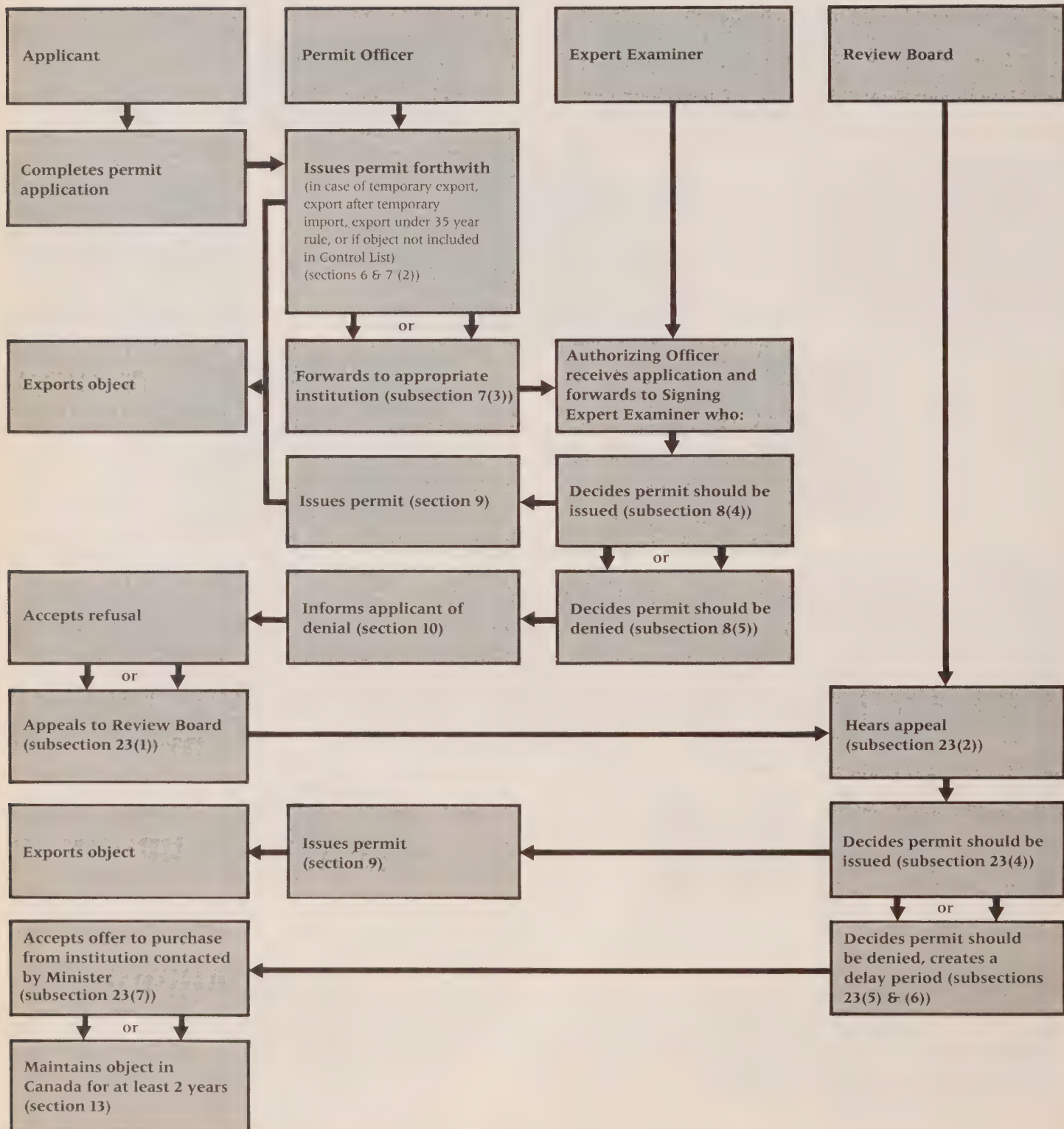
Annexe I

Double mandat du Secrétariat des biens culturels mobiliers



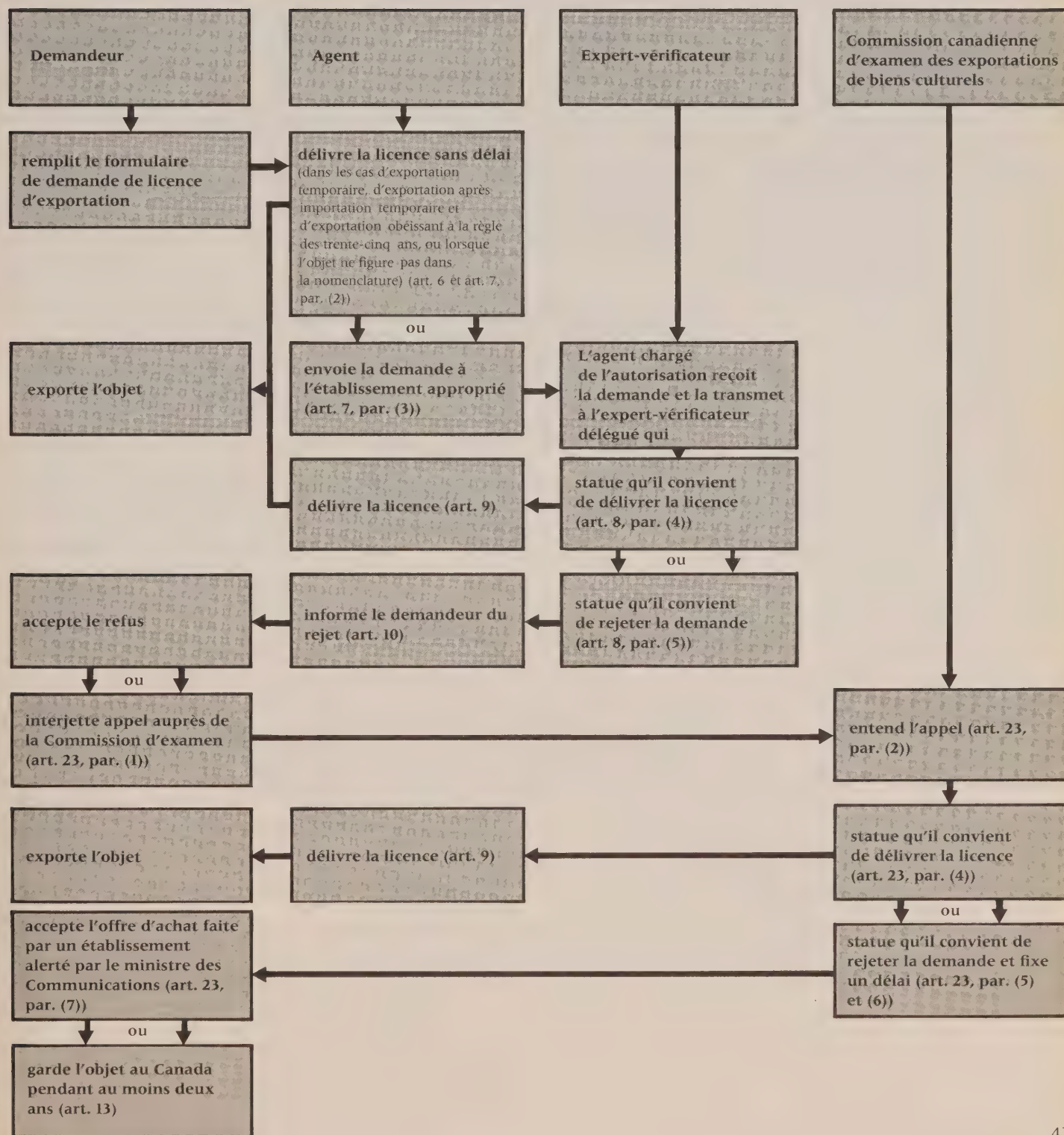
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1981-1982

32 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	2 permits for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1) of the Act
45 permit for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	5 permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act
25 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	3 permit for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act
6 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL-166
48 permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under Section 8(4) of the Act	

Export Permits by Control List Group, 1981-1982

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
II	7	8	1	16
III	4	14	0	18
IV	0	3	0	3
V	3	24	2	29
VI	10	83	2	95
VII	0	1	0	1
	<u>1</u>	<u>3</u>	<u>0</u>	<u>4</u>
Total	25	136	5	166

Export Permits by Port, 1981-1982

Victoria	20	Ottawa	13
Vancouver	7	Montreal	12
Calgary	2	Quebec	0
Edmonton	8	Fredericton	3
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	0	Halifax	8
Toronto	92	St. John's	<u>0</u>
Total			166

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1981-1982

32 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des trente-cinq ans)	2 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi
45 licence d'exportation définitive a été délivrée en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)	5 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi
25 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi	3 demande de licence d'exportation définitive a été rejetée par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi
6 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)	TOTAL : 166 demandes
48 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi	

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1981-1982

Groupe de la Nomenclature	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	7	8	1	16
II	4	14	0	18
III	0	3	0	3
IV	3	24	2	29
V	10	83	2	95
VI	0	1	0	1
VII	1	3	0	4
Total	25	136	5	166

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1981-1982

Victoria	20	Ottawa	13
Vancouver	7	Montréal	12
Calgary	2	Québec	0
Edmonton	8	Fredericton	3
Regina	0	Saint-Jean	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	0	Halifax	8
Toronto	92	St. John's	0
Total			166



Wynants, Jan (17th Century, Dutch), "A Wooded Landscape with a Farm", oil on canvas, 67.1×83 cm. Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr. and Mrs. J. Jetter in memory of Dr. Marianne Rose Lourie-Jetter. Photo by Jim Gorman.

« A Wooded Landscape with a Farm », huile sur toile, par Jan Wynants (peintre hollandais du XVII^e siècle), 67,1×83 cm. Don de M. et Mme J. Jetter à la Vancouver Art Gallery, à la mémoire de Marianne Rose Lourie-Jetter. Photo : Jim Gorman.

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Meltwood Art Museum Gallery
Provincial Archives of British Columbia
University of British Columbia Library –
Special Collections Division
Museum of Anthropology – University
of British Columbia
McPherson Library – University of
Victoria
M.Y. Williams Geological Museum –
University of British Columbia
Vancouver Art Gallery
Vancouver Museum – Vancouver
Museums and Planetarium Association
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Nickle Arts Museum – University of
Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage
Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Library – Special
Collections
University Collections – University of
Alberta
University of Calgary Library

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery –
University of Regina
Saskatchewan Archives Board

Annexe IV

Établissements et corps publics désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Territoire du Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
Musée provincial de la Colombie-
Britannique
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Meltwood Art Museum Gallery
Archives provinciales de la Colombie-
Britannique
Bibliothèque de l'Université
de la Colombie-Britannique
Division des collections spéciales
Musée d'anthropologie
Université de la Colombie-Britannique
Bibliothèque McPherson
Université de Victoria
Musée géologique M.Y. Williams
Université de la Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Musée de Vancouver – Vancouver
Museums and Planetarium Association
Archives de la Ville de Vancouver
Musée maritime Vancouver – Vancouver
Museums and Planetarium Association
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord- Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Musée d'art Nickle
Université de Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage
Centre
Archives provinciales de l'Alberta
Musée provincial de l'Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de
l'Alberta – Collections spéciales
Université de l'Alberta – Collections de
l'établissement
Bibliothèque de l'Université de Calgary

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Musée d'histoire naturelle

Library – University of Regina
University of Saskatchewan Library
Western Development Museum
(Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of
Manitoba
Manitoba Museum of Man and Nature
Provincial Archives of Manitoba
School of Art – University of Manitoba
Winnipeg Art Galley

Ontario

Archives of Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and
Textiles
Carleton University Library
City of Toronto Archives
Kitchener-Waterloo Art Gallery
The Gallery/Stratford
General Synod Archives – Anglican
Church of Canada
Laurentian University Museum and Art
Centre
London Regional Art Gallery
McMaster Univesity Library
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Museum of Indian Archeology –
University of Western Ontario
Ontario Agricultural Museum
Ontario Heritage Foundation
Ontario Science Centre
Ottawa City Archives
Agnes Etherington Art Centre – Queen's
University
Queen's University Archives
Queen's University Library
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Royal Ontario Museum
Stratford Festival Archives
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
University of Guelph Library

Galerie d'art Norman Mackenzie
Université de Regina
Saskatchewan Archives Board
Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de la
Saskatchewan

Musée du développement de l'Ouest
Administration centrale

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe
Université du Manitoba
Musée de l'Homme et de la nature du
Manitoba
Archives provinciales du Manitoba
École des beaux-arts
Université du Manitoba
Winnipeg Art Galley

Ontario

Archives de l'Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Musée des beaux-arts de l'Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Musée canadien de l'automobile
Musée canadien des tapis et textiles
Bibliothèque de l'Université Carleton
Archives de la Ville de Toronto
Kitchener-Waterloo Art Gallery
The Gallery/Stratford
Archives du Synode général
Église épiscopale du Canada
Musée et Centre des arts de l'Université
Laurentienne
London Regional Art Gallery
Bibliothèque de l'Université McMaster
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Musée d'archéologie indienne
Université Western Ontario
Musée ontarien de l'agriculture
Fondation du patrimoine ontarien
Centre des sciences de l'Ontario
Archives de la Ville d'Ottawa
Centre des arts Agnes Etherington
Université Queen's
Archives de l'Université Queen's
Bibliothèque de l'Université Queen's
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Musée royal de l'Ontario
Stratford Festival Archives

University of Guelph Art Collection –
MacDonald Stewart Art Centre

University of Ottawa Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

McIntosh Art Gallery – University of
Western Ontario

University of Western Ontario Library

Upper Canada Village

Art Gallery/Art Collection – York
University

York University Libraries

Federal Agencies

Department of Indian and Northern
Affairs – Inuit Art Section

Geological Survey of Canada

National Currency Collection – Bank of
Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Man

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science and
Technology

National Parks and Historic Sites
Branch – Parks Canada

National Postal Museum

Public Archives of Canada

Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Bibliothèque de l'Université de Guelph

Collection d'œuvres d'art et Centre
des arts MacDonald Stewart
Université de Guelph

Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Galerie d'art McIntosh
Université Western Ontario

Bibliothèque de l'Université Western
Ontario

Upper Canada Village

Galerie d'art et Collection d'œuvres d'art
Université York

Bibliothèques de l'Université York

Organismes fédéraux

Ministère des Affaires indiennes et
du Nord – Section de l'art inuit

Commission géologique du Canada

Collection de la monnaie
Banque du Canada

Galerie nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Musée national de l'Homme

Musée national des sciences naturelles

Musée national des sciences et de la
technologie

Direction des lieux et des parcs
historiques nationaux – Parcs Canada

Musée national des Postes

Archives publiques du Canada

Carr, Emily, "Kwagiutl Village — Tsartsiseucomy", watercolor, 53.75 x 75 cm. Donated to the McCord Museum. Photo courtesy of McCord Museum, McGill University, Montreal.

« Kwagiutl Village — Tsartsiseucomy », aquarelle, par Emily Carr, 53,75 x 75 cm, donnée au Musée McCord. Photo : gracieuseté du Musée McCord, Université McGill, Montréal.



Quebec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre culturel – Université de Sherbrooke
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de géologie et de minéralogie – Université Laval
Montreal Museum of Fine Arts
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional de Rimouski
Musée du Saguenay – Lac-Saint-Jean
Redpath Museum of McGill University
Society of the Montreal Military and Maritime Museum
Université de Montréal – Service des archives
Université de Montréal – Service des bibliothèques
Université du Québec à Montréal – Service des archives

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de Moncton
Harriet Irving Library – University of New Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery – Mount Allison University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University
University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute – College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia

Québec

Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale
Gouvernement du Québec
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Galerie d'art du Centre culturel
Université de Sherbrooke
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèques de l'Université McGill
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de géologie et de minéralogie
Université Laval
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional de Rimouski
Musée du Saguenay – Lac-Saint-Jean
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du Musée militaire et maritime de Montréal
Université de Montréal
Service des archives
Université de Montréal
Service des bibliothèques
Université du Québec à Montréal
Service des archives

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain
Université de Moncton
Bibliothèque Harriet Irving
Université du Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick
Galerie d'art Owens
Université Mount Allison
Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
Bibliothèque Ralph Pickard Bell
Université Mount Allison
Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Galerie d'art de l'Université Acadia
Galerie d'art de la Nouvelle-Écosse
Insitut Beaton – Collège du Cap-Breton
Galerie d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Memorial University Art Gallery

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

**Designated Institutions and Public Authorities
Category B – 1981-1982****British Columbia**

U'Mista Cultural Centre

Corporation of the City of North Vancouver

Wells Centennial Museum

Queen Charlotte Islands Museum

Alberta

Red Deer College

Manitoba

University of Manitoba School of Law

Ontario

Public Works Canada

National Capital Commission

Corporation of the City of North York

Musée de la Nouvelle-Écosse

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson

Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial

Musée de Terre-Neuve

Galerie d'art de l'Université Memorial

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

**Établissements et
corps publics désignés
Catégorie B – 1981-1982****Colombie-Britannique**

Centre culturel U'Mista

Corporation de la Ville de Vancouver-Nord

Wells Centennial Museum

Queen Charlotte Islands Museum

Alberta

Collège de Red Deer

Manitoba

Université du Manitoba – École de droit

Ontario

Travaux publics Canada

Commission de la Capitale nationale

Corporation de la Ville de York-Nord

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1^o d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2^o d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1^o ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2^o ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

"Le bon pasteur" relief in gilded wood (antique tabernacle door) by Thomas Baillargé. Donated to the Musée d'art de Saint-Laurent.

« Le bon pasteur », relief en bois doré (ancienne porte de tabernacle), de Thomas Baillargé. Don au Musée d'art de Saint-Laurent.



Appendix VI

Grant Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1981-1982

No.	Subject	Originator	Amount
104	9 portraits of Canadian nineteenth century sailing vessels.	Royal Ontario Museum (Ontario)	\$ 47,400.00
105	Collection of Eskimo prints.	Musée du Québec (Quebec)	\$ 7,020.00
106	Collection of 81 Canadian drawings and paintings.	Public Archives of Canada (Ontario)	\$380,671.69 2nd installment
107	Northwest Coast horn spoon.	Glenbow Museum (Alberta)	\$ 2,700.00
108	Haida argillite flute.	Glenbow Museum (Alberta)	\$ 5,940.00
109	Minet Journal.	Public Archives of Canada (Ontario)	Cancelled
110	Haida argillite panel.	Glenbow Museum (Alberta)	\$ 3,000.00
111	Kwagiutl Dzunukwa mask.	U'Mista Cultural Centre (British Columbia)	\$ 23,700.00
112	Painting, "Moose Hunters' Camp, Nova Scotia" by Albert Bierstadt.	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	\$ 59,763.70
113	Cree quilled belt and black stone pipe with quilled handle.	Manitoba Museum of Man and Nature (Manitoba)	\$ 28,540.00
114	Collection of watercolors and drawings.	Royal Ontario Museum (Ontario)	\$ 46,800.00
115	Salish sheep horn rattle.	British Columbia Provincial Museum (British Columbia)	\$ 15,300.00
116	Tsimshian frontlet.	Vancouver Museum (British Columbia)	\$ 78,166.00
117	Ojibway Midewiwin Society figure.	National Museum of Man (Ontario)	\$ 65,340.00
118	Drawing, "View from the Citadel of Quebec" by William Henry Bartlett.	Beaverbrook Art Gallery (New Brunswick)	\$ 5,096.52
119	Metis man's frock coat.	Glenbow Museum (Alberta)	\$ 9,409.50
120	2 portraits of the Jarvis family.	Royal Ontario Museum (Ontario)	\$ 10,639.50
121	Bella Bella sculpture.	Glenbow Museum (Alberta)	\$ 10,513.08
122	Painting, "Alaska 1919" by Rockwell Kent.	Glenbow Museum (Alberta)	Not Approved
123	Mineral collection.	Royal Ontario Museum (Ontario)	Not Approved
124	Captain George Vancouver's chronometer.	Vancouver Museum (British Columbia)	\$ 69,091.00
125	14 watercolors by Lt. William Robert Herries.	Royal Ontario Museum (Ontario)	Pending
126	Serandite specimen.	Musée de géologie, Université Laval (Quebec)	\$ 8,175.00
127	Serandite specimen.	National Museum of Natural Sciences (Ontario)	\$ 3,267.00
128	Series of photographs of the Nares Expedition.	Prince of Wales Northern Heritage Centre (Northwest Territories)	\$ 5,300.00
129	"Mémoire de Michel-Jean-Hughes Péan".	National Library of Canada (Ontario)	Not Approved

Annexe VI

Demandes de subvention en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, 1981-1982

N°	Objet	Demandeur	Montant
104	Neuf peintures de voiliers canadiens du XIX ^e siècle	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	47 400,00 \$
105	Collection d'estampes esquimaudes	Musée du Québec (Québec)	7 020,00 \$
106	Collection de quatre-vingt-un dessins et peintures canadiens	Archives publiques du Canada (Ontario)	380 671,69 \$ (2 ^e versement)
107	Cuiller en corne, de la côte nord-ouest	Musée Glenbow (Alberta)	2 700,00 \$
108	Flûte d'argilite haïdienne	Musée Glenbow (Alberta)	5 940,00 \$
109	Journal Minet	Archives publiques du Canada (Ontario)	Annulée
110	Panneau d'argilite haïdien	Musée Glenbow (Alberta)	3 000,00 \$
111	Masque Dzunukwa kwakiutl	Centre culturel U'Mista (Colombie-Britannique)	23 700,00 \$
112	« Moose Hunters' Camp, Nova Scotia », tableau par Albert Bierstadt	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	59 763,70 \$
113	Ceinture crie brodée de piquants de porc-épic, et pipe en pierre noire à manche entouré de piquants	Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba (Manitoba)	28 540,00 \$
114	Collection d'aquarelles et de dessins	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	46 800,00 \$
115	Hochet salishen en corne de mouflon	Musée provincial de la Colombie-Britannique (Colombie-Britannique)	15 300,00 \$
116	Bandeau tsimshian	Musée de Vancouver (Colombie-Britannique)	78 166,00 \$
117	Figurine de la Ojibway Midewiwin Society	Musée national de l'Homme (Ontario)	65 340,00 \$
118	« View from the Citadel of Quebec », dessin par William Henry Bartlett	Beaverbrook Art Gallery (Nouveau-Brunswick)	5 096,52 \$
119	Redingote métisse	Musée Glenbow (Alberta)	9 409,50 \$
120	Deux portraits de la famille Jarvis	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	10 639,50 \$
121	Sculpture bella bella	Musée Glenbow (Alberta)	10 513,08 \$
122	« Alaska 1919 », peinture par Rockwell Kent	Musée Glenbow (Alberta)	Refusée
123	Collection de minerais	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	Refusée
124	Chronomètre du capitaine George Vancouver	Musée de Vancouver (Colombie-Britannique)	69 091,00 \$
125	Quatorze aquarelles, par le lieutenant William Robert Herries	Musée royal de l'Ontario (Ontario)	Pendante
126	Spécimen de sérandite	Musée de géologie, Université Laval (Québec)	8 175,00 \$
127	Spécimen de sérandite	Musée national des sciences naturelles (Ontario)	3 267,00 \$
128	Série de photographies de l'expédition de Nares	Prince of Wales Northern Heritage Centre (Territoires du Nord-Ouest)	5 300,00 \$

130	Rare imprint "Lithographic views of militant operations on Canada".	National Library of Canada (Ontario)	\$ 4,840.00
131	1809 Lepage Rifle.	Montreal Military and Maritime Museum (Quebec)	\$ 88,000.00
132	Sketchbook by H. Bullock Webster.	University of British Columbia Library (British Columbia)	\$ 10,625.00
136	Kwagiutl raven mask.	British Columbia Provincial Museum (British Columbia)	\$ 21,780.00
138	Settle bench.	Newfoundland Museum (Newfoundland)	\$ 10,000.00



"Rideau Street, Ottawa". One of a collection of Edwardian postcards donated to the Ottawa City Archives. Photo courtesy of Ottawa City Archives.

« Rue Rideau, Ottawa », carte postale du début du siècle. Pièce d'une collection donnée aux Archives de la Ville d'Ottawa. Photo : gracieuseté des Archives de la Ville d'Ottawa.

129	Le « Mémoire de Michel-Jean-Hughes Péan »	Bibliothèque nationale du Canada (Ontario)	Refusée
130	« Lithographic views of militant operations on Canada », livre rare	Bibliothèque nationale du Canada (Ontario)	4 840,00 \$
131	Fusil Lepage datant de 1809	Musée militaire et maritime de Montréal (Québec)	88 000,00 \$
132	Cahier de croquis de H. Bullock Webster	Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique (Colombie-Britannique)	10 625,00 \$
136	Masque kwakiutl en forme de corbeau	Musée provincial de la Colombie-Britannique (Colombie-Britannique)	21 780,00 \$
138	Banc-coffre	Musée de Terre-Neuve (Terre-Neuve)	10 000,00 \$



"A Glimpse of the City of Ottawa...". One of a collection of Edwardian postcards donated to the Ottawa City Archives. Photo courtesy of Ottawa City Archives.

« Souvenirs d'Ottawa... », carte postale du début du siècle. Pièce d'une collection donnée aux Archives de la Ville d'Ottawa. Photo : gracieuseté des Archives de la Ville d'Ottawa.

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Honduras
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or 110 (1)(b)(i.1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1) a) (i.1), ou de l'article 110, sous-alinéa (1) b)1, de la Loi de l'impôt sur le revenu, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des établissements désignés, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude :

- a) appartient à un groupe de la nomenclature relative aux licences d'exportation;

- | | |
|--|---|
| <p>b) is of outstanding significance by reason of</p> <ul style="list-style-type: none"> i) its close association with Canadian History or national life ii) its aesthetic qualities, or iii) its value in the study of the arts or sciences; and <p>c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.</p> | <p>b) présente un intérêt exceptionnel en raison :</p> <ul style="list-style-type: none"> i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne; ii) de son esthétique; ou iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et <p>c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.</p> |
|--|---|

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'un établissement ou un corps public, sis au Canada, peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les établissements et les corps publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins d'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Export Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the application it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la nomenclature relative aux licences d'exportations, de sorte que les objets qui datent de moins de cinquante ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la Loi de l'impôt sur le revenu. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayaient leur demande.



Wedgwood Queen's Ware dessert service, c. 1790, "The Duke of Kent Service", donated to the Nova Scotia Museum. Photo by Scott Robson, Nova Scotia Museum.

« The Duke of Kent Service », service à dessert Queen's Ware fabriqué par Wedgwood, datant de 1790, donné au Musée de la Nouvelle-Écosse. Photo : Scott Robson, Musée de la Nouvelle-Écosse.

Canada

CAI
SS
-C76

Annual Report 1982-1983

Rapport annuel 1982-1983

Cultural
Property
Export and
Import Act

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels



Government of Canada
Department of Communications

Gouvernement du Canada
Ministère des Communications

© Minister of Supply and Services Canada 1984

Cat. No. Co 51-2/1983

ISBN 0-662-52852-2

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

N° de cat. Co 51-2/1983

ISBN 0-662-52852-2

Cultural
Property
Export and
Import Act

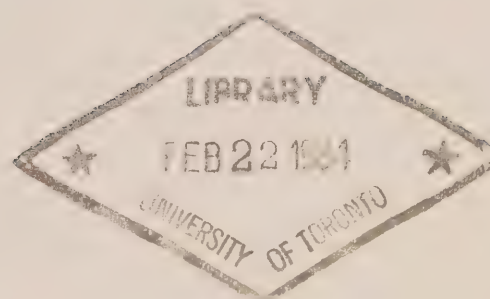
1982-1983

Department of
Communications
Ottawa

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels

1982-1983

Ministère des
Communications
Ottawa



Cover Photo

Giridevi, Kolam dance-drama mask. Wood, paint, 62 × 30 cm. Acquired by the University of British Columbia Museum of Anthropology from Mr. Jason Schoonover. Photo by Bill McLennan courtesy of the University of British Columbia Museum of Anthropology.

Photo page couverture

Giridevi, masque de danseur kolam. Bois peint, 62 × 30 cm. Acheté de M. Jason Schoonover par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : Bill McLennan, gracieuseté du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

Contents

Part I

Movable Cultural Property

1. Introduction	7
2. The Control System	7
3. The Incentive System	8
- Designation	
- Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	
4. Grants and Loans	9
5. Foreign Cultural Property	12
6. Information and Public Relations	12
7. Conclusion	13

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction	17
2. Review of Applications for Export Permits	17
Application #00447 - painting by Hogarth	
Application #00429 - Kwakiutl Thunderbird Headdress	
Application #50901 - Rudyard Kipling Library	
Application #08335 - Faceted Wollastonite specimen	
Application #04251 - painting by Stevens	
Application #04252 - painting by Courbet	
Application #04254 - painting by Watts	
Application #50401 - tall case clock	
Application #51464 - Kwakiutl Komokwa mask	
Application #51461 - Kwakiutl dog mask	
3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	32
- Extension of tax exemptions over more than two years	
- Evaluations	
- Gifts by artists	
4. Heritage Surplus Assets Agreement	36
5. Grants and Loans	38
6. Special Advisors	39
Appendices	41

Sommaire

Partie I

Biens culturels mobiliers

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
3. Les programmes d'encouragement	8
- Désignation des établissements	
- Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	9
5. Biens culturels étrangers	12
6. Information et relations publiques	12
7. Conclusion	13

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1. Introduction	17
2. Étude des demandes de licence d'exportation	17
- Demande de licence n° 00447 - Tableau de Hogarth	
- Demande de licence n° 00429 - Coiffure kwakiutl en forme d'oiseau-tonnerre	
- Demande de licence n° 50901 - Bibliothèque de Rudyard Kipling	
- Demande de licence n° 08335 - Spécimen de wollastonite à facettes	
- Demande de licence n° 04251 - Tableau de Stevens	
- Demande de licence n° 04252 - Tableau de Courbet	
- Demande de licence n° 04254 - Tableau de Watts	
- Demande de licence n° 50401 - Horloge de parquet	
- Demande de licence n° 51464 - Masque kwakiutl de Komokwa	
- Demande de licence n° 51461 - Masque kwakiutl en forme de tête de chien	
3. Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	32
- Report des dégrèvements pour plus de deux ans	
- Expertises	
- Dons provenant d'artistes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	36
5. Subventions et prêts	38
6. Conseillers spéciaux	39
Annexes	41



Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Cockayne, George (Canadian, born 1906).
Neffertitti, the Sun Worshipper, c. 1975.
One of 43 objects of folk art acquired by the
Canadian Centre for Folk Culture Studies,
National Museum of Man. Photo courtesy of
the N.F.B. Photothèque.

Cockayne, George (Canadien, né en 1906).
Neffertitti, the Sun Worshipper, vers 1975.
Un des 43 objets d'art populaire acquis par le
Centre canadien d'études sur la culture tradi-
tionnelle du Musée national de l'Homme.
Photo : gracieuseté de la Photothèque de
l'Office national du film.



1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act. (Appendix I).

In 1982-1983, the fifth full year of operation, the number of applications for cultural property grants and for cultural property tax certificates both increased significantly, while the number of applications for cultural property export permits decreased. The grant expenditure as well as the total value of cultural property certified both rose proportionately to the increase in number of applications.

Ten appeals for cultural property export permits were heard in 1982-1983 as compared to nine in 1981-1982.

1. Introduction

Pourquoi la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*? Essentiellement pour s'assurer que les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie de notre patrimoine restent au pays et soient accessibles à tous les Canadiens. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics ainsi que des subsides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit s'acquitter des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir Annexe I).

En 1982-1983, soit la cinquième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention et d'attestation fiscale au titre des biens culturels a considérablement augmenté tandis que celui des demandes de licence d'exportation a diminué. Le montant total des subventions ainsi que la valeur totale des biens culturels attestés aux fins d'impôt ont crû proportionnellement au nombre des demandes.

Par ailleurs, dix appels interjetés à l'égard des licences d'exportation de biens culturels ont été entendus en 1982-1983 par rapport à neuf appels en 1981-1982.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner network. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

The procedures for applying for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1982-1983 is found in Appendix III.

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

L'Annexe II montre le cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels. L'Annexe III contient une description des demandes examinées en 1982-1983.

Haida Raven Helmet, 19th century. Wood, paint, 24 × 13 × 9 cm. Repatriated from the United States by the Queen Charlotte Islands Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Queen Charlotte Islands Museum.

Casque haida en forme de corbeau, XIX^e siècle. Bois sculpté et peint, 24 × 13 × 9 cm. Ramené des États-Unis par le Queen Charlotte Islands Museum grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Queen Charlotte Islands Museum.

One hundred and sixteen applications for cultural property export permits were processed in 1982-1983. This represents a substantial drop over the previous years, although there is no evidence of increased illegal activity. It is hoped, nevertheless that the publicity program planned for 1983-1984 will help to ensure compliance with the export control provisions of the Act.

A complete breakdown of the export permit applications handled in 1982-1983 can be found in Appendix III. From the 116 applications, 74 export permits which could not be legally refused were issued in accordance with the law by permit officers. The other 42 applications were referred to expert examiners who approved the issue of all but 12 permits. Applicants for five of these permits chose not to appeal the expert examiners' decisions and therefore retained the objects in Canada. The Review Board heard ten appeals, three of which arose from refusals of permits by expert examiners in the preceding year. They refused five permits, one of which was subsequently granted at the end of the delay period. Two others were still the subject of delay periods at the end of the fiscal year.

As in past years, most of the export activity continued to be associated with Group V of the Control list, (fine art objects). This was followed by Group I (objects recovered from the soil and waters of Canada), Group IV (decorative art) and Group II (ethnographic objects).

No major investigations of illegal exports were carried out in 1982-1983, although occasional complaints were looked into by the RCMP and overall vigilance continued.

Le Secrétariat a étudié 116 demandes de licence d'exportation en 1982-1983, ce qui représente une baisse importante par rapport aux années antérieures; rien ne laisse toutefois croire à une augmentation des activités illégales. Néanmoins, nous espérons que le programme de publicité prévu pour 1983-1984 aidera à faire respecter davantage les dispositions de la Loi régissant les exportations.

Une ventilation détaillée des demandes de licence d'exportation soumises en 1982-1983 figure à l'Annexe III. Des 116 demandes, 74 licences d'exportation ne pouvant être légalement refusées ont été délivrées conformément à la Loi par les agents responsables. Les 42 autres demandes ont été communiquées aux experts-vérificateurs, qui en ont approuvé 30. Les auteurs de 5 des 12 demandes refusées ont préféré ne pas interjeter appel à la suite des décisions des experts-vérificateurs et ont, par conséquent, conservé les objets au Canada. La Commission d'examen a entendu 10 appels, dont 3 avaient été interjetés par suite des refus de licences prononcés par les experts-vérificateurs au cours de l'année précédente. Ceux-ci ont rejeté 5 demandes de licence, dont l'une a ensuite été agréée à la fin du délai. Deux autres étaient encore visées par un délai à la fin de l'exercice.

Comme par le passé, la plupart des demandes de licence d'exportation visaient des biens du Groupe V de la Nomenclature (objets relevant des beaux-arts). Suivaient le Groupe I (objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada), le Groupe IV (objets relevant des arts décoratifs) et, enfin, le Groupe II (objets ethnographiques).

La GRC a continué d'exercer une vigilance constante en 1982-1983. Elle n'a mené aucune enquête majeure sur des exportations illégales, bien qu'elle ait dû à l'occasion se pencher sur certaines plaintes.

3. The Incentive System

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Le ministère est chargé de la désignation des établissements de conservation, responsabilité connexe au processus d'attestation. Il s'agit en fait d'un moyen de s'assurer que les attestations fiscales ne sont délivrées qu'à des établissements publics reconnus, et qui sont en mesure d'assurer la conservation des biens culturels.

As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it.

During the fiscal year 1982-1983, 15 institutions were granted Category A designation, bringing the total to 151. Thirteen institutions and one public authority were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1982-1983, donors or vendors encouraged by these tax incentives, gifted or sold just under \$21 million of cultural property to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 674 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the program, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

La politique du ministère stipule que seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'établissements ou corps publics, A et B. La catégorie A regroupe les établissements et corps publics canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales reliées à leur mandat, qui est de recueillir et de conserver, ou de recueillir et de faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les établissements et corps publics canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais uniquement pour des biens culturels précis qu'une personne se propose de leur donner ou de leur vendre.

Au cours de l'exercice financier 1982-1983, 15 établissements ont été classés dans la catégorie A, portant le total à 151. Treize organisations et un corps public ont été classés dans la catégorie B. La liste des établissements et corps publics désignés se trouve à l'Annexe IV.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux que prévoit la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1982-1983, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur de près de 21 millions de dollars en faveur d'établissements ou de corps publics partout au pays, ce qui correspond à 674 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect du programme, qui continue de former la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission d'examen, lequel constitue la seconde partie de ce document.

4. Grants and Loans 4. Subventions et prêts

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains an outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan.

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux établissements désignés. L'Annexe V offre un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel.

A complete list of the grant applications processed in 1982-1983 is included in Appendix VI.

During 1982-1983, 64 applications for cultural property grants were received. Eight grants were refused, one application was withdrawn, and seven grants were approved but subsequently cancelled. The forty-eight grants which were ultimately approved and paid resulted in a total expenditure of \$2,159,475.67. Three grants, totalling \$951,537.50, were to assist in the purchase of objects for which export permits had been refused. The objects involved were a portrait by William Hogarth, acquired by the Montreal Museum of Fine Arts, a collection of books, manuscripts, and memorabilia of Rudyard Kipling acquired by Dalhousie University Library, and a specimen of the mineral wollastonite purchased by the National Museum of Natural Sciences. The remaining \$1,207,938.17 was for grants to purchase cultural objects which were significant to Canada but located outside the country. The total expenditure of \$2,159,475.67 amounted to \$28,292.33 less than the \$2.19 million made available for cultural property grants as of 1982. This relatively small lapse seems to indicate that the new level of funding is appropriate, although unpredictability will continue to make this difficult to assess. It should also be noted that five grants were cancelled because the funds were inadequate to enable the applicants to purchase the objects in question at auction.

The number of grants refused rose in 1982-1983 as compared to previous years. In most cases, applicants had requested grants to repatriate objects which were of high quality and would have been fine acquisitions for the institution in question. The Canadian Cultural Property Export Review Board, however, in making its recommendation to the Minister, did not judge the objects to be of such a level of importance that failure to repatriate them would be detrimental to the national heritage. Institutions were reminded that the purpose of the cultural property grant fund was not to supplement their normal acquisitions programs, but to make funds available to ensure that Canada did not miss opportunities to acquire irreplaceable objects. In one case, a grant was refused because the object in question was less than 50 years old and made by a living artist. It would not, therefore, have been subject to export control.

On trouvera à l'Annexe VI la liste complète des demandes de subvention qui ont été étudiées au cours de l'exercice 1982-1983.

Le Secrétariat a reçu 64 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels. Huit d'entre elles ont été rejetées, une a été retirée et sept ont été approuvées mais annulées par la suite. La dépense totale résultant des 48 demandes finalement approuvées et payées s'est élevée à 2 159 475,67 \$. Trois de ces subventions, d'une valeur totale de 951 537,50 \$, ont été accordées pour l'achat de biens dont la Commission d'examen a refusé l'exportation. C'est ainsi que le Musée des beaux-arts de Montréal a fait l'acquisition d'un tableau de William Hogarth et que la Bibliothèque de l'Université Dalhousie a acheté une collection de livres, de manuscrits et d'effets personnels de Rudyard Kipling et, enfin, que le Musée national des sciences naturelles s'est procuré un spécimen du minerai wollastonite. Le solde, soit 1 207 938,17 \$, a été versé en subventions en vue de l'achat de biens culturels importants pour le Canada et se trouvant à l'étranger. La dépense totale (2 159 475,67 \$) représente 28 292,33 \$ de moins que les 2,19 millions prévus au budget des subventions depuis 1982. Il semble que cette différence relativement faible confirme la convenance du nouveau plafond de financement, bien que les besoins réels soient toujours difficiles à prévoir. Par ailleurs, il faudrait noter que cinq demandes ont été annulées parce que les fonds disponibles n'auraient pu permettre aux requérants d'acheter les objets mis aux enchères.

Le nombre des subventions refusées a crû en 1982-1983 par rapport aux années précédentes. Dans la plupart des cas, les demandes de subvention visaient le retour au pays de biens de haute qualité que les établissements intéressés auraient été fiers de posséder. Toutefois, dans ses recommandations au Ministre, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels n'a pas jugé que ces objets étaient d'une importance telle que leur perte appauvrirait sensiblement le patrimoine national. On a rappelé aux établissements que le programme de subventions avait pour objet non pas de renflouer leurs propres budgets d'acquisition, mais de libérer les fonds nécessaires afin que le Canada puisse saisir les occasions d'acquérir des biens irremplaçables. Ainsi, la Commission a dû refuser une demande parce que l'œuvre en question avait moins de 50 ans et que son auteur vivait encore; elle n'aurait donc pu être assujettie au contrôle des exportations.

Les demandes annulées concernaient surtout des objets mis aux enchères que les établissements n'ont pu acquérir parce que la subvention était insuffisante. Dans un cas,

The cancelled applications related mainly to objects offered for sale at auction where the grant proved inadequate to enable the institution to purchase the object in question. In one case the purchase price was so much less than expected that no grant was required; in another an independent dealer sold the object in question elsewhere before the grant was approved.

Ethnographic objects were among the most important ones repatriated in 1982-1983. Three Haida argillite plates were returned to the Queen Charlotte Islands as was an extremely fine Haida raven helmet. The helmet had been collected in 1883 by James G. Swan for the Smithsonian Institution which had deaccessioned it in 1960. Other outstanding Haida pieces were acquired by the National Museum of Man. Four monumental sculptures, thought to be among the finest of their type in the world were repatriated with the assistance of a cultural property grant. They had originally been collected around the turn of the century by C.F. Newcombe for the Chicago World's Fair. The Museum of Man was also successful in purchasing part of a collection of Great Lakes and Plains ethnographic objects which was sold at auction in New York and a set of well documented Métis objects sold by a U.S. dealer.

Several fine paintings were also repatriated through cultural property grants. The National Gallery acquired an important work by Paul-Émile Borduas as well as a canvas by Emmanuel De Witte which had been part of the collection of Sir William Van Horne. A major painting by Lucius O'Brien was discovered in Scotland and purchased by the Art Gallery of Ontario.

In other areas, the National Library of Canada repatriated the Percival Price campanology collection. Mr. Price was the first Dominion Carillonneur and assisted in the selection and hanging of the bells of the carillon now installed in the Peace Tower. The National Museum of Science and Technology purchased an 1867 steam automobile. It was made in Stanstead, Quebec, and was the first automobile known to have been made in Canada.

A small amount of money is also available for loans to assist institutions to purchase objects under the Cultural Property Export and Import Act. Terms and conditions for such loans were approved by the Governor-in-Council in 1982-1983.

le prix de vente était tellement inférieur à ce à quoi on s'attendait que la subvention est devenue superflue; dans un autre, un marchand indépendant avait vendu l'objet avant même que la subvention puisse être approuvée.

Les objets ethnographiques ont figuré parmi les plus importants biens ramenés au pays en 1982-1983. On a pu retourner aux îles Reine-Charlotte trois assiettes haida en argilite de même qu'un casque haida exquis en forme de corbeau. James G. Swan avait acquis ce casque en 1883 au nom de la Smithsonian Institution qui s'en est départie en 1960. Le Musée national de l'Homme a aussi fait l'acquisition d'autres pièces exceptionnelles d'origine haida. Quatre sculptures monumentales, considérées parmi les plus belles du genre dans le monde entier, ont été ramenées au Canada grâce à une subvention accordée en vertu du programme. Elles avaient été rassemblées par C.F. Newcombe au début du siècle pour la foire internationale de Chicago. Le Musée national de l'Homme a également pu se procurer une partie d'une collection d'objets ethnographiques provenant des Grands Lacs et de la Prairie, vendue aux enchères à New York, ainsi qu'un ensemble d'objets métis très bien documenté qu'il a acheté d'un commerçant américain.

Plusieurs peintures haut cotées ont également été ramenées au pays grâce à des subventions. La Galerie nationale a fait l'acquisition d'une importante œuvre de Paul-Émile Borduas ainsi que d'une toile d'Emmanuel De Witte qui avait fait partie de la collection de Sir William Van Horne. Enfin, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a pu faire l'achat d'un tableau célèbre de Lucius O'Brien, découvert en Écosse.

Dans d'autres domaines, la Bibliothèque nationale du Canada a ramené au pays le fonds Percival Price sur l'art campanaire. Premier carillonneur connu au Canada, M. Price participa à la sélection et à l'installation des cloches du carillon de l'actuelle Tour de la Paix. Par ailleurs, le Musée national des sciences et de la technologie a acheté une automobile à vapeur fabriquée à Stanstead (Québec) en 1867. Elle fut la première automobile construite au Canada.

Un fonds secondaire sert en outre à consentir des prêts aux établissements désireux d'acquérir des objets en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Les conditions des prêts ont été approuvées par le gouverneur en conseil en 1982-1983.

5. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took place in several stages during 1982-1983 but was not concluded at the end of the fiscal year.

5. Biens culturels étrangers

Le Canada a signé le 28 juin 1978 la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels (voir à l'Annexe VII la liste des signataires de cette convention).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes au cours de 1982-1983, mais n'était pas encore terminée à la fin de l'exercice.

6. Information and Public Relations

Members of the Movable Cultural Property Secretariat have continued to travel in Canada and the United States to address interest groups at every possible opportunity in an effort to improve the effectiveness of the legislation. In 1982-1983, the secretariat staff visited and briefed permit officers and expert examiners in Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Quebec, Fredericton and Halifax. The Secretariat also sent representatives to the annual conferences of the Canadian Museums Association, the Canadian Ethnology Society, and the Association of Canadian Archivists. The Program Administrator gave a lecture on the legislation to the members of the "Chairman's Circle" of the Glenbow Museum.

The Review Board Chairman also participated in public relations activities, speaking to the staff and boards of the Royal Ontario Museum and the Montreal Museum of Fine Arts.

Outside Canada, staff accepted invitations to participate in conferences related to the repatriation of cultural property which were held in Anchorage Alaska and in New York. Other countries continued to express interest in the program and some indicated their intention to follow Canada's lead in the area of legislation to protect cultural property.

6. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué en 1982-1983 de parcourir le Canada et les États-Unis pour rencontrer, chaque fois qu'il était possible, les milieux intéressés, et ainsi rendre la Loi plus efficace. Ils se sont rendus à Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Québec, Fredericton et Halifax pour y rencontrer les agents responsables et les experts-vérificateurs. Ils ont également assisté aux conférences annuelles de l'Association des musées canadiens, de la Société canadienne d'ethnologie et de l'Association canadienne des archivistes. L'administrateur du programme a donné une conférence sur la Loi devant les membres du « Chairman's Circle » du Glenbow Museum.

De son côté, le président de la Commission d'examen a pris part à des activités dans le cadre desquelles il s'est adressé au personnel et aux conseils d'administration du Musée royal de l'Ontario et du Musée des beaux-arts de Montréal.

Outre leurs activités au pays, les membres du Secrétariat ont participé à des conférences à Anchorage (Alaska) et à New York portant sur le retour des biens culturels. D'autres pays ont continué de manifester leur intérêt à l'égard du programme, et certains ont même fait part de leur intention de suivre l'exemple du Canada en promulguant une loi destinée à protéger les biens culturels.



Edenshaw, Charles (Canadian-Haida, 1839-1920). Edenshaw, Isabel (Canadian-Haida, 1858-1926). Basketry hat, woven by Isabel and painted by Charles Edenshaw. Spruce root and paint, 41.5 cm diameter at brim and 13 cm high. Acquired by the University of British Columbia Museum of Anthropology from Mr. Lorne Balsbine. Photo by Bill McLennan courtesy of the University of British Columbia Museum of Anthropology.

Edenshaw, Charles (Canadien d'origine haida, 1839-1920). Edenshaw, Isabel (Canadienne d'origine haida, 1858-1926). Chapeau de vanerie tissé par Isabel et peint par Charles Edenshaw. Racine d'épinette peinte, 41,5 cm de diamètre et 13 cm de hauteur. Acheté de M. Lorne Balsbine par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : Bill McLennan, gracieuseté du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

The Secretariat also prepared and distributed written and visual material. On behalf of the Review Board, guidelines on appraisals of cultural objects and on the description of cultural property for certification purposes were distributed to all designated institutions and interested individuals. Two brochures, one explaining the export control system and one outlining the tax incentives, as well as posters on the same themes, were printed and will be widely distributed in 1983-1984.

Au nom de la Commission d'examen, le Secrétariat a distribué à tous les établissements désignés et à tous les particuliers intéressés les lignes directrices qui servent à l'évaluation et à l'attestation des biens culturels. Il a en outre préparé deux brochures, l'une expliquant le système de contrôle des exportations et l'autre décrivant les stimulants fiscaux, de même que des affiches sur ces mêmes thèmes, qui seront diffusées à grande échelle au cours de l'exercice 1983-1984.

7. Conclusion

A review of the Cultural Property Export and Import Act was begun in November 1980 when 1,200 letters were sent out to individuals who might have been affected by the legislation. The 274 replies received were analyzed in 1982-1983. They indicated that no major changes to the legislation were required, although there were some criticisms and many useful suggestions. The major developments resulting from this review were the publication of brochures and posters already described and the revision of the Cultural Property Export Control List which was begun in 1982-1983 and is expected to be completed in the next year.

Overall, the Cultural Property Export and Import Act appears to be accomplishing its objectives.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

7. Conclusion

En novembre 1980 s'amorçait le processus de révision de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le Secrétariat a fait parvenir 1 200 lettres aux personnes susceptibles d'être touchées par la Loi. On procéda à l'analyse des 274 réponses reçues en 1982-1983 et il en ressortit qu'il n'était pas nécessaire d'apporter des modifications majeures à la Loi, bien que certaines critiques et de nombreuses suggestions se soient avérées utiles. La révision a entraîné la publication des brochures et affiches mentionnées précédemment ainsi que la mise à jour de la Nomenclature entreprise en 1982-1983 et qui devrait être terminée au cours de l'année.

On peut dire que, dans l'ensemble, les objectifs visés lors de la création de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* ont été atteints.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers remercie de leur aide tous ceux et celles qui, au Canada, servent d'agents et d'experts-vérificateurs.

Douglas DC3-G202A aircraft. Manufactured 1939. Donated to the Canadian Warplane Heritage Inc. Photo courtesy of Canadian Warplane Heritage Inc.

Douglas DC3-G202A, fabriqué en 1939. Donné à la Canadian Warplane Heritage Inc. Photo : gracieuseté de la Canadian Warplane Heritage Inc.





Part II

Canadian
Cultural Property
Export Review
Board

Partie II

Commission
canadienne d'examen
des exportations
de biens culturels

Tait, Norman (Canadian-Nishga, born 1931). Cougar dance mask. Alderwood, paint, sea lion whiskers, 24 × 16 × 11.5 cm. Donated to the Vancouver Museum. Photo courtesy of the Vancouver Museum.

Tait, Norman (Canadien d'origine nishga, né en 1931). Masque de danseur en forme de tête de cougar. Aulne peint et vibrisses d'otarie, 24 × 16 × 11,5 cm. Donné au Vancouver Museum. Photo : gracieuseté du Vancouver Museum.

**Report of the Chairman of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1982-1983.**

To:
The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the fifth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1982 to March 31, 1983.

R. Fraser Elliott
Chairman

**Rapport du Président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1982-1983.**

M. Francis Fox
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le cinquième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1983.

Le Président,
R. Fraser Elliott

Members of the Board:

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
(appointed September 1982)
Mr. Ian Lumsden
(appointed August 1982)
Mr. David Mirvish
(appointed December 1982)
Mrs. Andrée Paradis
(retired June 1982)
Mr. John K.B. Robertson
Mr. Frederick Schaeffer
(retired October 1982)
Mrs. Doris Shadbolt
(retired June 1982)
Mr. Ron Vastokas
Mr. Jean-Pierre Wallot
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Miss Sharon Van Raalte
(resigned December 1982)
Ms. Marg Preston
(appointed December 1982)

Assistant Secretary

Ms. Marg Preston
(until December 1982)
Ms. Erica A.E. Claus
(appointed March 1983)

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott
(président)

M. Christopher Bashford
Mme Marie Elwood
M. Norman Feder
(nommé en septembre 1982)
M. Ian Lumsden
(nommé en août 1982)
M. David Mirvish
(nommé en décembre 1982)
Mme Andrée Paradis
(se retire en juin 1982)
M. John K.B. Robertson
M. Frederick Schaeffer
(se retire en octobre 1982)
Mme Doris Shadbolt
(se retire en juin 1982)
M. Ron Vastokas
M. Jean-Pierre Wallot
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

Mme Sharon Van Raalte
(démissionne en décembre 1982)
Mme Marg Preston
(nommée en décembre 1982)

Secrétaire adjointe

Mme Marg Preston
(jusqu'en décembre 1982)
Mme Erica A.E. Claus
(nommée en mars 1983)

1. Introduction

Three members of the Review Board retired in 1982-1983 and three new members were appointed, one of them filling a vacancy that had occurred during the preceding year. Again, one position was vacant at the end of the year.

In 1982-1983, the Board held six full meetings and two quorums. They considered a total of 692 applications for certification and heard 10 appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 64 applications for cultural property grants. These figures demonstrate substantially increased activity levels over any of the previous years since the Board's formation.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Trois membres de la Commission d'examen se sont retirés en 1982-1983 et trois nouveaux membres ont été nommés, l'un d'entre eux pour remplir un poste resté vacant depuis l'exercice précédent, laissant une fois de plus une position inoccupée à la fin de l'année.

Au cours de l'exercice 1982-1983, la Commission a tenu six assemblées plénières et deux où il y avait quorum. Les membres ont étudié 692 demandes d'attestation et jugé dix cas de refus de licence d'exportation portés en appel. La Commission a aussi soumis au Ministre ses recommandations relativement à 64 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels. Ces chiffres témoignent de l'accroissement considérable des activités de la Commission cette année.

Les fonctions précises de la Commission sont décrites à l'Annexe VIII.

2. Review of Applications for Export Permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #00447

**“Portrait of Mrs. Sandys”
by William Hogarth**

Oil painting on canvas, signed and dated 1741, inscribed upper left “Mrs Sandys”, 76.5 × 63.3 cm

The Hogarth portrait of Mrs. Sandys belonged to a Montreal private collector but had been on loan to the National Gallery of Canada for several months. When the owner decided to sell it, the gallery reluctantly declined to purchase it from him. He therefore applied, in December 1981, for a permit to export it on consignment to Sotheby Parke Bernet Inc. in New York. The application was submitted to the permit officer in Montreal. Because the portrait had an estimated fair market value of \$185,000.00 it was included in the Cultural Property Export Control List (Group V 4(b)). Since the painting had been in Canada for more than 35 years, the permit application was referred to an expert examiner — The Montreal Museum of Fine Arts.

2. Étude des demandes de licence d'exportation

L'Annexe IX donne les critères et méthodes dont s'inspire la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 00447

**« Portrait of Mrs. Sandys »,
par William Hogarth**

Huile sur toile, signée et datée de 1741, mention « Mrs. Sandys », coin supérieur gauche, 76,5 × 63,3 cm.

Le « Portrait of Mrs. Sandys » par Hogarth appartenait à un collectionneur privé de Montréal qui l'avait prêté à la Galerie nationale du Canada depuis plusieurs mois. Lorsqu'il décida de vendre la toile, la Galerie dut décliner son offre à regret. Par conséquent, en décembre 1981, le propriétaire présenta une demande de licence d'exportation afin de la vendre par l'entremise de Sotheby Parke Bernet Inc. de New York. La demande fut soumise à l'attention de l'agent responsable, à Montréal. La toile ayant une juste valeur marchande estimée à 185 000 \$, elle satisfaisait aux critères du Groupe V, paragraphe 4b de la Nomenclature des biens culturels. Comme elle était au Canada depuis plus de 35 ans, l'agent responsable renvoya la demande à l'expert-

The Research Curator, acting as signing expert examiner, judged the portrait to be of outstanding significance to Canada's heritage and recommended that the permit be refused. The curator's decision was appealed by the applicant on January 11, 1982, and a hearing was scheduled for April 5. Prior to the hearing, more information was provided by the expert examiner. In addition, a curator of the National Gallery was consulted as a special advisor.

The National Gallery explained that they had decided against purchasing the painting because they already owned a very similar one, although theirs was less attractive and in inferior condition. The curator pointed out, however, that Hogarth portraits were extremely valuable and that only a few existed in Canadian public collections. None of these were of the same quality as the "Portrait of Mrs. Sandys". The expert examiner agreed that the portrait was superior in quality to the others in Canadian collections. She judged it to be among the finest examples of the artist's portraiture.

The signing expert examiner pointed out that donations from local collectors had provided the foundation of the Montreal Museum of Fine Arts' collection. In addition to the fact that the "Portrait of Mrs. Sandys" was a fine painting by an internationally important artist, it added to the documentation of the history of collecting in Montreal. The museum owned 17 first quality 18th century English portraits, all but one of which had been donated by Montreal families. Hogarth was not represented by a high quality securely signed portrait from that period. The signing expert examiner therefore believed that the "Portrait of Mrs. Sandys" met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. She believed that it should remain in Canada and ideally, should be acquired by the Montreal Museum of Fine Arts.

Both the appellant and the signing expert examiner attended the hearing which was held in Ottawa. The appellant advised the Board that he was not opposed to having the painting remain in Canada. He had decided to send it to auction because he no longer wished to keep it in his home and the National Gallery had declined to purchase it. The expert examiner reiterated her earlier opinion of the high quality of the painting and its significance to Canada and especially to the Montreal Museum of Fine Arts.

vérificateur approprié, en l'occurrence le conservateur de la recherche du Musée des beaux-arts de Montréal. Ce dernier estima que le portrait présentait un intérêt exceptionnel et recommanda le refus de la licence. Le propriétaire appela de cette décision le 11 janvier 1982 et une audience fut fixée au 5 avril. Entre-temps, l'expert-vérificateur communiqua des renseignements supplémentaires et la Commission retint les services d'un conservateur de la Galerie nationale à titre de conseiller spécial.

La Galerie nationale fit savoir qu'elle avait dû refuser l'offre d'achat parce qu'elle possédait déjà un tableau semblable, quoique moins beau et en moins bonne condition. Le conservateur souligna toutefois que les portraits de Hogarth étaient de très grande valeur et que l'on en retrouvait seulement quelques-uns dans les collections publiques canadiennes. Aucun d'ailleurs n'égalait le « Portrait of Mrs. Sandys ». L'expert-vérificateur convint que le tableau était de qualité supérieure à ceux que l'on pouvait trouver dans les collections canadiennes et le jugea comme étant l'un des plus beaux portraits qu'ait peints l'artiste.

L'expert-vérificateur fit ressortir que les dons de collectionneurs privés montréalais avaient constitué le point de départ de la collection du Musée des beaux-arts de Montréal. Ainsi, comme le tableau était une œuvre de grande valeur peinte par un artiste de réputation internationale, il formerait un élément important dans l'histoire des collections de tableaux à Montréal. Elle ajouta que le Musée des beaux-arts de Montréal possède aujourd'hui 17 portraits, de grande qualité, de peintres anglais du XVIII^e siècle qui tous, sauf un, ont appartenu à des familles montréalaises. De cette période, seule manquerait une œuvre maîtresse de Hogarth, portant sa signature. L'expert-vérificateur était donc d'avis que le « Portrait of Mrs. Sandys » satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Selon elle, le tableau devait rester au Canada et, idéalement, être acheté par le Musée des beaux-arts de Montréal.

L'appelant et l'expert-vérificateur assistèrent tous deux à l'audience qui eut lieu à Ottawa. L'appelant informa la Commission qu'il ne s'opposait pas à ce que le tableau demeure au Canada. Il avait décidé de le vendre aux enchères parce qu'il ne tenait plus à le garder chez lui et que la Galerie nationale avait refusé de l'acheter. L'expert-vérificateur réaffirma son opinion que le tableau était de grande qualité et qu'il présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada, en particulier pour le Musée des beaux-arts de Montréal.

The Board agreed that the painting met all the necessary criteria and that an effort should be made to retain it in Canada. A four-month delay period was established. Other institutions were also notified of the painting's availability for purchase in Canada but the Montreal Museum of Fine Arts was the only one which expressed an interest. The institution eventually purchased the portrait with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #00429

Northern Kwakiutl Thunderbird Headdress

Alderwood, painted, circa 1850

The owner of the headdress, a dealer in ethnographic objects, applied for the permit on April 6, 1982 at the Customs Office in Victoria. The application indicated that the object had an estimated fair market value of \$45,000.00 and was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a). It was referred to the appropriate expert examiner — The British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He stated that he was aware of the existence of only two similar artifacts, both in museums outside Canada. He also noted that the headdress appeared to be documented, having been collected by Reverend C.M. Tait between 1880 and 1884 when he was resident at Bella Bella. The signing expert examiner's decision was appealed by the owner of the object on April 12 and a hearing was scheduled for May 31.

Prior to the hearing the owner of the headdress arranged to have extensive restoration carried out. One missing ear was replaced, as were the tip of the beak and several opercula teeth. He then arranged to have it examined by his American client who offered a price of \$75,000.00 U.S. Also prior to the hearing, the signing expert examiner submitted a more detailed explanation of the significance of the artifact and the Curator of the Canadian Ethnology Service, National Museum of Man, was consulted as a special advisor.

The signing expert examiner, in his written submission, outlined briefly the history of the Bella Bella or Northern Kwakiutl cultural linguistic group. He explained that he knew of no headdresses in the collections of Canadian institutions which were from the same period as the artifact in question. He believed that the headdress met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

La Commission convint que le tableau satisfaisait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale et qu'il faudrait s'efforcer de le garder au Canada. Elle fixa un délai de quatre mois. Au cours de cette période, on avisa d'autres établissements de l'offre de vente, mais seul le Musée des beaux-arts de Montréal manifesta le désir de se le procurer. Le Musée put par la suite en faire l'achat grâce à une subvention du gouvernement du Canada pour l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 00429

Coiffure kwakiutl du Nord en forme d'oiseau-tonnerre

Bois d'aulne peint, vers 1850.

Le propriétaire de la coiffure, marchand d'objets ethnographiques, présenta cette demande le 6 avril 1982 au bureau des douanes de Victoria. Il y indiquait que la juste valeur marchande de l'objet était estimée à 45 000 \$, l'article répondant ainsi aux critères du Groupe II, paragraphe 2a de la Nomenclature. La demande fut soumise à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur adjoint d'art ethnologique du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Selon lui, il n'existait que deux autres pièces semblables, toutes deux à l'étranger. Il fit également remarquer que l'origine de la sculpture était probablement bien documentée, puisque le révérend C.M. Tait l'avait trouvée alors qu'il habitait Bella Bella entre 1880 et 1884. Le requérant appela de la décision de l'expert-vérificateur le 12 avril et une audience fut fixée au 31 mai.

Avant la tenue de l'audience, le propriétaire fit restaurer sensiblement la coiffure : une oreille manquante fut remplacée, et la pointe du bec ainsi que plusieurs dents operculaires réparées. Il la fit ensuite examiner par son client des États-Unis, qui lui offrit 75 000 \$ américains. De son côté, l'expert-vérificateur expliqua plus en détail les facteurs déterminant l'importance de l'objet; et la Commission retint les services du conservateur du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme à titre de conseiller spécial.

Dans son mémoire, l'expert-vérificateur relata brièvement l'histoire du peuple bellabella, ou kwakiutl du Nord. Il souligna qu'à sa connaissance on ne retrouvait aucune coiffure semblable datant de la même période dans les collections des établissements canadiens. Selon lui, la coiffure satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et



Morrisseau, Norval (Canadian-Ojibway, born 1931), Warrior with Dove, Acrylic on two sheets of paper, upper 38 × 80 cm, lower 58 × 80.5 cm. Donated to the Art Gallery of Hamilton by Ms. Carole Granick Tanenbaum. Photo courtesy of the Art Gallery of Hamilton.

Morrisseau, Norval (Canadien d'origine ojibway, né en 1931), Warrior with Dove. Acrylique sur deux feuilles de papier, partie supérieure, 38 × 80 cm; partie inférieure, 58 × 80,5 cm. Don de M^{me} Carole Granick Tanenbaum à la Art Gallery of Hamilton. Photo : gracieuseté de la Art Gallery of Hamilton.

It was associated with Canada's history because it represented a type of ceremonial sculpture produced by native people. Executed in the classical Kwakiutl style, it possessed excellent aesthetic features in its fine workmanship. Since no complete study of the pre-1880 Bella Bella style had ever been carried out, the sculpture would undoubtedly be valuable for research. The National Museum of Man agreed with the signing expert examiner's assessment of the artifact and also recommended that the export permit be refused.

At the appeal hearing, the appellant showed the headdress to the Board and advised them that it had been collected at Bella Bella by Reverend Tait who had founded a mission there. It had been extensively restored but the work had been carried out by a good contemporary carver working in the traditional style. The replaced ear would certainly have been a duplicate of the original since the two were always identical. He did not believe that the object's integrity had been damaged by the restoration. He asked the Board to either issue his permit at once or to protect his financial interests by immediately finding a Canadian buyer to match his offer of \$75,000.00 U.S.

The Board ultimately agreed that, despite the extensive restoration which had taken place, the headdress was rare enough to be judged to be of outstanding significance to Canada's heritage. They determined that it met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. At the expiration of the delay period, no Canadian institution was prepared to pay the asking price and the Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit Application #50901

Rudyard Kipling Library

This application for a cultural property export permit, submitted to the permit officer at Halifax on March 26, 1982, pertained to a very large collection of books, manuscripts and documents by and about Rudyard Kipling. The owner of the collection proposed to export it to London, England, for sale at auction. The estimated fair market value of the collection was £200,000. It was included in the Cultural Property Export Control List, Group VII 7(b). The application form indicated that the collection had been in Canada for more than 35 years. Since it consisted of both books and manuscript material, the permit officer consulted two expert examiners — Dalhousie University Library and the Provincial Archives of Nova Scotia.

8(3)(b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle était liée à l'histoire du Canada car elle représentait un type de sculpture cérémoniale conçue par des Autochtones. Exécutée dans le style attribué aux Kwakiutl et exceptionnelle sur le plan esthétique, elle avait été ouverte avec beaucoup d'habileté. Comme il n'existe encore aucune étude exhaustive du style bella bella antérieur aux années 1880, la sculpture constituerait sans aucun doute un outil de recherche précieux. Le représentant du Musée national de l'Homme se dit d'accord avec l'expert-vérificateur et recommanda lui aussi le refus de la licence d'exportation.

À l'audience, l'appelant montra la coiffure aux membres de la Commission et leur expliqua qu'elle avait fait partie d'une collection du révérend Tait qui avait fondé une mission chez les Bella-Bellas. Il ajouta qu'elle avait été sensiblement restaurée, mais que le travail avait été exécuté par un bon sculpteur qui connaissait bien les méthodes utilisées à l'époque. La nouvelle oreille avait été calquée sur l'originale, car selon des experts, les oreilles de ces coiffures étaient toujours identiques. Il ne croyait pas que la restauration ait nui à l'intégrité de l'objet. Il demandait donc à la Commission de lui accorder une licence sur-le-champ ou de protéger ses intérêts financiers en trouvant immédiatement un acheteur canadien disposé à payer la somme qu'on lui avait offerte, soit 75 000 \$ américains.

La Commission convint que, même si elle avait été considérablement remise à neuf, la coiffure était suffisamment rare pour qu'on la considère d'un intérêt exceptionnel pour le patrimoine canadien. La Commission déclara qu'elle répondait aux critères des alinéas 8(3)(a) et 8(3)(b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et accorda un délai de quatre mois. Aucun établissement canadien n'ayant manifesté le désir de payer le prix demandé à l'expiration du délai, la Commission se vit dans l'obligation d'accorder la licence.

Demande de licence n° 50901

Bibliothèque de Rudyard Kipling

Cette demande de licence d'exportation fut soumise à l'agent compétent, à Halifax, le 26 mars 1982. Elle visait une très grande collection de livres, de manuscrits et de documents écrits par Rudyard Kipling, ou le concernant. Le propriétaire de la collection se proposait de l'exporter à Londres pour la mettre aux enchères. La juste valeur marchande de la collection étant estimée à 200 000 livres sterling, celle-ci satisfaisait aux critères du Groupe VII, paragraphe 7b de la Nomenclature.

The two signing expert examiners agreed that the export permit should be refused. They reported that:

- many of the books in the collection were unique in that they contained either textual annotations or inscriptions by Kipling.
- most of the prints were original sketches done by illustrators of Kipling's books.
- the letters had significant content relating to the author's writing, discussions with publishers and agents, and disputes over copyright.
- the holographic literary manuscripts were important to any literary scholars studying Kipling.

The signing expert examiners also noted that the collection was part of a larger private one assembled by the outstanding Nova Scotia barrister and Commander of the Order-of-the-British Empire, James McGregor Stewart. A large part of this collection had been bequeathed by Stewart (who had died in 1955) to Dalhousie University. The Stewart Collection as a whole, had been described in a 1961 doctoral dissertation as "... perhaps the finest collection of unpublished Kipling materials outside the Kipling family papers".¹ The signing expert examiners agreed that, because of its association with a well-known Canadian, and because it complemented the Kipling material already in the Dalhousie Library, the collection which was proposed for export was of outstanding significance to Canada and should not be permitted to leave the country. They recommended that the permit be refused on the grounds that the collection met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

Le requérant indiquait dans sa demande que la collection était au Canada depuis plus de 35 ans. Comme elle était constituée à la fois de livres et de manuscrits, l'agent responsable consulta deux experts-vérificateurs, soit un représentant de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie et un autre des Archives provinciales de la Nouvelle-Écosse.

Les deux experts-vérificateurs recommandèrent le refus de la licence. Ils précisèrent que :

- nombre de livres de la collection étaient uniques en ce sens qu'on y trouvait des annotations ou des inscriptions de la main même de Kipling;
- la plupart des gravures étaient des croquis originaux exécutés par les illustrateurs des livres de Kipling;
- les lettres présentaient un grand intérêt car il y était question de l'œuvre de Kipling, de ses discussions avec ses éditeurs et agents, notamment de leur mésentente sur les droits d'auteur;
- les manuscrits littéraires olographes ne pouvaient manquer d'intéresser tout chercheur étudiant l'œuvre de Kipling.

Les experts-vérificateurs mentionnèrent également que ces livres et manuscrits faisaient partie d'une plus grande collection privée, montée par James McGregor Stewart, avocat de renom de la Nouvelle-Écosse et Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique. Stewart, décédé en 1955, avait légué une grande partie de cette collection à l'Université Dalhousie. Ils ajoutèrent que la collection Stewart avait été décrite dans une thèse de doctorat¹ publiée en 1961 comme l'une des plus belles collections d'œuvres inédites de Kipling, mis à part les documents appartenant à la famille Kipling. Les experts-vérificateurs convinrent qu'en raison de son rapport avec un Canadien bien connu et puisqu'elle venait s'ajouter à du matériel déjà en la possession de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie, la collection présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada et ne devait pas quitter le pays. Ils recommandèrent le rejet de la demande en alléguant que la collection répondait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

1. Yeats, A.W., *Kipling Collections in the James McG. Stewart and the University of Texas Libraries: an Appraisal of Resources for Literary Investigation*, Austin, University of Texas, 1961, p. 24

1. Yeats, A.W., *Kipling Collections in the James McG. Stewart and the University of Texas Libraries: an Appraisal of Resources for Literary Investigation*, Austin, Université du Texas, 1961, p. 24.

The decision of the expert examiners was appealed by the owner of the collection on April 19, 1982 and a hearing was scheduled for June 28. Prior to the hearing, the owner of the collection commissioned an appraisal of it by a Canadian rare-book and manuscript dealer. The dealer estimated the collection's value to be between \$1 million and \$1.2 million Canadian. The appellant also requested that the dealer attend the hearing as his representative. One of the signing expert examiners, the representative of Dalhousie University, also attended. The National Library and Public Archives of Canada were both consulted prior to the hearing and agreed with the expert examiners' assessment of the collection's importance.

At the hearing, the signing expert examiner reiterated his reasons for believing that the collection should be retained in Canada. The appellant's representative advised that the owner had withdrawn his earlier objection to selling his collection to Dalhousie and was now prepared to do so, at a price of \$1.1 million. The President of the University had agreed to this offer, contingent upon approval of a cultural property grant in the amount of \$935,000.00. The owner had agreed if necessary, to accept payment over two years.

The Board agreed that the collection met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. The Board members decided, however, that given the potential savings to the collection's owner as a result of the tax incentives available if it was sold to a designated institution, the university should attempt to negotiate a lower purchase price. A four-month delay period was created. Before it expired, the university succeeded in reaching an agreement with the owner and the collection was purchased with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #08335

Faceted Wollastonite Specimen 4.05 ct

This mineral specimen was owned by an Eastern Ontario mineral dealer. It was included in the Cultural Property Export Control List, Group I 2(b) and had an estimated fair market value of \$2,430.00 U.S. The dealer applied for the permit on April 9, 1982, indicating that an American institution had offered to purchase the specimen at the above mentioned price. The application was submitted to the permit officer in Ottawa who referred it to the appropriate expert examiner — The National Museum of Natural Sciences. The Curator of the Mineral Sciences Division, acting

Le propriétaire de la collection interjeta appel le 19 avril 1982 et une audience fut fixée au 28 juin. Entre-temps, le propriétaire de la collection demanda à un marchand canadien de livres rares et de manuscrits d'en faire une évaluation. Ce dernier estima qu'elle valait entre 1 et 1,2 million de dollars canadiens. Avant la tenue de l'audience, la Commission consulta des représentants de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques du Canada qui se dirent d'accord avec les experts-vérificateurs.

Le marchand de livres rares, qui représentait l'appelant, et l'expert-vérificateur de l'Université Dalhousie étaient présents à l'audience. Ce dernier répéta les raisons qui l'amenaient à croire que la collection devait demeurer au Canada. Le représentant de l'appelant fit savoir que son client ne s'opposait plus à vendre sa collection à l'Université Dalhousie et qu'il était maintenant disposé à la lui céder pour 1,1 million de dollars. L'Université avait accepté l'offre, à condition d'obtenir une subvention de 935 000 \$, et le propriétaire était d'accord pour que le paiement soit échelonné sur deux ans, si nécessaire.

La Commission convint que la collection satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Toutefois, les membres décidèrent que, compte tenu du dégrèvement d'impôt dont le propriétaire pouvait se prévaloir si la collection était vendue à un établissement désigné, l'Université devrait essayer de négocier un meilleur prix d'achat. La Commission fixa un délai de quatre mois. Avant son expiration, l'Université réussit à s'entendre avec le propriétaire et put acheter la collection grâce à une subvention de l'État accordée en vertu du programme de subventions pour l'acquisition de biens culturels.

Licence d'exportation n° 08335

Spécimen de wollastonite à facettes 4,05 carats.

Ce spécimen de minéral appartenait à un commerçant de minerais de l'est de l'Ontario. Il répondait aux critères du Groupe I, paragraphe 2b de la Nomenclature, sa juste valeur marchande étant estimée à 2 430 \$ américains. Le commerçant présenta sa demande de licence le 9 avril 1982 en indiquant qu'un établissement américain voulait acheter le spécimen au prix susmentionné. La demande fut transmise à l'agent responsable à Ottawa qui la renvoya à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur de la division des sciences minérales du Musée national des sciences naturelles.



Kipling, Rudyard (British, 1865-1936). Front cover of *Wee Willie Winkie and Other Child Stories*, Allahabad: A.H. Wheeler & Co., 1888. Original paper cover, 13.5 × 22 cm. Acquired by the Dalhousie University Library with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Kipling Collection, Dalhousie University Library.

Kipling, Rudyard (Britannique, 1865-1936). Page couverture de *Wee Willie Winkie and Other Child Stories*, Allahabad : A.H. Wheeler & Co., 1888. Page couverture originale, 13,5 × 22 cm. Achetée par la Bibliothèque de l'Université Dalhousie grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : tirée de la Collection Kipling de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie.

as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He noted that the specimen was the largest known faceted stone of a rare mineral and therefore met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. This decision was appealed on May 28 and a hearing was scheduled for June 28.

Prior to the appeal hearing, the signing expert examiner expanded his explanation of the importance of the specimen. He noted that it came from the Jeffrey Mine near Asbestos, Quebec, a source of a number of important Canadian gems. Prior to 1977 no faceted wollastonite specimens were known from any locality. In 1982 another such specimen from the Jeffrey Mine became known. It belonged to a private collector outside Canada and weighed only 0.8 ct compared to the 4.05 ct weight of the one in question. The signing expert examiner believed that since the wollastonite in question was the largest known specimen of its kind, it should remain in Canada.

The appellant, in his written submission, explained that he did not dispute the importance of the specimen. He believed that it should be in a public institution and, since the National Museum of Natural Sciences had been unable to afford it, he had accepted an offer from an American museum. The appellant did not attend the hearing.

The signing expert examiner brought the specimen to the hearing and permitted the Board members to examine it. He explained that the inherent value of the mineral lay in its fragility. It was extremely unusual to find a specimen large and strong enough to facet. The Board agreed that the specimen met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A two-month delay period was created. During that time, the National Museum of Natural Sciences applied for and received a cultural property grant which enabled them to purchase the specimen.

Permit Application #04251

"Waiting for the Carriage" ("Avant le spectacle") by Alfred Stevens
Oil on canvas, signed, 66.1 × 50.7 cm

Permit Application #04252

"Landscape with Waterfall" by Gustave Courbet
Oil on canvas, signed, 60.3 × 53.3 cm

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Il fit remarquer qu'il s'agissait de la plus grosse pierre à facettes connue de ce minerai rare et que, par conséquent, le spécimen satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Le requérant interjeta appel le 28 mai et l'audience fut fixée au 28 juin.

Dans l'intervalle, l'expert-vérificateur expliqua plus à fond les raisons ayant motivé son refus. Il fit savoir que le spécimen provenait de la mine Jeffrey située près d'Asbestos (Québec), source d'un certain nombre d'importantes pierres précieuses. Avant 1977, on ignorait même l'existence de spécimens de wollastonite à facettes. En 1982, on découvrit qu'un échantillon semblable, provenant aussi de la mine Jeffrey, appartenait à un collectionneur étranger. Ce dernier spécimen pesait 0,8 carat tandis que celui en question atteignait 4,05 carats. L'expert-vérificateur jugea donc qu'il devait être conservé au Canada puisqu'il s'agissait de la plus grosse pierre du genre jamais découverte.

Dans son mémoire, l'appellant expliqua qu'il ne contestait pas la valeur attribuée au spécimen. À son avis, il devait être confié à un établissement public, mais comme le Musée national des sciences naturelles n'avait pu l'acheter, il avait accepté l'offre d'un musée américain.

L'appellant n'assista pas à l'audience, mais l'expert-vérificateur y apporta le spécimen afin que les membres de la Commission puissent l'examiner. Il leur expliqua que le wollastonite était un minerai très friable et qu'il était inusité d'en trouver un spécimen qui soit assez gros et suffisamment dur pour être facetté. La Commission convint qu'il satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels et fixa un délai de deux mois. Pendant ce temps, le Musée national des sciences naturelles présenta une demande de subvention grâce à laquelle il put par la suite acquérir le spécimen.

Demande de licence n° 04251

"Waiting for the Carriage" (« Avant le spectacle », par Alfred Stevens
Huile sur toile, signée, 66,1 × 50,7 cm.

Demande de licence n° 04252

"Landscape with Waterfall" par Gustave Courbet
Huile sur toile, signée, 60,3 × 53,3 cm.

Permit Application #04254

“First Whisper of Love”

by George Frederick Watts

Oil on canvas, unsigned, 67.9 × 54.6 cm

All three permit applications were submitted on May 11, 1982 to the Toronto permit officer. The paintings belonged to a Canadian resident of Europe who had indicated his desire to consign the Stevens and the Courbet for sale in New York and the Watts for sale in London. All three were included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b), and had been in Canada for more than 35 years. A Toronto transport company, which had been asked by the owner of the paintings to ship them to their destinations, requested the permits on his behalf.

The applications were referred to the appropriate expert examiner — The Art Gallery of Ontario. The Chief Curator, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be refused on the grounds that the paintings met the criteria of subsections 8(3)(a)(i) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. He had been advised by the Curator of European Art at the Montreal Museum of Fine Arts that the paintings had been part of the well-known collection of R.B. Angus, one of the founders of the Museum. Now belonging to Angus' heirs, the paintings had been on long-term loan to the Museum for varying periods of time beginning in the 1920s. A number of paintings from the original R.B. Angus collection had been donated to the Museum by Angus and his heirs.

The owner of the paintings wrote to the Board on June 6, protesting the expert examiner's decision and the transport company formally appealed on June 29. A hearing was scheduled for July 21 since the owner indicated that he would be in Canada at that time and wished to present his case to the Board.

Prior to the hearing, the National Gallery was consulted. The curator reported that there was no doubt in his mind that the paintings formed part of the artistic and social history of Montreal. He estimated that 30 to 40 paintings from the original Angus Collection had been donated to the Montreal Museum of Fine Arts. The quality of the three paintings, however, like that of the Angus Collection as a whole, was variable. The Stevens was a very fine picture, representative of the artist's style. The Watts was unusual and one of very few Victorian pictures of its type to find its way to Montreal. Not recorded in any of the literature on the artist, the Courbet was problematic. Although signed, the curator suspected that it might have been painted, at least in part, by one of the artist's assistants.

Demande de licence n° 04254

« First Whisper of Love »,

par George Frederick Watts

Huile sur toile, non signée, 67,9 × 54,6 cm.

Les trois demandes de licence susmentionnées furent présentées le 11 mai 1982 à l'agent en poste à Toronto. Les tableaux appartenaient à un citoyen canadien résidant en Europe qui avait fait part de son désir de confier la vente du Stevens et du Courbet à un marchand de New York et la vente du Watts à un marchand de Londres. Les trois tableaux répondaient aux critères du Groupe V, paragraphe 4b de la Nomenclature et ils étaient au Canada depuis plus de 35 ans. Une compagnie de transport torontoise, chargée d'expédier les toiles à destination, demanda les licences au nom du propriétaire.

Les demandes furent communiquées au Musée des beaux-arts de l'Ontario, et le conservateur en chef, faisant fonction d'expert-vérificateur, recommanda le refus des licences en alléguant que les tableaux satisfaisaient aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(i) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La conservatrice de l'art européen du Musée des beaux-arts de Montréal l'avait informé que les toiles avaient fait partie de la collection bien connue de R.B. Angus, un des fondateurs du Musée. Depuis les années 20, les héritiers d'Angus avaient prêté les toiles au Musée pour de longues expositions de diverses durées. En outre, R.B. Angus et ses héritiers avaient même donné au Musée un certain nombre de toiles ayant fait partie de la collection originale.

Le 6 juin, le propriétaire des tableaux écrivit à la Commission pour contester la décision de l'expert-vérificateur, et la société de transport interjeta appel le 29 juin. Une audience fut fixée au 21 juillet, le propriétaire ayant indiqué qu'il serait au Canada à ce moment-là et désirait présenter lui-même ses arguments devant la Commission.

Avant la tenue de l'audience, la Commission consulta le conservateur de la Galerie nationale. Ce dernier fit savoir qu'il n'y avait aucun doute que les tableaux étaient étroitement reliés à l'histoire artistique et sociale de Montréal. Il évaluait à 30 ou 40 le nombre de toiles de la collection Angus originale qui avaient été données au Musée des beaux-arts de Montréal. Toutefois, les trois tableaux en question, tout comme la collection Angus dans son ensemble, étaient de qualité inégale. Le Stevens était une très belle œuvre, caractéristique du style de l'artiste. Le Watts, exceptionnel, était l'un des rares tableaux de l'époque victorienne de ce type que l'on pouvait

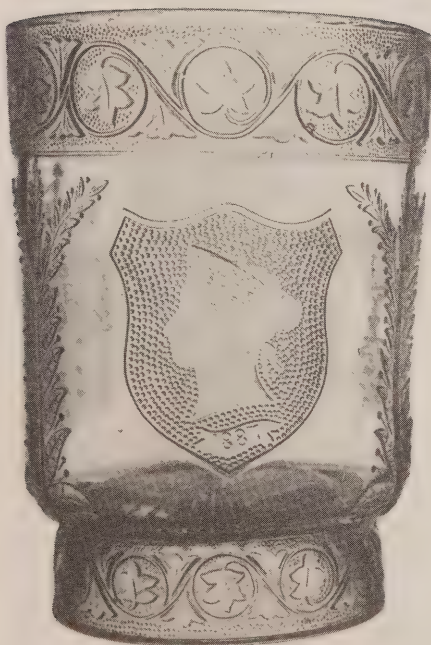
The hearing was attended by the owner of the paintings along with the Curator of European Art at the Montreal Museum of Fine Arts who was acting on behalf of the signing expert examiner. She explained that, as far as she could determine, about 38 works from the original Angus Collection now belonged to the Montreal Museum of Fine Arts. She was unable to say what proportion of the original collection this represented but had heard opinions ranging from one third to one tenth. In terms of quality, the Stevens was certainly the most important of the three paintings in question and the one that should not leave Canada. There were no other works by this artist in Canadian museums. Watts was represented by a few other paintings. The one in question was certainly interesting but less so than the Stevens. Courbet, on the other hand, was fairly well represented and the painting in question was not considered to be an important one.

The owner of the paintings informed the Board that he felt that his family's generosity in the past should not be taken to indicate that the Montreal Museum of Fine Arts was entitled to the few works still remaining in private hands. He also thought it unjust that he and his brothers, by virtue of the fact that they were not residents of Canada, should be deprived of the possession of their inheritance. Finally, since he had never resided in Canada, and his father had not done so during the last 60 years of his life, the owner believed that the permits should be issued under subsection 6(b) of the Act which referred to objects loaned to Canadian institutions by non-residents.

trouver à Montréal. Quant au Courbet, mentionné nulle part dans les ouvrages sur l'artiste, un doute subsistait car, même signé, le conservateur soupçonnait qu'il ait été peint, en partie du moins, par l'un des aides de l'artiste.

Le propriétaire des tableaux et la conservatrice de l'art européen du Musée des beaux-arts de Montréal, représentant l'expert-vérificateur, assistèrent à l'audience. Celle-ci expliqua à la Commission qu'à sa connaissance, 38 œuvres provenant de la collection Angus originale appartenaient maintenant au Musée des beaux-arts de Montréal. Ne pouvant elle-même donner des chiffres précis, elle rapporta que selon certains, ces œuvres représentaient entre un tiers et un dixième de la collection. Du point de vue de la qualité, le Stevens était certainement le plus important des trois tableaux et celui qu'il fallait absolument garder au pays. Aucun musée canadien ne possédait d'œuvres de cet artiste. Par contre, il existait quelques Watts dans certains musées et celui faisant l'objet d'une demande était certainement intéressant, mais moins que le Stevens. Courbet, par ailleurs, était passablement bien représenté au Canada, et le tableau en question n'était pas considéré important.

Le propriétaire des tableaux fit savoir à la Commission que la générosité dont sa famille avait fait preuve par le passé ne donnait pas le droit au Musée des beaux-arts de Montréal de s'approprier les quelques œuvres qui restaient encore entre les mains de particuliers. Il dit également estimer injuste que ses frères et lui-même, du fait qu'ils ne résidaient pas au Canada, fussent privés de leur héritage. Enfin, lui-même n'ayant jamais habité au Canada, ni son père durant les soixante dernières années de sa vie, le propriétaire était d'avis que les licences devaient être délivrées en vertu du paragraphe 6(b) de la Loi, lequel vise les objets prêtés à des établissements canadiens par des non-résidents.



Spooner, in the pressed glass pattern "Victoria Commemorative" c. 1887. Attributed to the Nova Scotia Glass Company, Trenton, N.S. Collection of 159 pieces of Nova Scotia Glass donated to the Nova Scotia Museum. Photo by Scott Robson courtesy of the Nova Scotia Museum.

Porte-cuillères, verre moulé, motif « Victoria Commemorative », vers 1887. Pièce attribuée à la Nova Scotia Glass Company de Trenton en Nouvelle-Écosse, faisant partie d'une collection de 159 pièces de la compagnie, donnée au Musée de la Nouvelle-Écosse. Photo : Scott Robson, gracieuseté du Musée de la Nouvelle-Écosse.

The Board agreed that export permits should not be refused solely on the basis of the fact that much of the original collection had been donated to the Montreal Museum of Fine Arts. They pointed out, however, that subsection 6(b) was intended to ensure that export permits would not be refused for objects which entered Canada for the purpose of loan to Canadian institutions by non-residents, not those which had been in the country for long periods of time. The Board also noted that the applications indicated that the paintings were to be exported for sale. This seemed inconsistent with the owner's contention that he was being deprived of his inheritance. The owner responded that the Watts and Courbet were to be sold but that the Stevens was being sent to a New York dealer for secure storage, not on consignment. He was therefore advised to withdraw his appeal for the Stevens and apply instead for a temporary export permit. He agreed to withdraw the appeal. The application for a permanent export permit for the Stevens, therefore, stood as refused by the expert examiner.

The Board agreed that the Watts and the Courbet, despite their association with Canadian history, were not of such a degree of national importance that their loss to Canada would significantly diminish the national heritage. The permits for these two paintings were granted.

Les membres de la Commission convinrent que les licences d'exportation ne devaient pas être refusées pour la seule raison qu'on avait déjà donné une grande partie de la collection originale au Musée des beaux-arts de Montréal. Ils signalèrent toutefois que le paragraphe 6(b) de la Loi avait pour objet de veiller à ce que des licences d'exportation ne soient pas refusées à l'égard d'objets qui ont été envoyés au Canada par des non-résidents dans le seul but de les prêter à des établissements canadiens, et ne visait pas des objets qui ont été conservés au Canada pendant de longues périodes. La Commission fit également remarquer que les demandes indiquaient que les tableaux devaient être exportés aux fins de vente, ce qui semblait illogique en regard de l'argument du propriétaire selon lequel il aurait été privé de la jouissance de son héritage. À cela, le propriétaire rétorqua que le Watts et le Courbet devaient effectivement être mis en vente, mais que le Stevens devait être envoyé à un marchand newyorkais pour être entreposé en sécurité, non pour être vendu. Par conséquent, la Commission l'avisait de retirer son appel à l'égard du Stevens et de demander plutôt une licence d'exportation temporaire, ce qu'il accepta. La décision de l'expert-vérificateur de rejeter la demande d'exportation permanente à l'égard du Stevens ne fut donc pas modifiée.

La Commission convint que le Watts et le Courbet, en dépit de leur lien avec l'histoire du Canada, ne revêtaient pas une importance nationale telle que leur perte appauvrirait considérablement le patrimoine canadien. Elle accorda donc les deux licences.

Henry Seth Taylor *steam automobile*, 1867. First known Canadian automobile. Repatriated from the United States by the National Museum of Science and Technology with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Museum of Science and Technology.

Henry Seth Taylor, *automobile à vapeur*, 1867. Première automobile canadienne connue. Ramenée des États-Unis par le Musée national des sciences et de la technologie grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée national des sciences et de la technologie.



Permit Application #50401

Tall Case Clock

A Toronto antique dealer submitted this application on June 1, 1982. The clock met the criteria of the Cultural Property Export Control List — Group IV 2(b) and had apparently remained in Canada since it was made in Quebec in 1818. The Toronto permit officer referred the application to the appropriate expert examiner — the Royal Ontario Museum.

According to the description provided by the applicant, the clock was 241.3 cm high and the case was of cherry with pine and mahogany inlay. The brass works were signed and dated "W. Northgraves, Quebec, 1818" and the painted face was similarly signed. A musical chime sounded every 15 minutes. Based on this information, the Curator of the Royal Ontario Museum Canadiana Department, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He believed the clock to be a rare and highly significant object. His decision was appealed on June 17 and a hearing was scheduled for September 9.

Prior to the hearing, the signing expert examiner prepared a written submission explaining that the clock in question was the only example he had ever seen by the maker "Northgraves". The cabinet was also a fine example of Canadian Georgian cabinetmaking, although this alone would not justify refusal of the permit.

The owner of the clock provided the Board only with the information that he had an offer from an American collector to purchase the clock for \$18,500.00. If he was prevented from accepting this offer, he wished to receive an equivalent one from within the country.

An outside advisor was commissioned by the Board to examine the clock and submit a written report prior to the hearing. He informed the Board that both the movement and the dial of the clock had been imported from England and assembled by Northgraves. The dial had been roughly converted to fit the movement which was of mediocre quality and poor workmanship. The hour and minute hands were replacements of a later period and did not match the second hand. The movement would require a thorough overhaul before the clock could function. In the opinion of the special advisor, if the clock had any significance to Canada's heritage, it must arise from the quality of the case, not the clock itself.

Demande de licence n° 50401

Horloge de parquet

Un marchand d'antiquités torontois présenta cette demande le 1^{er} juin 1982. L'horloge répondait aux critères du Groupe IV, paragraphe 2b de la Nomenclature et n'avait vraisemblablement jamais quitté le Canada depuis sa fabrication à Québec en 1818. L'agent responsable de Toronto communiqua la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur du département de l'art canadien du Musée royal de l'Ontario.

D'après la description du requérant, l'horloge mesurait 241,3 cm de haut; la caisse était en bois de cerisier, incrusté de pin et d'acajou. Les ornements en cuivre ainsi que les motifs du cadran étaient signés « W. Northgraves, Québec, 1818 ». Le carillon sonnait tous les quarts d'heure. À partir de ces renseignements, l'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Selon lui, il s'agissait d'une horloge d'un type rare qui présentait un très grand intérêt. Le requérant appela de la décision le 17 juin et une audience fut fixée au 9 septembre.

Dans l'intervalle, l'expert-vérificateur présenta un mémoire expliquant que l'horloge en question était la seule œuvre de Northgraves qu'il ait jamais vue. Il précisa que la caisse était également un bel exemple canadien d'ébénisterie du style de l'époque pré-victorienne, mais qu'elle ne pouvait suffire à justifier le refus de la licence.

Le propriétaire de l'horloge informa la Commission qu'il avait reçu une offre de 18 500 \$ d'un collectionneur américain et que, si on l'obligeait à la refuser, il désirait obtenir une somme équivalente au Canada.

La Commission consulta un autre expert qui lui remit son rapport avant la tenue de l'audience. Il informa la Commission que le mécanisme et le cadran avaient été importés d'Angleterre et assemblés par Northgraves. Le cadran avait été grossièrement modifié afin d'être adapté au mécanisme de piètre qualité. La petite et la grande aiguilles avaient été remplacées et n'étaient pas assorties à la trotteuse. De plus, le mécanisme nécessiterait une entière remise à neuf. Selon le conseiller spécial, si l'horloge présentait un certain intérêt pour le patrimoine canadien, ce n'était qu'en raison de la qualité de la caisse.

Neither the appellant, the expert examiner, nor the special advisor appeared at the hearing. After assessing all the written information which had been provided, the Board concluded that the clock did not meet the criteria of outstanding significance and national importance. They ordered that the permit be issued.

Permit Application #51464

Kwakiutl Komokwa Mask

A dealer in ethnographic art submitted this permit application on January 5, 1983 at the Victoria Customs Office. He indicated that the mask was valued at \$45,000.00 U.S. and had been in Canada for more than 35 years. It was being exported for sale to a resident of the United States. Since the mask met the criteria of the Cultural Property Export Control List (Group II 2(a)), the application was referred to an expert examiner — the British Columbia Provincial Museum.

The signing expert examiner recommended that the permit be refused. He stated that, although Komokwa masks were well represented in Canadian museums, the one in question was of outstanding quality. It had several unique features as well as the potential for detailed documentation since the owner was known.

The exporter's solicitor appealed the decision on January 10 and an appeal hearing was scheduled for March 30. Prior to the hearing, additional information was provided by both the expert examiner and the appellant. The Canadian Ethnology Service of the National Museum of Man was also consulted.

Ni l'appellant, ni l'expert-vérificateur, ni le conseiller spécial ne se présentèrent à l'audience. Après avoir étudié tous les documents qui leur avaient été soumis, les membres de la Commission conclurent que l'horloge ne satisfaisait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et ils convinrent d'accorder la licence.

Demande de licence n° 51464

Masque kwakiutl de Komokwa

Un marchand d'art ethnographique soumit cette demande de licence le 5 janvier 1983 au bureau des douanes de Victoria en indiquant que le masque était évalué à 45 000 \$ américains et était au Canada depuis plus de 35 ans. Il entendait le vendre à un résident des États-Unis. Comme le masque répondait aux critères du Groupe II, paragraphe 2a de la Nomenclature, la demande fut communiquée à un expert-vérificateur, en l'occurrence le conservateur du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Il fit remarquer que même si l'on retrouvait de nombreux masques de Komokwa dans les musées canadiens, celui-ci était de qualité exceptionnelle; il possédait plusieurs caractéristiques uniques. Puisque l'on connaissait le propriétaire, il serait possible d'obtenir des renseignements quant à son origine.

L'avocat de l'exportateur interjeta appel le 10 janvier et une audience fut fixée au 30 mars. Entre-temps, l'expert-vérificateur et l'appellant fournirent à la Commission des renseignements supplémentaires et la Commission consulta le conservateur du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme.

Michals, Duane (American, born 1932). *The Pyramids by Moonlight*. Gelatin Silver on Paper, 5/21, 20.5 × 30.4 cm (image). Donated to the National Gallery of Canada. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Michals, Duane (Américain, né en 1932). *The Pyramids by Moonlight*. Épreuve argentique à la gélatine sur papier, 5/21, 20,5 × 30,4 cm (image). Donnée à la Galerie nationale du Canada. Photo : gracieuseté de la Galerie nationale du Canada.



The expert examiner explained that, in Kwakiutl mythology, Komokwa was the wealthy chief who governed the world below the sea. He was usually depicted with a humanoid face incorporating various marine features which confirm his under-sea connection. Komokwa masks were very rare in Canadian museums with the exception of the University of British Columbia Museum of Anthropology where some twenty versions could be found. These ranged in quality from mediocre to excellent. The mask in question would have ranked among the finest of those in the University of British Columbia collection. In the opinion of the expert examiner, it was probably older than any of the others. He also believed that it had been the inspiration for a later Komokwa mask made by the famous carver Willie Seaweed. While acknowledging that there was no dearth of these masks in Canada, the expert examiner believed that the one in question was an exceptional example and should not be exported. He explained that he had, in the past, granted permits for other Komokwa masks which he did not think were exceptional.

The appellant, in his written submission, noted that a previous permit application for a Komokwa mask had been approved. He also pointed out that there were other fine Komokwa masks in Canada. He believed that although the one in question did have some unique features, it was aesthetically inferior to some of the others. In his opinion, it did not meet the criteria of outstanding significance and national importance established in the Cultural Property Export and Import Act.

Reporting verbally, the Curator of the National Museum of Man indicated that, although the mask was a fine one, he did not consider it to be outstanding enough to warrant refusal of the permit.

The appellant did not attend the appeal hearing and the expert examiner was represented by his Associate Curator, the alternate expert examiner. He explained to the Board that Komokwa existed in both human and monster form. The mask in question was a humanoid version and did not display the usual sea monster features. It was an early and aesthetically important piece. It also appeared to be by an unidentified artist who was already represented in the collection of the University of British Columbia Museum of Anthropology. He also noted that the mask had been restored.

L'expert-vérificateur expliqua que dans la mythologie des Kwakiutl, Komokwa était un chef richissime qui gouvernait le monde marin. Il était habituellement représenté avec un visage humanoïde où paraissaient diverses caractéristiques du monde aquatique, confirmant ainsi son lien avec la mer. L'expert-vérificateur ajouta que l'on retrouvait très peu de masques de Komokwa dans les musées canadiens, mis à part le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique qui en possède une vingtaine, mais de qualité très inégale. Le masque en question se serait classé parmi les plus beaux de cette collection. À son avis, il était probablement plus ancien que tous les autres. Il estimait également qu'il avait inspiré le fameux sculpteur Willie Seaweed pour la conception d'un autre masque de Komokwa. Tout en reconnaissant que ces masques n'étaient pas rares au Canada, l'expert-vérificateur était d'avis que celui-ci était exceptionnel et ne devait pas être exporté. Il ajouta qu'il avait en fait déjà approuvé d'autres licences d'exportation pour des masques de Komokwa qu'il n'avait pas jugés exceptionnels.

Dans son mémoire, l'appelant fit remarquer qu'on lui avait déjà accordé une licence d'exportation pour un masque de Komokwa dans le passé. Il ajouta qu'il était possible d'en trouver d'autres très beaux au Canada. Selon lui, le masque possédait bel et bien des caractéristiques uniques, mais il était esthétiquement inférieur à certains des autres masques et ne répondait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale stipulés dans la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Dans son exposé oral, le conservateur du Musée national de l'Homme affirma que le masque était une très belle pièce, mais qu'il ne le considérait pas d'une importance exceptionnelle qui justifierait le refus de la demande d'exportation.

L'appelant n'assista pas à l'audience et l'expert-vérificateur y fut représenté par le conservateur adjoint. Ce dernier expliqua aux membres de la Commission que Komokwa était représenté sous forme d'être humain ou sous forme de chimère. Le masque faisant l'objet de la demande était une version humanoïde et ne présentait pas les traits habituels du monstre marin. Il s'agissait d'une pièce ancienne et importante du point de vue esthétique. À son avis, elle était l'œuvre du même artiste anonyme qui était à l'origine de certaines pièces de la collection du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Il fit également remarquer que le masque avait été restauré.

After consideration of the expert examiner's comments and the appellant's written submission, the Board agreed that the mask met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. The members also thought it likely that a Canadian institution would be interested in purchasing the mask. A sixty-day delay period was created, extending into the following fiscal year.

Permit Application #51461

Kwakiutl Dog Mask

This permit was requested in Victoria on January 6, 1983 by a dealer in ethnographic art. He indicated that the mask had an estimated fair market value of \$12,000.00 U.S. and was therefore included in the Cultural Property Export Control List (Group II 2(b)). Since the object had not been imported within 35 years, the permit application was referred to the expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He stated that he was aware of only one other dog mask in a Canadian public collection. It was dated circa 1930 and did not compare with the one in question which was probably circa 1900. The older mask was crisply carved and the painting was well defined. Its significance was further enhanced by the fact that its owner was known and its history considerably documented.

The expert examiner's decision was appealed by the applicant's solicitor on January 10, 1983 and a hearing was scheduled for March 30. In the interim, more information was provided by both the dealer and the expert examiner. The National Museum of Man was also consulted.

The expert examiner explained that dog masks were used in two dances associated with Kwakiutl winter ceremonies. The one in question exhibited classic late nineteenth century sculptural and painted forms. Its design was well balanced and the carving reflected a precision not found in earlier pieces. More important than these aesthetic considerations was the fact that dog masks were very rare in Canadian collections. Only two other examples were known, one of which was a poorly documented archaic example. The other example was in private hands. The one in question was by far the superior of the three. The expert examiner believed that it was irreplaceable and should definitely be retained in Canada.

Après avoir considéré les arguments de l'expert-vérificateur et de l'appellant, la Commission convint que le masque satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Selon les membres, un établissement canadien ne tarderait pas à s'en porter acquéreur. La Commission fixa un délai de 60 jours expirant au cours de l'exercice suivant.

Demande de licence n° 51461

Masque kwakiutl en forme de tête de chien

Un marchand d'art ethnographique présenta cette demande de licence à Victoria le 6 janvier 1983. Il y indiquait que la juste valeur marchande du masque était estimée à 12 000 \$ américains; il satisfaisait donc aux critères du Groupe II, paragraphe 2b de la Nomenclature. Comme il était au pays depuis plus de 35 ans, l'agent en poste renvoya la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur d'art ethnologique du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. À sa connaissance, il n'existait qu'un seul autre masque de chien dans une collection publique canadienne. Son origine remontait aux alentours de 1930 et il était de loin inférieur au masque faisant l'objet de la demande, lequel était environ 30 ans plus vieux. Ce dernier était sculpté avec précision et les couleurs étaient encore bien définies. Il était d'autant plus intéressant que son propriétaire était connu et son histoire particulièrement bien documentée.

L'avocat du requérant interjeta appel le 10 janvier 1983 et une audience fut fixée au 30 mars. Entre-temps, le marchand et l'expert-vérificateur fournirent d'autres renseignements, et la Commission consulta le Musée national de l'Homme.

L'expert-vérificateur expliqua que les masques de chien étaient portés à l'occasion de deux danses exécutées au cours des cérémonies d'hiver des Kwakiutl. Celui en question présentait les caractéristiques sculpturales et picturales de la fin du XIX^e siècle; sa forme était bien équilibrée et il était taillé avec une précision qui manquait aux pièces plus anciennes. Plus important encore, les masques de ce genre étaient rares au Canada; il n'en existait que deux autres exemples qui étaient, et de loin, beaucoup moins intéressants. L'un était très ancien et peu documenté; l'autre appartenait à un particulier. Selon l'expert-vérificateur, le masque était irremplaçable et l'on devait absolument le garder au pays.

The appellant, in his written submission, contended that there were in fact, numerous dog masks in Canadian collections but that most were erroneously classed as wolf masks. He indicated that this opinion was supported by a renowned expert in West Coast ethnographic art and outlined a stylistic means of distinguishing between the two types.

The National Museum of Man agreed that the mask was a fine one but stated that the institution was not interested in purchasing it and the curator did not believe it to be of outstanding significance.

The expert examiner was represented at the appeal hearing by his alternate and the appellant was not in attendance. The alternate expert examiner explained the importance of the dog in Kwakiutl life and mythology. He described how, after the population was decimated by small pox, dogs were even assigned potlatch positions and given potlatch names. Myths documented the severe consequences of mistreating dogs. He also reiterated that dog masks were very rare and that the one in question was exceptionally old, fine and well documented. The appellant's argument that many dog masks were erroneously listed as wolf masks was described as specious. The expert examiner indicated that he had spoken to the curator who had supposedly endorsed the idea and been advised that it was idle speculation. He also confirmed that there were firmly identified wolf masks which disproved the appellant's theory.

After considering all the arguments, the Board agreed that the mask met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act. Since several institutions had already expressed interest in purchasing the dog mask, it was decided to create a sixty-day delay period which ran into the following fiscal year.

Dans son mémoire, l'appelant soutint qu'il existait de nombreux masques de chien au Canada, mais que la plupart étaient erronément considérés comme des masques de loup. Il précisa qu'un spécialiste de renom de l'art ethnographique de la côte ouest partageait son opinion et décrivit la façon de distinguer ces deux types de masques.

Le représentant du Musée national de l'Homme convint qu'il s'agissait d'un beau masque, mais il signala que son établissement n'avait pas l'intention de l'acheter et que le conservateur ne le considérait pas d'un intérêt exceptionnel.

L'appelant ne se présenta pas à l'audience et un collègue y remplaça l'expert-vérificateur. Il expliqua aux membres de la Commission l'importance du chien dans la vie et la mythologie des Kwakiutl. Il décrivit comment, après que la population fut décimée par la petite vérole, les chiens se virent même attribuer des titres et des rangs hiérarchiques dans le cadre des cérémonies potlatch. Certaines légendes font état des punitions sévères que subissaient tous ceux qui maltrahaient les chiens. Enfin, il répéta que ces masques étaient très rares et que celui en question était exceptionnellement ancien et bien fait et que son origine était bien documentée. L'argument de l'appelant selon lequel nombre de masques de chien étaient considérés à tort comme des masques de loup fut qualifié de spécieux. L'expert-vérificateur fit savoir qu'il avait parlé au conservateur, qui se serait rangé à son avis en lui précisant qu'il ne s'agissait que de spéculations. Il confirma en outre l'existence de masques de loup bien identifiés, ce qui infirmait la théorie de l'appelant.

Après avoir analysé toute l'information recueillie, la Commission convint que le masque satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Comme plusieurs établissements avaient déjà exprimé le désir d'acquérir le masque, elle décida d'accorder un délai de 60 jours, prenant fin au cours de l'exercice suivant.

Coleridge, Captain Francis George (British). Dedication page to Coleridge album, May 6, 1865. Watercolour and gouache over pencil on blue stationery paper, 35.5 x 22.4 cm. Repatriated from Britain by the Public Archives of Canada with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.

Coleridge, capitaine Francis George (Britannique). Dédicace de l'album de Coleridge, 6 mai 1865. Aquarelle et gouache sur mine de plomb, sur papier à lettres bleu, 35,5 x 22,4 cm. Ramenée de la Grande-Bretagne par les Archives publiques du Canada grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté des Archives publiques du Canada.

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

During the fiscal year 1982-1983, the Review Board received a total of 692 applications for certification of cultural property. This appears to be a very significant increase over the 282 received during the previous year. It must be noted, however, that the vast majority of these applications are dealt with at the two meetings of the Board which are scheduled between the end of the calendar year and the April 30 tax deadline. In 1982, the Board met in January and again in early April to deal with these applications while in 1983 they met in January and late March. Thus a large number of applications pertaining to 1981 gifts which were considered in April 1982 are included in this report, along with virtually all those pertaining to gifts made in 1982. If the roughly 200 applications considered in April 1982 are considered separately, one finds a total of approximately 500 applications for certification pertaining to each of the two calendar years in question. The year 1982 was, then, not significantly different from 1981. There was however, a substantial increase in the number of applications processed in each of these two years as compared to preceding years.

3. Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation d'un bien culturel pour fins d'impôt sur le revenu continue d'être la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires de biens culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les propriétaires à aliéner leur bien, par don ou par vente, à un établissement public.

Au cours de l'exercice financier 1982-1983, la Commission a reçu 692 demandes d'attestation, ce qui représente une augmentation notable par rapport aux 282 demandes reçues l'année précédente. Il faut toutefois noter que la majorité de ces demandes ont été traitées au cours des deux réunions de la Commission qui ont eu lieu entre le 31 décembre et le 30 avril, date limite pour la présentation des déclarations d'impôt. En 1982, la Commission s'est réunie en janvier et au début d'avril, tandis qu'en 1983, elle a tenu ses réunions en janvier et vers la fin mars. Par conséquent, un grand nombre des demandes visant des dons remontant à 1981, mais étudiées en avril 1982, sont comprises dans les chiffres du présent rapport, de même que pratiquement toutes les demandes visant des dons faits en 1982. Mises à part les quelque 200 demandes étudiées en avril 1982, la Commission s'est penchée sur environ 500 demandes d'attestation pour chacune des années civiles en question. La charge de travail de 1982 est donc sensiblement restée la même qu'en 1981. Toutefois, le nombre des demandes traitées au cours de chacune de ces deux années fut considérablement plus élevé comparativement aux années précédentes.

Nadar (French, 1820-1910). Lady Dancing, c. 1860. Vintage albumen stereo card, overmat with Nadar's credit, 2 3/4 x 5 1/4 inches. Donated to the Canadian Centre of Photography and Film by Bryan Ceresne. Photo courtesy of the Canadian Centre of Photography and Film.

Nadar (Français, 1820-1910). Lady Dancing, vers 1860. Stéréogramme d'époque à l'albumine appliqué sur passe-partout, avec mention de Nadar, 2,75 x 5,25 pouces. Don de Bryan Ceresne au Centre canadien de la photographie. Photo : gracieuseté du Centre canadien de la photographie.



Of the 692 applications received, 674 were approved. The net result was that approximately \$21,575,000 worth of cultural property was transferred to designated institutions. Of this, \$20,479,000 represents the value of the objects donated while \$1,096,000 represents those sold.

Again, in 1982-1983 the majority of tax certificates issued related to Fine Arts objects. Three hundred and sixty applications were in this class. They covered contemporary and historic works of art by Canadian and non-Canadian artists. Among those living Canadian artists whose works entered public collections through the certification program were Kenneth Lochhead, Norval Morrisseau, Alfred Pellán, Greg Curnoe, Jean McEwan and Guido Molinari. Works by Christianne Pflug, William Kurelek and Jack Bush were also donated. Non-contemporary artists whose works were certified included Cornelius Krieghoff, Walter Phillips, Homer Watson, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté, David Milne and Otto Jacobi.

Works by international contemporary artists such as Jasper Johns, Andy Warhol, and Alexander Calder also entered Canadian institutions, along with historic works by Van Gogh, Van Dongen, François de Troy, Camille Pissaro, and Karl Schmidt-Rottluff among many other non-contemporary foreign artists. Artistically and historically significant collections of photographs were also included.

Approximately 200 applications for certification pertained to archival or book collections. Again, many important Canadians donated their papers to archival institutions. As in the past, they included scholars, politicians, political activists and writers. In addition, this year, a number of artists' papers were donated as well as the collections of some well-known cartoonists. Companies, industries, and newspapers donated archival collections. Film collections were also included.

Decorative art was less frequently donated — about 70 applications pertained to this type of material. They covered some fine collections of Canadian glass, silver, and folk art as well as numerous pieces of early Canadian furniture. International collections in Canadian institutions were also supplemented through important gifts of oriental decorative objects and religious figures.

Des 692 demandes reçues, 674 furent approuvées, ce qui correspond à un transfert de biens d'une valeur d'environ 21 575 000 \$ aux établissements désignés. De cette somme, 20 479 000 \$ représente la valeur des objets laissés en dons et 1 096 000 \$ celle des biens vendus.

En 1982-1983, comme par le passé, la plupart des demandes d'attestation touchaient des objets relevant des beaux-arts : 360 œuvres contemporaines ou anciennes d'artistes canadiens et étrangers. Grâce au programme d'attestation de biens culturels, des établissements publics ont pu enrichir leurs collections d'œuvres d'artistes toujours vivants, dont Kenneth Lochhead, Norval Morrisseau, Alfred Pellán, Greg Curnoe, Jean McEwan et Guido Molinari. Des œuvres de Christianne Pflug, William Kurelek et Jack Bush ont également été données. Parmi les artistes non contemporains dont les œuvres ont fait l'objet d'une attestation, mentionnons Cornelius Krieghoff, Walter Phillips, Homer Watson, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté, David Milne et Otto Jacobi.

Des œuvres d'artistes contemporains de réputation internationale tels que Jasper Johns, Andy Warhol et Alexander Calder furent également ajoutées aux collections d'établissements canadiens, de même que des œuvres historiques de nombreux autres artistes étrangers non contemporains comme Van Gogh, Van Dongen, François de Troy, Camille Pissaro et Karl Schmidt-Rottluff, ainsi que des collections de photographies importantes tant du point de vue artistique qu'historique.

Quelque 200 demandes d'attestation portaient sur des pièces d'archives ou des collections de livres. Comme par le passé, de nombreux Canadiens renommés, savants, politiciens, écrivains et autres, ont fait don de leurs archives personnelles à des établissements de conservation. De plus, cette année, un certain nombre de documents appartenant à des artistes ainsi que les collections de quelques caricaturistes bien connus ont aussi été donnés, de même que les collections d'archives d'entreprises privées, d'industries et de journaux et des collections cinématographiques.

Les demandes concernant des biens relevant des arts décoratifs étaient moins nombreuses. La Commission en a reçu environ 70. Elles visaient entre autres de belles collections de verrerie et d'argenterie canadiennes ainsi que des objets d'art traditionnel et de nombreux meubles datant des débuts de la colonie. Les collections internationales de certains établissements canadiens ont également bénéficié d'importants dons de pièces orientales et religieuses.

Still smaller in number, but nevertheless significant were gifts or sales of ethnographic objects, which represented about 30 out of the 674 applications for certification. They included important ritual and ceremonial objects made by the native peoples of Canada as well as those of the United States, Africa and the South Pacific. Works by famous native artists such as Charles Edenshaw and Mungo Martin were included.

Very small numbers of military, scientific and technological objects, and objects recovered from the soil and waters of Canada made up the balance of the applications for certification in 1982-1983. They included, nevertheless, some very interesting and important acquisitions for the institutions in question: a steam locomotive; a complete roller mill and the machinery and equipment from a hat block factory which went to separate historic villages; muskets and historic firearms; and several aircraft which are now in aeronautical museums.

Extension of Tax Exemptions Over More Than Two Years

For several years, the Board has been expressing concern that, if the value of a donation greatly exceeded the amount of the donor's taxable income, the amount that could not be deducted in the year the gift was made could be carried forward only into the following year. In some situations, individuals with modest incomes were prepared to make donations valued at more than the total amount of their taxable incomes for two years. Some of the benefit to which they were entitled was, therefore, effectively lost. The federal budget of June 28, 1982 contained a provision that amounts which could not be deducted in the first two years, could be carried forward for up to four additional years. This meant that an income tax exemption could now be used for up to five years after the year of the gift or over a total of six years. As in the past, only the portion which could not be deducted in any given year could be carried forward to the next. This change came into force on March 31, 1983 but was made effective as of 1981. The Board was pleased to see this initiative which will help to make the tax incentives as beneficial for donors with modest incomes as they are for others.

Les dons ou ventes d'objets ethnographiques, encore moins nombreux mais tout aussi précieux, représentaient une trentaine des 674 demandes d'attestation. Parmi eux figuraient d'importants objets associés à des rites ou à des cérémonies, fabriqués par des Autochtones du Canada, des États-Unis, de l'Afrique et de l'Océanie. Des œuvres d'artistes de renom tels que Charles Edenshaw et Mungo Martin étaient comprises dans cette catégorie.

Enfin, les objets militaires, scientifiques et technologiques et les objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada ont fait l'objet de quelques demandes d'attestation en 1982-1983. Certains ont néanmoins constitué des acquisitions très intéressantes et importantes pour les établissements désignés : une locomotive à vapeur; un broyeur à cylindres ainsi que la machinerie et l'équipement provenant d'une fabrique de formes de chapeaux, dont différents villages historiques ont fait l'acquisition; des mousquets et d'anciennes armes à feu; et plusieurs aéronefs, aujourd'hui exposés dans des musées de l'aéronautique.

Report des dégrèvements pour plus de deux ans

Depuis plusieurs années, la Commission a exprimé sa préoccupation au sujet des dons dont la valeur est de beaucoup supérieure au revenu imposable du donateur. Le montant ne pouvant être déduit pour l'année du don pouvait être reporté à l'année suivante seulement. Or il arrivait qu'un particulier aux revenus modestes soit disposé à faire un don dont la valeur était estimée supérieure au total de ses revenus imposables sur deux années. Il perdait ainsi certains des avantages auxquels il avait droit. Le budget du gouvernement fédéral du 28 juin 1982 prévoyait que les sommes ne pouvant être déduites pour les deux premières années pouvaient être reportées jusqu'à concurrence de quatre autres années. Cela signifie qu'un particulier peut jouir d'un dégrèvement d'impôt sur le revenu jusqu'à cinq ans après l'année où il a fait le don, soit six ans au total. Comme par le passé, seule la portion ne pouvant être déduite pour une année donnée peut être reportée à l'année suivante. Cette modification est entrée en vigueur le 31 mars 1983, mais son application est rétroactive jusqu'en 1981.

La Commission se réjouit de l'adoption de cette mesure, qui permettra aux donateurs aux revenus modestes de profiter des stimulants fiscaux au même titre que les plus fortunés.

Evaluations

In 1982-1983, the evaluation of objects donated to institutions in return for tax exemption continued to cause occasional problems. The Board carefully scrutinized the appraisals accompanying applications for certification and continued to co-operate with Revenue Canada by pointing out any apparent irregularities. A letter was sent to all designated institutions advising them that, if an object was purchased by its donor immediately prior to its being donated, the fair market value for tax purposes could not be more than the purchase price. Institutions were asked to assist the Board in putting an end to profit-making schemes which jeopardized the tax incentive program. The Board also published a "policy on appraisals" which is now available from the Secretariat.

Gifts by Artists

The inability of artists to benefit fully from donating their own works was still unresolved in 1982-1983.

Expertises

En 1982-1983, l'expertise d'objets donnés à des établissements aux fins de dégrèvement fiscal a continué de causer quelques problèmes. La Commission a étudié minutieusement les expertises accompagnant les demandes d'attestation et a continué de collaborer avec Revenu Canada en lui signalant toute irrégularité. Elle a en outre avisé tous les établissements désignés que la juste valeur marchande, aux fins de l'impôt, d'un objet laissé en don ne pouvait être supérieure au prix d'achat si le donateur venait tout juste de l'acquérir. Elle a prié les établissements de l'aider à maintenir l'intégrité du programme de stimulation fiscale. La Commission a également publié un document intitulé *Principes relatifs aux évaluations* que l'on peut se procurer en s'adressant au Secrétariat.

Dons provenant d'artistes

Cette année encore, la Commission n'a pas résolu le problème des artistes, qui ne peuvent bénéficier pleinement du don de leurs propres œuvres.

Attributed to Weyts, C.L. (Belgian). Bark Bidwell of Yarmouth, N.S., Capt. S. Baker, Passing Flushing, 1868. Reverse glass painting, 56 x 71 cm. Repatriated from the United States by the Yarmouth County Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Yarmouth County Museum.

Attribuée à Weyts, C.L. (Belge). Bark Bidwell of Yarmouth, N.S., Capt. S. Baker, Passing Flushing, 1868. Peinture sur verre (appliquée à l'inverse au verso), 56 x 71 cm. Ramenée des États-Unis par le Yarmouth County Museum grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Yarmouth County Museum.

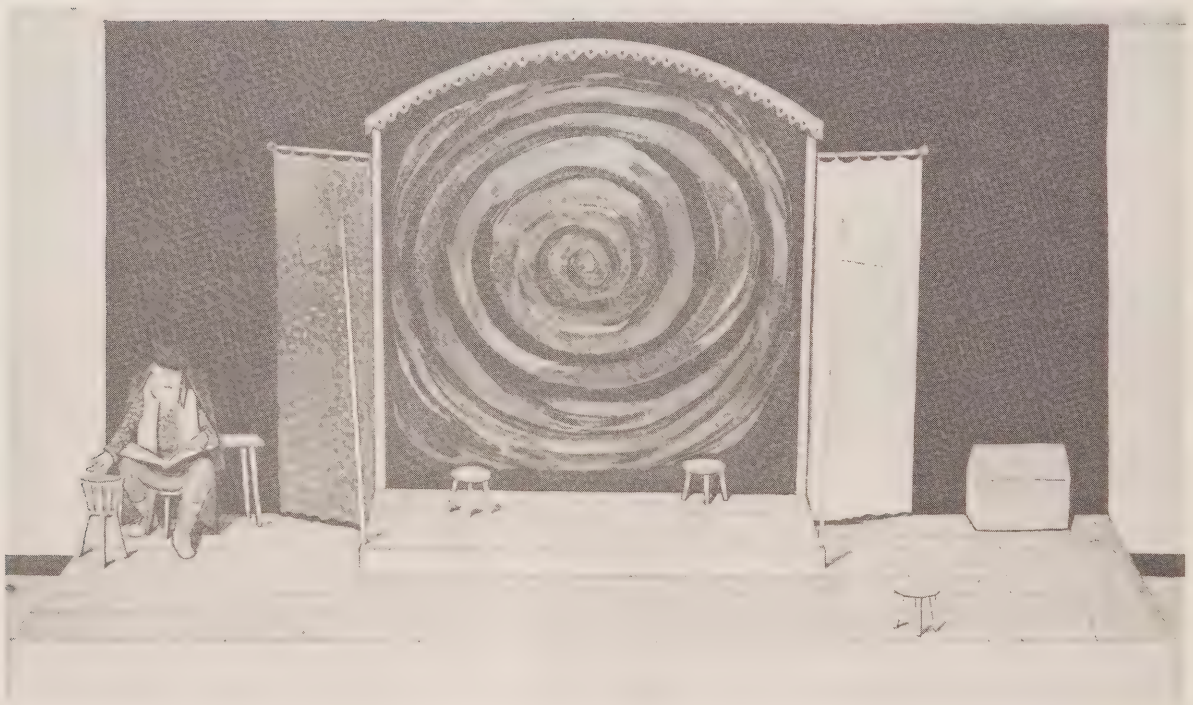


4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement". The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

La Corporation des musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont, en janvier 1980, signé l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour objet de donner aux établissements canadiens l'occasion d'acquérir des biens qui revêtent une importance pour le patrimoine et que les ministères du gouvernement fédéral ont déclaré excédentaires. Les musées canadiens reçoivent des listes d'objets selon leurs collections respectives. Si le bien a une valeur d'au moins 5 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour déterminer son importance. Si elle juge que l'objet répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, il est remis gratuitement au musée approprié. Le sort des objets d'une valeur de moins de 5 000 \$ est déterminé par un comité institué aux termes de cet accord, au sein duquel la Commission est représentée par son secrétaire.



Kurelek, William (Canadian, 1927-1977). Stage design for "Christmas in the Market Place", 1961. Watercolour and gouache on paper, 281 x 465 mm. Donated to the Metropolitan Toronto Library. Photo courtesy of the Metropolitan Toronto Library.

Kurelek, William (Canadien, 1927-1977). Décor de la pièce de théâtre « Christmas in the Market Place », 1961. Aquarelle et gouache sur papier, 281 x 465 mm. Pièce donnée à la Metropolitan Toronto Library. Photo : gracieuseté de la Metropolitan Toronto Library.

In 1982-1983, five objects were referred to the Review Board pursuant to this agreement. The Board agreed that a Canadian Forces DHC-3 Otter aircraft was a significant heritage object and it was transferred to the National Aeronautical Collection in Ottawa. Another Otter, which had belonged to the RCMP, however, was not approved by the Board. Although the aircraft in question had had an interesting history, having been involved in search and rescue missions in the Canadian Arctic, the Board noted that this was true of many Otters. They also noted that many Otters were still flying and that the one in question was still commercially useable. Since preservation of one example of this type of aircraft was already ensured, the Board did not believe that it was necessary for another to be placed in a museum immediately.

Two other aircraft were approved by the Board for gratuitous transfer to Canadian museums. A Vicker's Viscount went to the Western Canada Aviation Museum in Winnipeg. This type of plane was acquired by Air Canada in 1955 and was the first turbine-powered airliner used in North America. One was already preserved in a Canadian museum but very few still existed. The Canadian Warplane Heritage in Hamilton received a Lockheed Lodestar, the type of plane used by CP Air to start the Trans-Atlantic Ferry Command in 1941. No others had yet been preserved in Canadian museums.

The Board also agreed that the only operating hydro-foil ever built in Canada, the *Bras d'Or*, should be preserved in a Canadian museum. The Musée maritime Bernier at l'Islet, Quebec, had expressed a desire to acquire the Quebec-built vessel. The recommendation was, however, contingent on the museum's proof of the technical feasibility of moving the vessel from Halifax to Quebec and its ability to meet the costs of moving and preserving it. These conditions had not yet been met at the end of the fiscal year.

Au cours de l'exercice 1982-1983, la Commission a été appelée à déterminer la valeur de cinq objets en vertu de cet accord. Elle a conclu qu'un DHC-3 Otter des Forces armées canadiennes présentait un intérêt pour le patrimoine; il fut confié à la Collection nationale de l'aéronautique, à Ottawa. Par contre, un autre Otter, ayant appartenu à la GRC, ne satisfaisait pas aux critères. Il avait servi à des missions de recherche et de sauvetage dans l'Arctique canadien et son histoire était intéressante, mais la Commission signala qu'il en était de même pour de nombreux autres Otter. Elle ajouta que l'on utilise toujours ce type d'aéronefs et que celui-là aurait pu encore servir à des fins commerciales. Par ailleurs, comme il y a déjà un aéronef du genre dans un établissement de conservation, la Commission n'a pas jugé nécessaire pour l'instant d'en confier la garde à un musée.

La Commission a de plus approuvé le transfert de deux autres aéronefs à des musées canadiens. Un Vicker's Viscount a été confié au Musée de l'aviation de l'Ouest canadien, à Winnipeg. Air Canada avait acquis ce type d'avion en 1955; ils étaient les premiers appareils de ligne à turbines à être utilisés en Amérique du Nord. L'un d'entre eux était déjà exposé dans un musée canadien, mais seuls quelques rares autres existaient encore. La Canadian Warplane Heritage, à Hamilton, a obtenu la garde d'un Lockheed Lodestar, avion du type qu'utilisa CP Air lorsque fut établi le commandement des convois transatlantiques (Trans-Atlantic Ferry Command) en 1941. Aucun musée canadien ne possédait un appareil de ce genre.

La Commission a également convenu que le seul « hydrofoil » pouvant naviguer jamais construit au Canada, le *Bras d'Or*, devait être remis à un musée canadien. Le Musée maritime Bernier, situé à l'Islet (Québec), avait exprimé le désir d'acquérir ce navire de fabrication québécoise. La Commission était disposée à accepter cette demande uniquement si le musée pouvait prouver que le déplacement du navire depuis le port d'Halifax jusqu'à Québec était faisable sur le plan technique et qu'il était en mesure d'assumer les frais de déplacement et de conservation. Ces conditions n'étaient pas encore remplies à la fin de l'exercice.

5. Grants and Loans

In 1982-1983, the Board considered 64 applications for cultural property grants and recommended that the Minister approve all but eight.

Another application was withdrawn and seven were approved but subsequently cancelled when the applicant institution was unsuccessful in purchasing the object in question. As a result, 48 grants, totalling \$2,159,475.67 were approved and paid in the fiscal year. Three of these, amounting to \$951,537.50, were for the purchase of objects for which export permits had been refused; the remainder were patriations or repatriations.

This was the first year in which the Board recommended refusal of a number of applications for cultural property grants. Most of the refusals resulted from the Board's judgment that the objects in question could not be considered to be of outstanding significance and national importance. Every effort was made to ensure that the available funds were used only to purchase objects that would not otherwise be returned to Canada, and that their failure to return would be truly detrimental to the national heritage.

The Board was pleased to note that the newly established \$2.19 million budget proved to be appropriate for this year. If, however, institutions had had greater success at auctions, the funds would not have been sufficient. The Board reiterated its earlier recommendation that a non-lapsing account should be established for cultural property grants. This would help in coping with the unpredictability of the current market and facilitate more responsible expenditure planning.

5. Subventions et prêts

En 1982-1983, la Commission a étudié 64 demandes de subventions pour l'acquisition de biens culturels et a recommandé au Ministre d'en approuver 56.

Une autre demande fut retirée et sept approuvées mais annulées par la suite lorsque l'établissement intéressé se vit dans l'incapacité d'acheter l'objet en question. Par conséquent, 48 subventions, soit une dépense de 2 159 475,67 \$, furent approuvées et versées au cours de l'exercice. Trois de ces subventions (pour un total de 951 537,50 \$) ont servi à l'achat de biens culturels dont l'exportation avait été refusée. Les autres concernaient des biens que l'on voulait amener ou ramener au Canada.

Pour la première fois, en 1982-1983, la Commission a recommandé le refus d'un certain nombre de demandes. Dans la plupart des cas, la Commission a jugé que les objets ne satisfaisaient pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. Elle a veillé constamment à ce que les fonds disponibles ne servent qu'à l'achat d'objets qu'il aurait été autrement impossible de ramener au pays et dont la perte appauvrirait grandement le patrimoine canadien.

La Commission se réjouit de voir que le nouveau budget, établi à 2,19 millions de dollars, a permis de répondre aux besoins en 1982-1983. Toutefois, si les établissements avaient remporté plus de succès lors des ventes aux enchères, ce budget n'aurait sans doute pas été suffisant. La Commission réitère sa recommandation selon laquelle il y aurait lieu d'instituer, pour le programme de subventions, un compte sans échéance qui permettrait de parer à l'imprévisibilité du marché et qui faciliterait la planification rationnelle des dépenses.



Van Dongen, Kees (French, 1877-1968). Woman with Brown Eyes, c. 1935. Oil on canvas, 78 x 89 cm. Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Dr. Max Stern. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Van Dongen, Kees (Français, 1877-1968). Femme aux yeux bruns, vers 1935. Huile sur toile, 78 x 89 cm. Don de M. Max Stern au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

6. Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board, continues to attend all meetings in his capacity as Special Advisor to the Board. His advice, based on his experience with the drafting and initial implementation of the Act, continues to be of great value.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board very frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives. The curators at the National Gallery and National Museum of Man respond to the largest number of requests for advice from the Board and their assistance is especially appreciated.

6. Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission, continue d'assister à toutes les réunions en sa qualité de conseiller spécial. Ses avis, fondés sur l'expérience qu'il a acquise lors de la rédaction et de la mise en application de la Loi, sont toujours très précieux.

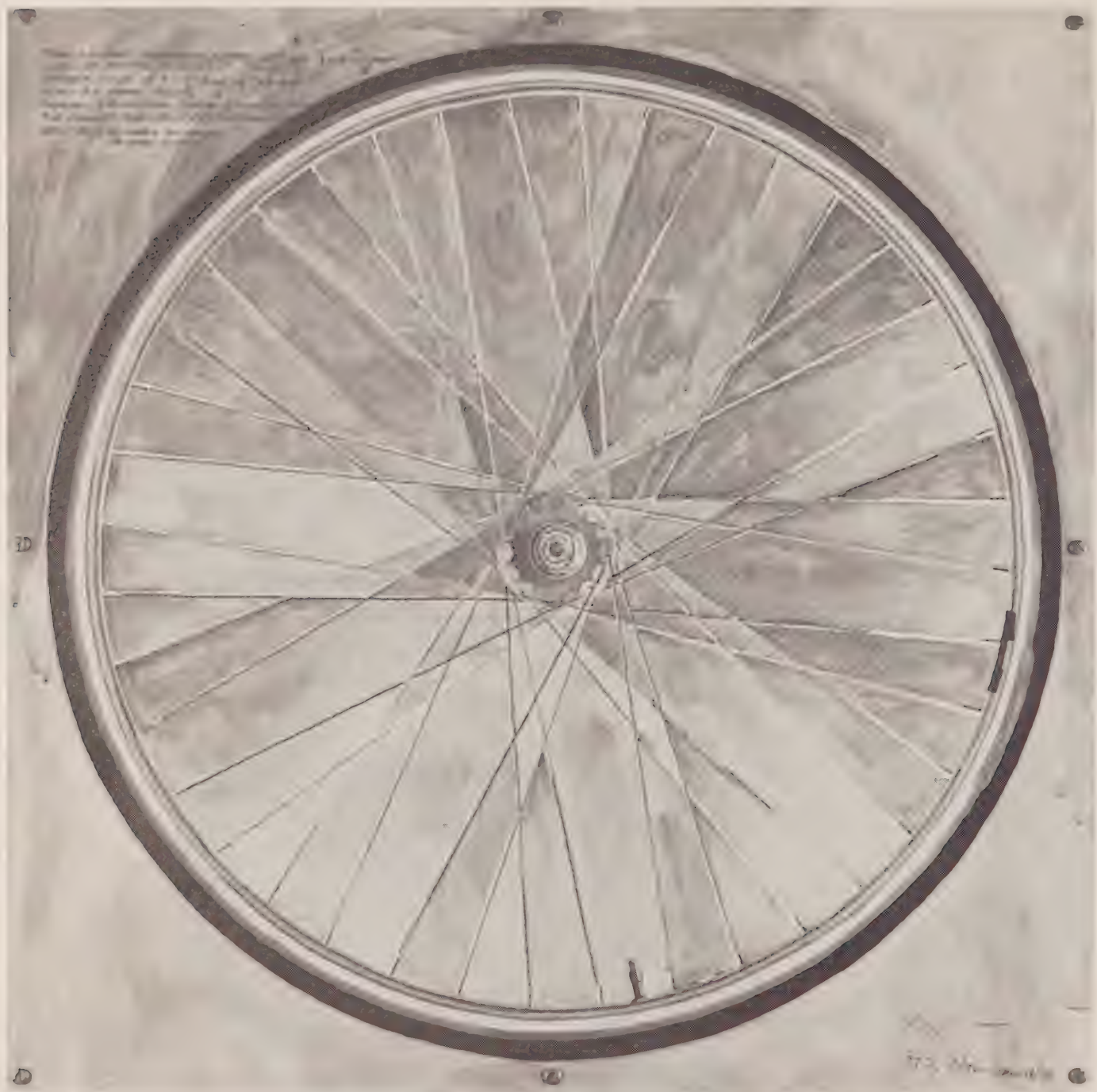
M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du British Advisory Council on the Exportation of Works of Art (Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art), fournit une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission lui est reconnaissante de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la Loi, la Commission peut faire appel aux employés de la Fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et remercie les divers experts employés par les musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner. C'est aux conservateurs de la Galerie nationale et du Musée national de l'Homme que s'adresse le plus souvent la Commission, et elle leur est tout particulièrement reconnaissante de leur assistance.

Riopelle, Jean-Paul (Canadian, born 1923). *Au-delà du 52*, c. 1972. Oil on canvas, 63.5 × 53.5 cm. Donated to the Art Gallery of York University. Photo courtesy of the Art Gallery of York University.

Riopelle, Jean-Paul (Canadien, né en 1923). *Au-delà du 52*, vers 1972. Huile sur toile, 63,5 × 53,5 cm. Donnée à la Galerie d'art de l'Université York. Photo : gracieuseté de la Galerie d'art de l'Université York.





Curnoe, Greg (Canadian, born 1936). High Flange Doc Morton Rear Hub - D.B. Rim, 1974-75. Watercolour and graphite on paper, 72.6 x 72.4 cm. Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Mr. Roy Heenan. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

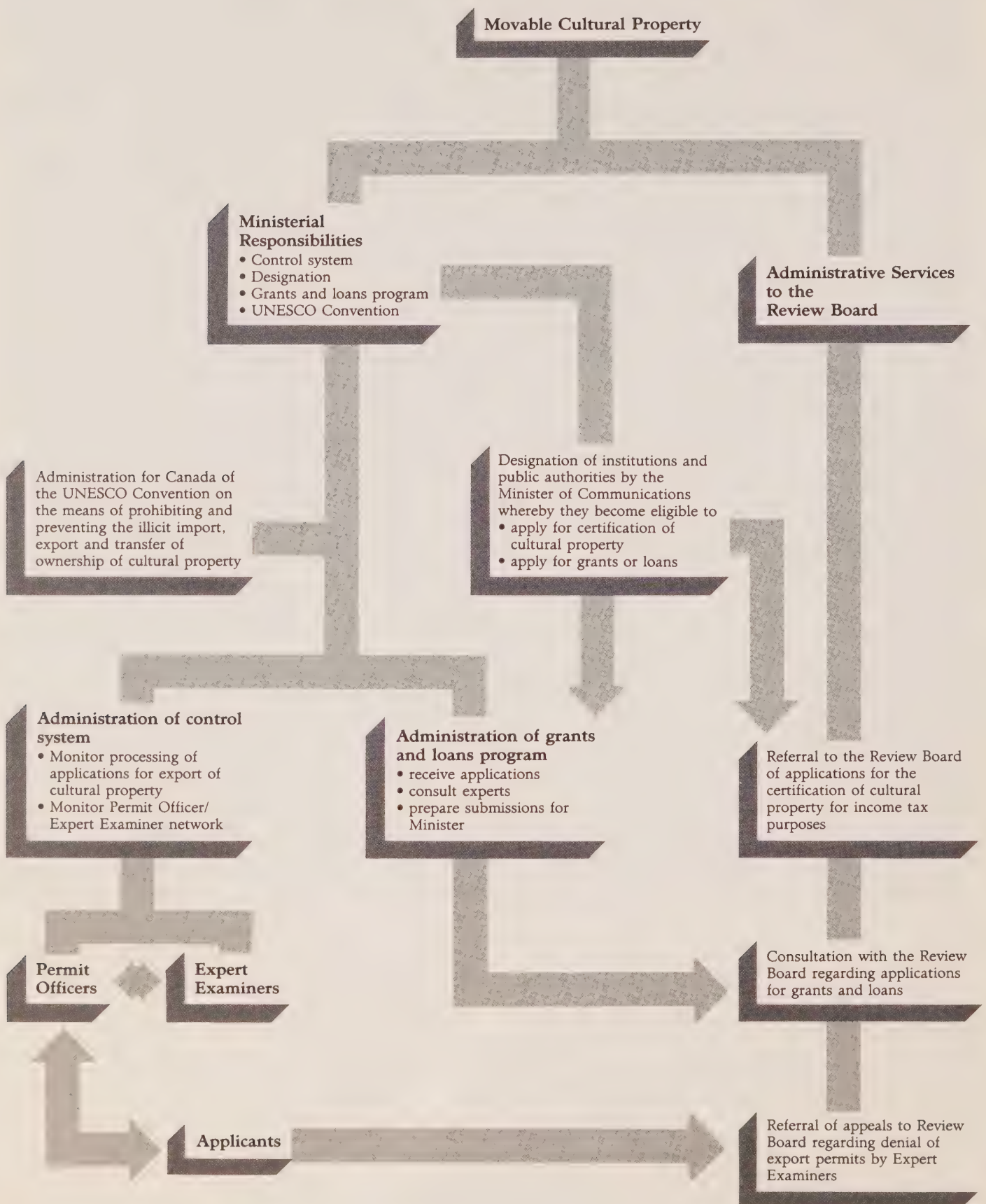
Curnoe, Greg (Canadien, né en 1936). Moyeu arrière à grandes joues Doc Morton, Jante D.B., 1974-1975. Aquarelle et mine de plomb sur papier, 72,6 x 72,4 cm. Don de M. Roy Heenan au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

Appendices

Annexes

Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



Secrétariat des biens culturels mobiliers

Auprès du ministère des Communications :

- Système de surveillance
- Désignation des établissements
- Programme de subventions et de prêts
- Convention de 1970 de l'Unesco

Auprès de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels :
Services administratifs

Mise en application, au Canada, de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Désignation des établissements, par le ministre des Communications, les habilitant à :

- demander une attestation fiscale
- demander une subvention ou un prêt

Mise en application du système de surveillance

- Surveille le traitement des demandes de licence d'exportation
- Dirige le réseau d'agents et d'experts-vérificateurs

Administration du programme de subventions et de prêts

- Reçoit les demandes
- Consulte les experts
- Prépare les recommandations au Ministre

Renvoi, pour étude, à la Commission d'examen, des demandes d'attestation des qualités de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Agent

Expert-vérificateur

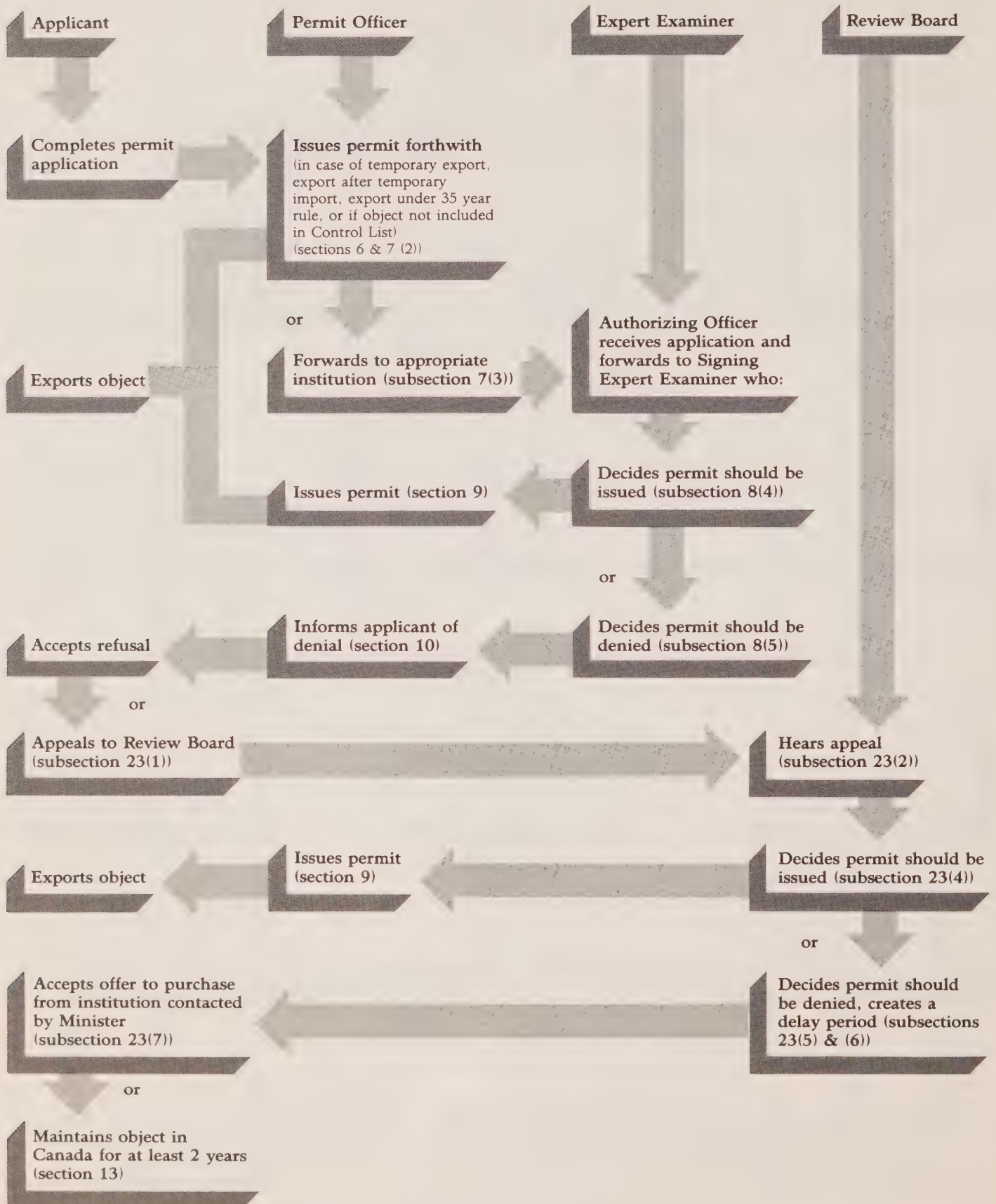
Consultation de la Commission d'examen au sujet des demandes de subventions et de prêts

Demandeur

Renvoi, pour étude, à la Commission d'examen, des appels interjetés par suite du rejet, de la part de l'expert-vérificateur, d'une demande de licence d'exportation de biens culturels

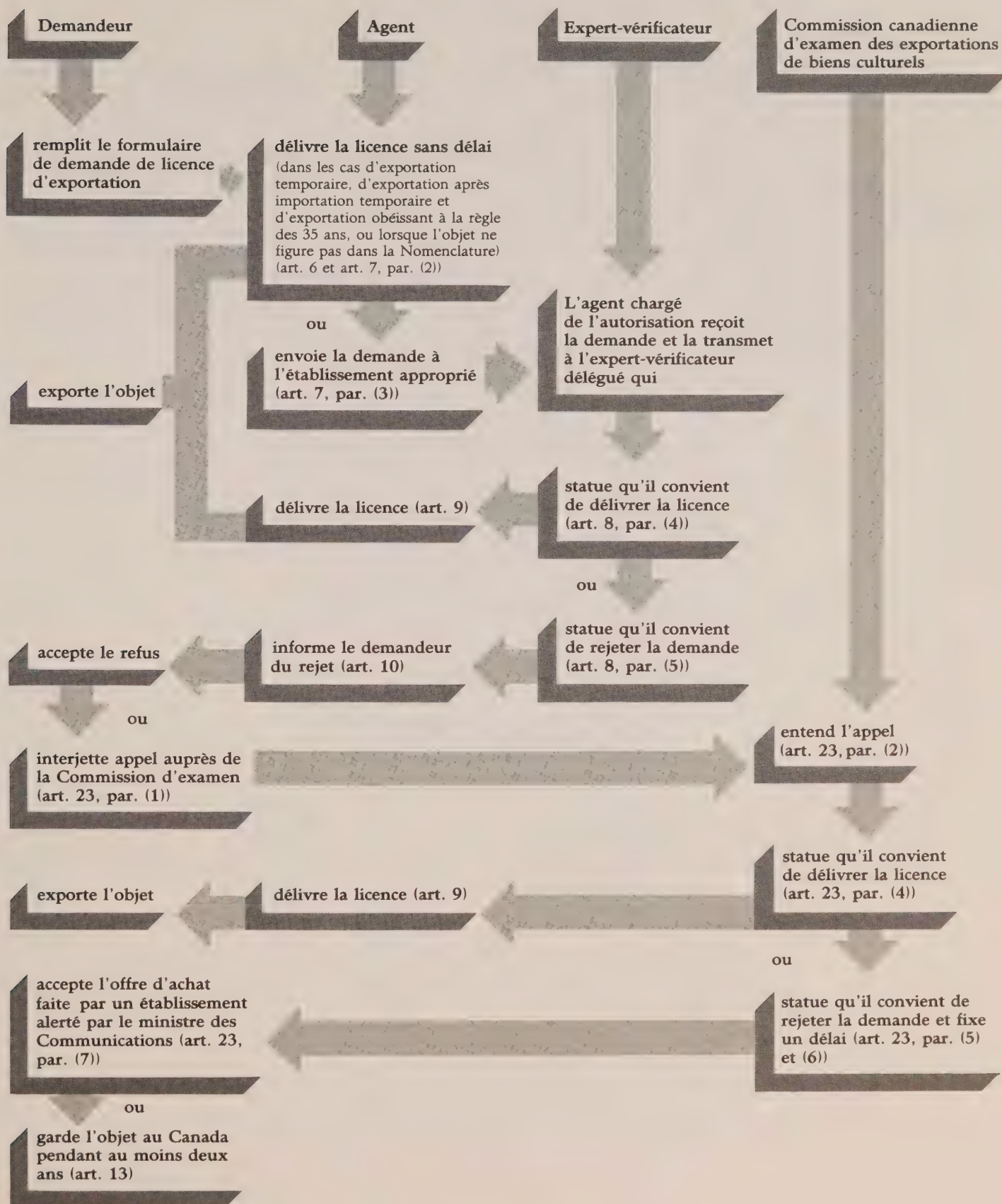
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1982-1983

23 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	5 permits for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1) of the Act
2 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	3 permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act
37 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	4 permits for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act
12 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL — 116
30 permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under Section 8(4) of the Act	

Export Permits by Control List Group, 1982-1983

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	16	2	1	19
II	3	9	1	13
III	0	0	0	0
IV	2	12	3	17
V	16	45	3	64
VI	0	0	0	0
VII	0	2	1	3
Total	37	70	9	116

Export Permits by Port, 1982-1983

Victoria	8	Ottawa	11
Vancouver	5	Montreal	10
Calgary	2	Quebec	1
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	9	Halifax	4
Toronto	60	St. John's	2
Total			116

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1982-1983

23 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des 35 ans)	5 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi
2 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)	3 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi
37 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi	4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi
12 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)	
30 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi	
	TOTAL : 116 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1982-1983

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	16	2	1	19
II	3	9	1	13
III	0	0	0	0
IV	2	12	3	17
V	16	45	3	64
VI	0	0	0	0
VII	0	2	1	3
Total	37	70	9	116

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1982-1983

Victoria	8	Ottawa	11
Vancouver	5	Montréal	10
Calgary	2	Québec	1
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	9	Halifax	4
Toronto	60	St. John's	2
Total			116



Leduc, Ozias (Canadian, 1864-1955). La fuite en Égypte . . . Apparition de l'Ange à Saint-Joseph, 1916-1919. Oil on canvas, wood, 1115 × 1156 mm for three panels. Acquired by the Musée du Québec. Photo courtesy of the Musée du Québec.

Leduc, Ozias (Canadien, 1864-1955). La fuite en Égypte . . . Apparition de l'Ange à Saint-Joseph, 1916-1919. Huile sur toile marouflée sur bois, 1 115 × 1 156 mm. Achetée par le Musée du Québec. Photo : gracieuseté du Musée du Québec.

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Maltwood Art Museum Gallery
Provincial Archives of British Columbia
University of British Columbia Library —
Special Collections Division
Museum of Anthropology — University
of British Columbia
McPherson Library — University of
Victoria
M.Y. Williams Geological Museum —
University of British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Vancouver Art Gallery
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum —
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Nickle Arts Museum — University of
Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Library — Special
Collections
University Collections — University of
Alberta
University of Calgary Library
University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery —
University of Regina
Saskatchewan Archives Board
Library — University of Regina

Annexe IV

Établissements et corps publics désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Maltwood Art Museum Gallery
Archives provinciales de la
Colombie-Britannique
Bibliothèque de l'Université de la
Colombie-Britannique — Division des
collections spéciales
Musée d'anthropologie
Université de la Colombie-Britannique
Bibliothèque McPherson
Université de Victoria
Musée géologique M.Y. Williams
Université de la Colombie-Britannique
Queen Charlotte Islands Museum
Vancouver Art Gallery
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
Archives de la Ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow-Alberta Institute
Musée d'art Nickle
Université de Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Archives provinciales de l'Alberta
Provincial Museum of Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta
Collections spéciales
Université de l'Alberta
Collections de l'établissement
Bibliothèque de l'Université de Calgary
Musée d'art de l'Université de Lethbridge

Saskatchewan

Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Musée d'art Norman Mackenzie
Université de Regina



University of Saskatchewan Library
Western Development Museum
(Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library — University of
Manitoba
Manitoba Museum of Man and Nature
Provincial Archives of Manitoba
School of Art — University of Manitoba
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives of Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Canadian Warplane Heritage
Carleton University Library
City of Toronto Archives
Kitchener-Waterloo Art Gallery
The Gallery/Stratford
General Synod Archives — Anglican
Church of Canada

Laurentian University Museum and Art
Centre

London Regional Art Gallery
Marine Museum of the Great Lakes at
Kingston

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Museum of Indian Archeology —
University of Western Ontario

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Agnes Etherington Art Centre - Queen's
University

Queen's University Archives

Queen's University Library

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Ontario Museum

Stratford Festival Archives

The Thunder Bay National Exhibition
Centre & Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Trinity College Archives

University of Guelph Library

Saskatchewan Archives Board
Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de la
Saskatchewan

Western Development Museum
(administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe
Université du Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Archives provinciales du Manitoba

École des beaux-arts
Université du Manitoba

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la Ville de Toronto

Kitchener-Waterloo Art Gallery

The Gallery/Stratford

Archives du Synode général
Église anglicane du Canada

Musée et Centre des arts de l'Université
Laurentienne

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at
Kingston

Bibliothèque de l'Université McMaster

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée d'archéologie indienne
Université Western Ontario

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Archives de la Ville d'Ottawa

Agnes Etherington Art Centre
Université Queen's

Archives de l'Université Queen's

Bibliothèque de l'Université Queen's

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Musée royal de l'Ontario

Archives du Festival de Stratford

The Thunder Bay National Exhibition
Centre & Centre for Indian Art

Hogarth, William (British, 1697-1764). Portrait of Mrs. Sandys, 1741. Oil on canvas, 76.5 × 63.3 cm. Acquired by the Montreal Museum of Fine Arts with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act and the Horsley and Annie Townsend fund, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Hogarth, William (Britannique, 1697-1764). Portrait of Mrs. Sandys, 1741. Huile sur toile, 76,5 × 63,3 cm. Achetée par le Musée des beaux-arts de Montréal grâce à un don du fonds Horsley and Annie Townsend et à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

University of Guelph Art Collection —
MacDonald Stewart Art Centre
University of Ottawa Library
University of St. Michael's College Library
University of Toronto Library
University of Waterloo Library
McIntosh Art Gallery — University of
Western Ontario
University of Western Ontario Library
Upper Canada Village
Wentworth Heritage Village
Art Gallery of York University
York University Libraries
Federal Agencies
Department of Indian and Northern
Affairs — Inuit Art Section
Geological Survey of Canada
National Currency Collection — Bank of
Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
National Museum of Man
National Museum of Natural Sciences
National Museum of Science and
Technology
National Parks and Historic Sites Branch
— Parks Canada
National Postal Museum
Public Archives of Canada

Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
Archives du Trinity College
Bibliothèque de l'Université de Guelph
Collection d'œuvres d'art de l'Université
de Guelph — MacDonald Stewart Art
Centre
Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
Bibliothèque de l'Université St. Michael's
College
Bibliothèque de l'Université de Toronto
Bibliothèque de l'Université de Waterloo
Musée d'art McIntosh
Université Western Ontario
Bibliothèque de l'Université Western
Ontario
Upper Canada Village
Wentworth Heritage Village
Musée d'art de l'Université York
Bibliothèques de l'Université York
Organismes fédéraux
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord — Section de l'art inuit
Commission géologique du Canada
Collection de la monnaie
Banque du Canada
Galerie nationale du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Musée national de l'Homme
Musée national des sciences naturelles
Musée national des sciences et de la
technologie
Direction des lieux et des parcs
historiques nationaux — Parcs Canada
Musée national des Postes
Archives publiques du Canada

Photographer unknown. Stan-Windy-Carr, Cowboy Artist. One of 1,188 photographs repatriated from the United States by the Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies.

Photographe inconnu. Stan-Windy-Carr, Cowboy Artist. Une des 1 188 photographies ramenées des États-Unis par la Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies, grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté de la Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies.



Quebec

Bibliothèque nationale — Gouvernement du Québec
Montreal City Library
Laval University Library
Concordia University Art Gallery and Collection of Art
Concordia University Cinema Collection
Concordia University Library — Rare Books and Document Collection
University of Sherbrooke — Cultural Centre Art Gallery
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Laval University Geology and Mineralogy Museum
Montreal Museum of Fine Arts
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Redpath Museum of McGill University
Society of the Montreal Military and Maritime Museum
University of Montreal Archives
University of Montreal Library
University of Quebec at Montreal — Archives
University of Quebec at Montreal — Library

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain — Université de Moncton
Harriet Irving Library — University of New Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery — Mount Allison University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library — Mount Allison University
University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute — College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society Museum

Québec

Bibliothèque nationale
Gouvernement du Québec
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Musée d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia
Collection cinématographique de l'Université Concordia
Bibliothèque de l'Université Concordia
Collection de livres et de documents rares
Galerie d'art du Centre culturel
Université de Sherbrooke
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèques de l'Université McGill
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de géologie et de minéralogie
Université Laval
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du Musée militaire et maritime de Montréal
Université de Montréal
Service des archives
Université de Montréal
Service des bibliothèques
Université du Québec à Montréal
Services des archives
Université du Québec à Montréal
Service des bibliothèques

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain
Université de Moncton
Bibliothèque Harriet Irving
Université du Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick

Musée d'art Owens
Université Mount Allison
Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
Bibliothèque Ralph Pickard Bell
Université Mount Allison

Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Musée d'art de l'Université Acadia
Art Gallery of Nova Scotia
Institut Beaton — Collège du Cap-Breton
Musée d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library — University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Memorial University Art Gallery

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

**Designated Institutions
and Public Authorities
Category B — 1982-1983****British Columbia**

U'Mista Cultural Centre

Alberta

Province of Alberta — Historical Resources

University of Lethbridge

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Ontario

Burlington Cultural Centre

Canadian Centre of Photography and Film
(September and December, 1982)

Joseph Schneider Haus

McMaster University

Timbertown Charitable Foundation

University of Toronto

Québec

Musée régional du Haut-Richelieu

Nova Scotia

Beaton Institute

Shearwater Aviation Museum

Nova Scotia Museum

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Yarmouth County Historical Society
Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson

Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

Musée d'art de l'Université Memorial

Archives provinciales de Terre-Neuve et
du Labrador

**Établissements et
corps publics désignés
Catégorie B — 1982-1983****Colombie-Britannique**

U'Mista Cultural Centre

Alberta

Province of Alberta — Historical Resources

Université de Lethbridge

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Ontario

Burlington Cultural Centre

Centre canadien de la photographie
(septembre et décembre 1982)

Joseph Schneider Haus

Université McMaster

Timbertown Charitable Foundation

Université de Toronto

Québec

Musée régional du Haut-Richelieu

Nouvelle-Écosse

Institut Beaton

Shearwater Aviation Museum

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1^o d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2^o d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1^o ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2^o ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)b) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1982-1983

No.	Subject	Originator	Amount
125	14 watercolours by Lt. W.R. Herries.	Royal Ontario Museum	\$37,000.00
137	Haida argillite plate.	British Columbia Provincial Museum	Cancelled
139	Percival Price Campanology Collection.	National Library of Canada	\$48,340.00
140	Haida basketry hat.	Vancouver Museum	\$7,930.00
141	Group of ethnographic objects.	National Museum of Man	\$66,791.34
142	Painting: "Low Tide, Hetherington Cove, Grand Manan Island, New Brunswick" by Alfred Thompson Bricher.	Beaverbrook Art Gallery	Withdrawn
143	Athapaskan woman's belt.	Glenbow Museum	Refused
144	Cree octopus bag.	Glenbow Museum	Refused
145	Cree pipe bag.	Glenbow Museum	Refused
146	Cree/Métis pouch.	Glenbow Museum	Refused
147	Painting: "Still Life - Flowers in a Vase" by John Hammond.	Owens Art Gallery	\$4,000.00
148	Blackfoot painted buffalo robe.	Glenbow Museum	\$3,000.00
149	Collection of photographs of Moose Factory.	Provincial Archives of Manitoba	\$250.00
150	Portrait of the Honourable Michael Franklin.	Nova Scotia Museum	\$26,000.00
151	Painting: "La passe circulaire au nid d'avions" by Paul-Emile Borduas.	National Gallery of Canada	\$26,250.00
152	Painting: "Northern Head of Grand Manan" by Lucius O'Brien.	Art Gallery of Ontario	\$25,000.00
153	Painting: "Portrait of Mrs. Sandys" by William Hogarth.	Montreal Museum of Fine Arts	\$115,000.00
154	Inuit Sculpture: "Howling Spirit" by Kiawak Ashoona.	Art Gallery of Ontario	Refused
155	Kipling Collection.	Dalhousie University Library	\$835,000.00
156	Haida Raven Helmet.	Queen Charlotte Islands Museum	\$72,816.00
157	Portrait of King George III.	Public Archives of Canada	Refused
158	Faceted specimen of the mineral wollastonite.	National Museum of Natural Sciences	\$1,537.50
159	Two Haida Argillite plates.	Queen Charlotte Islands Museum	\$17,466.00
160	Gold presentation box.	National Museum of Man	\$5,500.00
161	Four Haida monumental sculptures.	National Museum of Man	\$382,509.00
162	Portrait of the barque "W.T. Harward".	Yarmouth County Museum	\$6,975.00
163	Portrait of the barque "Bidwell".	Yarmouth County Museum	\$7,533.75
164	Self-portrait of Robert Harris.	Confederation Centre Art Gallery	\$1,150.00
165	Admiral Sir Rupert George collection of manuscripts.	Public Archives of Nova Scotia	\$5,000.00

Annexe VI

Demandes de subvention en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1982-1983

N°	Objet	Demandeur	Montant
125	Quatorze aquarelles du lieutenant W.R. Herries	Musée des beaux-arts de l'Ontario	37 000,00 \$
137	Assiette d'argilite haida	British Columbia Provincial Museum	Annulée
139	Fonds Percival Price sur l'art campanaire	Bibliothèque nationale du Canada	48 340,00 \$
140	Chapeau haida tressé	Vancouver Museum	7 930,00 \$
141	Groupe d'objets ethnographiques	Musée national de l'Homme	66 791,34 \$
142	« Low Tide, Hetherington Cove, Grand Manan Island, New-Brunswick », tableau d'Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Retirée
143	Ceinture de femme athapascan	Glenbow Museum	Refusée
144	Sac cri décoré d'une pieuvre	Glenbow Museum	Refusée
145	Étui à pipe cri	Glenbow Museum	Refusée
146	Petit sac cri-métis	Glenbow Museum	Refusée
147	« Still Life – Flowers in a vase », tableau de John Hammond	Musée d'art Owens	4 000,00 \$
148	Tunique pied-noir aux motifs du bison	Glenbow Museum	3 000,00 \$
149	Collection de photographies de Moose Factory	Archives provinciales du Manitoba	250,00 \$
150	Portrait de l'honorable Michael Franklin	Nova Scotia Museum	26 000,00 \$
151	« La passe circulaire au nid d'avions », tableau de Paul-Émile Borduas	Galerie nationale du Canada	26 250,00 \$
152	« Northern Head of Grand Manan », tableau de Lucius O'Brien	Musée des beaux-arts de l'Ontario	25 000,00 \$
153	« Portrait of Mrs. Sandys », tableau de William Hogarth	Musée des beaux-arts de Montréal	115 000,00 \$
154	« Howling Spirit », sculpture inuit de Kiawak Ashoona	Musée des beaux-arts de l'Ontario	Refusée
155	Collection Kipling	Bibliothèque de l'Université Dalhousie	835 000,00 \$
156	Casque haida en forme de corbeau	Queen Charlotte Islands Museum	72 816,00 \$
157	Portrait du roi George III	Archives publiques du Canada	Refusée
158	Spécimen à facettes du minéral wollastonite	Musée national des sciences naturelles	1 537,50 \$
159	Deux assiettes d'argilite haida	Queen Charlotte Islands Museum	17 466,00 \$
160	Boîte de présentation en or	Musée national de l'Homme	5 500,00 \$
161	Quatre sculptures haida monumentales	Musée national de l'Homme	382 509,00 \$
162	Peinture du voilier « W.T. Harward »	Yarmouth County Museum	6 975,00 \$
163	Peinture du voilier « Bidwell »	Yarmouth County Museum	7 533,75 \$

No.	Subject	Originator	Amount
166	Blackfoot shield and two covers.	Glenbow Museum	Cancelled
167	Mott Collection and the Marr plans.	Public Archives of Canada	\$14,300.00
168	Watercolour "After the Bear Hunt" by Charles Caleb Ward.	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
169	Two albums of drawings by George Catlin.	Public Archives of Canada	Cancelled
170	Métis octopus bag and knife with sheath.	National Museum of Man	\$11,532.00
171	Sketchbook by Richard Barrington Nevitt.	Glenbow Museum	\$6,324.00
172	Métis skin coat.	National Museum of Man	\$1,118.08
173	George Simpson Collection	National Museum of Man	\$7,626.00
174	Masonic Lodge Fraktur and a painting by Joe Sleep.	National Museum of Man	\$4,929.00
175	Hooked rug by Mrs. Irma McLean.	National Museum of Man	Refused
176	Print "The Martyrdom of the Jesuit Fathers" by Grégoire Huret.	MacDonald Stewart Art Centre	\$2,232.00
177	"Sash" painting by Jack Bush.	University of Lethbridge Art Gallery	Cancelled
178	1867 steam automobile.	National Museum of Science and Technology	\$21,350.00
179	Carriage belonging to Sir William Van Horne.	Province of New Brunswick	Held over to 1983-1984
180	Cree beaded hood.	Glenbow Museum	\$5,856.00
181	Collection of photographs.	Whyte Foundation/Archives of the Canadian Rockies	\$1,300.00
182	Portrait of Captain Cook.	Public Archives of Canada	Cancelled
183	Chest of drawers by Thomas Nisbet.	Beaverbrook Art Gallery	\$3,540.00
184	Haida argillite plate.	Queen Charlotte Islands Museum	\$7,320.00
185	Collection of duck decoys.	National Museum of Man	\$122,000.00
186	Painting: "Interior of the Old Church in Delft" by Emmanuel de Witte.	National Gallery of Canada	\$225,000.00
187	Painting: "Vagues à la Manneporte, Étretat" by Claude Monet.	Montreal Museum of Fine Arts	Refused
188	Painting: "Fishing Port, Nova Scotia" by Stanley Royle.	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
189	Album of watercolours by Captain Francis George Coleridge.	Public Archives of Canada	\$30,000.00

N°	Objet	Demandeur	Montant
164	Auto-portrait de Robert Harris	Confederation Centre Art Gallery	1 150,00 \$
165	Collection de manuscrits de l'amiral Sir Rupert George	Archives publiques de la Nouvelle-Écosse	5 000,00 \$
166	Bouclier et deux couvertures pied-noir	Glenbow Museum	Annulée
167	Collection Mott et les plans Marr	Archives publiques du Canada	14 300,00 \$
168	« After the Bear Hunt », aquarelle de Charles Caleb Ward	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
169	Deux recueils de dessins de George Catlin	Archives publiques du Canada	Annulée
170	Sac décoré d'une pieuvre et couteau et étui métis	Musée national de l'Homme	11 532,00 \$
171	Cahier de croquis de Richard Barrington Nevitt	Glenbow Museum	6 324,00 \$
172	Manteau de peau métis	Musée national de l'Homme	1 118,08 \$
173	Collection George Simpson	Musée national de l'Homme	7 626,00 \$
174	« Fraktur » de loge maçonnique et tableau de Joe Sleep	Musée national de l'Homme	4 929,00 \$
175	Tapis au crochet, par Mme Irma McLean	Musée national de l'Homme	Refusée
176	« The Martyrdom of the Jesuit Fathers », gravure de Grégoire Huret	MacDonald Stewart Art Centre	2 232,00 \$
177	« Sash », tableau de Jack Bush	Musée d'art de l'Université de Lethbridge	Annulée
178	Automobile à vapeur de 1867	Musée national des sciences et de la technologie	21 350,00 \$
179	Voiture ayant appartenu à Sir William Van Horne	Province du Nouveau-Brunswick	Reportée à 1983-1984
180	Capuchon cri orné de perles	Glenbow Museum	5 856,00 \$
181	Collection de photographies	Whyte Foundation – Archives of the Canadian Rockies	1 300,00 \$
182	Portrait du capitaine Cook	Archives publiques du Canada	Annulée
183	Commode fabriquée par Thomas Nisbet	Beaverbrook Art Gallery	3 540,00 \$
184	Assiette d'argilite haida	Queen Charlotte Islands Museum	7 320,00 \$
185	Collection d'appeaux	Musée national de l'Homme	122 000,00 \$
186	« Interior of the Old Church in Delft », tableau de Emmanuel de Witte	Galerie nationale du Canada	225 000,00 \$
187	« Vagues à la Manneporte, Étretat », tableau de Claude Monet	Musée des beaux-arts de Montréal	Refusée
188	« Fishing Port, Nova Scotia », tableau de Stanley Royle	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
189	Recueil d'aquarelles du capitaine Francis George Coleridge	Archives publiques du Canada	30 000,00 \$

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1) a) (i.1), ou de l'article 110, alinéa (1)(b.1), de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des établissements désignés, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance by reason of
 - i) its close association with Canadian History or national life
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de son esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'un établissement ou un corps public, sis au Canada, peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les établissements et les corps publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Expert Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.



Phillips, Walter Joseph (Canadian, 1884-1963). Sharp's Dock, Pender Harbour, B.C., 1952. Woodcut on paper, 59/100, 23.7 x 35.5 cm. Donated to the Glenbow Museum. Photo courtesy of the Glenbow Museum.

Phillips, Walter Joseph (Canadien, 1884-1963). Sharp's Dock, Pender Harbour, B.C., 1952. Gravure sur bois reproduite sur papier, 59/100, 23,7 x 35,5 cm. Donnée au Glenbow Museum. Photo : gracieuseté du Glenbow Museum.

Canada

CA1
SS
-C76

Annual Report 1983-1984

Cultural
Property
Export and
Import Act

Rapport annuel 1983-1984

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Department of Culture
Ministère des Affaires culturelles

© Minister of Supply and Services Canada 1985

Cat. No. Co 51-2/1985

ISBN 0-662-53431-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985

N° de cat. Co 51-2/1985

ISBN 0-662-53431-X

Cultural
Property
Export and
Import Act

1983-1984

Department of
Communications
Ottawa

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels

1983-1984

Ministère des
Communications
Ottawa

Cover Photo

Mackintosh, Charles Rennie (Scottish, 1868-1928). Cabinet, 1902. Painted wood embellished with coloured glass, 154.75 × 98.6 × 39.8 cm. Purchased by the Royal Ontario Museum with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of Royal Ontario Museum.

Photo page couverture

Mackintosh, Charles Rennie (Écossais, 1868-1928). Armoire, 1902. Bois peint enjolivé de verre coloré (154,75 × 98,6 × 39,8 cm). Le Musée royal de l'Ontario en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

Contents

Part I

Movable Cultural Property

1. Introduction	7
2. The Control System	7
- Export Permits	
- Expert Examiners	
- General Permits	
- Control List	
- Archaeological Objects	
3. The Incentive System	10
- Designation	
- Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	
4. Grants and Loans	11
5. Foreign Cultural Property	15
6. Information and Public Relations	16
7. Conclusion	17

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction	21
2. Review of Applications for Export Permits	21
- Application #51464 - Kwakiutl Komokwa mask	
- Application #51461 - Kwakiutl dog mask	
- Application #50166 - Collection of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh	
- Application #50720 - Painting by Renoir	
- Application #51456 - Bella Bella face mask	
- Application #51466 - Tsimshian shaman's rattle	
3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes	31
- Related Issues	
4. Heritage Surplus Assets Agreement	34
5. Grants and Loans	35
6. Special Advisors	35
7. Audit by the Commissioner of Official Languages	36
Appendices	37

Sommaire

Partie I

Biens culturels mobiliers

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
- Licences d'exportation	
- Experts-vérificateurs	
- Licences générales	
- Nomenclature	
- Objets archéologiques	
3. Les programmes d'encouragement	10
- Désignation des établissements	
- Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	11
5. Biens culturels étrangers	15
6. Information et relations publiques	16
7. Conclusion	17

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1. Introduction	21
2. Étude des demandes de licence d'exportation	21
- Demande de licence n° 51464 - Masque kwakiutl de Komokwa	
- Demande de licence n° 51461 - Masque kwakiutl en forme de tête de chien	
- Demande de licence n° 50166 - Mobilier conçu par Charles Rennie Mackintosh	
- Demande de licence n° 50720 - Tableau de Renoir	
- Demande de licence n° 51456 - Masque bella bella	
- Demande de licence n° 51466 - Hochet de chaman tsimshian	
3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	31
- Questions connexes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	34
5. Subventions et prêts	35
6. Conseillers spéciaux	35
7. Vérification du Commissaire aux langues officielles	36
Annexes	37



Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Verner, Frederick Arthur (Canadian, 1836-1928). Young Bull on Prairie, 1898. Water-colour on paper, 34.3 × 52.1 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Dr. J.M. Goodman. Photo by Don Hall, University of Regina.

Verner, Frederick Arthur (Canadien, 1836-1928). Young Bull on Prairie, 1898. Aquarelle sur papier, 34,3 × 52,1 cm. Don de J.M. Goodman à la Galerie d'art Norman Mackenzie. Photo : Don Hall, Université de Regina.



1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (Appendix I).

In 1983-1984, the sixth full year of operation, the number of applications for cultural property grants declined while applications for cultural property tax certificates increased. The total estimated fair market value of the cultural property certified by the Board remained constant while grant expenditures declined. The number of applications for cultural property export permits increased but the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board dropped from ten to four.

1. Introduction

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subvides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit s'acquitter des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1983-1984, soit la sixième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention a diminué, alors que les demandes d'attestation fiscale ont augmenté. La juste valeur marchande estimée des biens culturels attestés par la Commission est demeurée constante, tandis que le montant global des subventions a baissé. Les demandes de licence d'exportation ont crû, mais le nombre d'appels entendus par la Commission est passé de dix à quatre.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export Permits

The procedures for applying for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1983-1984 is found in Appendix III. The number of applications had dropped off in 1982-1983 but returned to a more normal level in 1983-1984. Processing of 151 applications was completed during the year in question, with most of these (111) being issued routinely by permit officers. Another 38 were issued on the advice of expert examiners. Expert examiners recommended refusal of a total of

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement, par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II le cheminement des demandes de licence d'exportation et à l'annexe III une description de celles étudiées en 1983-1984. Le nombre de demandes, qui avait chuté en 1982-1983, s'est normalisé en 1983-1984. Pas moins de 151 demandes ont été traitées au cours de la période visée, et les agents ont systématiquement accordé des licences au titre de la plupart d'entre elles (111). Quelque 38 autres licences ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

Talirunili, Joe (Canadian, 1906-1976). Artist as a Young Man, n.d. Soapstone, 24 cm. Purchased by the McMichael Canadian Collection. 1983.14.1.

Talirunili, Joe (Canadien, 1906-1976). Artist as a Young Man, non daté. Stéatite, 24 cm. Acquisition de la McMichael Canadian Collection. 1983.14.1.



five applications, only two of which had been finally resolved at the end of the year. The objects covered by two other applications were still subject to delay periods and one appeal had not yet been heard. As usual, the largest number of applications (64) related to fine art objects. These were followed by decorative art (39) and ethnographic objects (25). Geographic distribution was also similar to that of past years. Ninety-five permits were issued in Toronto, 16 in Ottawa, 13 in Vancouver and 10 in Victoria.

Expert Examiners

In 1983-1984, two institutions and one individual were newly designated as expert examiners. The additions to the list of expert examiners included the University of British Columbia Museum of Anthropology, the Curator of the Army Museum in Halifax and the Art Gallery of Nova Scotia which replaced the Dalhousie University Art Gallery.

General Permits

The first two applications for cultural property general permits were received in December 1983. Both were approved by the Minister.

Control List

The Cultural Property Export Control List was revised in 1983-1984, bringing the value limits in line with the current market. The amendments had, however, not received the approval of the Governor in Council when the fiscal year ended.

Archaeological Objects

The inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List once again became an issue of concern in 1983-1984. As reported in each of the first three Annual Reports on the Cultural Property Export and Import Act, and in the review of the Act that was carried out in 1980-1981, the Canadian Archaeological Association (C.A.A.) had always opposed the imposition of export controls on archaeological objects recovered from the soil and waters of Canada. The association believed that controls would encourage the development of a commercial market for such objects which, in turn, would encourage looting and destruction of archaeological sites. To prevent this, the members of the association, acting as expert examiners, agreed to approve any applications for cultural property export permits referred to them and to notify the media of the loss to Canada of the objects in question. In keeping with this position, in July 1983 a C.A.A.

Par ailleurs, ces derniers ont recommandé le refus de cinq requêtes, dont deux seulement ont été réglées avant la fin de l'exercice. Deux autres demandes demeurent visées par un délai, et un appel n'a pas encore été entendu. Comme d'habitude, la majorité des demandes (64) se rapportaient à des objets relevant des beaux-arts. Suivent les objets décoratifs (39) et les objets ethnographiques (25). La répartition géographique des demandes ressemble d'ailleurs à celle des années antérieures. Au total, 95 licences ont été délivrées à Toronto, 16 à Ottawa, 13 à Vancouver et 10 à Victoria.

Experts-vérificateurs

Deux établissements et un particulier ont été désignés experts-vérificateurs en 1983-1984 : le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique, le conservateur du Army Museum de Halifax et la Art Gallery of Nova Scotia, en remplacement de la Galerie d'art de l'Université Dalhousie.

Licences générales

Les deux premières demandes de licence générale d'exportation de biens culturels, reçues en décembre 1983, ont été approuvées par le Ministre.

Nomenclature

La Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée a été révisée en 1983-1984 de manière que les valeurs minimales attribuées aux objets reflètent la situation actuelle du marché. Au terme de l'exercice, cependant, le gouverneur en conseil n'avait pas encore approuvé ces modifications.

Objets archéologiques

L'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature a encore été une source de préoccupation en 1983-1984. Comme l'indiquent chacun des trois premiers rapports annuels concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et la révision de la Loi menée en 1980-1981, l'Association canadienne d'archéologie s'est toujours opposée au contrôle de l'exportation des objets recueillis à l'occasion de fouilles archéologiques dans le sol ou les eaux du Canada. De l'avis de l'Association, pareil contrôle favoriserait la commercialisation d'objets de ce genre et, par voie de conséquence, encouragerait le pillage et la destruction des sites archéologiques. Afin d'empêcher que cela ne se produise, les membres de l'Association sont convenus d'approuver en qualité d'experts-vérificateurs toute demande de licence d'exportation dont ils seraient saisis et

Talirunili, Joe (Canadian, 1906-1976). Artist as an Old Man, n.d. Soapstone, 18.8 cm. Purchased by the McMichael Canadian Collection. 1983.14.2.

Talirunili, Joe (Canadien, 1906-1976). Artist as an Old Man, non daté. Stéatite, 18,8 cm. Acquisition de la McMichael Canadian Collection. 1983.14.2.

member granted an export permit for two highly significant stone sculptures. The loss of the two objects caused a considerable outcry, with ethnologists and some archaeologists taking the position that the association's actions were irresponsible. Others, however, felt that the loss of two objects was a small price to pay in order to avoid creating a market for archaeological objects. As a result of the publicity surrounding this case, the C.A.A. agreed to reconsider the issue. It was scheduled for discussion at the C.A.A.'s Annual Meeting in April 1984.

d'informer les médias de la perte des pièces en question pour le Canada. Fidèle à cette position, un membre de l'Association a accordé en juillet 1983 une licence pour l'exportation de deux sculptures de pierre d'importance exceptionnelle. L'exportation de ces deux pièces a causé tout un émoi : des ethnologues et archéologues ont même qualifié l'Association d'irresponsable. D'autres cependant voient dans la perte des deux objets un bien petit sacrifice à consentir pour éviter que ne se crée un marché de pièces archéologiques. La publicité entourant cette affaire a amené l'Association canadienne d'archéologie à réétudier la question. Le sujet figurait à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle de l'Association devant se tenir en avril 1984.

3. The Incentive System

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories was prepared in 1983. It has since been available, on request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1983-1984, 19 institutions were granted Category A designation, bringing the total to 170. Thirteen institutions and four public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation des biens culturels. C'est ainsi que les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics reconnus, et jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations ou d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales liées à leur mandat, qui consiste à recueillir et à conserver, ou à recueillir et à faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur donner ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories a été publié en 1983. Depuis, il est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1983-1984, 19 établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 170. Treize établissements et quatre administrations ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1983-1984, donors or vendors encouraged by these tax incentives, gifted or sold cultural property worth just over \$22 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 411 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1983-1984, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 22 millions de dollars en faveur d'établissements ou d'administrations du Canada. Ce qui correspond à 411 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui continue de former la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission, lequel constitue la seconde partie du présent document.

4. Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail was prepared in 1983-1984 and made available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1983-1984 is included in Appendix VI.

The total number of grant applications processed in 1983-1984 was approximately half that of the previous year. Total expenditures were also less than the previous year. A stricter application by the Cultural Property Export Review Board of the criteria of outstanding significance and national importance may partly explain these reductions. (In 1982-1983, as already reported, the Board recommended that the Minister refuse several applications.) More importantly, however, these changes reflect the unpredictability of the art and antiques market. It is impossible to know how many important objects will be offered for sale in a given year. The necessity for funds for such purchases to be non-lapsing must be re-emphasized.

4. Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et formalités applicables a été publié en 1983-1984 et mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention étudiées en 1983-1984.

Au cours de l'exercice visé, les demandes de subvention ont presque diminué de moitié par rapport au dernier exercice. La valeur globale des subventions a aussi fléchi. Ces diminutions s'expliquent en partie du fait que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a appliqué avec plus de rigueur le critère voulant que les objets soient d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. (En 1982-1983, comme nous l'avions mentionné dans le rapport annuel, la Commission a recommandé au Ministre de refuser plusieurs demandes.) Point plus important encore, ces fluctuations témoignent du caractère imprévisible du marché des objets d'art et des antiquités. Il est effectivement impossible de savoir combien d'objets de

Of the 27 grant applications received in 1983-1984, 22 were approved and five were refused. Two of the grants approved were not paid because the applicants were unsuccessful in purchasing the objects at auction.

Three of the approved grants, resulting in a total expenditure of \$907,678.24, were given to assist institutions in the purchase of objects for which export permits had been refused. The Kwakiutl Museum at Cape Mudge, British Columbia, received \$60,984 to purchase two Kwakiutl masks, the Royal Ontario Museum was given \$446,694.24 to purchase a collection of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh, and the Montreal Museum of Fine Arts received \$400,000 to purchase a portrait of a young girl by Renoir. The furniture constituted one of the finest surviving collections by the internationally significant architect. It had been brought to Canada early in the twentieth century by a Scottish immigrant. The Renoir was a fine painting that had come from a famous private collection in Montreal.

The remaining 17 grants, with a total expenditure of \$599,907.99, assisted Canadian institutions to repatriate cultural objects from abroad. Among the Canadian objects returned in 1983-1984 was a Malecite Indian costume purchased by the New Brunswick Museum. The costume was collected before 1768 and had been in a British private collection. Other ethnographic objects repatriated included a Westcoast (Nootka) mask, two samples of Haida argillite carving and a Métis moosehide painted coat. The Winnipeg Art Gallery repatriated a silver tea service made by Pierre Hugué dit Latour of Montreal and several early Canadian maps, drawings, and watercolours were purchased outside the country by various institutions. Two unusual objects repatriated were a horse-drawn carriage formerly owned by Sir William Van Horne and a Hawker Hurricane IIB fighter aircraft. The carriage had been used by Van Horne on his private island off St. Andrews, New Brunswick. The island had since become an historic site and the carriage was to be displayed there. Hawker Hurricane IIB fighters were used extensively by the RAF and RCAF during the Battle of Britain. Despite the fact that over 1,450 were built in Canada, the aircraft purchased is one of only a few complete examples known to have survived.

The first application for a cultural property loan was approved in 1983-1984. It was used to supplement the grant made to the New Brunswick Museum to purchase the Malecite chief's costume.

valeur seront mis en vente durant une année donnée. Il faut souligner à nouveau la nécessité de ne pas soumettre à échéance les crédits réservés à des acquisitions de ce genre.

Des 27 demandes de subvention reçues en 1983-1984, 22 ont été approuvées et cinq refusées. Il convient de noter que deux subventions n'ont pas été versées, les requérants n'ayant pu acheter les objets vendus aux enchères.

Trois subventions d'une valeur globale de 907 678,24 \$ ont été affectées à l'achat de biens dont on avait refusé l'exportation. Le Kwakiutl Museum de Cape Mudge en Colombie-Britannique a reçu 60 984 \$ pour l'achat de deux masques d'origine kwakiutl; le Musée royal de l'Ontario a pu, grâce à une subvention de 446 694,24 \$, acheter un mobilier Charles Rennie Mackintosh; et le Musée des beaux-arts de Montréal s'est vu accorder 400 000 \$ afin d'acquérir la « Jeune fille au chapeau » de Renoir. Le mobilier Mackintosh figure parmi les meilleures collections qui restent de l'œuvre de cet architecte de renom. Il appartenait à un couple écossais venu s'établir au Canada au début du siècle. Le superbe Renoir provient d'une célèbre collection privée de Montréal.

Les 17 autres subventions, d'une valeur globale de 599 907,99 \$, ont permis à des établissements canadiens de rapatrier de précieux objets culturels. Parmi les pièces retournées au Canada en 1983-1984, mentionnons le costume de chef malécite acquis par le Musée du Nouveau-Brunswick. Recueilli avant 1768, ce costume faisait partie d'une collection britannique privée. Au nombre des autres objets ethnographiques ramenés au pays, on note un masque du peuple Nootka de la côte ouest, deux spécimens de sculpture d'argilite haida et un manteau d'origine métisse en cuir d'orignal peint. La Winnipeg Art Gallery a recueilli un service à thé en argent fabriqué par Pierre Hugué dit Latour de Montréal, et différents établissements ont acheté à l'étranger plusieurs aquarelles, cartes et dessins anciens du Canada. Figure parmi les pièces dignes de mention une voiture à cheval qu'utilisait Sir William Van Horne sur son île privée non loin de St. Andrews au Nouveau-Brunswick. Il est prévu de l'exposer dans l'île, devenue lieu historique. Mentionnons enfin l'acquisition d'un Hawker Hurricane IIB. Ce type d'avion de combat a beaucoup été utilisé par la Royal Air Force et l'Aviation royale du Canada durant la bataille d'Angleterre. Plus de 1 450 Hawker Hurricane IIB ont été construits au Canada, mais seuls quelques rares spécimens sont encore intacts, dont celui qui a été rapatrié.

Un prêt a été accordé pour la première fois en 1983-1984. Il devait compléter la subvention versée au Musée du Nouveau-Brunswick en vue de l'achat du costume de chef malécite dont nous venons de parler.

Renoir, Pierre Auguste (French, 1841-1919). Jeune fille au chapeau, c. 1890. Oil on canvas, 41.5 x 32.5 cm. Purchased by the Montreal Museum of Fine Arts with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act, and Friends of the Museum, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Renoir, Pierre-Auguste (Français, 1841-1919). Jeune fille au chapeau, vers 1890. Huile sur toile, 41,5 x 32,5 cm. Le Musée des beaux-arts de Montréal en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels et à une subvention des Amis du Musée, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.



5. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took place in several stages concluding on June 16, 1983. At that time, Alberta Provincial Court Judge Brian Stevenson discharged all three accused. His decision was based on evidence indicating that the sculpture had left Nigeria prior to 1970. He opined that the Canadian statute was ambiguous in dealing with the issue of when the exportation from the reciprocating state became illegal; the UNESCO convention specifically stated that exportation became illegal after the signatories entered into the agreement. Canada entered into the agreement in 1978, Nigeria in 1972. The Crown appealed the decision to the Supreme Court of Alberta which ruled in March that the preliminary hearing be quashed because the judge had heard evidence in the absence of the accused. A new preliminary hearing had not been scheduled at the end of the fiscal year being reported.

In June 1983, a request was received from the Government of Peru for the return of five pre-Columbian ceramics and a stone sculpture which had been seized by Canada Customs at the Port of Toronto. The request was dealt with through the forfeiture provisions of the Customs Act and the objects were returned to the Peruvian Consulate on October 12, 1983.

A Greek icon was seized by the RCMP in Victoria after having been smuggled into Canada in 1982. In December of 1983 the Hellenic Ministry of Culture advised the Government of Canada that the icon had not been legally exported. At the end of the fiscal year, however, the ministry had not asked that it be returned to Greece.

5. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada a signé la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (voir à l'annexe VII la liste des signataires).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes, pour se terminer le 16 juin 1983. Le juge Brian Stevenson de la Cour provinciale de l'Alberta a acquitté les trois accusés, après qu'il fut établi que la sculpture avait quitté le Nigeria avant 1970. Il a exprimé l'avis que la Loi canadienne était ambiguë quant au moment à partir duquel l'exportation depuis un pays signataire devenait illicite; la Convention de l'Unesco énonce expressément que l'exportation est illégale après signature de l'entente par des états contractants. Le Canada est devenu partie de l'accord en 1978 et le Nigeria en 1972. La Couronne a interjeté appel devant la Cour suprême de l'Alberta, qui a cassé la décision du juge Stevenson parce que des éléments de preuve avaient été entendus en l'absence des accusés. Au terme de l'exercice 1983-1984, une nouvelle audience préliminaire n'avait pas encore été convoquée.

En juin 1983, le gouvernement du Pérou demandait que lui soient restituées cinq céramiques précolombiennes et une sculpture de pierre que le ministère canadien des Douanes avait saisies au port de Toronto. La requête a été traitée conformément aux dispositions de la *Loi sur les douanes* en matière de confiscation, et les objets ont été remis au consulat péruvien le 12 octobre de la même année.

La GRC a saisi à Victoria une icône grecque introduite clandestinement au Canada en 1982. En décembre 1983, le ministère de la Culture de la Grèce avisait le gouvernement canadien que l'icône n'avait pas été exportée légalement. Au terme de l'exercice toutefois, le ministère n'avait pas encore demandé que la pièce soit retournée à la Grèce.

The General Conference of UNESCO was held in Paris in November 1983. The Movable Cultural Property Secretariat provided briefing and background for the Canadian delegation concerning issues related to heritage preservation. During the conference, the illicit international traffic in cultural property was the subject of considerable discussion. Canada was elected to the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation.

Throughout 1983-1984, the Manager of the Movable Cultural Property Secretariat provided advice to the Department of Communications on matters relating to the protection of cultural property, such as the proposed ratification of the Hague Convention and additional protocols to the Geneva Convention, all of which deal with the protection of cultural property in the event of armed conflict.

La Conférence générale de l'Unesco a eu lieu à Paris en novembre 1983. Le Secrétariat des biens culturels mobiliers a préparé pour la délégation canadienne un dossier portant sur la préservation du patrimoine. La circulation illicite des biens culturels dans le monde a été l'objet de nombreux échanges durant cette conférence. Le Canada a été élu au comité intergouvernemental chargé de promouvoir le retour des biens culturels à leur pays d'origine et leur restitution en cas d'appropriation illicite.

Au cours de l'exercice 1983-1984, l'administrateur du Secrétariat des biens culturels mobiliers a conseillé le ministre des Communications sur des questions touchant la protection des biens culturels, notamment le projet de ratification de la Convention de La Haye et l'ajout à la Convention de Genève de protocoles ayant trait à la préservation des biens culturels en cas de conflit armé.

6. Information and Public Relations

Brochures and posters describing the export control and tax provisions of the Cultural Property Export and Import Act were widely distributed in 1983-1984. The result was a noticeable increase in the number of inquiries received from public institutions in Canada, especially in relation to tax incentives. There was, as already reported, no corresponding increase in the number of applications submitted for certification.

As mentioned above, publications providing information on cultural property grants and on the designation of institutions and public authorities were made available in 1983-1984. Manuals provided to permit officers and expert examiners to assist them in carrying out their duties under the Act were revised in 1983-1984 and distributed to all those serving in these capacities. On behalf of the Review Board, the Secretariat also provided all Category A institutions with guidelines on how to explain the significance of cultural property which is the subject of an application for certification.

Secretariat staff also travelled to various parts of the country to explain the program to concerned individuals and groups. Presentations were made at meetings of the Ontario Museum Association and la Société des musées québécois, at the XI International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences and at a public meeting held at the Art Gallery of Greater Victoria. Meetings were also held with the

6. Information et relations publiques

En 1983-1984, le Secrétariat a largement diffusé brochures et affiches expliquant les dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* en matière de contrôle des exportations et de dégrèvement fiscal. Il en a résulté une augmentation marquée du nombre de demandes de renseignements de la part d'établissements publics canadiens, surtout en ce qui regarde les stimulants fiscaux. Mais comme nous l'avons déjà signalé, le nombre de demandes d'attestation de biens culturels n'a pas augmenté en parallèle.

Des publications expliquant les subventions offertes au titre des biens culturels et la désignation des établissements et administrations ont donc été mises à la disposition des intéressés en 1983-1984. Les guides destinés à aider les agents responsables et les experts-vérificateurs dans l'exercice de leurs fonctions en vertu de la Loi ont été révisés et distribués à tous les intéressés. Au nom de la Commission d'examen, le Secrétariat a également fourni à tous les établissements de la catégorie A des lignes directrices sur la façon d'expliquer l'importance que revêtent les biens culturels faisant l'objet d'une demande d'attestation.

Le personnel du Secrétariat s'est également rendu dans diverses régions du pays afin d'expliquer le programme à des particuliers et à des groupes intéressés. Le personnel a en outre eu l'occasion de faire des exposés lors de réunions de l'Association des musées

staff of numerous institutions in the Greater Vancouver area, as well as in Victoria, Halifax and Toronto. A representative of the Secretariat attended the Annual Conference of the Canadian Museums Association in Saskatoon and the Manager gave a presentation at an international conference in Oberlin, Ohio, on theft of cultural property.

de l'Ontario et de la Société des musées québécois, du XI^e Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques et d'une assemblée publique tenue à la Art Gallery of Greater Victoria. Le personnel du Secrétariat a rencontré les représentants de nombreux établissements de l'agglomération de Vancouver, de Victoria, de Halifax et de Toronto. Un membre du Secrétariat a assisté à la conférence annuelle de l'Association des musées canadiens à Saskatoon et l'administrateur a fait un exposé sur le vol des biens culturels à l'occasion d'une conférence internationale tenue à Oberlin (Ohio).

7. Conclusion

Despite the efforts to publicize the Cultural Property Export and Import Act, it is recognized that many potentially concerned people are still not aware of its provisions. Public relations activities will need to be continued in future years. Finalization of the revisions to the Cultural Property Export Control list will be a priority in 1984-1985.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

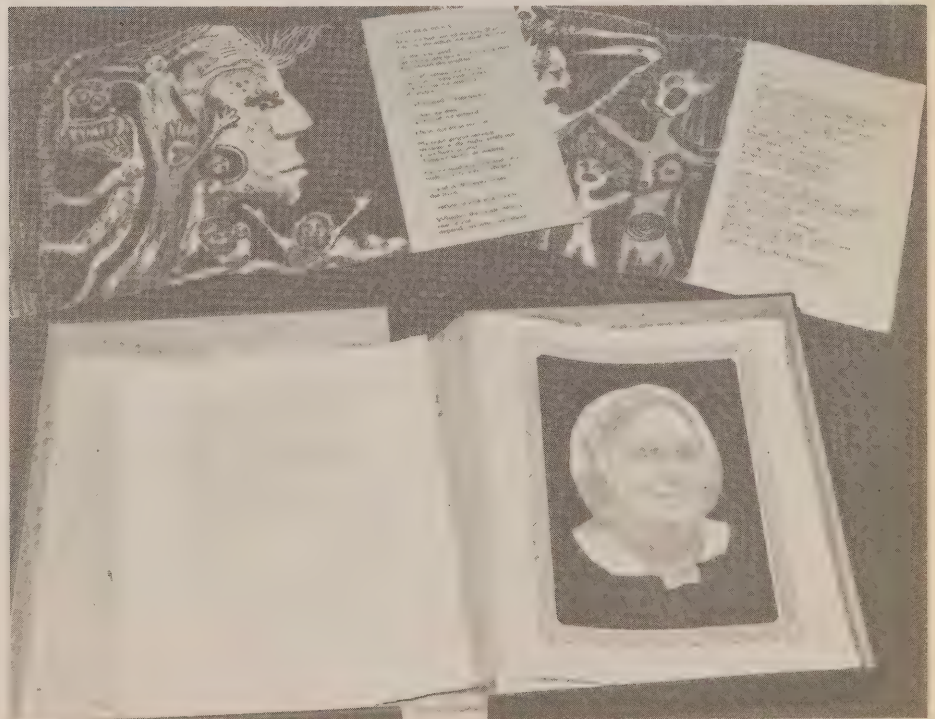
7. Conclusion

Malgré les efforts déployés pour faire connaître la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le Secrétariat admet que de nombreux intéressés n'en connaissent toujours pas les dispositions. Il faudra donc poursuivre la sensibilisation du public dans les années à venir. En 1984-1985, on accordera la préséance à l'achèvement de la révision de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

Atwood, Margaret (Canadian, born 1939). Pachter, Charles (Canadian, born 1942). The Journals of Susanna Moodie, 1980. Limited edition book hand-printed by Manuel and Abel Bello-Sanchez. Donated to the University of Calgary Library. Photo by Jim Peacock, University of Calgary.

Atwood, Margaret (Canadienne, née en 1939). Pachter, Charles (Canadien, né en 1942). The Journals of Susanna Moodie, 1980. Édition à tirage limité imprimée à la main par Manuel et Abel Bello-Sanchez. Don à la Bibliothèque de l'Université de Calgary. Photo : Jim Peacock, Université de Calgary.





Part II

Canadian
Cultural Property
Export Review
Board

Partie II

Commission
canadienne d'examen
des exportations
de biens culturels

*Bakota tribe (Gabon). Reliquary Guardian,
n.d. Wood and bronze, 73 × 40 × 0.7 cm.
Donated to the Agnes Etherington Art Centre
by Justin and Elizabeth Lang. Photo by H.H.
Trevor-Deutsch.*

*Peuple bakota (Gabon). Gardien de reli-
quaire, non daté. Bois et bronze, 73 × 40 ×
0,7 cm. Don de Justin et Elizabeth Lang au
Agnes Etherington Art Centre. Photo : H.H.
Trevor-Deutsch.*

**Report of the Chairman of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1983-1984.**

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the sixth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1983 to March 31, 1984.

R. Fraser Elliott
Chairman

**Rapport du Président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1983-1984.**

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le sixième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1983 au 31 mars 1984.

Le Président,
R. Fraser Elliott

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
Mr. Marcel Junius
(appointed December 1983)
Mr. Ian Lumsden
Mr. David Mirvish
Mr. John K.B. Robertson
(retired July 1983)
Mr. Ron Vastokas
Mr. Jean-Pierre Wallot
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Ms. Marg Preston

Assistant Secretary

Ms. Erica A.E. Claus

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott
(président)

M. Christopher Bashford
M^{me} Marie Elwood
M. Norman Feder
M. Marcel Junius
(nommé en décembre 1983)
M. Ian Lumsden
M. David Mirvish
M. John K.B. Robertson
(se retire en juillet 1983)
M. Ron Vastokas
M. Jean-Pierre Wallot
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M^{me} Marg Preston

Secrétaire adjointe

M^{me} Erica A.E. Claus

1. Introduction

One member of the Review Board retired in 1983-1984 and one new member was appointed, filling a vacancy that had occurred during the preceding year. Again, one position was vacant at the end of the year.

In 1983-1984, the Board held four full meetings. They considered a total of 458 applications for certification and heard four appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 27 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Un membre de la Commission d'examen s'est retiré en 1983-1984 et un nouveau membre a été nommé pour combler une vacance survenue au cours de l'exercice précédent. Une fois de plus, un poste restait inoccupé à la fin de l'année.

En 1983-1984, la Commission a tenu quatre assemblées plénières. Les membres ont étudié 458 demandes d'attestation de biens culturels et entendu quatre appels portés à la suite du refus de licences d'exportation. La Commission a également soumis au Ministre des recommandations relativement à 27 demandes de subvention au titre de l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.

2. Review of Applications for Export Permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #51464

Kwakiutl Komokwa Mask

Permit Application #51461

Kwakiutl Dog Mask

Appeals regarding these masks were heard by the Canadian Cultural Property Export Review Board on March 30, 1983. As recorded in the 1982-1983 Annual Report, it was decided that both masks met the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. Sixty-day delay periods were created, which continued into the fiscal year now being reported. During the delay, the dealer involved was able to negotiate the sale of both masks to the Kwakiutl Museum at Cape Mudge, British Columbia. The purchase was made possible through a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act.

2. Étude des demandes de licence d'exportation

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 51464

Masque kwakiutl de Komokwa

Demande de licence n° 51461

Masque kwakiutl en forme de tête de chien

La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a entendu le 30 mars 1983 les appels interjetés devant le refus d'exportation des masques susmentionnés. Comme en fait état le rapport annuel de 1982-1983, les deux masques répondent aux critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Les délais de 60 jours fixés au cours de l'exercice précédent sont arrivés à échéance en 1983-1984. Dans ce laps de temps, le marchand intéressé a été en mesure de négocier la vente des deux masques au Kwakiutl Museum de Cape Mudge en Colombie-Britannique. Une subvention du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* a rendu cette acquisition possible.

Permit Application #50166

Collection of Furniture Designed by Charles Rennie Mackintosh

In September 1983, an international auction house announced the forthcoming sale of six pieces of furniture designed by the Scottish architect, Charles Rennie Mackintosh (1868-1928). Five of the pieces were consigned by an individual who had brought them with her to Vancouver when she immigrated from Scotland in the 1930s. The sale was scheduled to take place in Monaco on October 9, 1983.

The objects exported from Canada were:

- 1) A cabinet, 154.75 cm high, 98.6 cm wide, 39.8 cm deep. Doors of upper section embellished inside with stylized figures of a woman holding a giant rose executed in coloured glass against a background of silver paint. Made in 1902 for Mackintosh's client, Mrs. Rowat.
- 2) A set of bedroom furniture comprising:
 - a washstand, 122.5 cm high, 72.75 cm wide, 41.75 cm deep;
 - a bed, 189 cm high, 90.75 cm wide, 200 cm long;
 - a chest of drawers, 76.25 cm high, 101.75 cm wide, 45.5 cm deep;
 - a mirror, 113.25 cm high, 47.5 cm wide, 27 cm deep;

made in 1904 for Mackintosh's client, Miss Cranston.

All the furniture was made of wood and painted white. The paint had been restored in preparation for the sale.

Announcement of the auction lead to the discovery that no cultural property export permit had been obtained for the furniture. The auction house immediately acknowledged its error and offered to take whatever corrective action was necessary. A permit was applied for on September 28 through the permit officer in Toronto. He referred the application to the Royal Ontario Museum where the Associate Curator of the European Department, acting as signing expert examiner, recommended that it be refused. The company immediately withdrew the five pieces from the sale and contacted the consigner. The consigner appealed the refusal in a letter dated October 27 in which she also authorized the auction house to act, from that point on, as her agent in connection with the appeal. The hearing was scheduled for December 12, in Ottawa.

Prior to the hearing, both the appellant and the signing expert examiner submitted arguments in writing. The internationally recognized expert on Mackintosh, Dr. Thomas Howarth of Toronto, agreed to act as special advisor to the Board for the appeal.

Demande de licence n° 50166

Mobilier conçu par Charles Rennie Mackintosh

En septembre 1983, une maison internationale de vente aux enchères annonçait la mise en vente de six pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh, architecte écossais de renom (1868-1928). Cinq des pièces avaient été consignées par une personne qui avait quitté l'Écosse pour s'établir à Vancouver dans les années 30. La vente devait avoir lieu à Monaco le 9 octobre 1983.

Les articles exportés du Canada étaient les suivants :

- 1) Une armoire (154,75 cm de hauteur; 98,6 cm de largeur; 39,8 cm de profondeur). L'intérieur de chaque vantail est orné de la représentation stylisée d'une femme tenant une énorme rose (verre coloré sur fond peint argent). Fabriquée en 1902 pour M^{me} Rowat, cliente de Mackintosh.
- 2) Un mobilier de chambre à coucher, à savoir :
 - une table de toilette (122,5 cm de hauteur; 72,75 cm de largeur; 41,75 cm de profondeur);
 - un lit (189 cm de hauteur; 90,75 cm de largeur; 200 cm de longueur);
 - une commode (76,25 cm de hauteur; 101,75 cm de largeur; 45,5 cm de profondeur);
 - un miroir (113,25 cm de hauteur; 47,5 cm de largeur; 27 cm de profondeur).

Ces articles ont été fabriqués en 1904 pour M^{lle} Cranston, cliente de Mackintosh.

Tout le mobilier est en bois peint blanc. La peinture a été restaurée en prévision de la vente.

L'annonce de la mise aux enchères a permis de découvrir qu'aucune licence d'exportation n'avait été délivrée à l'égard du mobilier Mackintosh. La maison de vente n'a pas tardé à reconnaître son erreur et elle a immédiatement offert de prendre les mesures correctives nécessaires. Une demande de licence a donc été présentée le 28 septembre à l'agent en poste à Toronto, qui l'a renvoyée au Musée royal de l'Ontario. En sa qualité d'expert, le conservateur adjoint de la section européenne du Musée a recommandé le refus de la demande. La société a sur-le-champ retiré du marché les cinq pièces et communiqué avec le consignataire. Celui-ci en a appelé du refus de la licence dans une lettre en date du 27 octobre, par laquelle il autorisait la maison de vente à le représenter. L'audience fut fixée au 12 décembre à Ottawa.

The appellant acknowledged that the collection, the cabinet in particular, was aesthetically significant and of value in the study of the arts. The representative of the auction house contended, however, that the furniture, made in Scotland by a Scottish designer for Scottish clients, had no association whatever with Canadian history and national life. Having been brought to Canada in the 1930s as household effects of a Scottish couple, the collection's location in Canada was, in the opinion of the appellant, purely accidental. The representative also argued that Mackintosh was of little importance outside the history of British design and that his work had had little impact except in Scotland and Vienna.

The signing expert examiner contended that Mackintosh's importance to the development and history of the Modern Movement in architecture and the decorative arts was incontrovertible. Mackintosh was the central figure in the formation of the "Glasgow Style" and the significance of his work transcended national and regional boundaries. He was, moreover, more than an architect. His interiors and the furnishings he designed for them were all part of a highly co-ordinated program of artistic synthesis. In the expert examiner's opinion, a single Mackintosh chair could be regarded as an object "aesthetically equal to the most treasured works of painting and sculpture." Moreover, "...the appearance of a suite of original Mackintosh furniture was of such extraordinary rarity as to be considered virtually unique." The collection was also historically significant, having been made for two of Mackintosh's best known clients. The signing expert examiner argued that objects of such international status were clearly of great importance to the country in which they had been kept for over half a century.

At the hearing, the signing expert examiner reiterated the arguments expressed in his written submission and added that the Cultural Property Export and Import Act made specific provision for the inclusion of objects which, although not of Canadian origin, had been in the country for some time. He also noted that Dr. Thomas Howarth, an internationally recognized scholar and champion of Mackintosh was a resident of Canada and had influenced many Canadian students through his teachings.

Two representatives of the auction firm attended the hearing on behalf of the appellant. They again acknowledged the aesthetic significance of the collection and its value in the study of the arts. They continued, however, to contend that it had no association with Canadian history or national life and could not be considered

Préalablement à la tenue de l'audience, l'appelante et l'expert-vérificateur ont présenté un mémoire. M. Thomas Howarth de Toronto, grand spécialiste de Mackintosh, a accepté la charge de conseiller spécial auprès de la Commission dans cette affaire.

L'appelante a reconnu que les meubles faisant l'objet de la demande — l'armoire en particulier — avaient une grande valeur sur le plan de l'esthétique et de l'étude des beaux-arts. Le représentant de la maison de vente aux enchères a pour sa part soutenu que ce mobilier, fabriqué en Écosse par un architecte-décorateur écossais, pour les besoins de clients écossais, n'avait aucun lien avec l'histoire du Canada et la vie canadienne. De l'avis de l'appelante, il était purement accidentel que le mobilier se fut trouvé au Canada, où il avait été amené dans les années 30 par un couple écossais. Selon le représentant de la maison de vente, Mackintosh était un personnage de second plan en dehors de l'histoire de l'esthétique britannique et son œuvre n'avait eu que peu d'incidence, si ce n'est en Écosse et à Vienne.

L'expert-vérificateur a soutenu qu'on ne pouvait nier l'importance de Mackintosh dans l'évolution et l'histoire de l'esthétique moderne en architecture et en art décoratif, ajoutant qu'il avait été la figure dominante de l'élaboration du « style Glasgow » et que son œuvre transcendait les frontières nationales et régionales. Selon l'expert, Mackintosh était plus qu'un architecte : ses décors d'intérieur et ses ameublements s'inscrivaient tous dans une recherche poussée de synthèse artistique. Une seule chaise Mackintosh pouvait être considérée comme une pièce de valeur esthétique égale aux plus prestigieuses œuvres de la peinture et de la sculpture. De plus, l'apparition sur le marché d'un mobilier original Mackintosh était à ses yeux si rare qu'on devait la qualifier de presque unique. Ces pièces d'ameublement étaient en outre importantes du point de vue historique, car elles avaient été conçues à l'intention de deux des clientes les mieux connues de Mackintosh. L'expert-vérificateur alléguait enfin que des pièces d'une pareille stature internationale revêtaient sans nul doute une importance majeure pour le pays où elles avaient été conservées pendant plus d'un demi-siècle.

À l'audience, l'expert-vérificateur a réitéré les arguments présentés dans son mémoire et il a ajouté que la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* prévoyait le cas d'objets qui, sans être d'origine canadienne, ont été conservés au Canada pendant un certain temps. Il a aussi fait remarquer que M. Thomas Howarth, reconnu dans le monde entier comme grand spécialiste et défenseur de Mackintosh, était résidant du

to be "of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage" (as required under Subsection 8(3)(b) of the Act).

Dr. Thomas Howarth also attended the hearing as a special advisor to the Board. He informed the Board that the objects being considered were indeed very rare and valuable but contended that their association with Canadian history and national life was, at best, tenuous. He pointed out that Canada had no museum of the decorative arts and no existing collections focusing on the Modern Movement. Canadian institutions had made no apparent efforts to purchase Mackintosh furniture when it had been available on the market.

The Board noted, however, that these facts were not necessarily indicative of disinterest on the part of Canadians as a whole. Mackintosh, along with the other principle players in the Modern Movement was of great interest to artists and Canadians who were involved in modern art. Such interest would not necessarily manifest itself in the establishment of museum collections or in the purchase of Mackintosh furniture by private collectors. The Board also noted that personal effects, brought to Canada by immigrants from other countries, formed a significant part of the national heritage.

After hearing all the arguments, the Board agreed that the furniture met the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. They created a four-month delay period.

Seven institutions were informed that the furniture was available for purchase in Canada. All expressed initial interest but only two ultimately applied for cultural property grants to assist in the purchase of the collection. Both applicants would have been competent and appropriate custodians for the collection. One, however, had been able to raise a larger amount of money to contribute towards the purchase. The Board therefore recommended that the Minister approve the smaller grant, to the Royal Ontario Museum, and refuse the one requested by the Maltwood Museum. The Minister accepted the Board's recommendation and the Royal Ontario Museum purchased the collection.

Canada et qu'il avait influencé par son savoir nombre d'étudiants canadiens.

Deux représentants de la maison de vente aux enchères ont assisté à l'audience au nom de l'appelante. Ils ont à leur tour reconnu la valeur du mobilier sur le plan de l'esthétique et de l'étude des beaux-arts. Ils ont par ailleurs réaffirmé que les pièces n'avaient aucun lien avec l'histoire du Canada ou la vie canadienne et qu'elles ne pouvaient nullement être jugées d'une importance telle que leur exportation appauvrirait sensiblement le patrimoine canadien, au sens de l'alinéa 8(3)b) de la Loi.

M. Thomas Howarth, en qualité de conseiller spécial de la Commission, a précisé à l'audience que les pièces faisant l'objet de la demande étaient en effet très rares et très précieuses, mais il a soutenu que leur rapport avec l'histoire du Canada et la vie canadienne était pour le moins ténu. Il a signalé que le Canada ne possédait aucun musée d'art décoratif ni collection comprenant uniquement des œuvres de style art nouveau. De toute évidence, les établissements canadiens n'avaient déployé aucun effort pour acheter le mobilier Mackintosh au moment où il était offert sur le marché.

La Commission a toutefois indiqué que ces faits ne témoignaient pas nécessairement d'un manque d'intérêt de la part de l'ensemble des Canadiens. Mackintosh et les autres figures dominantes de cette époque présentaient beaucoup d'intérêt pour les artistes et les Canadiens que l'art moderne intéresse. Pareil intérêt ne se traduisait pas nécessairement par des collections de musée ou par l'acquisition d'ameublements du genre par des collectionneurs indépendants. La Commission a aussi fait remarquer que les biens personnels des immigrants constituaient une part importante du patrimoine canadien.

Après avoir entendu toutes les thèses, la Commission a statué que le mobilier répondait aux critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et elle a fixé un délai de quatre mois.

Sept établissements ont été avisés que le mobilier était en vente au Canada. Ils ont tous manifesté de l'intérêt, mais seulement deux d'entre eux ont effectivement présenté une demande de subvention en vue d'acquérir la collection. Les deux requérants possédaient toutes les qualités nécessaires à la conservation du mobilier. La Commission a recommandé que le Ministre approuve la subvention la moins élevée en faveur du Musée royal de l'Ontario — qui avait réussi à recueillir une plus grande



Thomson, Thomas John (Tom) (Canadien, 1877-1917). Figure of a Lady, Laura, 1916. Oil on canvas, 26.7 x 21.6 cm. Donated to the McMichael Canadian Collection by William Pfaff, in memory of Laura (Meston) Worsfold. 1983.18.

Thomson, Thomas John (Tom) (Canadien, 1877-1917). Figure of a Lady, Laura, 1916. Huile sur toile, 26,7 x 21,6 cm. Don de William Pfaff à la McMichael Canadian Collection, à la mémoire de Laura (Meston) Worsfold. 1983.18.

Permit Application #50720

« Jeune fille au chapeau » by Pierre Auguste Renoir

Oil on canvas, signed, 40 x 32 cm

This application for a cultural property export permit was submitted to the permit officer in Montreal on November 30, 1983. The painting in question had an estimated fair market value of \$605,000 U.S. and was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b). It had been purchased in New York in 1937 by Mr. Huntly R. Drummond and had remained in Canada since that time. The permit officer therefore referred the application to the appropriate expert examiner — the Montreal Museum of Fine Arts.

The Curator of European Art, acting as signing expert examiner, noted that the portrait was by a major French artist of the Impressionist school and was from the collection of a Montreal family with significant connections to the history of art collecting and museum patronage in Canada. She recommended that the permit be refused. Her decision was appealed by the painting's owner on January 24, 1984 and a hearing was scheduled for February 13.

The appellant indicated that she did not wish to make any representations to the Board and did not attend the hearing. The signing expert examiner, however, arranged for a scientific examination of the painting prior to the hearing and submitted a written report. The examination revealed the painting to be in excellent condition,

somme en vue de l'achat — et qu'il refuse la requête du Maltwood Museum. Le Ministère a accepté la recommandation de la Commission, et le Musée royal de l'Ontario a acheté l'ameublement Mackintosh.

Demande de licence n° 50720

« Jeune fille au chapeau » de Pierre-Auguste Renoir

Huile sur toile, signée, 40 x 32 cm

Cette demande de licence d'exportation a été présentée à l'agent en poste à Montréal le 30 novembre 1983. Le tableau, ayant une juste valeur marchande évaluée à 605 000 \$ américains, appartenait au groupe V 4(b) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée. Il était resté au Canada depuis son acquisition par Huntly R. Drummond à New York en 1937. L'agent responsable a renvoyé la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le Musée des beaux-arts de Montréal.

Selon la conservatrice de l'art européen du Musée, la « Jeune fille au chapeau » était l'œuvre d'un éminent peintre français de l'école impressionniste et provenait de la collection d'une famille montréalaise dont le nom était étroitement lié à l'histoire canadienne des collections d'œuvres d'art et de l'aide aux musées. Elle a donc recommandé le refus de la licence d'exportation. La propriétaire du tableau en a appelé de cette décision le 24 janvier 1984, et une audience a été fixée au 13 février.

L'appelante a signifié qu'elle ne voulait pas faire d'observations devant la Commission et n'a pas assisté à l'audience. L'expert-vérificateur a soumis la toile à une expertise avant l'audience et présenté un mémoire. L'examen a révélé que le tableau était en excellent état, qu'il n'était ni endommagé ni craquelé et qu'il ne semblait pas avoir été retouché. L'analyse de la toile et de la technique ne donnait aucune raison de douter de l'authenticité de l'œuvre.

L'expert-vérificateur a aussi fait état de l'importance du tableau dans l'histoire des collections d'œuvres d'art au Canada, précisant que la collection de la famille Drummond embrassait deux générations : celle de Sir George Alexander Drummond (1829-1910) et celle de son fils, Huntly Redpath Drummond (1865-1957). Elle la classait au nombre des quelques prestigieuses collections réunies au cours de la plus importante période de collection que le pays ait connue, soit aux environs de 1900. Les tableaux de Sir George Drummond ont été dispersés lors d'une vente aux enchères tenue à Londres en 1919, mais quelques toiles ont été achetées par ses héritiers, qui en ont par la suite fait don au Musée des

undamaged, unlined and with no evidence of retouching on the surface. Analysis of the canvas and technique gave no reason to question the authenticity of the painting.

The signing expert examiner also reported on the painting's relevance to the history of art collecting in Canada. The Drummond family collection spanned two generations of active collecting, first by Sir George Alexander Drummond (1829-1910) and then by his son Huntly Redpath Drummond (1865-1957). It was one of a small number of prestigious collections formed in "the most important period of collecting activity seen in this country, around 1900." The Sir George Drummond collection was dispersed at auction in London in 1919, although a few of the pictures involved were purchased by his heirs and ultimately donated to the Montreal Museum of Fine Arts. One work from the H.R. Drummond collection had been donated to the museum. Despite the limited number of works from the collection that had actually been acquired by the museum, the association between the institution and the Drummond family was strong, as was documented by frequent loans of works of art and substantial financial support.

At the hearing, the signing expert examiner stated that because the painting was a quality work by an eminent artist, and was part of a well-known and important Canadian private collection, it should be retained in Canada.

beaux-arts de Montréal. Une œuvre de la collection de Drummond fils a aussi été donnée au Musée. En dépit du nombre restreint d'œuvres de cette collection cédées au Musée des beaux-arts, l'établissement et la famille Drummond ont entretenu des liens étroits, comme en témoignent de nombreux prêts d'œuvres d'art et une aide financière considérable.

À l'audience, l'expert-vérificateur a déclaré que le tableau devait rester au Canada, étant donné qu'il s'agissait d'une toile de qualité d'un peintre éminent et qu'elle provenait d'une collection canadienne privée à la fois importante et réputée.

La Commission a accueilli les arguments de l'expert-vérificateur et convenu à l'unanimité que le tableau répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle a donc fixé un délai de quatre mois au cours duquel le Musée des beaux-arts de Montréal a acheté la « Jeune fille au chapeau ». Le ministre des Communications a approuvé à ce titre une subvention en vertu de ladite Loi.



The Board accepted the signing expert examiner's arguments and unanimously agreed that the painting met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A four-month delay period was created, during which the painting was purchased by the Montreal Museum of Fine Arts. Financial assistance was provided by the Minister of Communications in the form of a grant under the terms of the Cultural Property Export and Import Act.

Permit Application #51456

Bella Bella Face Mask

Wood, painted, circa 1879, height 33 cm

This mask had been in the private collection of a Hamilton Ontario family since the early 1900s. After having been consigned for sale at auction in Toronto on November 29, 1983, it was purchased for \$35,200 by a dealer who planned to export it to an American client. The dealer applied for a cultural property export permit in Victoria on November 30. He declared the mask to have a fair market value of \$46,000 U.S., indicating that his client was prepared to pay this amount.

The permit officer referred the application to the British Columbia Provincial Museum where it was assessed by the Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner. The signing expert examiner noted that such early Bella Bella masks were rare in Canadian public collections and there appeared to be none in British Columbia. On this basis he recommended that the permit be refused.

The refusal was appealed by the applicant on December 13 and a hearing was scheduled for February 13. Prior to the hearing the appellant provided the Board with documentation of the offer to purchase from his client and also submitted arguments in support of his position that the permit should be granted. He first of all pointed out that there were 32 Bella Bella masks in public institutions in British Columbia alone. Five of these probably came from the same village as the mask in question. The appellant contended, therefore, that the mask in question was not rare. He also noted that it had been offered for sale at a public auction. Although several curators had examined it prior to the sale, the appellant stated that no institution had been involved in the bidding. He believed that these facts, along with the lack of documentation on the mask in question, should convince the Board that the export permit should be granted.

Demande de licence n° 51456

Masque bella bella

Bois peint, vers 1879, 33 cm de hauteur

Depuis le début du XX^e siècle, ce masque faisait partie de la collection privée d'une famille de Hamilton en Ontario. Après sa mise aux enchères à Toronto le 29 novembre 1983, le masque a été acheté pour la somme de 35 200 \$ par un marchand qui comptait la vendre à un client américain. Le marchand a présenté une demande de licence d'exportation à Victoria le 30 novembre. Il a déclaré que la juste valeur marchande du masque s'élevait à 46 000 \$ américains et que son client était disposé à payer ce montant.

L'agent responsable a soumis la demande de licence au British Columbia Provincial Museum, où elle a été étudiée par le conservateur adjoint d'art ethnologique, en sa qualité d'expert-vérificateur. Opinant qu'il y avait fort peu d'anciens masques bella bella de ce genre dans les collections publiques canadiennes, vraisemblablement aucun en Colombie-Britannique, l'expert-vérificateur a recommandé que la licence soit refusée.

Le requérant interjetait appel le 13 décembre, et l'audience était fixée au 13 février. L'appelant a préalablement fourni à la Commission des documents sur l'offre d'achat de son client et présenté des arguments à l'appui de sa demande de licence. Il a signalé que l'on dénombrait 32 masques bella bella dans les seuls établissements publics de la Colombie-Britannique. De ce nombre, il était probable que cinq proviennent du même village que le masque faisant l'objet de la demande. L'appelant a donc soutenu que le masque à l'étude n'était pas rare. Il a également fait remarquer que la pièce avait été offerte au cours d'une vente aux enchères publiques. Si plusieurs conservateurs l'avaient examinée avant la vente, aux dires de l'appelant, aucun établissement n'avait fait d'enchère. Tous ces faits et l'absence de documentation sur le masque à l'étude devaient, à son avis, convaincre la Commission du bien-fondé de sa demande de licence d'exportation.

Avant la tenue de l'audience, l'expert-vérificateur a aussi présenté un mémoire dans lequel il a exprimé l'avis que le masque en question présentait des qualités esthétiques supérieures à la plupart des autres masques de même facture. Il a également souligné qu'on ne trouvait pas plus de cinq masques du même groupe stylistique dans les établissements publics canadiens, dont deux au British Columbia Provincial Museum, lesquels cependant avaient été fabriqués beaucoup plus tard, probablement pour être vendus et non pour

Huguet dit Latour, Pierre, (Canadian, 1749-1817 or 1771-1829). Three-piece silver tea service. Purchased by the Winnipeg Art Gallery with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act and donations from friends in memory of Mrs. Bernard Naylor. Photo by Ernest P. Mayer, Winnipeg Art Gallery.

Huguet dit Latour, Pierre, (Canadien, 1749-1817 ou 1771-1829). Service à thé en argent, trois pièces. La Winnipeg Art Gallery en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels et à des dons d'amis à la mémoire de M^{me} Bernard Naylor. Photo : Ernest P. Mayer, Winnipeg Art Gallery.

The signing expert examiner also submitted written arguments prior to the hearing. In his opinion, the mask in question was aesthetically superior to most of the others of the same stylistic type. He also noted that there were only about five masks belonging to the same stylistic grouping located in Canadian public institutions. Two of these were in the British Columbia Provincial Museum but were made much later and probably intended for sale, rather than for ritual use. The two most closely related examples were located in the Royal Ontario Museum.

The appellant was not present at the appeal hearing, but the signing expert examiner attended and explained his position in detail. He described the art of the Northern Kwakiutl or Bella Bella as "stylistically mysterious." Their face masks were of two main types — naturalistic and stylized. The mask in question was of the naturalistic type, with strong eyebrow and cheek ridges, and appeared to be stylistically related to two others already in Canadian public collections. His point was that the mask was a piece of an extensive "jigsaw puzzle" which experts at the British Columbia Provincial Museum and other scholars were trying to assemble. Its role in filling a lacuna in this ongoing research was potentially vital.

The Board agreed with the signing expert examiner's contention that the loss of the mask would significantly diminish the national heritage. They also judged it to be of outstanding significance because of its aesthetic qualities and its close association with Canadian history and national life. A six-month delay period was created, which ran into the following fiscal year.

servir au culte. Selon l'expert, les deux spécimens les plus ressemblants appartenaient au Musée royal de l'Ontario.

L'appellant n'a pas assisté à l'audition de l'appel, mais l'expert-vérificateur, qui y était, a expliqué sa position en détail. Il a qualifié le style artistique du peuple bella bella (ou kwakiutl du Nord) de mystérieux, les masques kwakiutl étant généralement de deux types — naturaliste ou stylisé. Le masque en question était du premier type; marqué de stries profondes aux sourcils et aux joues, il semblait d'une facture voisine à celle de deux autres masques faisant déjà partie de collections publiques canadiennes. L'expert ajouta que ce masque constituait peut-être une pièce essentielle d'un immense « casse-tête » que les experts du British Columbia Provincial Museum et d'autres spécialistes tentaient de résoudre.

La Commission s'est ralliée à l'avis de l'expert-vérificateur voulant que l'exportation du masque appauvrisse sensiblement le patrimoine canadien. Elle a aussi jugé l'objet d'intérêt exceptionnel, vu ses qualités esthétiques et son rapport étroit avec l'histoire du Canada et la société canadienne. La Commission a fixé un délai de six mois devant expirer au cours du prochain exercice.

Hawker Hurricane Mark IIB Fighter Aircraft. Built in 1942 by Canadian Car and Foundry Ltd., Fort William, Ontario. Purchased by the Canadian Warplane Heritage with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act.

Chasseur Hawker Hurricane IIB. Fabriqué en 1942 par la Canadian Car and Foundry Limited de Fort William (Ontario). Acquisition du Canadian Warplane Heritage grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.



Permit Application #51466

Tsimshian Shaman's Rattle

Wood, circa 1880, height 28 cm

The rattle, which was the subject of permit application #51466, was collected by W.H. Collison, a missionary present on the Northwest Coast in the 1870s. It was illustrated in his book, *In the Wake of the War Canoe* which was published in 1915. In 1967, the rattle was included in the Vancouver Art Gallery exhibition of ethnographic art entitled "Arts of the Raven" and was reproduced on the cover of the catalogue.

The rattle remained in a private Canadian collection until 1983 when it was acquired by a dealer who, in turn, offered it to a client in the United States. He applied for an export permit in Victoria on January 8, 1984, stating that he had an offer of \$192,640.00. The object was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a), and the permit was referred to the University of British Columbia Museum of Anthropology as expert examiner.

The curator who acted as signing expert examiner recommended that the permit be refused. In explaining her decision, she noted that globular rattles, which were generally used in curing rituals by Northwest Coast shamans, were less common than the better known raven rattles. The one is question was outstanding from an aesthetic point of view and also displayed extremely interesting iconography. It was, furthermore, associated with an individual who had played a significant role in the history of British Columbia.

The refusal was appealed by the applicant on January 26 and an appeal hearing was scheduled for February 13. The appellant did not attend the appeal hearing but sent a submission in which he pointed out that globular shaman's rattles were found in large numbers in Canadian museum collections. Although no two were alike, and the quality of the rattle in question was not debated, the appellant felt that such objects were so numerous that the export would not constitute a serious loss to Canada.

Demande de licence n° 51466

Hochet de chaman tsimshian

Bois, vers 1880, 28 cm de hauteur

Le hochet visé par la demande de licence n° 51466 a été recueilli par W.H. Collison, missionnaire en poste sur la côte nord-ouest dans les années 1870. Il est illustré dans l'ouvrage que Collison a publié en 1915 sous le titre *In the Wake of the War Canoe*. En 1967, il faisait partie d'une exposition d'objets ethnographiques de la Vancouver Art Gallery intitulée « The Arts of the Raven ». On le retrouve d'ailleurs sur la couverture du catalogue de l'exposition.

Le hochet tsimshian a fait partie d'une collection canadienne privée jusqu'en 1983, date à laquelle il a été cédé à un marchand, qui à son tour l'a offert à un client des États-Unis. Le marchand a présenté une demande d'exportation à Victoria le 8 janvier 1984 et précisé qu'il avait reçu une offre de 192 640 \$. L'objet appartenant au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, la demande de licence a été soumise au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

La conservatrice qui a fait fonction d'expert-vérificateur a recommandé le refus de la licence. Pour expliquer sa décision, elle a indiqué que les hochets sphériques, généralement employés par les chamans de la côte nord-ouest durant les cérémonies de guérison, étaient moins courants que les hochets en forme de corbeau, d'ailleurs mieux connus. La pièce en question était exceptionnelle du point de vue esthétique et fort intéressante sur le plan iconographique. Elle était en outre associée à un personnage qui avait joué un rôle important dans l'histoire de la Colombie-Britannique.

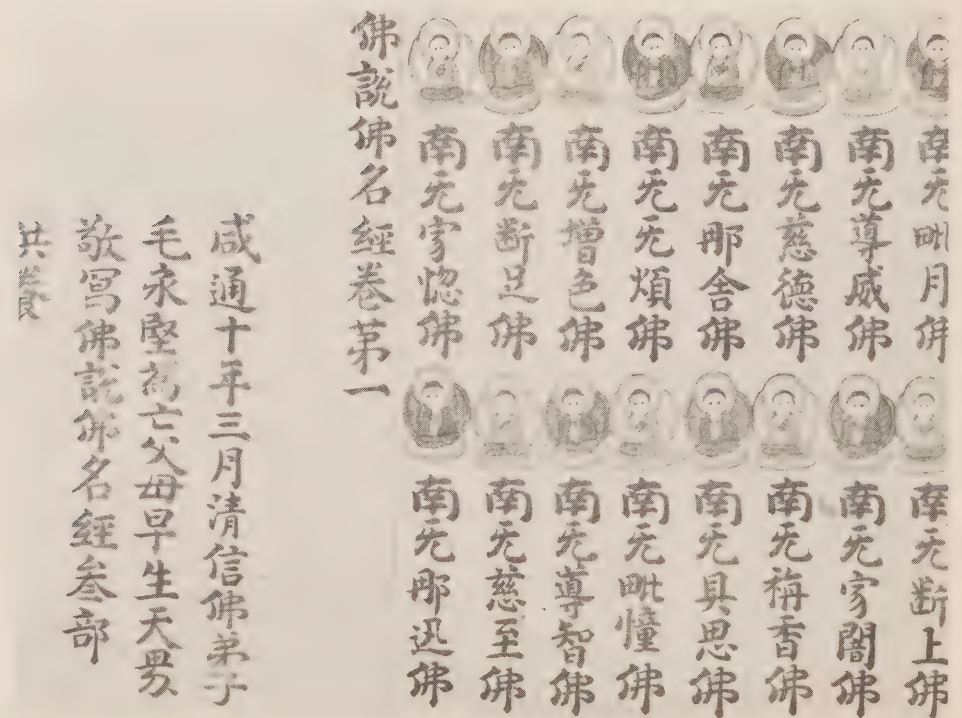
Le requérant a interjeté appel le 26 janvier, et l'audience a été fixée au 13 février. L'appelant n'a pas assisté à l'audition de l'appel, mais il a soumis un mémoire dans lequel il notait qu'un grand nombre de hochets sphériques de chaman se trouvaient déjà dans les collections des musées canadiens. Sans nier que chaque hochet soit unique et sans mettre en doute la qualité de celui à l'étude, il a fait valoir qu'il existait suffisamment de pièces du même genre pour que l'exportation de l'une d'entre elles n'appauvrisse pas sensiblement le patrimoine canadien.

In her written submission, the signing expert examiner explained the use of rattles in Northwest Coast ritual performances. She also noted that this rattle was one of the few examples of its kind that was made in the form of a two faced head framed at the junction of the two halves by a raised element. It was, in fact, believed to be the only one on which the raised framing element displayed an undulant corona in conjunction with arrow points. She also re-emphasized the importance of Reverend Collison in the history of British Columbia and the significance of the fact that he had chosen to illustrate the rattle in his publication *In the Wake of the War Canoe*. The rattle's importance was further documented by the fact that it had been selected as the cover illustration for the exhibition catalogue *The Arts of the Raven*. It was, therefore, a significant part of "a landmark event in the course of proper recognition of the art of indigenous people of the Northwest Coast ..." The aesthetic impact of the rattle was, in the opinion of the signing expert examiner, undeniable.

At the appeal hearing, the signing expert examiner enumerated the globular rattles held in Canadian collections but reiterated her opinion that the one in question was unique. The Board accepted her arguments and unanimously agreed that the object met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A six-month delay period, which ran into the following fiscal year, was created.

Dans son mémoire, l'expert-vérificateur a expliqué la fonction des hochets dans les cérémonies de la côte nord-ouest. Elle a précisé que le hochet en question était l'un des rares spécimens bifronts ornés d'un élément en relief sur le pourtour des deux visages. De fait, il se serait agi du seul hochet dont la tête était encadrée d'une couronne ondulée et de pointes de flèche. Elle a de nouveau souligné que le révérend Collison avait joué un rôle de premier plan dans l'histoire de la Colombie-Britannique et, fait important, qu'il avait choisi d'illustrer ce hochet dans son recueil *In the Wake of the War Canoe*. L'importance du hochet de chaman tsimshian était en outre mise en évidence par le fait même qu'il apparaissait sur la couverture du catalogue de l'exposition « The Arts of the Raven », laquelle avait marqué un pas décisif vers la reconnaissance de l'art des peuples indigènes de la côte nord-ouest. Selon l'expert, la valeur esthétique de cette pièce était indéniable.

À l'audience, l'expert-vérificateur a dressé l'inventaire des hochets sphériques collectionnés au Canada et elle a réaffirmé le caractère unique de l'objet. La Commission a accepté sa thèse et convenu à l'unanimité que la pièce satisfaisait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle a fixé un délai de six mois devant expirer au cours du prochain exercice.



Buddhist sutra in handscroll form, Chinese, 869 A.D. Donated to the Art Gallery of Greater Victoria by Arthur Menzies. Photo courtesy of Art Gallery of Greater Victoria.

Sûtra bouddhiste, rouleau (Chine, 869). Don de Arthur Menzies à la Art Gallery of Greater Victoria. Photo : gracieuseté de la Art Gallery of Greater Victoria.

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held four meetings in 1983-1984. It accepted 432 new applications for certification and reconsidered another 16 which had not been resolved by the end of the previous year. Although this is a significantly smaller number than was processed during 1982-1983, one must consider that roughly 150 applications received during 1983-1984 were not actually considered by the Board until the beginning of 1984-1985. This is a direct result of the Board's early spring meeting which normally takes place either in the last week of March or the first week of April and in this instance was held April 2, 1984. When these additional applications are taken into account, the total number of applications were approximately 580 which represents an increase over the 500 received in each of the two preceding years.

Four hundred and eleven applications were approved in 1983-1984, 369 of them relating to donations and 42 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$20,518,000 while the sales amounted to roughly \$1,514,600. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 250 tax certificates were issued for works of art. Although objects which are less than 50 years old and made by living artists are not subject to export control, they can be certified for tax purposes. As a result, contemporary works by Canadian artists such as Ken Danby, Ivan Eyre, Yves Gaucher, Eric Friefeld, Rita Letendre, Walter Redinger, Bruno Bobak and Tim Zuck were donated to Canadian museums and galleries in 1983-1984. Also included were works by Inuit artists such as Jamasie Teevee, Aoudla Pudlat, and Kenojuak Ashevak. Folk art by artists such as Arthur Villeneuve was also donated. Contemporary works by internationally recognized non-Canadian artists were also added to Canadian public collections as a result of the tax incentives. These included

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1983-1984. Ils ont accepté 432 nouvelles demandes d'attestation et étudié 16 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice précédent. Le nombre de demandes traitées est passablement inférieur à celui de l'exercice 1982-1983, mais il faut noter qu'environ 150 demandes reçues en 1983-1984 n'ont pas été étudiées avant le début de 1984-1985. C'est la conséquence directe du fait que la réunion, que tient la Commission au début du printemps — normalement la dernière semaine de mars ou la première semaine d'avril — a eu lieu le 2 avril 1984. Si l'on tient compte de ces autres requêtes, le nombre total des demandes reçues atteint près de 580, contre les 500 présentées au cours des deux exercices antérieurs.

En 1983-1984, la Commission a approuvé 411 demandes dont 369 se rapportaient à des dons et 42 à des ventes. On estime à 20 518 000 \$ la valeur marchande globale des dons et à 1 514 600 \$ environ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 250 demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu visaient des objets relevant des beaux-arts. Les pièces qui datent de moins de 50 ans et sont l'œuvre d'artistes encore vivants ne sont pas assujetties aux contrôles d'exportation, mais peuvent faire l'objet d'une attestation aux fins de l'impôt sur le revenu. Grâce à cette disposition, des œuvres contemporaines de créateurs canadiens tels que Ken Danby, Ivan Eyre, Yves Gaucher, Eric Friefeld, Rita Letendre, Walter Redinger, Bruno Bobak et Tim Zuck ont été données en 1983-1984 à des musées et galeries du Canada, tout comme des œuvres d'artistes inuit, dont Jamasie Teevee, Aoudla Pudlat et Kenojuak Ashevak, ainsi que des pièces d'artisanat, notamment d'Arthur Villeneuve. Les dégrèvements fiscaux ont aussi

Mark Tobey, Claes Oldenberg, photographer Larry Clark, and sculptor Henry Moore.

Many historic works by Canadian and foreign artists were also donated in 1983-1984. The Canadians included Emily Carr, B.C. Binning, William Brymner, Frans Johnston, John Lyman and Goodridge Roberts. Others included Delacroix, William Blake, and old masters such as Hieronymus Bosch, Van Goyen, and Savery. Japanese paintings and Chinese sutras were also included.

Approximately 130 tax certificates were issued for rare books and archival collections. Archives were donated by Canadian businesses such as architectural firms, broadcasters, shipbuilders and manufacturers. Individuals such as composers, publishers, artists, scholars and former public officials donated their papers. Original cartoons, costume design sketches and one of Louis Riel's diaries were certified for income tax purposes. Books which were donated included old and rare volumes of Canadiana, more recently published limited edition art books, and a Mohawk Book of Common Prayer.

Thirty-five applications relating to decorative art objects and 15 relating to ethnographic objects were processed in 1983-1984. Canadian and non-Canadian objects such as masks, ritual and religious objects, furniture, carpets, textiles and costumes were included. Japanese porcelain and Canadian silverware were also donated to appropriate institutions.

The remaining applications processed in 1983-1984 dealt with a wide variety of objects. They included military uniforms and medals as well as several old aircraft with associated equipment. Certification was also granted to two houses and a barn, all of which were to be appropriately preserved as historic buildings.

Related Issues

In 1983-1984, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of objects which were donated.

The inability of artists to benefit fully from donating their own work remained unresolved in 1983-1984. The entire issue of taxation of artists was, however, considered by the Parliamentary Committee on Communications and Culture. Representations were made to the committee asking that the tax treatment of works of art donated by their creators be considered.

permis à des établissements publics canadiens d'enrichir leurs collections d'œuvres contemporaines d'artistes non canadiens de réputation mondiale comme Mark Tobey, Claes Oldenberg, le photographe Larry Clark et le sculpteur Henry Moore.

De nombreuses œuvres historiques d'artistes canadiens et étrangers ont aussi été offertes en don au cours de l'exercice 1983-1984. Parmi les créateurs canadiens, mentionnons Emily Carr, B.C. Binning, William Brymner, Frans Johnston, John Lyman et Goodridge Roberts. D'autres pièces étaient l'œuvre de Delacroix, William Blake et de grands maîtres comme Jérôme Bosch, Van Goyen et Savery. On note également des œuvres japonaises et des sutras chinois.

Quelque 130 demandes d'attestation ont porté sur des collections de livres rares ou de pièces d'archives. Plusieurs entreprises canadiennes — sociétés d'architectes, radio-diffuseurs, constructeurs de navires et fabricants — ont fait don d'archives. Des compositeurs, éditeurs, artistes, savants et d'anciens fonctionnaires de l'État ont donné de leurs archives personnelles. Des dessins originaux, des croquis de costumes et un journal de Louis Riel ont aussi été attestés aux fins de l'impôt sur le revenu. Parmi les documents donnés, on retrouvait des ouvrages anciens et rares sur le Canada et ses habitants, des livres d'art plus récents à tirage limité et un livre de prières mohawk.

La Commission a en outre traité 35 demandes visant des objets d'art décoratif et 15 des objets ethnographiques provenant du Canada et de l'étranger : masques, instruments du culte, articles d'ameublement, tapis, tissus et costumes. Certains établissements spécialisés ont reçu en don de la porcelaine japonaise et de l'argenterie de fabrication canadienne.

Les autres demandes traitées en 1983-1984 portaient sur une grande diversité d'objets : uniformes et décorations militaires, aéronefs anciens et leur matériel. Des attestations ont aussi été accordées au titre de deux maisons et d'une grange devant être conservées en raison de leur caractère historique.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité apparente dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

In 1983-1984, the Board was asked to certify an archival collection which included photocopies of original documents. The photocopies had been assembled by the author of the papers, during the course of his research. The Board decided that such photocopies did not meet the criteria of outstanding significance and national importance.

The Board was also asked, for the first time, to certify an historic building being sold to a public authority. The building was to remain in its current location. Legal advice was sought and it indicated that the building, like others which had been moved to museum sites, could be considered an "object" within the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Since its historic significance was well established, a tax certificate was issued.

Blankerdaal, J. (Dutch). Carriage built for Sir William Van Horne, c. 1900. Purchased by the Government of New Brunswick with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Province of New Brunswick.

Blankerdaal, J. (Néerlandais). Voiture fabriquée pour Sir William Van Horne, vers 1900. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick en a fait l'acquisition avec l'aide d'une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté de la province du Nouveau-Brunswick.

La Commission n'a pas encore pu régler le problème des artistes, qui ne peuvent bénéficier pleinement du don de leurs propres œuvres. Le Comité permanent de la Chambre des communes chargé des communications et de la culture s'est toutefois penché sur toute la question de l'impôt sur le revenu des artistes. Des intervenants ont prié le Comité d'étudier les dispositions fiscales visant les créateurs qui font don de leurs propres œuvres.

En 1983-1984, on a demandé à la Commission d'attester une collection archivistique comportant des photocopies de documents originaux. Ces photocopies avaient été réunies par l'auteur des documents au cours de ses travaux de recherche. La Commission a jugé que pareilles photocopies ne présentaient pas d'intérêt exceptionnel et n'étaient pas d'importance nationale au sens de la Loi.

Pour la première fois, on a demandé à la Commission d'attester aux fins de l'impôt sur le revenu un bâtiment historique devant être vendu à une administration publique, sans toutefois être déplacé. S'appuyant sur des avis juridiques, la Commission a fait savoir qu'à l'instar des bâtiments relocalisés sur le terrain de certains musées, l'immeuble en question pouvait être qualifié d'objet en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La portée historique de ce bien ne faisant aucun doute, la Commission a accordé l'attestation voulue aux fins de l'impôt sur le revenu.



4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

In 1982-1983, it was reported that the Board had conditionally recommended that the hydrofoil *Bras d'Or* be transferred to the Musée maritime Bernier. The institution subsequently met the conditions and the hydrofoil arrived there in May 1983.

On May 31, the Board considered an application concerning a tape recorder used in conjunction with the International Satellites for Ionospheric Studies (ISIS). ISIS I and II were launched in 1969 and 1971 and were the continuation of the second generation of the Alouette family of ionosphere probes. The tape recorder in question was one of the major design innovations of the ISIS series. It was a four-track machine capable of recording a maximum of 16 minutes of data on each track and playing it back at four times the recording speed on command. The Board agreed that the tape recorder should be transferred to the National Museum of Science and Technology where it could be exhibited in conjunction with one of the backup Alouette satellites.

The Heritage Surplus Assets Committee began to work out some revisions to the Heritage Surplus Assets Agreement during 1983-1984. These had, however, not been finalized by the end of the fiscal year.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens que les ministères fédéraux ont déclaré excédentaires et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 5 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord susmentionné décide du sort des objets d'une valeur de moins de 5 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par sa secrétaire.

Nous avons signalé, dans le rapport 1982-1983, que la Commission avait recommandé, sous réserve de certaines conditions, que l'hydroptère *Bras d'Or* soit transféré au Musée maritime Bernier. L'établissement ayant respecté les conditions établies, le navire arrivait à son « dernier port » en mai 1983.

Le 31 mai, la Commission a étudié une demande relative à un enregistreur sur bande utilisé de concert avec les satellites internationaux pour l'étude de l'ionosphère (ISIS). Les ISIS I et II, lancés en 1969 et en 1971, font partie de la deuxième génération de la famille des sondes ionosphériques Alouette. L'enregistreur en question constitue l'une des grandes innovations du programme ISIS. Il s'agit d'une machine à enregistrement quadraphonique capable de stocker au plus 16 minutes de données par piste et de les restituer à une vitesse quatre fois supérieure à celle de l'enregistrement. La Commission a convenu que l'appareil devait être transféré au Musée national des sciences et de la technologie, où il pourrait être exposé avec un satellite de secours Alouette.

Le comité chargé des biens de surplus relevant du patrimoine a amorcé en 1983-1984 la révision de l'Accord. Ces travaux n'étaient toutefois pas achevés à la fin de l'exercice financier.

5. Grants and Loans

In 1983-1984, the Board made recommendations to the Minister concerning 27 applications for cultural property grants. In five cases they recommended that the grant be refused, either because the object in question was not judged to be of outstanding significance or because the institution's proposal to acquire it was unreasonable. These recommendations were accepted by the Minister, as were those concerning the other 22 submissions which the Board recommended be approved. Two of these related to proposed acquisitions at public auctions where the funds allocated were inadequate and the object was not purchased.

The Board noted a decrease in expenditures this year as compared to 1982-1983. This substantiates its contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year by year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. Subventions et prêts

En 1983-1984, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 27 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Elle a recommandé le refus de cinq demandes, soit parce que l'objet ne présentait pas un intérêt exceptionnel, soit parce que la proposition de l'établissement intéressé n'était pas raisonnable. Le Ministre a accepté ces recommandations, tout comme celles concernant les 22 autres demandes dont la Commission avait recommandé l'approbation. Deux de ces demandes étaient liées à des projets d'acquisition sur le marché des enchères publiques qui n'ont pu être réalisés, faute de crédits.

La Commission note que les dépenses de l'exercice sont inférieures à celles de 1982-1983. Cet état de fait prouve bien qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce type d'une année à l'autre et qu'un compte permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board was appointed Canadian Ambassador to UNESCO and assumed his new position in July 1983. He continues to serve as an advisor to the Board and has offered to act as its representative in Paris if a need arises. Mr. Clark's concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen, a été nommé ambassadeur du Canada à l'Unesco à compter de juillet 1983. Il a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et a offert d'en être le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de son intérêt et de son aide.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, procure une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la Fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

7. Audit by the Commissioner of Official Languages

An audit of the Board and the services it offers to the public was carried out during the winter of 1983-1984. Representatives of the Commissioner of Official Languages interviewed Board members and staff, and reviewed the Board's files and documents. Their findings had not been reported to the Board at the end of the fiscal year.

7. Vérification du Commissaire aux langues officielles

La Commission et les services qu'elle offre au public ont été l'objet d'une vérification au cours de l'hiver de 1983-1984. Des représentants du Commissaire aux langues officielles ont rencontré les membres et le personnel de la Commission et passé en revue dossiers et documents. À la fin de l'exercice, la Commission n'avait pas encore été avisée des conclusions de cette étude.



Dancing figure of a youth, Chinese, Tang Dynasty, c. 8th century A.D. Buff clay with extensive traces of red and black paint with some gilding, 26 cm high. Donated to the University of British Columbia Museum of Anthropology by Marianne and Walter Koerner. Photo by W. McLennan.

Jeune danseur. Statuette chinoise, époque Tang, vers le VIII^e siècle. Argile jaune, nombreuses traces de peinture rouge et noire, dorures, 26 cm de hauteur. Don de Marianne et Walter Koerner au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : W. McLennan.

Appendices

Annexes

Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat





Appendix II

Application for the Export of Cultural Property – Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1983-1984

33 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	0 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act
27 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	0 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
49 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	2 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
2 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 151
38 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act	

Export Permits by Control List Group, 1983-1984

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	15	1	0	16
II	11	14	0	25
III	0	4	0	4
IV	3	35	1	39
V	20	43	1	64
VI	0	0	0	0
VII	3	3	0	6
Total	52	100	2	154*

Export Permits by Port, 1983-1984

Victoria	10	Ottawa	16
Vancouver	13	Montreal	5
Calgary	1	Quebec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	3	Halifax	1
Toronto	95	St. John's	1
Total			151

* some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1983-1984

33 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des 35 ans)

27 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)

49 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi

2 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)

38 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi

Aucune demande de licence d'exportation définitive n'a été rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi

Aucune licence d'exportation définitive n'a été délivrée sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi

2 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi.

Total : 151 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1983-1984

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	15	1	0	16
II	11	14	0	25
III	0	4	0	4
IV	3	35	1	39
V	20	43	1	64
VI	0	0	0	0
VII	3	3	0	6
Total	52	100	2	154*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1983-1984

Victoria	10	Ottawa	16
Vancouver	13	Montréal	5
Calgary	1	Québec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	0	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	3	Halifax	1
Toronto	95	Saint-Jean (T.-N.)	1
Total			151

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum — University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library — University of Victoria
Provincial Archives of British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology
University of British Columbia Library — Special Collections Division
University of British Columbia Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon Fraser University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Nickle Arts Museum — University of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Art Gallery & Museum
University of Alberta Library — Special Collections
University of Calgary Library
University of Lethbridge Art Gallery

Bosch, Hieronymus (Dutch, c. 1450-1516). The Temptation of St. Anthony, n.d. Oil on panel, 26 × 19.3 cm. Donated to the National Gallery of Canada. Photo courtesy of National Gallery of Canada.

Bosch, Jérôme (Hollandais, vers 1450-1516). La Tentation de Saint-Antoine, non datée. Huile sur panneau, 26 × 19,3 cm. Don à la Galerie nationale du Canada. Photo : gracieuseté de la Galerie nationale du Canada.

Annexe IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique
Maltwood Art Museum and Gallery
Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria
Archives provinciales de la Colombie-Britannique
Queen Charlotte Islands Museum
Galerie d'art de l'Université Simon Fraser
Archives de l'Université Simon Fraser
Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser
Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique — Division des collections spéciales
Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Archives de la Ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles
Archives provinciales de l'Alberta
Provincial Museum of Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Galerie d'art et musée de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta — Collections spéciales
Bibliothèque de l'Université de Calgary
Galerie d'art de l'Université de Lethbridge



Eyre, Ivan (Canadian, born 1935). Cattails, 1967. Oil on canvas 40 × 40 cm. Donated to the University of Manitoba. Photo by Communications Systems, University of Manitoba.

Eyre, Ivan (Canadien, né en 1935). Cattails, 1967. Huile sur toile, 40 × 40 cm. Don à l'Université du Manitoba. Photo : Communications Systems, Université du Manitoba.

Saskatchewan

Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery — University of Regina
Saskatchewan Archives Board
University of Regina Library
University of Saskatchewan Library
Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library — University of Manitoba
Manitoba Museum of Man and Nature
Provincial Archives of Manitoba
University of Manitoba School of Art
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre — Queen's University
Anglican Church of Canada General Synod Archives
Archives of Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Carleton University Library
City of Toronto Archives
The Gallery/Stratford
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art
Kitchener-Waterloo Art Gallery
Laurentian University Museum and Art Centre
London Regional Art Gallery
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
McIntosh Art Gallery — University of Western Ontario
McMaster University Art Gallery
McMaster University Library
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Ontario Agricultural Museum
Ontario Heritage Foundation
Ontario Science Centre
Ottawa City Archives
Queen's University Archives

Saskatchewan

Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Galerie d'art Norman Mackenzie de l'Université de Regina
Saskatchewan Archives Board
Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan
Western Development Museum (administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba
Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba
Archives provinciales du Manitoba
École des beaux-arts de l'Université du Manitoba
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre — Université Queen's
Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada
Archives de l'Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Musée des beaux-arts de l'Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Bibliothèque de l'Université Carleton
Archives de la Ville de Toronto
The Gallery/Stratford
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art
Kitchener-Waterloo Art Gallery
Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne
London Regional Art Gallery
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
Galerie d'art McIntosh de l'Université Western Ontario
Galerie d'art de l'Université McMaster
Bibliothèque de l'Université McMaster
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Musée agricole de l'Ontario
Fondation du patrimoine ontarien
Ontario Science Centre

Queen's University Library
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Royal Ontario Museum
 Stratford Festival Archives
 Thomas J. Bata Library — Trent University
 The Thunder Bay National Exhibition Centre
 and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Trinity College Archives
 University of Guelph Art Collection —
 MacDonald Stewart Art Centre
 University of Guelph Library
 University of Ottawa Library
 University of St. Michael's College Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Museum of
 Indian Archaeology
 University of Western Ontario Library
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Art Gallery
 York University Libraries
Federal Agencies
 Bank of Canada — National Currency
 Collection
 Department of Indian and Northern Affairs
 — Inuit Art Section
 Geological Survey of Canada
 National Gallery of Canada
 National Library of Canada
 National Museum of Man
 National Museum of Natural Sciences
 National Museum of Science and Technology
 National Postal Museum
 Parks Canada National Historic Parks and
 Sites Branch
 Public Archives of Canada

Archives municipales de la Ville d'Ottawa
 Archives de l'Université Queen's
 Bibliothèque de l'Université Queen's
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Musée royal de l'Ontario
 Archives du Festival de Stratford
 Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université
 Trent
 The Thunder Bay National Exhibition Centre
 & Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Archives du Trinity College
 Collection d'œuvres d'art de l'Université de
 Guelph — MacDonald Stewart Art Centre
 Bibliothèque de l'Université de Guelph
 Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
 Bibliothèque de l'Université du collège
 St. Michael's
 Bibliothèque de l'Université de Toronto
 Bibliothèque de l'Université de Waterloo
 Musée d'archéologie indienne de l'Université
 Western Ontario
 Bibliothèque de l'Université Western Ontario
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 Galerie d'art de l'Université York
 Bibliothèques de l'Université York
Organismes fédéraux
 Musée de la monnaie de la Banque
 du Canada
 Ministère des Affaires indiennes
 et du Nord — Section de l'art inuit
 Commission géologique du Canada
 Galerie nationale du Canada
 Bibliothèque nationale du Canada
 Musée national de l'Homme
 Musée national des sciences naturelles
 Musée national des sciences et de la
 technologie
 Musée national des postes
 Parcs Canada — Direction des parcs
 et lieux historiques nationaux
 Archives publiques du Canada

*Thomson, John (Canadian, active c. 1799).
 Cross of Lorraine, n.d. Silver, 13.6 × 6.5 cm.
 Purchased by the Musée du Québec.*

*Thomson, John (Canadien, actif vers 1799).
 Croix de Lorraine, non datée. Argent,
 13,6 × 6,5 cm. Achetée par le Musée du Québec.*

Quebec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale — Gouvernement du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Canadian Centre for Architecture
Concordia University Art Gallery and Collection of Art
Concordia University Cinema Collection
Concordia University Library — Rare Books and Document Collection
Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM
Jewish Public Library
Laval University Geology and Mineralogy Museum
Laval University Library
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Montreal City Library
Montreal Museum of Fine Arts
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée maritime Bernier
Musée du Québec
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Redpath Museum — McGill University
Société du musée du Séminaire de Québec
Society of the Montreal Military and Maritime Museum
University of Montreal Archives
University of Montreal Library
University of Quebec at Montreal Archives
University of Quebec at Montreal Library
University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain — Université de Moncton
Harriet Irving Library — University of New Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery — Mount Allison University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library — Mount Allison University

Québec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale — Gouvernement du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Centre canadien d'architecture
Galerie d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia
Collection cinématographique de l'Université Concordia
Bibliothèque de l'Université Concordia — Collection de livres et de documents rares
Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM
Bibliothèque juive publique
Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval
Bibliothèque de l'Université Laval
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèques de l'Université McGill
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée maritime Bernier
Musée du Québec
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du musée du Séminaire de Québec
Société du Musée militaire et maritime de Montréal
Archives de l'Université de Montréal
Bibliothèque de l'Université de Montréal
Archives de l'Université du Québec à Montréal
Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal

Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton
Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick
Musée du Nouveau-Brunswick
Galerie d'art Owens de l'Université Mount Allison

Saint John Free Public Library
 University of New Brunswick Art Centre
Nova Scotia
 Acadia University Art Gallery
 Art Gallery of Nova Scotia
 Beaton Institute — College of Cape Breton
 Dalhousie University Art Gallery
 Dalhousie University Library
 Nova Scotia Museum
 Public Archives of Nova Scotia
 Yarmouth County Historical Society Museum
Prince Edward Island
 Confederation Centre Art Gallery and Museum
 Public Archives of Prince Edward Island
 Robertson Library — University of Prince Edward Island
Newfoundland
 Memorial University Art Gallery
 Memorial University Library
 Newfoundland Museum
 Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Designated Institutions and Public Authorities Category B — 1983-1984

British Columbia
 Greater Vancouver Regional District
 Kwakiutl Museum
 Vancouver Public Aquarium
Ontario
 Canadian Forces (CFB Borden Military Museum)
 Elgin County Library
 Joseph Schneider Haus
 Metropolitan Toronto Zoo
 Province of Ontario
 Sault Ste. Marie Public Library
 Whitchurch-Stouffville Museum
Quebec
 Jewish Public Library
 Musée historique de Saint-Jean
New Brunswick
 Province of New Brunswick
Nova Scotia
 The Sobey Art Foundation
 Western Counties Regional Library

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
 Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison
 Saint John Free Public Library
 Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Écosse
 Galerie d'art de l'Université Acadia
 Art Gallery of Nova Scotia
 Institut Beaton — Collège du Cap-Breton
 Galerie d'art de l'Université Dalhousie
 Bibliothèque de l'Université Dalhousie
 Nova Scotia Museum
 Archives publiques de la Nouvelle-Écosse
 Yarmouth County Historical Society Museum
Île-du-Prince-Édouard
 Confederation Centre Art Gallery and Museum
 Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard
 Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard
Terre-Neuve
 Galerie d'art de l'Université Memorial
 Bibliothèque de l'Université Memorial
 Newfoundland Museum
 Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Administrations et établissements désignés Catégorie B — 1983-1984

Colombie-Britannique
 District de la région métropolitaine de Vancouver
 Kwakiutl Museum
 Vancouver Public Aquarium
Ontario
 Musée militaire de la base des Forces canadiennes (Borden)
 Elgin County Library
 Joseph Schneider Haus
 Metropolitan Toronto Zoo
 Province de l'Ontario
 Sault-Sainte-Marie Public Library
 Whitchurch-Stouffville Museum
Québec
 Bibliothèque juive publique
 Musée historique de Saint-Jean
Nouveau-Brunswick
 Province du Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Écosse
 The Sobey Art Foundation
 Western Counties Regional Library

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objet définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)b) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant and Loan Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1983-1984

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
179	Carriage formerly owned by Sir William Van Horne	Province of New Brunswick	\$15,990.00
190	Two southern Kwakiutl ceremonial masks	Kwakiutl Museum	\$60,984.00
191	Painting of Grand Manan Island by Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Refused
192	Malecite chief's costume	New Brunswick Museum	\$19,813.25
193	Métis moosehide painted coat	Glenbow Museum	\$11,070.00
194	Wooden carved and painted Westcoast (Nootkan) mask	Campbell River Museum and Archives	\$ 4,151.25
195	Nineteenth century Haida argillite plate	Queen Charlotte Islands Museum	\$ 2,952.00
196	Painting by Sir Thomas Lawrence entitled "Mrs. John Thomson and her son, Charles Edward Poulette Thomson"	Beaverbrook Art Gallery	Refused
197	Collection of 74 mid-nineteenth century French hydrographic charts dealing mainly with Newfoundland waters	Provincial Archives of Newfoundland and Labrador	\$ 6,545.00
198	Argillite figure group and a bent cornered dish	British Columbia Provincial Museum	\$10,781.25
199	Eighteenth century Chippewa wood gunstock club	National Museum of Man	Unsuccessful*
200	Watercolour by George Heriot entitled "Village of Chippewa Near the Falls of Niagara"	Art Gallery of Ontario	\$ 4,836.00
201	Painting by Thomas Davies entitled "A representation of the encampment at Lake George in North America under the Command of Sir Jeffrey Amherst, 1759"	Royal Ontario Museum	Refused
202	Silver tea service	Winnipeg Art Gallery	\$24,500.00
203	Painting by Thomas Davies entitled "A representation of the encampment at Lake George in North America under the Command of Sir Jeffrey Amherst, 1759"	Public Archives of Canada	Unsuccessful*
204	Watercolour by Cleveland Rockwell entitled "Mount Sir Donald"	Glenbow Museum	Refused
205	Sketchbook and collection of Midshipman Richard Frederick Britten	Provincial Archives of British Columbia	\$18,088.74

* Unsuccessful at auction.

Annexe VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1983-1984

N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
179	Voiture ayant appartenu à Sir William Van Horne	Province du Nouveau-Brunswick	15 990,00 \$
190	Deux masques de cérémonie kwakiutl du Sud	Kwakiutl Museum	60 984,00 \$
191	« Grand Manan Island », tableau d'Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Refusée
192	Costume de chef malécite	Musée du Nouveau-Brunswick	19 813,25 \$
193	Manteau métis en cuir d'orignal peint	Glenbow Museum	11 070,00 \$
194	Masque nootkan de la côte ouest, bois sculpté et peint	Campbell River Museum and Archives	4 151,25 \$
195	Assiette d'argilite haida, XIX ^e siècle	Queen Charlotte Islands Museum	2 952,00 \$
196	« Mrs. John Thomson and her son, Charles Edward Poulette Thomson », tableau de Sir Thomas Lawrence	Beaverbrook Art Gallery	Refusée
197	Collection de 74 cartes hydrographiques françaises datant du milieu du XIX ^e siècle (eaux de Terre-Neuve surtout)	Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador	6 545,00 \$
198	Figurine d'argilite et récipient aux coins chantournés	British Columbia Provincial Museum	10 781,25 \$
199	Massue ouvree à partir d'une crosse de fusil (Saulteux), XVIII ^e siècle	Musée national de l'Homme	Enchère non retenue
200	« Village of Chippewa Near the Falls of Niagara », aquarelle de George Heriot	Musée des beaux-arts de l'Ontario	4 836,00 \$
201	« A representation of the encampment at Lake George in North America under the command of Sir Jeffrey Amherst, 1759 », tableau de Thomas Davies	Musée royal de l'Ontario	Refusée
202	Service à thé en argent	Winnipeg Art Gallery	24 500,00 \$
203	« A representation of the encampment at Lake George in North America under the command of Sir Jeffrey Amherst, 1759 », tableau de Thomas Davies	Archives publiques du Canada	Enchère non retenue
204	« Mount Sir Donald », aquarelle de Cleveland Rockwell	Glenbow Museum	Refusée
205	Carnet à croquis et collection du midshipman Richard Frederick Britten	Archives provinciales de la Colombie-Britannique	18 088,74 \$

No.	Subject	Applicant	Amount
206	Preliminary sketches and etchings by Stephen Parrish and Charles Platt	Dalhousie University Library	\$16,875.00
207	Hawker Hurricane IIB fighter aircraft	Canadian Warplane Heritage Inc.	\$261,922.50
208	Five pieces of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh	Royal Ontario Museum	\$403,954.16
209	Malcolm Lowry Manuscript Collection	University of British Columbia Library	\$22,688.00
210	Decorative cast iron parlour stove manufactured by Burrow, Stewart and Milne in Hamilton, circa 1887	Wentworth Heritage Village	\$ 635.00
211	Painting by Jack Bush entitled "Column on Browns"	Musée d'art contemporain	\$38,100.00
212	Painting by Pierre Auguste Renoir entitled "Jeune fille au chapeau"	Montreal Museum of Fine Arts	\$400,000.00
213	Five pieces of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh	Maltwood Art Museum and Gallery	Refused
214	Painting by Cornelius Krieghoff entitled "Québec vu des hauteurs de Lévis"	Musée du Québec	\$80,000.00
215	Painting by J.E.H. MacDonald entitled "Clearing after Rain, Maganatawan River, Ontario"	Beaverbrook Art Gallery	\$60,960.00

Loans

192	Malecite chief's costume	New Brunswick Museum	\$ 4,920.55
-----	--------------------------	----------------------	-------------



N°	Objet	Demandeur	Montant
206	Esquisses et estampes de Stephen Parrish et Charles Platt	Bibliothèque de l'Université Dalhousie	16 875,00 \$
207	Chasseur Hawker Hurricane IIB	Canadian Warplane Heritage Inc.	261 922,50 \$
208	Cinq pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh	Musée royal de l'Ontario	403 954,16 \$
209	Collection de manuscrits de Malcolm Lowry	Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique	22 688,00 \$
210	Poêle de salon décoratif en fonte, fabriqué à Hamilton par Burrow, Stewart et Milne, vers 1887	Wentworth Heritage Village	635,00 \$
211	« Column on Browns », tableau de Jack Bush	Musée d'art contemporain	38 100,00 \$
212	« Jeune fille au chapeau », tableau de Pierre-Auguste Renoir	Musée des beaux-arts de Montréal	400 000,00 \$
213	Cinq pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh	Maltwood Art Museum and Gallery	Refusée
214	« Québec vu des hauteurs de Lévis », tableau de Cornelius Krieghoff	Musée du Québec	80 000,00 \$
215	« Clearing after Rain, Maganatawan River, Ontario », tableau de J.E.H. MacDonald	Beaverbrook Art Gallery	60 960,00 \$

Prêts

192	Costume de chef malécite	Musée du Nouveau-Brunswick	4 920,55 \$
-----	--------------------------	----------------------------	-------------

Parrish, Stephen (American, 1846-1938). Low Tide — Bay of Fundy, 1881. Etching, 30 × 47.5 cm. Purchased by Dalhousie University with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act.

Parrish, Stephen (Américain, 1846-1938). Low Tide — Bay of Fundy, 1881. Eau-forte, 30 × 47,5 cm. Acquisition de l'Université Dalhousie grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.



Hammond, John, LLD, RCA (Canadian, 1843-1939). Harbour of Saint John, N.B. in Winter, 1889. Oil on linen, 61.5 × 76.5 cm. Donated to the University of New Brunswick by A. Murray Vaughan, 1983. Photo by Judy Kavanagh - Photography, Fredericton.

Hammond, John, LLD, RCA (Canadien, 1843-1939). Harbour of Saint John, N.B. in Winter, 1889. Huile sur toile, 61,5 × 76,5 cm. Don de A. Murray Vaughan à l'Université du Nouveau-Brunswick, 1983. Photo : Judy Kavanagh - Photography, Fredericton.

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1)a)(i.1) ou de l'article 110, alinéa (1)(b.1), de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés, sis au Canada, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance by reason of
 - i) its close association with Canadian History or national life
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de son esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution of public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article.



Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Expert Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) a), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

Wolfort, Artus (Flemish, 1581-1641). Christ Healing the Lame, n.d. Oil on canvas, 170.5 × 226.8 cm. Donated to the Art Gallery of Ontario.

Wolfort, Artus (Flamand, 1581-1641). Christ Healing the Lame, non datée. Huile sur toile, 170,5 × 226,8 cm. Don au Musée des beaux-arts de l'Ontario.



Humphrey, Jack Weldon (Canadian, 1901-1967). Movement Derived from Boats and the River Seine, 1952. Oil on canvas, 56.0 x 76.2 cm. Donated to the Art Gallery of Nova Scotia by Mrs. Mavis Humphrey, 1982. Photo by Anthony Monsarrat, Halifax.

Humphrey, Jack Weldon (Canadien, 1901-1967). Movement Derived from Boats and the River Seine, 1952. Huile sur toile. 56 x 76,2 cm. Don de M^{me} Mavis Humphrey à la Art Gallery of Nova Scotia, 1982. Photo : Anthony Monsarrat, Halifax.

Canada



5215

AUG 13 1986

